Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy.

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DEL PROPIETARIO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
MANUAL DO UTILIZADOR
BRUKSANVISNING
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

CLIMATISEUR (TYPE SEPARE) — Pour utilisation grand public

KLIMAGERÄT (GETEILTE AUSFÜHRUNG) — Für allgemeine Verwendung

CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT) — Per l'uso in generale

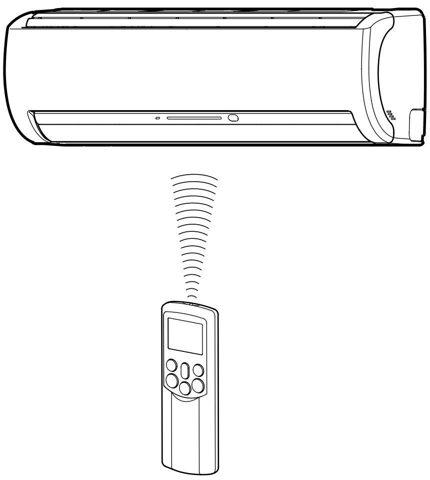
ACONDICIONADOR DE AIRE (TIPO SEPARADO) — Para el uso público general

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ) — Για γενική δημόσια χρήση

AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT) — Para utilização geral

LUFTKONDITIONERING (SPLITTYP) — För allmän användning

КОНДИЦИОНЕР (РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ТИП) — Для общего бытового использования



Indoor Unit Unité intérieure Innenraumgerät Unità interna Unidad interior Εσωτερική μονάδα Unidade interior Innedel Внутренний блок	Outdoor Unit Unité extérieure Außengerät Unità esterna Unidad exterior Εξωτερική μονάδα Unidade exterior Utedel Наружный блок
RAS-B10GKVP-E RAS-B13GKVP-E RAS-B16GKVP-E	RAS-10GAVP-E RAS-13GAVP-E RAS-16GAVP-E RAS-M14GAV-E RAS-M18GAV-E
RAS-M10GKCVP-E RAS-M13GKCVP-E RAS-M16GKCVP-E	RAS-M14GACV-E RAS-M18GACV-E

Thank you for purchasing this TOSHIBA Air Conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur un climatiseur TOSHIBA. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service le climatiseur.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses TOSHIBA-Klimageräts. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Grazie per aver acquistato questo Condizionatore d'Aria TOSHIBA. Prima di usare il Condizionatore d'Aria, si consiglia di leggere con attenzione il presente manuale.

Gracias por adquirir este acondicionador de aire TOSHIBA. Lea este manual del propietario detenidamente antes de utilizar su acondicionador de aire.

Ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού της TOSHIBA. Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα σας.

Obrigado por ter adquirido este ar condicionado da TOSHIBA. Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o ar condicionado.

Tack för ditt inköp av denna TOSHIBA luftkonditionering. Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder din luftkonditionering.

Благодарим Вас за покупку этого кондиционера фирмы TOSHIBA. Перед использованием Вашего кондиционера прочитайте, пожалуйста, внимательно эту инструкцию для пользователя.

CONTENTS/SOMMAIRE

ENGLISH

About indoor unit and outdoor unit combinations

- The **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** and **RAS-B16GKVP-E** indoor units can be connected to a single outdoor unit or a multi outdoor unit.
  For single unit connection
  Use the following combinations.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  For multi unit connection
  Refer to the specifications included with the multi outdoor unit.
- The **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** and **RAS-M16GKCVP-E** indoor units can be connected to a multi outdoor unit. Refer to the specifications included with the multi outdoor unit.

About indoor unit model names

Heat pump models
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** and **RAS-B16GKVP-E**)
These indoor units can perform both cooling and heating operation.

Cooling-only models
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** and **RAS-M16GKCVP-E**)
These indoor units are cooling-only models, and cannot perform heating operation.

FRANÇAIS

Sur les combinaisons d'unités intérieure et extérieure

- Les unités intérieures **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** et **RAS-B16GKVP-E** peuvent être raccordées à une seule unité extérieure ou à une unité extérieure multiple.
  Pour un raccordement à une seule unité
  Utilisez les combinaisons suivantes.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Pour un raccordement à une unité multiple
  Reportez-vous aux caractéristiques techniques fournies avec l'unité extérieure multiple.
- Les unités intérieures **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** et **RAS-M16GKCVP-E** peuvent être raccordées à une unité extérieure multiple. Reportez-vous aux caractéristiques techniques fournies avec l'unité extérieure multiple.

Sur les noms des modèles d'unité intérieure

Modèles pompe à chaleur
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** et **RAS-B16GKVP-E**)
Ces unités intérieures peuvent effectuer des opérations de refroidissement et de chauffage.

Modèles refroidissement seulement
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** et **RAS-M16GKCVP-E**)
Ces unités intérieures sont des modèles refroidissement seulement et elles ne peuvent pas effectuer des opérations de chauffage.

INHALT/INDICE

DEUTSCH

Kombinationen von Innenraum- und Außengeräten

- Die Klimageräte **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** und **RAS-B16GKVP-E** können an ein Einfachaußengerät oder an ein Multisystem-Außengerät angeschlossen werden.
  Zum Anschließen an Einfachgeräte
  Verwenden Sie die folgenden Kombinationen.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Zum Anschließen an Multisystemgeräte
  Lesen Sie die Spezifikationen, die dem Multisystem-Außengerät beiliegen.
- Die Innenraumgeräte **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** und **RAS-M16GKCVP-E** können an ein Multisystem-Außengerät angeschlossen werden. Lesen Sie dazu die Spezifikationen, die dem Multisystem-Außengerät beiliegen.

Modellbezeichnungen für Innenraumgeräte

Modelle mit Wärmepumpe
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** und **RAS-B16GKVP-E**)
Diese Innenraumgeräte können sowohl für den Kühlbetrieb als auch für den Heizbetrieb verwendet werden.

Modelle nur für den Kühlbetrieb
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** und **RAS-M16GKCVP-E**)
Diese Innenraumgeräte sind nur für den Kühlbetrieb ausgelegt und zum Heizen nicht geeignet.

ITALIANO

Riguardo alle combinazioni di unità interne ed esterne

- Le unità interne **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** e **RAS-B16GKVP-E** possono essere collegate a una singola unità esterna o a una multiunità esterna.
  Per il collegamento a una singola unità
  Usare le combinazioni seguenti.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Per il collegamento a una multiunità
  Riferirsi alle specifiche in dotazione alla multiunità esterna.
- Le unità interne **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** e **RAS-M16GKCVP-E** possono essere collegate a una multiunità esterna. Riferirsi alle specifiche in dotazione alla multiunità esterna.

Riguardo ai nomi dei modelli delle unità interne

Modelli a pompa di calore
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** e **RAS-B16GKVP-E**)
Queste unità interne possono eseguire entrambe le operazioni di raffreddamento e di riscaldamento.

Modelli di solo raffreddamento
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** e **RAS-M16GKCVP-E**)
Queste unità interne sono modelli di solo raffreddamento e non possono eseguire l'operazione di riscaldamento.

ÍNDICE/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ESPAÑOL

Acerca de las combinaciones de unidades interi-ores y unidad exterior

- Las unidades interiores **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** y **RAS-B16GKVP-E** pueden conectarse a una sola unidad exterior o unidad exterior múltiple.
  Para conexión de una sola unidad
  Utilice las combinaciones siguientes.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Para conexión de múltiples unidades
  Consulte las especificaciones incluidas con la unidad exterior múltiple.
- Las unidades interiores **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** y **RAS-M16GKCVP-E** pueden conectarse a una unidad exterior múltiple. Consulte las especificaciones incluidas con la unidad exterior múltiple.

Acerca de los nombres de modelos de unidades interiores

Modelos con bomba de calor
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** y **RAS-B16GKVP-E**)
Estas unidades interiores pueden realizar tanto operación de enfriamiento como de calefacción.

Modelos con sólo enfriamiento
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** y **RAS-M16GKCVP-E**)
Estas unidades interiores son modelos con sólo enfriamiento, y no pueden realizar operación de calefacción.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πληροφορίες για συνδυασμούς εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων

- Είναι δυνατό να συνδέσετε τις εσωτερικές μονάδες **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** και **RAS-B16GKVP-E** σε εξωτερική μονάδα μίας σύνδεσης ή σε εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων.
  Για μονάδα μίας σύνδεσης
  Χρησιμοποιήστε τους ακόλουθους συνδυασμούς.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Για μονάδα πολλών συνδέσεων
  Ανατρέξτε στις προδιαγραφές που συνοδεύουν την εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων.
- Είναι δυνατό να συνδέσετε τις εσωτερικές μονάδες **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** και **RAS-M16GKCVP-E** σε εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων. Ανατρέξτε στις προδιαγραφές που συνοδεύουν την εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων.

Πληροφορίες για τα ονόματα μοντέλων εσωτερικής μονάδας

Μοντέλα αντλίας θέρμανσης
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** και **RAS-B16GKVP-E**)
Αυτές οι εσωτερικές μονάδες μπορούν να πραγματοποιούν λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης.

Μοντέλα μόνο ψύξη
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** και **RAS-M16GKCVP-E**)
Αυτές οι εσωτερικές μονάδες αποτελούν μοντέλα μόνο ψύξης και δεν είναι δυνατό να πραγματοποιούν λειτουργία θέρμανσης.

ÍNDICE/INNEHÅLL

PORTUGUÊS

Combinações da unidade interior e exterior

- As unidades interiores **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** e **RAS-B16GKVP-E** podem ligar-se a uma unidade exterior única ou a uma unidade exterior múltipla.
  Para fazer a ligação a uma unidade única
  Utilize as combinações indicadas abaixo.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Para fazer a ligação a uma unidade múltipla
  Consulte as especificações fornecidas com o sistema de unidades exteriores múltiplas.
- As unidades interiores **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** e **RAS-M16GKCVP-E** podem ligar-se a um sistema de unidades exteriores múltiplas. Consulte as especificações fornecidas com o sistema de unidades exteriores múltiplas.

Nomes dos modelos de unidade interior

Modelos com bomba de calor
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** e **RAS-B16GKVP-E**)
Estas unidades interiores podem executar operações de refrigeração e de aquecimento.

Modelos só de refrigeração
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** e **RAS-M16GKCVP-E**)
Estas unidades interiores são modelos só de refrigeração e não podem executar operações de aquecimento.

SVENSKA

Om kombinationer av inne- och utedelar

- Innedelarna **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** och **RAS-B16GKVP-E** kan anslutas till en enkel utedel eller utedel för flera system.
  För anslutning av enkel enhet
  Ska följande kombinationer användas.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  För anslutning av flera system
  Ska du läsa de specifikationer som levereras med utedelen.
- Innedelarna **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** och **RAS-M16GKCVP-E** kan anslutas till en utedel för flera system. Läs de specifikationer som levereras med utedelen.

Om innedelarnas modellnamn

Värmepumpmodeller
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** och **RAS-B16GKVP-E**)
Dessa innedelar kan utföra både kylning och värmning.

Endast kylande modeller
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** och **RAS-M16GKCVP-E**)
Dessa innedelar är endast kylande modeller som inte kan utföra värmning.

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКИЙ ЯЗЫК

О комбинации внутреннего блока и наружного блока

- Внутренние блоки **RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** и **RAS-B16GKVP-E** могут быть подсоединены к одиночному наружному блоку или к многоэлементному наружному блоку.
  Для подсоединения к одиночному блоку
  Используйте следующие комбинации.
  RAS-B10GKVP-E/RAS-10GAVP-E
  RAS-B13GKVP-E/RAS-13GAVP-E
  RAS-B16GKVP-E/RAS-16GAVP-E
  Для подсоединения к многоэлементному блоку обращайтесь к техническим характеристикам
  Прилагаемым с многоэлементным наружным блоком.
- Внутренние блоки **RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** и **RAS-M16GKCVP-E** могут быть подсоединены к многоэлементному наружному блоку. Обращайтесь к техническим характеристикам, прилагаемым с многоэлементным наружным блоком.

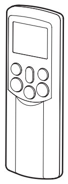
О названиях моделей внутренних блоков

Модели тепловой накачки
(**RAS-B10GKVP-E**, **RAS-B13GKVP-E** и **RAS-B16GKVP-E**)
Эти внутренние блоки могут выполнять обе операции охлаждения и обогрева.

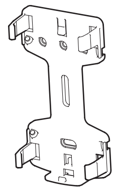
Модели только охлаждения
(**RAS-M10GKCVP-E**, **RAS-M13GKCVP-E** и **RAS-M16GKCVP-E**)
Эти внутренние блоки являются моделями только охлаждения и не могут выполнять операцию обогрева.

ACCESSORIES — AIR FILTER COMPONENTS

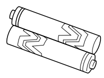
Remote control



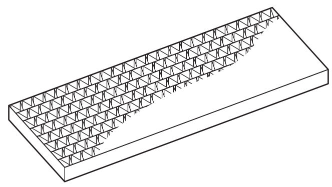
Remote control holder



Batteries (two)



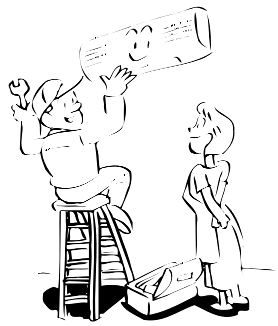
Zeolite-plus filter



SAFETY PRECAUTIONS

DANGER

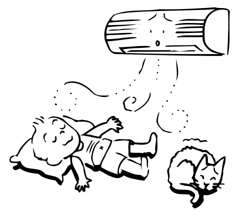
- DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT REQUIRES A QUALIFIED INSTALLER.
- DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT HAS NO COMPONENTS WHICH YOU CAN REPAIR.
- OPENING OR REMOVING THE COVER WILL EXPOSE YOU TO DANGEROUS VOLTAGES.
- TURNING OFF THE POWER SUPPLY WILL NOT PREVENT POTENTIAL ELECTRIC SHOCK.



WARNING ⚠

INSTALLATION WARNINGS

- Be sure to ask a dealer or a store specialized in electric work to install the air conditioner.
- If the air conditioner is improperly installed by yourself, it can cause some problems such as water leaks, electric shock, fire, and so on.
- Be sure to always ground the air conditioner.
- Do not connect the ground wire to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires of telephones. If the air conditioner is improperly grounded, it can cause an electric shock.

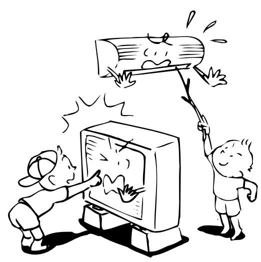


CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAIN POWER SUPPLY
This appliance must be connected to the main power supply by a circuit breaker or a switch with a contact separation of at least 3 mm.

OPERATION WARNINGS

- Avoid cooling the room too strongly or exposing the human body to cool wind for a long time because it can be detrimental to your health.
- Never insert fingers or sticks into the air outlet and air inlet to avoid getting injured and damaging the machine because there are fans running at a high speed inside both the air inlet and air outlet.
- When you notice something unusual with the air conditioner (such as a burning smell or weak cooling power), immediately turn off the main switch and the circuit breaker from the main power supply to stop the air conditioner, and contact the dealer.
- If the air conditioner is continuously operated when something is wrong, it can cause machine failure, electric shock, fire, and so on.
- Do not spill water or other liquid on the indoor unit. If the unit is wet, it can cause an electric shock.



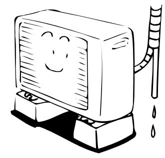
MOVEMENT AND REPAIR WARNINGS

- Do not attempt to move or repair the unit by yourself.
- Since there is high voltage inside the unit, you can get an electric shock when removing the cover and main unit.
- Always ask the dealer to move the air conditioner for re-installing it in another place. If it is improperly installed, it can cause electric shock or fire.
- Whenever the air conditioner needs repairs, request repairs from the dealer.
  If the air conditioner is repaired improperly it can cause an electric shock or fire.

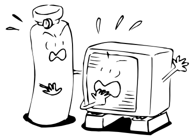


CAUTION

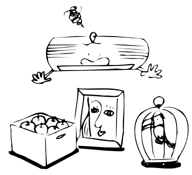
INSTALLATION CAUTIONS



- Securely lay the drain hose for the best draining results.
- Incorrect drainage can cause flooding in the house and furniture to get wet.
- Be sure to connect the air conditioner to a dedicated power supply having the rated voltage. Otherwise, the unit can break down or cause a fire.

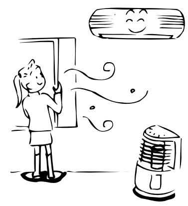


- Do not install the unit in a place where inflammable gas can leak.
- A fire can result if inflammable gas accumulates around the unit.
- The indoor unit shall be installed so that the top of the indoor unit is at least 2 m in height. Also, avoid putting anything on the top of the indoor unit.



OPERATION CAUTIONS

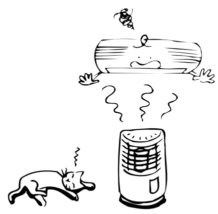
- Carefully read this manual before starting the air conditioner. The manual includes a lot of important information for daily operation.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, or growing potted plants.



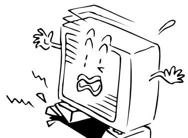
- Do not install this air conditioner in a special-purpose room such as a ship or any kind of vehicle. Doing so could harm machine performance.
- Avoid exposing potted plants and animals to wind from the air conditioner because it harms their health and growth.
- When the air conditioner is operated together with a combustion device in the same place, pay careful attention to ventilation and let fresh air into the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.



- When the air conditioner is used in a closed room, pay careful attention to the ventilation of the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- Do not touch the operation buttons with wet hands. Doing so could cause an electric shock.
- Do not place any combustion device in a place where it is directly exposed to wind from the air conditioner. Doing so could cause incomplete combustion.



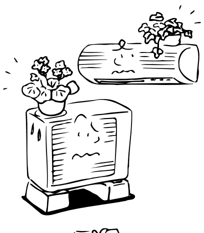
- When the air conditioner will not be used for an extended period of time, turn off the main switch or the circuit breaker for added safety. Disconnecting from the power supply protects the unit from lightning and power surges.
- Do not put a container with water such as a vase on the unit because water can enter into the unit and cause an electric shock due to deterioration in the electric insulation.
- Check the concrete blocks underneath the outdoor unit occasionally. If the base is left damaged or deteriorated, the unit can topple over and could possibly cause an injury.

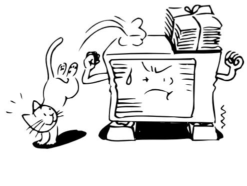


- Do not wash the unit with water. This could cause an electric shock.
- Do not use alcohol, benzene, thinner, glass cleaner, polishing powder or other solvent for cleaning the unit because they can deteriorate and damage the air conditioner.
- Before cleaning the unit, be sure to turn off the main switch or circuit breaker to prevent injuries from the electric fan running inside.



- For details of the cleaning method, refer to “USUAL MAINTENANCE” and “SPECIAL MAINTENANCE” on pages 18 to 22.
- Do not put anything on or step on the indoor unit and outdoor unit. If you do so, it can topple over and cause an injury.
- To allow the air conditioner to operate at maximum performance, operate within the operating temperature range specified in the instructions. Failure to do so can cause a malfunction, break down, or water to leak from the unit.

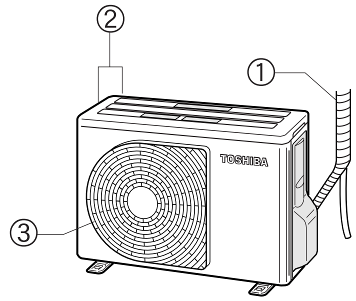




NAMES OF PARTS

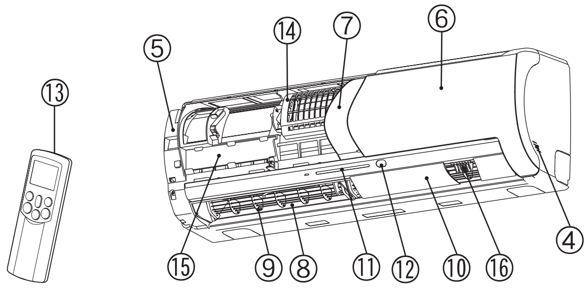
Outdoor unit

① Drain hose, refrigerant connecting pipe and electric wires
② Air inlet (Side and rear)
③ Air outlet



Indoor unit

④ Room temperature sensor
⑤ Front panel
⑥ Air inlet grille
⑦ Air filter
⑧ Air outlet
⑨ Horizontal air flow louver
⑩ Vertical air flow louver
⑪ Display panel
⑫ Infrared signal receiver
⑬ Remote control
⑭ Plasma pure filter
⑮ Zeolite-plus filter
⑯ Air ionizer

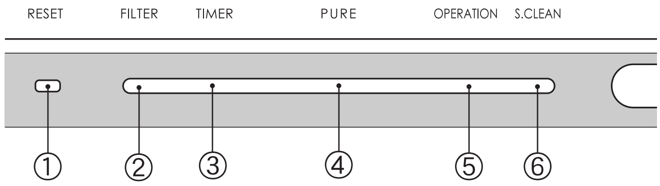


NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS ON INDOOR UNIT

Display panel

The operating states are shown below.

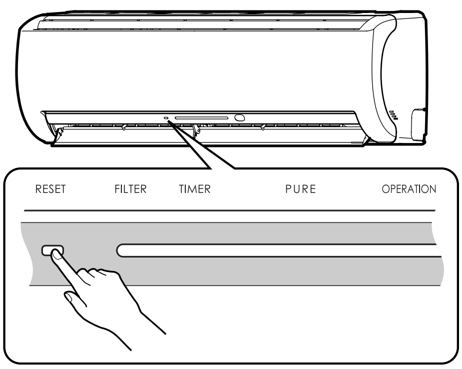
① RESET button
② FILTER indicator (Orange)
③ TIMER indicator (Yellow)
④ PURE indicator (Blue)
⑤ OPERATION indicator (Green)
The operation indicators flash rapidly (five times per second) when a safety protection feature is activated.
⑥ S.CLEAN indicator (Green)
When the unit shuts down after having operated for 10 or more minutes in the cooling or dry mode, the cleaning operation is started automatically, and the S.CLEAN indicator on the unit's display panel turns on.



RESET button

If you misplace or lose the remote control or its batteries are used up, push the RESET button.

1. Push the RESET button to start the automatic operation (AUTO). Push this button again to stop operation.



REMOTE CONTROL AND ITS FUNCTIONS

① **Infrared signal transmitter**
Transmits signals to the indoor unit.

② **⏻ button**
Press the button to start operation. (A receiving beep is heard.) Press the button again to stop operation. (A receiving beep is heard.)
If no receiving sound is heard from the indoor unit, press the button twice.

③ **Mode select button (MODE)**
Press this button to select a mode. Each time you press the button, the modes cycle in order from A: Auto changeover control, ❄: COOL, 💧: DRY, ☼: HEAT (heat pump models only), ✇: FAN ONLY (cooling-only models only) and back to A.
(A receiving beep is heard.)

④ **Temperature button (▲TEMP▼)**

▲ .. The temperature setting is increased to 30°C.
▼ ... The temperature setting is reduced to 17°C.
(A receiving beep is heard.)

⑤ **Fan speed button (FAN)**
Press this button to select the fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature. You can also manually select the desired fan speed from five available settings.
(LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬) (A receiving beep is heard.)

⑥ **Auto louver button (SWING)**
Press this button to swing the louver. (A receiving beep is heard.)
Press the button again to stop the louver from swinging. (A receiving beep is heard.) (☞ see page 14.)

⑦ **Set louver button (FIX)**
Press this button to adjust the air flow direction. (A receiving beep is heard.) (☞ see page 14.)

⑧ **ON timer button (ON)**
Use this button to change the clock and ON timer times.

To move up the time, press ▲ of the ON button.

To move down the time, press ▼ of the ON button.

⑨ **OFF timer button (OFF)**
Use this button to change the OFF timer times.

To move up the time, press ▲ of the OFF button.

To move down the time, press ▼ of the OFF button.

⑩ **Reserve button (SET)**
Press this button to store the time settings. (A receiving beep is heard.)

⑪ **Cancel button (CLR)**
Press this button to cancel the ON timer and OFF timer. (A receiving beep is heard.)

⑫ **High power button (Hi POWER)**
Press this button to start high power operation. (☞ see page 16.)

⑬ **Memory button (MEMO)**
Press this button to ready for storing the settings.
Hold down the button for more than 3 seconds to store the setting indicated on the remote control and until the Ⓟ mark is displayed. (☞ see page 13.)

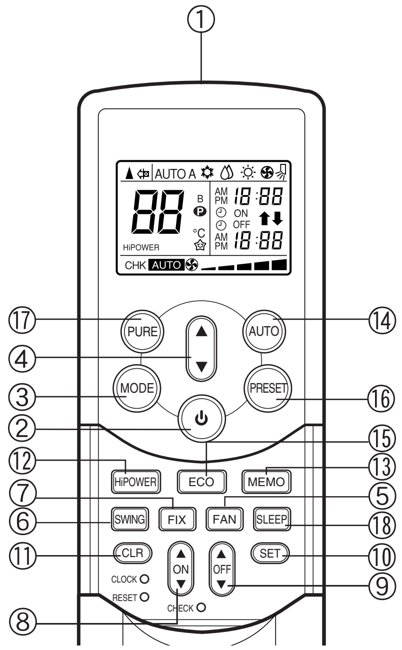
⑭ **Automatic operation button (AUTO)**
Press this button to operate the air conditioner automatically.
(A receiving beep is heard.) (☞ see page 16.)

⑮ **Economy button (ECO)**
Press this button to operate the air conditioner economically. (☞ see page 16.)

⑯ **PRESET button**
Press this button to operate the air conditioner according to the settings stored using the MEMO button. (☞ see page 13.)

⑰ **PURE button (PURE)**
Press this button to start the electrical air purifying operation.
Press the button again to stop operation.

⑱ **Sleep timer button (SLEEP)**
Press this button to start the sleep timer (OFF timer) operation.
You can select the OFF timer time from among four settings (1, 3, 5 or 9 hours).



NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROL

Display

All indicators, except for the clock time indicator, are displayed by pressing the ⏻ button.

① **Transmission mark**
This transmission mark (▲) indicates when the remote control transmits signals to the indoor unit.

② **Mode indicator**
Indicates the current operation mode.
- Heat pump models
(AUTO: Automatic control, A: Auto changeover control, ❄: COOL, 💧: DRY, ☼ : HEAT)
- Cooling-only models
(AUTO: Automatic control, A: Auto changeover control, ❄: COOL, 💧: DRY, ❀: FAN ONLY)

③ **Temperature indicator**
Indicates the temperature setting (17°C to 30°C).

④ **PURE indicator**
Shows that the electrical air purifying operation is in progress.

⑤ **FAN speed indicator**
Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW ▬ , LOW+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , HIGH ▬▬▬▬▬) can be shown.
Indicates AUTO when the operating mode is either AUTO or 💧: DRY.

⑥ **TIMER and clock time indicator**
The time setting for timer operation or the clock time is indicated.
The current time is always indicated except during TIMER operation.

⑦ **Hi POWER indicator**
Indicates when Hi POWER operation starts.
Press the Hi POWER button to start and press it again to stop operation.

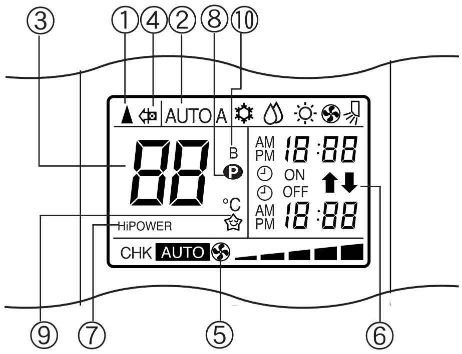
⑧ **Ⓟ (MEMORY) indicator**
Flashes for 3 seconds when the MEMO button is pressed during operation.
The Ⓟ mark is shown when holding down the button for more than 3 seconds while the mark is flashing.
Press another button to turn off the mark.

⑨ **ECO indicator**
Indicates when the ECO is activated.
Press the ECO button to start and press it again to stop operation.

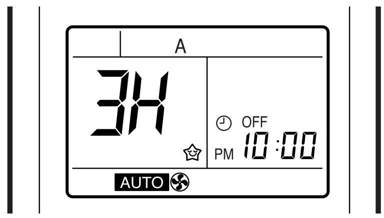
⑩ **A. B change indicator remote control**
- When the remote control switching function is set, "B" appears in the remote control display. (When the remote control setting is "A", there is no indication at this position.)

Remote control switching function

- If two indoor units are installed in the same room or adjoining rooms, both units may start and stop at the same time when the remote control is operated. This can be prevented by setting the switching function so that each indoor unit is operated only by the corresponding remote control.
- To use the remote control switching function, contact the air conditioner dealer or the installation company.



- In the illustration, all indicators are shown for purposes of explanation. During operation, only the relevant indicators are shown on the remote control.

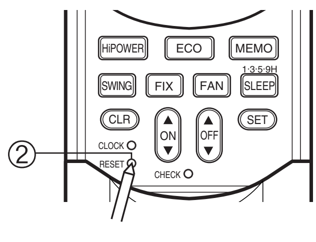


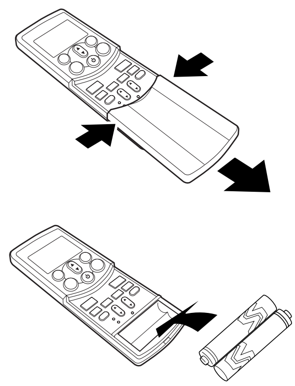
PREPARATION AND CHECK BEFORE USE

Loading the remote control batteries

① **Remove the cover, and insert the batteries.**

② **Press the RESET button.**
The clock time indicator flashes. Adjust the clock. Reattach the cover.





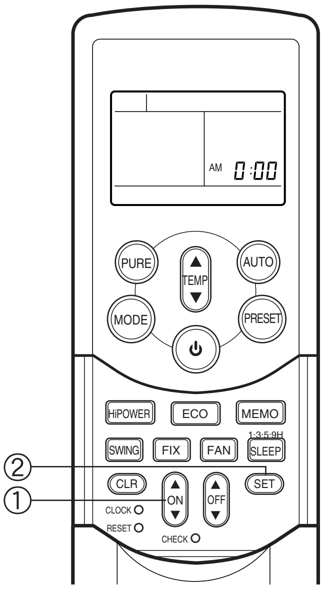
Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (AAA type).
- The batteries will last about one year under normal usage.
- Replace the batteries if there is no receiving beep from the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote control.
- To avoid malfunctions due to battery leakage, remove the batteries when not using the remote control for more than one month.
- Slide off the cover while pressing the sides.

- **Battery replacement**
  Be careful not to reverse the (+) position and the (–) position.

Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote control using the procedures given in this section. The clock panel on the remote control will indicate the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.



Initial setting

When batteries are inserted in the remote control, the clock panel displays AM 0:00 and flashes.

① **ON ▲ON▼ button**

Press the ON ▲ON▼ button to set the current time.

Each press of the ON button changes the time in one minute increments.
Holding down the ON button changes the time in ten minute increments.

② **SET (SET) button**

Press the SET (SET) button.
The current time is displayed and the clock starts.

Adjusting the clock

① **CLOCK button**
Press the CLOCK button.
The clock time indicator flashes.

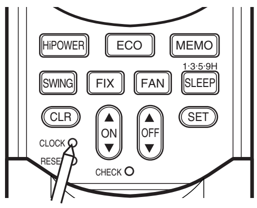
② **ON ▲ON▼ button**

Press the ON ▲ON▼ button to set the current time.

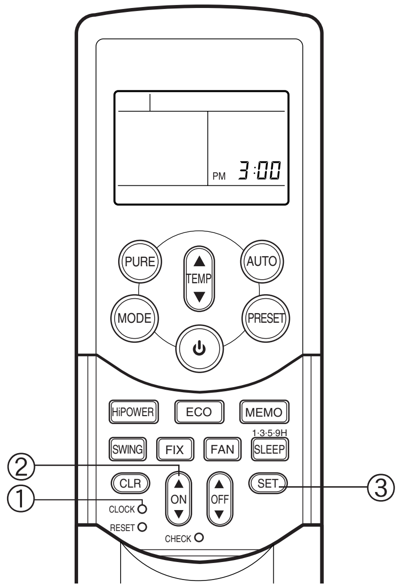
Each press of the ON button changes the time in one minute increments.
Holding down the ON button changes the time in ten minute increments.

③ **SET (SET) button**

Press the SET (SET) button.
The current time is displayed and the clock starts.

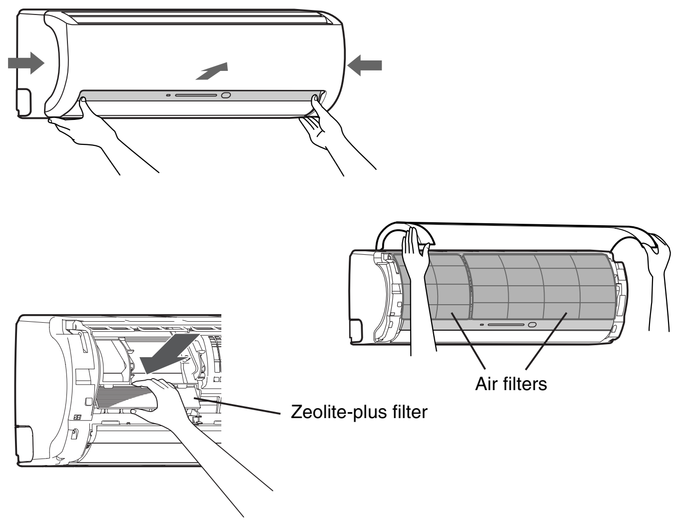


Push CLOCK



Preparing the filters

① **Open the air inlet grille, and remove the air filters.**
② **Attach the supplied Zeolite-plus filter.**



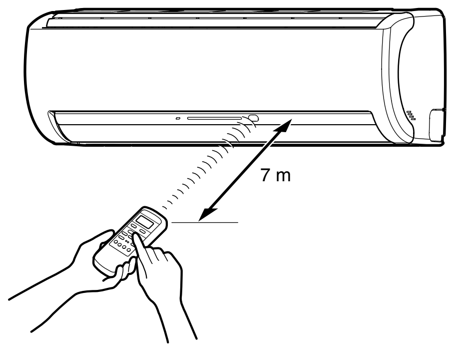
USING THE REMOTE CONTROL

CAUTION

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other objects block the signals from the remote control to the indoor unit.
- Be careful that liquids do not spill onto the remote control.
- Do not expose the remote control to direct sunlight or heat.
  If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent sunlight from reaching the receiver.
- Signals may not be properly received, if the room using the air conditioner has fluorescent lighting with electronic starters. If you are planning on using fluorescent lamps, consult with your local dealer.
- If other electrical appliances are activated by the remote control, move these appliances or consult with your local dealer.

Location of the remote control

- Keep the remote control where its signals can reach the receiver of the indoor unit (a distance of up to 7 m is allowed).
- When you select timer operation, the remote control automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time.
  If you keep the remote control in a location where proper signal transmission is blocked, a time lag of up to 15 minutes may occur.



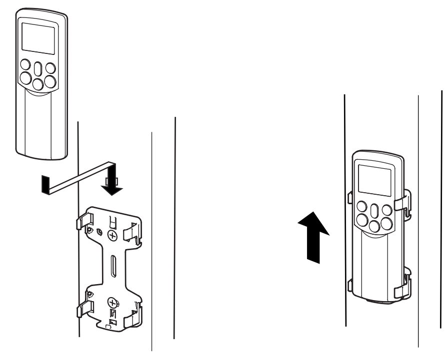
Remote control holder

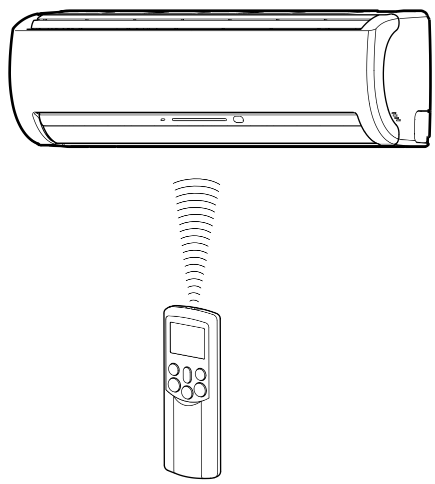
Installing the remote control holder

- Before you actually install the remote control holder on a wall or pillar, check whether the remote control signals can be received by the indoor unit.

Mounting and removing the remote control

- To mount the remote control, hold it parallel to the remote control holder and push it in fully. To remove the remote control, slide the remote control upwards and out from the holder.





AUTOMATIC OPERATION

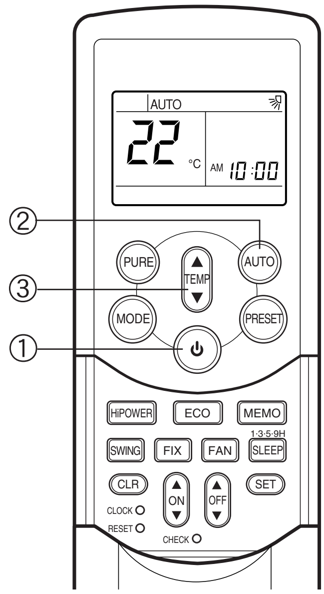
When you set the air conditioner to AUTO mode, it automatically selects cooling, heating (heat pump models only), or fan only operation depending on the room temperature. (☞ see page 16.)
The fan speed and louver are also automatically controlled.

Start

① **⏻ button**
Press this button to start the air conditioner.

② **AUTO button (AUTO)**
Press AUTO button.

③ **Temperature button (▲TEMP▼)**
Set the desired temperature.



- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected according to the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually. The temperature, fan speed and louver position can be changed, and MODE is also changed from AUTO to A when the fan speed or louver position is changed.
  The fan speed indicator is also shown.

Stop

⏻ button
Press this button again to stop the air conditioner.

AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)

When you set the air conditioner to A mode or switch over from AUTO operation because of a change in settings, the air conditioner automatically selects cooling, heating (heat pump models only), or fan only operation depending on the room temperature. (☞ see page 16.)

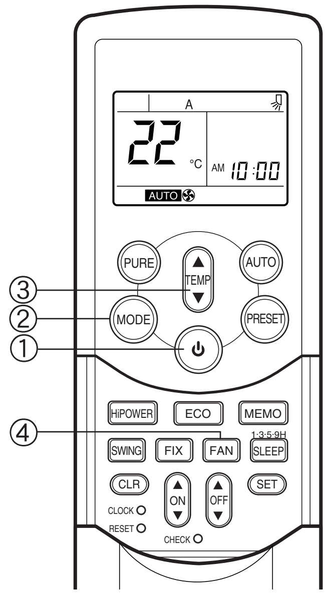
Start

① **⏻ button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select A.

③ **Temperature button (▲TEMP▼)**
Set the desired temperature.

④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO" LOW ▬ , LOW+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ ,
HIGH ▬▬▬▬▬ .

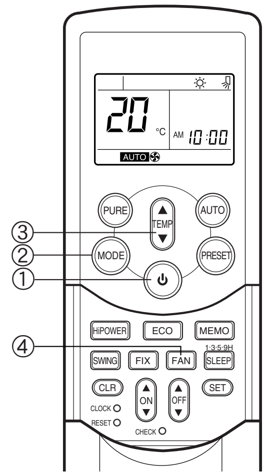


- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected according to the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- The temperature, fan speed and louver position can be changed. You can select the desired conditions manually.

Stop

⏻ button
Press this button again to stop the air conditioner.

COOLING/HEATING OPERATION



Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select COOL ☼ or HEAT ☼ (heat pump models only).

③ **Temperature button (▲TEMP▼)**
Set the desired temperature.

④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO" LOW ▬ , LOW+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , HIGH ▬▬▬▬▬ .

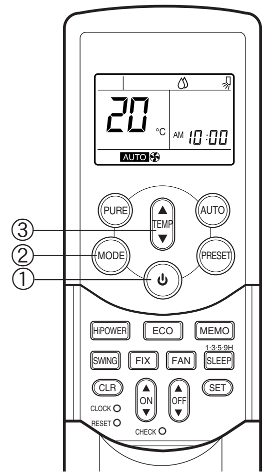
- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on. Operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

- Heating operations cannot be performed by a cooling-only model.

DRY OPERATION



Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select DRY 💧.

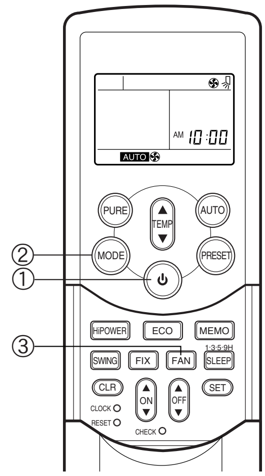
③ **Temperature button (▲TEMP▼)**
Set the desired temperature.

- The fan speed setting is fixed to AUTO and the AUTO is displayed.
- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on, and operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

FAN ONLY OPERATION (cooling-only models only)



Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
FAN ONLY ❁.

③ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO" LOW ▬ , LOW+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , HIGH ▬▬▬▬▬ .

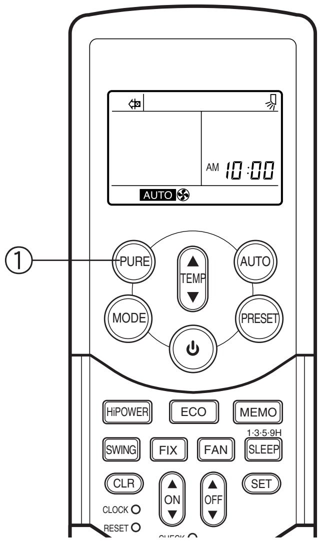
- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on. Operation will start immediately.
- The ❁: FAN ONLY mode does not control the temperature.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

PURE OPERATION

Press this button to start the electrical air purifying operation.



During air conditioner operation

① **PURE button**
Pressing this button starts PURE operation.
- The PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turns on.
- Plasma pure filter and air ionizer are activated.

To stop only PURE operation

PURE button
Pressing this button stops PURE operation.
- The PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turns off.
- Plasma pure filter and air ionizer are deactivated.

To stop air conditioner operation at the same time

⏻ button
Pressing this button stops air conditioner operation and PURE operation.
- The OPERATION indicator (green) and PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turn off.

CAUTION

- When the ⏻ button is pressed the next time, operation starts with the combined air conditioner and PURE operation.
- During the combined air conditioner and PURE operation, air conditioner operation only cannot be stopped.

When the air conditioner is stopped

① **PURE button**
Pressing this button starts PURE operation.
- The PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turns on.

INFORMATION

- The air ionizer starts in conjunction with air purifying operation.
- During the air purifying operation, a small amount of ozone is produced, and you might notice the smell.
- When the air flow is automatic, it changes between LOW ▬ and MED+ ▬▬▬▬ .
  LOW ▬ operation is performed when the indoor air becomes clean. During operation, the position of the vertical air flow louvers may change if the room temperature is low.
- Opening the front panel during PURE operation sometimes turns on the FILTER indicator (orange).
  In this case, stop PURE operation (stop the air conditioner if it is also operating), and then close the front panel.
- The FILTER indicator (orange) turns on after PURE operation is performed for about 1000 hours.
  When the indicator turns on, clean the plasma pure filter. (☞ see page 21.)

ENGLISH

Hi POWER OPERATION

High power (Hi POWER)

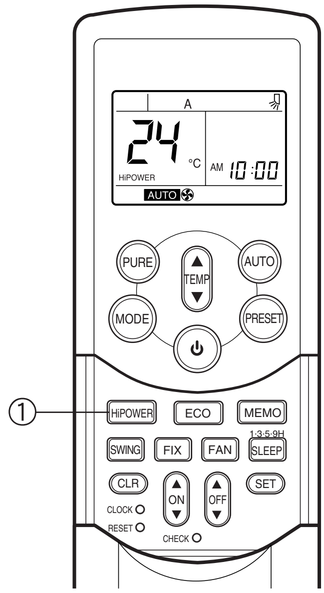
- The Hi POWER (high power operation) mode automatically controls room temperature, air flow and the operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter. (☞ see page 16.)

Setting Hi POWER mode

① **Hi POWER button**
Press the Hi POWER button. The Hi POWER mark on the remote control is shown.

Canceling Hi POWER mode

① **Hi POWER button**
Press the Hi POWER button once again.
The Hi POWER mark on the remote control turns off.



CAUTION

The Hi POWER mode cannot be activated during DRY operation and FAN ONLY operation (cooling-only models only).

TIMER OPERATION

ON timer and OFF timer

Setting the ON Timer

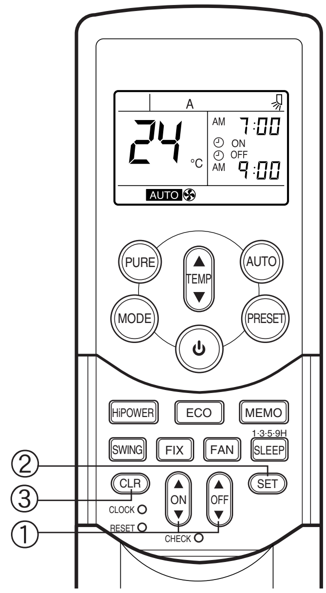
① **ON [ON] button**

Press the ON [ON] button. Set the timer to the desired time.

Each time the ON button is pressed, the time changes in ten minute increments.
Holding down the ON button changes the time in one hour increments.

② **SET (SET) button**
Press the SET (SET) button to set the timer.
The timer time is displayed, and the timer starts.

③ **CLR (CLR) button**
Press the CLR (CLR) button to cancel the timer setting.



Setting OFF Timer

① **OFF [OFF] button**

Press the OFF [OFF] button.

Set the timer to the desired time.
Each time the OFF button is pressed, the time changes in ten minute increments.
Holding down the OFF button changes the time in one hour increments.

② **SET (SET) button**
Press the SET (SET) button to set the timer.
The timer time is displayed, and the timer starts.

③ **CLR (CLR) button**
Press the CLR (CLR) button to cancel the timer setting.

CAUTION

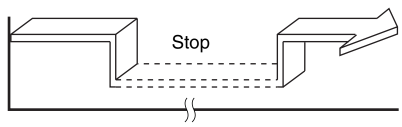
- When you select timer operation, the remote control automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote control in a location where it can transmit the signal to the indoor unit properly.
- If you do not press the SET (SET) button within 30 seconds after setting the time, the setting will be cancelled.

Once you select timer operation mode, the settings are saved in the remote control.
Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions as if you pressed the [ON] or [OFF] button of the remote control.
You cannot set the timer when the clock display is flashing.
Follow the instructions in the section “Setting the clock” on page 6 to set the clock, and then set the timer.

Combined timer (Setting the ON and OFF timers simultaneously)
OFF timer —> ON timer
(Operation —> Stop —> Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.
Example:
To stop the air conditioner and start it again next morning

Setting combined TIMER



(1) Press the OFF button to set the OFF timer.

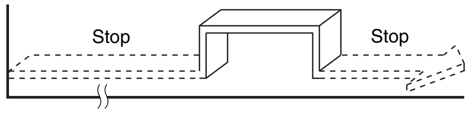
(2) Press the ON button to set the ON timer.

(3) Press the SET button.

ON timer —> OFF timer
(Stop —> Operation —> Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.
Example:
To start the air conditioner the next morning and stop it

Setting combined TIMER



(1) Press the ON button to set the ON timer.

(2) Press the OFF button to set the OFF timer.

(3) Press the SET button.

- The ON or OFF timer function that is closer to the current time is activated first.
- If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

CAUTION

Approximately 3 seconds later, the remote control will transmit the signal to the indoor unit and a receiving beep will sound from the indoor unit after you press the SET button.

Daily combined timer (setting the ON and OFF timers simultaneously and activating every day.)

This feature is useful when you want to use the combined timers at the same time every day.

Setting combined TIMER

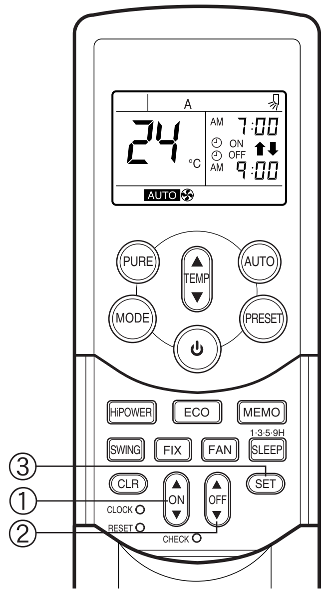
(1) Press the ON button to set the ON timer.

(2) Press the OFF button to set the OFF timer.

(3) Press the SET button.

(4) After step (3), an arrow mark (⬆ or ⬇) flashes for about 3 seconds. Press the SET button during this flashing.

- Both arrows (⬆, ⬇) are shown while the daily timer is activated.



Cancelling timer operation

Press the CLR button.

Clock display

During TIMER operation (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer), the clock time indicator is not shown so the setting time can be displayed. To view the current time, press the SET button briefly and the current time will be displayed for about 3 seconds.

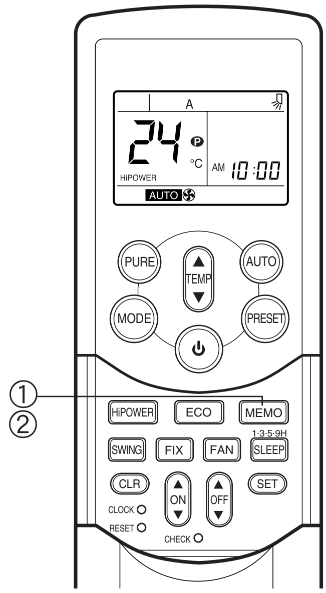
MEMORY/PRESET OPERATION

Use the MEMO button to store a frequently used operation setting for convenience.
Start the air conditioner in the operation mode that you want the remote control to store.
Press the button as shown below while the air conditioner is operating.

① **MEMO button**
Press this button briefly to ready for storing the setting.
All the icons currently shown flash, except for the clock time indicator and mode indicator.

② **MEMO button**
Hold down the MEMO button for more than 3 seconds while the indicator flashes.
The Ⓟ mark is shown and the setting is stored.

- If you do not press the MEMO button within 3 seconds or if you press another button, the MEMORY setting is cancelled.
- Operation modes which can be stored with the MEMO button are MODE, Temperature, FAN, TIMER and Hi POWER.



To operate the air conditioner with the setting stored using the MEMO button.

① **PRESET button**
Press the PRESET button. The setting stored with the MEMO button will be shown and the air conditioner operates based on the setting.

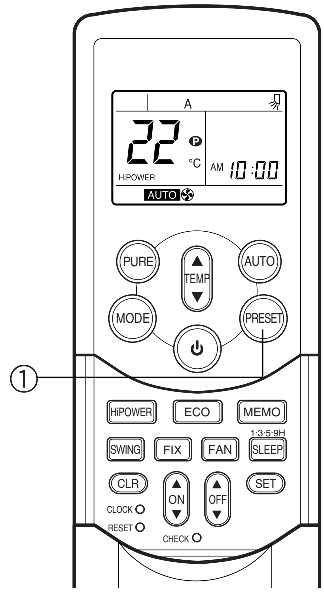
(A): When the PRESET button is pressed while operation is stopped

- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on, and operation starts after approximately 3 minutes.

(B): When the PRESET button is pressed during operation

- The operation mode changes to the setting stored with the MEMO button.

- Initial setting:
  MODE : AUTO
  Temperature : 22

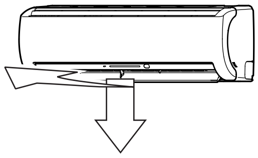


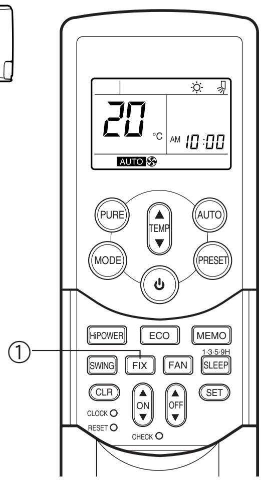
ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

- Adjust the air flow direction properly. Failure to do so could cause discomfort and make an uneven room temperature distribution.
- Adjust the vertical air flow using the remote control.
- Adjust the horizontal air flow manually.

Adjusting the vertical air flow

The air conditioner automatically adjusts the vertical air flow direction according to the operating conditions when AUTO or A mode is selected.





To set a selected air flow direction

Use this function when the air conditioner is operating.

① **FIX button**
Hold down or briefly press the FIX button on the remote control to move the louver in the desired direction.

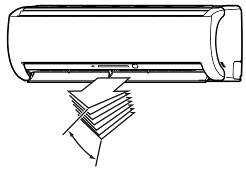
- Change the vertical air flow louver direction within the range indicated.
- In subsequent operations, the vertical air flow is automatically set to the direction that you set the louver using the FIX button.

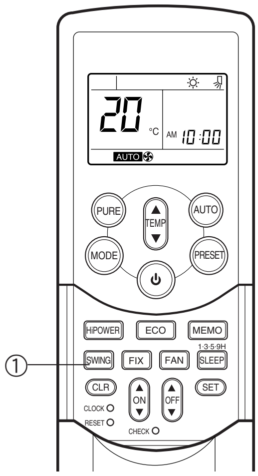
To automatically swing the air flow direction

Perform this function when the air conditioner is operating.

① **SWING button**
Press the SWING button on the remote control.

- To stop the function, press the SWING button.
- To change the swing direction, press the FIX button.





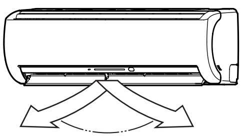
CAUTION

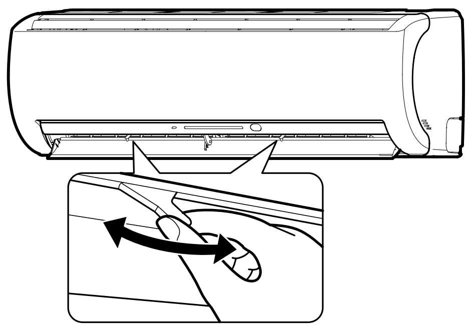
- The FIX and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not operating (including when ON TIMER is set).
- Do not operate the air conditioner for an extended period of time with the air flow direction set downward during the cooling or dry operation. Otherwise, condensation may occur on the surface of the vertical air flow louver and cause water dripping.
- Do not move the vertical air flow louver manually. Always use the FIX button. If you move the louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once, and restart.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the vertical air flow louver might not move for about 10 seconds.

Adjusting the horizontal air flow

Preparation:

- Grasp the lever on the horizontal air flow louver and move them to adjust the air flow direction as required.
- You can adjust the air flow at the left and right locations of the grilles.





AUTO RESTART OPERATION

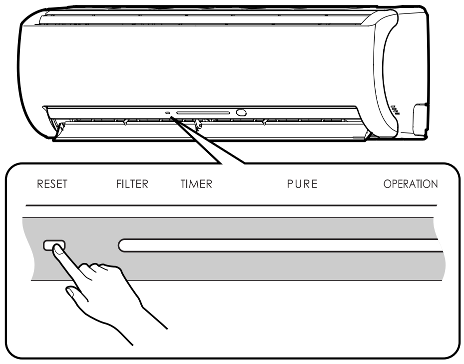
This air conditioner is equipped with an automatic restarting function which allows the air conditioner to resume without the use of the remote control under the operating settings in the event of a power shutdown. Operation resumes without warning three minutes after power is restored.

INFORMATION

The AUTO RESTART OPERATION is not set to work at factory shipment, and so it is necessary to set it to this function if required.

HOW TO SET AUTO RESTART

To set the auto restart function, proceed as follows:
The power supply to the unit must be on. The function will not be set if the power is off.
To enable the auto restart function, hold down the RESET button for 3 seconds.
The air conditioner receives the setting and beeps 3 times. The system now restarts automatically. The auto restart setting is activated.



RESET button

(1) When the air conditioner is in stand-by (not running).
Hold down the RESET button for more than 3 seconds.
- The air conditioner starts to operate. The green indicator turns on.
- After about 3 seconds, the air conditioner beeps 3 times.
The green indicator flashes for 5 seconds.
- The air conditioner is operating.

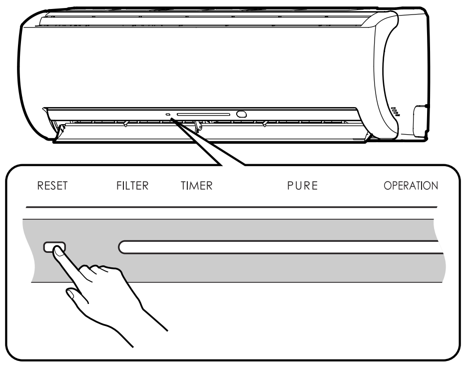
If the air conditioner is not required to run at this time, push the RESET button again or use the remote control to stop the air conditioner.

(2) When the air conditioner is operating.
Hold down the RESET button for more than 3 seconds.
- The air conditioner stops operating. The green indicator turns off.
- 3 seconds after pushing the button, the air conditioner beeps 3 times.
The green indicator flashes for 5 seconds
- The air conditioner stops.

If you do not need the air conditioner to stop at this time, use the remote control to restart the air conditioner. During the subsequent operation, the green indicator is turned on.
- The auto restart operation will not accept a command if timer operation with the remote control is activated.
- After restarting the air conditioner by the AUTO RESTART OPERATION, the louver swing (AUTO) operation does not resume.

HOW TO CANCEL AUTO RESTART

To cancel the auto restart operation, proceed as follows:
Repeat the setting procedure. The air conditioner receives the setting and beeps 3 times.
The air conditioner now needs to be manually restarted with the remote control after the main supply is turned off.
The auto restart setting is cancelled.



RESET button

(1) When the air conditioner is in stand-by (not running).
Hold down the RESET button for more than 3 seconds.
- The air conditioner starts to operate.
The green indicator will turn on.
- After about 3 seconds, the air conditioner beeps 3 times.
- The air conditioner is operating.

If the air conditioner is not required to run at this time, push the RESET button again or use remote control to stop the air conditioner.

(2) When the air conditioner is operating.
Hold down the RESET button for more than 3 seconds.
- The air conditioner stops operating.
The green indicator is turned off.
- After about 3 seconds, the air conditioner beeps 3 times.
- The air conditioner stops.

If you do not need the air conditioner to stop at this time, use the remote control to restart the air conditioner.
During subsequent operation, the green indicator is turned on.

HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

Automatic Operation

As shown in Figures 1 and 2, Automatic Operation mode selects the operation based on the room temperature data (Ta) when operation begins.

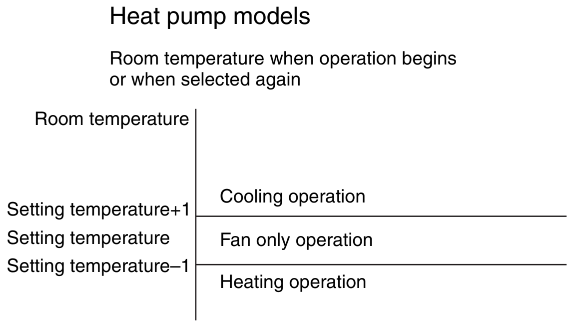


Figure 1

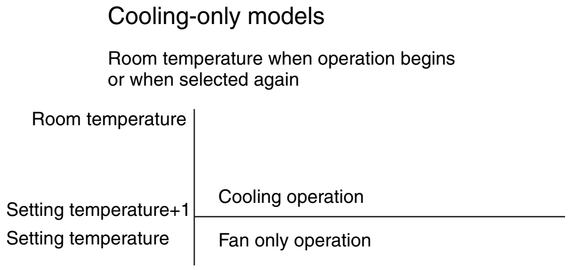


Figure 2

The operation mode is selected again after the compressor has remained stopped for 15 minutes.

Hi POWER operation

When you press the Hi POWER button during cooling, heating or A operation, the air conditioner starts the following operation.

- **Cooling operation**
  The cooling operation is performed at 1°C lower than the temperature setting.
  When the room temperature is higher than the temperature setting, the air flow is directed downward. The fan speed is also set to high*. Once the room temperature is within 1°C of the temperature setting, the air flow is returned to its previous direction.
  * The noise level raises, according to the fan speed.

- **Heating operation (heat pump models)**
  The heating operation is performed at 2°C higher than the temperature setting.
  The air flow direction and fan speed are automatically switched according to the operating condition.

ECO operation

When you press the ECO button during cooling, heating or A operation, the air conditioner starts the following operation.
The fan speed is controlled automatically.

- **Cooling operation (❄)**
  In the minimum operation zone, where the air conditioner is operated at minimum capacity, overcooling is prevented by raising the temperature setting.
  The room temperature is thus regulated between the minimum operation zone and the temperature setting.

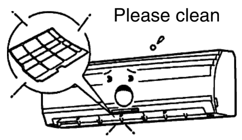
- **Heating operation (☼) (heat pump models)**
  In the minimum operation zone, where the air conditioner is operated at minimum capacity, overheating is prevented by lowering the temperature setting.
  The room temperature is thus regulated between the temperature setting and the minimum operation zone.

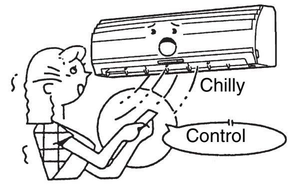
Dry operation (💧)
The dry mode automatically selects the cooling dry operation based on the difference between the temperature setting and the actual room temperature.
The fan speed indicator shows AUTO, and low speed is used.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

Maintain room temperature at a comfortable level

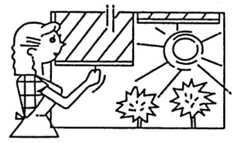
Clean the air filters
Clogged air filters impair the performance of the air conditioner. Clean them once every two weeks.



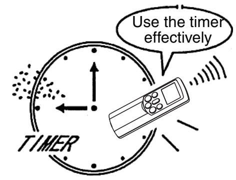


Never open doors and windows more than is necessary
To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more than is necessary.

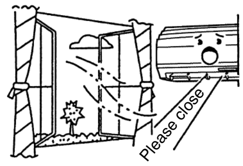
Window curtains
During cooling operation, close the curtains to avoid direct sunlight.
During heating operation, close the curtains to keep the heat in.

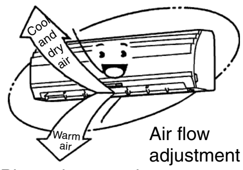


Use the timer effectively
Set the timer for the desired operating time.



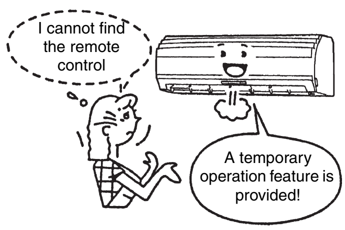
Allow uniform circulation of room air
Adjust the air flow direction for even circulation of room air.





TEMPORARY OPERATION

Temporary operation
This function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote control or the batteries are used up.
- Push the RESET button to start the automatic operation (AUTO).
- While the temporary operation is activated, the remote control operation is disabled.
- Hold down the button for 10 seconds to start the cooling operation.



CLEANING OPERATION

Cleaning operation
This function is used to dry the inside of the air conditioner to reduce the growth of mold, etc. inside the air conditioner.
- When the unit shuts down after having operated for 10 or more minutes in the cooling or dry mode, the cleaning operation is started automatically, and the S.CLEAN indicator on the unit's display panel turns on.

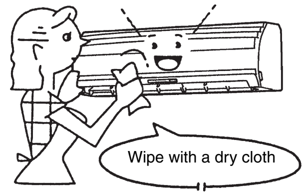
Cleaning operation duration
- The cleaning operation lasts for 2 hours if the unit has been operating in the cooling or dry mode for less than one hour.
- The cleaning operation lasts for 4 hours if the unit has been operating in the cooling or dry mode for one hour or more.

About the cleaning operation
- The cleaning operation will not make the room cleaner or remove the mold and dust already inside the air conditioner.
- During operation, a small amount of frost may be visible: this is normal and does not indicate a malfunction.
- The vertical airflow louvers open slightly.
- If an ongoing cleaning operation is suspended, the effect of the cleaning will be compromised.
- To forcibly stop the cleaning operation, press the ⏻ button twice during the cleaning operation.

USUAL MAINTENANCE

WARNING ⚠

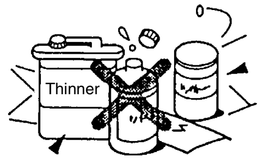
Before you clean the air conditioner, be sure to turn off the circuit breaker or main power switch.

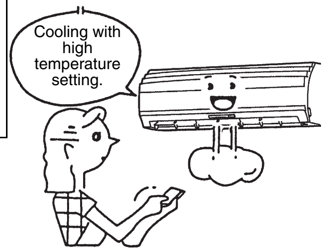


Cleaning of indoor unit and remote control

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote control.
- When the air conditioner is extremely dirty, use a cloth dipped in cold water to wipe the indoor unit.
- Never use a damp cloth on the remote control.
- Do not use a chemical-based duster for wiping or leave such materials on the unit for extended periods of time. Doing so could damage or cause the surface of the unit to fade.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or other solvents for cleaning. These can cause the plastic surface to crack or deform.

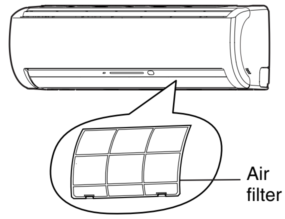




When not using the unit for at least 1 month

(1) Perform fan operation for three to four hours to dry the inside of the unit.
- If a high temperature setting is used with cooling operation, fan operation is performed.

(2) Stop the air conditioner and turn off the circuit breaker.
(3) Clean the air filters.
(4) Remove the batteries from the remote control.



Check before operation

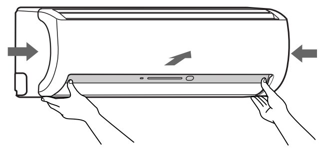
CAUTION

- Check that the air filters are installed.
- Check that the air outlet and inlet of the outdoor unit are not blocked.

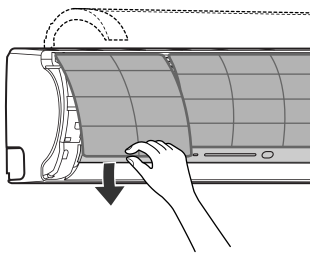
Cleaning the air filter

Clean the air filters every 2 weeks.
The performance of the air conditioner will degrade if the air filters are covered with dust.

Clean the air filters as often as possible.



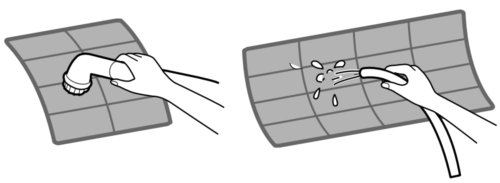
Preparation:
1. Turn off the air conditioner using the remote control.
2. Open the air inlet grille.

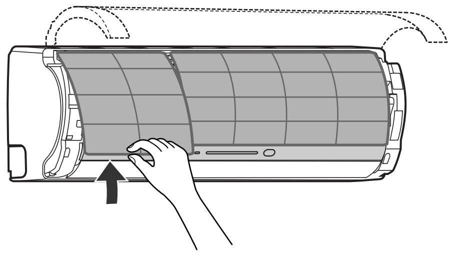


1 Open the air inlet grille.
Lift the air inlet grille up to the horizontal position.

2 Grasp the left and right handles of the air filter and lift it up slightly, and then pull it downward to take it out from the filter holder.

3 Use a vacuum cleaner to remove the dust from the filters or wash them with water.
After washing the air filters, dry them in the shade.



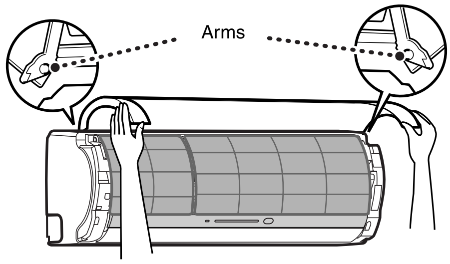


4 Insert the top section of the air filter so that its right and left edges fit on the indoor unit and it is firmly set.

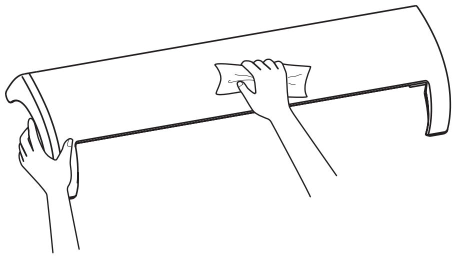
5 Close the air inlet grille.
* If the FILTER indicator on the indoor unit is shown, press the RESET button on the indoor unit to turn off the indicator.

Cleaning the air inlet grille

Preparation:
1. Turn off the air conditioner using the remote control.
2. Open the air inlet grille.

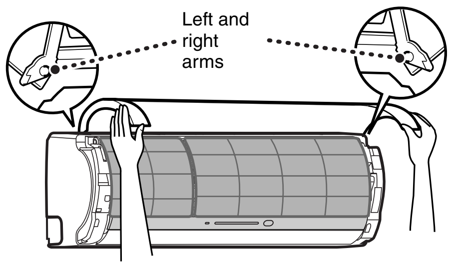


1 Remove the air inlet grille.
Hold the two sides of the air inlet grille and open upwards.
Remove the left (or right) arm by pushing it toward the outside and then pulling it toward you.

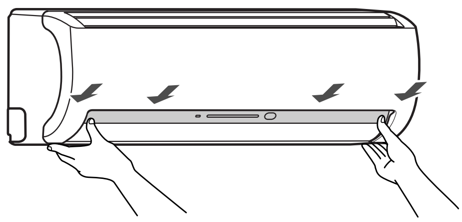


2 Wash it with water using a soft sponge or towel.
(Do not use a metallic scrubbing brush or other hard brushes.)
- Use of such hard objects will cause scratches on the surface of the grille and the metal coating to peel off.
- If extremely dirty, clean the air inlet grille with a neutral kitchen detergent and rinse it off with water.

3 Wipe off the water from the air inlet grille and dry it.



4 Fit the left and right arms of the air inlet grille to the shafts on the two sides of the air conditioner and push them in completely.



5 Pull the air inlet grille downward.
- Push the arrow locations (four) at the bottom of the air inlet grille to check that the grille is completely closed.

> **NOTE**
> Cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended for air conditioning systems which are used regularly.
> Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor cooling performance, icing, water leakage and even premature compressor failure.

SPECIAL MAINTENANCE

Attaching the Zeolite-plus filter

- After installing the air conditioner, attach the supplied Zeolite-plus filter.

Preparation:

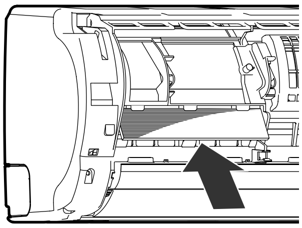
1. Turn off the air conditioner using the remote control.

Cleaning the Zeolite-plus filter

- Clean the filter when you clean the plasma pure filter. (Clean approximately once every six months.)

Preparation:

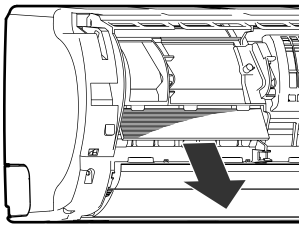
1. Turn off the air conditioner using the remote control.



1 Open the air inlet grille.
Lift up the air inlet grille until it clicks into place.

2 Take off the air filter from the left side.
Grasp the left and right handles of the air filter and lift up slightly and then pull downward to remove the filter from the filter holder.

3 Remove the Zeolite-plus filter from the front panel.



4 Wash the Zeolite-plus filter in water, and then drain.

- If the filter is dirty with dust and dirt, use a vacuum cleaner to remove the dirt before washing with water. Also, be sure to always use clean water when washing. If dirty water is used, the debris in the water can adhere to the filter.
- Do not rub the filter surface.
- In the final of the water washing, be sure to always rinse the filter with clean water.
- If the filter is particularly dirty, add a neutral detergent at the standard concentration and then rinse with clean water until there are no more soap bubbles.
- Drain gently after washing with water.

5 Allow the Zeolite-plus filter to dry in the sun.

- It takes about six hours for the filter to dry in direct sunlight.

6 Attach the Zeolite-plus filter and the air filter, then close the air inlet grille.

INFORMATION

- It is recommended that you replace the filter once about every six years.
Deodorizing performance will drop when there are severe stains due to extended periods of usage such as due to tar accumulation from cigarette smoke.

Items sold separately
Zeolite-plus filter (RB-A612DE)

Cleaning the air ionizer

- Clean the air ionizer when you clean the plasma pure filter. (Clean approximately once every six months.)

Preparation:

1. Turn off the power supply.

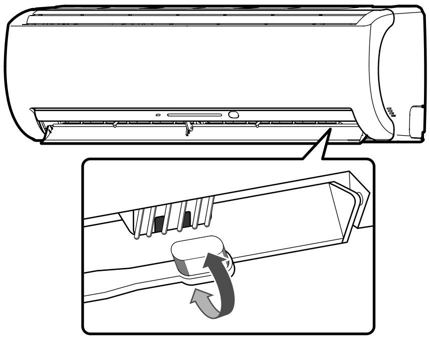
WARNING

Touching the ends of the metal pins inside the air ionizer (dark blue) can result in an electrical shock.

1 Fully open the vertical air flow louvers by hand.

2 Remove the dust on the air ionizer.
- Use a toothbrush to rub the ends of the metal pins inside the air ionizer (dark blue) three or four times.
- Do not use cotton swabs or other objects with fluff.

3 Close the vertical air flow louvers.



Cleaning the plasma pure filter

- Clean the plasma pure filter when the FILTER indicator (orange) turns on. (This indicator turns on after PURE operation of about 1000 hours.)
- After cleaning is finished, push the RESET button on the indoor unit.
- Perform cleaning about once every six months.
- Even if the FILTER indicator does not turn on, clean the plasma pure filter whenever the unit makes a humming, clicking, or buzzing sound. If the indicator turns on during the night, the air conditioner can still be used until the morning without a problem, but be sure to perform cleaning as soon as possible.

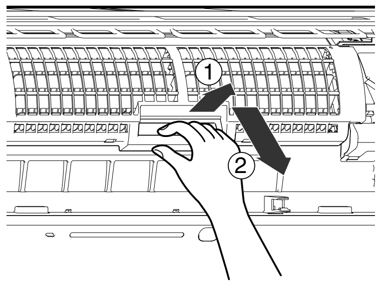
Preparation:

1. Turn off the power supply.

1 Open the air inlet grille.
Lift up the air inlet grille until it clicks into place.

2 Grasp the left and right handles of the air filter and lift up slightly and then pull downward to remove the filter from the filter holder.

3 Take out the plasma pure filter.
- Grasp the handles, and then pull out as shown in ① and ②.

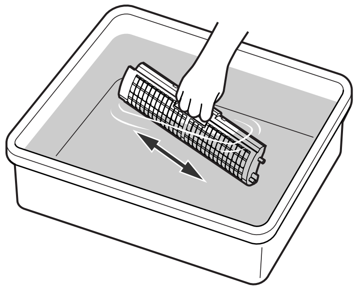


Checks after cleaning the plasma pure filter

1. Confirm the FILTER indicator does not turn on by activating PURE operation for one hour or more.
<If it does not turn on, it is normal>
2. If the FILTER indicator turns on, recheck the following.
a) Fitting of the plasma pure filter
b) Fitting of the air inlet grille
And, reconfirm the FILTER indicator does not turn on by activating PURE operation for another one hour or more.
<If it does not turn on, it is normal>
3. In case the FILTER indicator does turn on, please call a service representative.

4 Wash and then dry.

(1) Soak in hot water at 40 to 50°C for about 10 to 15 minutes. If the staining is particularly severe, use a washing detergent compound (weak basic or neutral) at 10 to 15 times the standard concentration.
(2) Rub up and down, and rub left and right. Also, rub the surface gently with a sponge.
(3) Rinse with running water.
(4) Shake thoroughly, and allow the unit to drain.
(If oil or smoke strains are particularly hard to remove, repeat steps (1) to (4) two or three times.)
(5) Dry thoroughly in the shade.



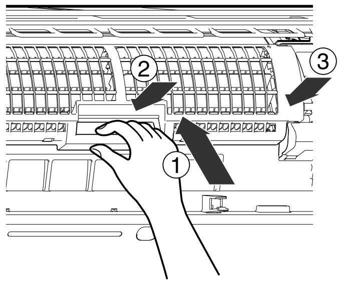
CAUTION

- Never use any products marked as “bleach”.
- Do not attempt to disassemble the unit.
- Do not rub with a scrubbing brush or similar implement.
- Do not utilize washing devices or equipment.
- Do not dry with a hair dryer or other appliance that uses hot air. (The heat can cause the unit to deform.)
- After cleaning, wait until the unit is completely dried before attaching. The FILTER indicator may turn on if the unit is used while wet.

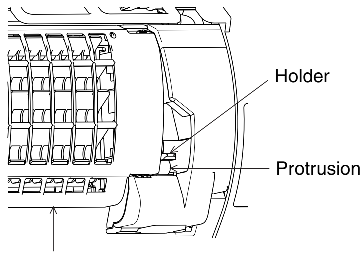
5 Attach the plasma pure filter.

- Grasp the handles, and then insert as shown in ①. Insert into the right and left guide rails, and then press in the direction of ② after it is all the way in.
- Press both ends of the plasma pure filter in the direction of ③ until the protrusions on both sides of the plasma pure filter are completely inserted into the holders.

Press in the plasma pure filter until the protrusions on both sides are completely inserted into the holders. If installation is incomplete, the FILTER indicator (orange) may light.



6 Attach the air filter, and then close the air inlet grille.



AIR CONDITIONER OPERATION AND PERFORMANCE

Three-minute protection feature

A protection feature is provided that prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it is restarted immediately after operation or when the power supply switch is set to on. This is used to protect the machine.

Heating characteristics (heat pump models)

Preheating operation

The air conditioner does not deliver warm air immediately after it is started.
Warm air flows out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger has warmed up.

Warm air control

When the room temperature reaches the temperature setting, the fan indoor speed is automatically reduced.
The outdoor unit is stopped at this time.

Defrosting

If frost has formed on the outdoor unit during the heating operation, defrosting is started automatically (for approximately 5 to 10 minutes) to maintain the heating effect.

- The fans in both the indoor and outdoor units stop during the defrost operation.
- During the defrost operation, defrosted water is drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, heat is absorbed from outdoors and released into the room. That is called the heat pump system. When the outdoor temperature is too low, usage of another heating apparatus in combination with the air conditioner is recommended.

Consideration for accumulated snow

Select the position for the outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris. It is important that the air flow of the outdoor unit is not blocked as this will result in reduced heating or cooling performance. During the heating mode and at sub-zero temperatures, the water drained off the outdoor unit as a result of the automatic defrost may accumulate and freeze. It is important that adequate drainage or a soak-way be provided.

Power failure

Power failure during operation stops the unit completely.

- The OPERATION indicator (green) on the indoor unit starts flashing when power is restored.
- To restart operation, push the ⏻ button on the remote control.
- Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn the power supply switch off and then on again. Push the ⏻ button on the remote control to restart.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions.

Operation	Conditions
Cooling operation	Outdoor temperature: 5°C to 43°C
	Room temperature: 21°C to 32°C
	CAUTION Room relative humidity — less than 80%. If the air conditioner operates outside this range, the surface of the air conditioner may attract condensation.
Heating operation (heat pump models)	Outdoor temperature: –15°C to 24°C
	Room temperature: Less than 28°C
Dry operation	Outdoor temperature: 10°C to 43°C
	Room temperature: 17°C to 32°C

If the air conditioner is used in conditions other than above, the safety protection functions may be activated.
When the indoor unit is connected to the inverter multi outdoor unit, you may feel a heating effect in heater mode even if it is set to thermo off.

TROUBLESHOOTING

CAUTION

If any of the following conditions occur, stop the air conditioner immediately, turn off the main power switch and contact the dealer.

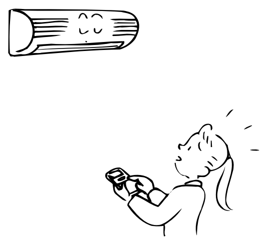
- The indicators flash at short intervals (5 Hz). Reset the circuit breaker 2 to 3 minutes after the power main switch is turned off. Despite the resetting operation, the indicators still continue turning on and off.
- Switch operation is erratic.
- The main power fuse often blows, or the circuit breaker is often activated.
- Foreign matter or water has fallen inside the air conditioner.
- Any other unusual conditions are observed.

Before asking for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

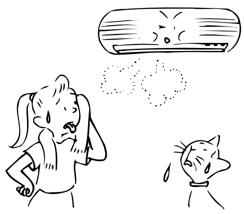
Inoperative

- The power main switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off the power supply.
- The main power fuse has blown.
- The electric current has stopped.
- The batteries in the remote control used up.
- The ON timer is set.
- As a protective mechanism for the air conditioner, it does not operate for three minutes immediately after restarting operation or turning on the main power.



Poor cooling or heating performance

- The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The air filter is clogged with dust.
- The louver is not at the correct position.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set to the DRY or ECO mode.
- The temperature setting is too high (during cooling operation).
- The temperature setting is too low (during heating operation). (heat pump models)

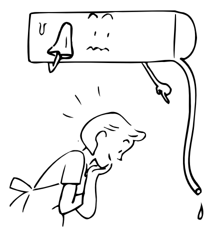


Before asking for servicing or repairs, check the following points.

These are not defects.

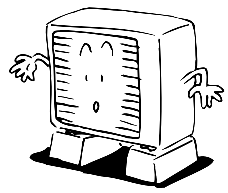
Condensation forms on the back of the indoor unit.

- Condensation on the back of the indoor unit is automatically collected and drained out.



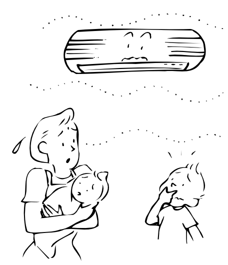
Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When the temperature changes sharply, the indoor or outdoor unit may make a strange noise (such as a tit-tack noise or flowing noise) because of the expansion/contraction of parts or change in refrigerant flow.



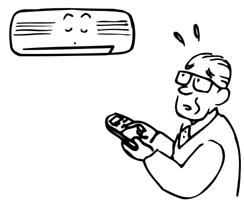
The room air is smelly.
A bad odor comes from the air conditioner.

- Smells absorbed in the wall, carpet, furniture, clothing, or furs are coming out.
- During PURE operation, a small amount of ozone is produced, and you might notice the smell.



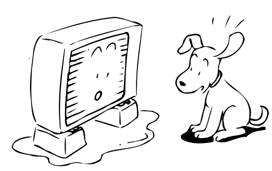
The OPERATION indicator turns on and off.

- The indicator turns on and off (1 Hz) when power is restored after a power failure or when the power main switch is set to on. Reset the circuit breaker to ON.



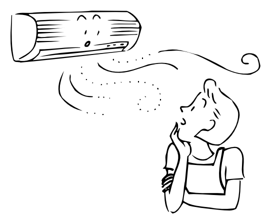
Frost forms on the outdoor unit during heating operation. (heat pump models)
Water is drained from the outdoor unit.

- Frost sometimes forms on the outdoor unit during heating operation. In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for improving the heating efficiency.
- In the defrosting operation, the airflow from both the indoor and outdoor units stops.
- A hiss sound is heard when the flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- The water resulting from automatic defrosting during the heating operation is drained from the outdoor unit.



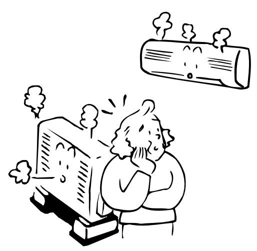
The air flow changes even though the FAN button is not set to the AUTO mode.

- When the temperature of the blown air goes down during heating operation, the air conditioner automatically changes or stops the air flow from the indoor unit so that the people in the room do not feel chilly.



A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.

- Steam is sometimes generated from the indoor unit during cooling operation or the outdoor unit during defrosting operation.



Automatic operation of vertical air flow louvers (heat pump models)

- When the room temperature or outdoor temperature is high during the heating operation, the vertical air flow louvers close once and then set themselves automatically to the original position setting again.



Before asking for servicing or repairs, check the following points.

These are not defects.

The FILTER indicator turns on.

- This indicator turns on after PURE operation has been performed for approximately 1000 hours.
- The indicator may turn on if the front panel is not firmly closed.
- The indicator may turn on if the plasma pure filter is not securely attached.

Sounds made from the indoor unit

- The plasma pure filter may make a humming, clicking, or buzzing sound when it is dirty.
- When the power is turned on or the air conditioner is stopped, the vertical air louvers may make a rattling sound or shuttling sound.
- Some parts may expand or shrink due to temperature fluctuations, and this can result in a slapping sound.
- When the refrigerant is flowing, a hissing sound or gurgling sound can result.
- A buzzing sound is sometimes made from the air ionizer.
- A hissing sound can be made when the air conditioner is switched to defrosting operation during heating operation.

Sounds made from the outdoor unit (heat pump models)

- A rustling sound can be made when the air conditioner is switched to defrosting operation during heating operation.

SPECIFICATIONS

Type			**Reverse cycle, Split type**			
Model			Indoor Unit	Outdoor Unit	Indoor Unit	Outdoor Unit
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Power supply			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Cooling capacity	(kW)	CAPA.	2.5		3.5	
Heating capacity	(kW)	CAPA.	3.2		4.2	
Cooling current	(A)	AMP.	0.15	2.48–2.26	0.15	4.25–3.89
Cooling power	(W)	WATT.	30	520	30	890
Heating current	(A)	AMP.	0.15	3.25–2.96	0.15	4.52–4.13
Heating power	(W)	WATT.	30	680	30	1,060
Dimensions	Width	(mm)	790	780	790	780
	Height	(mm)	250	550	250	550
	Depth	(mm)	215	290	215	290
Net weight		(kg)	9	35	9	37

Type			**Reverse cycle, Split type**	
Model			Indoor Unit	Outdoor Unit
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Power supply			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Cooling capacity	(kW)	CAPA.	4.5	
Heating capacity	(kW)	CAPA.	5.5	
Cooling current	(A)	AMP.	0.15	6.45–5.90
Cooling power	(W)	WATT.	30	1,350
Heating current	(A)	AMP.	0.15	7.07–6.47
Heating power	(W)	WATT.	30	1,480
Dimensions	Width	(mm)	790	780
	Height	(mm)	250	550
	Depth	(mm)	215	290
Net weight		(kg)	9	37

- These specifications are subject to change without notice for the purpose of incorporating technical improvements.

The specified air-conditioning performance is based on the data determined under the following conditions.

For cooling

Air inlet temperature °C			
Indoor coil assembly		Outdoor coil assembly	
Dry bulb	Wet bulb	Dry bulb	Wet bulb
27	19	35	24

For heating (heat pump models)

Air inlet temperature °C			
Indoor coil assembly		Outdoor coil assembly	
Dry bulb	Wet bulb	Dry bulb	Wet bulb
20	—	7	6

For details on the specifications when used in combination with a multi air conditioner outdoor unit, refer to the specifications table provided with the multi air conditioner outdoor unit.

TROUBLESHOOTING (Remote Control)

Before asking for servicing or repairs, check the following points.

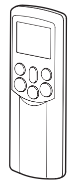
The remote control does not operate correctly.		
Symptoms	Causes	Description and Remedy
The operating mode switches.	• Check whether the MODE indicated on the display is AUTO. **AUTO**	The fan speed and louver direction cannot be changed in AUTO mode. When the SWING, FIX or FAN buttons are pressed in AUTO mode, the mode changes to A mode.
The fan speed cannot be changed.	• Check whether the MODE indicated on the display is ◊: DRY. **◊: DRY**	When dry operation is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed. The fan speed can be selected during ☼ COOL, ☼ HEAT, A and ⊛ FAN ONLY.

The Display Goes Off		
Symptoms	Causes	Description
The indicators on the display are not shown after a short time.	• Check whether the timer operation is over when the OFF TIMER is shown on the display.	The air conditioner stops since the setting time has elapsed.
The TIMER display turns off after a certain period of time.	• Check whether the timer operation has started when the ON TIMER is shown on the display. **◷ : ON**	When the time reaches the time setting for the ON timer operation, the air conditioner starts to operate automatically and the ON timer display turns off.

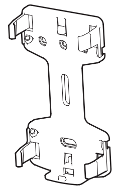
The Signal Receiving Tone Does Not Sound		
Symptoms	Causes	Description
No receiving tone is made from the indoor unit even when the ⏻ button is pushed.	• Check whether the infrared signal transmitter of the remote control is properly pointed towards the receiver of the indoor unit when the ⏻ button is pushed.	Point the infrared signal transmitter of the remote control towards the receiver of the indoor unit, and then press the ⏻ button repeatedly.

ACCESSOIRES COMPOSANTS DU FILTRE A AIR

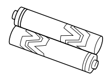
Télécommande



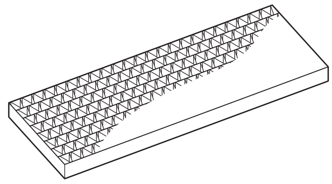
Support de la télécommande



Piles (deux)



Filtre Zeolite-plus



MESURES DE SECURITE

DANGER

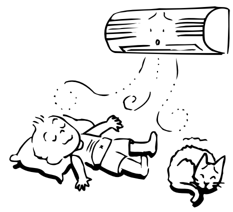
- N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CET APPAREIL VOUS-MEME. L'INSTALLATION DE CET APPAREIL NECESSITE L'INTERVENTION D'UN PERSONNEL QUALIFIE.
- N'ESSAYEZ PAS DE REPARER VOUS-MEME L'APPAREIL. VOUS NE POUVEZ REPARER AUCUN COMPOSANT DE CET APPAREIL.
- L'OUVERTURE OU LA DEPOSE DU COUVERCLE VOUS EXPOSE A DES TENSIONS DANGEREUSES.
- LA MISE HORS TENSION N'EVITE PAS UN RISQUE D'ELECTROCUTION POTENTIEL.



AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Demandez toujours à un distributeur ou à un magasin spécialisé en électricité d'installer le climatiseur.
- Si vous effectuez vous-même l'installation du climatiseur de manière incorrecte, certains problèmes comme des fuites d'eau, une décharge électrique, un incendie, etc. peuvent se produire.
- Mettez toujours le climatiseur à la terre.
- Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz, une conduite d'eau, un parafoudre ou un fil de terre de téléphone. Si le climatiseur est mis à la terre de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique.

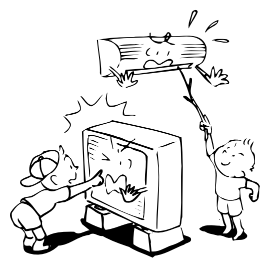


ATTENTION

POUR DEBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE
Cet appareil doit être raccordé à l'alimentation principale au moyen d'un disjoncteur ou d'un commutateur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Evitez de climatiser excessivement la pièce ou de vous exposer trop lontemps au vent froid, car cela peut provoquer des problèmes de santé.
- N'introduisez jamais un doigt ou un morceau de bois dans la sortie d'air ou l'entrée d'air afin d'éviter de vous blesser et d'endommager l'appareil car des ventilateurs tournant à grande vitesse se trouvent à l'intérieur des sortie d'air et entrée d'air.
- Lorsque vous remarquez une anomalie du climatiseur (odeur de brûlé, faible refroidissement, etc.), réglez immédiatement sur arrêt l'interrupteur principal et le disjoncteur de l'alimentation principale pour arrêter le climatiseur et prenez contact avec le distributeur.
- Si vous continuez à utiliser le climatiseur lorsqu'il y a une anomalie, une panne de l'appareil, une décharge électrique, un incendie, etc. pourraient se produire.
- Ne renversez pas d'eau ni d'autre liquide sur l'unité intérieure. Il y a un risque de décharge électrique si l'unité est mouillée.



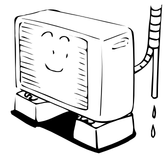


AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE DEPLACEMENT ET LES REPARATIONS

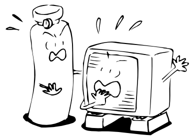
- N'essayez pas de déplacer ou de réparer l'appareil vous-même.
- Une haute tension se touvant à l'intérieur de l'appareil, vous pouvez recevoir une décharge électrique en déposant le couvercle et l'appareil principal.
- Demandez toujours au distributeur de déplacer le climatiseur pour le réinstaller à un autre endroit. S'il est installé de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Si le climatiseur doit être réparé, demandez au distributeur d'effectuer les réparations.
  Si le climatiseur n'est pas correctement réparé, il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.

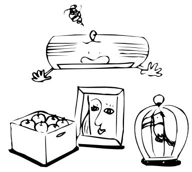
ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT L’INSTALLATION



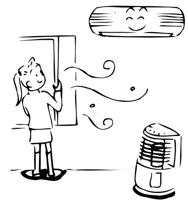
- Placez le flexible d’évacuation de manière à obtenir les meilleurs résultats.
- Une évacuation incorrecte peut inonder la maison et mouiller les meubles.
- Assurez-vous de brancher le climatiseur à une source d’alimentation exclusive pour l’appareil, ayant la tension nominale requise. Sinon, l’appareil peut tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N’installez pas l’appareil dans un endroit où il peut y avoir une fuite de gaz inflammable.
- Un incendie pourrait se produire si du gaz inflammable s’accumule autour de l’appareil.
- L’unité intérieure doit être installée de sorte que son dessus soit à au moins 2 m de hauteur. Veillez aussi à ne rien placer sur le dessus de l’unité intérieure.



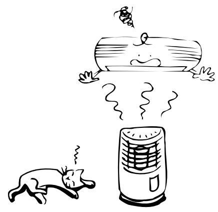


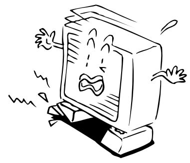
PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Ce manuel contient des informations importantes pour l’utilisation quotidienne.
- N’utilisez pas ce climatiseur pour des usages particuliers, comme la conservation d’aliments, d’instruments de précision, d’objets d’art, l’élevage d’animaux ou la culture de plantes en pots.
- N’installez pas ce climatiseur dans un local prévu pour un usage spécifique, comme dans un bateau ou tout autre type de véhicule. Cela pourrait nuire aux performances de l’appareil.
- Evitez d’exposer des plantes en pots et des animaux au souffle du climatiseur car celui-ci est nuisible à leur croissance et à leur santé.
- Lorsque le climatiseur et un appareil à combustion sont utilisés ensemble au même endroit, veillez à ce que la pièce soit bien ventilée et à y laisser entrer de l’air frais.
  Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d’oxygène.
- Lorsque le climatiseur est utilisé dans une pièce fermée, veillez à ce que la ventilation de la pièce soit suffisante. Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d’oxygène.
- Ne touchez pas les touches de fonctionnement avec des mains mouillées. Vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit où il est directement exposé au souffle du climatiseur. Cela pourrait provoquer une combustion incomplète.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant longtemps, réglez l’interrupteur principal ou le disjoncteur sur arrêt pour plus de sécurité. Un débranchement de l’alimentation secteur protège l’appareil de la foudre et des sautes de tension.
- Ne placez pas de récipient contenant de l’eau, comme un vase, sur l’appareil car l’eau pourrait couler dans l’appareil et provoquer une décharge électrique du fait de la détérioration de l’isolement électrique.
- Vérifiez périodiquement les blocs en béton sous l’unité extérieure. Si la base est endommagée ou détériorée et n’est pas réparée, l’unité peut basculer et pourrait blesser quelqu’un.
- Ne lavez pas l’appareil avec de l’eau. Il y aurait un risque de décharge électrique.
- N’utilisez pas d’alcool, benzène, diluant, produit d’entretien pour vitres, produit abrasif ou autre solvant pour nettoyer l’appareil car ils peuvent détériorer et endommager le climatiseur.
- Avant de nettoyer l’appareil, réglez toujours l’interrupteur principal ou le disjoncteur sur arrêt pour éviter d’être blessé par le ventilateur électrique qui tourne à l’intérieur.
- Pour plus de détails sur la méthode de nettoyage, reportez-vous à “ENTRETIEN REGULIER” et “ENTRETIEN SPECIAL” pages 18 à 22.
- Ne placez rien sur l’unité intérieure ou l’unité extérieure, et ne montez pas dessus. Sinon l’unité peut basculer et vous blesser.
- Afin que le climatiseur fonctionne à ses performances maximum, utilisez-le dans les limites de température de fonctionnement spécifiées dans les instructions. Sinon, il peut fonctionner mal, tomber en panne ou de l’eau peut fuir de l’appareil.

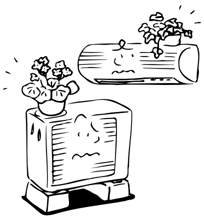


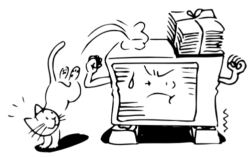








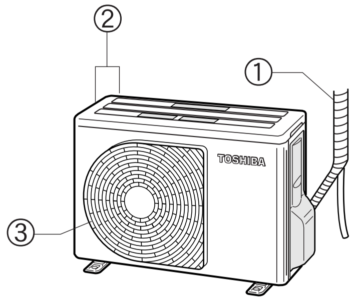




NOM DES PIECES

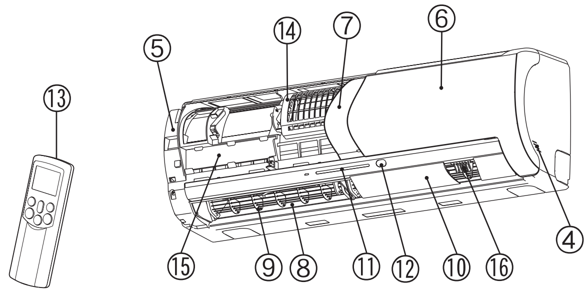
Unité extérieure

① Flexible d'évacuation, tuyau de raccordement de fluide frigorigène et fils électriques
② Entrée d'air (côté et arrière)
③ Sortie d'air



Unité intérieure

④ Capteur de température de la pièce
⑤ Panneau avant
⑥ Grille d'entrée d'air
⑦ Filtre à air
⑧ Sortie d'air
⑨ Volet de flux d'air horizontal
⑩ Volet de flux d'air vertical
⑪ Panneau d'affichage
⑫ Récepteur de signal infrarouge
⑬ Télécommande
⑭ Filtre Plasma pur
⑮ Filtre Zeolite-plus
⑯ Ionisateur d'air

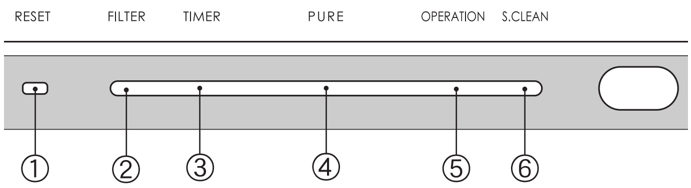


NOM ET FONCTION DES TEMOINS ET COMMANDES DE L'UNITE INTERIEURE

Panneau d'affichage

Les états de fonctionnement sont indiqués ci-dessous.

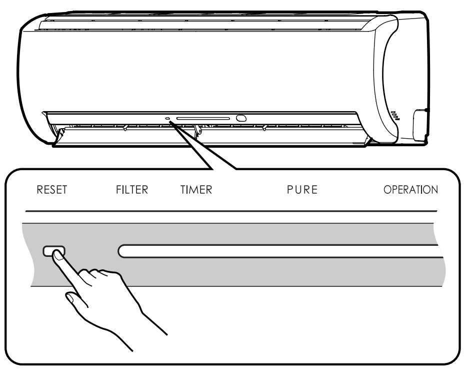
① Touche RESET
② Témoin FILTER (orange)
③ Témoin TIMER (jaune)
④ Témoin PURE (bleu)
⑤ Témoin OPERATION (vert)
Les témoins de fonctionnement clignotent rapidement (cinq fois par seconde) lorsqu'une fonction de protection est activée.
⑥ Témoin S.CLEAN (vert)
Lorsque l'unité s'arrête après avoir fonctionné pendant 10 minutes ou plus en mode refroidissement ou déshumidification, l'opération de nettoyage commence automatiquement et le témoin S.CLEAN s'allume sur le panneau d'affichage de l'unité.



Touche RESET

Si vous perdez ou ne trouvez plus la télécommande, ou si ses piles sont déchargées, appuyez sur la touche RESET.

1. Appuyez sur la touche RESET pour démarrer le fonctionnement automatique (AUTO). Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le fonctionnement.



TELECOMMANDE ET SES FONCTIONS

① **Emetteur de signal infrarouge**
Il transmet les signaux à l'unité intérieure.

② **Touche ⏻**
Appuyez sur la touche pour démarrer le fonctionnement. (Un bip de réception est émis.) Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le fonctionnement. (Un bip de réception est émis.)
Si vous n'entendez aucun son de réception de l'unité intérieure, appuyez deux fois sur la touche.

③ **Touche de sélection de mode (MODE)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les modes sont sélectionnés dans l'ordre de A : Commande de permutation automatique, ❄ : FRAIS, 💧 : SEC, ☼ : CHAUD (modèles pompe à chaleur seulement), ✇ : VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement) et retour à A.
(Un bip de réception est émis.)

④ **Touche de température (▲TEMP▼)**

▲ ...Le réglage de la température augmente jusqu'à 30°C.

▼ ... Le réglage de la température diminue jusqu'à 17°C. (Un bip de réception est émis.)

⑤ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Lorsque vous sélectionnez AUTO, la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement en fonction de la température de la pièce. Vous pouvez également sélectionner manuellement la vitesse du ventilateur souhaitée parmi cinq réglages possibles.
(BASSE ▬, BASSE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, HAUTE ▬▬▬▬▬) (Un bip de réception est émis.)

⑥ **Touche de volet automatique (SWING)**
Appuyez sur cette touche pour orienter le volet. (Un bip de réception est émis.)
Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le mouvement du volet. (Un bip de réception est émis.)
(☞ voir page 14.)

⑦ **Touche de réglage du volet (FIX)**
Appuyez sur cette touche pour régler le sens du flux d'air. (Un bip de réception est émis.) (☞ voir page 14.)

⑧ **Touche de minuterie de mise en marche (ON)**
Utilisez cette touche pour changer les heures de l'horloge et de la minuterie ON.
Pour augmenter l'heure, appuyez sur ▲ de la touche ON [▲ON▼].
Pour diminuer l'heure, appuyez sur ▼ de la touche ON [▲ON▼].

⑨ **Touche de minuterie d'arrêt (OFF)**
Utilisez cette touche pour changer les heures de la minuterie OFF.
Pour augmenter l'heure, appuyez sur ▲ de la touche OFF [▲OFF▼].
Pour diminuer l'heure, appuyez sur ▼ de la touche OFF [▲OFF▼].

⑩ **Touche de mémorisation (SET)**
Appuyez sur cette touche pour mémoriser les réglages d'heure. (Un bip de réception est émis.)

⑪ **Touche d'annulation (CLR)**
Appuyez sur cette touche pour annuler la minuterie ON et la minuterie OFF. (Un bip de réception est émis.)

⑫ **Touche de puissance élevée (Hi POWER)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer un fonctionnement à puissance élevée. (☞ voir page 16.)

⑬ **Touche de mémoire (MEMO)**
Appuyez sur cette touche pour vous préparez à l'enregistrement des réglages.
Maintenez la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes pour mémoriser le réglage indiqué sur la télécommande et jusqu'à ce que le symbole Ⓟ soit affiché. (☞ voir page 13.)

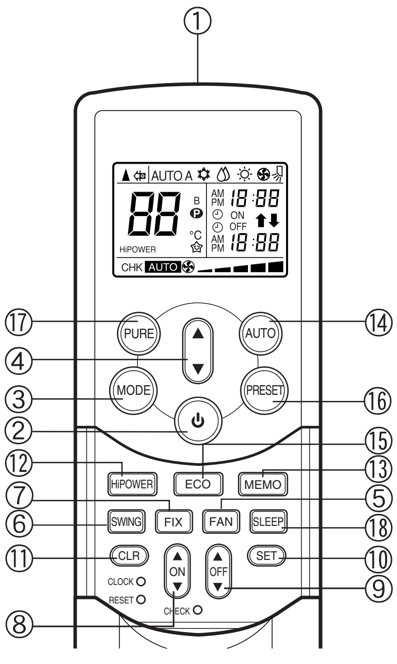
⑭ **Touche de fonctionnement automatique (AUTO)**
Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner automatiquement le climatiseur.
(Un bip de réception est émis.) (☞ voir page 16.)

⑮ **Touche d'économie (ECO)**
Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le climatiseur en mode économique. (☞ voir page 16.)

⑯ **Touche de préréglage (PRESET)**
Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le climatiseur conformément aux réglages mémorisés au moyen de la touche MEMO. (☞ voir page 13.)

⑰ **Touche d'épuration d'air (PURE)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer l'opération d'épuration d'air électrique.
Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le fonctionnement.

⑱ **Touche de minuterie d'arrêt automatique (SLEEP)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique (minuterie OFF).
Vous pouvez sélectionner le temps de la minuterie OFF parmi quatre réglages (1, 3, 5 ou 9 heures).



NOM ET FONCTION DES INDICATEURS DE LA TELECOMMANDE

Affichage

Tous les indicateurs, à l'exception de l'indicateur d'heure de l'horloge, s'affichent lorsque vous appuyez sur la touche ⏻ .

① **Symbole de transmission**
Ce symbole (▲) indique que la télécommande transmet des signaux à l'unité intérieure.

② **Indicateur de mode**
- Modèles pompe à chaleur
 (AUTO : Commande automatique, A : Commande de permutation automatique,
 ❄ : FRAIS, 💧 : SEC, ☼ : CHAUD)
- Modèles refroidissement seulement
 (AUTO : Commande automatique, A : Commande de permutation automatique,
 ❄ : FRAIS, 💧 : SEC, ✇ : VENTILATEUR SEULEMENT)

③ **Indicateur de température**
Indique le réglage de la température (17°C à 30°C).

④ **Indicateur d'épuration d'air (PURE)**
Indique que l'opération d'épuration d'air électrique est en cours.

⑤ **Indicateur de vitesse du ventilateur (FAN)**
Indique la vitesse du ventilateur sélectionnée. AUTO ou l'un des cinq niveaux de vitesse du ventilateur (BASSE ▬ , BASSE+ ▬▬ , MOYENNE ▬▬▬ , MOYENNE+ ▬▬▬▬ , HAUTE ▬▬▬▬▬) peut être indiqué.
Indique AUTO lorsque le mode de fonctionnement est AUTO ou 💧 : SEC.

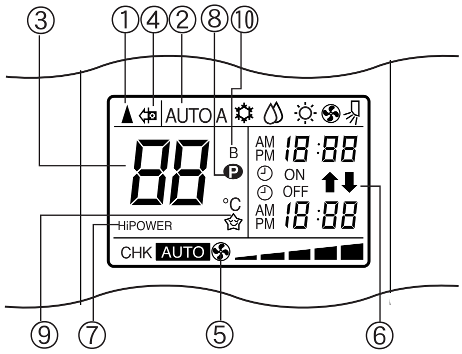
⑥ **Indicateur d'heure de minuterie (TIMER) et d'horloge**
L'heure réglée pour le fonctionnement de la minuterie ou l'heure de l'horloge est indiquée.
L'heure actuelle est toujours indiquée sauf pendant le mode MINUTERIE.

⑦ **Indicateur de puissance élevée (Hi POWER)**
Indique lorsque le fonctionnement Hi POWER commence.
Appuyez sur la touche Hi POWER pour démarrer le fonctionnement et de nouveau pour l'arrêter.

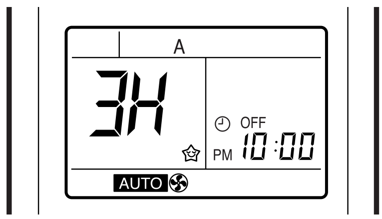
⑧ **Indicateur Ⓟ (MEMORY)**
Clignote pendant 3 secondes lorsque la touche MEMO est enfoncée pendant le fonctionnement.
Le symbole Ⓟ apparaît lorsque vous maintenez la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes alors que le symbole clignote.
Appuyez sur une autre touche pour éteindre le symbole.

⑨ **Indicateur ECO**
Indique lorsque le mode ECO est activé.
Appuyez sur la touche ECO pour démarrer le fonctionnement et de nouveau pour l'arrêter.

⑩ **Indicateur de changement A. B de télécommande**
- Lorsque la fonction de changement de télécommande est réglée, "B" apparaît sur l'affichage de la télécommande. (Lorsque le réglage de la télécommande est "A", il n'y a pas d'indication à cette position.)
 Fonction de changement de télécommande



- Sur l'illustration, tous les indicateurs sont représentés aux fins d'explication. Pendant le fonctionnement, seuls les indicateurs pertinents apparaissent sur la télécommande.



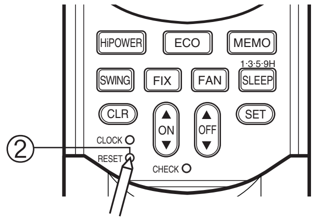
- Si deux unités intérieures sont installées dans la même pièce ou dans des pièces voisines, les deux unités peuvent démarrer et s'arrêter en même temps lorsque la télécommande est utilisée. Ce problème peut être évité en réglant la fonction de changement de sorte que chaque unité intérieure soit activée seulement par la télécommande correspondante.
- Pour utiliser la fonction de changement de télécommande, contactez le distributeur du climatiseur ou la société d'installation.

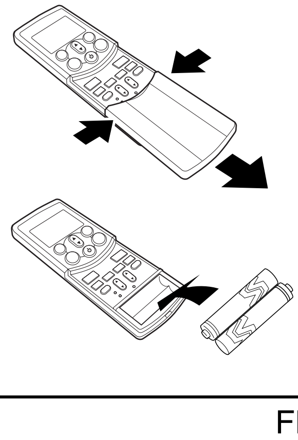
PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION

Chargement des piles de la télécommande

① **Retirez le couvercle et introduisez les piles.**

② **Appuyez sur la touche RESET.**
L'indicateur d'heure d'horloge clignote. Réglez l'horloge.
Remettez le couvercle en place.





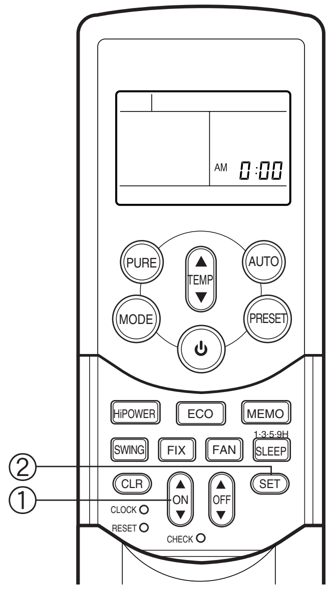
Piles

- Pour remplacer les piles, utilisez deux piles (type AAA) neuves.
- Les piles dureront environ un an lors d'une utilisation normale.
- Remplacez les piles si l'unité intérieure n'émet aucun bip de réception ou lorsque le climatiseur ne peut pas être utilisé au moyen de la télécommande.
- Pour éviter les dysfonctionnements dus à une fuite des piles, retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas la télécommande pendant plus d'un mois.
- Faites glisser le couvercle tout en appuyant sur les côtés.

- **Remplacement des piles**
  Veillez à ne pas inverser les positions (+) et (–).

Réglage de l'horloge

Avant de commencer à utiliser le climatiseur, réglez l'horloge de la télécommande en effectuant les procédures décrites dans cette section. Le panneau d'horloge de la télécommande indique l'heure, que le climatiseur soit utilisé ou non.



Réglage initial

Lorsque les piles sont introduites dans la télécommande, le panneau d'horloge affiche AM 0:00 et clignote.

① **Touche ON**

Appuyez sur la touche ON pour régler l'heure actuelle.

Chaque pression sur la touche ON fait changer l'heure en incréments de une minute.
Le maintien de la touche ON enfoncée fait changer l'heure en incréments de dix minutes.

② **Touche SET**

Appuyez sur la touche SET .
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge commence à fonctionner.

Ajustement de l'horloge

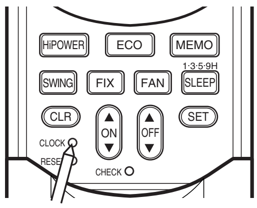
① **Touche CLOCK**
Appuyez sur la touche CLOCK.
L'indicateur d'heure d'horloge clignote.

② **Touche ON**

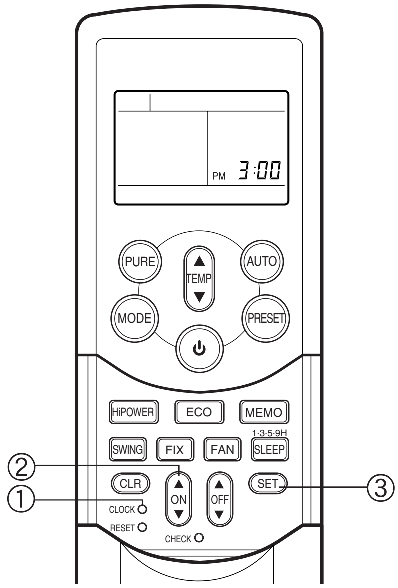
Appuyez sur la touche ON pour régler l'heure actuelle.
Chaque pression sur la touche ON fait changer l'heure en incréments de une minute.
Le maintien de la touche ON enfoncée fait changer l'heure en incréments de dix minutes.

③ **Touche SET**

Appuyez sur la touche SET .
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge commence à fonctionner.

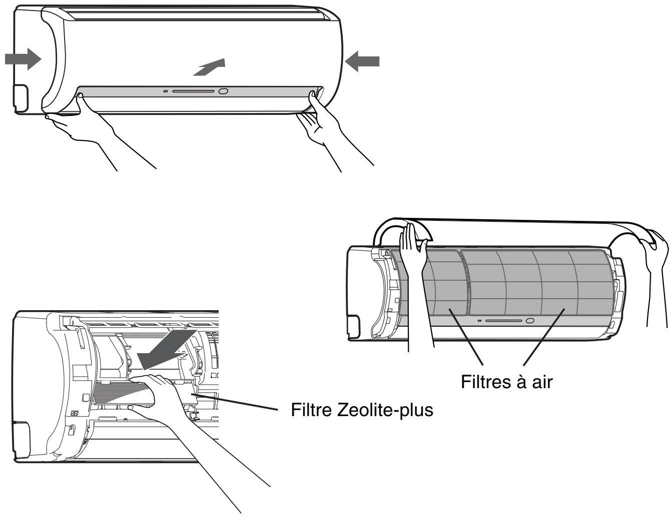


Appuyez sur CLOCK



Préparation des filtres

① **Ouvrez la grille d’entrée d’air et retirez les filtres à air.**
② **Mettez en place le filtre Zeolite-plus fourni.**



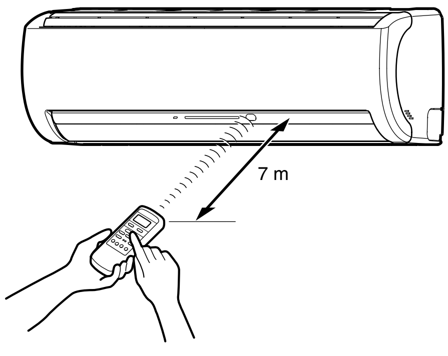
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, portes ou autres objets bloquent les signaux de la télécommande vers l’unité intérieure.
- Veillez à ce qu’un liquide ne se renverse pas sur la télécommande.
- N’exposez pas la télécommande aux rayons directs du soleil ou à la chaleur.
  Si le récepteur de signal infrarouge de l’unité intérieure est exposé aux rayons directs du soleil, le climatiseur peut ne pas fonctionner correctement.
  Utilisez des rideaux pour éviter que les rayons du soleil atteignent le récepteur.
- Les signaux peuvent ne pas être reçus correctement si la pièce où le climatiseur est utilisé comporte un éclairage fluorescent avec démarreurs électroniques. Si vous prévoyez d’utiliser des lampes fluorescentes, consultez votre distributeur local.
- Si d’autres appareils électriques sont activés par la télécommande, déplacez ces appareils ou consultez votre distributeur local.

Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande à un endroit où ses signaux peuvent atteindre le récepteur de l’unité intérieure (une distance de jusqu’à 7 m est admise).
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l’unité intérieure à l’heure spécifiée.
  Si la télécommande se trouve dans un endroit où la transmission correcte du signal est bloquée, un délai de jusqu’à 15 minutes peut se produire.



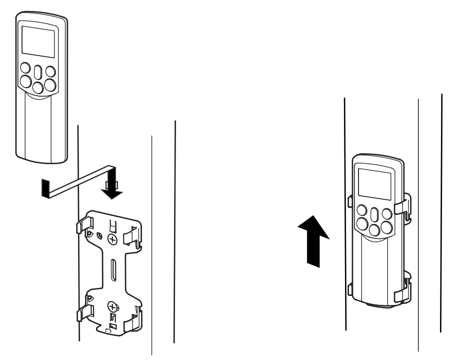
Support de la télécommande

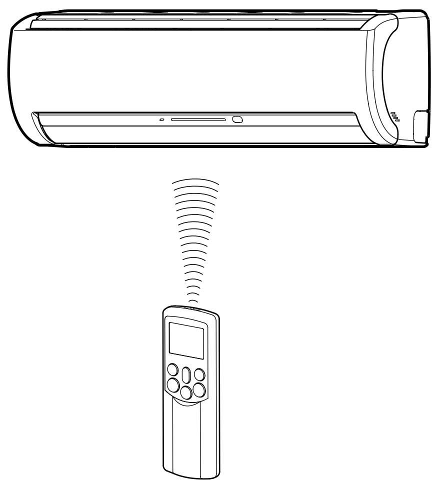
Installation du support de la télécommande

- Avant d’installer le support de la télécommande sur un mur ou un pilier, vérifiez si les signaux de la télécommande peuvent être reçus par l’unité intérieure.

Mise en place et retrait de la télécommande

- Pour mettre la télécommande en place, tenez-la parallèlement au support et enfoncez-la à fond. Pour retirer la télécommande, faites-la glisser vers le haut et hors du support.





FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

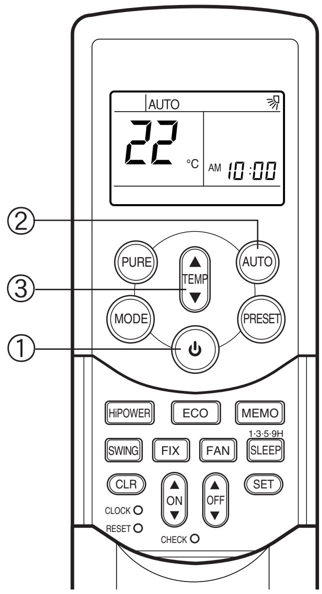
Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTO, il sélectionne automatiquement le fonctionnement en refroidissement, chauffage (modèles pompe à chaleur seulement) ou ventilation uniquement en fonction de la température de la pièce. (☞ voir page 16.)
La vitesse du ventilateur et le volet sont également commandés automatiquement.

Démarrage

① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche AUTO (AUTO)**
Appuyez sur la touche AUTO.

③ **Touche de température (▲TEMP▼)**
Réglez la température souhaitée.



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température de la pièce et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.
- Si le mode AUTO n’est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions souhaitées.
  La température, la vitesse du ventilateur et la position du volet peuvent être changées.
  Lorsque la vitesse du ventilateur ou la position du volet est changée, le MODE passe aussi de AUTO à A.
  L’indicateur de vitesse du ventilateur est aussi affiché.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (PERMUTATION AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou commutez depuis le fonctionnement AUTO du fait d’un changement des réglages, le climatiseur sélectionne automatiquement le fonctionnement en refroidissement, chauffage (modèles pompe à chaleur seulement) ou ventilation uniquement en fonction de la température de la pièce. (☞ voir page 16.)

Démarrage

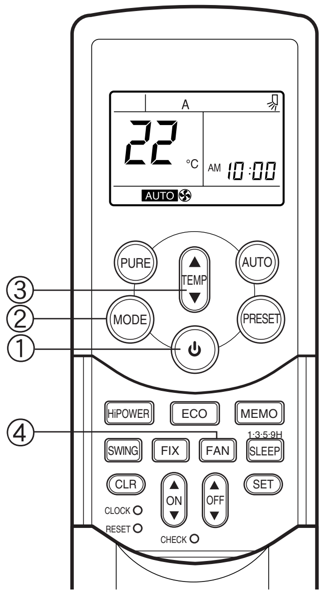
① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Sélectionnez A.

③ **Touche de température (▲TEMP▼)**
Réglez la température souhaitée.

④ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**

Sélectionnez un des réglages “AUTO”, BASSE ▬ , BASSE+ ▬▬ , MOYENNE ▬▬▬ , MOYENNE+ ▬▬▬▬ , HAUTE ▬▬▬▬▬ .



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température de la pièce et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.
- La température, la vitesse du ventilateur et la position du volet peuvent être changées. Vous pouvez sélectionner manuellement les conditions souhaitées.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE

Démarrage

① **Touche ⏻**

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**

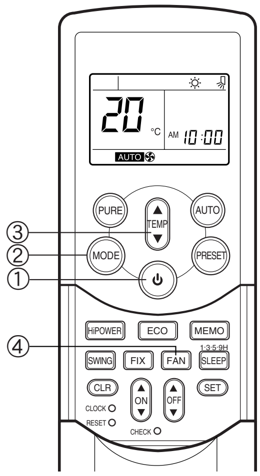
Sélectionnez FRAIS ☼ ou CHAUD ☼ (modèles pompe à chaleur seulement).

③ **Touche de température (▲TEMP▼)**

Réglez la température souhaitée.

④ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**

Sélectionnez un des réglages “AUTO”, BASSE ▬ , BASSE+ ▬▬ , MOYENNE ▬▬▬ , MOYENNE+ ▬▬▬▬ , HAUTE ▬▬▬▬▬ .



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume. Le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.

Arrêt

Touche ⏻

Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

- Des opérations de chauffage ne sont pas possibles avec un modèle refroidissement seulement.

DESHUMIDIFICATION

Démarrage

① **Touche ⏻**

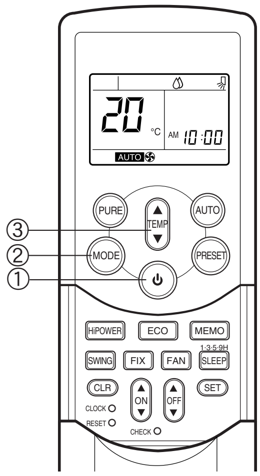
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**

Sélectionnez SEC 💧.

③ **Touche de température (▲TEMP▼)**

Réglez la température souhaitée.



- Le réglage de vitesse du ventilateur est fixé sur AUTO et AUTO est affiché.
- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.

Arrêt

Touche ⏻

Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement)

Démarrage

① **Touche ⏻**

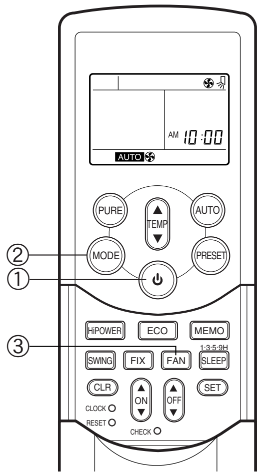
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**

VENTILATEUR SEULEMENT ✣.

③ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**

Sélectionnez un des réglages “AUTO”, BASSE ▬ , BASSE+ ▬▬ , MOYENNE ▬▬▬ , MOYENNE+ ▬▬▬▬ , HAUTE ▬▬▬▬▬ .



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume. Le fonctionnement démarrera immédiatement.
- Le mode ✣ : VENTILATEUR SEULEMENT ne commande pas la température.

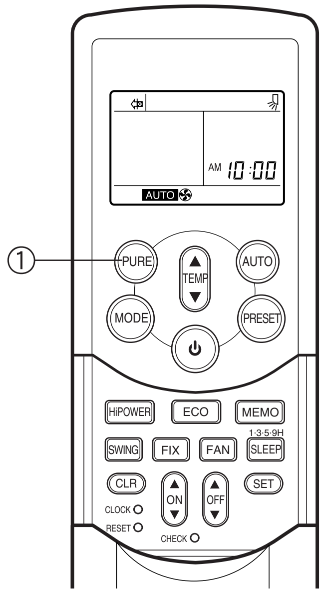
Arrêt

Touche ⏻

Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

MODE PURE

Appuyez sur cette touche pour activer le mode d'épuration d'air électrique.



Pendant le fonctionnement du climatiseur

① **Touche PURE**
Une pression sur cette touche active le mode PURE.
- Le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.
- Le filtre Plasma pur et l'ionisateur d'air sont activés.

Pour arrêter seulement le mode PURE

Touche PURE
Une pression sur cette touche désactive le mode PURE.
- Le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'éteint.
- Le filtre Plasma pur et l'ionisateur d'air sont désactivés.

Pour arrêter en même temps le climatiseur

Touche ⏻
Une pression sur cette touche arrête le climatiseur et le mode PURE.
- Les témoins OPERATION (vert) et le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'éteignent.

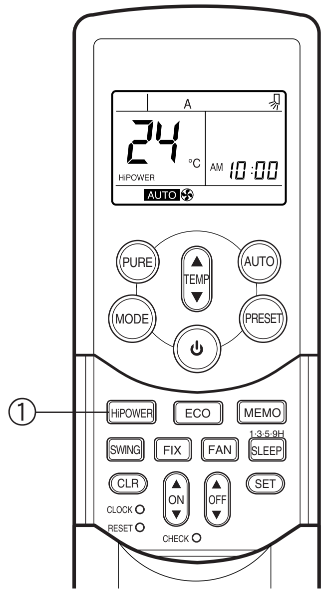
ATTENTION
- La fois suivante où vous appuyez sur la touche ⏻ , le fonctionnement combiné climatiseur et mode PURE commence.
- Pendant le fonctionnement combiné climatiseur et mode PURE, vous ne pouvez pas arrêter seulement le climatiseur.

Lorsque le climatiseur est arrêté

① **Touche PURE**
Une pression sur cette touche active le mode PURE.
- Le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

INFORMATIONS
- L'ionisateur d'air se met en marche en conjonction avec l'opération d'épuration d'air.
- Pendant l'opération d'épuration d'air, une petite quantité d'ozone est produite et il se peut que vous en remarquiez l'odeur.
- Lorsque le flux d'air est automatique, il change entre BASSE ▬ et MOYENNE+ ▬▬▬▬ .
  Le mode BASSE ▬ est activé lorsque l'air intérieur devient propre. Pendant le fonctionnement, la position des volets de flux d'air vertical peut changer si la température de la pièce est basse.
- L'ouverture du panneau avant pendant le mode PURE fait parfois s'allumer le témoin FILTER (orange).
  Dans ce cas, arrêtez le mode PURE (arrêtez le climatiseur s'il fonctionne aussi), puis fermez le panneau avant.
- Le témoin FILTER (orange) s'allume après que le mode PURE s'est effectué pendant environ 1 000 heures.
  Lorsque le témoin s'allume, nettoyez le filtre Plasma pur. (☞ voir page 21.)

MODE Hi POWER



Puissance élevée (Hi POWER)

- Le mode Hi POWER (fonctionnement à puissance élevée) commande automatiquement la température de la pièce, le flux d'air et le mode de fonctionnement de sorte que la pièce est rapidement refroidie en été et chauffée en hiver. (☞ voir page 16.)

Réglage du mode Hi POWER

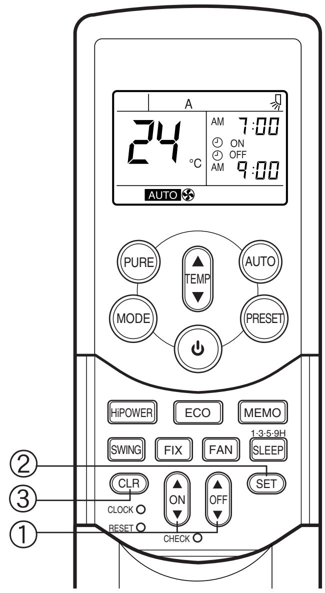
① **Touche Hi POWER**
Appuyez sur la touche Hi POWER. Le symbole "Hi POWER" apparaît sur la télécommande.

Annulation du mode Hi POWER

① **Touche Hi POWER**
Appuyez de nouveau sur la touche Hi POWER.
Le symbole "Hi POWER" sur la télécommande s'éteint.

> **ATTENTION**
> Le mode Hi POWER ne peut pas être activé en mode SEC et VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement).

MODE MINUTERIE



Minuterie ON et minuterie OFF

Réglage de la minuterie ON

① **Touche ON** (ON)
Appuyez sur la touche ON (ON). Réglez la minuterie à l'heure souhaitée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche ON, l'heure change en incréments de dix minutes.
Le maintien de la touche ON enfoncée fait changer l'heure en incréments de une heure.

② **Touche SET** (SET)
Appuyez sur la touche SET (SET) pour régler la minuterie.
L'heure de la minuterie s'affiche et celle-ci commence à fonctionner.

③ **Touche CLR** (CLR)
Appuyez sur la touche CLR (CLR) pour annuler le réglage de la minuterie.

Réglage de la minuterie OFF

① **Touche OFF** (OFF)
Appuyez sur la touche OFF (OFF).
Réglez la minuterie à l'heure souhaitée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche OFF, l'heure change en incréments de dix minutes.
Le maintien de la touche OFF enfoncée fait changer l'heure en incréments de une heure.

② **Touche SET** (SET)
Appuyez sur la touche SET (SET) pour régler la minuterie.
L'heure de la minuterie s'affiche et celle-ci commence à fonctionner.

③ **Touche CLR** (CLR)
Appuyez sur la touche CLR (CLR) pour annuler le réglage de la minuterie.

> **ATTENTION**
> - Lorsque vous sélectionnez un fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Par conséquent, placez la télécommande dans un endroit où elle peut transmettre correctement le signal à l'unité intérieure.
> - Si vous n'appuyez pas sur la touche SET (SET) en moins de 30 secondes après avoir réglé l'heure, le réglage est annulé.

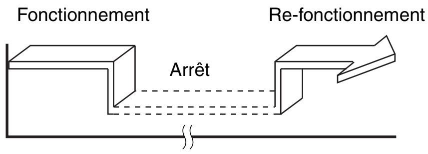
Une fois que vous avez sélectionné le mode de fonctionnement par minuterie, les réglages sont sauvegardés dans la télécommande.

Le climatiseur commencera ensuite à fonctionner dans les mêmes conditions que si vous appuyiez sur la touche (ON) ou (OFF) de la télécommande.
Vous ne pouvez pas régler la minuterie lorsque l'affichage d'horloge clignote.
Suivez les instructions de la section "Réglage de l'horloge" page 6 pour régler l'horloge, puis réglez la minuterie.

Minuterie combinée (Réglage simultané des minuteries ON et OFF)
Minuterie OFF —> Minuterie ON
(Fonctionnement —> Arrêt —> Fonctionnement)

Cette fonction est pratique lorsque vous voulez arrêter le climatiseur après vous être couché et le remettre en marche le matin lorsque vous vous réveillez, ou lorsque vous rentrez chez vous.
Exemple :
Pour arrêter le climatiseur et le remettre en marche le lendemain matin

Réglage de la MINUTERIE combinée (TIMER)



(1) Appuyez sur la touche OFF [OFF] pour régler la minuterie OFF.

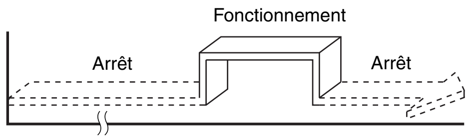
(2) Appuyez sur la touche ON [ON] pour régler la minuterie ON.

(3) Appuyez sur la touche SET (SET).

Minuterie ON —> Minuterie OFF
(Arrêt —> Fonctionnement —> Arrêt)

Vous pouvez utiliser ce réglage pour mettre en marche le climatiseur lorsque vous vous réveillez et l'arrêter lorsque vous partez de chez vous.
Exemple :
Pour mettre en marche le climatiseur le lendemain matin et l'arrêter.

Réglage de la MINUTERIE combinée



(1) Appuyez sur la touche ON [ON] pour régler la minuterie ON.

(2) Appuyez sur la touche OFF [OFF] pour régler la minuterie OFF.

(3) Appuyez sur la touche SET (SET).

- La fonction de minuterie ON ou OFF qui est la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
- Si la même heure est réglée pour les minuteries ON et OFF, aucun fonctionnement par minuterie ne s'effectue. Le climatiseur peut aussi s'arrêter de fonctionner.

> **ATTENTION**
> La télécommande transmet le signal à l'unité intérieure environ 3 secondes plus tard et l'unité intérieure émet un bip de réception après que vous appuyez sur la touche SET (SET).

Minuterie combinée quotidienne (Réglage simultané des minuteries ON et OFF et activation quotidienne.)

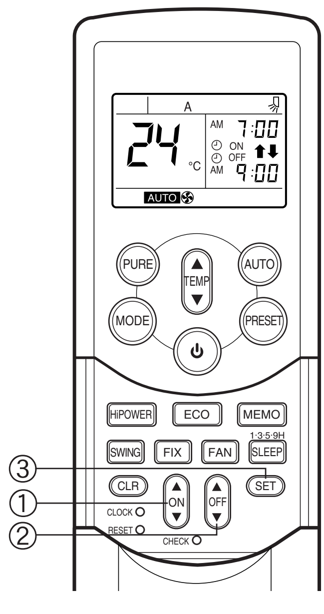
Cette fonction est pratique lorsque vous voulez utiliser les minuteries combinées à la même heure tous les jours.

Réglage de la MINUTERIE combinée

(1) Appuyez sur la touche ON [ON] pour régler la minuterie ON.

(2) Appuyez sur la touche OFF [OFF] pour régler la minuterie OFF.

(3) Appuyez sur la touche SET (SET).
(4) Après l'étape (3), un symbole de flèche (⬆ ou ⬇) clignote pendant environ 3 secondes. Appuyez sur la touche SET (SET) pendant qu'il clignote.



- Les deux flèches (⬆, ⬇) sont affichées pendant que la minuterie quotidienne est activée.

Annulation du fonctionnement par minuterie

Appuyez sur la touche CLR (CLR).

Affichage d'horloge

En mode MINUTERIE (minuterie ON-OFF, OFF-ON, OFF), l'indicateur d'heure d'horloge n'apparaît pas afin de pouvoir afficher le réglage de l'heure. Pour voir l'heure actuelle, appuyez brièvement sur la touche SET et l'heure actuelle s'affiche pendant environ 3 secondes.

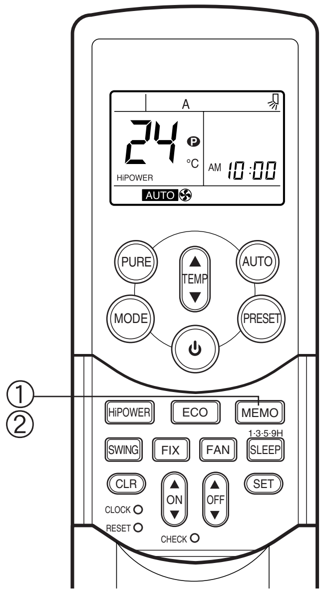
MODE MEMOIRE/PREREGLAGE

Pour plus de facilité, utilisez la touche MEMO pour mémoriser un réglage de fonctionnement fréquemment employé.
Démarrez le climatiseur dans le mode de fonctionnement que vous souhaitez que la télécommande mémorise.
Appuyez sur la touche comme indiqué ci-dessous pendant que le climatiseur fonctionne.

① **Touche MEMO**
Appuyez brièvement sur cette touche pour préparer à la mémorisation du réglage. Toutes les icônes actuellement affichées clignotent, sauf l'indicateur d'heure d'horloge et l'indicateur de mode.

② **Touche MEMO**
Maintenez la touche MEMO enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant que l'indicateur clignote.
Le symbole Ⓟ s'affiche et le réglage est mémorisé.

- Si vous n'appuyez pas sur la touche MEMO en moins de 3 secondes ou si vous appuyez sur une autre touche, le réglage MEMORY est annulé.
- Les modes de fonctionnement pouvant être mémorisés avec la touche MEMO sont MODE, Température, FAN, MINUTERIE (TIMER) et Hi POWER.



Pour utiliser le climatiseur avec le réglage mémorisé au moyen de la touche MEMO.

① **Touche PRESET**
Appuyez sur la touche PRESET. Le réglage mémorisé au moyen de la touche MEMO est indiqué et le climatiseur fonctionne conformément au réglage.

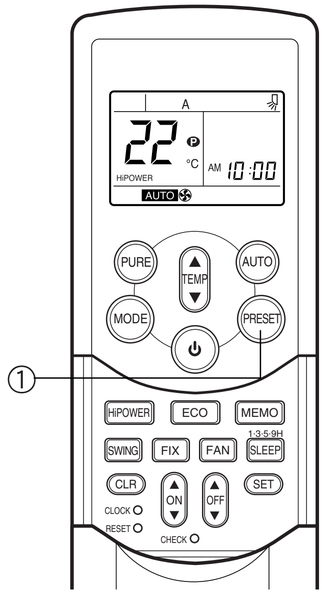
(A): Lorsque la touche PRESET est enfoncée pendant que le fonctionnement est arrêté

- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.

(B): Lorsque la touche PRESET est enfoncée pendant le fonctionnement

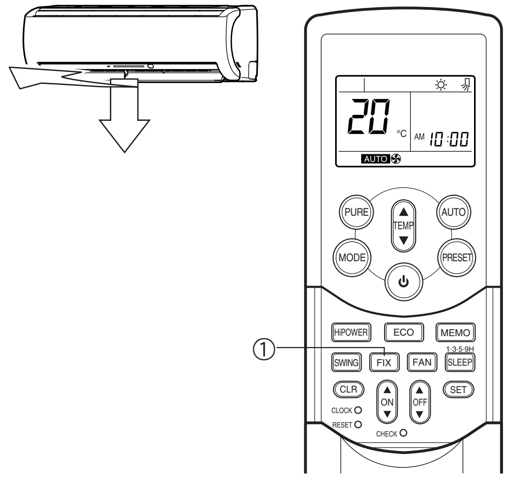
- Le mode de fonctionnement passe au réglage enregistré avec la touche MEMO.

- Réglage initial :
  MODE : AUTO
  Température : 22



REGLAGE DU SENS DU FLUX D’AIR

- Réglez correctement le sens du flux d’air. Sinon vous pourriez ne pas être à l’aise et la distribution de la température dans la pièce pourrait être inégale.
- Réglez le flux d’air vertical au moyen de la télécommande.
- Réglez le flux d’air horizontal manuellement.



Réglage du flux d’air vertical

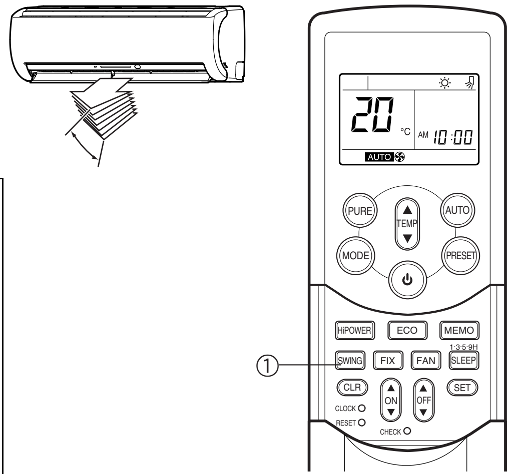
Le climatiseur règle automatiquement le sens du flux d’air vertical en fonction des conditions de fonctionnement lorsque le mode AUTO ou A est sélectionné.

Pour régler un sens de flux d’air sélectionné

Utilisez cette fonction lorsque le climatiseur est en marche.

① **Touche FIX**
Maintenez enfoncée ou appuyez brièvement sur la touche FIX de la télécommande pour déplacer le volet dans le sens désiré.

- Changez le sens du volet de flux d’air vertical dans la plage indiquée.
- Ensuite, lorsque vous utiliserez le climatiseur, le volet de flux d’air vertical sera automatiquement réglé sur le sens que vous avez réglé au moyen de la touche FIX.



Pour modifier automatiquement le sens du flux d’air

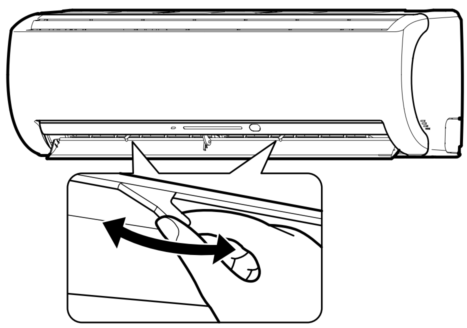
Effectuez cette opération pendant que le climatiseur est en marche.

① **Touche SWING**
Appuyez sur la touche SWING de la télécommande.

- Pour arrêter la fonction, appuyez sur la touche SWING.
- Pour modifier le sens de rotation, appuyez sur la touche FIX.

ATTENTION

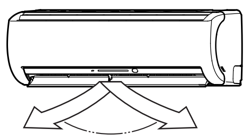
- Les touches FIX et SWING ne sont pas disponibles lorsque le climatiseur ne fonctionne pas (y compris lorsque MINUTERIE ON est réglé).
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant longtemps alors que le flux d’air est dirigé vers le bas durant une opération de refroidissement ou de déshumidification. Sinon de la condensation peut se former sur la surface du volet de flux d’air vertical et de l’eau peut goutter.
- Ne déplacez pas manuellement le volet de flux d’air vertical. Utilisez toujours la touche FIX.
  Si vous déplacez manuellement le volet, il peut y avoir des problèmes pendant son fonctionnement.
  Si le volet fonctionne mal, arrêtez le climatiseur et remettez-le en marche.
- Lorsque vous mettez en marche le climatiseur immédiatement après l’avoir arrêté, le volet de flux d’air vertical peut ne pas se déplacer pendant environ 10 secondes.



Réglage du flux d’air horizontal

Préparation :

- Saisissez le levier sur le volet de flux d’air horizontal et déplacez-le pour régler le sens du flux d’air comme souhaité.
- Vous pouvez régler le flux d’air sur la gauche et la droite des grilles.



FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

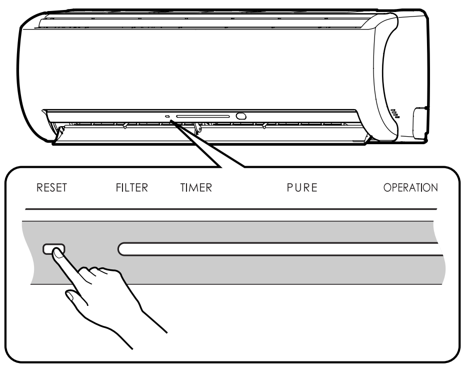
Ce climatiseur est équipé d'une fonction de rédemarrage automatique qui lui permet de se remettre en marche, sans utiliser la télécommande, selon les réglages de fonctionnement en cas de panne de courant. Le fonctionnement reprend automatiquement sans avertissement trois minutes après que le courant est rétabli.

INFORMATIONS

La FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée lors de la sortie d'usine et il faut donc la régler si nécessaire.

COMMENT REGLER LE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour régler la fonction de redémarrage automatique, procédez comme suit :
Le climatiseur doit être sous tension. La fonction ne sera pas réglée si l'alimentation est coupée.
Pour activer la fonction de redémarrage automatique, maintenez la touche RESET enfoncée pendant 3 secondes.
Le climatiseur reçoit le réglage et émet 3 bips. Le système redémarre alors automatiquement. Le réglage de redémarrage automatique est activé.



Touche RESET

(1) Lorsque le climatiseur est en veille (ne fonctionne pas).
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant plus de 3 secondes.
- Le climatiseur se met en marche. Le témoin vert s'allume.
- Après environ 3 secondes, le climatiseur émet 3 bips.
Le témoin vert clignote pendant 5 secondes.
- Le climatiseur fonctionne.

Si la mise en marche du climatiseur n'est pas nécessaire à ce moment-là, appuyez de nouveau sur la touche RESET ou utilisez la télécommande pour arrêter le climatiseur.

(2) Lorsque le climatiseur fonctionne.
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant plus de 3 secondes.
- Le climatiseur s'arrête de fonctionner. Le témoin vert s'éteint.
- 3 secondes après la pression sur la touche, le climatiseur émet 3 bips.
Le témoin vert clignote pendant 5 secondes.
- Le climatiseur s'arrête.

Si vous ne voulez pas arrêter le climatiseur à ce moment-là, utilisez la télécommande pour le redémarrer. Au cours de l'utilisation suivante, le témoin vert est allumé.
- La fonction de redémarrage automatique n'accepte pas de commande si un fonctionnement de la minuterie avec la télécommande est activé.
- Après avoir redémarré le climatiseur avec la FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE, la fonction de rotation de volet (AUTO) ne reprend pas.

COMMENT ANNULER LE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

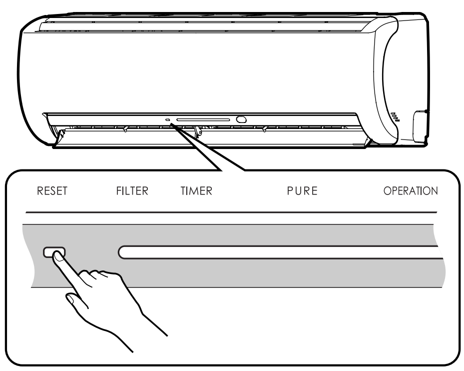
Pour annuler la fonction de redémarrage automatique, procédez comme suit :
Répétez la procédure de réglage. Le climatiseur reçoit le réglage et émet 3 bips.
Le climatiseur doit alors être redémarré manuellement avec la télécommande après que l'alimentation principale est coupée.
Le réglage de redémarrage automatique est annulé.

(1) Lorsque le climatiseur est en veille (ne fonctionne pas).
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant plus de 3 secondes.
- Le climatiseur se met en marche.
Le témoin vert s'allume.
- Après environ 3 secondes, le climatiseur émet 3 bips.
- Le climatiseur fonctionne.

Si la mise en marche du climatiseur n'est pas nécessaire à ce moment-là, appuyez de nouveau sur la touche RESET ou utilisez la télécommande pour arrêter le climatiseur.

(2) Lorsque le climatiseur fonctionne.
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant plus de 3 secondes.
- Le climatiseur s'arrête de fonctionner.
Le témoin vert s'éteint.
- Après environ 3 secondes, le climatiseur émet 3 bips.
- Le climatiseur s'arrête.

Si vous ne voulez pas arrêter le climatiseur à ce moment-là, utilisez la télécommande pour le redémarrer.
Au cours de l'utilisation suivante, le témoin vert est allumé.



Touche RESET

COMMENT LE CLIMATISEUR FONCTIONNE

Fonctionnement automatique

Comme indiqué sur les Figures 1 et 2, le mode de fonctionnement automatique sélectionne le fonctionnement sur la base des données de température de la pièce (Ta) lorsque le climatiseur se met en marche.

Modèles pompe à chaleur

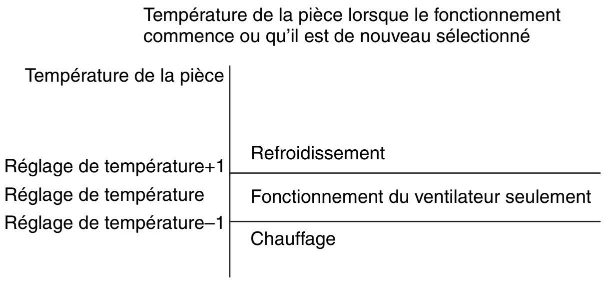


Figure 1

Modèles refroidissement seulement

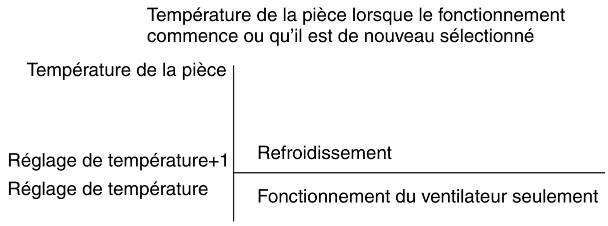


Figure 2

Le mode de fonctionnement est sélectionné de nouveau après que le compresseur est resté arrêté pendant 15 minutes.

Mode Hi POWER

Lorsque vous appuyez sur la touche Hi POWER pendant le refroidissement, le chauffage ou en mode A, le climatiseur commence à fonctionner comme suit.

- **Opération de refroidissement**
  L'opération de refroidissement s'effectue à 1°C de moins que la température réglée.
  Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température réglée, le flux d'air est dirigé vers le bas. La vitesse du ventilateur est aussi réglée sur élevée*. Une fois que la température de la pièce est inférieure à 1°C de la température réglée, le flux d'air est ramené à son sens précédent.
  * Le niveau de bruit augmente proportionnellement à la vitesse du ventilateur.

- **Opération de chauffage (Modèles pompe à chaleur)**
  L'opération de chauffage s'effectue à 2°C de plus que la température réglée.
  Le sens du flux d'air et la vitesse du ventilateur changent automatiquement en fonction des conditions de fonctionnement.

Mode ECO

Lorsque vous appuyez sur la touche ECO pendant le refroidissement, le chauffage ou en mode A, le climatiseur commence à fonctionner comme suit.
La vitesse du ventilateur est commandée automatiquement.

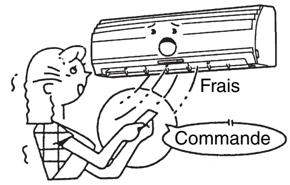
- **Opération de refroidissement (☼)**
  Dans la zone de fonctionnement minimum, où le climatiseur marche à la capacité minimum, un refroidissement excessif est évité en augmentant la température réglée.
  La température de la pièce est ainsi régulée entre la zone de fonctionnement minimum et la température réglée.

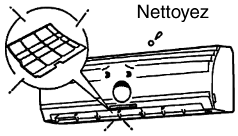
- **Opération de chauffage (☼) (Modèles pompe à chaleur)**
  Dans la zone de fonctionnement minimum, où le climatiseur marche à la capacité minimum, un chauffage excessif est évité en abaissant la température réglée.
  La température de la pièce est ainsi régulée entre la température réglée et la zone de fonctionnement minimum.

Mode sec (💧)
Le mode de déshumidification sélectionne automatiquement l'opération de refroidissement/déshumidification sur la base de la différence entre la température réglée et la température réelle de la pièce.
L'indicateur de vitesse du ventilateur indique AUTO et une vitesse faible est utilisée.

CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

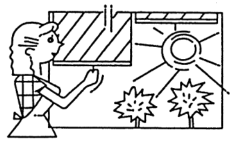
Maintenez la température de la pièce à un niveau confortable

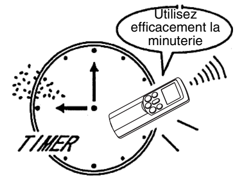




Nettoyez les filtes à air
Des filtres à air encrassés réduisent les performances du climatiseur.
Nettoyez-les tous les 15 jours.

N'ouvrez jamais des portes et fenêtres plus qu'il ne faut.
Pour conserver l'air frais ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais des portes et fenêtres plus que nécessaire.

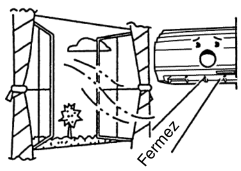


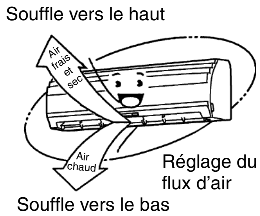


Rideaux de fenêtres
En mode refroidissement, fermez les rideaux pour éviter les rayons directs du soleil.
En mode chauffage, fermez les rideaux pour garder la chaleur à l'intérieur.

Utilisez efficacement la minuterie
Réglez la minuterie pour l'heure de fonctionnement souhaitée.

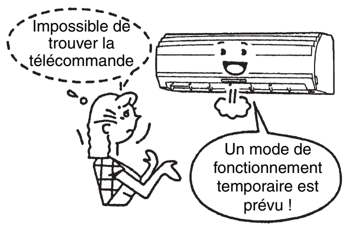
Assurez une circulation uniforme de l'air dans la pièce
Réglez le sens du flux d'air pour une circulation régulière dans la pièce.





FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Fonctionnement temporaire
Ce mode est utilisé pour faire fonctionner temporairement le climatiseur si vous avez égaré la télécommande ou si les piles sont déchargées.
- Appuyez sur la touche RESET pour démarrer le fonctionnement automatique (AUTO).
- Pendant que le fonctionnement temporaire est activé, il n'est pas possible d'utiliser la télécommande.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 10 secondes pour démarrer l'opération de refroidissement.



OPERATION DE NETTOYAGE

Opération de nettoyage
Cette fonction est utilisée pour sécher l'intérieur du climatiseur afin de réduire la formation de moisissure, etc. à l'intérieur du climatiseur.
- Lorsque l'unité s'arrête après avoir fonctionné pendant 10 minutes ou plus en mode refroidissement ou déshumidification, l'opération de nettoyage commence automatiquement et le témoin S.CLEAN s'allume sur le panneau d'affichage de l'unité.

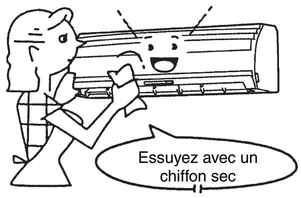
Durée de l'opération de nettoyage
- L'opération de nettoyage dure 2 heures si l'unité a fonctionné en mode refroidissement ou déshumidification pendant moins d'une heure.
- L'opération de nettoyage dure 4 heures si l'unité a fonctionné en mode refroidissement ou déshumidification pendant une heure ou plus.

Sur l'opération de nettoyage
- L'opération de nettoyage ne rendra pas la pièce plus propre ni n'éliminera la moisissure et la poussière se trouvant déjà à l'intérieur du climatiseur.
- Pendant cette opération, une petite quantité de givre peut être visible : Ceci est normal et n'indique pas un dysfonctionnement.
- Les volets de flux d'air vertical s'ouvrent légèrement.
- Si une opération de nettoyage est interrompue pendant qu'elle est en cours, cela compromet l'effet du nettoyage.
- Pour arrêter de force l'opération de nettoyage, appuyez deux fois sur la touche ⏻ pendant l'opération de nettoyage.

ENTRETIEN REGULIER

AVERTISSEMENT ⚠

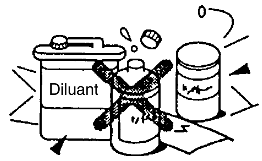
Avant de nettoyer le climatiseur, réglez toujours sur arrêt le disjoncteur ou l'interrupteur d'alimentation principal.

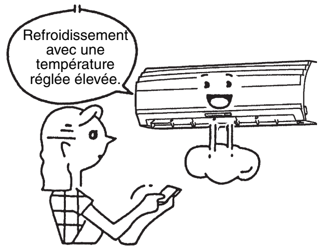


Nettoyage de l'unité intérieure et de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande.
- Lorsque le climatiseur est extrêmement sale, utilisez un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure.
- N'utilisez jamais de chiffon humide sur la télécommande.
- N'utilisez pas de lingettes contenant des produits chimiques pour le nettoyage et n'en laissez pas pendant longtemps sur l'unité. Cela pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzine, diluant, poudre abrasive ou d'autres solvants pour le nettoyage. La surface en plastique pourrait se craqueler ou se déformer.

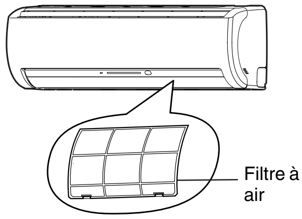




Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant au moins 1 mois

(1) Faites fonctionner le ventilateur pendant trois à quatre heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
  - Si une température réglée élevée est utilisée en mode de refroidissement, le ventilateur fonctionne.

(2) Arrêtez le climatiseur et réglez le disjoncteur sur arrêt.
(3) Nettoyez les filtres à air.
(4) Retirez les piles de la télécommande.



Contrôles avant l'utilisation

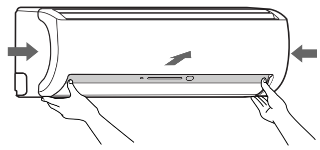
ATTENTION

- Véfifiez que les filtres à air sont installés.
- Vérifiez que la sortie et l'entrée d'air de l'unité extérieure ne sont pas bouchées.

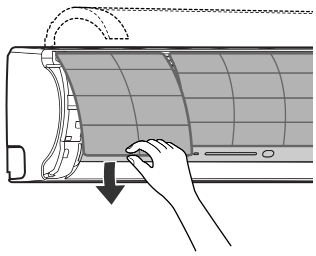
Nettoyage des filtres à air

Nettoyez les filtres à air tous les 15 jours.
Les performances du climatiseur diminuent si les filtres à air sont couverts de poussière.

Nettoyez les filtres à air le plus souvent possible.



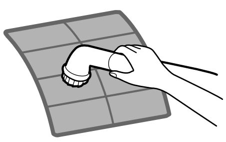
Préparation :
1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.
2. Ouvrez la grille d'entrée d'air.

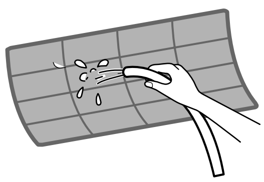


1 Ouvre la grille d'entrée d'air.
Soulevez la grille d'entrée d'air pour la mettre en position horizontale.

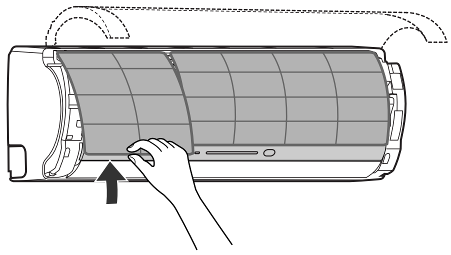
2 Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement, puis tirez-le vers le bas pour le sortir du support de filtre.

3 Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière des filtres ou lavez-les à l'eau.
Après avoir lavé les filtres à air, faites-les sécher à l'ombre.





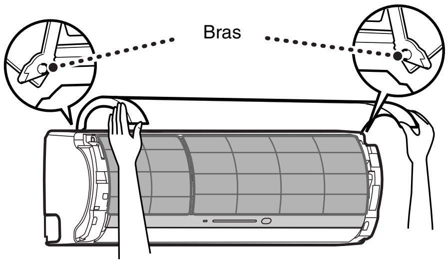
4 Introduisez la section supérieure du filtre à air de sorte que ses bords droit et gauche s'adaptent sur l'unité intérieure et qu'il soit bien en place.



5 Fermez la grille d'entrée d'air.
* Si le témoin FILTER de l'unité intérieure est allumé, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour l'éteindre.

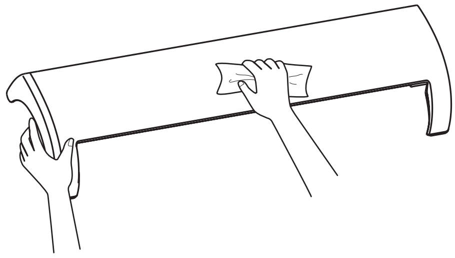
Nettoyage de la grille d'entrée d'air

Préparation :
1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.
2. Ouvrez la grille d'entrée d'air.



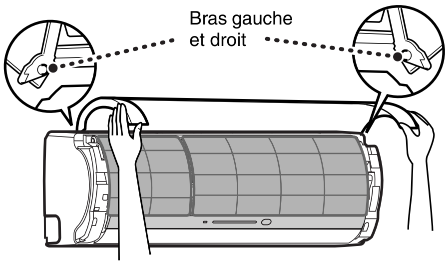
1 Retirez la grille d'entrée d'air.
Tenez les deux côtés de la grille d'entrée d'air et ouvrez vers le haut.
Retirez le bras gauche (ou droit) en le poussant vers l'extérieur puis en le tirant vers vous.

2 Lavez-la à l'eau à l'aide d'une éponge douce ou d'une serviette.
(N'utilisez pas de brosse de nettoyage métallique ni de brosse dure.)
- L'utilisation d'objets durs provoquera des rayures sur la surface de la grille et le revêtement métallique s'écaillera.
- Si la grille d'entrée d'air est extrêmement sale, nettoyez-la avec un détergent neutre d'entretien domestique et rincez-la à l'eau.

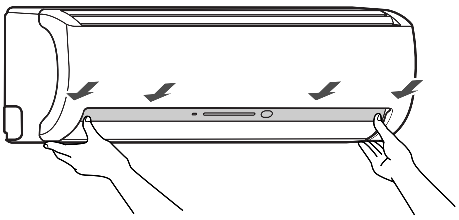


3 Essuyez l'eau de la grille d'entrée d'air et séchez-la.

4 Installez les bras gauche et droit de la grille d'entrée d'air dans les arbres sur les deux côtés du climatiseur et enfoncez-les complètement.



5 Tirez la grille d'entrée d'air vers le bas.
- Appuyez sur les emplacements des flèches (quatre) en bas de la grille d'entrée d'air pour vérifier que la grille est complètement fermée.



REMARQUE

Le nettoyage et l'entretien des unités intérieure/extérieure sont fortement recommandés pour les systèmes de climatisation qui sont utilisés régulièrement. Le fait de ne pas nettoyer régulièrement les unités intérieure/extérieure entraînera des performances de refroidissement insuffisantes, un givrage, une fuite d'eau et même une panne prématurée du compresseur.

ENTRETIEN SPECIAL

Mise en place du filtre Zeolite-plus

- Après avoir installé le climatiseur, mettez en place le filtre Zeolite-plus fourni.

Préparation :

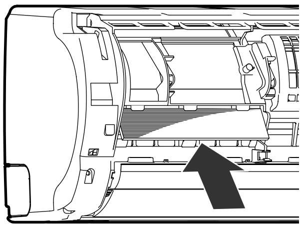
1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.

Nettoyage du filtre Zeolite-plus

- Nettoyez le filtre lorsque vous nettoyez le filtre Plasma pur. (Nettoyez-les environ tous les six mois.)

Préparation :

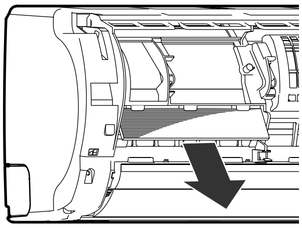
1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.



1 Ouvrez la grille d’entrée d’air.
Soulevez la grille d’entrée d’air jusqu’à ce que vous entendiez un déclic.

2 Sortez le filtre à air depuis le côté gauche.
Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement, puis tirez-le vers le bas pour le sortir du support de filtre.

3 Retirez le filtre Zeolite-plus du panneau avant.



4 Lavez le filtre Zeolite-plus à l’eau, puis faites-les égoutter.
- Si le filtre est sale de poussière, utilisez un aspirateur pour enlever la saleté avant de les laver à l’eau. Utilisez toujours de l’eau propre pour les laver. Si vous utilisez de l’eau sale, les débris dans l’eau peuvent adhérer au filtre.
- Ne frottez pas la surface d’un filtre.
- Après le lavage à l’eau, rincez toujours le filtre avec de l’eau propre.
- Si le filtre est particulièrement sale, ajoutez un détergent neutre à la concentration standard, puis rincez avec de l’eau propre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de bulles de savon.
- Faites égouttez l’eau doucement après le lavage.

5 Laissez le filtre Zeolite-plus sécher au soleil.
- Il faut environ six heures pour que le filtre sèche sous les rayons directs du soleil.

6 Mettez en place le filtre Zeolite-plus et le filtre à air, puis fermez la grille d’entrée d’air.

INFORMATIONS

- Il est recommandé de remplacer le filtre environ tous les six ans.
Les performances de désodorisation diminuent s’il y a des taches importantes dues à de longues périodes d’utilisation, comme une accumulation de goudron de fumée de tabac.

Eléments vendus séparément
Filtre Zeolite-plus (RB-A612DE)

Nettoyage de l'ionisateur d'air

- Nettoyez l'ionisateur d'air lorsque vous nettoyez le filtre Plasma pur. (Nettoyez-les environ tous les six mois.)

Préparation :

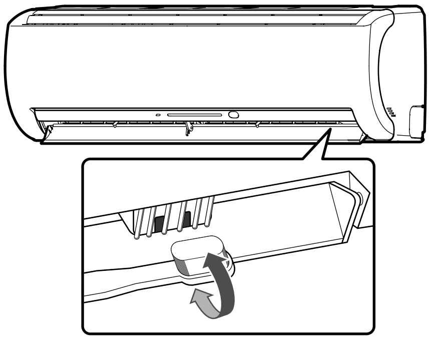
1. Coupez l'alimentation.

> **AVERTISSEMENT ⚠**
>
> Le fait de toucher les extrémités des broches métalliques à l'intérieur de l'ionisateur d'air (bleu foncé) peut provoquer une décharge électrique.

1 Ouvrez complètement les volets de flux d'air vertical à la main.

2 Retirez la poussière de l'ionisateur d'air.
- Utilisez une brosse à dents pour frotter trois ou quatre fois les extrémités des broches métalliques à l'intérieur de l'ionisateur d'air (bleu foncé).
- N'utilisez pas de batonnets ouatés ni d'autres objets qui peluchent.

3 Fermez les volets de flux d'air vertical.



Nettoyage du filtre Plasma pur

- Nettoyez le filtre Plasma pur lorsque le témoin FILTER (orange) s'allume.
  (Ce témoin s'allume après un mode PURE d'environ 1 000 heures.)
- Lorsque le nettoyage est terminé, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure.
- Effectuez un nettoyage environ tous les six mois.
- Même si le témoin FILTER ne s'allume pas, nettoyez le filtre Plasma pur lorsque l'unité fait un bruit de bourdonnement, cliquetis ou ronflement. Si le témoin s'allume pendant la nuit, vous pouvez continuer à utiliser le climatiseur jusqu'au matin sans problème, mais veillez à effectuer le nettoyage le plus rapidement possible.

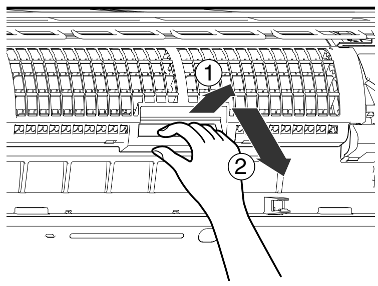
Préparation :

1. Coupez l'alimentation.

1 Ouvrez la grille d'entrée d'air.
Soulevez la grille d'entrée d'air jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

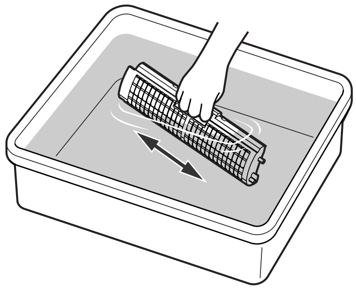
2 Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement, puis tirez-le vers le bas pour le sortir du support de filtre.

3 Sortez le filtre Plasma pur.
- Saisissez les poignées, puis tirez comme illustré en ① et ②.



Contrôles après le nettoyage du filtre Plasma pur

1. Vérifiez que le témoin FILTER ne s'allume pas en activant le mode PURE pendant une heure ou plus.
   <S'il ne s'allume pas, le fonctionnement est normal>
2. Si le témoin FILTER s'allume, contrôlez à nouveau les points suivants.
   a) Montage du filtre Plasma pur
   b) Montage de la grille d'entrée d'air
   Et, vérifiez à nouveau que le témoin FILTER ne s'allume pas en activant le mode PURE pendant encore une heure ou plus.
   <S'il ne s'allume pas, le fonctionnement est normal>
3. Au cas où le témoin FILTER s'allume, veuillez demander une intervention de réparation.



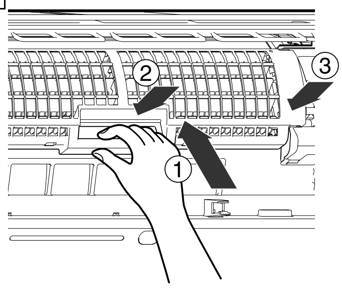
4 Lavez puis séchez.

(1) Faites tremper dans de l'eau chaude à 40–50°C pendant environ 10 à 15 minutes. S'il est particulièrement sale, utilisez un composé de détergent de lavage (alcalin dilué ou neutre) à 10–15 fois la concentration standard.
(2) Frottez de haut en bas et de gauche à droite. Frottez aussi doucement la surface avec une éponge.
(3) Rincez à l'eau courante.
(4) Secouez bien et laissez le collecteur s'égoutter.
(Si des taches d'huile ou de fumée sont particulièrement tenaces, répétez les étapes (1) à (4) deux ou trois fois.)
(5) Laissez sécher complètement à l'ombre.

ATTENTION

- N'utilisez jamais de produits contenant de "l'eau de Javel".
- N'essayez pas de démonter le collecteur.
- Ne le frottez pas avec une brosse dure ou un objet similaire.
- N'utilisez pas de dispositifs ou équipement de lavage.
- Ne le séchez pas au moyen d'un séchoir ou d'un autre appareil utilisant de l'air chaud. (La chaleur peut déformer le collecteur.)
- Après le nettoyage, attendez que le collecteur soit complètement sec avant de le remettre en place. Le témoin FILTER peut s'allumer si le collecteur est utilisé alors qu'il est humide.

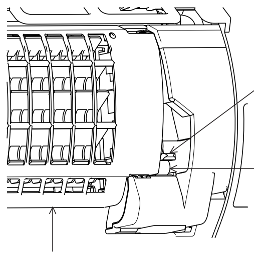
5 Mettez en place le filtre Plasma pur.



- Saisissez les poignées, puis introduisez comme illustré en ①. Introduisez dans les rails de guidage droit et gauche, puis appuyez dans le sens de ② après qu'il est complètement enfoncé.
- Pressez les deux extrémités du filtre Plasma pur dans le sens de ③ jusqu'à ce que les protubérances sur les deux côtés du filtre Plasma pur soient complètement introduites dans les supports.

Enfoncez le filtre Plasma pur jusqu'à ce que les protubérances sur les deux côtés soient complètement introduites dans les supports. Si l'installation est incomplète, le témoin FILTER (orange) peut s'allumer.

6 Mettez en place le filtre à air, puis fermez la grille d'entrée d'air.



FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de trois minutes

Une fonction de protection empêche le climatiseur de se mettre en marche pendant environ 3 minutes lorsqu'il est redémarré immédiatement après avoir fonctionné ou lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur marche. Cette fonction protège le climatiseur.

Caractéristiques de chauffage (Modèles pompe à chaleur)

Préchauffage

Le climatiseur ne souffle pas d'air chaud immédiatement après sa mise en marche.
L'air chaud sort après 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur intérieur a chauffé.

Commande d'air chaud

Lorsque la température de la pièce atteint la température réglée, la vitesse du ventilateur intérieur diminue automatiquement.
L'unité extérieure s'arrête à ce moment-là.

Dégivrage

Si du givre s'est formé sur l'unité extérieure pendant le mode de chauffage, un dégivrage commence automatiquement (pendant environ 5 à 10 minutes) pour maintenir l'effet de chauffage.

- Les ventilateurs des unités intérieure et extérieure s'arrêtent pendant l'opération de dégivrage.
- Lors du dégivrage, l'eau dégivrée est évacuée de la plaque inférieure de l'unité extérieure.

Capacité de chauffage

Pendant le chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. C'est ce qu'on appelle le système de pompe à chaleur. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'associer un autre appareil de chauffage au climatiseur.

Précautions à prendre pour les cumuls de neige

Sélectionnez une position pour l'unité extérieure où elle ne sera pas exposée à des congères, à l'accumulation de feuilles ou d'autres débris saisonniers. Il est important que la circulation d'air de l'unité extérieure ne soit pas bloquée car cela entraînerait une réduction des performances de chauffage ou de refroidissement. Pendant le mode de chauffage et à des températures au-dessous de zéro, l'eau évacuée de l'unité extérieure du fait du dégivrage automatique peut s'accumuler et geler. Il est important de prévoir une évacuation ou un puisard adéquat.

Panne de courant

Une panne de courant pendant le fonctionnement arrête complètement le climatiseur.

- Le témoin OPERATION (vert) de l'unité intérieure commence à clignoter lorsque le courant est rétabli.
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche ⏻ de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil de voiture fonctionnant à proximité du climatiseur peut le faire fonctionner incorrectement. Réglez l'interrupteur d'alimentation sur arrêt puis de nouveau sur marche. Appuyez sur la touche ⏻ de la técommande pour remettre le climatiseur en marche.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour obtenir des performances correctes, utilisez le climatiseur aux conditions de température suivantes.

Opération de refroidissement	Température extérieure : 5°C à 43°C
	Température de la pièce : 21°C à 32°C
	ATTENTION Humidité relative de la pièce — moins de 80%. Si le climatiseur fonctionne au-delà de ces limites, la surface du climatiseur peut attirer de la condensation.
Opération de chauffage (Modèles pompe à chaleur)	Température extérieure : –15°C à 24°C
	Température de la pièce : Moins de 28°C
Déshumidification	Température extérieure : 10°C à 43°C
	Température de la pièce : 17°C à 32°C

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions autres que celles indiquées ci-dessus, les fonctions de protection de sécurité peuvent s'activer.
Lorsque l'unité intérieure est raccordée à la multi-unité extérieure à inverseur, il se peut qu'un effet de chauffage soit ressenti en mode de chauffage même si la régulation de température est coupée.

DEPISTAGE DES PANNES

ATTENTION

Si l'une des conditions suivantes se produit, arrêtez immédiatement le climatiseur, régler sur arrêt l'interrupteur d'alimentation principal et prenez contact avec votre distributeur.

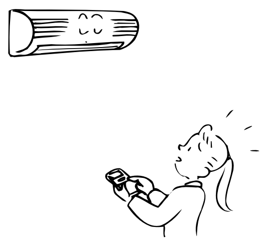
- Les témoins clignotent à intervalles rapprochés (5 Hz). Réinitialisez le disjoncteur 2 à 3 minutes après que l'interrupteur d'alimentation principal est réglé sur arrêt. Malgré l'opération de réinitialisation, les témoins continuent toujours à s'allumer et s'éteindre.
- Le fonctionnement de l'interrupteur est irrégulier.
- Le fusible de l'alimentation principale saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Une substance étrangère ou de l'eau est tombée à l'intérieur du climatiseur.
- D'autres conditions inhabituelles sont remarquées.

Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

Revérifiez

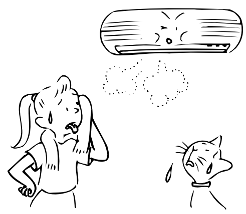
Pas de fonctionnement

- L'interrupteur d'alimentation principale est réglé sur arrêt.
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- Le fusible de l'alimentation principale a sauté.
- Le courant électrique est coupé.
- Les piles de la télécommande sont épuisées.
- La minuterie ON est réglée.
- Le climatiseur est équipé d'un mécanisme de protection et il ne fonctionne pas pendant trois minutes immédiatement après qu'il est remis en marche ou que l'alimentation principale est activée.



Performances de chauffage ou de refroidissement insuffisantes

- L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bouchée.
- Des portes ou fenêtres sont ouvertes.
- Le filtre à air est encrassé de poussière.
- Le volet n'est pas à la position correcte.
- La vitesse du ventilateur est réglée trop bas.
- Le climatiseur est réglé en mode SEC ou ECO.
- La température réglée est trop élevée (pendant le refroidissement).
- La température réglée est trop basse (pendant le chauffage). (Modèles pompe à chaleur)

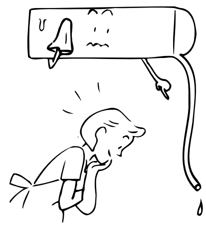


Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

Ce ne sont pas des défauts.

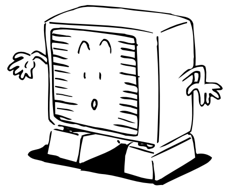
De la condensation se forme à l'arrière de l'unité intérieure.

- La condensation à l'arrière de l'unité intérieure est recueillie et évacuée automatiquement.



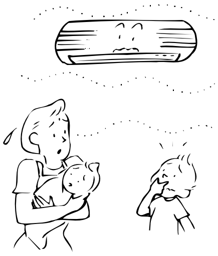
L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un bruit étrange.

- Lorsque la température change brusquement, l'unité intérieure ou extérieure peut faire un bruit étrange (comme un bruit de tic-tac ou d'écoulement) du fait de l'expansion/contraction de pièces ou changement du flux de fluide frigorigène.



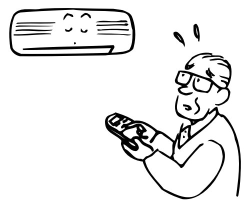
L'air de la pièce est malodorant.
Une mauvaise odeur se dégage du climatiseur.

- Les odeurs absorbées dans les murs, tapis, meubles, vêtements ou fourrures sortent.
- Pendant le mode PURE, une petite quantité d'ozone est produite et vous pouvez en remarquer l'odeur.



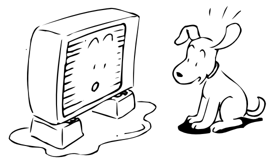
Le témoin OPERATION s'allume et s'éteint.

- Le témoin s'allume et s'éteint (1 Hz) lorsque l'alimentaiton est rétablie après une coupure de courant ou lorsque l'interrupteur d'alimentation principale est réglé sur marche. Réinitialisez le disjoncteur sur ON.



Du givre se forme sur l'unité extérieure pendant une opération de chauffage. (Modèles pompe à chaleur)
De l'eau est évacuée de l'unité extérieure.

- Du givre se forme parfois sur l'unité extérieure pendant une opération de chauffage. Dans ce cas, l'appareil effectue automatiquement un dégivrage (pendant 2 à 10 minutes) pour améliorer l'efficacité du chauffage.
- Pendant l'opération de dégivrage, le flux d'air des unités intérieure et extérieure s'arrête.
- Un sifflement est entendu lorsque le flux du fluide frigorigène est changé pour le dégivrage.
- L'eau provenant du dégivrage automatique pendant l'opération de chauffage est évacuée de l'unité extérieure.



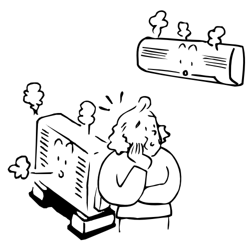
Le flux d'air change bien que la touche FAN ne soit pas réglée en mode AUTO.

- Lorsque la température de l'air soufflé baisse pendant une opération de chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement le flux d'air de l'unité intérieure de sorte que les personnes se trouvant dans la pièce ne sentent pas le froid.



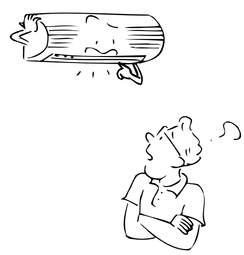
Une brume blanche d'air refroidi ou d'eau est produite par l'unité extérieure.

- De la vapeur est parfois produite par l'unité intérieure pendant le refroidissement ou l'unité extérieure pendant le dégrivage.



Fonctionnement automatique des volets de flux d'air vertical (Modèles pompe à chaleur)

- Lorsque la température de la pièce ou la température extérieure est élevée pendant une opération de chauffage, les volets de flux d'air vertical se ferment une fois puis se remettent automatiquement à leur position d'origine.



Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

Ce ne sont pas des défauts.

Le témoin FILTER s'allume.
- Ce témoin s'allume après que le mode PURE s'est effectué pendant environ 1 000 heures.
- Le témoin peut s'allumer si le panneau avant n'est pas bien fermé.
- Le témoin peut s'allumer si le filtre Plasma pur n'est pas bien installé.

Bruits faits par l'unité intérieure
- Le filtre Plasma pur peut faire un bruit de bourdonnement, cliquetis ou ronflement lorsqu'il est sale.
- Lorsque l'alimentation est activée ou que le climatiseur est arrêté, les volets de flux d'air vertical peuvent faire un bruit de broutage ou de va-et-vient.
- Certaines pièces peuvent se dilater ou se contracter du fait de fluctuations de la température et cela peut provoquer un bruit de claquement.
- Lorsque le fluide frigorigène circule, un bruit de sifflement ou gargouillement peut se produire.
- Un bruit de ronflement est parfois émis par l'ionisateur d'air.
- Un sifflement peut se produire lorsque le climatiseur est commuté en opération de dégivrage pendant le chauffage.

Bruits faits par l'unité extérieure (Modèles pompe à chaleur)
- Un bruissement peut se produire lorsque le climatiseur est commuté en opération de dégivrage pendant le chauffage.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type			Cycle inversé, type séparé			
Modèle			Unité intérieure	Unité extérieure	Unité intérieure	Unité extérieure
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Alimentation			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacité de refroidissement		(kW) CAPA.	2,5		3,5	
Capacité de chauffage		(kW) CAPA.	3,2		4,2	
Courant de refroidissement		(A) AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Puissance de refroidissement		(W) WATT.	30	520	30	890
Courant de chauffage		(A) AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Puissance de chauffage		(W) WATT.	30	680	30	1 060
Dimensions	Largeur	(mm)	790	780	790	780
	Hauteur	(mm)	250	550	250	550
	Profondeur	(mm)	215	290	215	290
Poids net		(kg)	9	35	9	37

Type			Cycle inversé, type séparé	
Modèle			Unité intérieure	Unité extérieure
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Alimentation			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacité de refroidissement		(kW) CAPA.	4,5	
Capacité de chauffage		(kW) CAPA.	5,5	
Courant de refroidissement		(A) AMP.	0,15	6,45–5,90
Puissance de refroidissement		(W) WATT.	30	1 350
Courant de chauffage		(A) AMP.	0,15	7,07–6,47
Puissance de chauffage		(W) WATT.	30	1 480
Dimensions	Largeur	(mm)	790	780
	Hauteur	(mm)	250	550
	Profondeur	(mm)	215	290
Poids net		(kg)	9	37

- Ces caractéristiques sont susceptibles de modification sans préavis à des fins d'incorporation de perfectionnements techniques.

Les performances spécifiées de climatisation sont basées sur les données déterminées dans les conditions suivantes.

Pour le refroidissement

Température d'entrée d'air °C			
Ensemble serpentin unité intérieure		Ensemble serpentin unité extérieure	
Thermomètre sec	Thermomètre humide	Thermomètre sec	Thermomètre humide
27	19	35	24

Pour le chauffage (Modèles pompe à chaleur)

Température d'entrée d'air °C			
Ensemble serpentin unité intérieure		Ensemble serpentin unité extérieure	
Thermomètre sec	Thermomètre humide	Thermomètre sec	Thermomètre humide
20	—	7	6

Pour plus de détails sur les caractéristiques techniques lors d'une utilisation en combinaison avec une unité extérieure de climatiseur multiple, reportez-vous au tableau des caractéristiques techniques fourni avec l'unité extérieure de climatiseur multiple.

DEPISTAGE DES PANNES (Télécommande)

Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

La télécommande ne fonctionne pas correctement.		
Symptômes	Causes	Description et Remède
Le mode de fonctionnement change.	• Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est "AUTO". **AUTO**	La vitesse du ventilateur et le sens des volets ne peuvent pas être changés en mode AUTO ; Lorsque vous appuyez sur les touches SWING, FIX ou FAN en mode AUTO, le mode change en mode A.
La vitesse du ventilateur ne peut pas être changée.	• Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est : SEC. **: SEC**	Lorsque le mode déshumidification est activé, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur. La vitesse du ventilateur peut être sélectionnée pendant les modes FRAIS, CHAUD, A et VENTILATEUR SEULEMENT.

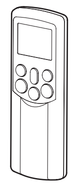
L'affichage s'éteint		
Symptômes	Causes	Description
Les indicateurs sur l'affichage disparaissent après un court moment.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie est terminé lorsque MINUTERIE OFF est indiqué sur l'affichage.	Le climatiseur s'arrête car l'heure réglée est dépassée.
L'affichage MINUTERIE s'éteint après un certain laps de temps.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie a commencé lorsque MINUTERIE ON est indiqué sur l'affichage. **: ON**	Lorsque l'heure réglée pour le fonctionnement de la minuterie ON est atteinte, le climatiseur se met automatiquement en marche et l'affichage de minuterie ON s'éteint.

La tonalité de réception de signal n'est pas émise.		
Symptômes	Causes	Description
Aucune tonalité de réception n'est émise par l'unité intérieure même lorsque vous appuyez sur la touche ⏻ .	• Vérifiez si l'émetteur de signal infrarouge de la télécommande est correctement pointé vers le récepteur de l'unité intérieure lorsque vous appuyez sur la touche ⏻ .	Pointez l'émetteur de signal infrarouge de la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure, puis appuyez plusieurs fois sur la touche ⏻ .

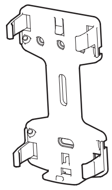
ZUBEHÖR

BESTANDTEILE DES LUFTFILTERS

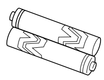
Fernbedienung



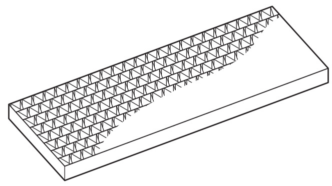
Halterung der Fernbedienung



Batterien (zwei)



Zeolithfilter Plus



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR

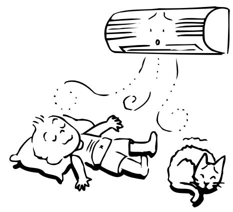
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU INSTALLIEREN. DIESES GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL INSTALLIERT WERDEN.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU REPARIEREN. ES GIBT AN DIESEM GERÄT KEINERLEI KOMPONENTEN, DIE SIE SELBST REPARIEREN KÖNNEN.
- DAS ÖFFNEN ODER ENTFERNEN DER ABDECKUNGEN SETZT SIE GEFÄHRLICHER ELEKTRISCHER SPANNUNG AUS.
- DAS ABSCHALTEN DER STROMZUFUHR ALLEIN KANN EINEN MÖGLICHEN STROMSCHLAG NICHT VERHINDERN.



WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Lassen Sie das Klimagerät von Fachleuten installieren, die auf die Installation elektrischer Anlagen spezialisiert sind.
- Wenn das Klimagerät von Ihnen fehlerhaft installiert wird, können durch auslaufendes Wasser, einen elektrischen Schlag, Feuer usw. Probleme verursacht werden.
- Achten Sie darauf, dass das Klimagerät immer ordnungsgemäß geerdet ist.
- Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Telefonerdung an. Ein nicht ordnungsgemäß geerdetes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag verursachen.

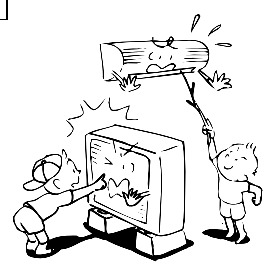


VORSICHT

ABTRENNEN DES GERÄTS VOM STROMNETZ
Das Gerät muss mit einem Schutzschalter oder Schalter, der einen Trennabstand von mindestens 3 mm aufweist, an das Stromnetz angeschlossen werden.

WARNHINWEISE ZUM BETRIEB

- Vermeiden Sie die übertriebene Kühlung des Raums und setzen Sie sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies zu Gesundheitsschäden führen kann.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftaus- bzw. Lufteinlass, um die damit verbundene Verletzungsgefahr und die Beschädigung der Maschine zu vermeiden, da sich dort Ventilatoren mit hoher Geschwindigkeit drehen.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas Außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt schwach oder Sonstiges), schalten Sie sofort den Netzschalter und den Schutzschalter der Hauptstromzufuhr ab, um das Klimagerät anzuhalten, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Wenn das Klimagerät unter ungewöhnlichen Bedingungen dauerhaft weiterbetrieben wird, kann dies zum Versagen des Geräts, Stromschlag, Feuer usw. führen.
- Verschütten Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf dem Innenraumgerät. Wenn das Gerät nass ist, können elektrische Schläge verursacht werden.



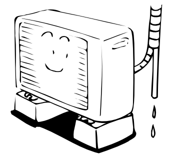
WARNHINWEISE ZUM BEWEGEN UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät zu bewegen, noch selbst zu reparieren.
- Da sich im Gerät Hochspannung befindet, können Sie beim Abnehmen des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler, wenn Sie das Gerät an einem anderen Platz neu installieren möchten. Eine unsachgemäße Installation kann zu elektrischen Schlägen oder Feuer führen.
- Lassen Sie das Klimagerät nur vom Fachhändler reparieren.
  Ein nicht ordnungsgemäß repariertes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen.

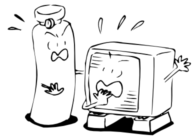


VORSICHT

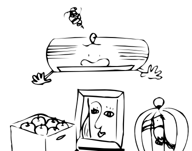
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION



- Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Wasser sicher ablaufen kann.
- Eine falsch verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und zu Wasserschäden an Möbeln führen.

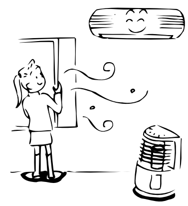


- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit vorgeschriebener Netzspannung anzuschließen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden oder ein Brand verursacht werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte.
- Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.
- Installieren Sie das Innenraumgerät so, dass sich die Geräteoberseite mindestens 2 m über dem Boden befindet. Stellen oder legen Sie keinerlei Gegenstände auf die Oberseite des Raumgeräts.



SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

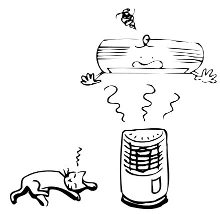
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Das Handbuch enthält wichtige Informationen für den täglichen Betrieb des Geräts.



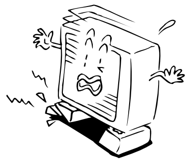
- Verwenden Sie das Klimagerät nicht für weitere Zwecke wie z.B. das Konservieren von Lebensmitteln, Präzisionsgeräte, Kunstobjekte, die Aufzucht von Tieren oder Topfpflanzen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in Räumen mit Sonderfunktionen wie beispielsweise auf Schiffen oder jeglicher Art von Fahrzeugen. Dies könnte die Leistung und einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen.
- Vermeiden Sie es, Zimmerpflanzen und Tiere dem Luftstrom des Klimageräts auszusetzen, da dies deren Gesundheit und Wachstum beeinträchtigt.



- Wenn das Klimagerät im gleichen Raum mit einem Brenngerät betrieben wird, sorgen Sie für eine gute Belüftung und Frischluft im Raum.
  Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Wenn das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben wird, achten Sie auf ausreichende Belüftung. Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Bedienungstasten nicht mit nassen Händen. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.



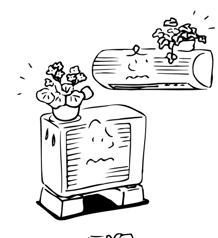
- Stellen Sie kein Brenngerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist. Dies könnte eine unvollständige Verbrennung zur Folge haben.
- Wenn das Klimagerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie zur Sicherheit den Netzschalter oder Schutzschalter aus. Das Trennen vom Stromnetz schützt das Gerät vor Blitzeinschlag und Überspannungen.



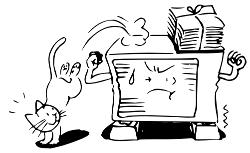
- Stellen Sie kein Gefäß mit Wasser, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät, da möglicherweise Wasser in das Gerät eindringt und durch Beeinträchtigung der Isolierung ein Stromschlag verursacht werden kann.
- Überprüfen Sie gelegentlich die Betonsockel unter dem Außengerät. Wenn der Sockel beschädigt oder verwittert ist, kann das Gerät herabstürzen und Verletzungen verursachen.



- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
- Verwenden Sie zum Säubern des Geräts keinen Alkohol, Benzin, Verdünner, Glasreiniger, Scheuerpulver oder sonstige Lösungsmittel, da das Klimagerät dadurch beschädigt oder verschlissen werden kann.
- Wenn Sie das Gerät säubern, schalten Sie vorher den Netzschalter oder Schutzschalter aus, um Verletzungen durch den elektrischen Ventilator im Inneren zu vermeiden.
- Weitere Informationen zur Reinigung finden Sie unter „REGELMÄSSIGE WARTUNG“ und „SPEZIALWARTUNG“ auf den Seiten 18 bis 22.



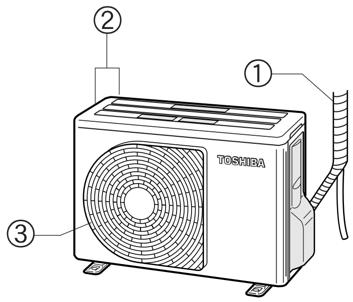
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Innenraum- und Außengerät und treten Sie nicht darauf. Anderenfalls könnte das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Um die maximale Leistungsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, betreiben Sie das Klimagerät in dem angegebenen Betriebstemperaturbereich. Anderenfalls können Fehlfunktionen und Ausfälle auftreten oder Wasser aus dem Gerät auslaufen.



BEZEICHNUNG DER TEILE

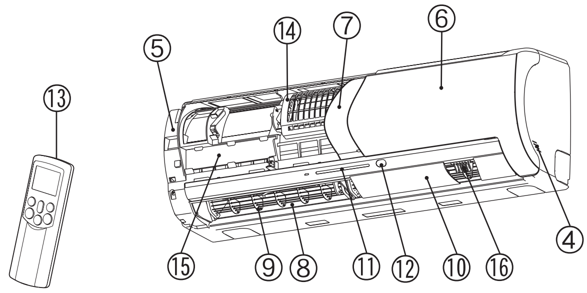
Außengerät

① Ablaufschlauch, Kühlmittelanschlussleitung und elektrische Leitungen
② Lufteinlass (seitlich und hinten)
③ Luftauslass



Innenraumgerät

④ Raumtemperatursensor
⑤ Frontpaneel
⑥ Lufteinlassgitter
⑦ Luftfilter
⑧ Luftauslass
⑨ Horizontale Luftstromleitlamellen
⑩ Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung
⑪ Anzeigefeld
⑫ Infrarot-Signalempfänger
⑬ Fernbedienung
⑭ Plasmafilter
⑮ Zeolithfilter Plus
⑯ Luftionisator

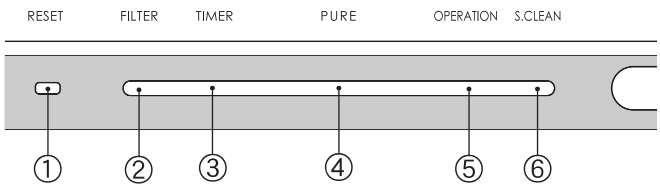


BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN UND REGLER AM INNENRAUMGERÄT

Anzeigefeld

Zeigt die unten aufgeführten Betriebszustände an.

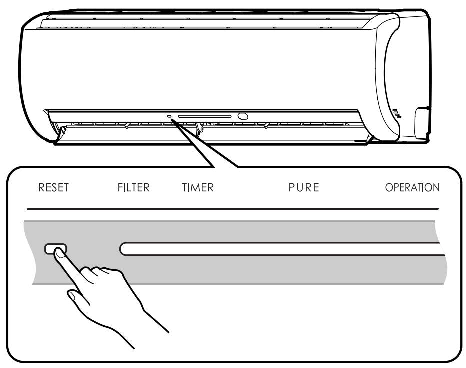
① Taste RESET
② Anzeige FILTER (orange)
③ Anzeige TIMER (gelb)
④ Anzeige PURE (blau)
⑤ Anzeige OPERATION (grün)
Wenn eine Sicherheitsfunktion aktiviert wird, blinken die Betriebsanzeigen in kurzen Intervallen auf (fünfmal pro Sekunde).
⑥ S.CLEAN-Anzeige (grün)
Wenn sich das Gerät nach mindestens 10 Minuten Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb abschaltet, wird der Reinigungsbetrieb automatisch gestartet, und die S.CLEAN-Anzeige am Anzeigefeld des Geräts leuchtet.



Taste RESET

Wenn Sie die Fernbedienung verlegt oder verloren haben oder die Batterien aufgebraucht sind, drücken Sie die Taste RESET.

1. Drücken Sie die RESET-Taste, um den Automatikbetrieb (AUTO) zu starten. Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut.



DIE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTIONEN

① **Infrarot-Signalsender**
Überträgt die Fernbedienungssignale zum Innenraumgerät.

② **⏻ Taste**
Drücken Sie zum Einschalten diese Taste. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
Wenn das Innenraumgerät keinen Signalton aussendet, drücken Sie die Taste zweimal.

③ **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie mit dieser Taste eine Betriebsart aus. Mit jedem Tastendruck ändert sich die Betriebsart in folgender Reihenfolge: - A: Automatischer Betriebsartwechsel, ☼: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ☼ : HEIZUNG (nur bei Modellen mit Wärmepumpe), ❀: NUR-VENTILATOR (bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind) und zurück zu A.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

④ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
▲ .. Zum Erhöhen der Temperatur bis 30°C.
▼ ... Zum Absenken der Temperatur bis 17°C.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑤ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Mit dieser Taste wählen Sie Drehgeschwindigkeit des Ventilators aus. Wenn Sie AUTO wählen, stellt sich die Drehgeschwindigkeit des Ventilators automatisch je nach Raumtemperatur ein. Sie können die Drehgeschwindigkeit aber auch manuell einstellen und zwischen 5 unterschiedlichen Einstellungen wählen.
(NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬, HOCH ▬▬▬▬▬) (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑥ **Luftstrom-Schwenktaste (SWING)**
Mit dieser Taste können Sie die Neigung der Lamellen einstellen. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
Drücken Sie die Taste erneut, um die Bewegung der Lamellen anzuhalten. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 14.)

⑦ **Luftstrom-Einstelltaste (FIX)**
Mit dieser Taste stellen Sie die Richtung des Luftstroms ein. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
(☞ siehe Seite 14.)

⑧ **Taste Einschalt-Timer (ON)**
Mit dieser Taste verstellen Sie die Uhr und Einschaltzeit des ON-Timers.
Zum Einstellen einer späteren Zeit drücken Sie ▲ auf der Taste ON [▲ON▼].
Zum Einstellen einer früheren Zeit drücken Sie ▼ auf der Taste ON [▲ON▼].

⑨ **Taste Ausschalt-Timer (OFF)**
Mit dieser Taste verstellen Sie die Ausschaltzeit des OFF-Timers.
Zum Einstellen einer späteren Zeit drücken Sie ▲ auf der Taste OFF [▲OFF▼].
Zum Einstellen einer früheren Zeit drücken Sie ▼ auf der Taste OFF [▲OFF▼].

⑩ **Reservierungstaste (SET)**
Mit dieser Taste speichern Sie die Zeiteinstellungen.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑪ **Löschtaste (CLR)**
Mit dieser Taste schalten Sie den ON- und OFF-Timer aus.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑫ **Hochleistungstaste (Hi POWER)**
Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät in den Hochleistungsbetrieb. (☞ siehe Seite 16.)

⑬ **Speichertaste (MEMO)**
Wenn Sie diese Taste drücken, können Sie anschließend Ihre Einstellungen speichern.
Um die auf der Fernbedienung angezeigten Einstellungen zu speichern, drücken Sie diese Taste länger als 3 Sekunden bis das Symbol Ⓟ angezeigt wird. (☞ siehe Seite 13.)

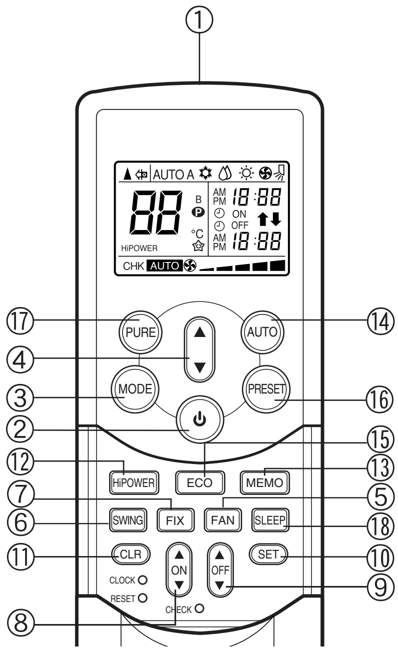
⑭ **Automatiktaste (AUTO)**
Mit dieser Taste schalten Sie den automatischen Betrieb des Klimageräts ein.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
(☞ siehe Seite 16.)

⑮ **Spartaste (ECO)**
Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Klimagerät im Energiesparmodus. (☞ siehe Seite 16.)

⑯ **Taste PRESET**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät mit den Einstellungen zu betreiben, die Sie mit der Taste MEMO gespeichert haben. (☞ siehe Seite 13.)

⑰ **Luftreinigungstaste (PURE)**
Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein. Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut.

⑱ **Taste Sleep-Timer (SLEEP)**
Mit dieser Taste schalten Sie den Sleep-Timer (OFF-Timer) ein.
Sie können für den Off-Timer zwischen 4 Einstellungen wählen (1, 3, 5 oder 9 Stunden).



BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN AUF DER FERNBEDIENUNG

Display

Alle Anzeigen mit Ausnahme der Uhrzeitanzeige können Sie mit der Taste ⏻ aufrufen.

① **Übertragungsanzeige**
Die Übertragungsanzeige (▲) gibt an, dass die Fernbedienung gerade Signale an das Innenraumgerät sendet.

② **Betriebsart-Anzeige**
Gibt die aktuelle Betriebsart an.
- Modelle mit Wärmepumpe
(AUTO: Automatische Steuerung, A: Automatischer Betriebsartwechsel,
❄: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ☼ : HEIZUNG)
- Modelle nur für den Kühlbetrieb
(AUTO: Automatische Steuerung, A: Automatischer Betriebsartwechsel,
❄: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ✇: NUR-VENTILATOR)

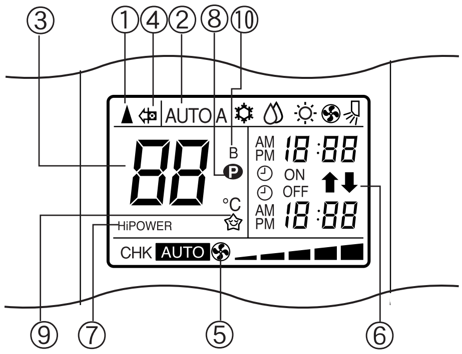
③ **Temperaturanzeige**
Gibt die Temperatureinstellung an (17°C bis 30°C).

④ **Luftreinigungsanzeige (PURE)**
Gibt an, dass die elektrische Luftreinigung in Betrieb ist.

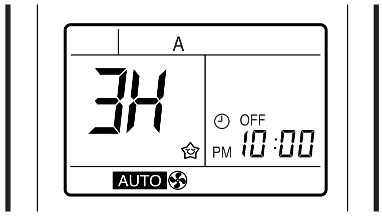
⑤ **Ventilator-Geschwindigkeits (FAN)**
Zeigt die ausgewählte Ventilator-Geschwindigkeitsstufe an. AUTO oder eine der fünf möglichen Ventilator-Geschwindigkeitsstufen (NIEDRIG ▬ , NIEDRIG+ ▬▬ , MITTEL ▬▬▬ , MITTEL+ ▬▬▬▬ , HOCH ▬▬▬▬▬) kann angezeigt werden.
Zeigt AUTO an, wenn als Betriebsart AUTO oder 💧: ENTFEUCHTUNG eingestellt ist.

⑥ **TIMER und Uhrzeitanzeige**
Die Zeiteinstellung für den Timer-Betrieb oder die Uhrzeit wird angezeigt.
Außer im TIMER-Betrieb wird immer die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

⑦ **Anzeige Hi POWER**
Zeigt an, wenn der Hochleistungsbetrieb beginnt.
Mit der Taste Hi POWER starten Sie den Hochleistungsbetrieb. Durch erneutes Drücken der Taste halten Sie ihn wieder an.



- In der Abbildung sind alle Anzeigen zur Erläuterung aufgeführt. Während des Betriebs sind auf der Fernbedienung nur die relevanten Anzeigen sichtbar.



⑧ **Anzeige Ⓟ (MEMORY)**
Blinkt 3 Sekunden lang, wenn Sie während des Betriebes die Taste MEMO drücken.
Die Anzeige Ⓟ wird eingeblendet, wenn Sie die Taste, während die Anzeige blinkt, länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
Drücken Sie eine andere Taste, um die Anzeige wieder auszublenden.

⑨ **Anzeige ECO**
Zeigt an, wenn der Sparbetrieb eingeschaltet ist.
Mit der Taste ECO starten Sie den Sparbetrieb. Durch erneutes Drücken der Taste stoppen Sie ihn wieder.

⑩ **A. B - Änderungsanzeige der Fernbedienung**
- Wenn die Schaltfunktion der Fernbedienung aktiviert ist, wird auf dem Display der Fernbedienung ein „B“ angezeigt. (Wenn die Fernbedienung auf „A“ eingestellt ist, wird in dieser Position keine Anzeige eingeblendet.)
Schaltfunktion der Fernbedienung

- Wenn zwei Innenraumgeräte in demselben Raum oder in benachbarten Räumen installiert sind, werden beide Geräte bei Betätigung der Fernbedienung möglicherweise gleichzeitig gestartet oder gestoppt. Dies kann durch Aktivieren der Schaltfunktion verhindert werden. In diesem Fall werden die Innenraumgeräte einzeln über die individuelle Fernbedienung geschaltet.
- Um die Schaltfunktion der Fernbedienung zu nutzen, wenden Sie sich bitte an den Klimageräte-Händler oder an die entsprechende Installationsfirma.

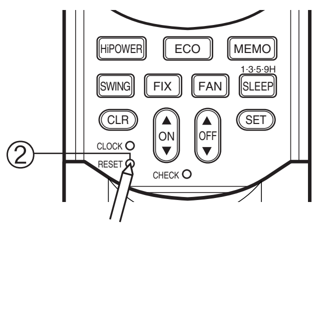
DEUTSCH

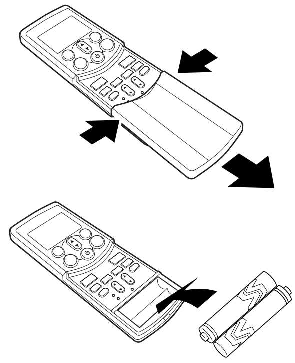
VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNG VOR DEM BETRIEB

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

① **Nehmen Sie die Abdeckung ab, und legen Sie die Batterien ein.**

② **Drücken Sie die Taste RESET.**
Die Uhrzeitanzeige blinkt. Stellen Sie die Uhrzeit ein. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.





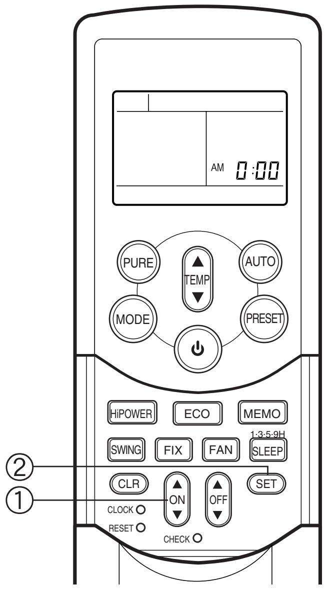
Batterien

- Wenn Sie die Batterien wechseln, legen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA ein.
- Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa ein Jahr.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn vom Innenraumgerät kein Empfangssignalton mehr abgegeben wird oder wenn sich das Klimagerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern lässt.
- Um Schäden oder Fehlfunktionen durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung länger als einen Monat nicht verwenden.
- Drücken Sie auf die Seiten der Abdeckung, und schieben Sie sie herunter.

- **Austausch der Batterien**
  Achten Sie darauf, dass Sie die (+) und (–) Pole nicht vertauschen.

Einstellen der Uhr

Bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen, stellen Sie auf der Fernbedienung die Uhrzeit ein, wie in diesem Abschnitt beschrieben. Die Uhrzeit wird immer auf der Fernbedienung angezeigt, unabhängig davon, ob das Klimagerät in Betrieb ist oder nicht.



Werkseinstellung

Wenn Batterien in die Fernbedienung eingelegt sind, wird als Uhrzeit AM 0:00 (0:00 Uhr morgens) blinkend angezeigt.

① **Taste ON**
Stellen Sie mit der Taste ON die aktuelle Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

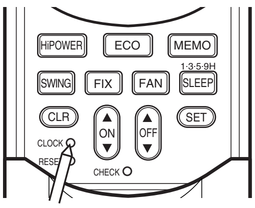
② **Taste SET**
Drücken Sie die Taste SET .
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.

Justieren der Uhr

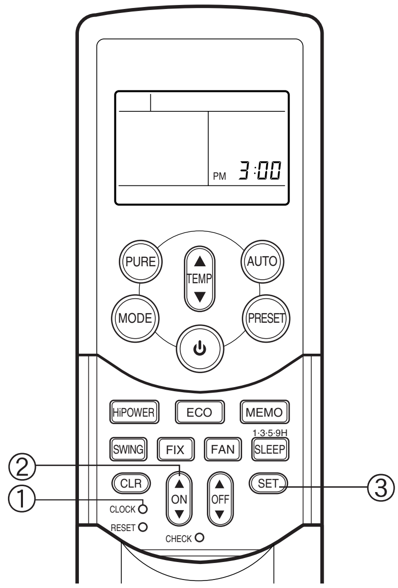
① **Taste CLOCK**
Drücken Sie die Taste CLOCK.
Die Uhrzeitanzeige blinkt.

② **Taste ON**
Stellen Sie mit der Taste ON die aktuelle Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

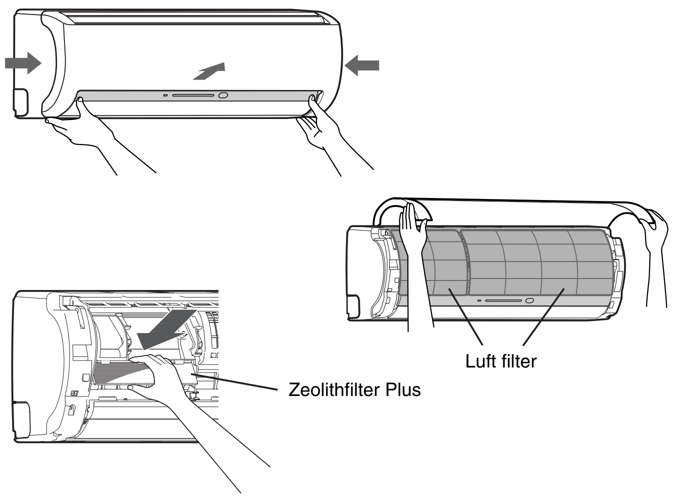
③ **Taste SET**
Drücken Sie die Taste SET .
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.



CLOCK drücken



Vorbereiten der Filter
① **Öffnen Sie das Lufteinlassgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.**
② **Setzen Sie den mitgelieferten Zeolithfilter Plus ein.**



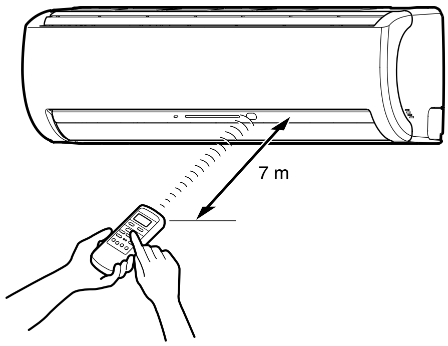
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zum Innenraumgerät blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung gelangt.
- Setzen Sie die Fernbedienung nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus.
  Wenn der Infrarot-Signalempfänger am Innenraumgerät direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, funktioniert das Klimagerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
  Schützen Sie den Empfänger durch Vorhänge vor Sonnenlicht.
- Wenn sich in dem Raum, in dem das Klimagerät steht, Leuchtstoffröhren mit elektronischen Startern befinden, werden die Signale möglicherweise nicht richtig empfangen. Wenn Sie die Absicht haben, Leuchtstofflampen zu verwenden, lassen Sie sich von Ihrem Händler vor Ort beraten.
- Wenn andere Geräte auf die Fernbedienung reagieren, stellen Sie diese an einem anderen Ort auf, oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

Positionierung der Fernbedienung

- Halten Sie die Fernbedienung so, dass die Signale den Empfänger des Innenraumgeräts erreichen (ein Abstand von bis zu 7 m ist zulässig).
- Im Timer-Betrieb sendet die Fernbedienung die Signale automatisch zur voreingestellten Zeit an das Innenraumgerät.
  Bei ungünstigem Standort der Fernbedienung können Verzögerungen von bis zu 15 Minuten auftreten.



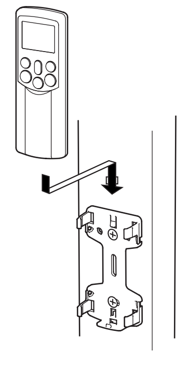
Halterung der Fernbedienung

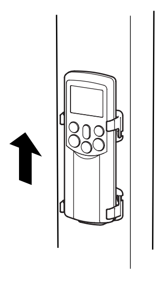
Installieren der Halterung der Fernbedienung

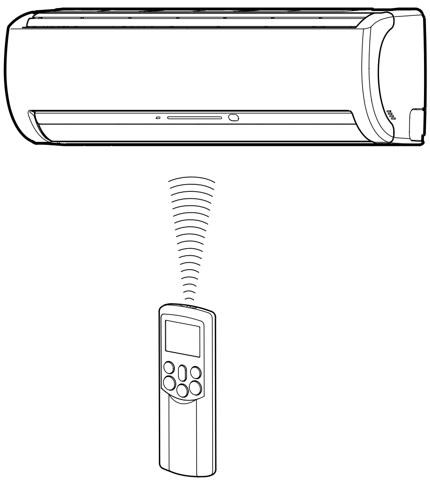
- Bevor Sie den Fernbedienungshalter an der Wand oder einem Pfeiler befestigen, überprüfen Sie bitte, ob das Innenraumgerät die Signale der Fernbedienung empfangen kann.

Anbringen und Abnehmen der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung in die Halterung einzusetzen, halten Sie die Fernbedienung parallel zur Halterung, und drücken Sie diese vollständig hinein.
  Um die Fernbedienung aus der Halterung zu entfernen, schieben Sie sie nach oben aus der Halterung heraus.







AUTOMATIKBETRIEB

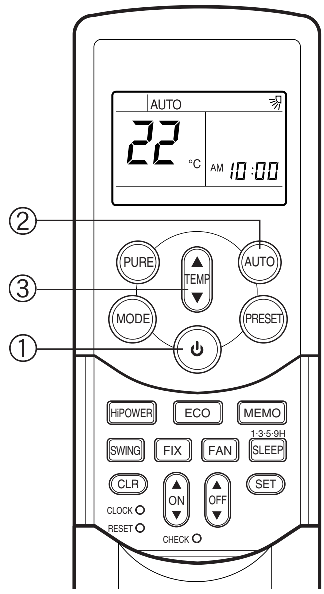
Wenn das Klimagerät auf AUTO-Betrieb gestellt ist, schaltet das Gerät entsprechend der Raumtemperatur automatisch auf Kühl-, Heizbetrieb (nur bei Modellen mit Wärmepumpe) oder Nur-Ventilatorbetrieb. (☞ siehe Seite 16.)
Außerdem werden Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromklappe automatisch gesteuert.

Start

① **⏻ Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Automatiktaste (AUTO)**
Drücken Sie die Taste AUTO.

③ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet. Das Klimagerät wählt entsprechend der Raumtemperatur eine Betriebsart und läuft nach ca. 3 Minuten an.
- Wenn der AUTO-Betrieb nicht angenehm ist, können Sie die gewünschten Einstellungen manuell wählen.
  Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Position der Luftstromklappe können geändert werden. Die Betriebsart wechselt von AUTO auf A, wenn die Ventilatorgeschwindigkeit oder Position der Luftstromklappe geändert wurde.
  Gleichzeitig erscheint die Anzeige für Ventilatorgeschwindigkeit am Display.

Stop

⏻ Taste
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL)

Wenn das Klimagerät in der Betriebsart A läuft oder wegen einer Einstellungsänderung von AUTO in diese Betriebsart wechselt, wird automatisch je nach Raumtemperatur der Kühl-, Heizbetrieb (nur bei Modellen mit Wärmepumpe) oder Nur-Ventilatorbetrieb ausgewählt. (☞ siehe Seite 16.)

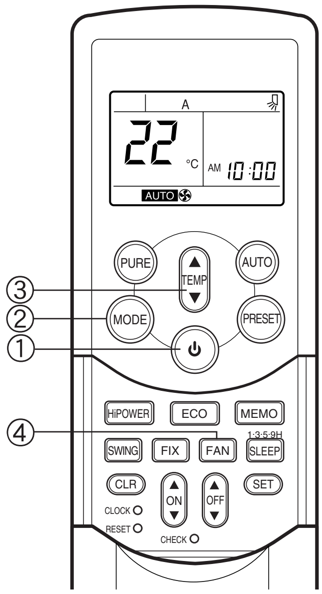
Start

① **⏻ Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie A.

③ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

④ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▬ , NIEDRIG+ ▬▬ , MITTEL ▬▬▬ , MITTEL+ ▬▬▬▬
oder HOCH ▬▬▬▬▬ .



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet. Das Klimagerät wählt entsprechend der Raumtemperatur eine Betriebsart und läuft nach ca. 3 Minuten an.
- Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Position der Luftstromklappe können geändert werden. Sie können die gewünschten Einstellungen manuell wählen.

Stop

⏻ Taste
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

KÜHL-/HEIZBETRIEB

Start

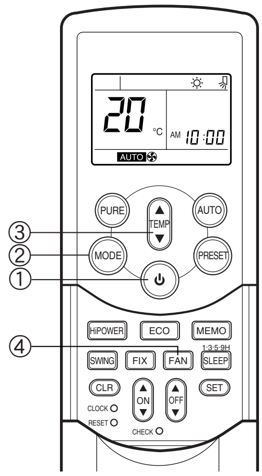
① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie KÜHLUNG ❄ oder HEIZUNG ☼ (nur bei Modellen mit Wärmepumpe).

③ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

④ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▬ , NIEDRIG+ ▬▬ , MITTEL ▬▬▬ , MITTEL+ ▬▬▬▬ oder HOCH ▬▬▬▬▬.

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf. Nach etwa 3 Minuten beginnt das Gerät zu laufen.



Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

- Die nur für den Kühlbetrieb ausgerüsteten Modelle besitzen keine Heizfunktionen.

DEUTSCH

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

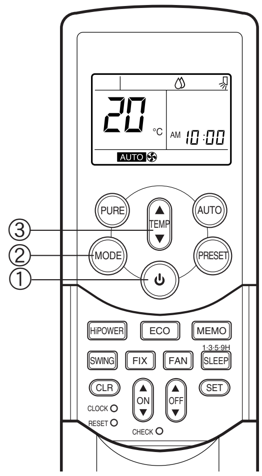
Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie ENTFEUCHTUNG 💧.

③ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf AUTO eingestellt (AUTO wird angezeigt).
- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf, und das Gerät beginnt nach ca. 3 Minuten zu laufen.



Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

NUR-VENTILATOR-BETRIEB (bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind)

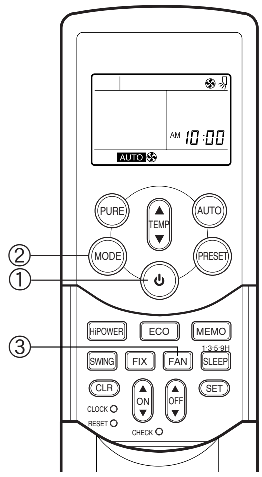
Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
✇: NUR-VENTILATOR.

③ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▬ , NIEDRIG+ ▬▬ , MITTEL ▬▬▬ , MITTEL+ ▬▬▬▬ oder HOCH ▬▬▬▬▬.

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf. Der Betrieb beginnt sofort.
- Im ✇: NUR-VENTILATOR-Betrieb wird die Temperatur nicht geregelt.

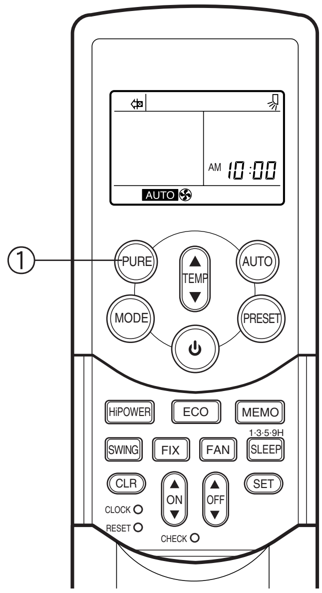


Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

PURE-BETRIEB

Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein.



Während des Klimagerät-Betriebs

① **Taste PURE**
Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet auf.
- Plasmafilter und Luftionisator werden aktiviert.

So stoppen Sie nur den PURE-Betrieb

Taste PURE
Mit dieser Taste beenden Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet nicht mehr.
- Plasmafilter und Luftionisator werden deaktiviert.

Gleichzeitiges Ausschalten des Klimageräts

⏻ Taste
Mit dieser Taste beenden Sie den PURE-Betrieb und schalten das Klimagerät aus.
- Die OPERATION-Anzeige (grün) und PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet nicht mehr.

VORSICHT

- Wenn Sie die Taste ⏻ das nächste Mal drücken, beginnt das Klimagerät im kombinierten Klima- und PURE-Betrieb.
- Wenn das Gerät im kombinierten Klima- und PURE-Betrieb läuft, können Sie den Klimabetrieb nicht getrennt ausschalten.

Bei abgeschaltetem Klimagerät

① **Taste PURE**
Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet auf.

INFORMATION

- Der Luftionisator schaltet sich in Verbindung mit dem Luftreinigungsbetrieb ein.
- Während des Luftreinigungsbetriebs bilden sich geringe Mengen Ozon, was Sie möglicherweise am Geruch wahrnehmen.
- Wenn der Luftstrom auf Automatik eingestellt ist, wechseln die Einstellungen zwischen NIEDRIG ▬ und MITTEL+ ▬▬▬▬ .
  Der Betrieb läuft auf NIEDRIG ▬, wenn die Innenraumluft sauber ist. Die Stellung der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung kann sich bei niedriger Raumtemperatur während des Betriebs verändern.
- Wenn Sie das Frontpaneel während des PURE-Betriebs öffnen, leuchtet möglicherweise die FILTER-Anzeige (orange) auf. Schalten Sie in diesem Fall den PURE-Betrieb aus (und das Klimagerät, falls es ebenfalls in Betrieb ist), und schließen Sie das Frontpaneel wieder.
- Die FILTER-Anzeige (orange) leuchtet auf, wenn der PURE-Betrieb insgesamt ca. 1.000 Stunden gelaufen ist.
  Wenn die Anzeige aufleuchtet, reinigen Sie den Plasmafilter. (☞ siehe Seite 21.)

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Hochleistung (Hi POWER)

- Im Modus Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und die Betriebsart so, dass der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell erwärmt wird. (☞ siehe Seite 16.)

Einstellen des Modus Hi POWER

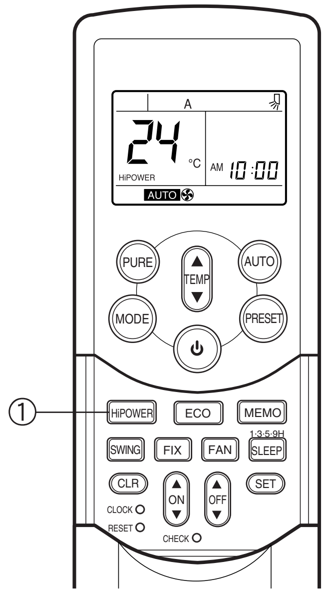
① **Taste Hi POWER**
Drücken Sie die Taste Hi POWER. Die Anzeige „Hi POWER“ auf der Fernbedienung wird eingeblendet.

Beenden des Modus Hi POWER

① **Taste Hi POWER**
Drücken Sie die Taste Hi POWER erneut.
Die Anzeige „Hi POWER“ auf der Fernbedienung wird ausgeblendet.

VORSICHT

Der Modus Hi POWER lässt sich im ENTFEUCHTUNG-Betrieb sowie NUR-VENTILATOR-Betrieb (bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind).



DEUTSCH

TIMERBETRIEB

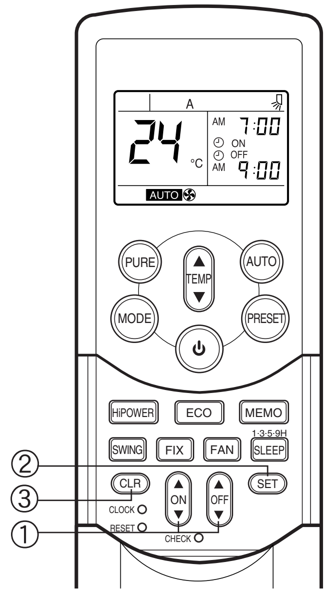
ON- und OFF-Timer

Einstellen des ON-Timers

① **Taste ON** (ON)
Drücken Sie die Taste ON (ON). Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in Stundenschritten.

② **Taste SET** (SET)
Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellungen.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

③ **Taste CLR** (CLR)
Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellungen.



Einstellen des OFF-Timers

① **Taste OFF** (OFF)
Drücken Sie die Taste OFF (OFF).
Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste OFF ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
Wenn Sie die Taste OFF gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in Stundenschritten.

② **Taste SET** (SET)
Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellungen.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

③ **Taste CLR** (CLR)
Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellungen.

VORSICHT

- Im Timer-Betrieb sendet die Fernbedienung die Signale zur voreingestellten Zeit automatisch zum Innenraumgerät. Positionieren Sie die Fernbedienung so, dass die Signale ordnungsgemäß an das Innenraumgerät übertragen werden können.
- Wenn Sie nach dem Einstellen der Zeit nicht innerhalb von 30 Sekunden die Taste SET (SET) drücken, wird die Einstellung gelöscht.

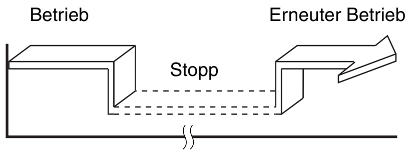
Wenn der Timer-Betrieb aktiviert ist, werden die entsprechenden Einstellungen in der Fernbedienung gespeichert.

Sobald Sie die Taste (ON) oder (OFF) auf der Fernbedienung drücken, beginnt das Klimagerät mit den entsprechenden Einstellungen zu laufen.
Wenn die Uhrzeitanzeige blinkt, lässt sich der Timer nicht einstellen.
Stellen Sie die Uhr ein, wie unter „Einstellen der Uhr“ auf Seite 6 beschrieben, und stellen Sie dann den Timer ein.

Kombinierte Timer-Einstellungen (gleichzeitiges Einstellen des ON- und OFF-Timers)
OFF-Timer —> ON-Timer
(Betrieb —> Stopp —> Betrieb)

Diese Funktion bietet sich an, wenn sich das Klimagerät ausschalten soll, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sich am nächsten Morgen, bevor Sie aufstehen, oder am Abend, bevor Sie nach Hause kommen, wieder einschalten soll.
Beispiel:
Ausschalten des Klimageräts und Einschalten am nächsten Morgen

Kombinierte TIMER-Einstellung



(1) Drücken Sie die Taste OFF (OFF), um den OFF-Timer einzustellen.

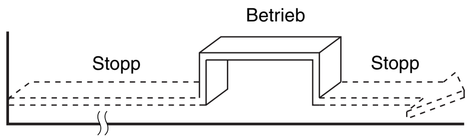
(2) Drücken Sie die Taste ON (ON), um den ON-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).

ON-Timer —> OFF-Timer
(Stopp —> Betrieb—> Stopp)

Sie können diese Einstellungen verwenden, so dass sich das Klimagerät einschaltet, wenn Sie aufwachen, und ausschaltet, wenn Sie aus dem Haus gehen.
Beispiel:
Ein- und Ausschalten des Klimageräts am nächsten Morgen.

Kombinierte TIMER-Einstellung



(1) Drücken Sie die Taste ON (ON), um den ON-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste OFF (OFF), um den OFF-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).

- Die Einstellungen des ON- oder OFF-Timers, die der aktuellen Zeit am nächsten liegen, werden zuerst aktiviert.
- Wenn für den ON- und OFF-Timer die gleiche Zeit eingestellt ist, wird der Timer-Betrieb nicht ausgeführt. Unter Umständen schaltet sich das Klimagerät auch ganz aus.

VORSICHT

Nach ca. 3 Sekunden überträgt die Fernbedienung das Signal zum Innenraumgerät. Der Signalempfang wird nach Drücken der Taste SET (SET) durch einen Signalton des Innenraumgeräts bestätigt.

Kombinierte Timer-Einstellung für den täglichen Betrieb (gleichzeitige Einstellung des ON- und OFF-Timers zum täglichen Ein- und Ausschalten.)

Diese Funktion ist sinnvoll, wenn das Gerät täglich zu denselben Zeiten ein- und wieder ausschalten soll.

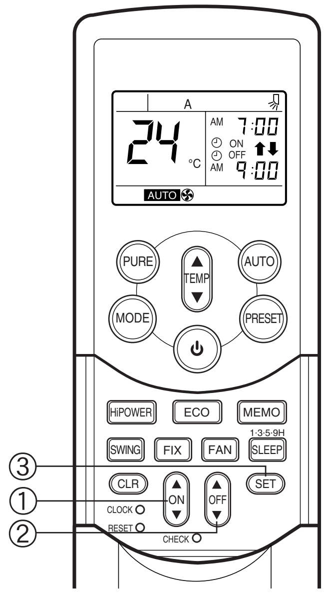
Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste ON (ON), um den ON-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste OFF (OFF), um den OFF-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).
(4) Nach Schritt (3) blinkt für etwa 3 Sekunden ein Pfeilsymbol (⬆ oder ⬇). Drücken Sie die Taste SET (SET), während das Symbol blinkt.

- Wenn der Timer für den täglichen Betrieb aktiviert ist, werden beide Pfeile (⬆, ⬇) angezeigt.



Aufheben des Timer-Betriebs

Drücken Sie die Taste CLR (CLR).

Uhranzeige

Während des TIMER-Betriebs (ON-OFF-, OFF-ON-, OFF-Timer), wird die Uhranzeige durch die Anzeige der Timereinstellung ersetzt. Um die aktuelle Zeit abzurufen, tippen Sie die Taste SET an, und die aktuelle Zeit wird für ca. 3 Sekunden angezeigt.

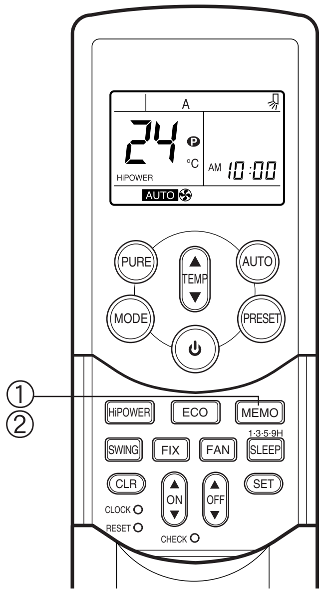
SPEICHERBETRIEB

Mit der Taste MEMO können sie häufig verwendete Betriebseinstellungen zweckmäßig speichern.
Schalten Sie das Klimagerät in der Betriebsart, die sie auf der Fernbedienung speichern wollen, ein.
Drücken Sie die Taste bei laufendem Klimagerät wie unten angegeben.

① **Taste MEMO**
Wenn Sie diese Taste kurz drücken, können Sie anschließend Ihre Einstellungen speichern.
Alle aktuell angezeigten Symbole mit Ausnahme der Uhranzeige und der Betriebsart-Anzeige blinken.

② **Taste MEMO**
Halten Sie die Taste MEMO länger als 3 Sekunden gedrückt, solange die Anzeige blinkt.
Das Symbol Ⓟ wird angezeigt, und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn Sie die Taste MEMO nicht innerhalb von 3 Sekunden drücken oder wenn Sie eine andere Taste drücken, wird die MEMORY-Einstellung aufgehoben.
- Mit der Taste MEMO können die Betriebsarten MODE, Temperatur, FAN, TIMER und Hi POWER gespeichert werden.



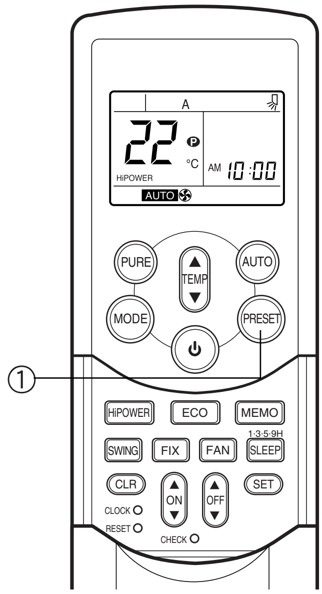
Einschalten des Klimageräts mit der unter der MEMO-Taste gespeicherten Einstellung.

① **Taste PRESET**
Drücken Sie die Taste PRESET. Die mit der Taste MEMO gespeicherte Einstellung wird angezeigt und das Klimagerät läuft entsprechend dieser Einstellung.

(A): Wenn Sie die Taste PRESET bei angehaltenem Betrieb drücken
- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf, und das Gerät beginnt nach ca. 3 Minuten zu laufen.

(B): Wenn Sie die Taste PRESET während des Betriebs drücken
- Der Betriebsmodus ändert sich auf die Einstellung, die mit der Taste MEMO gespeichert wurde.

- Werkseinstellung:
  Betriebsart : AUTO
  Temperatur : 22

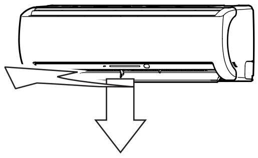


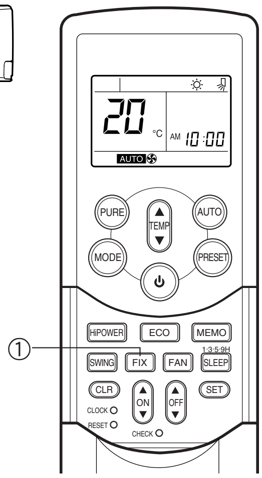
REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Stellen Sie die Luftstromrichtung gut ein. Eine falsch eingestellte Luftstromrichtung kann unangenehm sein und eine ungleiche Verteilung der Raumtemperatur zur Folge haben.
- Stellen Sie den vertikalen Luftstrom mit der Fernbedienung ein.
- Stellen Sie den horizontalen Luftstrom manuell ein.

Einstellen des vertikalen Luftstroms

Das Klimagerät regelt die vertikale Luftstromrichtung automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen, wenn die Betriebsart AUTO oder A gewählt ist.





Zum Einstellen der gewünschten Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① **Taste FIX**
Halten Sie die Taste FIX auf der Fernbedienung gedrückt oder tippen Sie sie kurz an, um die Luftstromklappe wunschgemäß auszurichten.

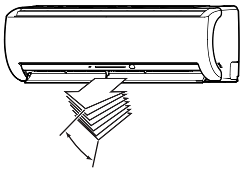
- Richten Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung nur im angegebenen Bereich aus.
- Im nachfolgenden Betrieb verläuft die vertikale Luftstromverteilung automatisch in der mit der Taste FIX eingestellten Richtung.

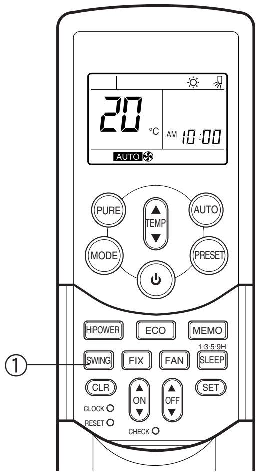
Automatisches Schwenken der Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① **Taste SWING**
Drücken Sie die Taste SWING auf der Fernbedienung.

- Um die Funktion zu stoppen, drücken Sie die Taste SWING.
- Zum Ändern der Schwenkrichtung drücken Sie die Taste FIX.





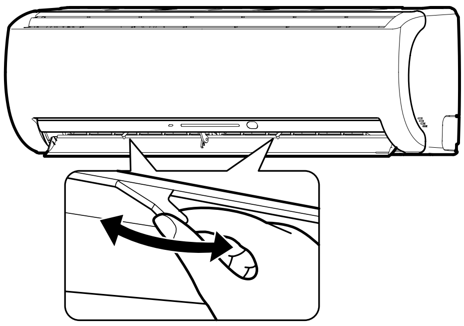
VORSICHT

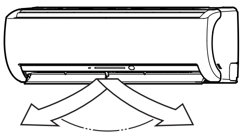
- Die Tasten FIX und SWING lassen sich nicht bedienen, wenn das Klimagerät außer Betrieb ist (auch bei vorprogrammiertem ON-TIMER).
- Betreiben Sie das Klimagerät bei abwärts gerichteten Luftstrom nicht über längere Zeit in den Betiebsarten Kühlung und Entfeuchtung. Andernfalls kann sich kondensiertes Wasser an der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung absetzen und heruntertropfen.
- Bewegen Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung nicht von Hand. Verwenden Sie dazu immer die Taste FIX.
  Wenn Sie die Luftstromklappe von Hand verändern, kann dies zu Fehlfunktionen während des Betriebes führen.
  Schalten Sie das Klimagerät im Falle einer derartigen Fehlfunktion aus und wieder ein.
- Wenn Sie das Klimagerät aus- und unmittelbar danach wieder einschalten, kann es ca. 10 Sekunden dauern, bis sich die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung in Bewegung setzt.

Einstellen des horizontalen Luftstroms

Vorbereitung:

- Stellen Sie die horizontalen Luftstromleitlamellen mit dem Hebel von Hand entsprechend ein.
- Sie können den Luftstrom auf der linken oder rechten Seite der Gitter einstellen.





AUTOMATISCHER NEUSTART

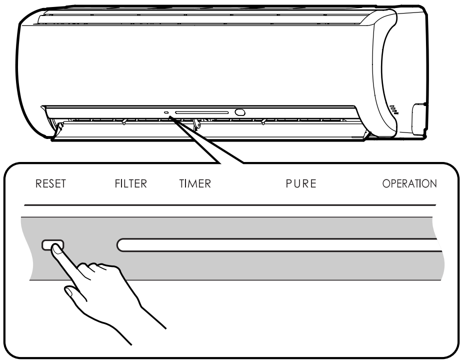
Das Klimagerät ist mit einer Neustartautomatik ausgestattet. Das heißt, nach einem Stromausfall schaltet das Klimagerät wieder in der vorherigen Betriebsart, ohne dass Sie dazu die Fernbedienung betätigen müssen. Der Betrieb wird 3 Minuten nach Wiederherstellung der Stromversorgung ohne Warnhinweis wieder aufgenommen.

INFORMATION

Werkseitig ist die NEUSTARTAUTOMATIK ausgeschaltet. Sie müssen sie also einschalten, damit sie wirksam werden kann.

SO AKTIVIEREN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK

Zum Einschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:
Das Klimagerät muss eingeschaltet sein. Andernfalls lässt sich die Funktion nicht einstellen.
Um die Neustartautomatik einzuschalten, halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang gedrückt.
Das Klimagerät übernimmt die Einstellung und bestätigt sie mit 3 Signaltönen. Das System führt nun automatisch einen Neustart aus. Die Neustartautomatik ist aktiviert.



Taste RESET

(1) Wenn sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet (nicht läuft).
Halten Sie die Taste RESET mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich ein. Die grüne Anzeige leuchtet.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
Die grüne Anzeigelampe blinkt fünf Sekunden lang.
- Das Klimagerät läuft.

Wenn das Klimagerät zu dieser Zeit nicht laufen soll, drücken Sie erneut die Taste RESET, oder schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.

(2) Wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Halten Sie die Taste RESET mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich aus. Die grüne Anzeige erlischt.
- 3 Sekunden nachdem Sie die Taste betätigt haben, erklingen 3 Signaltöne.
Die grüne Anzeigelampe blinkt fünf Sekunden lang.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.

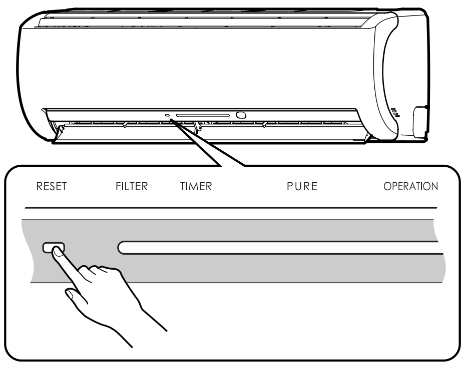
Wenn sich das Klimagerät zu dieser Zeit nicht ausschalten soll, schalten Sie es mit der Fernbedienung wieder ein. Während des folgenden Vorgangs leuchtet die grüne Anzeige.
- Die Neustartautomatik wird nicht ausgeführt, wenn ein Timer-Betrieb über die Fernbedienung aktiviert ist.
- Wenn das Klimagerät durch die NEUSTARTAUTOMATIK eingeschaltet wurde, wird die (automatische) Bewegung der Luftstromklappe nicht ausgeführt.

SO SCHALTEN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK AUS

Zum Ausschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:
Wiederholen Sie die Prozedur. Das Klimagerät übernimmt die Einstellung und bestätigt sie mit 3 Signaltönen.
Wenn nun die Stromversorgung ausfällt, müssen Sie das Klimagerät manuell mit der Fernbedienung neu starten.
Die Neustartautomatik ist deaktiviert.

(1) Wenn sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet (nicht läuft).
Halten Sie die Taste RESET mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich ein.
Die grüne Anzeige leuchtet.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
Die Anzeige schaltet von orange auf grün.
- Das Klimagerät läuft.

Wenn das Klimagerät zu dieser Zeit nicht eingeschaltet sein soll, drücken Sie erneut die Taste RESET, oder schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.



Taste RESET

(2) Wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Halten Sie die Taste RESET mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.
Die grüne Anzeigelampe erlischt.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.

Wenn sich das Klimagerät zu dieser Zeit nicht ausschalten soll, schalten Sie es mit der Fernbedienung wieder ein.
Während des folgenden Vorgangs leuchtet die grüne Anzeige.

WIE DAS KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT

Automatikbetrieb

Wie in den Abbildungen 1 und 2 dargestellt, wird im Automatikbetrieb anhand der Temperaturdaten im Raum (Ta) bei Betriebsbeginn die entsprechende Betriebsart ausgewählt.

Modelle mit Wärmepumpe

Raumtemperatur bei Betriebsbeginn oder
nach neuer Temperaturwahl

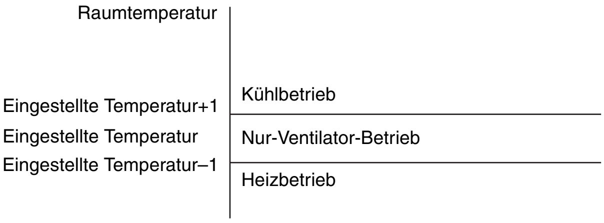


Abbildung 1

Modelle nur für den Kühlbetrieb

Raumtemperatur bei Betriebsbeginn oder
nach neuer Temperaturwahl

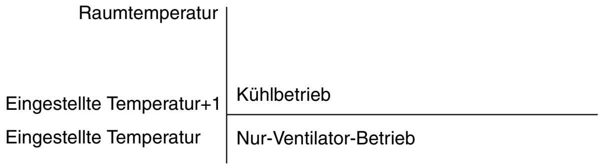


Abbildung 2

Die Betriebsart wird neu ausgewählt, wenn der Kompressor länger als 15 Minuten nicht gelaufen hat.

Hochleistungsbetrieb

Wenn Sie im Kühl- oder Heizbetrieb oder im A-Betrieb die Taste Hi POWER drücken, reagiert das Klimagerät folgendermaßen.

- **Kühlbetrieb**
  Durch den Kühlbetrieb wird die Raumtemperatur 1°C unter die eingestellte Temperatur gesenkt.
  Liegt die Raumtemperatur über der eingestellten Temperatur, wird der Luftstrom nach unten gelenkt. Der Ventilator läuft ebenso auf höchster Geschwindigkeitsstufe*. Sobald die Raumtemperatur im Bereich um 1°C bei der eingestellten Temperatur liegt, wird der Luftstrom wieder in die vorherige Richtung gelenkt.
  * Das Betriebsgeräusch nimmt entsprechend der Ventilatorgeschwindigkeit zu.

- **Heizbetrieb (Modelle mit Wärmepumpe)**
  Die Heizung erhöht die Raumtemperatur 2°C über den eingestellten Wert.
  Luftstromrichtung und Ventilatorgeschwindigkeit werden entsprechend der Betriebsbedingungen automatisch umgeschaltet.

Sparbetrieb (ECO)

Wenn Sie im Kühl- oder Heizbetrieb oder im A-Betrieb die Taste ECO drücken, reagiert das Klimagerät folgendermaßen.
Die Ventilatorgeschwindigkeit wird automatisch geregelt.

- **Kühlbetrieb (❄)**
  Im minimalen Betriebsbereich, wenn die Leistung des Geräts auf ein Minimum beschränkt ist, wird eine zu starke Kühlung verhindert, indem die voreingestellte Temperatur angehoben wird.
  Die Raumtemperatur wird somit zwischen dem minimalen Betriebsbereich und der voreingestellten Temperatur geregelt.

- **Heizbetrieb (☼) (Modelle mit Wärmepumpe)**
  Im minimalen Betriebsbereich, wenn die Leistung des Geräts auf ein Minimum beschränkt ist, wird eine Überhitzung verhindert, indem die voreingestellte Temperatur gesenkt wird.
  Die Raumtemperatur wird somit zwischen dem minimalen Betriebsbereich und der voreingestellten Temperatur geregelt.

Entfeuchtung (💧)
Im Entfeuchtungsbetrieb wird der Entfeuchtungs-/Kühlbetrieb anhand der Differenz zwischen tatsächlicher Raumtemperatur und Temperatureinstellung automatisch eingestellt.
Als Ventilatorgeschwindigkeit wird AUTO angezeigt. Der Ventilator läuft auf niedrigster Geschwindigkeitsstufe.

HINWEISE FÜR WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen Niveau

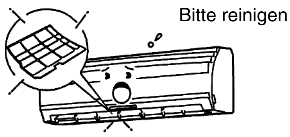
Reinigen Sie die Luftfilter
Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung des Klimageräts. Die Filter sollten alle 2 Wochen gereinigt werden.

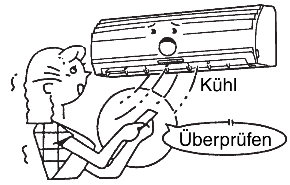
Öffnen Sie Fenster und Türen nicht öfter als erforderlich.
Damit die kühle oder warme Luft im Raum bleibt, öffnen Sie die Fenster und Türen nicht öfter als erforderlich.

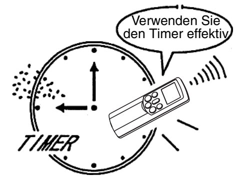
Fenstervorhänge
Schließen Sie während des Kühlbetriebs die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
Schließen Sie während des Heizbetriebs die Vorhänge, um die Wärme im Raum zu halten.

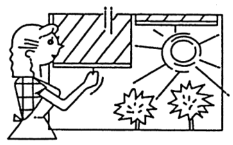
Verwenden Sie den Timer effektiv
Stellen Sie am Timer die gewünschte Betriebszeit ein.

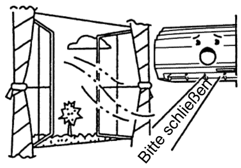
Achten Sie auf eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft
Stellen Sie die Luftstromrichtung so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.

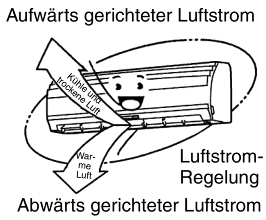












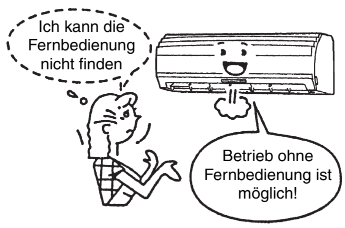
DEUTSCH

BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG

Betrieb ohne Fernbedienung

Diese Funktion steht zur Verfügung, damit Sie das Klimagerät vorübergehend auch dann noch bedienen können, wenn Sie die Fernbedienung gerade nicht zur Hand haben oder die Batterien erschöpft sind.

- Drücken Sie die RESET-Taste, um den Automatikbetrieb (AUTO) zu starten.
- Solange diese behelfsmäßige Betriebsart aktiviert ist, reagiert das Klimagerät nicht auf die Fernbedienung.
- Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt, um den Kühlbetrieb zu starten.



REINIGUNGSBETRIEB

Reinigungsbetrieb

Diese Funktion wird verwendet, um das Innere des Klimageräts zu trocknen und damit Schimmelbildung usw. zu verhindern.

- Wenn sich das Gerät nach mindestens 10 Minuten Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb abschaltet, wird der Reinigungsbetrieb automatisch gestartet, und die Reinigungsanzeige S.CLEAN am Anzeigefeld des Geräts leuchtet.

Dauer des Reinigungsbetriebs

- Wenn das Gerät unter einer Stunde im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus betrieben wurde, dauert der Reinigungsbetrieb zwei Stunden.
- Wenn das Gerät mindestens eine Stunde im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus betrieben wurde, dauert der Reinigungsbetrieb vier Stunden.

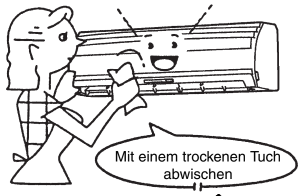
Über den Reinigungsbetrieb

- Durch den Reinigungsbetrieb wird weder der Raum gereinigt, noch wird der bereits im Klimagerät vorhandene Schimmel oder Staub entfernt.
- Während des Betriebs wird möglicherweise eine geringe Reifbildung sichtbar. Dieser Vorgang ist völlig normal und weist nicht auf eine Fehlfunktion hin.
- Die Luftstromklappen für vertikale Luftverteilung öffnen sich leicht.
- Durch Abbrechen des laufenden Reinigungsbetriebs wird der Reinigungseffekt beeinträchtigt.
- Wenn Sie dennoch den laufenden Reinigungsbetrieb stoppen möchten, drücken Sie während des Reinigungsbetriebs zweimal die Taste ⏻ .

REGELMÄSSIGE WARTUNG

WARNUNG

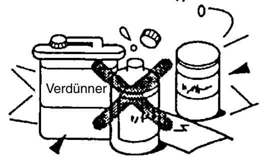
Bevor Sie das Klimagerät reinigen, schalten sie unbedingt den Schutzschalter oder Netzschalter aus.

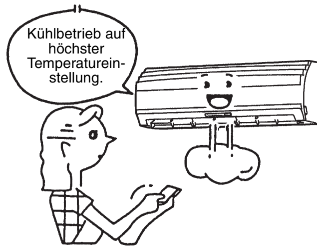


Reinigen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung

VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abwischen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung ein trockenes Tuch.
- Wenn das Klimagerät stark verschmutzt ist, können Sie ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch zum Abwischen verwenden.
- Die Fernbedienung sollten Sie auf keinen Fall mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine chemisch behandelten Reinigungstücher, und legen Sie derartige Materialien nicht über eine längere Zeit auf dem Gerät ab. Ansonsten könnte die Oberfläche beschädigt werden oder die Farbe ausbleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen weder Benzin, Verdünner, Scheuermittel noch andere Lösungsmittel.
  Die Kunststoffoberfläche könnte dadurch beschädigt oder verformt werden.

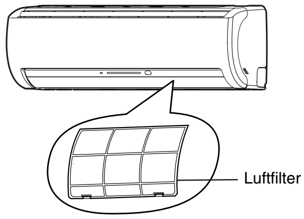




Wenn Sie das Gerät für mindestens einen Monat nicht verwenden

(1) Lassen Sie den Ventilator für 3–4 Stunden laufen, um das Gerät von innen zu trocknen.
  - Wenn für den Kühlbetrieb eine hohe Temperatureinstellung gewählt ist, läuft auch der Ventilator.

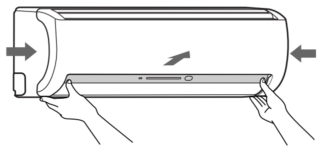
(2) Schalten Sie das Klimagerät und den Schutzschalter aus.
(3) Reinigen Sie die Luftfilter.
(4) Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.



Prüfschritte vor Inbetriebnahme

VORSICHT

- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter eingesetzt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Auslassöffnungen am Außengerät frei sind.

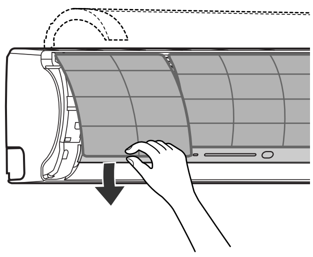


Reinigen des Luftfilters

Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen.
Wenn die Luftfilter verstaubt sind, lässt die Leistung des Klimageräts nach.

Reinigen Sie die Luftfilter so oft wie möglich.

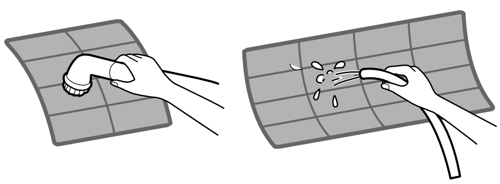
Vorbereitung:
1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.
2. Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.

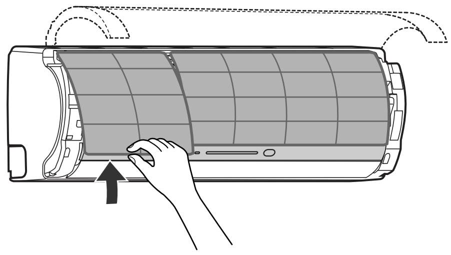


1 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.
Heben Sie das Lufteinlassgitter an, bis es waagerecht steht.

2 Fassen Sie den Luftfilter rechts und links an den Griffen, und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie ihn dann nach unten, und nehmen Sie ihn aus dem Filterhalter heraus.

3 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger aus den Filtern oder waschen Sie die Filter mit Wasser.
Lassen Sie die Luftfilter nach dem Waschen im Schatten trocken.



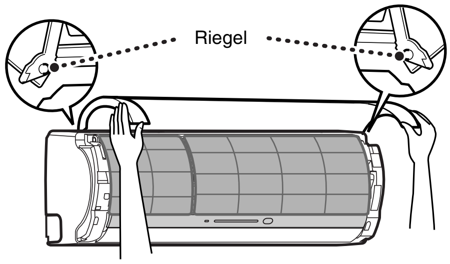


4 Setzen Sie den Filter mit dem linken und rechten Rand bündig zum Innenraumgerät bis zum Anschlag ein.

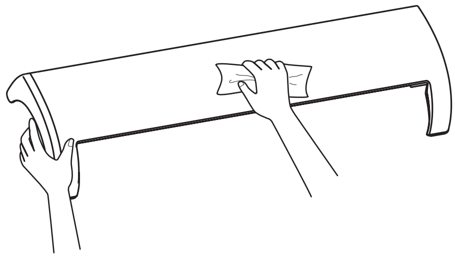
5 Schließen Sie das Lufteinlassgitter.
  * Wenn die FILTER-Anzeige am Innenraumgerät leuchtet, drücken Sie die Taste RESET am Innenraumgerät, um die Anzeige auszuschalten.

Reinigen des Lufteinlassgitters.

Vorbereitung:
1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.
2. Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.



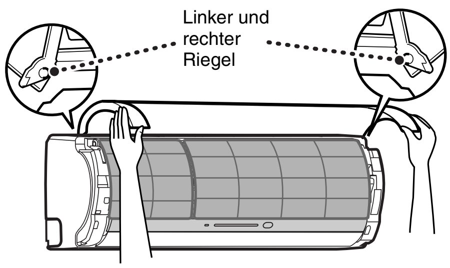
1 Nehmen Sie das Lufteinlassgitter ab.
Fassen Sie das Lufteinlassgitter an beiden Seiten, und öffnen Sie es nach oben. Entfernen Sie den linken (oder rechten) Arm, indem Sie ihn nach außen drücken und zu sich hin ziehen.



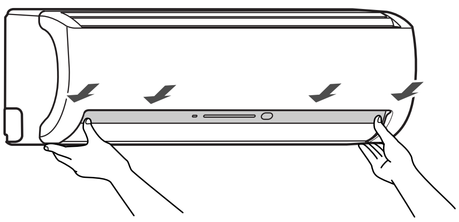
2 Reinigen Sie es mit Wasser und einem weichen Schwamm oder Tuch. (Verwenden Sie keine Draht- oder sonstigen harten Bürsten.)
- Durch die Verwendung von derart harten Gegenständen entstehen Kratzer auf der Oberfläche des Gitters, und die Metallbeschichtung löst sich ab.
- Wenn das Lufteinlassgitter stark verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem neutralen Haushaltsreiniger, und spülen Sie es mit Wasser ab.

3 Wischen Sie das Wasser vom Lufteinlassgitter ab und trocknen Sie das Gitter.

4 Setzen Sie den rechten und linken Riegel des Lufteinlassgitters in die Schäfte an beiden Seiten des Klimageräts ein, und schieben Sie sie ganz hinein.



5 Ziehen Sie das Lufteinlassgitter abwärts.
- Drücken Sie auf die vier mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen an der Unterseite des Lufteinlassgitters, um zu prüfen, ob es vollständig geschlossen ist.



HINWEIS

Bei einem Klimagerät, das regelmäßig betrieben wird, ist die Reinigung und Wartung von Innenraum- und Außengerät unabdingbar.
Wenn Innenraum- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt werden, führt dies zu schwacher Kühlleistung, Vereisung, Wasseraustritt und vorzeitigem Ausfall des Kompressors.

SPEZIALWARTUNG

Einsetzen des Zeolithfilters Plus

- Nach dem Einbau des Klimageräts setzen Sie den mitgelieferten Zeolithfilter Plus ein.

Vorbereitung:

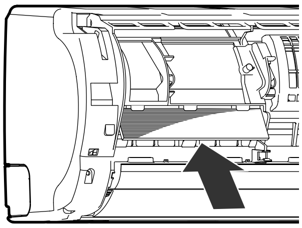
1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.

Reinigen des Zeolithfilters Plus

- Reinigen Sie die Filter, wenn Sie auch die Plasmafilter reinigen. (Sie sollten etwa alle 6 Monate gereinigt werden.)

Vorbereitung:

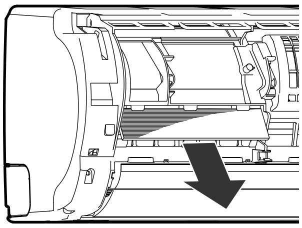
1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.



1 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.
Heben Sie das Lufteinlassgitter an bis er einrastet.

2 Nehmen Sie den Luftfilter von der linken Seite heraus.
Fassen Sie den Luftfilter rechts und links an den Griffen und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie ihn dann nach unten und nehmen ihn aus dem Filterhalter heraus.

3 Entfernen Sie den Zeolithfilter Plus vom Frontpaneel.



4 Reinigen Sie den Zeolithfilter Plus mit Wasser, und lassen Sie das Wasser anschließend abtropfen.
- Wenn der Filter staubig und verschmutzt ist, entfernen sie zuerst den Staub und Schmutz mit einem Staubsauger, bevor Sie der Filter mit Wasser reinigen. Achten Sie darauf, dass Sie nur sauberes Wasser zum Reinigen verwenden. Wenn Sie verschmutztes Wasser verwenden, können sich Schmutzrückstände am Filter absetzen.
- Scheuern Sie nicht die Filteroberfläche.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Filter abschließend immer mit sauberem Wasser ausspülen.
- Wenn der Filter stark verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit einem neutralen und normal dosierten Haushaltsreiniger. Spülen Sie den Filter anschließend solange mit sauberem Wasser nach, bis keine Seifenbläschen mehr gebildet werden.
- Entwässern Sie den Filter nach der Reinigung vorsichtig.

5 Lassen Sie den Zeolithfilter Plus in der Sonne trocknen.
- Die Filter benötigen ca. 6 Stunden zum Trocknen, wenn sie direkt in der Sonne liegen.

6 Setzen Sie den Zeolithfilter Plus und den Luftfilter ein, und schließen Sie dann das Lufteinlassgitter.

INFORMATION

- Es ist empfehlenswert, den Filter etwa alle 6 Jahre auszuwechseln.
  Die desodorierende Wirkung des Filters nimmt nach längerem Gebrauch u.a. aufgrund von Teerrückständen durch Zigarettenrauch ab.

Einzeln erhältliches Zubehör
Zeolithfilter Plus (RB-A612DE)

Reinigen des Luftionisators

- Reinigen Sie den Luftionisator zu dem Zeitpunkt, wenn Sie auch den Plasmafilter reinigen. (Sie sollten etwa alle 6 Monate gereinigt werden.)

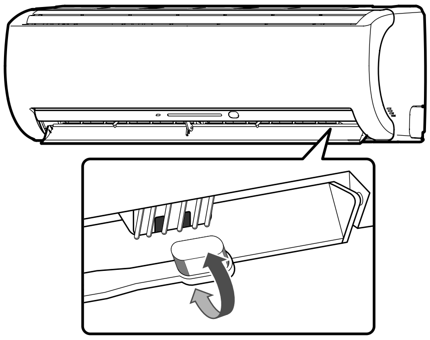
Vorbereitung:
1. Schalten Sie die Stromzufuhr ab.

> **WARNUNG ⚠**
>
> Wenn Sie die Metallpole im Inneren des Luftionisators berühren (dunkelblau), besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

1 Öffnen Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung vollständig mit der Hand.

2 Entfernen Sie den Staub am Luftionisator.
- Bürsten Sie die Metallpole im Innern des Luftionisators (dunkelblau) mit einer Zahnbürste 3- bis 4-mal ab.
- Verwenden Sie keine Watte oder andere fusselnde Gegenstände.

3 Schließen Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung.



DEUTSCH

Reinigen des Plasmafilters

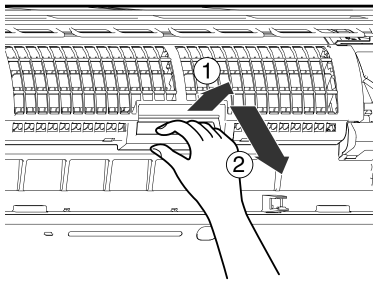
- Reinigen Sie den Plasmafilter, wenn die FILTER-Anzeige (orange) leuchtet. (Diese Anzeige leuchtet nach ca. 1.000 Betriebsstunden im PURE-Betrieb auf.)
- Nach abgeschlossener Reinigung drücken Sie die RESET-Taste am Innenraumgerät.
- Führen Sie die Reinigung etwa alle 6 Monate durch.
- Selbst wenn die FILTER-Anzeige nicht aufleuchtet, sollten Sie den Plasmafilter immer dann reinigen, wenn das Gerät summende, klickende oder brummende Geräusche von sich gibt. Wenn die Anzeige nachts aufleuchtet, kann das Klimagerät noch problemlos bis zum Morgen laufen. Dann sollten sie allerdings sobald wie möglich reinigen.

Vorbereitung:
1. Schalten Sie die Stromzufuhr ab.

1 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.
Heben Sie das Lufteinlassgitter an bis er einrastet.

2 Fassen Sie den Luftfilter rechts und links an den Griffen und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie ihn dann nach unten und nehmen ihn aus dem Filterhalter heraus.

3 Nehmen Sie den Plasmafilter heraus.
- Fassen Sie die Handgriffe, und ziehen Sie sie wie in ① und ② abgebildet heraus.

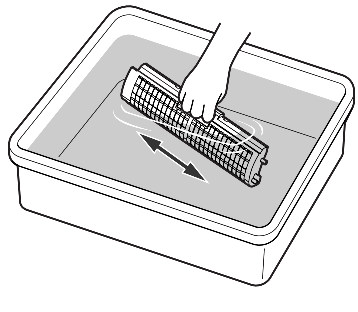


Überprüfung nach dem Reinigen des Plasmafilters

1. Vergewissern Sie sich, dass die FILTER-Anzeige nicht leuchtet, indem Sie den PURE-Betrieb für mindestens eine Stunde aktivieren.
   <Wenn sie nicht leuchtet, ist der Zustand normal.>
2. Wenn die FILTER-Anzeige leuchtet, überprüfen Sie Folgendes:
   a) Befestigung des Plasmafilters
   b) Befestigung des Lufteinlassgitters
   Vergewissern Sie sich erneut, dass die FILTER-Anzeige nicht leuchtet, indem Sie den PURE-Betrieb für mindestens eine weitere Stunde aktivieren.
   <Wenn sie nicht leuchtet, ist der Zustand normal.>
3. Wenn die FILTER-Anzeige leuchtet, benachrichtigen Sie bitte den Kundendienst.

4 Waschen und trocknen Sie die Einheit.

(1) Weichen Sie sie in heißem Wasser bei 40°C – 50°C für etwa 10 bis 15 Minuten ein. Bei starker Verschmutzung verwenden Sie Wasser mit einem (normalen oder neutralen) Waschmittel in 10- bis 15-facher Standardkonzentration.
(2) Reiben Sie dabei von oben nach unten und von links nach rechts. Reiben Sie auch die Oberfläche mit einem Schwamm leicht ab.
(3) Spülen Sie unter laufendem Wasser ab.
(4) Schütteln Sie das Wasser gründlich ab, und lassen Sie es abtropfen. (Wenn sich Fett- oder Rauchablagerungen besonders schwer entfernen lassen, wiederholen Sie Schritt (1) bis (4) 2- bis 3-mal.)
(5) Lassen Sie die Einheit vollständig im Schatten trocknen.

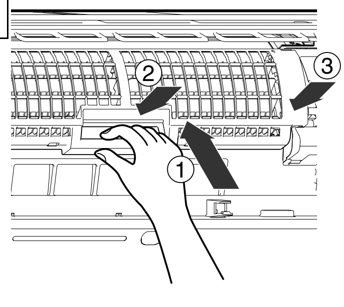


VORSICHT

- Verwenden Sie auf keinen Fall Bleichmittel.
- Versuchen Sie nicht, die Einheit zu zerlegen.
- Verwenden Sie keine Schrubber oder ähnliche Geräte.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Spülmaschinen oder sonstigen Geräte.
- Verwenden Sie zum Trocknen keinen Haarföhn oder andere Heißluftgeräte. (Die Hitze kann zu Verformungen führen.)
- Warten Sie nach dem Reinigen und bevor Sie die Einheit wieder einsetzen, bis diese vollständig abgetrocknet ist. Die FILTER-Anzeige leuchtet möglicherweise auf, wenn die Einheit noch nass verwendet wird.

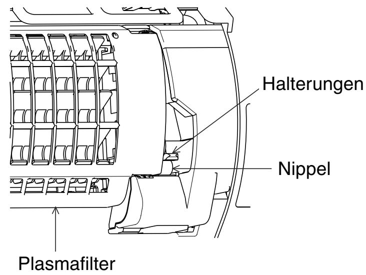
5 Setzen Sie den Plasmafilter ein.

- Fassen Sie die Handgriffe, und setzen Sie die Einheit wie in ① abgebildet ein. Setzen Sie die Einheit in die rechte und linke Führungsschiene, und schieben Sie sie in Richtung ② vollständig ein.
- Drücken Sie beide Enden des Plasmafilters in Richtung ③, bis die Nippel an beiden Seiten des Plasmafilters vollständig in die Halterungen eingesetzt sind.



Drücken Sie den Plasmafilter hinein, bis die Nippel an beiden Seiten vollständig in die Halterungen eingesetzt sind. Wenn der Plasmafilter nicht richtig eingebaut ist, leuchtet ggf. die FILTER-Anzeige (orange).

6 Setzen Sie die Luftfilter ein, und schließen Sie dann das Lufteinlassgitter.



BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3-minütige Schutzfunktion

Die Schutzfunktion verzögert das Anlaufen des Klimagerätes um 3 Minuten, wenn es aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, oder wenn der Netzschalter eingeschaltet ist. Die Funktion schützt das Gerät vor möglichen Schäden.

Heizeigenschaften (Modelle mit Wärmepumpe)

Vorheizen

Nach dem Einschalten strömt nicht sofort warme Luft aus dem Klimagerät.
Warme Luft strömt nach etwa 5 Minuten aus, wenn der Wärmetauscher des Innenraumgeräts warmgelaufen ist.

Warmluftkontrolle

Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, reduziert sich die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch.
In diesem Moment schaltet sich das Außengerät ab.

Abtauen

Wenn sich während des Heizbetriebs Frost am Außengerät gebildet hat, schaltet sich die Abtaufunktion automatisch (für ca. 5 bis 10 Minuten) ein.
- Die Ventilatoren des Innenraum- und Außengeräts schalten sich während des Abtauens ab.
- Während des Abtauens wird Tauwasser durch die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

Heizleistung

Im Heizbetrieb wird Wärme von außen aufgenommen und in den Raum geleitet. Dies ist das sogenannte Wärmepumpen-System.
Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, das Klimagerät in Kombination mit einem weiteren Heizgerät zu verwenden.

Vorsicht bei Schneeansammlungen

Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, der Ansammlung von Herbstlaub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt werden kann. Der Luftstrom des Außengeräts darf auf keinen Fall behindert werden, da sich andernfalls die Heiz- oder Kühlleistung verschlechtert. Während des Heizbetriebs und bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, kann sich das beim automatischen Abtauen aus dem Außengerät ablaufende Wasser ansammeln und gefrieren. Stellen Sie unbedingt sicher, dass das Wasser ausreichend ablaufen oder versickern kann.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät komplett aus.
- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät fängt an zu blinken, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist.
- Für einen Neustart drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung.
- Blitzschlag oder die Nutzung eines mobilen Autotelefons können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie den Netzschalter aus und gleich wieder ein. Drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung, um neu zu starten.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine hohe Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen.

Betrieb	Temperatur	Bereich
Kühlbetrieb	Außentemperatur:	5°C bis 43°C
	Raumtemperatur:	21°C bis 32°C
	VORSICHT Relative Luftfeuchtigkeit im Raum — unter 80%. Wenn das Klimagerät außerhalb dieser Werte betrieben wird, könnte sich an der Oberfläche des Klimageräts Kondenswasser bilden.	
Heizbetrieb (Modelle mit Wärmepumpe)	Außentemperatur:	–15°C bis 24°C
	Raumtemperatur:	unter 28°C
Entfeuchtungsbetrieb	Außentemperatur:	10°C bis 43°C
	Raumtemperatur:	17°C bis 32°C

Wenn das Klimagerät unter anderen Betriebsbedingungen verwendet wird, könnte dadurch die Schutzfunktion aktiviert werden.
Wenn das Innenraumgerät an das Inverter-Multisystem-Außengerät angeschlossen ist, spüren Sie möglicherweise während des Heizbetriebs auch in der Einstellung „Thermo off“ einen Heizeffekt.

BEI STÖRUNGEN

VORSICHT

Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, stoppen Sie umgehend den Betrieb des Klimageräts, schalten Sie den Netzschalter aus, und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Die Anzeigen blinken in kurzen Intervallen (5 mal pro Sekunde). Schalten Sie den Schutzschalter 2–3 Minuten nach Ausschalten des Netzschalters wieder ein. Die Anzeigen blinken trotz des Neustarts weiter.
- Schalterfunktionen sind fehlerhaft.
- Die Hauptsicherung brennt häufiger durch, oder der Schutzschalter wird häufiger ausgelöst.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Irgendein anderes außergewöhnliches Ereignis ist eingetreten.

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Erneute Überprüfung

Außer Betrieb

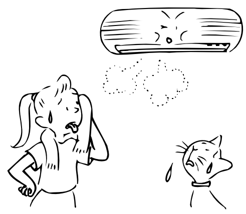
- Der Netzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst und die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall im Gerät.
- Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht.
- Der ON-Timer ist eingestellt.
- Eine Schutzfunktion sorgt dafür, dass das Klimagerät erst 3 Minuten nach einem Neustart oder Einschalten des Netzschalters anläuft.





Unzureichende Kühl- oder Heizleistung

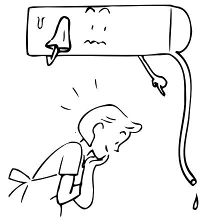
- Der Luftein- bzw. Luftauslass des Außengeräts ist blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist mit Staub verstopft.
- Die Luftstromklappe ist in falscher Position.
- Die Geschwindigkeitsstufe des Ventilators ist zu niedrig gewählt.
- Das Klimagerät läuft im Entfeuchtungsbetrieb ENTFEUCHTUNG oder Sparbetrieb ECO.
- Die Temperatureinstellung ist zu hoch (bei Kühlbetrieb).
- Die Temperatureinstellung ist zu niedrig (bei Heizbetrieb). (Modelle mit Wärmepumpe)



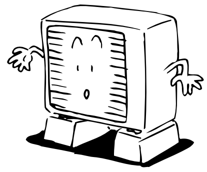
Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Dies sind keine Fehlfunktionen.

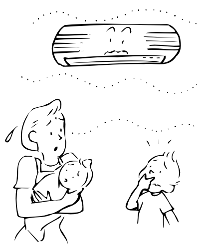
Kondenswasser bildet sich auf der Rückseite des Innenraumgeräts.
- Kondenswasser auf der Rückseite des Innenraumgeräts wird automatisch gesammelt und abgeleitet.



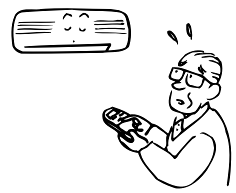
Ungewöhnliche Geräusche aus dem Innenraum- oder Außengerät.
- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen (Ticken oder Strömungsgeräuschen) kommen.



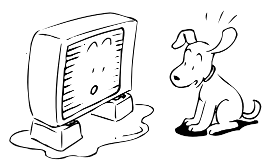
Die Raumluft riecht ungewöhnlich.
Ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.
- Gerüche aus Wand, Teppich, Möbeln oder Fellen dringen heraus.
- Während des PURE-Betriebs bilden sich geringe Mengen Ozon, was sie möglicherweise am Geruch wahrnehmen.



Die OPERATION-Anzeige schaltet sich ein und aus.
- Die Anzeigelampe schaltet im Sekundentakt ein und aus, wenn die Stromversorgung nach einem Ausfall wiederhergestellt wird oder wenn das Gerät am Netzschalter eingeschaltet wird. Schalten Sie den Schutzschalter auf ON.



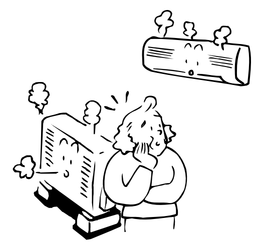
Das Außengerät vereist während des Heizbetriebs. (Modelle mit Wärmepumpe)
Wasser läuft aus dem Außengerät ab.
- Im Heizbetrieb kann die Außeneinheit unter Umständen vereisen. In diesem Fall schaltet sich die Abtauautomatik (für 2 bis 10 Minuten) ein, um die Heizleistung zu optimieren.
- Während des Abtauens schaltet sich der Luftstrom des Innenraum- und Außengeräts aus.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn sich der Kühlmittelumlaufs beim Abtauen ändert.
- Das Wasser, das sich während des automatischen Abtauens bildet, fließt aus dem Außengerät ab.



Der Luftstrom ändert sich, obwohl die Taste FAN nicht auf AUTO gestellt ist.
- Wenn die Temperatur der abgegebenen Luft im Heizbetrieb sinkt, wird der Luftstrom des Klimageräts automatisch geändert oder angehalten, so dass im Raum kein unangenehm kühler Luftzug entsteht.



Kühle Luft oder Wasser kommen als weißer Dunst aus dem Außengerät.
- Während des Kühlbetriebs kann am Innenraumgerät oder während des Abtauens am Außengerät Dampf entstehen.



Automatische Funktion der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung (Modelle mit Wärmepumpe)
- Wenn die Raumtemperatur oder Außentemperatur im Heizbetrieb hoch ist, schließt sich die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung einmal und wechselt dann automatisch zurück in die ursprüngliche Position.



DEUTSCH

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Dies sind keine Fehlfunktionen.

Die FILTER-Anzeige leuchtet auf.

- Diese Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät mehr als 1.000 Stunden im PURE-Betrieb gelaufen ist.
- Diese Anzeige leuchtet gegebenenfalls auf, wenn das Frontpaneel nicht vollständig geschlossen ist.
- Diese Anzeige leuchtet gegebenenfalls auf, wenn der Plasmafilter nicht ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Geräusche aus dem Innenraumgerät

- Der Plasmafilter kann summende, klickende oder brummende Geräusche von sich geben, wenn er verschmutzt ist.
- Wenn der Strom eingeschaltet oder das Klimagerät ausgeschaltet wird, kann die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung ein rasselndes oder ratterndes Geräusch von sich geben.
- Einige Teile dehnen oder ziehen sich möglicherweise aufgrund von Temperaturschwankungen zusammen, wodurch ein Knacken verursacht werden kann.
- Der Kältemittelumlauf kann der Grund für ein zischendes oder gluckerndes Geräusch sein.
- Der Luftionisator verursacht manchmal ein brummendes Geräusch.
- Ein zischendes Geräusch kann zu hören sein, wenn das Klimagerät während des Heizbetriebs auf Abtauen schaltet.

Geräusche aus dem Außengerät (Modelle mit Wärmepumpe)

- Ein raschelndes Geräusch kann zu hören sein, wenn das Klimagerät während des Heizbetriebs auf Abtauen schaltet.

TECHNISCHE DATEN

Typ		Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe			
Modell		Innenraumgerät	Außengerät	Innenraumgerät	Außengerät
		RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Stromversorgung		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Kühlvermögen (kW) CAPA.		2,5		3,5	
Heizvermögen (kW) CAPA.		3,2		4,2	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb (A) AMP.		0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (W) WATT.		30	520	30	890
Stromaufnahme im Heizbetrieb (A) AMP.		0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb (W) WATT.		30	680	30	1.060
Abmessungen	Breite (mm)	790	780	790	780
	Höhe (mm)	250	550	250	550
	Tiefe (mm)	215	290	215	290
Nettogewicht (kg)		9	35	9	37

Typ		Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe	
Modell		Innenraumgerät	Außengerät
		RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Stromversorgung		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Kühlvermögen (kW) CAPA.		4,5	
Heizvermögen (kW) CAPA.		5,5	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb (A) AMP.		0,15	6,45–5,90
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (W) WATT.		30	1.350
Stromaufnahme im Heizbetrieb (A) AMP.		0,15	7,07–6,47
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb (W) WATT.		30	1.480
Abmessungen	Breite (mm)	790	780
	Höhe (mm)	250	550
	Tiefe (mm)	215	290
Nettogewicht (kg)		9	37

- Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung zum Zweck der Verbesserung des Geräts verändert werden.

Die beschriebene Leistungsfähigkeit des Klimageräts stützt sich auf Daten, die unter den folgenden Bedingungen ermittelt wurden.

Im Kühlbetrieb

Lufteinlasstemperatur °C			
Inneres Wärmetausch-Segment		Äußeres Wärmetausch-Segment	
Trocken-temperatur	Feuchttem-peratur	Trocken-temperatur	Feuchttem-peratur
27	19	35	24

Im Heizbetrieb (Modelle mit Wärmepumpe)

Lufteinlasstemperatur °C			
Inneres Wärmetausch-Segment		Äußeres Wärmetausch-Segment	
Trocken-temperatur	Feucht-temperatur	Trocken-temperatur	Feucht-temperatur
20	—	7	6

Einzelheiten über die Spezifikationen bei der Verwendung in Kombination mit einem Multisystem-Außengerät finden Sie in der Kombinationstabelle, die dem Multisystem-Außengerät beiliegt.

DEUTSCH

BEI STÖRUNGEN DER FERNBEDIENUNG

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

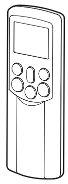
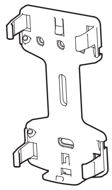
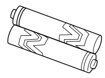
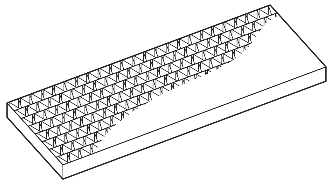
Die Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung und Beseitigung
Die Betriebsart wird umgeschaltet.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display als Betriebsart (MODE) AUTO angezeigt wird. **AUTO**	Ventilatorgeschwindigkeit und Richtung der Luftstromklappe lassen sich im AUTO-Betrieb nicht ändern. Wenn Sie im AUTO-Betrieb die SWING-, FIX- oder FAN-Taste drücken, ändert sich die Betriebsart auf A.
Die Ventilatorgeschwindigkeit lässt sich nicht ändern.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display als Betriebsart (MODE) 💧: ENTFEUCHTUNG angezeigt wird. **💧 : ENTFEUCHTUNG**	Während des Entfeuchtens stellt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch ein. Sie können die Ventilatorgeschwindigkeit nur in der Betriebsart ❄: KÜHLUNG, ☼ : HEIZUNG, A und ✤: NUR-VENTILATOR einstellen.

Das Display schaltet sich aus.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung
Die Anzeigen auf dem Display werden nach kurzer Zeit ausgeblendet.	• Überprüfen Sie, ob der Timerbetrieb beendet ist und OFF TIMER auf dem Display angezeigt wird.	Das Klimagerät schaltet sich aus, weil die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
Die TIMER-Anzeige erlischt nach einer gewissen Zeit.	• Überprüfen Sie, ob der Timerbetrieb aktiviert ist und ON TIMER auf dem Display angezeigt wird. **◷ : ON**	Wenn die Zeiteinstellung für den ON-Timer erreicht ist, schaltet sich das Klimagerät automatisch ein und die ON-Timer-Anzeige erlischt.

Kein Signalton als Rückmeldung.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung
Das Innenraumgerät sendet keinen Signalton, auch nicht wenn die Taste ⏻ gedrückt wird.	• Überprüfen Sie, ob der Infrarot-Signalsender der Fernbedienung richtig auf den Empfänger am Innenraumgerät ausgerichtet ist, wenn Sie die Taste ⏻ drücken.	Richten Sie den Infrarot-Signalsender der Fernbedienung auf den Empfänger der Inneneinheit, und drücken Sie dann wiederholt die Taste ⏻ .

ACCESSORI

COMPONENTI DEL FILTRO DELL'ARIA

Telecomando	Supporto telecomando	Batterie (due)	Filtro Zeolite-plus
			

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

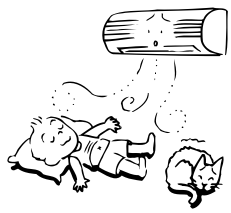
- NON TENTARE DI INSTALLARE L'APPARECCHIO DA SOLI. L'INSTALLAZIONE DEVE VENIRE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.
- NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO PER CONTO PROPRIO. L'APPARECCHIO NON HA COMPONENTI CHE POSSANO ESSERE RIPARATI DALL'UTENTE.
- L'APERTURA O LA RIMOZIONE DEL COPERCHIO ESPONE L'UTENTE A TENSIONI PERICOLOSE.
- LA DISATTIVAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA NON ELIMINA IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE.



AVVERTENZA ⚠

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

- Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi ad un rivenditore o ad un centro specializzato in materiale elettrico.
- Se il condizionatore d'aria non viene installato correttamente, può causare problemi quali perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Assicurarsi che il condizionatore d'aria sia sempre collegato a massa.
- Non collegare il cavo di massa a tubi del gas, tubi dell'acqua, aste parafulmine o cavi di massa dell'impianto telefonico. L'incorretto collegamento a massa del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche.

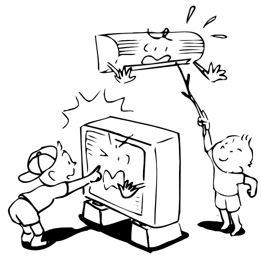


ATTENZIONE

SCOLLEGMENTO DELL'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA
Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica tramite un interruttore automatico oppure un interruttore la cui distanza tra i contatti sia di almeno 3 mm.

AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO

- Evitare di raffreddare eccessivamente i locali o di esporre le persone a correnti d'aria fredda per periodi prolungati, poiché tali condizioni possono essere dannose per la salute.
- Per evitare lesioni personali e il danneggiamento dell'apparecchio, evitare di introdurre le dita, oppure oggetti quali penne o bastoncini, nelle aperture di presa e di mandata dell'aria, poiché all'interno di queste ultime sono presenti delle ventole che girano a velocità elevata.
- Nel caso in cui si rilevi una qualsiasi anomalia del condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente e cosi via), arrestarlo immediatamente scollegando l'interruttore principale e l'interruttore automatico dalla rete elettrica, quindi rivolgersi al proprio rivenditore.
- Il funzionamento prolungato del condizionatore d'aria in presenza di anomalie può provocare guasti dell'apparecchio, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Non versare acqua o altri liquidi sull'unità interna. Se viene bagnata, l'unità può provocare scosse elettriche.



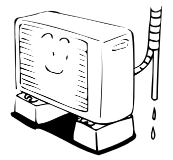
AVVERTENZE RELATIVE ALLA MOVIMENTAZIONE E ALLA RIPARAZIONE

- Non tentare di spostare o riparare l'unità per conto proprio.
- All'interno dell'apparecchio sono presenti componenti ad alta tensione, che possono provocare scosse elettriche quando vengono rimossi il coperchio o l'unità principale.
- Per spostare il condizionatore d'aria e reinstallarlo in un altro punto, rivolgersi sempre al proprio rivenditore. Se l'apparecchio è installato in modo incorretto, può provocare scosse elettriche o incendi.
- Ogniqualvolta il condizionatore d'aria necessiti di una riparazione, richiedere l'intervento al rivenditore.
  L'incorretta riparazione del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche o incendi.

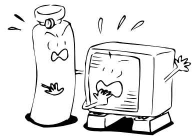


ATTENZIONE

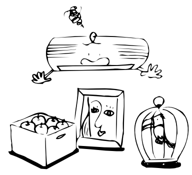
AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE



- Per garantire un drenaggio perfetto, disporre il tubo di scarico in modo corretto e ben saldo in posizione.
- Un drenaggio inadeguato può provocare allagamenti del locali e bagnare gli arredi.

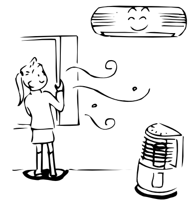


- Assicurarsi di collegare il condizionatore d'aria a un'alimentazione dedicata la cui tensione corrisponda alla tensione nominale dell'apparecchio. In caso contrario, l'unità si può danneggiare irrimediabilmente o può provocare un incendio.
- Non installare l'unità in ambienti ove si possano verificare delle fughe di gas infiammabili.
- L'accumulo di gas infiammabili attorno all'apparecchio può provocare un incendio.



- L'unità interna deve essere installata in modo che il suo lato superiore si trovi ad un'altezza di almeno 2 m dal pavimento. Evitare inoltre di collocare qualsiasi oggetto sul lato superiore dell'unità interna.

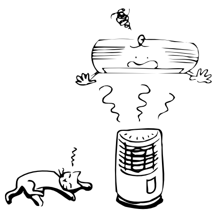
AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO



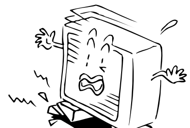
- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare ad usare il condizionatore d'aria. Il manuale contiene molte informazioni importanti per l'uso quotidiano.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per scopi diversi da quello per cui è previsto, come ad esempio la conservazione di cibi, strumenti di precisione od opere d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso e cosi via.
- Non installare questo condizionatore d'aria in locali particolari quali navi o veicoli di qualsiasi tipo. Ciò può compromettere il rendimento dell'apparecchio.



- Non esporre animali e piante in vaso al getto d'aria generato dal condizionatore, poiché ciò può nuocere alla loro salute e alla loro crescita.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria in locali ove sia presente un dispositivo a combustione, prestare attenzione a garantire un'adeguata ventilazione ed un sufficiente apporto di aria fresca all'interno dei locali.
  Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.



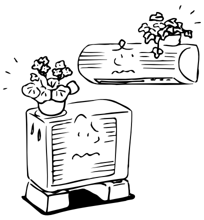
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria in un ambiente chiuso, prestare attenzione a garantirne un'adeguata ventilazione. Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Non toccare i tasti di funzionamento con le mani bagnate. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Non collocare dispositivi a combustione in posizioni in cui essi risultino direttamente esposti al getto d'aria generato dal condizionatore. Ciò può provocare una combustione incompleta.
- Quando non si intende utilizzare il condizionatore d'aria per un periodo di tempo prolungato, per maggiore sicurezza spegnere l'interruttore principale o quello automatico. Scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica lo si protegge dai fulmini e dai colpi di corrente.



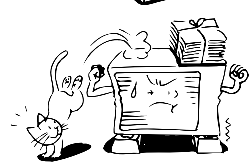
- Evitare di collocare sull'unità recipienti contenenti acqua, come ad esempio un vaso, poiché l'acqua può penetrare all'interno dell'unità stessa, provocando scosse elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento elettrico.
- Controllare periodicamente i mattoni di cemento o simili che costituiscono la base di appoggio dell'unità esterna. Se la base d'appoggio è danneggiata o deteriorata, l'unità si può ribaltare, con il conseguente rischio di lesioni personali.



- Non lavare l'unità con dell'acqua. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Evitare l'uso di alcool, benzina, diluenti, detergenti per vetri, polveri lucidanti e cosi via per la pulizia dell'unità, poiché tali prodotti possono rovinare o danneggiare il condizionatore d'aria.
- Prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio, assicurarsi di aver spento l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per evitare di ferirsi con la ventola elettrica che potrebbe essere in funzione all'interno.



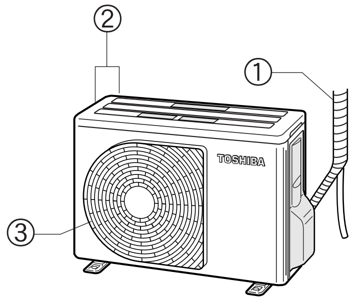
- Per maggiori informazioni sul metodo di pulizia, fare riferimento a "MANUTENZIONE ORDINARIA" e "MANUTENZIONE STRAORDINARIA" alle pagine 18–22.
- Evitare di collocare oggetti e di salire sull'unità interna e su quella esterna. Ciò può far ribaltare l'unità, provocando il rischio di lesioni personali.
- Per garantire il rendimento ottimale del condizionatore d'aria, farlo funzionare entro l'intervallo delle temperature di esercizio specificato nelle istruzioni. In caso contrario, possono verificarsi problemi di funzionamento, guasti o perdite di acqua dall'unità.



NOME DEI COMPONENTI

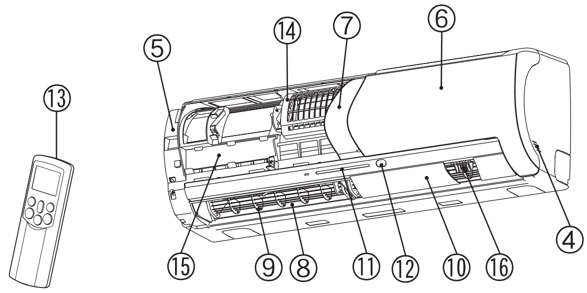
Unità esterna

① Tubo flessibile di scarico, tubo di connessione refrigerante e cavi elettrici
② Presa d'aria (laterale e posteriore)
③ Mandata aria



Unità interna

④ Sensore della temperatura ambiente
⑤ Pannello anteriore
⑥ Griglia della presa d'aria
⑦ Filtro dell'aria
⑧ Mandata aria
⑨ Feritoia di ventilazione orizzontale
⑩ Feritoia di ventilazione verticale
⑪ Display
⑫ Ricevitore di segnali infrarossi
⑬ Telecomando
⑭ Filtro purificatore al plasma
⑮ Filtro Zeolite-plus
⑯ Ionizzatore d'aria



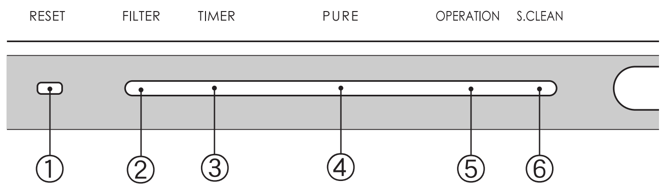
ITALIANO

NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI, DELLE SPIE E DEI COMANDI SULL'UNITÀ INTERNA

Display

Gli stati di funzionamento sono indicati sotto.

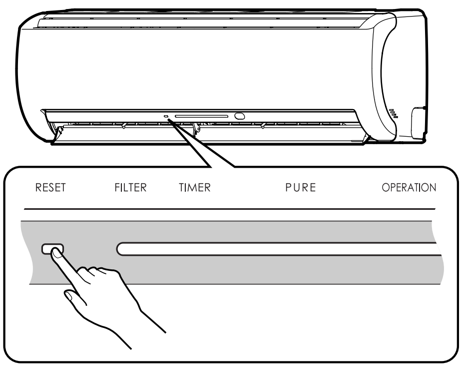
① Tasto RESET (di ripristino)
② Spia FILTER (filtro) (arancio)
③ Spia TIMER (giallo)
④ Spia PURE (blu)
⑤ Spia OPERATION (di funzionamento) (verde)
Le spie di funzionamento lampeggiano rapidamente (cinque volte al secondo) all'attivazione di una funzione di sicurezza.
⑥ Indicatore S.CLEAN (Verde)
Quando l'unità si spegne dopo aver funzionato per 10 o più minuti nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione, l'operazione di pulizia comincia automaticamente e l'indicatore S.CLEAN sul display dell'unità si accende.



Tasto RESET (di ripristino)

Se si smarrisce il telecomando oppure se le sue batterie sono scariche, premere il tasto RESET (di ripristino).

1. Premere il tasto RESET per cominciare il funzionamento automatico (AUTO). Premere nuovamente lo stesso tasto per arrestare il funzionamento dell'apparecchio.



FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

① **Trasmettitore di segnali infrarossi**
Trasmette i segnali all'unità interna.

② **Tasto ⏻**
Premere il tasto per avviare il funzionamento dell'apparecchio. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) Premere nuovamente il tasto per arrestare il funzionamento dell'apparecchio. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) Se l'unità interna non emette il segnale acustico di ricezione, premere il tasto due volte.

③ **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Premere questo tasto per selezionare una modalità di funzionamento. Ad ogni pressione del tasto si passa ad una modalità di funzionamento diversa, nell'ordine da A: Controllo di commutazione automatica, ❄ : RAFFREDDAMENTO, 💧: DEUMIDIFICAZIONE, ☼: RISCALDAMENTO (modelli a pompa di calore soltanto), ⊛: VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto), e poi di nuovo da A.
(Si sente un segnale acustico di ricezione.)

④ **Tasto della temperatura (▲TEMP▼)**

▲ ... La temperatura impostata viene aumentata fino a 30°C.

▼ ... La temperatura impostata viene ridotta fino a 17°C.
(Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑤ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Premere questo tasto per selezionare la velocità della ventola. Selezionando AUTO, la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla temperatura dell'ambiente. È inoltre possibile selezionare manualmente la velocità desiderata tra le cinque diverse impostazioni disponibili. (BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬). (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑥ **Tasto di oscillazione automatica delle feritoie di ventilazione (SWING)**
Premere questo tasto per far oscillare le feritoie di ventilazione. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) Premere nuovamente il tasto per arrestare l'oscillazione delle feritoie di ventilazione. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 14.)

⑦ **Tasto di regolazione delle feritoie di ventilazione (FIX)**
Premere questo tasto per regolare la direzione del getto d'aria. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
(☞ vedere pagina 14.)

⑧ **Tasto del timer di accensione (ON)**
Utilizzare questo tasto per modificare l'impostazione dell'orologio e gli orari di accensione con timer.
Per far avanzare l'ora, premere ▲ sul tasto ON [▲ON▼].

Per far arretrare l'ora, premere ▼ sul tasto ON [▲ON▼].

⑨ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Utilizzare questo tasto per modificare gli orari di spegnimento con timer.
Per far avanzare l'ora, premere ▲ sul tasto OFF [▲OFF▼].

Per far arretrare l'ora, premere ▼ sul tasto OFF [▲OFF▼].

⑩ **Tasto di conferma delle impostazioni (SET)**
Premere questo tasto per confermare e memorizzare le impostazioni degli orari. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑪ **Tasto di annullamento (CLR)**
Premere questo tasto per annullare le funzioni di accensione e di spegnimento con timer. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑫ **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento ad alta potenza dell'apparecchio. (☞ vedere pagina 16.)

⑬ **Tasto di memorizzazione (MEMO)**
Premere questo tasto per attivare la funzione di memorizzazione delle impostazioni.
Tenere premuto il tasto per oltre 3 secondi per memorizzare le impostazioni indicate sul telecomando e finché non viene visualizzato il simbolo Ⓟ. (☞ vedere pagina 13.)

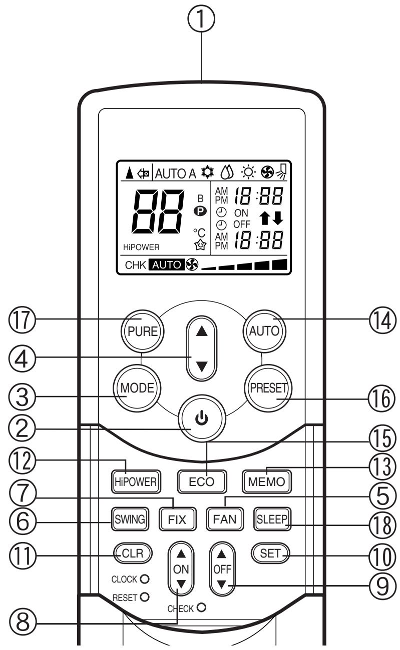
⑭ **Tasto di funzionamento automatico (AUTO)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore d'aria in modo automatico. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 16.)

⑮ **Tasto di risparmio energetico (ECO)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore con un consumo energetico ridotto. (☞ vedere pagina 16.)

⑯ **Tasto di attivazione delle impostazioni memorizzate (PRESET)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore d'aria con le impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO. (☞ vedere pagina 13.)

⑰ **Pulsante di purificazione (PURE)**
Premere questo tasto per attivare la funzione di purificazione elettrica dell'aria.
Premere nuovamente il tasto per arrestare la purificazione.

⑱ **Tasto di spegnimento temporizzato (SLEEP)**
Premere questo tasto per attivare lo spegnimento temporizzato (timer di spegnimento).
È possibile selezionare l'orario di spegnimento temporizzato tra quattro diverse impostazioni (1, 3, 5 o 9 ore).



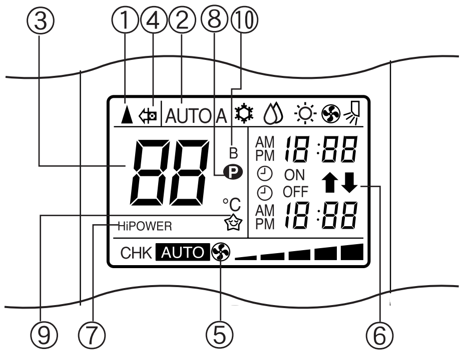
NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DELLE SPIE SUL TELECOMANDO

Display

Premendo il tasto ⏻ vengono visualizzati tutti gli indicatori, tranne quello dell'orologio.

① **Simbolo di trasmissione**
Questo simbolo di trasmissione (▲) indica quando il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

② **Indicatore di modalità**
Indica la modalità di funzionamento corrente.
- Modelli a pompa di calore
  (AUTO: Controllo automatico, A: Controllo di commutazione automatica,
  ☼: RAFFREDDAMENTO, 💧: DEUMIDIFICAZIONE, ☀: RISCALDAMENTO)
- Modelli di solo raffreddamento
  (AUTO: Controllo automatico, A: Controllo di commutazione automatica,
  ☼: RAFFREDDAMENTO, 💧: DEUMIDIFICAZIONE, ❀: VENTOLA SOLTANTO)

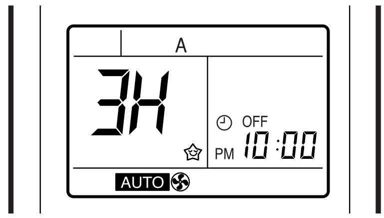


③ **Indicatore di temperatura**
Visualizza la temperatura impostata (da 17°C a 30°C).

④ **Indicatore di purificazione (PURE)**
Indica che è in corso la funzione di purificazione elettrica dell'aria.

⑤ **Indicatore di velocità della ventola (FAN)**
Indica la velocità della ventola selezionata. Può visualizzare AUTO, oppure uno dei cinque livelli di velocità della ventola (BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬).
Indica AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO oppure 💧: DEUMIDIFICAZIONE.

- Nella figura sono rappresentati tutti gli indicatori descritti. Durante il funzionamento, sul telecomando appaiono solo gli indicatori di volta in volta pertinenti.



⑥ **Indicatore del TIMER e dell'orologio**
Visualizza l'ora impostata per le funzioni del timer oppure l'orologio.
Tranne che durante le funzioni con TIMER, è sempre indicata l'ora corrente.

⑦ **Indicatore Hi POWER**
Indica l'avvio del funzionamento ad alta potenza (Hi POWER).
Premere il tasto Hi POWER per avviare il funzionamento ad alta potenza, e premerlo nuovamente per arrestarlo.

⑧ **Indicatore Ⓟ (MEMORY)**
Lampeggia per 3 secondi quando viene premuto il tasto MEMO durante il funzionamento. Tenendo premuto il tasto per oltre 3 secondi mentre il simbolo lampeggia, viene visualizzato il simbolo Ⓟ. Premere un altro tasto per eliminare il simbolo.

⑨ **Indicatore ECO**
Indica quando è attivo il funzionamento con risparmio energetico (ECO).
Premere il tasto ECO per avviare il funzionamento a consumo energetico ridotto, e premerlo nuovamente per arrestarlo.

⑩ **Indicatore di selezione impostazione A/B del telecomando**
- Quando si regola la funzione di commutazione con il telecomando, sul display del telecomando appare "B". (Quando la regolazione del telecomando è "A", non c'è indicazione a questa posizione.)

Funzione di commutazione con il telecomando

- Se nella stessa stanza o in stanze adiacenti sono installate due unità interne, entrambe potrebbero avviarsi e fermarsi allo stesso tempo quando si usa il telecomando. Ciò può essere evitato regolando la funzione di commutazione in modo che ciascuna unità interna venga fatta funzionare soltanto dal telecomando corrispondente.
- Per usare la funzione di commutazione con il telecomando, rivolgersi al rivenditore del condizionatore d'aria o alla ditta che ha eseguito l'installazione.

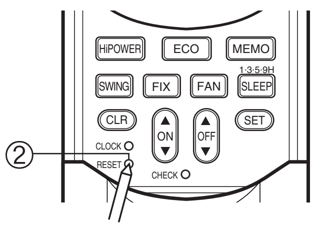
ITALIANO

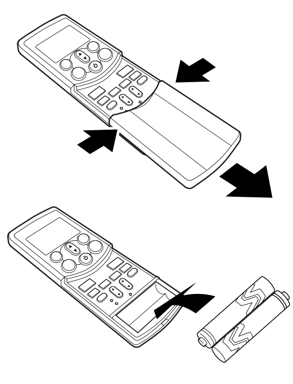
OPERAZIONI PRELIMINARI E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Inserimento delle batterie nel telecomando

① **Rimuovere il coperchio e inserire le batterie.**

② **Premere il tasto RESET.**
L'indicatore dell'orologio lampeggia. Regolare l'orologio.
Richiudere il coperchio.





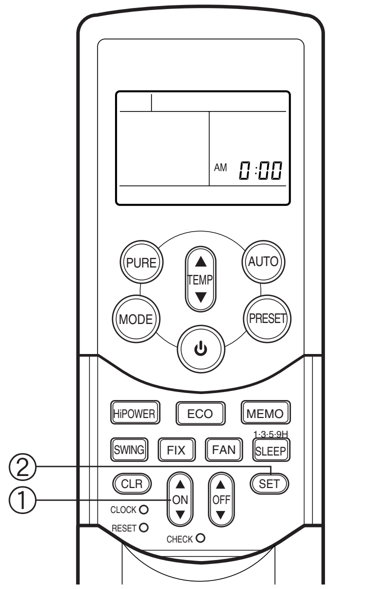
Batterie

- Quando necessario, sostituire le batterie con due batterie nuove (di tipo AAA).
- In condizioni d'uso normali, la durata delle batterie è di circa un anno.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non emette i segnali acustici previsti oppure quando non è possibile azionare il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
- Rimuovere le batterie qualora si preveda di non utilizzare il telecomando per un periodo di tempo superiore a un mese, per evitare problemi di funzionamento causati da perdite di acido dalle batterie stesse.
- Rimuovere il coperchio facendolo scorrere e premendo sui lati.

- **Sostituzione delle batterie**
  Prestare attenzione a non inserire le batterie con i poli positivo (+) e negativo (–) invertiti.

Impostazione dell'orologio

Prima di utilizzare il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando seguendo le procedure descritte in questa sezione. Il display dell'orologio sul telecomando indica l'ora indipendentemente dal fatto che il condizionatore sia in funzione o meno.



Impostazione iniziale

Quando vengono inserite le batterie nel telecomando, il display dell'orologio indica AM 0:00 e lampeggia.

① **Tasto ON** [▲ON▼]

Premere il tasto ON [▲ON▼] per impostare l'ora corrente.

Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un minuto.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.

② **Tasto SET** (SET)

Premere il tasto SET (SET) .
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.

Regolazione dell'orologio

① **Tasto dell'orologio (CLOCK)**
Premere il tasto CLOCK.
L'indicatore dell'orologio lampeggia.

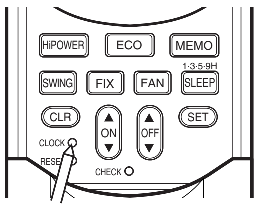
② **Tasto ON** [▲ON▼]

Premere il tasto ON [▲ON▼] per impostare l'ora corrente.

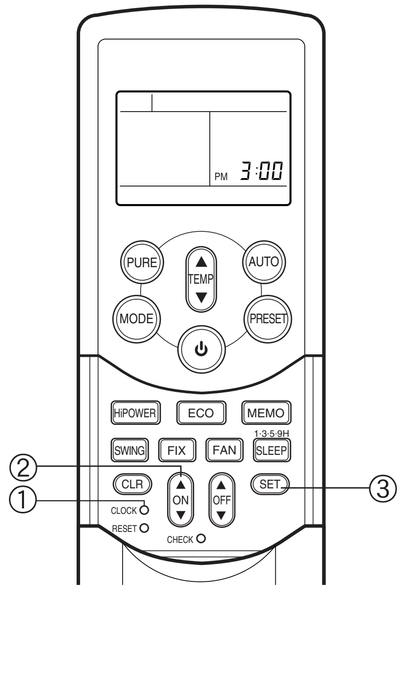
Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un minuto.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.

③ **Tasto SET** (SET)

Premere il tasto SET (SET) .
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



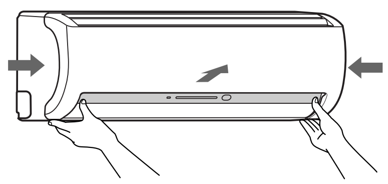
Premere CLOCK

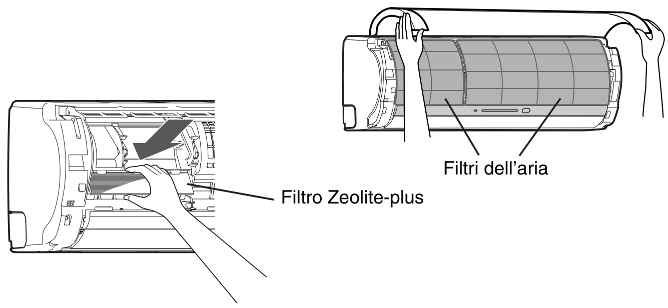


Preparazione dei filtri

① **Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.**

② **Attaccare il filtro Zeolite-plus in dotazione.**





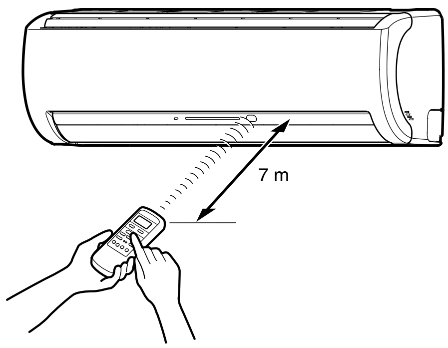
USO DEL TELECOMANDO

ATTENZIONE

- Il condizionatore d'aria non funziona se il segnale proveniente dal telecomando e diretto all'unità interna viene bloccato da tende, porte o altri oggetti.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando.
- Non esporre il telecomando alla luce solare diretta o a fonti di calore.
  Se il ricevitore dei segnali infrarossi presente sull'unità interna viene esposto alla luce solare diretta, il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
  Proteggere il ricevitore dalla luce solare mediante delle tende.
- Se nel locale dove si utilizza il condizionatore d'aria è presente un'illuminazione fluorescente con starter elettronici, è possibile che la ricezione dei segnali non avvenga in modo corretto. Se si prevede di usare di luci fluorescenti, consultare al riguardo il proprio rivenditore.
- Se altri apparecchi elettrici rispondono al telecomando, spostare tali apparecchi o consultare il proprio rivenditore.

Posizionamento del telecomando

- Tenere il telecomando in un punto da cui i segnali da esso emessi possano raggiungere il ricevitore dell'unità interna (la distanza massima consentita è pari a 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con timer, all'orario stabilito il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna.
  Se il telecomando viene posizionato in un luogo in cui sia ostacolata la corretta trasmissione del segnale, in alcuni casi si può verificare un ritardo fino a 15 minuti.



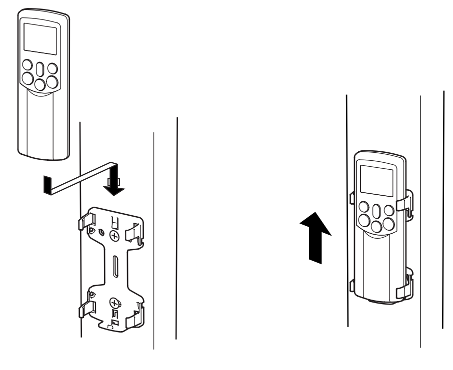
Supporto telecomando

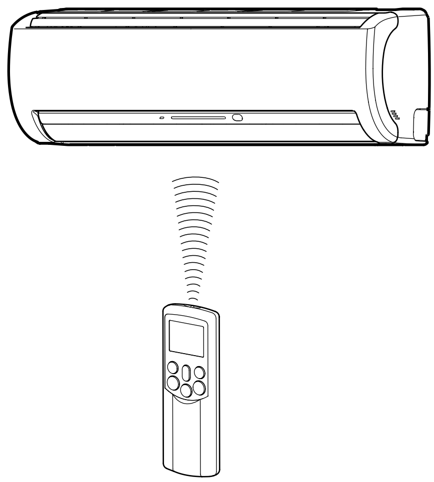
Installazione del supporto del telecomando

- Prima di installare effettivamente il supporto del telecomando su una parete o su una colonna, accertare che, dalla posizione prescelta, i segnali del telecomando possano essere ricevuti correttamente dall'unità interna.

Inserimento ed estrazione del telecomando

- Per inserire il telecomando, spingerlo a fondo nel supporto tenendolo parallelo al supporto stesso. Per estrarre il telecomando, sfilarlo dal supporto facendolo scorrere verso l'alto.





FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

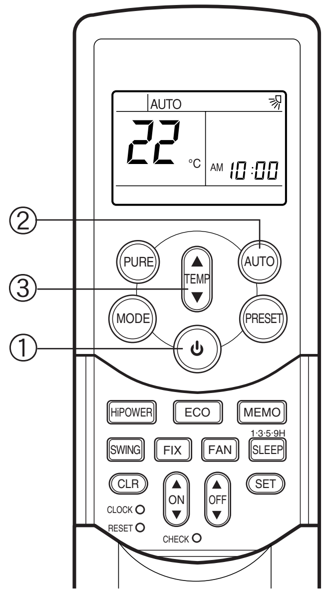
Quando si imposta la modalità di funzionamento AUTO, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, di riscaldamento (modelli a pompa di calore soltanto) o di sola ventilazione in base alla temperatura presente all'interno del locale. (☞ vedere pagina 16.)
Vengono regolate automaticamente anche la velocità della ventola e le feritoie di ventilazione.

Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto AUTO (AUTO)**
Premere il tasto AUTO.

③ **Tasto della temperatura (▲TEMP▼)**
Impostare la temperatura desiderata.



- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura dell'ambiente, e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.
- Se la modalità AUTO non dà i risultati desiderati, è possibile selezionare manualmente le condizioni che si preferiscono. È possibile modificare la temperatura, la velocità della ventola e la posizione delle feritoie di ventilazione. Quando si variano la velocità della ventola o la posizione delle feritoie di ventilazione, anche la modalità di funzionamento (MODE) passa da AUTO ad A. È visualizzato anche l'indicatore di velocità della ventola.

Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)

Selezionando la modalità A, o passandovi dal funzionamento AUTO a causa della modifica di alcune impostazioni, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, di riscaldamento (modelli a pompa di calore soltanto) o di sola ventilazione in base alla temperatura presente all'interno del locale. (☞ vedere pagina 16.)

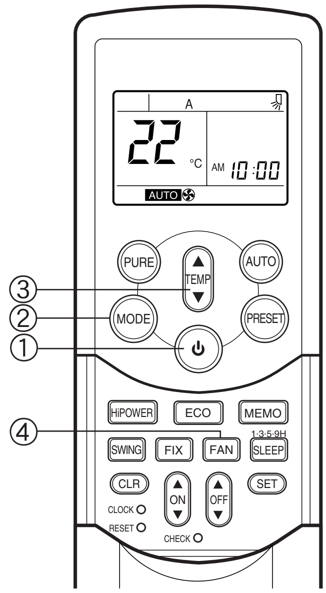
Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare A.

③ **Tasto della temperatura (▲TEMP▼)**
Impostare la temperatura desiderata.

④ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA ▬ , BASSA+ ▬▬ , MEDIA ▬▬▬ , MEDIA+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬ .



- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura dell'ambiente, e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.
- È possibile modificare la temperatura, la velocità della ventola e la posizione delle feritoie di ventilazione, selezionando manualmente le condizioni desiderate.

Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

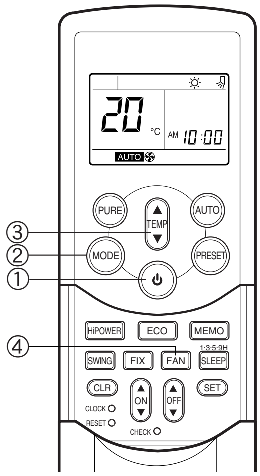
RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO

Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.
② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare RAFFREDDAMENTO ❄ o RISCALDAMENTO ☼ (modelli a pompa di calore soltanto).

③ **Tasto della temperatura (▲TEMP▼)**
Impostare la temperatura desiderata.
④ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA ▬ , BASSA+ ▬▬ , MEDIA ▬▬▬ , MEDIA+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬ .

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). Il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.



Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

- Le operazioni di riscaldamento non sono possibili usando un modello di solo raffreddamento.

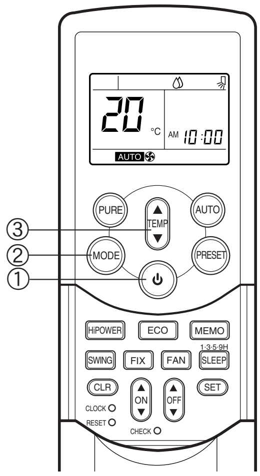
DEUMIDIFICAZIONE

Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.
② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare DEUMIDIFICAZIONE 💧.

③ **Tasto della temperatura (▲TEMP▼)**
Impostare la temperatura desiderata.

- La velocità impostata per la ventola è fissa su AUTO (Automatica) e viene visualizzata l'indicazione AUTO.
- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde) e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.



Arresto

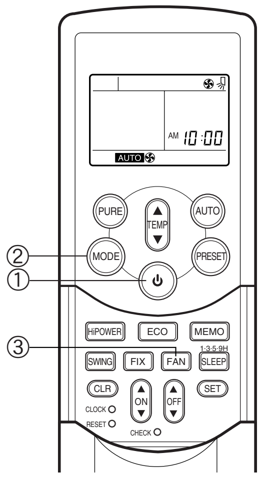
Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto)

Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.
② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
VENTOLA SOLTANTO ✇.
③ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA ▬ , BASSA+ ▬▬ , MEDIA ▬▬▬ , MEDIA+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬ .

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). Il funzionamento comincia immediatamente.
- La modalità della VENTOLA SOLTANTO ✇ non controlla la temperatura.



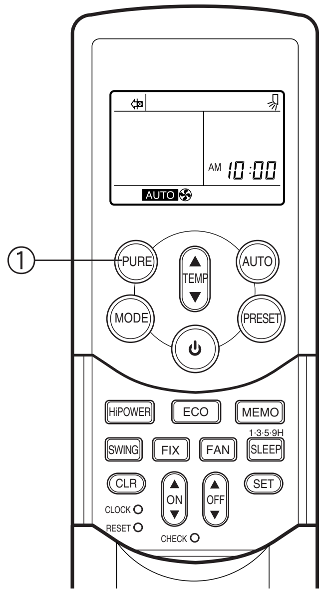
Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO PURE

Premere questo tasto per cominciare l'operazione di purificazione elettrica dell'aria.



Durante il funzionamento del condizionatore d'aria

① **Tasto PURE**
Premendo questo tasto si comincia l'operazione PURE.
- Sul display dell'unità interna si accende la spia PURE (blu).
- Il filtro purificatore al plasma e lo ionizzatore d'aria vengono attivati.

Arresto della funzione PURE

Tasto PURE
Premendo questo tasto si arresta la funzione PURE.
- La spia PURE (blu) sul display dell'unità interna si spegne.
- Il filtro purificatore al plasma e lo ionizzatore d'aria vengono disattivati.

Arresto contemporaneo del condizionatore d'aria

Tasto ⏻
Premendo questo tasto si arrestano sia la funzione PURE, sia il funzionamento del condizionatore d'aria.
- Le spie PURE (blu) e OPERATION (verde) sul display dell'unità interna si spengono.

ATTENZIONE

- Alla successiva pressione del tasto ⏻, riprende il funzionamento combinato del condizionatore e della funzione PURE.
- Durante il funzionamento combinato del condizionatore e della funzione PURE, non è possibile arrestare solamente il condizionatore.

All'arresto del condizionatore d'aria

① **Pulsante PURE**
Premendo questo tasto si attiva la funzione PURE.
- Sul display dell'unità interna si accende la spia PURE (blu).

INFORMAZIONI

- Lo Ionizzatore d'air si avvia in concomitanza con la funzione di purificazione dell'aria.
- Mentre è attiva la funzione di purificazione dell'aria, viene prodotta una piccola quantità di ozono, di cui si potrebbe avvertire l'odore.
- Quando il getto dell'aria è automatico, varia tra BASSA ▬ e MEDIA+ ▬▬▬▬.
  Quando l'aria all'interno del locale diventa pulita, si attiva il funzionamento BASSA ▬. Durante il funzionamento, se la temperatura del locale è bassa, potrebbe variare la posizione delle feritoie di ventilazione verticali.
- Aprendo il pannello frontale durante la funzione PURE, talvolta si accende la spia FILTER (arancio).
  In tal caso arrestare la funzione PURE, arrestando anche il condizionatore, se in funzione, quindi chiudere il pannello frontale.
- La spia FILTER (arancio) si accende dopo circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE.
  Quando l'indicatore si accende, pulire il filtro purificatore al plasma. (☞ vedere pagina 21.)

FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA (Hi POWER)

Alta potenza (Hi POWER)

- La modalità Hi POWER (funzionamento ad alta potenza) controlla automaticamente la temperatura dell'ambiente, il getto dell'aria e la modalità di funzionamento, in modo da raffreddare o riscaldare rapidamente l'ambiente a seconda delle esigenze. (☞ vedere pagina 16.)

Attivazione della modalità Hi POWER

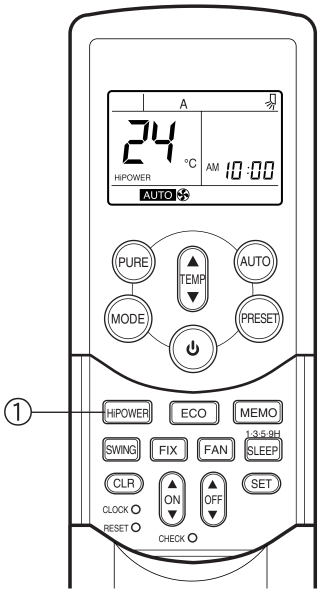
① **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere il tasto Hi POWER. Sul telecomando viene visualizzato il simbolo "Hi POWER".

Disattivazione della modalità Hi POWER

① **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere nuovamente il tasto Hi POWER.
Il simbolo "Hi POWER" sul telecomando si spegne.

ATTENZIONE

La modalità Hi POWER non è disponibile durante la DEUMIDIFICAZIONE e VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto).



FUNZIONAMENTO CON TIMER

Timer di accensione (ON) e di spegnimento (OFF)

Impostazione del timer di accensione (ON)

① **Tasto ON**
Premere il tasto ON. Impostare il timer sull'orario desiderato.

Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un'ora.

② **Tasto SET**
Premere il tasto SET per confermare l'impostazione del timer.
Viene visualizzato l'orario del timer e il timer si inizia a funzionare.

③ **Tasto CLR**
Premere il tasto CLR per annullare l'impostazione del timer.

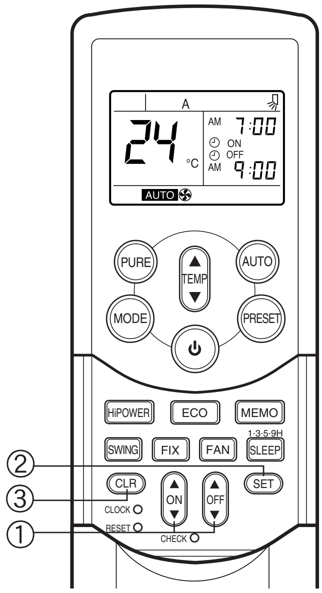
Impostazione del timer di spegnimento (OFF)

① **Tasto OFF**
Premere il tasto OFF. Impostare il timer sull'orario desiderato.

Ad ogni pressione del tasto OFF, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.
Tenendo premuto il tasto OFF, l'ora cambia in intervalli di un'ora.

② **Tasto SET**
Premere il tasto SET per confermare l'impostazione del timer.
Viene visualizzato l'orario del timer e il timer inizia a funzionare.

③ **Tasto CLR**
Premere il tasto CLR per annullare l'impostazione del timer.



ATTENZIONE

- Quando si seleziona il funzionamento con timer, all'orario stabilito il telecomando trasmette automaticamente il segnale del timer all'unità interna. Tenere pertanto il telecomando in una posizione da cui possa trasmettere correttamente il segnale all'unità interna.
- Se, entro 30 secondi dall'impostazione dell'ora, non si preme il tasto SET, l'impostazione viene annullata.

Una volta selezionata la modalità di funzionamento con timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando.

Il condizionatore d'aria inizia quindi a funzionare come se fosse stato premuto il tasto ON o il tasto OFF del telecomando.

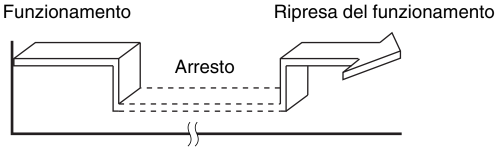
Se il display dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer. Impostare l'orologio seguendo le relative istruzioni riportate nella sezione "Impostazione dell'orologio" a pagina 6, quindi impostare il timer.

ITALIANO

Timer combinato (Impostazione simultanea dei timer di accensione [ON] e di spegnimento [OFF])
Timer di spegnimento (OFF) —> Timer di accensione (ON)
(Funzionamento —> Arresto —> Funzionamento)

Questa funzione risulta utile quando si desidera spegnere il condizionatore d'aria dopo essersi coricati e riaccenderlo al mattino, al momento del risveglio, oppure al proprio rientro a casa.
Esempio:
Spegnere il condizionatore e riaccenderlo al mattino seguente

Impostazione del TIMER combinato



(1) Premere il tasto OFF per impostare il timer di spegnimento (OFF).

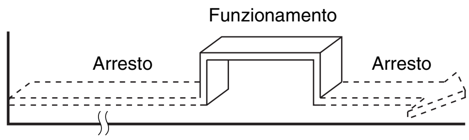
(2) Premere il tasto ON per impostare il timer di accensione (ON).

(3) Premere il tasto SET.

Timer di accensione (ON) —> Timer di spegnimento (OFF)
(Arresto —> Funzionamento —> Arresto)

È possibile utilizzare questa impostazione per accendere il condizionatore d'aria al momento del risveglio e spegnerlo al momento dell'uscita da casa.
Esempio:
Accendere e spegnere il condizionatore il mattino successivo

Impostazione del TIMER combinato



(1) Premere il tasto ON per impostare il timer di accensione (ON).

(2) Premere il tasto OFF per impostare il timer di spegnimento (OFF).

(3) Premere il tasto SET.

- Viene attivata per prima la funzione del timer di accensione (ON) o di spegnimento (OFF) più prossima all'ora corrente.
- Se il timer di accensione (ON) e quello di spegnimento (OFF) sono impostati sulla stessa ora, non verrà eseguita alcuna funzione con timer. Potrebbe inoltre arrestarsi il funzionamento del condizionatore d'aria.

ATTENZIONE

Dopo circa 3 secondi dalla pressione del tasto SET, il telecomando trasmette il segnale all'unità interna, la quale emette un segnale acustico di conferma della ricezione del segnale.

Timer combinato giornaliero (impostazione simultanea dei timer di accensione [ON] e di spegnimento [OFF] giornalieri)

Questa funzione è utile quando si desidera usare il timer combinato alla stessa ora ogni giorno.

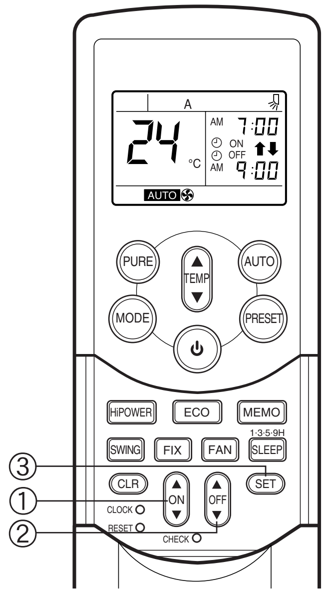
Impostazione del TIMER combinato

(1) Premere il tasto ON per impostare il timer di accensione (ON).

(2) Premere il tasto OFF per impostare il timer di spegnimento (OFF).

(3) Premere il tasto SET.

(4) Dopo il punto (3), il simbolo di una freccia (⬆ o ⬇) lampeggia per circa 3 secondi.
Premere il tasto SET durante tale lampeggio.



- Quando il timer giornaliero è attivo, vengono visualizzate entrambe le frecce (⬆, ⬇).

Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CLR.

Display dell'orologio

Durante il funzionamento con TIMER (timer ON-OFF, OFF-ON, OFF) non compare più l'indicatore dell'orologio, ma viene visualizzata l'ora impostata. Per visualizzare l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET: l'ora corrente verrà visualizzata per circa 3 secondi.

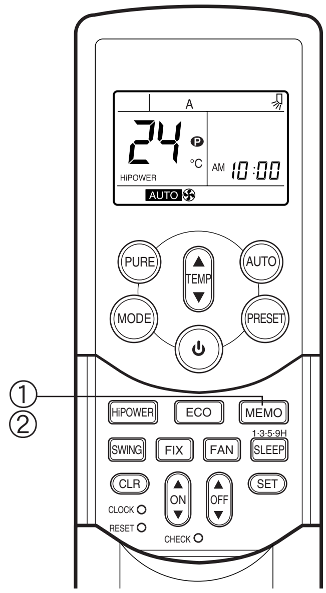
FUNZIONI MEMORY/PRESET

Usare il tasto MEMO per memorizzare le impostazioni di funzionamento utilizzate più di frequente.
Accendere il condizionatore d'aria nella modalità di funzionamento che si desidera memorizzare nel telecomando.
Premere il tasto come illustrato sotto mentre il condizionatore d'aria è in funzione.

① **Tasto MEMO**
Premere brevemente questo tasto per attivare la funzione di memorizzazione delle impostazioni.
Tutte le icone visualizzate in quel momento lampeggiano, tranne l'indicatore dell'orologio e l'indicatore di modalità.

② **Tasto MEMO**
Tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi mentre l'indicatore lampeggia.
Viene visualizzato il simbolo Ⓟ e l'impostazione viene memorizzata.

- Se il tasto MEMO non viene premuto entro 3 secondi, oppure se viene premuto un altro tasto, l'impostazione di MEMORY viene annullata.
- Le modalità di funzionamento memorizzabili con il tasto MEMO sono: MODE (Modalità), Temperatura, FAN (Ventola), TIMER e Hi POWER (Alta potenza).



Funzionamento del condizionatore con le impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO.

① **Tasto PRESET**
Premere il tasto PRESET. Viene visualizzata l'impostazione memorizzata tramite il tasto MEMO e il condizionatore d'aria funziona con tale impostazione.

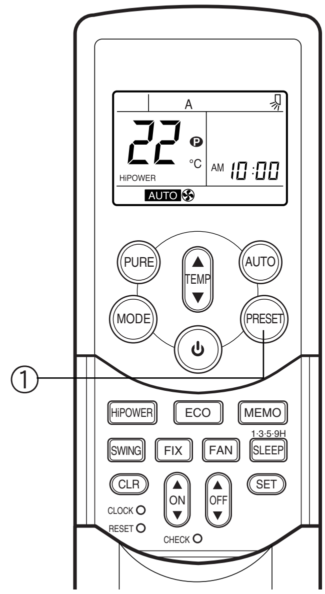
(A): Alla pressione del tasto PRESET durante l'interruzione del funzionamento.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde) e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

(B): Alla pressione del tasto PRESET durante il funzionamento.

- La modalità di funzionamento passa all'impostazione memorizzata con il tasto MEMO.

- Impostazione iniziale:
  MODALITÀ : AUTO
  Temperatura : 22

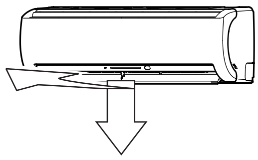


REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL GETTO D’ARIA

- Regolare correttamente la direzione del getto d’aria. Non eseguendo questa operazione si può creare un ambiente poco confortevole ed avere una distribuzione non uniforme della temperatura nel locale.
- Regolare il getto d’aria verticale utilizzando il telecomando.
- Regolare manualmente il getto d’aria orizzontale.

Regolazione del getto d’aria verticale

Il condizionatore d’aria regola automaticamente la direzione del getto d’aria verticale in base alle condizioni di funzionamento presenti al momento della selezione della modalità AUTO o A.

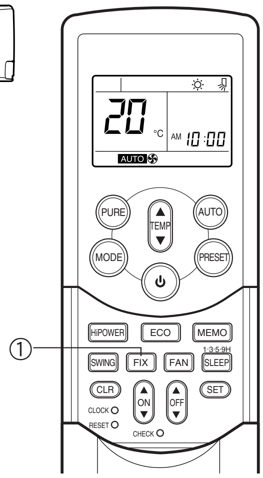


Impostazione di una direzione del getto d’aria selezionata

Usare questa operazione mentre il condizionatore è in funzione.

① **Tasto FIX**
Premere brevemente o tenere premuto il tasto FIX del telecomando per spostare la feritoia di ventilazione nella posizione desiderata.

- Regolare la direzione della feritoia di ventilazione verticale entro il campo indicato.
- Il getto d’aria verticale viene quindi regolato automaticamente nella direzione che era stata impostata per le feritoie di ventilazione tramite il tasto FIX.

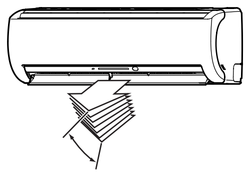


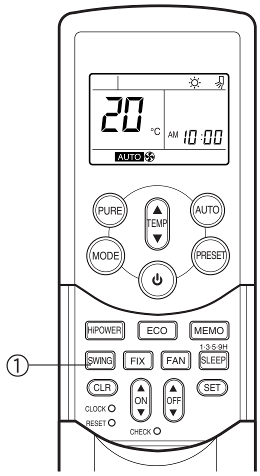
Orientamento automatico del getto dell’aria

Eseguire questa operazione mentre il condizionatore è in funzione.

① **Tasto SWING**
Premere il tasto SWING del telecomando.

- Per arrestare l’operazione, premere il tasto SWING.
- Per variare la direzione dell’oscillazione, premere il tasto FIX.





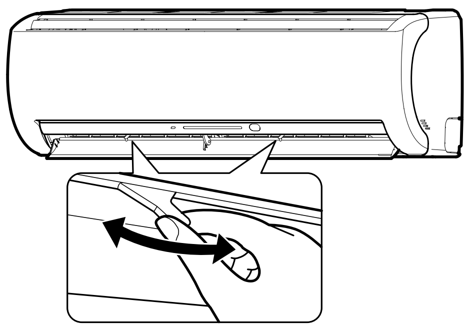
ATTENZIONE

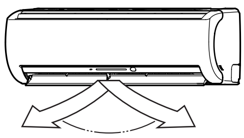
- I tasti FIX e SWING non sono operativi quando il condizionatore d’aria non è in funzione (anche quando è attivo il timer di accensione [ON]).
- Durante il funzionamento del condizionatore in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, evitare di lasciare troppo a lungo il condizionatore in funzione con il getto dell’aria rivolto verso il basso. Sulla superficie della feritoia di ventilazione verticale si può infatti formare della condensa, che accumulandosi può far cadere gocce d’acqua sull’apparecchio o all’interno dello stesso.
- Non regolare manualmente la posizione della feritoia di ventilazione verticale. Usare sempre il tasto FIX.
  Regolando manualmente la feritoia di ventilazione, essa può andare soggetta a guasti durante il funzionamento. Qualora la feritoia di ventilazione non funzioni correttamente, spegnere e riaccendere il condizionatore d’aria.
- Riaccendendo il condizionatore subito dopo essere stato spento, la feritoia di ventilazione verticale potrebbe restare bloccata per circa 10 secondi.

Regolazione del getto d’aria orizzontale

Preparazione:

- Afferrare la leva della feritoia di ventilazione orizzontale e spostarla per regolare il getto dell’aria come desiderato.
- Il getto d’aria può essere regolato in corrispondenza delle griglie, a sinistra e a destra.





RIACCENSIONE AUTOMATICA (AUTO RESTART)

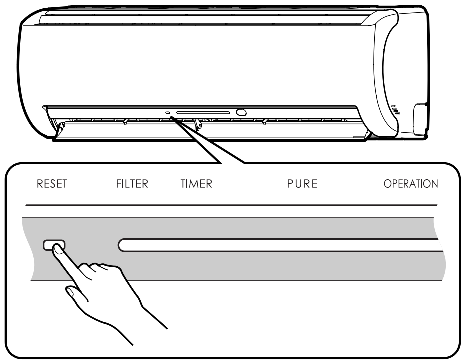
Il condizionatore d’aria ha una funzione di riaccensione automatica che, in caso di una temporanea mancanza di corrente, consente di riavviare l’apparecchio ripristinando le condizioni di funzionamento impostate senza utilizzare il telecomando. L’apparecchio riprenderà a funzionare senza alcun preavviso dopo tre minuti dal ritorno della corrente.

INFORMAZIONI

Il condizionatore viene fornito con la funzione AUTO RESTART disabilitata; è pertanto necessario impostarla come desiderato dopo avere installato il condizionatore.

ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE AUTO RESTART

Per attivare la funzione di riaccensione automatica, procedere come descritto in seguito.
L’apparecchio deve essere alimentato. In caso contrario, non è possibile attivare tale funzione. Per abilitare la funzione di riaccensione automatica, tenere premuto il tasto RESET per 3 secondi. Il condizionatore d’aria riceve l’impostazione ed emette il segnale acustico per 3 volte. Il sistema viene ora riacceso automaticamente. La funzione di riaccensione automatica è attivata.



Tasto RESET (di ripristino)

(1) Quando il condizionatore è in stand-by (non in funzione).
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore d’aria inizia a funzionare. Si accende la spia verde.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d’aria emette il segnale acustico per 3 volte. **L’indicatore verde lampeggia per 5 secondi.**
- Il condizionatore d’aria è in funzione.

Se non si desidera che il condizionatore entri in funzione in questo momento, premere di nuovo il tasto RESET oppure spegnerlo con il telecomando.

(2) Quando il condizionatore d’aria è in funzione.
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore si spegne. La spia verde si spegne.
- 3 secondi dopo aver premuto il tasto, il condizionatore d’aria emette il segnale acustico per 3 volte. **L’indicatore verde lampeggia per 5 secondi.**
- Il condizionatore si spegne.

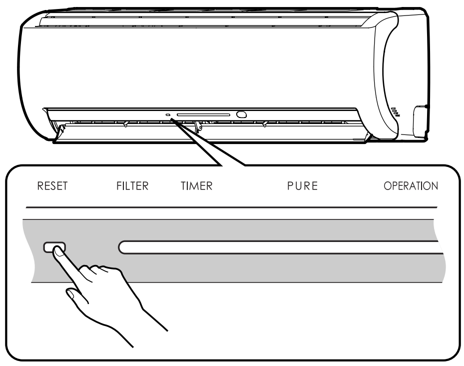
Se non si desidera che il condizionatore si spenga in questo momento, riaccenderlo con il telecomando. Durante l’operazione successiva, l’indicatore verde rimane acceso.
- Se si attiva una funzione del timer con il telecomando, non è possibile selezionare la funzione di riaccensione automatica.
- Dopo la riaccensione del condizionatore mediante la funzione AUTO RESTART, non viene ripristinata la funzione di oscillazione delle feritoie di ventilazione (AUTO).

ANNULLAMENTO DELLA FUNZIONE AUTO RESTART

Per disattivare la funzione di riaccensione automatica, procedere come descritto in seguito.
Ripetere la procedura di impostazione. Il condizionatore d’aria riceve l’impostazione ed emette il segnale acustico per 3 volte.
Il condizionatore deve ora essere riacceso manualmente con il telecomando dopo aver disinserito l’alimentazione.
La funzione di riaccensione automatica è disattivata.

(1) Quando il condizionatore è in stand-by (non in funzione).
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore d’aria inizia a funzionare.
L’indicatore verde si accende.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d’aria emette il segnale acustico per 3 volte.
- Il condizionatore d’aria è in funzione.

Se non si desidera che il condizionatore entri in funzione in questo momento, premere nuovamente il tasto RESET oppure spegnerlo con il telecomando.



Tasto RESET (di ripristino)

(2) Quando il condizionatore d’aria è in funzione.
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore si spegne.
L’indicatore verde si spegne.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d’aria emette il segnale acustico per 3 volte.
- Il condizionatore si spegne.

Se non si desidera che il condizionatore si spenga in questo momento, riaccenderlo con il telecomando.
Durante l’operazione successiva, la spia verde è accesa.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D’ARIA

Funzionamento automatico

Come mostrato nelle Figure 1 e 2, la modalità di Funzionamento Automatico seleziona le operazioni in base ai dati sulla temperatura dell’ambiente (Ta) all’inizio del funzionamento.

Modelli a pompa di calore

Temperatura ambiente all’inizio del funzionamento o a una nuova selezione

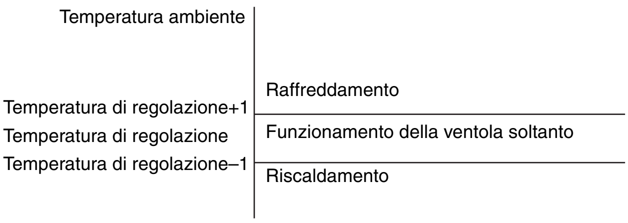


Figura 1

Modelli di solo raffreddamento

Temperatura ambiente all’inizio del funzionamento o a una nuova selezione

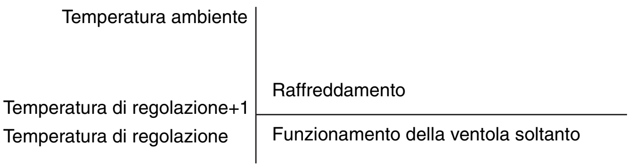


Figura 2

La modalità di funzionamento viene selezionata nuovamente dopo che il compressore è rimasto fermo per 15 minuti.

Funzionamento Hi POWER

Premendo il tasto Hi POWER durante le funzioni di raffreddamento, riscaldamento o A, il condizionatore avvia le seguenti operazioni.

- **Raffreddamento**
  L’operazione di raffreddamento viene eseguita a una temperatura inferiore di 1°C rispetto a quella di regolazione.
  Se la temperatura ambiente è superiore alla temperatura di regolazione, il flusso d’aria viene diretto verso il basso. Anche la velocità della ventola viene impostata alta*. Il flusso d’aria torna alla sua direzione precedente quando la temperatura ambiente è entro 1°C della temperatura di regolazione.
  * Il livello di rumorosità aumenta in base alla velocità della ventola.

- **Riscaldamento (modelli a pompa di calore)**
  Il raffreddamento viene effettuato ad una temperatura di 2°C superiore a quella impostata.
  La direzione del flusso d’aria e la velocità della ventola cambiano automaticamente secondo le condizioni di funzionamento.

Funzionamento ECO

Premendo il tasto ECO durante le funzioni di raffreddamento, riscaldamento o A, il condizionatore avvia le seguenti operazioni.
La velocità della ventola viene controllata automaticamente.

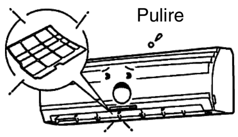
- **Raffreddamento (❄)**
  All’interno della zona di funzionamento minimo, in cui il condizionatore funziona al minimo delle sue capacità, il raffreddamento eccessivo viene impedito aumentando la temperatura impostata.
  La temperatura dell’ambiente viene pertanto regolata entro l’intervallo compreso fra la zona di funzionamento minimo e la temperatura impostata.

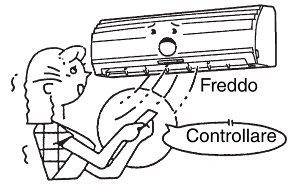
- **Riscaldamento (☼) (modelli a pompa di calore)**
  All’interno della zona di funzionamento minimo, in cui il condizionatore funziona al minimo delle sue capacità, il riscaldamento eccessivo viene impedito abbassando la temperatura impostata.
  La temperatura dell’ambiente viene pertanto regolata entro l’intervallo compreso fra la temperatura impostata e la zona di funzionamento minimo.

Deumidificazione (💧)
La modalità di deumidificazione seleziona automaticamente il raffreddamento con deumidificazione in base alla differenza tra la temperatura impostata e la temperatura reale dell'ambiente.
L'indicatore di velocità della ventola indica AUTO e la ventola funziona a bassa velocità.

SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO IN ECONOMIA

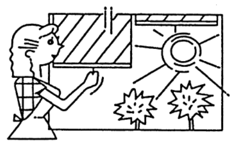
Mantenere la temperatura dell'ambiente a un livello confortevole

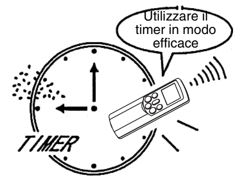




Pulire i filtri dell'aria
I filtri dell'aria intasati compromettono il funzionamento del condizionatore d'aria. Pulirli ogni due settimane.

Evitare di aprire inutilmente porte e finestre
Per mantenere l'aria fredda o calda nell'ambiente, evitare di aprire porte e finestre più del necessario.

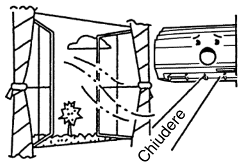


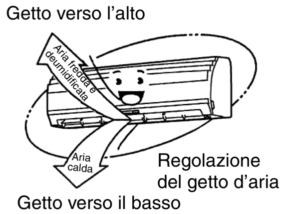


Tendaggi
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la penetrazione della luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il caldo all'interno.

Utilizzare il timer in modo efficace
Impostare il timer per il tempo di funzionamento desiderato.

Consentire una circolazione uniforme dell'aria nel locale
Regolare la direzione del getto d'aria in modo da assicurare una circolazione uniforme dell'aria all'interno dell'ambiente.

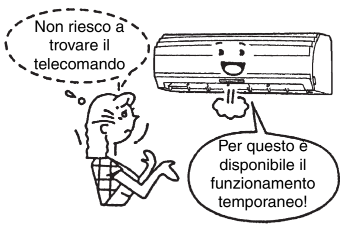




FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Funzionamento temporaneo
Questa funzione consente l'utilizzo temporaneo dell'unità in caso di smarrimento del telecomando o di esaurimento delle sue batterie.

- Premere il tasto RESET per cominciare il funzionamento automatico (AUTO).
- Quando è attivo il funzionamento temporaneo, il funzionamento con il telecomando viene disabilitato.
- Tenere premuto il tasto per 10 secondi per avviare il raffreddamento.



OPERAZIONE DI PULIZIA

Operazione di pulizia
Questa funzione serve ad asciugare l'interno del condizionatore d'aria, per ridurre la crescita della muffa, ecc., all'interno del condizionatore d'aria.

- Quando l'unità si spegne dopo aver funzionato per 10 o più minuti nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione, l'operazione di pulizia comincia automaticamente e l'indicatore S.CLEAN si accende sul display dell'unità.

Durata dell'operazione di pulizia

- L'operazione di pulizia dura 2 ore se l'unità è stata fatta funzionare nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione per meno di un'ora.
- L'operazione di pulizia dura 4 ore se l'unità è stata fatta funzionare nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione per un'ora o più.

Riguardo all'operazione di pulizia

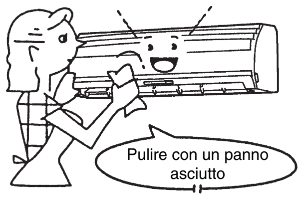
- L'operazione di pulizia non rende più pulita la stanza e non rimuove la muffa e la polvere che si trovano già all'interno del condizionatore d'aria.
- Durante il funzionamento, potrebbe essere visibile una piccola quantità di brina: ciò è normale e non indica un malfunzionamento.
- I deflettori del flusso d'aria verticale si aprono leggermente.
- Se si interrompe una operazione di pulizia in corso, l'effetto della pulizia viene compromesso.
- Per arrestare forzatamente l'operazione di pulizia, premere due volte il tasto ⏻ durante l'operazione di pulizia.

ITALIANO

MANUTENZIONE ORDINARIA

AVVERTENZA

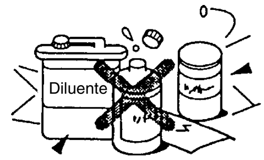
Prima di pulire il condizionatore, assicurarsi di averlo spento tramite l'interruttore automatico o l'interruttore principale.

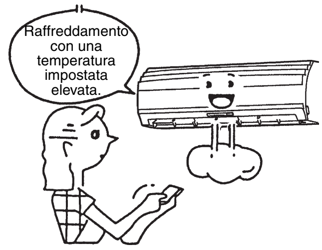


Pulizia dell'unità interna e del telecomando

ATTENZIONE

- Pulire l'unità interna e il telecomando con un panno asciutto.
- Se il condizionatore è particolarmente sporco, pulire l'unità interna con un panno inumidito in acqua fredda.
- Non utilizzare un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non utilizzare per la pulizia dei panni cattura-polvere trattati chimicamente, né lasciare tali materiali sull'unità per periodi prolungati. Ciò può infatti danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non utilizzare benzina, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi.
  Tali prodotti possono infatti provocare screpolature o deformazioni delle superfici in plastica.

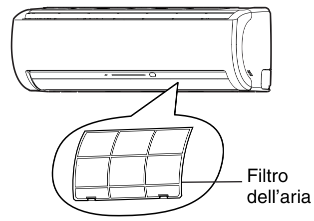




Se si prevede di non utilizzare l'unità per almeno 1 mese

(1) Per far asciugare l'interno dell'unità, far funzionare la ventola per tre o quattro ore.
  - Il funzionamento della ventola si può attivare usando la funzione di raffreddamento con una temperatura impostata elevata.

(2) Arrestare il condizionatore d'aria e disinserire l'interruttore automatico.
(3) Pulire i filtri dell'aria.
(4) Estrarre le batterie dal telecomando.



Verifiche da eseguire prima del funzionamento

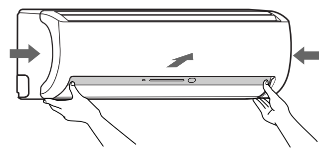
ATTENZIONE

- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Controllare che la presa e la mandata d'aria dell'unità esterna non siano bloccate.

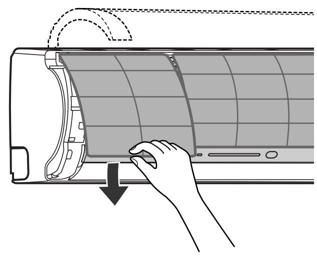
Pulizia del filtro dell'aria

Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.
Se i filtri dell'aria sono ricoperti di polvere, il rendimento del condizionatore peggiora sensibilmente.

Pulire i filtri dell'aria il più frequentemente possibile.



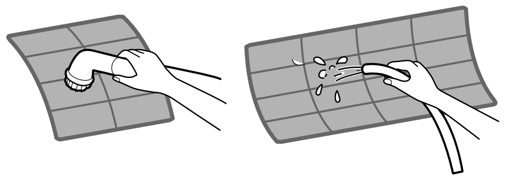
Preparazione:
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Aprire la griglia della presa d'aria.



1 Aprire la griglia della presa d'aria.
Sollevare la griglia della presa d'aria in posizione orizzontale.

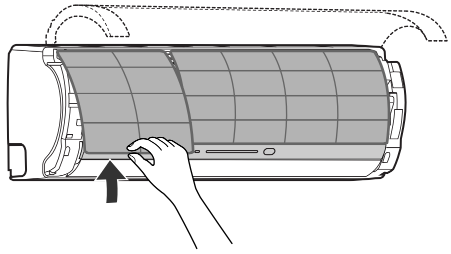
2 Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.

3 Rimuovere la polvere dai filtri con un aspirapolvere oppure lavandoli con acqua.
Dopo aver lavato i filtri, lasciarli asciugare all'ombra.



4 Introdurre la parte superiore del filtro dell'aria in modo che i suoi bordi destro e sinistro si inseriscano e si fissino saldamente in posizione nell'unità interna.

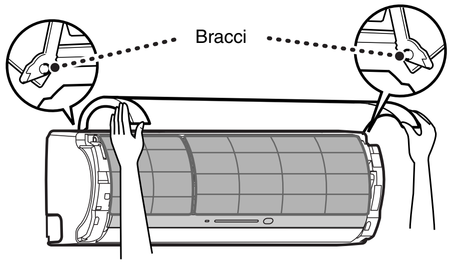
5 Chiudere la griglia della presa d'aria.
* Se sull'unità interna si accende la spia FILTER, spegnerla premendo il tasto RESET dell'unità interna.



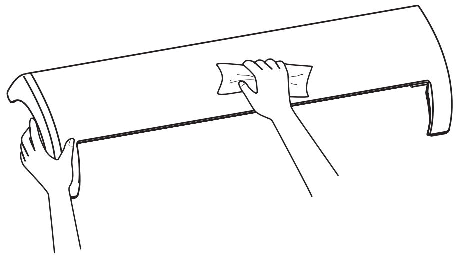
Pulizia della griglia della presa d'aria

Preparazione:
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Aprire la griglia della presa d'aria.

1 Rimuovere la griglia della presa d'aria.
Afferrare i due lati della griglia della presa d'aria ed aprirla verso l'alto.
Rimuovere il braccio sinistro (o destro) spingendolo verso l'esterno, e tirarlo poi verso di sè.

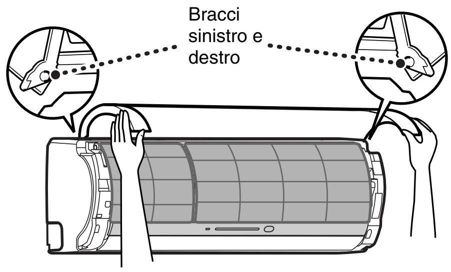


2 Lavarla con acqua e una spugna o una salvietta morbida.
(Non usare spazzole metalliche o altri tipi di spazzole dure.)
- L'uso di oggetti rigidi simili graffia la superficie della griglia e ne rimuove il rivestimento metallico.
- Se particolarmente sporca, la griglia della presa d'aria può essere lavata con un detergente neutro per piatti e risciacquata con acqua.

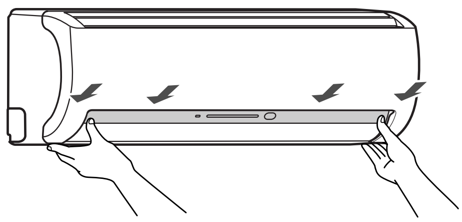


3 Asciugare la griglia della presa d'aria con un panno, quindi lasciarla asciugare ulteriormente all'aria.

4 Inserire i bracci destro e sinistro della griglia della presa d'aria nei supporti ai due lati del condizionatore d'aria e spingerli dentro completamente.



5 Tirare giù la griglia della presa d'aria.
- Verificare la completa chiusura della griglia della presa d'aria premendo nei punti segnati dalle frecce (quattro) che si trovano nella parte inferiore della griglia.



NOTA

La pulizia e la manutenzione delle unità interna/esterna sono particolarmente importanti per i sistemi di condizionamento dell'aria che vengono usati regolarmente.
Non effettuando una pulizia regolare delle unità interna/esterna, si provocano uno scarso rendimento del raffreddamento, la formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche la rottura precoce del compressore.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Modo di attaccare il filtro Zeolite-plus

- Dopo aver installato il condizionatore d'aria, attaccare il filtro Zeolite-plus fornito.

Preparazione:

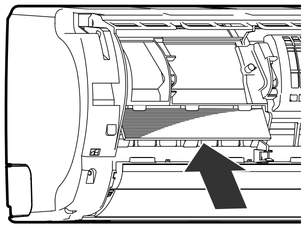
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.

Pulizia del filtro Zeolite-plus

- Pulire il filtro quando si pulisce il filtro di purificazione al plasma. (Eseguire la pulizia ogni sei mesi circa.)

Preparazione:

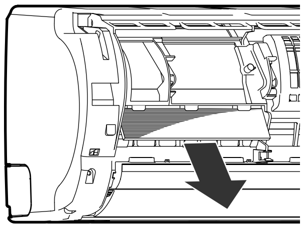
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.



1 Aprire la griglia della presa d'aria.
Sollevare la griglia della presa d'aria finché non scatta in posizione.

2 Estrarre il filtro dal lato sinistro.
Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.

3 Rimuovere il filtro Zeolite-plus dal pannello frontale.



4 Lavare il filtro Zeolite-plus nell'acqua, e lasciarlo poi sgocciolare.
- Se il filtro è molto impolverato, pulirlo con un aspirapolvere prima di lavarlo con acqua. Assicurarsi anche di usare sempre acqua pulita per il lavaggio. Se l'acqua usata non è pulita, i residui in essa contenuti possono aderire al filtro.
- Non strofinare la superficie del filtro.
- Assicurarsi sempre di completare il lavaggio in acqua del filtro risciacquandolo con dell'acqua pulita.
- Se il filtro è particolarmente sporco, aggiungere un detergente neutro alla concentrazione normale, quindi risciacquare con acqua pulita fino alla completa eliminazione della schiuma e delle bolle formate dal sapone.
- Dopo il lavaggio con acqua, far sgocciolare delicatamente.

5 Far asciugare il filtro Zeolite-plus al sole.
- Per asciugare completamente il filtro alla luce solare diretta occorrono circa sei ore.

6 Attaccare il filtro Zeolite-plus e il filtro dell'aria, e chiudere poi la griglia della presa d'aria.

INFORMAZIONI

- Si consiglia di sostituire il filtro ogni sei anni circa.
  La capacità di deodorazione si riduce sensibilmente in presenza di grosse macchie dovute a periodi di impiego prolungato o all'accumulo di catrame derivante dal fumo di sigarette.

Articoli venduti separatamente
Filtro Zeolite-plus (RB-A612DE)

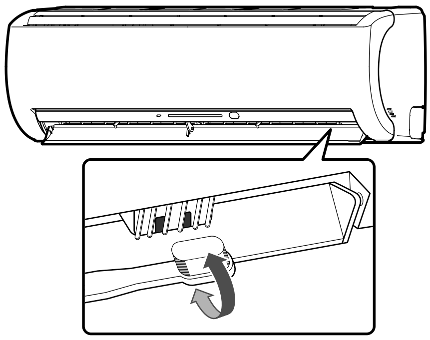
Pulizia dello Ionizzatore d'aria

- Pulire lo ionizzatore d'aria quando si pulisce il filtro purificatore al plasma. (Eseguire la pulizia ogni sei mesi circa.)

Preparazione:

1. Disinserire l'alimentazione elettrica.

> **AVVERTENZA ⚠**
>
> Toccando le estremità dei piedini metallici all'interno dello Ionizzatore d'aria (blu scuro) si rischia di subire scosse elettriche.



1 Procedendo manualmente, aprire del tutto le feritoie di ventilazione verticali.

2 Eliminare la polvere dallo Ionizzatore d'aria.
- Con uno spazzolino da denti, strofinare tre o quattro volte le estremità dei piedini metallici all'interno dello Ionizzatore d'aria (blu scuro).
- Non utilizzare batuffoli di cotone o altri oggetti con pelucchi.

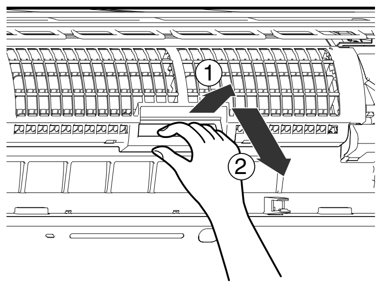
3 Chiudere le feritoie di ventilazione verticali.

Pulizia del filtro purificatore al plasma

- Pulire il filtro purificatore al plasma quando la spia FILTER (arancione) si accende. (Tale spia si accende dopo circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE).
- Alla fine della pulizia, premere il tasto RESET sull'unità interna.
- Eseguire la pulizia ogni sei mesi circa.
- Pulire il filtro purificatore al plasma ogni volta che l'unità emette rumori anormali, come ronzii, scatti o vibrazioni, anche se la spia FILTER non si accende. Se la spia si accende durante la notte, il condizionatore può ancora funzionare fino al mattino successivo senza problemi, ma è importante assicurarsi di eseguire comunque la pulizia il più presto possibile.

Preparazione:

1. Disinserire l'alimentazione elettrica.



1 Aprire la griglia della presa d'aria.
Sollevare la griglia della presa d'aria finché non scatta in posizione.

2 Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.

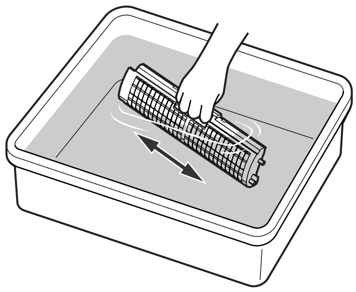
3 Tirar fuori il filtro purificatore al plasma.
- Afferrare le impugnature, quindi tirare verso l'esterno come illustrato in ① e ②.

Controlli dopo la pulizia del filtro purificatore al plasma

1. Accertarsi che la spia FILTER non si accenda quando si attiva l'operazione PURE per un'ora o più.
   <Se non si accende, è normale>
2. Se la spia FILTER si accende, controllare di nuovo quanto segue.
   a) Montaggio del filtro purificatore al plasma
   b) Montaggio della griglia della presa d'aria
   Controllare poi di nuovo che la spia FILTER non si accenda attivando l'operazione PURE per un'altra ora o più.
   <Se non si accende, è normale>
3. Se la spia FILTER si accende, rivolgersi al servizio di assistenza.

4 Lavare e quindi asciugare.

(1) Immergere in acqua calda a 40–50°C per circa 10–15 minuti. Se lo sporco è particolarmente resistente, usare una soluzione detergente (leggermente basica o neutra) ad una concentrazione pari a 10–15 volte quella normale.
(2) Strofinare verticalmente e quindi orizzontalmente. Strofinare delicatamente anche la superficie con una spugna.
(3) Risciacquare con acqua corrente.
(4) Scuotere vigorosamente e lasciar asciugare l'unità.
(In presenza di macchie di olio o di fumo particolarmente resistenti, ripetere i punti da (1) a (4) per due o tre volte.)
(5) Lasciar asciugare completamente all'ombra.



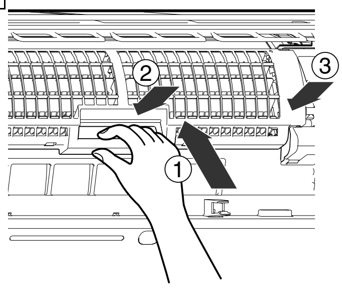
ATTENZIONE

- Non usare mai prodotti contrassegnati come “candeggiante”.
- Non tentare di smontare l'unità.
- Non strofinare con una spazzola dura od oggetti simili.
- Non usare dispositivi o apparecchiature di lavaggio.
- Non asciugare con un asciugacapelli o con altre apparecchiature ad aria calda. (Il calore può far deformare l'unità.)
- Una volta completata la pulizia, lasciar asciugare completamente il pezzo prima di reinstallarlo. Se viene installato quando è ancora bagnato, può far accendere la spia FILTER.

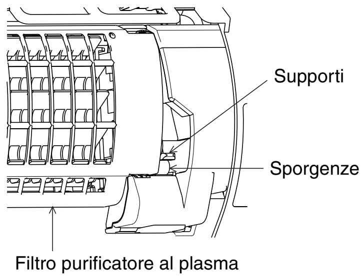
5 Attaccare il filtro purificatore al plasma.

- Afferrare le impugnature, quindi inserire come illustrato in ①. Introdurre l'unità nelle guide destra e sinistra e quindi, una volta inserita a fondo, premere nella direzione di ②.
- Premere entrambe le estremità del filtro purificatore al plasma nella direzione di ③ finché le sporgenze su entrambi i lati del filtro sono completamente inserite nei fori.

Premere dentro il filtro purificatore al plasma finché le sporgenze su entrambi i lati sono inserite completamente nei supporti. Se l'installazione non è completa, la spia FILTER (arancione) potrebbe accendersi.



6 Fissare il filtro dell'aria, quindi chiudere la griglia della presa d'aria.



FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D’ARIA

Funzione di protezione a tre minuti
Una funzione di protezione impedisce per circa 3 minuti l’attivazione del condizionatore se viene riacceso subito dopo essere stato spento, oppure se viene acceso con l’interruttore di alimentazione. Questa funzione serve per proteggere l’apparecchio.

Caratteristiche di riscaldamento (modelli a pompa di calore)

Preriscaldamento
Il condizionatore d’aria non emette aria calda subito dopo l’accensione.
Quest’ultima fuoriesce dopo circa 5 minuti, una volta che si è riscaldato lo scambiatore di calore dell’unità interna.

Controllo dell’aria calda
Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, la velocità della ventola viene ridotta automaticamente.
In questa fase l’unità esterna si arresta.

Sbrinamento
Se, durante il riscaldamento, sull’unità esterna si forma del ghiaccio, lo sbrinamento viene avviato automaticamente (per circa 5–10 minuti) per mantenere l’effetto di riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento si arrestano le ventole sia dell’unità interna che di quella esterna.
- L’acqua prodotta durante lo sbrinamento viene scaricata dalla piastra di base dell’unità esterna.

Capacita di riscaldamento
Durante la funzione di riscaldamento, il calore viene assorbito all’esterno e viene rilasciato all’interno del locale. Questo sistema viene definito a pompa di calore. Se la temperatura esterna e eccessivamente bassa, si consiglia di utilizzare il condizionatore d’aria in combinazione con un altro dispositivo di riscaldamento.

Considerazioni relative all’accumulo della neve
Per l’unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all’accumulo di neve, foglie o altri detriti associati alle varie stagioni. È importante che il getto d’aria dell’unità esterna non venga ostruito, in quanto ciò potrebbe compromettere il rendimento della funzione di riscaldamento o di raffreddamento. Nella modalità di riscaldamento e con temperature esterne inferiori allo zero, l’acqua di scarico prodotta dallo sbrinamento automatico dell’unità esterna può accumularsi e gelare. È pertanto importante predisporre un sistema di scarico o di drenaggio adeguato.

Mancanze di corrente
Se durante il funzionamento si verifica una mancanza di corrente, l’unità si arresta completamente.
- Al ritorno della corrente, la spia OPERATION (di funzionamento) (verde) dell’unità interna inizia a lampeggiare.
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto ⏻ del telecomando.
- I fulmini o la presenza di radiotelefoni per auto in funzione nelle vicinanze possono causare problemi di funzionamento dell’unità. Spegnere e riaccendere l’interruttore di alimentazione. Per riavviare il funzionamento, premere il tasto ⏻ del telecomando.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d’aria
Per garantire un rendimento adeguato, azionare il condizionatore d’aria nelle seguenti condizioni di temperatura.

<table>
<tr><td rowspan="3">Raffreddamento</td><td>Temperatura esterna:</td><td>fra 5°C e 43°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura nel locale:</td><td>fra 21°C e 32°C</td></tr>
<tr><td colspan="2">ATTENZIONE
Umidità relativa nel locale: inferiore all’80%. Facendo funzionare il condizionatore al di fuori di tale campo, si può provocare la formazione di condensa sulla sua superficie.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Riscaldamento
(modelli a pompa di calore)</td><td>Temperatura esterna:</td><td>fra –15°C e 24°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura nel locale:</td><td>Inferiore a 28°C</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Deumidificazione</td><td>Temperatura esterna:</td><td>fra 10°C e 43°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura nel locale:</td><td>fra 17°C e 32°C</td></tr>
</table>

Utilizzando il condizionatore d’aria in condizioni diverse da quelle sopra indicate, è possibile che si attivino le funzioni di protezione e sicurezza.
Quando l’unità interna è collegata all'unità esterna multipla dell’inverter, si potrebbe percepire un effetto di riscaldamento in modalità riscaldamento, anche se quest’ultimo è disattivato (thermo off).

ITALIANO

INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI

ATTENZIONE

Al verificarsi di una delle condizioni descritte di seguito, arrestare immediatamente il condizionatore d'aria, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e rivolgersi al proprio rivenditore.

- Gli indicatori lampeggiano a intervalli brevi (5 Hz). Ripristinare l'interruttore automatico da 2 a 3 minuti dopo avere spento l'interruttore principale. Nonostante il ripristino appena eseguito, gli indicatori continuano a lampeggiare.
- Il funzionamento degli interruttori è irregolare.
- Il fusibile dell'alimentazione principale si brucia spesso oppure l'interruttore automatico si attiva spesso.
- Nel condizionatore d'aria sono penetrati corpi estranei o acqua.
- Presenza di altre condizioni anomale.

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Controlli da eseguire

L'apparecchio non funziona

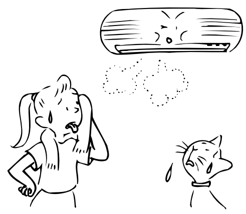
- L'interruttore di alimentazione principale è spento.
- L'interruttore automatico è stato attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è bruciato.
- Si è verificata una mancanza di corrente.
- Le batterie del telecomando sono esaurite.
- È attivo il timer di accensione (ON).
- Come misura di protezione, il condizionatore d'aria non funziona per tre minuti subito dopo la riaccensione o dopo l'accensione dell'alimentazione principale.





Scarso rendimento della funzione di raffreddamento o di riscaldamento

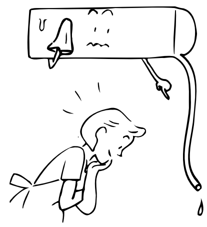
- La presa o la mandata d'aria dell'unità esterna è ostruita.
- Vi sono porte o finestre aperte.
- Il filtro dell'aria e intasato dalla polvere.
- La feritoia di ventilazione non si trova nella posizione corretta.
- La velocità impostata per la ventola è bassa.
- Il condizionatore d'aria è in modalità di funzionamento DEUMIDIFICAZIONE o ECO.
- La temperatura impostata è troppo alta (durante il raffreddamento).
- La temperatura impostata è troppo bassa (durante il riscaldamento). (modelli a pompa di calore)



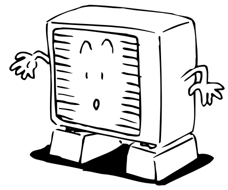
Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Non si tratta di guasti.

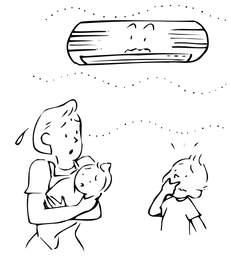
Formazione di condensa sul lato posteriore dell'unità interna
- La condensa che si forma sul lato posteriore dell'unità interna viene raccolta e scaricata automaticamente.



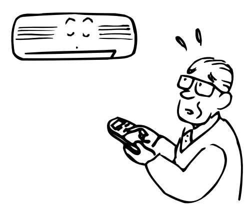
Rumorosità anomala dell'unità interna o esterna
- Nel caso di improvvisi sbalzi di temperatura, l'unità interna o quella esterna può emettere un rumore insolito (quale un ticchettio o un gorgoglio) dovuto all'espansione/contrazione dei componenti o ad una variazione di flusso del refrigerante.



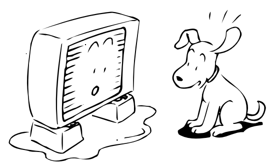
L'aria nel locale ha un odore strano.
Il condizionatore d'aria rilascia un cattivo odore.
- Vengono rilasciati nell'ambiente gli odori assorbiti da pareti, tappeti, mobili, indumenti o altro.
- Durante la funzione PURE, viene prodotta una piccola quantità di ozono, di cui si potrebbe avvertire l'odore.



La spia OPERATION (di funzionamento) lampeggia.
- La spia lampeggia (1 Hz) quando viene ripristinata l'alimentazione dopo una mancanza di corrente oppure quando viene acceso l'interruttore di alimentazione principale. Ripristinare l'interruttore automatico su ON.



Formazione di ghiaccio sull'unità esterna durante il riscaldamento. (modelli a pompa di calore)
Fuoriuscita di acqua dall'unità esterna.
- Talvolta, durante il riscaldamento, sull'unità esterna si forma del ghiaccio. In tal caso, l'unità esegue automaticamente un'operazione di sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per migliorare l'efficienza del riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento, viene interrotta la mandata d'aria sia dell'unità interna che di quella esterna.
- Quando il flusso del refrigerante viene variato per lo sbrinamento, si sente un sibilo.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico durante il riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.



Il getto dell'aria cambia anche se il tasto FAN non è impostato nella modalità AUTO.
- Quando la temperatura del getto d'aria si abbassa durante il riscaldamento, il condizionatore varia o arresta automaticamente la mandata d'aria dell'unità interna, per evitare che le persone presenti nell'ambiente avvertano freddo.



L'unità esterna emette del vapore bianco formato da aria fredda o acqua.
- Il condizionatore può occasionalmente emettere del vapore, dall'unità interna durante il raffreddamento oppure dall'unità esterna durante lo sbrinamento.



Funzionamento automatico delle feritoie di ventilazione verticali (modelli a pompa di calore)
- Quando la temperatura nell'ambiente o quella esterna è elevata durante il riscaldamento, le feritoie di ventilazione verticali si chiudono una volta e poi si riportano automaticamente alla posizione impostata inizialmente.



Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Non si tratta di guasti.

Si accende la spia FILTER (Filtro).
- Tale spia si accende dopo che sono state eseguite circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE.
- La spia si può accendere se il pannello frontale non è chiuso saldamente.
- L'indicatore potrebbe accendersi se il filtro purificatore al plasma non è attaccato saldamente.

Suoni emessi dall'unità interna
- Il filtro purificatore al plasma potrebbe emettere rumori anormali, come ronzii, scatti o vibrazioni, quando è sporco.
- Quando viene attivata l'alimentazione o il condizionatore d'aria viene arrestato, le feritoie di ventilazione verticali possono emettere un suono di vibrazioni o picchiettio.
- In seguito alle variazioni di temperatura, si può verificare l'espansione o la contrazione di alcuni componenti, e ciò può produrre un suono di colpi.
- Il fluire del refrigerante all'interno dell'apparecchio può produrre il suono di un sibilo o di un gorgoglio.
- Un ronzio può talvolta essere provocato dallo Ionizzatore d'aria.
- Quando il condizionatore d'aria attiva la funzione di sbrinamento durante il riscaldamento, si può avvertire il rumore di un sibilo.

Suoni emessi dall'unità esterna (modelli a pompa di calore)
- Quando il condizionatore d'aria attiva la funzione di sbrinamento durante il riscaldamento, si può avvertire un mormorio.

SPECIFICHE TECNICHE

Tipo			Tipo Split a ciclo inverso			
Modello			Unità interna	Unità esterna	Unità interna	Unità esterna
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Alimentazione			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacità di raffreddamento	(kW)	CAPA.	2,5		3,5	
Capacità di riscaldamento	(kW)	CAPA.	3,2		4,2	
Corrente di raffreddamento	(A)	AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Potenza di raffreddamento	(W)	WATT.	30	520	30	890
Corrente di riscaldamento	(A)	AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Potenza di riscaldamento	(W)	WATT.	30	680	30	1.060
Dimensioni	Larghezza	(mm)	790	780	790	780
	Altezza	(mm)	250	550	250	550
	Profondità	(mm)	215	290	215	290
Peso netto		(kg)	9	35	9	37

Tipo			Tipo Split a ciclo inverso	
Modello			Unità interna	Unità esterna
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Alimentazione			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacità di raffreddamento	(kW)	CAPA.	4,5	
Capacità di riscaldamento	(kW)	CAPA.	5,5	
Corrente di raffreddamento	(A)	AMP.	0,15	6,45–5,90
Potenza di raffreddamento	(W)	WATT.	30	1.350
Corrente di riscaldamento	(A)	AMP.	0,15	7,07–6,47
Potenza di riscaldamento	(W)	WATT.	30	1.480
Dimensioni	Larghezza	(mm)	790	780
	Altezza	(mm)	250	550
	Profondità	(mm)	215	290
Peso netto		(kg)	9	37

- Le presenti specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso allo scopo di apportare miglioramenti e/o modifiche al prodotto.

Il rendimento del condizionatore d'aria, come specificato, si basa su dati rilevati alle condizioni descritte di seguito.

Per il raffreddamento

Temperatura dell'aria aspirata °C			
Gruppo serpentine interne		Gruppo serpentine esterne	
Termometro asciutto	Termometro bagnato	Termometro asciutto	Termometro bagnato
27	19	35	24

Per il riscaldamento (modelli a pompa di calore)

Temperatura dell'aria aspirata °C			
Gruppo serpentine interne		Gruppo serpentine esterne	
Termometro asciutto	Termometro bagnato	Termometro asciutto	Termometro bagnato
20	—	7	6

Per i dettagli sulle specifiche per l'utilizzo del condizionatore d'aria in combinazione con multiple unità esterne, riferirsi alla tabella delle specifiche fornita con le multiple unità esterne.

ITALIANO

INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI (Telecomando)

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

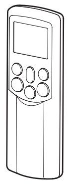
Il telecomando non funziona normalmente.		
Sintomi	Cause	Descrizione e soluzione
La modalità operativa cambia.	• Verificare se la modalità (MODE) visualizzata sul display sia AUTO. **AUTO**	La velocità della ventola e la direzione dei deflettori non possono essere cambiate durante la modalità AUTO. Se si premono i tasti SWING, FIX o FAN durante la modalità AUTO, la modalità si cambia in quella A.
Non si riesce a cambiare la velocità della ventola.	• Verificare se la modalità (MODE) visualizzata sul display sia : DEUMIDIFICAZIONE. **: DEUMIDIFICAZIONE**	Quando è selezionata la funzione di deumidificazione, la velocità della ventola viene regolata automaticamente dal condizionatore d'aria. La velocità della ventola è selezionabile durante le funzioni RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, A e VENTOLA SOLTANTO.

Il display si spegne.		
Sintomi	Cause	Descrizione
Gli indicatori presenti sul display non vengono visualizzati dopo un breve tempo.	• Controllare se il programma con timer sia terminato quando sul display viene visualizzato l'indicatore OFF TIMER (Timer di spegnimento).	Una volta terminato il tempo impostato, il condizionatore d'aria si arresta.
Il display TIMER si spegne dopo un breve periodo di tempo.	• Controllare se il programma con timer si sia attivato quando sul display è apparsa l'indicazione ON TIMER (Timer di accensione). **: ON**	Al raggiungimento dell'ora impostata per il timer di accensione (ON), il condizionatore d'aria si accende automaticamente e l'indicatore del timer di accensione si spegne.

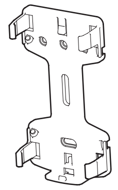
Non viene emesso il segnale acustico di ricezione.		
Sintomi	Cause	Descrizione
Alla pressione del tasto ⏻ , l'unità interna non emette alcun segnale acustico di ricezione.	• Verificare che, quando si preme il tasto ⏻ , il trasmettitore di segnali infrarossi del telecomando sia correttamente puntato in direzione del ricevitore dell'unità interna.	Puntare il trasmettitore di segnali infrarossi del telecomando in direzione del ricevitore dell'unità interna, quindi premere ripetutamente il tasto ⏻ .

ACCESORIOS — COMPONENTES DEL FILTRO DE AIRE

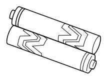
Mando a distancia



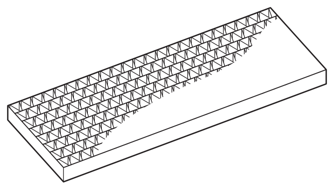
Soporte del mando a distancia



Pilas (dos)



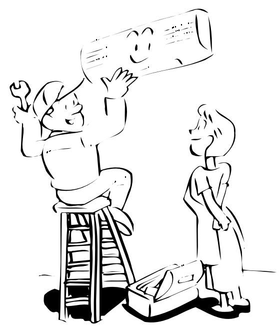
Filtro Zeolite-plus



PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

PELIGRO

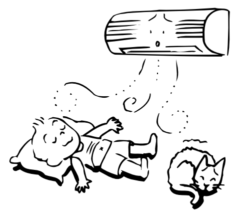
- NO INTENTE INSTALAR USTED ESTA UNIDAD. ESTA UNIDAD DEBE INSTALARLA UN INSTALADOR ESPECIALIZADO.
- NO INTENTE REPARAR USTED LA UNIDAD. ESTA UNIDAD NO CONTIENE COMPONENTES QUE USTED PUEDA REPARAR.
- SI ABRE O RETIRA LA TAPA SE EXPONDRÁ A UNA TENSIÓN PELIGROSA.
- AUNQUE DESCONECTE EL SUMINISTRO ELÉCTRICO NO EVITARÁ UNA POTENCIAL DESCARGA ELÉCTRICA.



ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS SOBRE LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de pedir a un distribuidor o tienda especializada en trabajos de electricidad que le instale el acondicionador de aire.
- Si instala usted incorrectamente el acondicionador de aire, podrán ocurrir algunos problemas tales como fugas de agua, descargas eléctricas, incendio, etc.
- Asegúrese siempre de poner a tierra el acondicionador de aire.
- No conecte el cable de toma de tierra a tuberías de gas, tuberías de agua, astas de pararrayos ni a cables de toma de tierra de teléfonos. Si el acondicionador de aire está mal puesto a tierra, podrá producirse una descarga eléctrica.

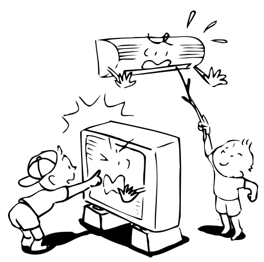


PRECAUCIÓN

PARA DESCONECTAR EL APARATO DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO PRINCIPAL
Este aparato debe conectarse al suministro eléctrico principal a través de un disyuntor o un interruptor que disponga de una separación de contacto de 3 mm como mínimo.

ADVERTENCIAS SOBRE LA OPERACIÓN

- Evite enfriar la habitación en exceso o exponer el cuerpo al aire frío durante mucho tiempo porque no es bueno para la salud.
- No introduzca nunca los dedos ni palos en la salida de aire y entrada de aire para evitar lastimarse y dañar la máquina, porque tanto en la entrada como en la salida de aire hay ventiladores funcionando a alta velocidad.
- Cuando note alguna anomalía en el acondicionador de aire (tal como olor a quemado o poca potencia de enfriamiento), desactive inmediatamente el interruptor principal y el disyuntor del suministro eléctrico principal para parar el acondicionador de aire, y póngase en contacto con el instalador.
- Si se utiliza continuadamente el acondicionador de aire habiendo algo que funciona mal, podrán producirse fallos mecánicos, descargas eléctricas, incendio, etc.
- No derrame agua u otro líquido sobre la unidad interior. Si la unidad interior se moja, podrá producirse una descarga eléctrica.





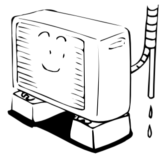
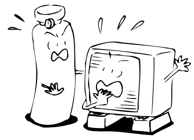
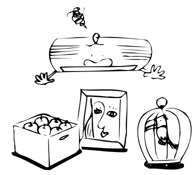
ADVERTENCIAS SOBRE EL MOVIMIENTO Y LA REPARACIÓN

- No intente mover ni reparar usted la unidad.
- Puesto que hay alta tensión dentro de la unidad, podrá recibir una descarga eléctrica al retirar la tapa y la unidad principal.
- Cuando deba mover el acondicionador de aire para volver a instalarlo en otro sitio, pida al instalador que lo haga. Si se instala incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.
- Siempre que sea necesario reparar el acondicionador de aire, pida al instalador que lo haga.
  Si el acondicionador de aire no es reparado correctamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.

PRECAUCIÓN

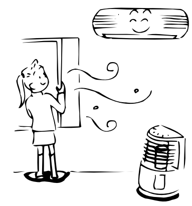
PRECAUCIONES SOBRE LA INSTALACIÓN

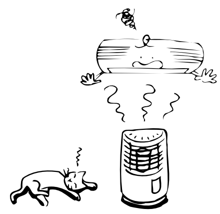
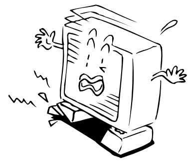
- Tienda la manguera de desagüe de forma que el drenaje sea óptimo.
- Un mal drenaje podrá ocasionar la inundación de la casa y mojar los muebles.
- Asegúrese de conectar el acondicionador de aire a un suministro eléctrico exclusivo que tenga la tensión nominal. De lo contrario, la unidad podrá estropearse u ocasionar un incendio.
- No instale la unidad en un sitio en el que pueda haber fugas de gas inflamable.
- Si se acumula gas inflamable alrededor de la unidad, podrá producirse un incendio.
- La unidad interior deberá instalarse de forma que la parte superior de la misma quede a 2 m de altura como mínimo. Además, evite poner ninguna cosa encima de la unidad interior.

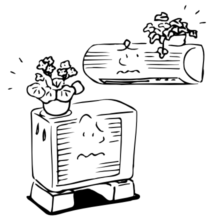
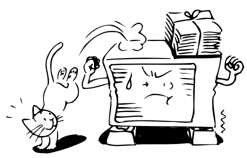




PRECAUCIONES SOBRE LA OPERACIÓN

- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el acondicionador de aire. El manual incluye mucha información importante para la operación diaria.
- No utilice el acondicionador de aire para otros fines tales como conservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, criar animales, o cultivar plantas en macetas.
- No instale el acondicionador de aire en una habitación para fines especiales tal como en un barco o cualquier tipo de vehículo. Si lo hace podrá perjudicar el rendimiento de la máquina.
- Evite exponer plantas en macetas y animales al flujo de aire del acondicionador de aire porque perjudicará su salud y crecimiento.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado junto con un aparato de combustión en el mismo lugar, preste buena atención a la ventilación y deje entrar aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado en una habitación cerrada, preste buena atención a la ventilación de la habitación. Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- No toque los botones de operación con las manos mojadas. Si lo hace podrá ocasionar una descarga eléctrica.
- No coloque ningún aparato de combustión en un sitio en el que quede directamente expuesto al viento del acondicionador de aire. De hacerlo podrá producirse una combustión incompleta.
- Cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado por un periodo de tiempo prolongado, desactive el interruptor principal o el disyuntor, para mayor seguridad. La desconexión del suministro eléctrico protegerá a la unidad contra rayos y sobretensiones.
- No ponga recipientes con agua tal como un florero encima de la unidad porque podrá entrar agua en la unidad y ocasionar una descarga eléctrica debido al deterioro del aislamiento eléctrico.
- Verifique los bloques de cemento de debajo de la unidad exterior ocasionalmente. Si deja la base estando dañada o deteriorada, la unidad podrá volcarse y posiblemente ocasionar una lesión.
- No lave la unidad con agua. Ello podría ocasionar una descarga eléctrica.
- No utilice alcohol, bencina, disolvente, limpiacristales, pasta de pulir ni otros disolventes para limpiar la unidad porque pueden deteriorar y dañar el acondicionador de aire.
- Antes de limpiar la unidad, asegúrese de desactivar el interruptor principal o disyuntor para evitar posibles heridas ocasionadas por el funcionamiento del ventilador eléctrico en el interior.
- Para conocer detalles sobre el método de limpieza, consulte “MANTENIMIENTO NORMAL” y “MANTENIMIENTO ESPECIAL” en las páginas 18 a 22.
- No ponga nada ni se suba encima de las unidades interior y exterior. Si lo hace, la unidad podrá volcarse y ocasionar una lesión.
- Para lograr que el acondicionador aire funcione al máximo rendimiento, utilícelo dentro del rango de temperatura especificado en las instrucciones. En caso contrario, podrá producirse un mal funcionamiento, estropearse, o fugarse agua de la unidad.



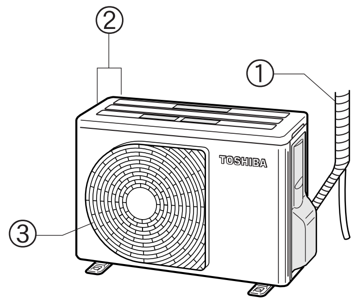



NOMBRES DE LOS COMPONENTES

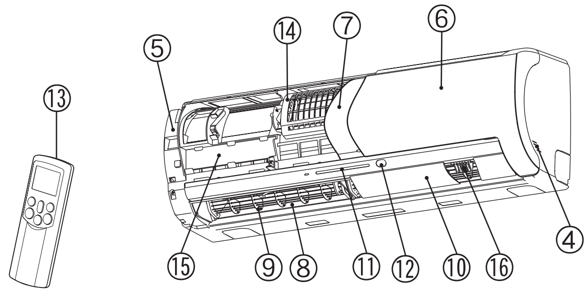
Unidad exterior

① Manguera de desagüe, tubo de conexión del refrigerante y cables eléctricos
② Entrada de aire (lateral y trasera)
③ Salida de aire



Unidad interior

④ Sensor de temperatura de la habitación
⑤ Panel frontal
⑥ Rejilla de entrada de aire
⑦ Filtro de aire
⑧ Salida de aire
⑨ Deflector del flujo de aire horizontal
⑩ Deflector del flujo de aire vertical
⑪ Panel de indicaciones
⑫ Receptor de señal infrarroja
⑬ Mando a distancia
⑭ Filtro de puro plasma
⑮ Filtro Zeolite-plus
⑯ Ionizador de aire

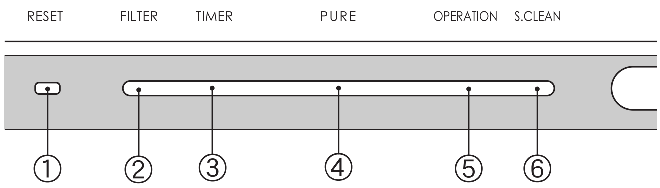


NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y CONTROLES DE LA UNIDAD INTERIOR

Panel de indicaciones

A continuación se muestran los estados de operación.

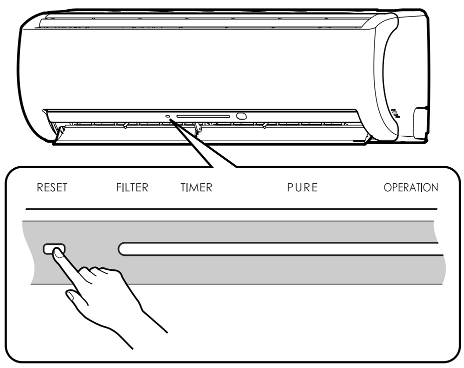
① Botón RESET
② Indicador FILTER (naranja)
③ Indicador TIMER (amarillo)
④ Indicador PURE (azul)
⑤ Indicador OPERATION (verde)
Cuando se active una función de protección de seguridad los indicadores de operación parpadearán rápidamente (cinco veces por segundo).
⑥ Indicador S.CLEAN (limpieza) (verde)
Cuando se para la unidad después de haber estado funcionando durante 10 minutos o más en el modo de enfriamiento o deshumidificación, se inicia la operación de limpieza automáticamente y se enciende el indicador S.CLEAN en el visualizador de la unidad.



Botón RESET

Si extravía o pierde el mando a distancia o si sus pilas están agotadas, pulse el botón RESET.

1. Pulse el botón RESET para iniciar la operación automática (AUTO). Pulse este botón otra vez para parar la operación.



ESPAÑOL

MANDO A DISTANCIA Y SUS FUNCIONES

① **Emisor de señal infrarroja**
Transmite señales a la unidad interior.

② **Botón ⏻**
Pulse el botón para comenzar la operación. (Se oirá un pitido de recepción.) Pulse el botón otra vez para parar la operación. (Se oirá un pitido de recepción.)
Si no se oye sonido de recepción procedente de la unidad interior, pulse el botón dos veces.

③ **Botón de selección de modo (MODE)**
Pulse este botón para seleccionar un modo. Cada vez que pulse el botón, los modos cambiarán en orden desde A: Control con cambio automático, ❄: ENFRIAMIENTO, 💧: DESHUMIDIFICACIÓN, ☼ : CALEFACCIÓN (modelos con bomba de calor solamente), ✇: VENTILADOR SOLAMENTE (modelos con sólo enfriamiento solamente) y vuelta a A.
(Se oirá un pitido de recepción.)

④ **Botón de temperatura (▲TEMP▼)**

▲ ... La temperatura ajustada aumentará hasta 30°C.

▼ ... La temperatura ajustada se reducira hasta 17°C.
(Se oirá un pitido de recepción.)

⑤ **Botón de velocidad del ventilador (FAN)**
Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cuando seleccione AUTO, la velocidad del ventilador se ajustará automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación. También podrá seleccionar manualmente la velocidad del ventilador deseada entre cinco valores disponibles.
(BAJO ▬, BAJO+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, ALTO ▬▬▬▬▬) (Se oirá un pitido de recepción.)

⑥ **Botón del deflector automático (SWING)**
Pulse este botón para que el deflector oscile. (Se oirá un pitido de recepción.)
Pulse el botón otra vez para que el deflector deje de oscilar. (Se oirá un pitido de recepción.) (☞ consulte la página 14.)

⑦ **Botón de ajuste del deflector (FIX)**
Pulse este botón para ajustar la dirección del flujo de aire. (Se oirá un pitido de recepción.) (☞ consulte la página 14.)

⑧ **Botón del temporizador de encendido (ON)**
Utilice este botón para cambiar el reloj y la hora de encendido (ON) con temporizador.

Para adelantar la hora, pulse ▲ del botón ON [▲ON▼].

Para atrasar la hora, pulse ▼ del botón ON [▲ON▼].

⑨ **Botón del temporizador de apagado (OFF)**
Utilice este botón para cambiar las horas de apagado (OFF) con temporizador.

Para adelantar la hora, pulse ▲ del botón OFF [▲OFF▼].

Para atrasar la hora, pulse ▼ del botón OFF [▲OFF▼].

⑩ **Botón de almacenamiento (SET)**
Pulse este botón para guardar los ajustes de horas. (Se oirá un pitido de recepción.)

⑪ **Botón de cancelación (CLR)**
Pulse este botón para cancelar el temporizador de encendido (ON) y temporizador de apagado (OFF). (Se oirá un pitido de recepción.)

⑫ **Botón de alta potencia (Hi POWER)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento de alta potencia. (☞ consulte la página 16.)

⑬ **Botón de memoria (MEMO)**
Pulse este botón para poner en espera la memorización de los ajustes.
Mantenga pulsado el botón durante más de 3 segundos para almacenar el ajuste indicado en el mando a distancia y hasta que se muestre la marca Ⓟ . (☞ consulte la página 13.)

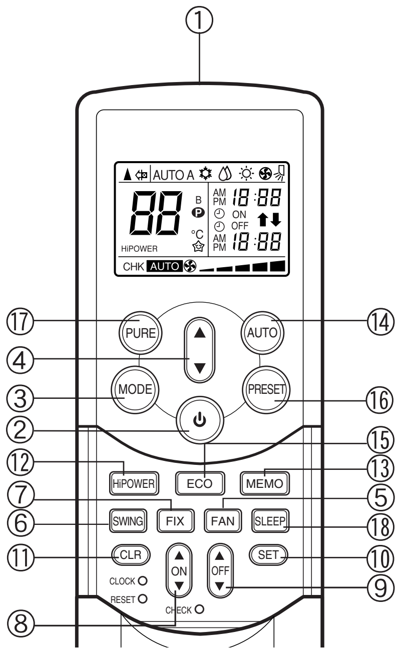
⑭ **Botón de operación automática (AUTO)**
Pulse este botón para utilizar acondicionador de aire automáticamente.
(Se oirá un pitido de recepción.) (☞ consulte la página 16.)

⑮ **Botón de modo económico (ECO)**
Pulse este botón para utilizar acondicionador de aire en modo económico. (☞ consulte la página 16.)

⑯ **Botón de preajustes (PRESET)**
Pulse este botón para utilizar el acondicionador de aire de acuerdo con los ajustes almacenados utilizando el botón MEMO. (☞ consulte la página 13.)

⑰ **Botón de purificación (PURE)**
Pulse este botón para iniciar la operación de purificación del aire eléctrica.
Pulse el botón otra vez para parar la operación.

⑱ **Botón del temporizador de dormir (SLEEP)**
Pulse este botón para iniciar la operación del temporizador de dormir (Temporizador OFF).
Podrá seleccionar la hora del temporizador de apagado (OFF) entre cuatro opciones (1, 3, 5 ó 9 horas).



NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL MANDO A DISTANCIA

Visualizador

Todas los indicadores, excepto el del reloj, se visualizan pulsando el botón ⏻ .

① **Símbolo de transmisión**
Este símbolo de transmisión (▲) muestra cuándo el mando a distancia transmite señales a la unidad interior.

② **Indicador de modo**
Indica el modo de operación actual.
- Modelos con bomba de calor
(AUTO: Control automático, A: Control con cambio automático,
❄: ENFRIAMIENTO, 💧: DESHUMIDIFICACIÓN, ☼ : CALEFACCIÓN)
- Modelos con sólo enfriamiento
(AUTO: Control automático, A: Control con cambio automático, ❄: ENFRIAMIENTO,
💧: DESHUMIDIFICACIÓN, ✇: VENTILADOR SOLAMENTE)

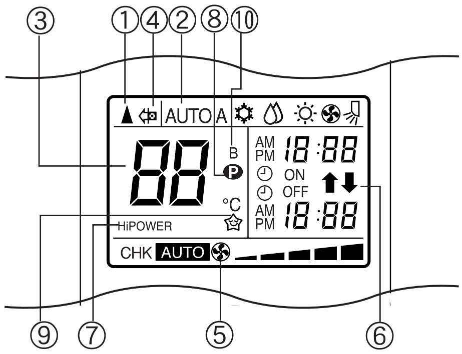
③ **Indicador de temperatura**
Muestra la temperatura ajustada (17°C a 30°C).

④ **Indicador de purificación (PURE)**
Muestra que se está realizando la operación de purificación del aire eléctrica.

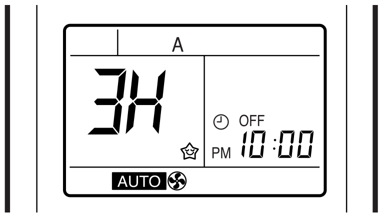
⑤ **Indicador de la velocidad del ventilador (FAN)**
Indica la velocidad seleccionada para el ventilador. Puede mostrarse AUTO o uno de los cinco niveles de velocidad del ventilador (BAJO ▬ , BAJO+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , ALTO ▬▬▬▬▬).
Cuando el modo de operación sea AUTO o 💧: DESHUMIDIFICACIÓN, se mostrará AUTO.

⑥ **Indicador del reloj y TEMPORIZADOR (TIMER)**
Se muestra la hora programada para la operación con temporizador o el reloj.
La hora actual se muestra siempre excepto durante la operación del TEMPORIZADOR.

⑦ **Indicador de alta potencia (Hi POWER)**
Muestra cuándo comienza la operación en “Hi POWER”.
Pulse el botón Hi POWER para comenzar la operación y púlselo otra vez para pararla.



- En la ilustración, se muestran todos los indicadores para facilitar la explicación. Durante la operación, solamente se mostrarán los indicadores oportunos del mando a distancia.



⑧ **Indicador Ⓟ (MEMORY)**
Parpadea durante 3 segundos cuando se pulsa el botón MEMO durante la operación.
El símbolo Ⓟ se muestra cuando se mantiene pulsado el botón durante más de 3 segundos mientras el símbolo está parpadeando.
Pulse otro botón para apagar el símbolo.

⑨ **Indicador de modo económico (ECO)**
Muestra cuándo está activado el modo económico (ECO).
Pulse el botón ECO para comenzar la operación y púlselo otra vez para pararla.

⑩ **Indicador de cambio A. B del mando a distancia**
- Cuando está establecida la función de conmutación del mando a distancia, aparece “B” en el visualizador del mando a distancia. (Cuando el ajuste del mando a distancia es “A”, no hay indicación en esta posición.)

Función de conmutación del mando a distancia

- Si hay dos unidades interiores instaladas en la misma habitación o en habitaciones contiguas, es posible que ambas unidades se pongan en marcha y se paren al mismo tiempo cuando se opere el mando a distancia. Esto puede evitarse ajustando la función de conmutación para que cada unidad interior sea controlada solamente con el mando a distancia correspondiente.
- Para utilizar la función de conmutación del mando a distancia, póngase en contacto con el distribuidor del acondicionador de aire o la compañía que le hizo la instalación.

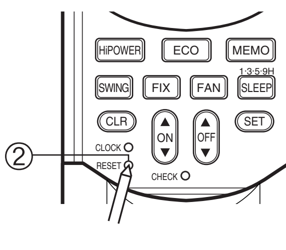
ESPAÑOL

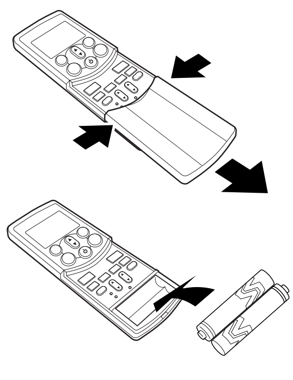
PREPARACIÓN Y COMPROBACIÓN ANTES DE USAR

Colocación de las pilas del mando a distancia

① **Quite la cubierta, e inserte las pilas.**

② **Pulse el botón RESET.**
Parpadeará el indicador del reloj. Ajuste el reloj. Vuelva a poner la cubierta.





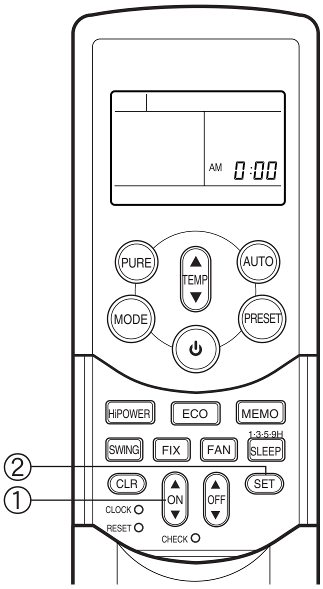
Pilas

- Para cambiar las pilas, utilice dos pilas nuevas (tipo AAA).
- Con un uso normal, las pilas durarán un año aproximadamente.
- Cambie las pilas si deja de oírse el pitido de recepción procedente de la unidad interior o cuando el acondicionador de aire no responda a las señales del mando a distancia.
- Para evitar fallos de funcionamiento debidos a fugas en las pilas, extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante más de un mes.
- Deslice la cubierta mientras presiona los laterales.

- **Cambio de las pilas**
  Tenga cuidado de no invertir la posición (+) y la posición (–).

Puesta en hora

Antes de comenzar a utilizar el acondicionador de aire, ajuste el reloj del mando a distancia siguiendo los procedimientos descritos en esta sección. El panel del reloj del mando a distancia indicará la hora tanto si el acondicionador de aire está encendido como si no.



Ajuste inicial

Cuando se inserten las pilas del mando a distancia, el panel del reloj mostrará AM 0:00 y parpadeará.

① **Botón ON** [▲ON▼]

Pulse el botón ON [▲ON▼] para poner la hora actual.

Cada vez que pulse el botón ON la hora cambiará en incrementos de un minuto.
Si mantiene pulsado el botón ON la hora cambiará en incrementos de 10 minutos.

② **Botón SET** (SET)

Pulse el botón SET (SET) .
Se mostrará la hora actual y el reloj empezará a funcionar.

Ajuste del reloj

① **Botón CLOCK**
Pulse el botón CLOCK.
Parpadeará el indicador del reloj.

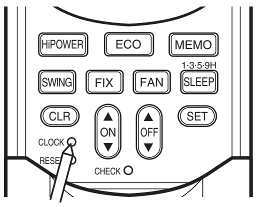
② **Botón ON** [▲ON▼]

Pulse el botón ON [▲ON▼] para poner la hora actual.

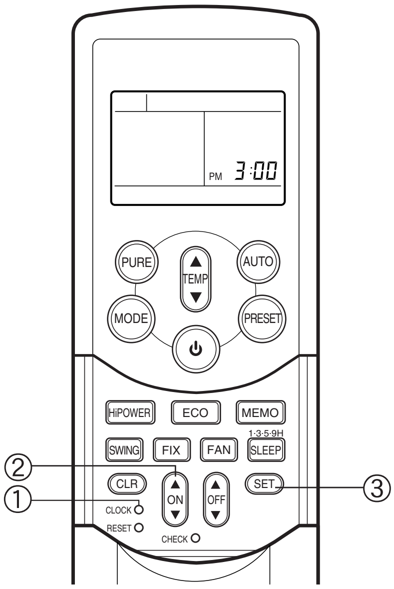
Cada vez que pulse el botón ON la hora cambiará en incrementos de un minuto.
Si mantiene pulsado el botón ON la hora cambiará en incrementos de 10 minutos.

③ **Botón SET** (SET)

Pulse el botón SET (SET) .
Se mostrará la hora actual y el reloj empezará a funcionar.



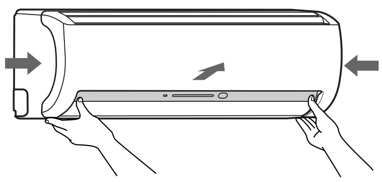
Pulse CLOCK

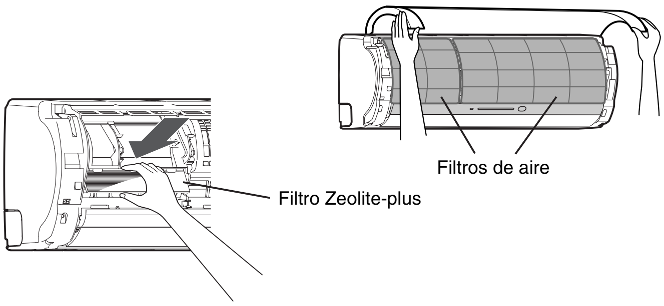


Preparación de los filtros

① **Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.**

② **Coloque el filtro Zeolite-plus suministrado.**





UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

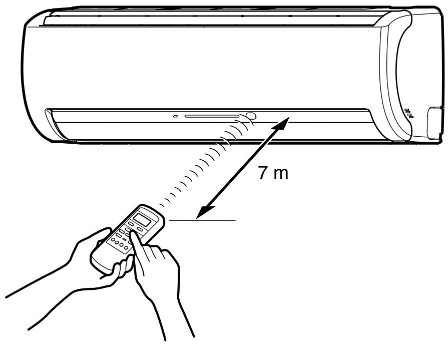
PRECAUCIÓN

- El acondicionador de aire no responderá si cortinas, puertas u otros objetos bloquean las señales desde el mando a distancia a la unidad interior.
- Tenga cuidado de no derramar líquidos encima del mando a distancia.
- No exponga mando a distancia a la luz solar directa ni al calor.
  Si el receptor de señal infrarroja de la unidad interior está expuesto a la luz solar directa, el acondicionador de aire podrá no funcionar correctamente.
  Utilice cortinas para impedir que la luz solar llegue al receptor.
- Si la habitación en la que utiliza el acondicionador de aire tiene iluminación fluorescente con interruptores electrónicos, las señales podrán no recibirse correctamente. Si tiene pensado utilizar lámparas fluorescentes, consulte con el distribuidor local.
- Si otros aparatos eléctricos responden al mando a distancia, cámbielos de sitio o consulte con el proveedor local.

ESPAÑOL

Ubicación del mando a distancia

- Ponga el mando a distancia donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior (se permite una distancia de hasta 7 m).
- Cuando seleccione la operación con temporizador, el mando a distancia transmitirá automáticamente una señal a la unidad interior a la hora especificada. Si pone el mando a distancia en un lugar donde la correcta transmisión de la señal sea bloqueada, podrá ocurrir un retraso de hasta 15 minutos.



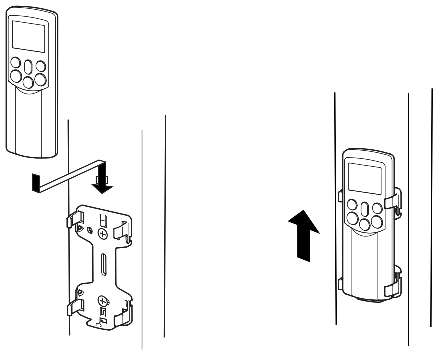
Soporte del mando a distancia

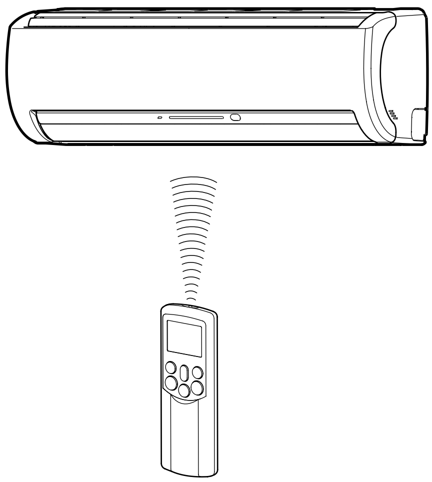
Instalación del soporte del mando a distancia

- Antes de instalar el soporte del mando a distancia en una pared o pilar definitivamente, compruebe si la unidad interior puede recibir las señales del mando a distancia.

Colocación y extracción del mando a distancia

- Para colocar el mando a distancia en el soporte, sujételo paralelo al soporte y empújelo hacia abajo completamente. Para extraer el mando a distancia del soporte, deslícelo hacia arriba y sáquelo del soporte.





OPERACIÓN AUTOMÁTICA

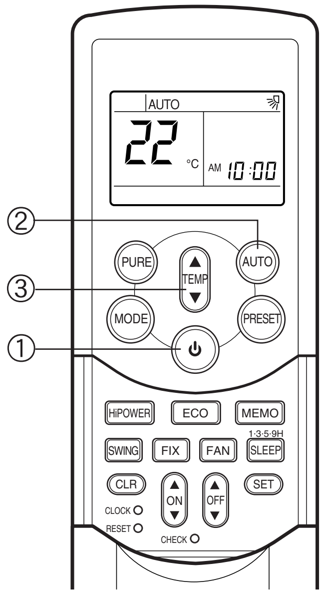
Cuando ponga el acondicionador de aire en el modo AUTO, se seleccionará automáticamente enfriamiento, calefacción (modelos con bomba de calor solamente), o ventilación solamente dependiendo de la temperatura en la habitación. (☞ consulte la página 16.)
La velocidad del ventilador y el deflector también serán controlados automáticamente.

Inicio

① **Botón ⏻**
Pulse este botón para poner en marcha el acondicionador de aire.

② **Botón AUTO (AUTO)**
Pulse el botón AUTO.

③ **Botón de temperatura (▲TEMP▼)**
Ajuste la temperatura deseada.



- Se encenderá el indicador OPERATION (verde) en el panel de indicaciones de la unidad interior. El modo de operación se seleccionará de acuerdo con la temperatura de la habitación, y la operación comenzará aproximadamente 3 minutos después.
- Si el modo AUTO no resulta cómodo, podrá seleccionar las condiciones deseadas manualmente.
  La temperatura, la velocidad del ventilador y la posición del deflector se pueden cambiar, y MODE también cambiará de AUTO a A cuando sea cambiada la velocidad del ventilador o la posición del deflector.
  También se mostrará el indicador de velocidad del ventilador.

Parada

Botón ⏻
Pulse este botón otra vez para parar el acondicionador de aire.

OPERACIÓN AUTOMÁTICA (CAMBIO AUTOMÁTICO)

Cuando ponga el acondicionador de aire en el modo A o se cancele la operación AUTO debido a un cambio de ajustes, el acondicionador de aire seleccionará automáticamente enfriamiento, calefacción (modelos con bomba de calor solamente), o ventilación solamente dependiendo de la temperatura en la habitación. (☞ consulte la página 16.)

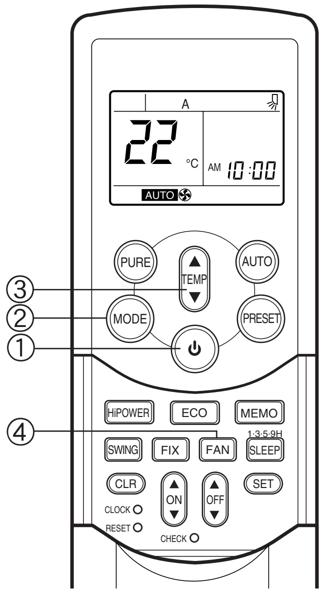
Inicio

① **Botón ⏻**
Pulse este botón para poner en marcha el acondicionador de aire.

② **Botón de selección de modo (MODE)**
Seleccione A.

③ **Botón de temperatura (▲TEMP▼)**
Ajuste la temperatura deseada.

④ **Botón de velocidad del ventilador (FAN)**
Seleccione uno entre “AUTO” BAJO ▬ , BAJO+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , ALTO ▬▬▬▬▬ .



- Se encenderá el indicador OPERATION (verde) en el panel de indicaciones de la unidad interior. El modo de operación se seleccionará de acuerdo con la temperatura de la habitación, y la operación comenzará aproximadamente 3 minutos después.
- Se puede cambiar la temperatura, la velocidad del ventilador y la posición del deflector. Podrá seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Parada

Botón ⏻
Pulse este botón otra vez para parar el acondicionador de aire.

OPERACIÓN DE ENFRIAMIENTO/CALEFACCIÓN

Inicio

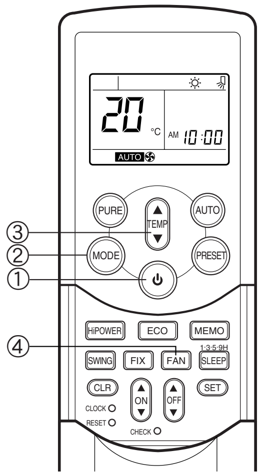
① **Botón ⏻**
Pulse este botón para poner en marcha el acondicionador de aire.

② **Botón de selección de modo (MODE)**
Seleccione ENFRIAMIENTO ❄ o CALEFACCIÓN ☼ (modelos con bomba de calor solamente).

③ **Botón de temperatura (▲TEMP▼)**
Ajuste la temperatura deseada.

④ **Botón de velocidad del ventilador (FAN)**
Seleccione uno entre “AUTO” BAJO ▬ , BAJO+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , ALTO ▬▬▬▬▬ .

- Se encenderá el indicador OPERATION (verde o naranja) en el panel de indicaciones de la unidad interior. La operación comenzará después de 3 minutos aproximadamente.



Parada

Botón ⏻
Pulse este botón otra vez para parar el acondicionador de aire.

- Los modelos con sólo enfriamiento no pueden realizar operaciones de calefacción.

OPERACIÓN DE DESHUMIDIFICACIÓN

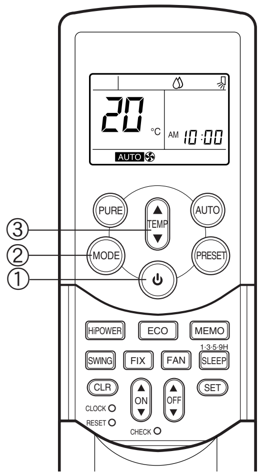
Inicio

① **Botón ⏻**
Pulse este botón para poner en marcha el acondicionador de aire.

② **Botón de selección de modo (MODE)**
Seleccione DESHUMIDIFICACIÓN 💧.

③ **Botón de temperatura (▲TEMP▼)**
Ajuste la temperatura deseada.

- El ajuste de velocidad del ventilador se fijará en AUTO y se visualizará AUTO.
- Se encenderá el indicador OPERATION (verde o naranja) en el panel de indicaciones de la unidad interior, y la operación comenzará después de 3 minutos aproximadamente.



Parada

Botón ⏻
Pulse este botón otra vez para parar el acondicionador de aire.

ESPAÑOL

OPERACIÓN CON VENTILADOR SOLAMENTE (modelos con sólo enfriamiento solamente)

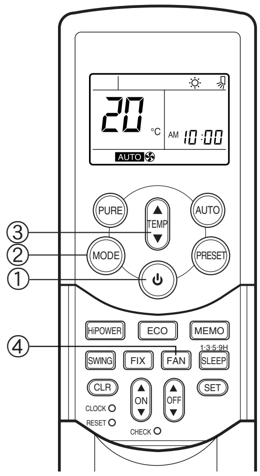
Inicio

① **Botón ⏻**
Pulse este botón para poner en marcha el acondicionador de aire.

② **Botón de selección de modo (MODE)**
VENTILADOR SOLAMENTE ✇.

③ **Botón de velocidad del ventilador (FAN)**
Seleccione uno entre “AUTO” BAJO ▬ , BAJO+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , ALTO ▬▬▬▬▬ .

- Se encenderá el indicador OPERATION (verde) en el panel de indicaciones de la unidad interior. La operación comenzará inmediatamente.
- El modo de VENTILADOR SOLAMENTE ✇ no controla la temperatura.

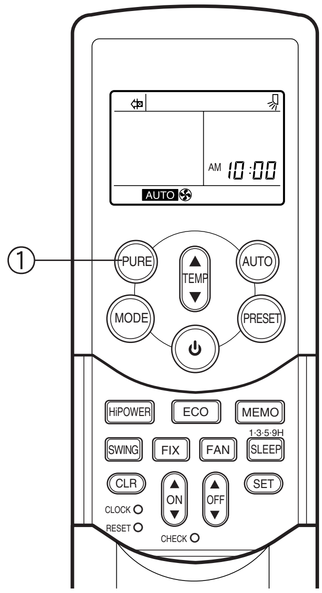


Parada

Botón ⏻
Pulse este botón otra vez para parar el acondicionador de aire.

OPERACIÓN PURE

Pulse este botón para iniciar la operación de purificación del aire eléctrica.



Durante la operación del acondicionador de aire

① **Botón PURE**

Al pulsar este botón se inicia la operación PURE.

- Se encenderá el indicador PURE (azul) en el panel de indicaciones de la unidad interior.
- Se activarán el filtro de puro plasma y el ionizador de aire.

Para parar solamente la operación PURE

Botón PURE

Al pulsar este botón se parará la operación PURE.

- Se apagará el indicador PURE (azul) en el panel de indicaciones de la unidad interior.
- Se desactivarán el filtro de puro plasma y el ionizador de aire.

Para parar la operación del acondicionador de aire al mismo tiempo

Botón ⏻

Al pulsar este botón se parará la operación del acondicionador de aire y la operación PURE.

- Se apagarán el indicador OPERATION (verde) y el indicador PURE (azul) en el panel de indicaciones de la unidad interior.

PRECAUCIÓN

- Cuando se pulse el botón ⏻ la próxima vez, la operación del acondicionador de aire comenzará combinada con la operación PURE.
- Durante la operación combinada del acondicionador de aire y PURE, no podrá pararse la operación del acondicionador de aire solamente.

Cuando el acondicionador de aire esté parado

① **Botón PURE**

Al pulsar este botón comenzará la operación PURE.

- Se encenderá el indicador PURE (azul) en el panel de indicaciones de la unidad interior.

INFORMACIÓN

- El ionizador de aire comenzará junto con la operación de purificación del aire.
- Durante la operación de purificación del aire, se produce una pequeña cantidad de ozono, y tal vez note el olor.
- Cuando el flujo de aire sea automático, cambiará entre BAJO ▬ y MED+ ▬▬▬▬ .
  La operación BAJO ▬ se realiza cuando el aire interior se vuelve limpio. Durante la operación, la posición de los deflectores del flujo de aire vertical podrá cambiar si la temperatura de la habitación es baja.
- Al abrir el panel frontal durante la operación PURE algunas veces se encenderá el indicador FILTER (naranja).
  En este caso, pare la operación PURE (pare también el acondicionador de aire si está funcionando), y después cierre el panel frontal.
- El indicador FILTER (naranja) se encenderá después de realizarse la operación PURE durante unas 1.000 horas.
  Cuando se encienda el indicador, limpie el filtro de puro plasma. (☞ consulte la página 21.)

OPERACIÓN Hi POWER (ALTA POTENCIA)

Alta potencia (Hi POWER)

- El modo Hi POWER (operación a alta potencia) controla automáticamente la temperatura de la habitación, el flujo de aire y el modo de operación para enfriar rápidamente la habitación en verano y calentarla en invierno. (☞ consulte la página 16.)

Para poner el modo Hi POWER

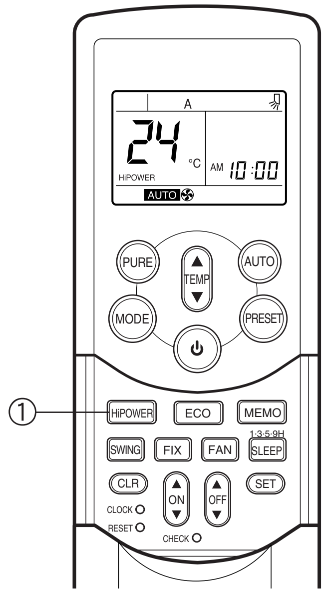
① **Botón Hi POWER**
Pulse el botón Hi POWER. Se mostrará el símbolo “Hi POWER” en el mando a distancia.

Para cancelar el modo Hi POWER

① **Botón Hi POWER**
Pulse el botón Hi POWER otra vez.
Se apagará el símbolo “Hi POWER” en el mando a distancia.

PRECAUCIÓN

El modo Hi POWER no podrá activarse durante la operación DESHUMIDIFICACIÓN ni VENTILADOR SOLAMENTE (modelos con sólo enfriamiento solamente).



OPERACIÓN CON TEMPORIZADOR

temporizador ON (encendido) y temporizador OFF (apagado)

Programación del temporizador de encendido (ON)

① **Botón ON** [ON]

Pulse el botón ON [ON]. Programe el temporizador a la hora deseada.

Cada vez que pulse el botón ON, la hora cambiará en incrementos de diez minutos.
Si mantiene pulsado el botón ON la hora cambiará en incrementos de una hora.

② **Botón SET** (SET)
Pulse el botón SET (SET) para establecer el temporizador.
Se visualizará la hora del temporizador, y se iniciará el temporizador.

③ **Botón CLR** (CLR)
Pulse el botón CLR (CLR) para cancelar la programación del temporizador.

Programación del temporizador de apagado (OFF)

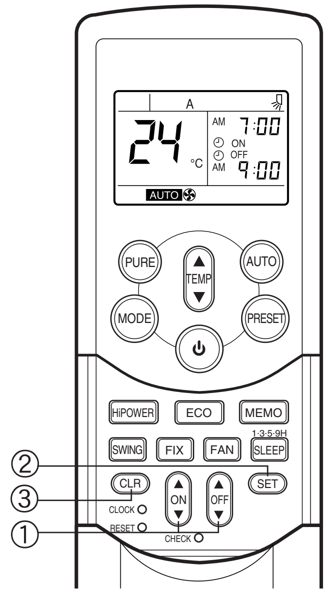
① **Botón OFF** [OFF]

Pulse el botón OFF [OFF].

Programe el temporizador a la hora deseada.
Cada vez que se pulse el botón OFF, la hora cambiará en incrementos de diez minutos.
Si mantiene pulsado el botón OFF la hora cambiará en incrementos de una hora.

② **Botón SET** (SET)
Pulse el botón SET (SET) para establecer el temporizador.
Se visualizará la hora del temporizador, y se iniciará el temporizador.

③ **Botón CLR** (CLR)
Pulse el botón CLR (CLR) para cancelar la programación del temporizador.



ESPAÑOL

PRECAUCIÓN

- Cuando seleccione la operación con temporizador, el mando a distancia transmitirá automáticamente la señal del temporizador a la unidad interior a la hora especificada. Por lo tanto, ponga el mando a distancia en un lugar donde pueda transmitir la señal a la unidad interior debidamente.
- Si no pulsa el botón SET (SET) en 30 segundos después de programar la hora, se cancelará la programación.

Una vez que seleccione el modo de operación con temporizador, la programación se almacenará en el mando a distancia.
A partir de entonces, el acondicionador de aire comenzará la operación en las mismas condiciones que si pulsase el botón [ON] o [OFF] del mando a distancia.
No podrá programar el temporizador cuando esté parpadeando la visualización del reloj.
Siga las instrucciones de la sección “Puesta en hora” en la página 6 para ajustar el reloj, y después programe el temporizador.

Temporizador combinado (Establecimiento de los temporizadores ON y OFF simultáneamente)

Temporizador OFF —> Temporizador ON
(Operación —> Parada —> Operación)

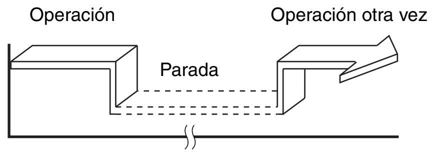
Esta función le resultará útil cuando desee que el acondicionador de aire se pare después de irse a dormir, y se ponga en marcha de nuevo por la mañana cuando se despierte o vuelva a casa.
Ejemplo:
Para que el acondicionador de aire se pare y vuelva a encenderse a la mañana siguiente.

Para establecer el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón OFF para programar el temporizador OFF.

(2) Pulse el botón ON para programar el temporizador ON.

(3) Pulse el botón SET.



Temporizador ON —> Temporizador OFF
(Parada —> Operación —> Parada)

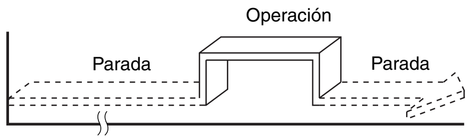
Podrá utilizar esta programación para encender el acondicionador de aire cuando se despierte y pararlo cuando salga de casa.
Ejemplo:
Para encender el acondicionador de aire a la mañana siguiente y pararlo

Para establecer el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón ON para programar el temporizador ON.

(2) Pulse el botón OFF para programar el temporizador OFF.

(3) Pulse el botón SET.



- La función del temporizador ON u OFF que esté más cercana a la hora actual se activará primero.
- Si se programa la misma hora para ambos temporizadores ON y OFF, no se realizará la operación con temporizador. Además, podrá pararse la operación del acondicionador de aire.

PRECAUCIÓN

Aproximadamente 3 segundos más tarde, el mando a distancia transmitirá la señal a la unidad interior y sonará un pitido de recepción procedente de la unidad interior después de que pulse el botón SET.

Temporizador combinado diario (Establecimiento de los temporizadores ON y OFF simultáneamente y activación todos los días.)

Esta función le resultará útil cuando quiera utilizar los temporizadores combinados a la misma hora todos los días.

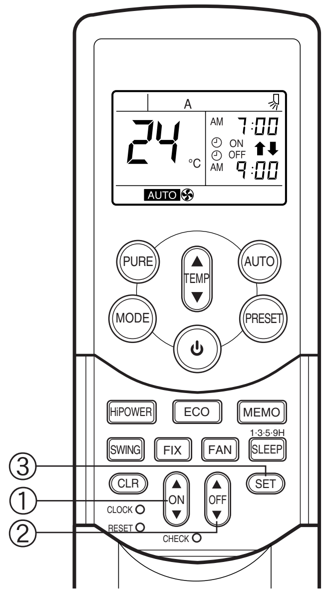
Para establecer el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón ON para programar el temporizador ON.

(2) Pulse el botón OFF para programar el temporizador OFF.

(3) Pulse el botón SET.
(4) Después del paso (3), parpadeará un símbolo de flecha (⬆ o ⬇) durante unos 3 segundos. Pulse el botón SET durante este parpadeo.

- Mientras el temporizador diario esté activado se mostrarán ambas flechas (⬆, ⬇).



Cancelación de la operación del temporizador

Pulse el botón CLR.

Visualización del reloj

Durante la operación de TEMPORIZADOR (temporizador ON-OFF, OFF-ON, OFF), el indicador del reloj no se mostrará para que pueda visualizarse la hora programada. Para ver la hora actual, pulse el botón SET brevemente y se visualizará la hora actual durante unos 3 segundos.

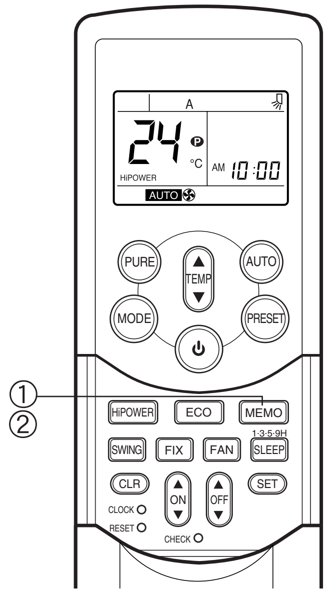
MEMORIA/OPERACIÓN PREAJUSTADA

Utilice el botón MEMO para memorizar una operación utilizada frecuentemente para mayor conveniencia.
Ponga el acondicionador de aire en el modo de operación que quiera memorizar en el mando a distancia.
Pulse el botón como se muestra abajo mientras el acondicionador de aire esté funcionando.

① **Botón MEMO**
Pulse este botón brevemente para poner en espera la memorización de los ajustes. Parpadearán todos los iconos mostrados actualmente, excepto el indicador del reloj y el indicador de modo.

② **Botón MEMO**
Mantenga pulsado el botón MEMO durante más de 3 segundos mientras parpadee el indicador.
Se mostrará el símbolo Ⓟ y se memorizará el ajuste.

- Si no pulsa el botón MEMO en 3 segundos o si pulsa otro botón, se cancelará el ajuste MEMORY.
- Los modos de operación que pueden memorizarse con el botón MEMO son MODE, Temperatura, FAN, TEMPORIZADOR (TIMER) y Hi POWER.



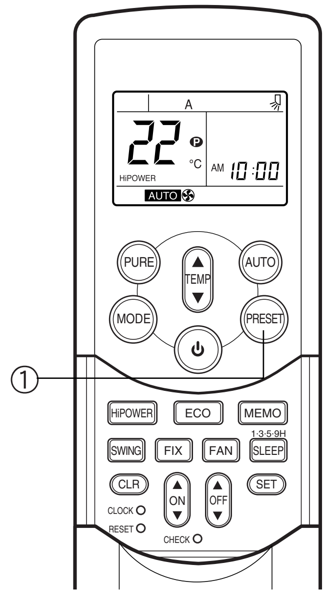
Para operar el acondicionador de aire con los ajustes memorizados utilizando el botón MEMO

① **Botón PRESET**
Pulse el botón PRESET. Se mostrará el ajuste memorizado con el botón MEMO y el acondicionador de aire funcionará según el ajuste.

(A): Cuando se pulse el botón PRESET estando parada la operación
- Se encenderá el indicador OPERATION (verde) en el panel de indicaciones de la unidad interior, y la operación comenzará después de 3 minutos aproximadamente.

(B): Cuando se pulse el botón PRESET durante la operación
- El modo de operación cambiará al ajuste memorizado utilizando el botón MEMO.

- Ajuste inicial:
  MODE : AUTO
  Temperatura : 22



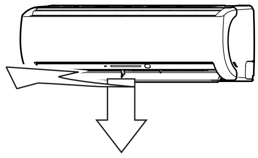
ESPAÑOL

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

- Ajuste la dirección del flujo de aire debidamente. En caso contrario, se podrá producir incomodidad y una distribución desigual de la temperatura de la habitación.
- Ajuste el flujo de aire vertical utilizando el mando a distancia.
- Ajuste el flujo de aire horizontal manualmente.

Ajuste del flujo de aire vertical

Cuando se seleccione el modo AUTO o A el acondicionador de aire ajustará automáticamente la dirección del flujo de aire vertical de acuerdo con las condiciones de operación.

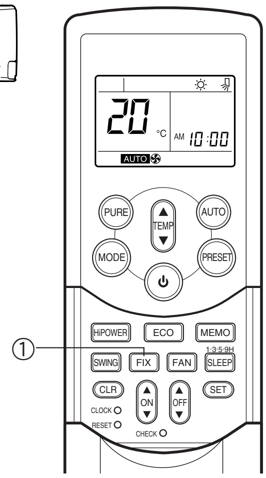


Para establecer una dirección del flujo de aire seleccionada

Utilice esta función cuando el acondicionador de aire esté funcionando.

① **Botón FIX**
Mantenga pulsado o pulse brevemente el botón FIX del mando a distancia para mover el deflector en la dirección deseada.

- Cambie la dirección del deflector del flujo de aire vertical dentro del margen indicado.
- En operaciones posteriores, el flujo de aire vertical se establecerá automáticamente en la dirección que usted haya ajustado el deflector utilizando el botón FIX.

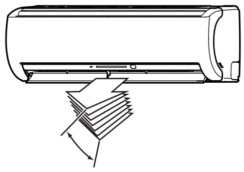


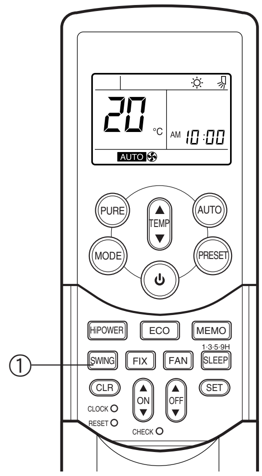
Para oscilar automáticamente la dirección del flujo de aire

Realice esta función cuando el acondicionador de aire esté funcionando.

① **Botón SWING**
Pulse el botón SWING del mando a distancia.

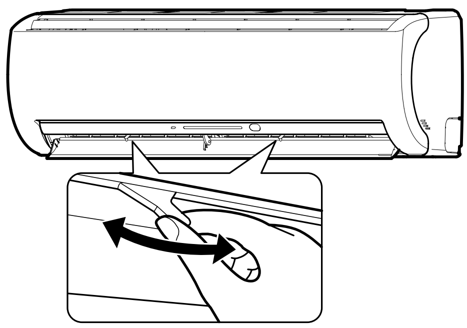
- Para parar la función, pulse el botón SWING.
- Para cambiar la dirección de oscilación, pulse el botón FIX.





PRECAUCIÓN

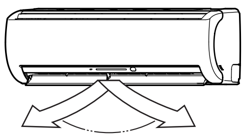
- Cuando el acondicionador de aire no esté funcionando los botones FIX y SWING no responderán (incluso cuando esté establecido TEMPORIZADOR ON).
- No utilice el acondicionador de aire durante un periodo de tiempo prolongado con la dirección del flujo de aire puesta hacia abajo durante la operación de enfriamiento o deshumidificación. De lo contrario, se producirá condensación en la superficie del deflector del flujo de aire vertical y ocasionará goteo de agua.
- No mueva el deflector del flujo de aire vertical manualmente. Utilice siempre el botón FIX.
  Si mueve el deflector manualmente, podrá no funcionar bien durante la operación.
  Si el deflector no funciona bien, pare el acondicionador de aire, y vuelva a encenderlo.
- Cuando el acondicionador de aire sea encendido inmediatamente después de haberlo parado, el deflector del flujo de aire vertical podrá no moverse durante unos 10 segundos.



Ajuste del flujo de aire horizontal

Preparación:

- Agarre la palanca del deflector del flujo de aire horizontal y mueva el deflector para ajustar la dirección del flujo de aire como requiera.
- Podrá ajustar el flujo de aire a las posiciones izquierda y derecha de las rejillas.



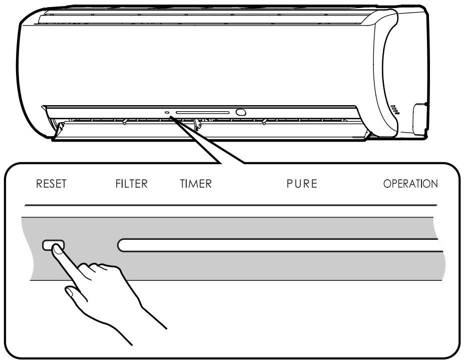
OPERACIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO

Este acondicionador de aire está equipado con una función de reinicio automático, que le permite recuperar las condiciones de funcionamiento establecidas en caso de interrupciones en el suministro eléctrico sin necesidad de utilizar el mando a distancia. La operación se reanudará sin aviso tres minutos después de restablecerse la alimentación.

INFORMACIÓN

La OPERACIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO no se ajusta en fábrica para que se active, y por ello será necesario establecerla si se quiere utilizar.

MODO DE ESTABLECER EL REINICIO AUTOMÁTICO



Botón RESET

Para establecer la función de reinicio automático, proceda de la forma siguiente:
El suministro eléctrico de la unidad deberá estar activado. La función no se establecerá si la alimentación está desactivada.
Para activar la función de reinicio automático, mantenga pulsado el botón RESET durante 3 segundos.
El acondicionador de aire recibirá el ajuste y sonarán 3 pitidos. Ahora el sistema se reiniciará automáticamente. El ajuste de reinicio automático estará activado.

(1) Cuando el acondicionador de aire esté en espera (parado).
Mantenga pulsado el botón RESET durante más de 3 segundos.
- El acondicionador de aire se pondrá en marcha. Se encenderá el indicador verde.
- Después de unos 3 segundos, el acondicionador de aire emitirá 3 pitidos.
El indicador verde parpadea durante 5 segundos.
- El acondicionador de aire estará funcionando.

Si no es preciso que el acondicionador de aire funcione en este momento, pulse el botón RESET otra vez o utilice el mando a distancia para parar el acondicionador de aire.

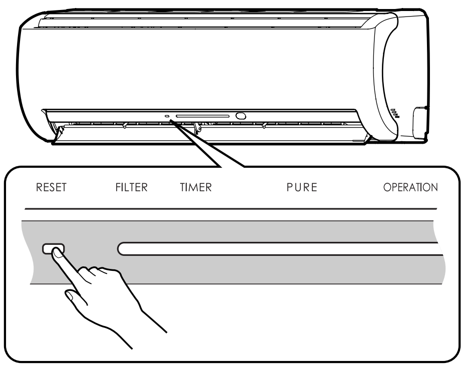
(2) Cuando el acondicionador de aire esté funcionando.
Mantenga pulsado el botón RESET durante más de 3 segundos.
- Se parará la operación del acondicionador de aire. Se apagará el indicador verde.
- 3 segundos después de pulsar el botón, el acondicionador de aire emitirá 3 pitidos.
El indicador verde parpadea durante 5 segundos.
- El acondicionador de aire se parará.

Si no necesita que el acondicionador de aire se pare en este momento, utilice el mando a distancia para reiniciar el acondicionador de aire. Durante la operación posterior, el indicador verde estará encendido.
- La operación de reinicio automático no aceptará una orden si está activada la operación del temporizador con el mando a distancia.
- Después de reiniciarse el acondicionador de aire con la OPERACIÓN DE REINCIO AUTOMÁTICO, no se reanudará la operación (AUTO) de oscilación del deflector.

ESPAÑOL

MODO DE CANCELAR EL REINICIO AUTOMÁTICO

Para cancelar la operación de reinicio automático, proceda de la forma siguiente:
Repita el procedimiento de ajuste. El acondicionador de aire recibirá el ajuste y emitirá 3 pitidos.
Ahora el acondicionador de aire necesitará ser reiniciado manualmente con el mando a distancia cuando se interrumpa el suministro eléctrico.
El ajuste de reinicio automático estará cancelado.



Botón RESET

(1) Cuando el acondicionador de aire esté en espera (parado).
Mantenga pulsado el botón RESET durante más de 3 segundos.
- El acondicionador de aire se pondrá en marcha.
Se encenderá el indicador verde.
- Después de unos 3 segundos, el acondicionador de aire emitirá 3 pitidos.
- El acondicionador de aire estará funcionando.

Si no es preciso que el acondicionador de aire funcione en este momento, pulse el botón RESET otra vez o utilice el mando a distancia para parar el acondicionador de aire.

(2) Cuando el acondicionador de aire esté funcionando.
Mantenga pulsado el botón RESET durante más de 3 segundos.
- Se parará la operación del acondicionador de aire.
Se apagará el indicador verde.
- Después de unos 3 segundos, el acondicionador de aire emitirá 3 pitidos.
- El acondicionador de aire se parará.

Si no necesita que el acondicionador de aire se pare en este momento, utilice el mando a distancia para reiniciar el acondicionador de aire.
Durante la operación posterior, el indicador verde estará encendido.

MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Operación automática

Como se muestra en las Figuras 1 y 2, el modo de operación automática seleccionará la operación basándose en los datos de la temperatura de la habitación (Ta) cuando comience la operación.

Modelos con bomba de calor

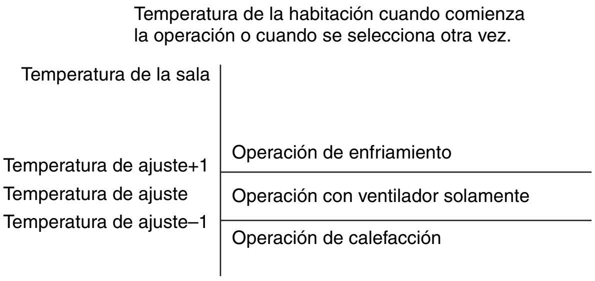


Figura 1

Modelos con sólo enfriamiento

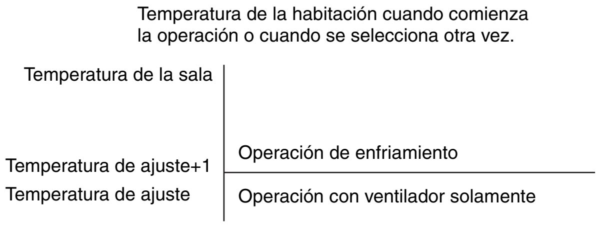


Figura 2

El modo de operación se seleccionará otra vez después de que el compresor haya permanecido parado durante 15 minutos.

Operación Hi POWER

Cuando pulse el botón Hi POWER durante la operación de enfriamiento, calefacción o A, el acondicionador de aire comenzará la siguiente operación.

- **Operación de enfriamiento**
  La operación de enfriamiento se realiza a 1°C por debajo de la temperatura ajustada.
  Cuando la temperatura de la sala sea más alta que la temperatura ajustada, el flujo de aire será dirigido hacia abajo. La velocidad del ventilador también se pondrá en alta*. Una vez que la temperatura de la sala esté dentro de 1°C de la temperatura ajustada, el flujo de aire retornará a su dirección anterior.
  * El nivel de ruido aumentará, de acuerdo con la velocidad del ventilador.

- **Operación de calefacción (modelos con bomba de calor)**
  La operación de calefacción se realizará a una temperatura de 2°C más alta que la temperatura ajustada.
  La dirección del flujo de aire y la velocidad del ventilador se cambian automáticamente de acuerdo con la condición de operación.

Operación ECO

Cuando pulse el botón ECO durante la operación de enfriamiento, calefacción o A, el acondicionador de aire comenzará la siguiente operación.
La velocidad del ventilador será controlada automáticamente.

- **Operación de enfriamiento (❄)**
  En la zona de operación mínima, donde el acondicionador de aire funciona a la capacidad mínima, el sobreenfriamiento se evita subiendo la temperatura ajustada.
  De esta forma la temperatura de la habitación se regula entre la zona de operación mínima y la temperatura ajustada.

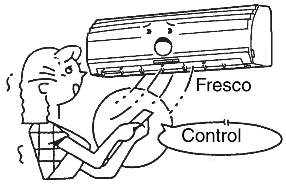
- **Operación de calefacción (☼) (modelos con bomba de calor)**
  En la zona de operación mínima, donde el acondicionador de aire funciona a la capacidad mínima, el sobrecalentamiento se evita bajando la temperatura ajustada.
  De esta forma la temperatura de la habitación se regula entre la temperatura ajustada y la zona de operación mínima.

Operación deshumidificación (💧)

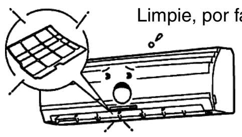
El modo de deshumidificación seleccionará automáticamente la operación de enfriamiento-deshumidificación basándose en la diferencia entre la temperatura ajustada y la actual temperatura de la habitación.
El indicador de la velocidad del ventilador mostrará AUTO, y se empleará velocidad baja.

CONSEJOS PARA UNA OPERACIÓN ECONÓMICA

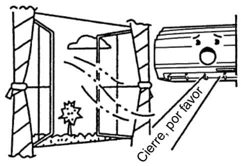
Mantenga la temperatura de la habitación a un nivel agradable



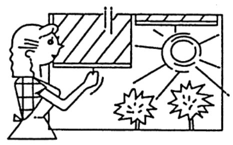
Limpie los filtros de aire
Los filtros de aire obturados reducen el rendimiento del acondicionador de aire. Límpielos una vez cada dos semanas.



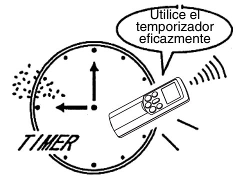
No abra nunca las puertas ni ventanas más de lo necesario
Para mantener el aire frío o cálido en la habitación, no abra nunca las puertas ni ventanas más de lo necesario.



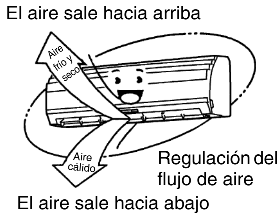
Cortinas de las ventanas
Durante la operación de enfriamiento, eche las cortinas para evitar la luz solar directa.
Durante la operación de calefacción, eche las cortinas para mantener el calor dentro.



Utilice el temporizador eficazmente
Programe el temporizador a la hora deseada.



Facilite una circulación uniforme del aire de la habitación
Ajuste la dirección del flujo de aire para una circulación uniforme del aire de la habitación.

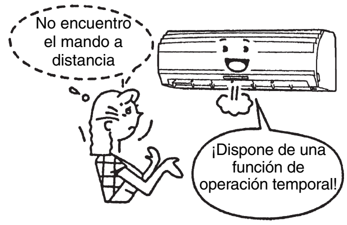


OPERACIÓN TEMPORAL

Operación temporal

Esta función se emplea para utilizar la unidad temporalmente en caso de extraviar el mando a distancia o las pilas del mismo se agoten.

- Pulse el botón RESET para iniciar la operación automática (AUTO).
- Mientras esté activada la operación temporal, el mando a distancia estará inhabilitado.
- Mantenga pulsado el botón durante 10 segundos para comenzar la operación de enfriamiento.



OPERACIÓN DE LIMPIEZA

Operación de limpieza

Esta función se utiliza para secar el interior del acondicionador de aire con el fin de reducir el crecimiento de moho, etc., dentro del acondicionador de aire.

- Cuando se para la unidad después de haber estado funcionando durante 10 minutos o más en el modo de enfriamiento o deshumidificación, se inicia la operación de limpieza automáticamente y se enciende el indicador S.CLEAN en el visualizador de la unidad.

Duración de la operación de limpieza

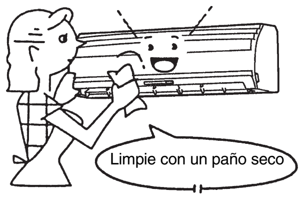
- La operación de limpieza dura 2 horas si la unidad ha estado funcionando en el modo de enfriamiento o deshumidificación durante menos de una hora.
- La operación de limpieza dura 4 horas si la unidad ha estado funcionando en el modo de enfriamiento o deshumidificación durante una hora o más.

Acerca de la operación de limpieza

- La operación de limpieza no aumentará la limpieza de la habitación ni eliminará el moho y el polvo que ya haya dentro del acondicionador de aire.
- Durante la operación, es posible que se vea un poco de escarcha: esto es normal y no indica un mal funcionamiento.
- Los deflectores del flujo de aire vertical se abren ligeramente.
- Si se suspende una operación de limpieza en curso, el efecto de la limpieza no será completo.
- Para parar forzosamente la operación de limpieza, pulse el botón ⏻ dos veces durante la operación de limpieza.

ESPAÑOL

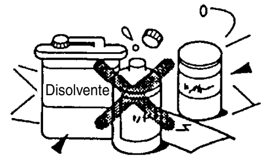
MANTENIMIENTO NORMAL



ADVERTENCIA

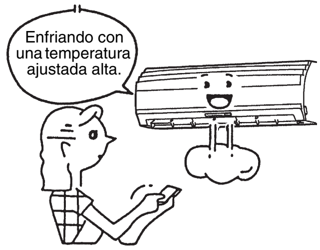
Antes ponerse a limpiar el acondicionador de aire, asegúrese de desactivar el disyuntor o el interruptor principal.

Limpieza de la unidad interior y el mando a distancia



PRECAUCIÓN

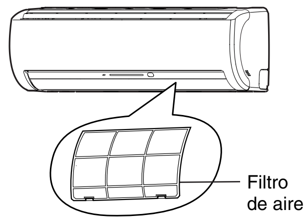
- Utilice un paño seco para limpiar la unidad interior y el mando a distancia.
- Cuando el acondicionador de aire esté muy sucio, para limpiar la unidad interior utilice un paño humedecido con agua fría.
- No utilice nunca un paño mojado para limpiar el mando a distancia.
- No utilice paños de limpieza tratados químicamente para limpiar ni deje tales paños encima de la unidad durante largos periodos de tiempo. Si lo hace podrá dañar o quitar el brillo superficial de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir, ni otros disolventes de limpieza. Estos productos pueden hacer que la superficie de plástico se agriete o deforme.



Cuando no vaya a utilizar la unidad durante 1 mes por lo menos

(1) Realice la operación de ventilación durante tres a cuatro horas para secar el interior de la unidad.
  - Si se utiliza una temperatura ajustada alta con la operación de enfriamiento, se realizará la operación de ventilación.

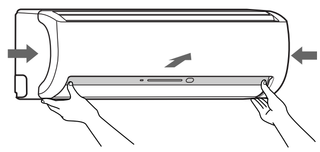
(2) Pare el acondicionador de aire y desactive el disyuntor.
(3) Limpie los filtros de aire.
(4) Extraiga las pilas del mando a distancia.



Comprobaciones previas a la operación

PRECAUCIÓN

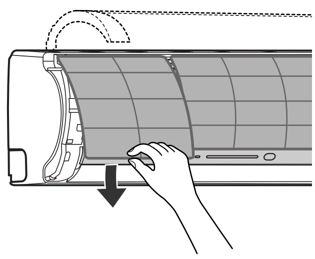
- Compruebe que los filtros están instalados.
- Compruebe que la salida y entrada de aire de la unidad exterior no estén bloqueadas.



Limpieza de los filtros de aire

Limpie los filtros de aire cada 2 semanas.
El rendimiento del acondicionador de aire se reducirá si los filtros están cubiertos de polvo.

Limpie los filtros de aire lo más frecuentemente posible.



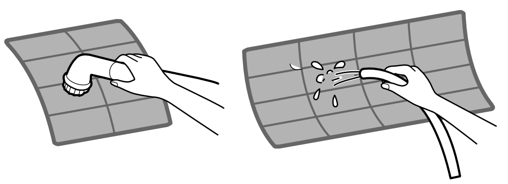
Preparación:

1. Apague el acondicionador de aire utilizando el mando a distancia.
2. Abra la rejilla de entrada de aire.

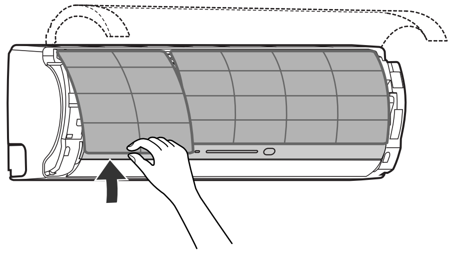
1 Abra la rejilla de entrada de aire.
Alce la rejilla de entrada de aire hasta la posición horizontal.

2 Agarre el filtro de aire por sus asas izquierda y derecha y levántelo ligeramente, después bájelo para sacarlo de los soportes del filtro.

3 Utilice una aspiradora para quitar el polvo de los filtros o lávelos con agua.
Después de lavar los filtros de aire, séquelos a la sombra.



4 Inserte la sección superior del filtro de aire de forma que sus bordes derecho e izquierdo encajen en la unidad interior y quede colocado firmemente.



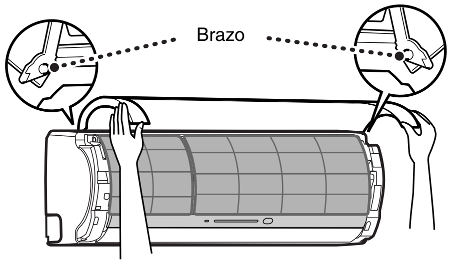
5 Cierre la rejilla de entrada de aire.

* Si se muestra el indicador FILTER en la unidad interior, pulse el botón RESET de la unidad interior para apagar el indicador.

Limpieza de la rejilla de entrada de aire

Preparación:

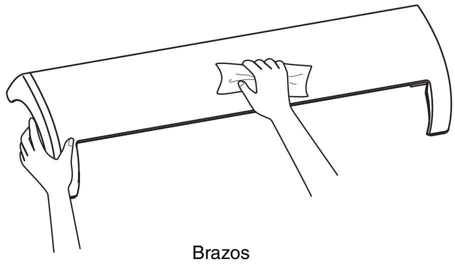
1. Apague el acondicionador de aire utilizando el mando a distancia.
2. Abra la rejilla de entrada de aire.



1 Extraiga la rejilla de entrada de aire.
Sujete los dos lados de la rejilla de entrada de aire y abra hacia arriba.
Quite el brazo izquierdo (o derecho) empujándolo hacia el exterior y tirando de él después hacia usted.

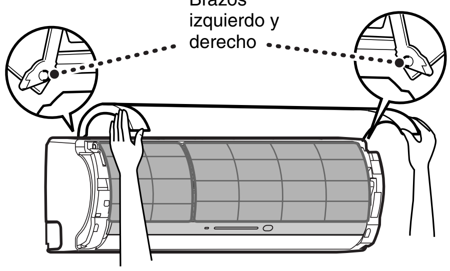
2 Lávela con agua utilizando una esponja o toalla suave.
(No utilice un cepillo metálico ni otros cepillos duros.)

- La utilización de tales objetos duros dejará rayas en la superficie de la rejilla y desprenderá el recubrimiento metálico.
- Si está muy sucia, limpie la rejilla de entrada de aire con un detergente de cocina neutro y enjuáguela con agua.



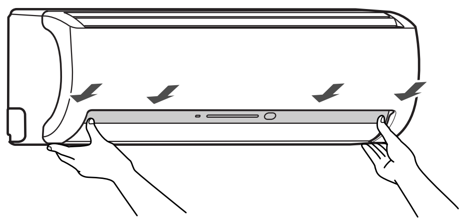
3 Quite el agua a la rejilla de entrada de aire y séquela.

4 Encaje los brazos izquierdo y derecho de la rejilla de entrada de aire en los ejes a ambos lados de acondicionador de aire y empújelos hacia dentro completamente.



5 Tire de la rejilla de entrada de aire hacia abajo.

- Presione los puntos de flecha (cuatro) de la parte inferior de la rejilla de entrada de aire para comprobar que la rejilla está completamente cerrada.



NOTA

Para los sistemas acondicionadores de aire que se utilicen regularmente es muy aconsejable limpiar y mantener debidamente las unidades interior/exterior.
Si no se limpian las unidades interior/exterior regularmente, resultará en un rendimiento deficiente, formación de hielo, fugas de agua e incluso fallo prematuro del compresor.

MANTENIMIENTO ESPECIAL

Colocación del filtro Zeolite-plus

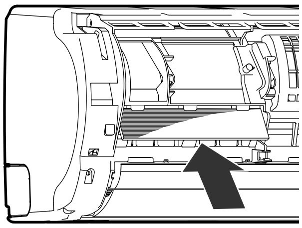
- Después de instalar el acondicionador de aire, coloque el filtro Zeolite-plus suministrado.

Preparación:

1. Apague el acondicionador de aire utilizando el mando a distancia.

Limpieza del filtro Zeolite-plus

- Limpie el filtro cuando limpie el filtro de puro plasma. (Limpie aproximadamente una vez cada seis meses.)



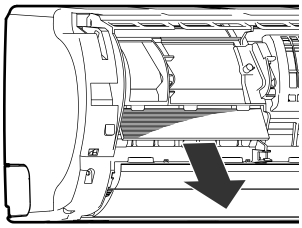
Preparación:

1. Apague el acondicionador de aire utilizando el mando a distancia.

1 Abra la rejilla de entrada de aire.
Levante la rejilla de entrada de aire hasta que encaje en su sitio con un chasquido.

2 Saque el filtro de aire del lado izquierdo.
Agarre el filtro de aire por sus asas izquierda y derecha y levántelo ligeramente, después bájelo para sacarlo de los soportes del filtro.

3 Extraiga el filtro Zeolite-plus del panel frontal.



4 Lave el filtro Zeolite-plus en agua, y después escúrralo.
- Si el filtro está sucio con polvo y suciedad, utilice una aspiradora para quitar la suciedad antes de lavar con agua. Además, asegúrese siempre de utilizar agua limpia para lavar. Si se utiliza agua sucia, la suciedad del agua podrá adherirse al filtro.
- No frote la superficie del filtro.
- Después de lavarlo con agua, asegúrese de enjuagar siempre el filtro con agua limpia.
- Si el filtro está particularmente sucio, añada un detergente neutro de concentración normal y después enjuague con agua limpia hasta que no queden burbujas de jabón.
- Escurra con cuidado después de lavar con agua.

5 Deje que el filtro Zeolite-plus se sequen al sol.
- El filtro tardará unas seis horas en secarse bajo el sol directo.

6 Coloque el filtro Zeolite-plus y el filtro de aire, después cierre la rejilla de entrada de aire.

INFORMACIÓN

- Se recomienda que reemplace el filtro una vez cada seis años aproximadamente. El rendimiento de la desodorización se reducirá cuando haya mucha suciedad debida a un largo periodo de utilización tal como la causada por la acumulación de alquitrán de fumar cigarrillos.

Artículos vendidos por separado
Filtro Zeolite-plus (RB-A612DE)

Limpieza del ionizador de aire

- Limpie el ionizador de aire cuando limpie el filtro de puro plasma. (Limpie aproximadamente una vez cada seis meses.)

Preparación:

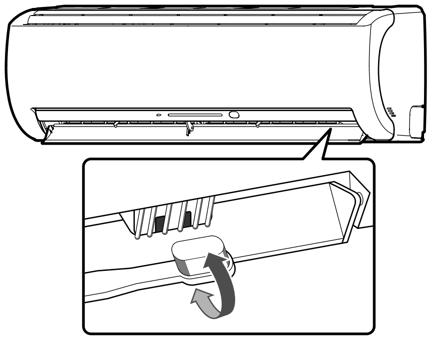
1. Desconecte el suministro eléctrico.

> **ADVERTENCIA ⚠**
>
> Si toca los extremos de las clavijas metálicas del interior del ionizador de aire (azul oscuro) podrá ocasionar una descarga eléctrica.

1 Abra completamente los deflectores del flujo de aire vertical con la mano.

2 Quite el polvo al ionizador de aire.
- Utilice un cepillo de dientes para frotar los extremos de las clavijas metálicas del interior del ionizador de aire (azul oscuro) tres o cuatro veces.
- No utilice bastoncillos de algodón ni otros objetos con pelusa.

3 Cierre los deflectores del flujo de aire vertical.



Limpieza del filtro de puro plasma

- Limpie el filtro de puro plasma cuando se encienda el indicador FILTER (naranja). (Este indicador se encenderá después de utilizar unas 1.000 horas la operación PURE.)
- Después de terminar la limpieza, pulse el botón RESET de la unidad interior.
- Realice la limpieza una vez cada seis meses aproximadamente.
- Aunque el indicador FILTER no se encienda, limpie el filtro de puro plasma siempre que la unidad haga un sonido de chirrido, chasquido o zumbido. Si el indicador se enciende durante la noche, el acondicionador de aire podrá seguir utilizándose hasta la mañana sin problemas, pero asegúrese de realizar la limpieza lo antes posible.

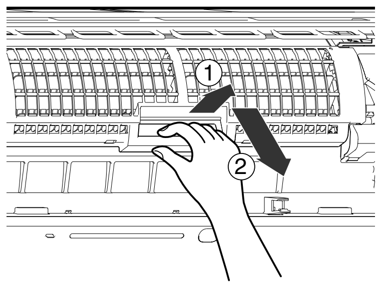
Preparación:

1. Desconecte el suministro eléctrico.

1 Abra la rejilla de entrada de aire.
Levante la rejilla de entrada de aire hasta que encaje en su sitio con un chasquido.

2 Agarre el filtro de aire por sus asas izquierda y derecha y levántelo ligeramente, después bájelo para sacarlo de los soportes del filtro.

3 Extraiga el filtro de puro plasma.
- Agarre las asas, y después saque como se muestra en ① y ②.



Comprobaciones después de limpiar el filtro de puro plasma

1. Confirme que el indicador FILTER no se enciende activando la operación PURE durante una hora o más.
   <Si no se enciende, es normal>
2. Si el indicador FILTER se enciende, vuelva a comprobar lo siguiente.
   a) Encaje del filtro de puro plasma
   b) Encaje de la rejilla de entrada de aire
   Y, reconfirme que el indicador FILTER no se enciende activando la operación PURE durante otra hora o más.
   <Si no se enciende, es normal>
3. En el caso de que el indicador FILTER se encienda, le rogamos que llame a un técnico de servicio.

ESPAÑOL

4 Lave y después seque.

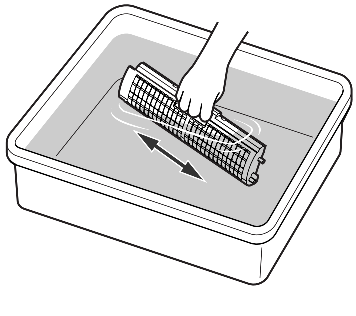
(1) Remoje en agua caliente de 40 a 50°C durante unos 10 a 15 minutos. Si la suciedad es particularmente severa, utilice un compuesto de detergente de fregar (básico débil o neutro) con una concentración de 10 a 15 veces menor de la normal.

(2) Frote de arriba y abajo, y frote de izquierda a derecha. Además, frote la superficie con cuidado con una esponja.

(3) Enjuague con agua corriente.

(4) Sacuda bien, y deje que la unidad se escurra.
(Si las manchas de aceite o humo son particularmente difíciles de quitar, repita los pasos (1) al (4) dos o tres veces.)

(5) Deje que se seque bien a la sombra.



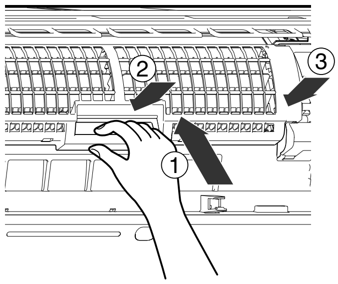
PRECAUCIÓN

- No utilice nunca ningún producto en el que se lea “lejía”.
- No intente desarmar la unidad.
- No frote con un cepillo de raspar ni implemento similar.
- No utilice dispositivos de limpieza ni equipo.
- No seque con un secador de pelo ni otro aparato que utilice aire caliente. (El calor podrá hacer que la unidad se deforme.)
- Después de la limpieza, espere hasta que la unidad esté completamente seca antes de colocarla. El indicador FILTER podrá encenderse si la unidad es utilizada estando mojada.

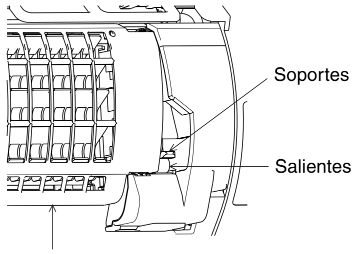
5 Coloque el filtro de puro plasma.

- Agarre las asas, y después inserte como se muestra en ①. Inserte en los rieles derecho e izquierdo, y entonces presione en la dirección de ② después de estar completamente metida.
- Presione ambos extremos del filtro de puro plasma en la dirección de ③ hasta que los salientes de ambos lados del filtro de puro plasma estén completamente insertados en los soportes.

Presione el filtro de puro plasma hasta que los salientes de ambos lados estén completamente insertados en los soportes. Si la instalación no está completa, es posible que el indicador FILTER (naranja) se encienda.



6 Coloque el filtro de aire, y después cierre la rejilla de entrada de aire.



OPERACIÓN Y RENDIMIENTO DEL ACONDICIONDOR DE AIRE

Función de protección de tres minutos
Se ha provisto una función de protección que impide al acondicionador de aire activarse durante 3 minutos aproximadamente cuando vuelva a encenderse inmediatamente después de haberlo apagado o cuando sea activado el interruptor de suministro eléctrico. Esto se utiliza para proteger la máquina.

Características de calefacción (modelos con bomba de calor)

Operación de precalentamiento
El acondicionador de aire no proveerá aire caliente inmediatamente después de encenderlo.
El aire caliente saldrá después de 5 minutos aproximadamente cuando el intercambiador calorífico interior se haya calentado.

Control del aire caliente
Cuando la temperatura de la habitación haya alcanzado la temperatura ajustada, la velocidad del ventilador de la unidad interior se reducirá automáticamente.
En este momento la unidad exterior se parará.

Descongelación
Si se forma escacha en la unidad exterior durante la operación de calefacción, se iniciará la descongelación automáticamente (durante 5 a 10 minutos aproximadamente) para mantener el efecto de calefacción.
- Durante la operación de descongelación se pararán los ventiladores de las unidades interior y exterior.
- Durante la operación de descongelación, el agua descongelada se drena por la bandeja de la parte inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción
En la operación de calefacción, se absorbe calor del exterior y se introduce en la habitación. Esto se denomina sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción en combinación con el acondicionador de aire.

Consideración para la nieve acumulada
Seleccione la ubicación para la unidad exterior donde no vaya a estar expuesta a acumulaciones de nieve, hojas u otros escombros estacionales. Es importante que el flujo de aire de la unidad exterior no esté bloqueado porque se reducirá el rendimiento de calefacción o enfriamiento. Durante el modo de calefacción y a temperaturas bajo cero, el agua drenada por la unidad exterior como resultado de la descongelación automática podrá acumularse y congelarse. Es importante proveer un drenaje o escape adecuado.

Corte del suministro eléctrico
Un corte del suministro eléctrico durante la operación parará la unidad completamente.
- El indicador OPERATION (verde) de la unidad interior comenzará a parpadear cuando se restablezca el suministro eléctrico.
- Para reiniciar la operación, pulse el botón ⏻ del mando a distancia.
- Los relámpagos o un teléfono móvil de un automóvil utilizado cerca podrá ocasionar un mal funcionamiento de la unidad. Desactive el interruptor de suministro eléctrico y después actívelo otra vez. Presione el botón ⏻ del mando a distancia para volver a encenderlo.

Condiciones para la operación del acondicionador de aire
Para un rendimiento apropiado, utilice el acondicionador de aire en las siguientes condiciones de temperatura.

Operación de enfriamiento	Temperatura exterior:	5°C a 43°C
	Temperatura de la habitación:	21°C a 32°C
	PRECAUCIÓN Humedad relativa en la habitación — menos del 80%. Si el acondicionador de aire es utilizado fuera de esta gama, la superficie del mismo podrá atraer condensación.	
Operación de calefacción (modelos con bomba de calor)	Temperatura exterior:	–15°C a 24°C
	Temperatura de la habitación:	Menos de 28°C
Operación de deshumidificación	Temperatura exterior:	10°C a 43°C
	Temperatura de la habitación:	17°C a 32°C

Si el acondicionador de aire es utilizado en condiciones diferentes a las de arriba, podrán activarse las funciones de protección de seguridad.
Cuando la unidad interior está conectada a la unidad exterior múltiple de inversión, puede sentir un efecto de calentamiento en el modo de calefacción incluso aunque esté ajustado en termostato desactivado.

ESPAÑOL

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PRECAUCIÓN

Si ocurre cualquiera de las condiciones siguientes, pare el acondicionador de aire inmediatamente, desactive el interruptor principal y póngase en contacto con el distribuidor.

- Los indicadores parpadearán a intervalos cortos (5 Hz). Reponga el disyuntor 2 ó 3 minutos después de desactivar el interruptor principal. A pesar de la operación de reposición, los indicadores todavía continúan encendiéndose y apagándose.
- La operación del interruptor es errática.
- El fusible del suministro eléctrico se funde frecuentemente, o el disyuntor se activa con frecuencia.
- Han caído materias extrañas o agua dentro del acondicionador de aire.
- Se observa cualquier otra condición anormal.

Antes de solicitar servicio o reparaciones, compruebe los puntos siguientes.

Reconfirme

Inoperable

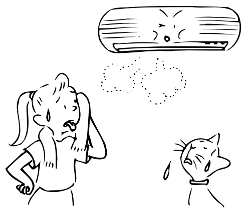
- El interruptor principal está desactivado.
- El disyuntor se ha activado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible del suministro eléctrico se ha fundido.
- El suministro eléctrico se ha interrumpido.
- Las pilas del mando a distancia se han agotado.
- Está establecido el temporizador ON.
- Como mecanismo de protección para el acondicionador de aire, éste no se encenderá durante tres minutos inmediatamente después de reiniciar la operación o de activar el suministro eléctrico.





Poco rendimiento en enfriamiento o calefacción

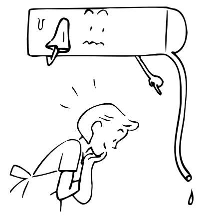
- La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Hay puertas o ventanas abiertas.
- El filtro de aire está obturado con polvo.
- El deflector no está en la posición correcta.
- La velocidad del ventilador está puesta en baja.
- El acondicionador de aire está puesto en el modo DESHUMIDIFICACIÓN o ECO.
- La temperatura ajustada es muy alta (durante la operación de enfriamiento).
- La temperatura ajustada es muy baja (durante la operación de calefacción). (modelos con bomba de calor)



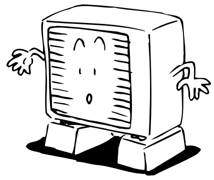
Antes de solicitar servicio o reparaciones, compruebe los puntos siguientes.

Estos no son defectos.

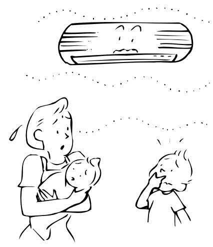
Se forma condensación en la parte trasera de la unidad interior.
- La condensación formada en la parte trasera de la unidad interior se recoge automáticamente y se drena al exterior.



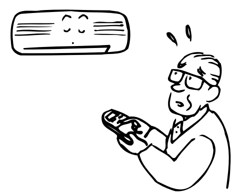
La unidad interior o la unidad exterior hace un ruido extraño.
- Cuando la temperatura cambie bruscamente, la unidad interior o exterior podrá hacer un ruido extraño (tal como ruido de tit-tac o ruido de flujo de líquido) debido a la dilatación/contracción de partes o cambio en el flujo del refrigerante.



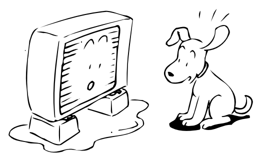
El aire de la habitación huele mal.
Entra mal olor por el acondicionador de aire.
- Están saliendo olores impregnados en las paredes, moqueta, muebles, ropa, o pieles.
- Durante la operación PURE, se produce una pequeña cantidad de ozono, y tal vez note el olor.



El indicador OPERATION se enciende y apaga.
- El indicador se encenderá y apagará (1 Hz) cuando se reanude el suministro eléctrico después de una interrupción o cuando sea activado el interruptor principal. Reponga el disyuntor a ON.



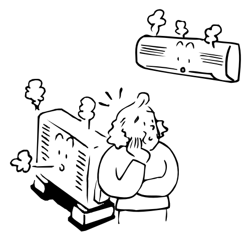
Se forma escarcha en la unidad exterior durante la operación de calefacción. (modelos con bomba de calor)
Se drena agua por la unidad exterior.
- Algunas veces podrá formarse escarcha en la unidad exterior durante la operación de calefacción. En este caso, la unidad realiza automáticamente la descongelación (durante 2 a 10 minutos) para mejorar la eficacia de calefacción.
- En la operación de descongelación, el flujo de aire procedente de las unidades interior y exterior se parará.
- Cuando el flujo del refrigerante cambie para descongelar se oirá un sonido de silbido.
- El agua resultante de la descongelación automática durante la operación de calefacción se drena por la unidad exterior.



El flujo de aire cambia aunque el botón FAN no está puesto en el modo AUTO.
- Cuando la temperatura del aire soplado baja durante la operación de calefacción, el acondicionador de aire cambia o para automáticamente el flujo de aire procedente de la unidad interior para que la gente dentro de la habitación no sienta frío.



Se genera vaho blanco de aire frío o agua en la unidad interior.
- Algunas veces se generará vapor en la unidad interior durante la operación de enriamiento o en la unidad exterior durante la operación de descongelación.



Operación automática de los deflectores de aire vertical (modelos con bomba de calor)
- Cuando la temperatura de la habitación o la temperatura exterior sea alta durante la operación de calefacción, los deflectores de aire vertical se cerrarán automáticamente una vez y después se volverán a poner automáticamente por sí mismos en la posición original ajustada.



ESPAÑOL

Antes de solicitar servicio o reparaciones, compruebe los puntos siguientes.

Estos no son defectos.

El indicador FILTER se enciende.

- Este indicador se encenderá después de haberse realizado la operación PURE durante aproximadamente 1.000 horas.
- El indicador podrá encenderse si el panel frontal no está bien cerrado.
- El indicador podrá encenderse si el filtro de puro plasma no está bien colocado.

Sonidos hechos por la unidad interior

- El filtro de puro plasma podrá hacer un sonido de chirrido, chasquido o zumbido cuando esté sucio.
- Cuando se conecte el suministro eléctrico o se pare el acondicionador de aire, los deflectores de aire vertical podrán hacer un sonido de chirrido o sonido de obturación.
- Algunas partes podrán dilatarse o encogerse debido a las fluctuaciones de temperatura, y esto podrá producir un sonido de chasquido.
- Cuando el refrigerante esté fluyendo, se producirá un sonido de silbido o sonido de borboteo.
- El ionizador de aire algunas veces hace un sonido de zumbido.
- Cuando el acondicionador de aire cambie a la operación de descongelación durante la operación de calefacción podrá producirse un sonido de zumbido.

Sonidos hechos por la unidad exterior (modelos con bomba de calor)

- Cuando el acondicionador de aire cambie a la operación de descongelación durante la operación de calefacción podrá producirse un sonido de chirrido.

ESPECIFICACIONES

Tipo			Ciclo inverso, tipo separado			
Modelo			Unidad interior	Unidad exterior	Unidad interior	Unidad exterior
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Suministro eléctrico			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacidad de enfriamiento	(kW)	CAPA.	2,5		3,5	
Capacidad de calefacción	(kW)	CAPA.	3,2		4,2	
Consumo en enfriamiento	(A)	AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Potencia de enfriamiento	(W)	WATT.	30	520	30	920
Consumo en calefacción	(A)	AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Potencia de calefacción	(W)	WATT.	30	680	30	1.060
Dimensiones	Anchura	(mm)	790	780	790	780
	Altura	(mm)	250	550	250	550
	Profundidad	(mm)	215	290	215	290
Peso neto		(kg)	9	35	9	37

Tipo			Ciclo inverso, tipo separado	
Modelo			Unidad interior	Unidad exterior
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Suministro eléctrico			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacidad de enfriamiento	(kW)	CAPA.	4,5	
Capacidad de calefacción	(kW)	CAPA.	5,5	
Consumo en enfriamiento	(A)	AMP.	0,15	6,45–5,90
Potencia de enfriamiento	(W)	WATT.	30	1.350
Consumo en calefacción	(A)	AMP.	0,15	7,07–6,47
Potencia de calefacción	(W)	WATT.	30	1.480
Dimensiones	Anchura	(mm)	790	780
	Altura	(mm)	250	550
	Profundidad	(mm)	215	290
Peso neto		(kg)	9	37

- Estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso por motivos de incorporación de mejoras técnicas.

El rendimiento especificado del acondicionador de aire está basado en los datos determinados en las siguientes condiciones.

Para enfriamiento

Temperatura de entrada de aire °C			
Conjunto del serpentín interior		Conjunto del serpentín exterior	
Bulbo seco	Bulbo húmedo	Bulbo seco	Bulbo húmedo
27	19	35	24

Para calefacción (modelos con bomba de calor)

Temperatura de entrada de aire °C			
Conjunto del serpentín interior		Conjunto del serpentín exterior	
Bulbo seco	Bulbo húmedo	Bulbo seco	Bulbo húmedo
20	—	7	6

Para ver detalles sobre las especificaciones cuando se utiliza en combinación con una unidad exterior de acondicionador de aire múltiple, consulte la tabla de especificaciones provista con la unidad exterior de acondicionador de aire múltiple.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (Mando a distancia)

Antes de solicitar servicio o reparaciones, compruebe los puntos siguientes.

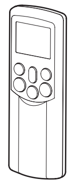
El mando a distancia no funciona correctamente.		
Síntomas	Causas	Descripción y remedio
El modo de operación se cambia.	• Compruebe si el modo (MODE) indicado en el visualizador es AUTO. **AUTO**	La velocidad del ventilador y la dirección de los deflectores no pueden ser cambiadas en el modo AUTO. Cuando se pulsan los botones SWING, FIX o FAN en el modo AUTO, el modo cambia al modo A.
No se puede cambiar la velocidad del ventilador.	• Compruebe si el modo indicado en el visualizador es : DESHUMIDIFICACIÓN. **: DESHUMIDIFICACIÓN**	Cuando se seleccione la operación de deshumidificación, el acondicionador de aire seleccionará automáticamente la velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador podrá seleccionarse durante los modos : ENFRIAMIENTO, : CALEFACCIÓN, A y : VENTILADOR SOLAMENT.

El visualizador se apaga.		
Síntomas	Causas	Descripción
Los indicadores del visualizador no se muestran después de un rato.	• Compruebe si la operación del temporizador ha terminado cuando se muestra TEMPOLIZADOR OFF en el visualizador.	El acondicionador de aire se para porque ha transcurrido el tiempo ajustado.
El indicador TEMPOLIZADOR se apaga después de cierto periodo de tiempo.	• Compruebe si la operación del temporizador ha comenzado cuando se muestra TEMPOLIZADOR ON en el visualizador. **: ON**	Cuando llegue la hora del tiempo ajustado para la operación del temporizador ON, el acondicionador de aire comenzará a funcionar automáticamente y el indicador del temporizador ON se apagará.

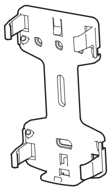
El tono de recepción de señal no suena.		
Síntomas	Causas	Descripción
No se produce sonido de recepción procedente de la unidad interior aunque se pulsa el botón ⏻ .	• Compruebe si el emisor de señal infrarroja del mando a distancia está debidamente orientado hacia el receptor de la unidad interior cuando pulsa el botón ⏻ .	Apunte el emisor de señal infrarroja del mando a distancia hacia el receptor de la unidad interior, y después pulse el botón ⏻ repetidamente.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

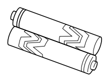
Τηλεχειριστήριο



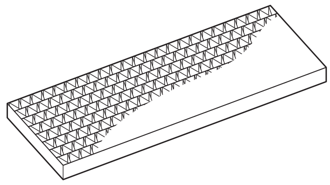
Θήκη τηλεχειριστηρίου



Μπαταρίες (δύο)



Φίλτρο Zeolite-plus



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

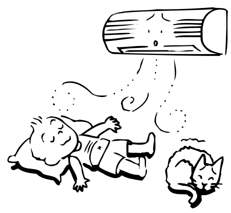
- ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΜΟΝΑΔΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ. ΑΥΤΗ Η ΜΟΝΑΔΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.
- ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΜΟΝΑΔΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ. ΑΥΤΗ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΜΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ.
- ΕΑΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Ή ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ, ΘΑ ΕΚΤΕΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΤΑΣΕΙΣ.
- ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΘΑ ΕΜΠΟΔΙΣΕΙ ΠΙΘΑΝΗ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε να απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή σε κατάστημα ειδικευμένο σε ηλεκτρολογικές εργασίες για την εγκατάσταση της κλιματιστικής μονάδας.
- Εάν εγκαταστήσετε μόνοι σας την κλιματιστική μονάδα, μπορεί να προκληθούν προβλήματα όπως διαρροές νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι η κλιματιστική μονάδα είναι πάντοτε γειωμένη.
- Μη συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνες φωταερίου, σωλήνες νερού, μεταλλικές ράβδους αλεξικέραυνων ή υπόγεια τηλεφωνικά καλώδια. Εάν η κλιματιστική μονάδα δεν είναι σωστά γειωμένη, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

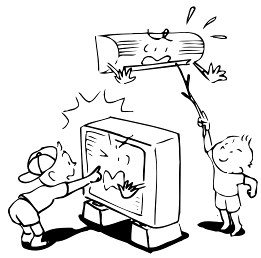


ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην κεντρική ηλεκτρική τροφοδοσία με ασφάλεια κυκλώματος ή ένα διακόπτη με διάκενο επαφής τουλάχιστον 3 mm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Αποφεύγετε την έντονη ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του ανθρώπινου σώματος σε ψυχρό ρεύμα αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα επειδή είναι επιβλαβές στην υγεία.
- Για να αποφεύγετε τον τραυματισμό και τη ζημιά στο μηχάνημα, ποτέ μη βάζετε τα δάκτυλά σας ή ράβδους στην έξοδο ή στην είσοδο αέρα επειδή υπάρχουν ανεμιστήρες που λειτουργούν με μεγάλη ταχύτητα στην είσοδο και την έξοδο αέρα.
- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο με την κλιματιστική μονάδα (όπως μυρωδιά καμένου ή αδύνατη ψύξη), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη για να διακοπεί η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Εάν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί συνεχώς ενώ υπάρχει κάποιο πρόβλημα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κ.λπ.
- Μη ρίχνετε νερό ή άλλο υγρό στην εσωτερική μονάδα. Εάν η μονάδα είναι υγρή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ

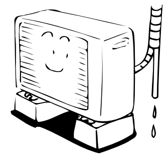
- Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε ούτε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας.
- Επειδή υπάρχει υψηλή ηλεκτρική τάση στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία όταν αφαιρείτε το κάλυμμα ή την κυρίως μονάδα.
- Να απευθύνεστε πάντοτε στον προμηθευτή για τη μετακίνηση της κλιματιστικής μονάδα και τη νέα εγκατάστασή της σε άλλη θέση. Εάν η εγκατάσταση δεν είναι σωστή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Για κάθε επισκευή που χρειαστεί η κλιματιστική μονάδα, να απευθύνεστε πάντοτε στον προμηθευτή σας. Εάν η κλιματιστική μονάδα δεν επισκευαστεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



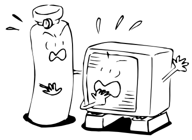
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

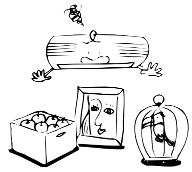
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- Τοποθετήστε με ασφάλεια τον σωλήνα αποστράγγισης για να έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα.
- Η λανθασμένη αποστράγγιση μπορεί να πλημμυρίσει το σπίτι και να βρέξει την επίπλωση.
- Βεβαιωθείτε να συνδέετε την κλιματιστική μονάδα σε αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία με τη σωστή τάση. Διαφορετικά, η μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά ή να προκαλέσει πυρκαγιά.

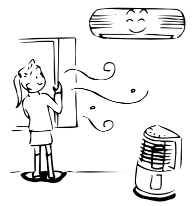


- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να συμβεί διαρροή εύφλεκτου αερίου.
- Εάν συγκεντρωθεί κάποιο εύφλεκτο αέριο γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Η εσωτερική μονάδα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η κορυφή της να είναι τοποθετημένη τουλάχιστον 2 μέτρα ψηλά. Επίσης, αποφύγετε την τοποθέτηση οποιονδήποτε αντικειμένων επάνω στην εσωτερική μονάδα.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

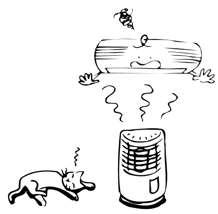
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πολλές σημαντικές πληροφορίες για την καθημερινή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιήσετε αυτήν την κλιματιστική μονάδα για άλλους σκοπούς, όπως η διατήρηση τροφών, οργάνων ακριβείας, αντικειμένων τέχνης, εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών σε γλάστρες.
- Μην εγκαταστήσετε αυτήν την κλιματιστική μονάδα σε δωμάτιο ειδικής χρήσης, όπως σε πλοίο ή οποιοδήποτε όχημα. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην απόδοση του κινητήρα.



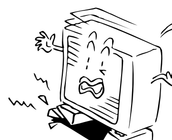
- Αποφεύγετε την έκθεση φυτών σε γλάστρες και ζώων στο ρεύμα αέρα της κλιματιστικής μονάδας επειδή είναι επιβλαβές για την υγεία και ανάπτυξή τους.
- Όταν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί ταυτόχρονα με μια συσκευή καύσης στο ίδιο μέρος, δώστε μεγάλη προσοχή στον εξαερισμό και αφήνετε φρέσκο αέρα να εισέρχεται στο δωμάτιο. Ο κακός εξαερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί σε ένα κλειστό δωμάτιο, δώστε μεγάλη προσοχή στον εξαερισμό του δωματίου. Ο κακός εξαερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.



- Μην αγγίζετε τα κουμπιά λειτουργίας με βρεγμένα χέρια. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετήσετε κάποια συσκευή καύσης σε θέση που είναι απευθείας εκτεθειμένη στο ρεύμα αέρα της κλιματιστικής μονάδας. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ατελής καύση.
- Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η κλιματιστική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό ηλεκτρικό διακόπτη ή την ασφάλεια κυκλώματος για πρόσθετη ασφάλεια. Η αποσύνδεση από την ηλεκτρική τροφοδοσία προστατεύει τη μονάδα από κεραυνούς και απότομες αυξήσεις του ρεύματος.



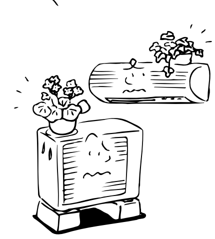
- Μην τοποθετήσετε κάποιο δοχείο με νερό, όπως ένα βάζο, επάνω στη μονάδα επειδή το νερό μπορεί να εισχωρήσει στη μονάδα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία λόγω της φθοράς της ηλεκτρικής μόνωσης.
- Ελέγχετε ευκαιριακά τις τσιμεντένιες βάσεις της εξωτερικής μονάδας. Εάν η βάση παρουσιάζει ζημιά ή φθορά και δεν διορθωθεί, η μονάδα μπορεί να ανατραπεί και να προκαλέσει πιθανώς κάποιο τραυματισμό.

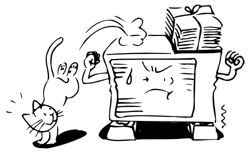


- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό. Αυτό θα μπορούσε να πορκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, βενζίνη, νέφτι, καθαριστικό τζαμιών, σκόνη γυαλίσματος ή άλλο διαλύτη για τον καθαρισμό της μονάδας επειδή μπορεί να φθείρουν ή να προκαλέσουν ζημιά στην κλιματιστική μονάδα.
- Πριν καθαρίσετε τη μονάδα, βεβαιωθείτε να κλείσετε τον κεντρικό ηλεκτρικό διακόπτη ή την ασφάλεια κυκλώματος για να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού από τον ηλεκτρικό ανεμιστήρα που λειτουργεί στο εσωτερικό της μονάδας.



- Για λεπτομέρειες σχετικά με τη μέθοδο καθαρισμού, ανατρέξτε στις παραγράφους “ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ” και “ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ” στις σελίδες 18 έως 22.
- Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα και μην πατάτε επάνω σε αυτές. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να ανατραπούν και να προκληθεί τραυματισμός.
- Για να λειτουργεί η κλιματιστική μονάδα με τη μέγιστη απόδοση, πρέπει να τη θέτετε σε λειτουργία εντός των ορίων θερμοκρασίας λειτουργίας που καθορίζονται στις οδηγίες. Εάν αυτό αμεληθεί, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, βλάβη ή διαρροή νερού από τη μονάδα.

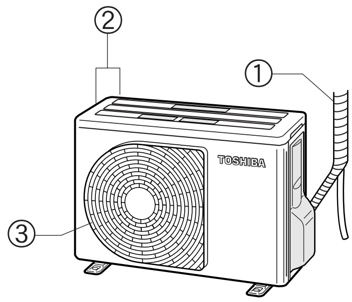




ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΜΕΡΩΝ

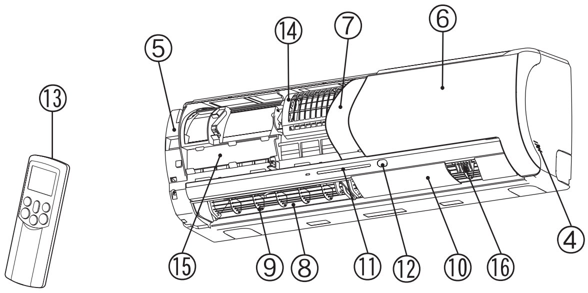
Εξωτερική μονάδα

① Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης, συνδετικός σωλήνας ψύξης και ηλεκτρικά καλώδια
② Είσοδος αέρα (πλάι και πίσω μέρος)
③ Έξοδος αέρα



Εσωτερική μονάδα

④ Αισθητήρας θερμοκρασίας δωματίου
⑤ Μπροστινός πίνακας
⑥ Γρίλια εισόδου αέρα
⑦ Φίλτρο αέρα
⑧ Έξοδος αέρα
⑨ Περσίδα οριζόντιας ροής
⑩ Περσίδα κάθετης ροής
⑪ Πίνακας ενδείξεων
⑫ Δέκτης υπέρυθρου σήματος
⑬ Τηλεχειριστήριο
⑭ Φίλτρο πλάσματος καθαρισμού
⑮ Φίλτρο Zeolite-plus
⑯ Ιονιστής αέρα

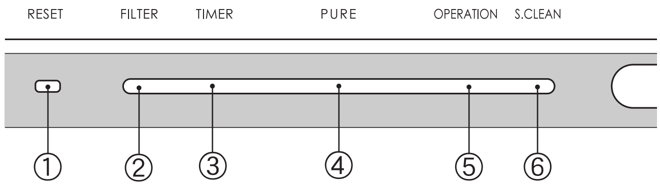


ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΟΣ

Πίνακας ενδείξεων

Οι καταστάσεις λειτουργίας φαίνονται παρακάτω.

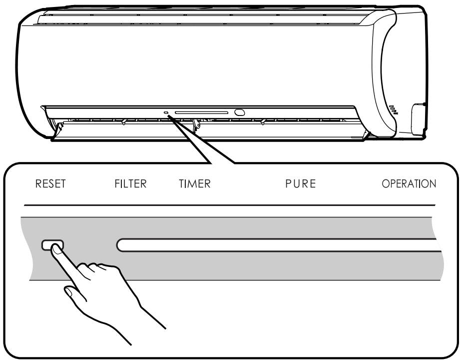
① Κουμπί RESET
② Ένδειξη FILTER (πορτοκαλί)
③ Ένδειξη TIMER (κίτρινο)
④ Ένδειξη PURE (μπλε)
⑤ Ένδειξη OPERATION (πράσινο)
Οι ενδείξεις λειτουργίας αναβοσβήνουν γρήγορα (πέντε φορές το δευτερόλεπτο) όταν ενεργοποιείται κάποιο χαρακτηριστικό προστασίας.
⑥ Ένδειξη S.CLEAN (πράσινο)
Όταν διακοπεί η λειτουργία της μονάδας μετά από 10 λεπτά ή περισσότερο σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, αρχίζει αυτόματα η λειτουργία καθαρισμού και ανάβει η ένδειξη S.CLEAN στον πίνακα ενδείξεων της μονάδας.



Κουμπί RESET

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο ή οι μπαταρίες του εξαντληθούν, πατήστε το κουμπί RESET.

1. Πατήστε το κουμπί RESET για να αρχίσει η αυτόματη λειτουργία (AUTO). Πατήστε το κουμπί αυτό ξανά για να διακόψετε τη λειτουργία.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ

① **Πομπός υπέρυθρου σήματος**
Εκπέμπει σήματα στην εσωτερική μονάδα.

② **Κουμπί ⏻**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να αρχίσει η λειτουργία. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης). Πατήστε το κουμπί ξανά για να διακόψετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης). Εάν δεν ακούγεται ήχος λήψης από την εσωτερική μονάδα, πατήστε το κουμπί δύο φορές.

③ **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, οι τρόποι λειτουργίας εναλλάσσονται κυκλικά από το A: Έλεγχος αυτόματης εναλλαγής, ☼: ΨΥΞΗ, 💧: ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ☀: ΘΕΡΜΑΝΣΗ (μοντέλα μόνο με αντλία θέρμανσης), ✇: ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ (μόνο μοντέλα με ψύξη μόνο) και ξανά στο A.
(Ακούγεται ένα μπιπ λήψης).

④ **Κουμπί θερμοκρασίας (▲TEMP▼)**
▲ .. Η ρύθμιση θερμοκρασίας αυξάνεται στους 30°C.
▼ ... Η ρύθμιση θερμοκρασίας μειώνεται στους 17°C.
(Ακούγεται ένα μπιπ λήψης).

⑤ **Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε την ταχύτητα ανεμιστήρα. Όταν επιλέγετε AUTO, η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τη θερμοκρασία δωματίου. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε χειροκίνητα την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα από πέντε διαθέσιμες ρυθμίσεις. (ΧΑΜΗΛΗ ▬, ΧΑΜΗΛΗ+ ▬▬, ΜΕΣΑΙΑ ▬▬▬, ΜΕΣΑΙΑ+ ▬▬▬▬, ΥΨΗΛΗ ▬▬▬▬▬) (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης).

⑥ **Κουμπί αυτόματης περσίδας (SWING)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να ξεκινήσετε την αιώρηση της περσίδας. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης).
Πατήστε ξανά το κουμπί για να διακόψετε την αιώρηση της περσίδας. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης). (☞ Βλέπε σελίδα 14).

⑦ **Κουμπί ρύθμισης περσίδας (FIX)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ρυθμίσετε τη διεύθυνση ροής αέρα. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης). (☞ Βλέπε σελίδα 14).

⑧ **Κουμπί χρονοδιακόπτη ON (ON)**
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να αλλάξετε τις ώρες του ρολογιού και του χρονοδιακόπτη ON.
Για να αυξήσετε την ώρα, πατήστε το ▲ του κουμπιού ON [▲ON▼].
Για να μειώσετε την ώρα, πατήστε το ▼ του κουμπιού ON [▲ON▼].

⑨ **Κουμπί χρονοδιακόπτη OFF (OFF)**
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να αλλάξετε τις ώρες του χρονοδιακόπτη OFF.
Για να αυξήσετε την ώρα, πατήστε το ▲ του κουμπιού OFF [▲OFF▼].
Για να μειώσετε την ώρα, πατήστε το ▼ του κουμπιού OFF [▲OFF▼].

⑩ **Κουμπί κράτησης (SET)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις χρόνου. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης).

⑪ **Κουμπί ακύρωσης (CLR)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να ακυρώσετε τον χρονοδιακόπτη ON και τον χρονοδιακόπτη OFF. (Ακούγεται ένα μπιπ λήψης).

⑫ **Κουμπί υψηλής ισχύος (Hi POWER)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία υψηλής ισχύος. (☞ Βλέπε σελίδα 16).

⑬ **Κουμπί μνήμης (MEMO)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να προετοιμάσετε την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση που φαίνεται στο τηλεχειριστήριο και έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο Ⓟ. (☞ Βλέπε σελίδα 13).

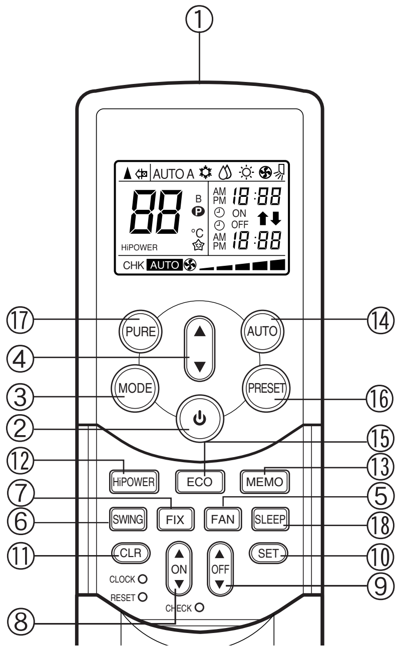
⑭ **Κουμπί αυτόματης λειτουργίας (AUTO)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να θέσετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία αυτόματα.
(Ακούγεται ένα μπιπ λήψης). (☞ Βλέπε σελίδα 16).

⑮ **Κουμπί εξοικονόμησης ενέργειας (ECO)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να θέσετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία οικονομικά. (☞ Βλέπε σελίδα 16).

⑯ **Κουμπί PRESET**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να θέσετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που αποθηκεύτηκαν με τη χρήση του κουμπιού MEMO.
(☞ Βλέπε σελίδα 13).

⑰ **Κουμπί καθαρισμού αέρα (PURE)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε την ηλεκτρική λειτουργία καθαρισμού αέρα.
Πατήστε το κουμπί ξανά για να διακόψετε τη λειτουργία καθαρισμού.

⑱ **Κουμπί χρονοδιακόπτη ύπνου (SLEEP)**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη ύπνου (χρονοδιακόπτη OFF).
Μπορείτε να επιλέξετε την ώρα του χρονοδιακόπτη OFF μεταξύ τεσσάρων ρυθμίσεων (1, 3, 5 ή 9 ώρες).



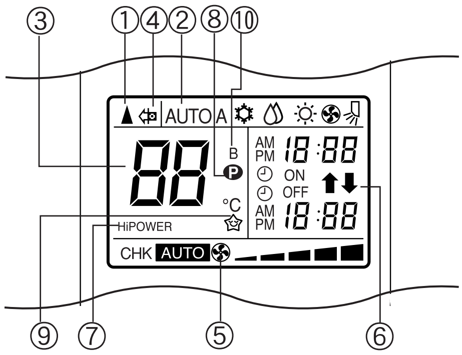
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ένδειξη

Εάν πατήσετε το κουμπί ⏻ , εμφανίζονται όλές οι ενδείξεις, εκτός της ένδειξης ώρας ρολογιού.

① **Σύμβολο μετάδοσης**
Αυτό το σύμβολο μετάδοσης (▲) υποδεικνύει πότε το τηλεχειριστήριο εκπέμπει σήματα στην εσωτερική μονάδα.

② **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Υποδεικνύει τον τρέχοντα τρόπο λειτουργίας.
- Μοντέλα αντλίας θέρμανσης
  (AUTO: Αυτόματος έλεγχος, A: Έλεγχος αυτόματης αλλαγής, ❄: ΨΥΞΗ, 💧: ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ☼ : ΘΕΡΜΑΝΣΗ)
- Μοντέλα μόνο με ψύξη
  (AUTO: Αυτόματος έλεγχος, A: Έλεγχος αυτόματης αλλαγής, ❄: ΨΥΞΗ, 💧: ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ⊛: ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ)

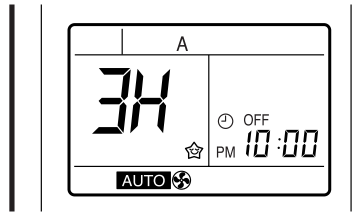


③ **Ένδειξη θερμοκρασίας**
Δείχνει τη ρύθμιση θερμοκρασίας (17°C έως 30°C).

④ **Ένδειξη καθαρισμού αέρα (PURE)**
Δείχνει ότι η ηλεκτρική λειτουργία καθαρισμού του αέρα βρίσκεται σε εξέλιξη.

⑤ **Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)**
Δείχνει την επιλεγμένη ταχύτητα ανεμιστήρα. Εμφανίζεται AUTO ή ένα από πέντε επίπεδα ταχύτητας ανεμιστήρα (ΧΑΜΗΛΗ ▬ , ΧΑΜΗΛΗ+ ▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ ▬▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ+ ▬▬▬▬ , ΥΨΗΛΗ ▬▬▬▬▬).
Υποδεικνύει AUTO όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι είτε AUTO ή 💧: ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ.

- Στην εικόνα, όλες οι ενδείξεις επιδεικνύονται για λόγους επεξήγησης. Κατά τη λειτουργία, μόνο οι σχετικές ενδείξεις εμφανίζονται στο τηλεχειριστήριο.



⑥ **Ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER) και ώρας ρολογιού**
Υποδεικνύεται η ρύθμιση ώρας για λειτουργία χρονοδιακόπτη ή ώρας ρολογιού.
Υποδεικνύεται πάντα η τρέχουσα ώρα εκτός κατά τη λειτουργία χρονοδιακόπτη.

⑦ **Ένδειξη υψηλής ισχύος Hi POWER**
Υποδεικνύει πότε αρχίζει η λειτουργία Hi POWER. Πατήστε το κουμπί Hi POWER για να αρχίσει η λειτουργία και πατήστε το ξανά για να διακόψετε τη λειτουργία.

⑧ **Ένδειξη Ⓟ (ΜΝΗΜΗ)**
Αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα όταν το κουμπί MEMO πατηθεί κατά τη λειτουργία. Το σύμβολο Ⓟ εμφανίζεται όταν πατάτε παρατεταμένα το κουμπί για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα ενώ αναβοσβήνει το σύμβολο. Πατήστε ένα άλλο κουμπί να σβήσει το σύμβολο.

⑨ **Ένδειξη εξοικονόμησης ενέργειας (ECO)**
Δείχνει πότε η ECO είναι ενεργοποιημένη.
Πατήστε το κουμπί ECO για να αρχίσει η λειτουργία και πατήστε το ξανά για να διακόψετε τη λειτουργία.

⑩ **Ένδειξη A, B, αλλαγής τηλεχειριστηρίου**
- Όταν ρυθμιστεί η λειτουργία εναλλαγής του τηλεχειριστηρίου, εμφανίζεται η ένδειξη «B» στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. (Όταν η ρύθμιση τηλεχειριστηρίου είναι «A», δεν υπάρχει ένδειξη σε αυτήν τη θέση).

Λειτουργία εναλλαγής τηλεχειριστηρίου

- Αν δύο εσωτερικές μονάδες είναι εγκατεστημένες στο ίδιο δωμάτιο ή σε γειτονικά δωμάτια, μπορεί να αρχίζει και να διακόπτεται η λειτουργία και των δύο μονάδων ταυτόχρονα με τη λειτουργία του τηλεχειριστήριο. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί ρυθμίζοντας τη λειτουργία εναλλαγής ώστε η λειτουργία κάθε εσωτερικής μονάδας να γίνεται μόνο από το τηλεχειριστήριο που αντιστοιχεί σε αυτήν.
- Για τη χρήση της λειτουργίας εναλλαγής του τηλεχειριστηρίου, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της κλιματιστικής μονάδας ή την εταιρία εγκατάστασής του.

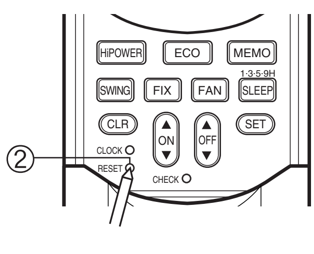
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

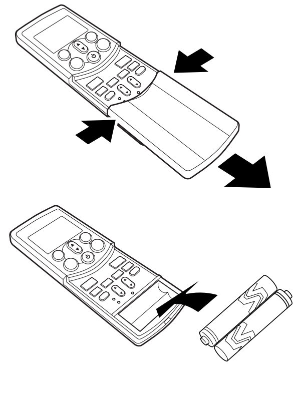
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Τοποθέτηση των μπαταριών τηλεχειριστηρίου

① **Βγάλτε το κάλυμμα και τοποθετήσετε τις μπαταρίες.**

② **Πατήστε το κουμπί RESET.**
Αναβοσβήνει η ένδειξη ρολογιού. Ρυθμίστε το ρολόι.
Προσαρμόστε ξανά το κάλυμμα.





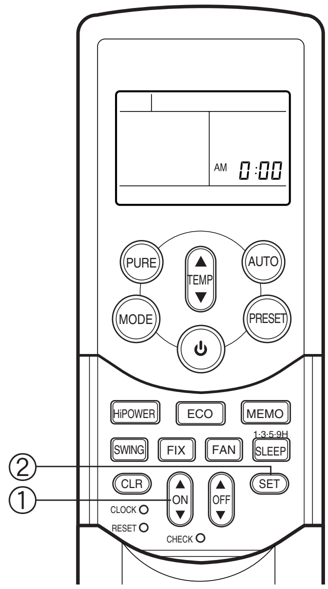
Μπαταρίες

- Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, χρησιμοποιήστε δύο νέες μπαταρίες (τύπου AAA).
- Οι μπαταρίες θα διαρκέσουν περίπου ένα χρόνο κάτω από συνηθισμένη χρήση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν δεν ακούγεται μπιπ λήψης από την εσωτερική μονάδα ή όταν η κλιματιστική μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει με χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Για να αποφύγετε δυσλειτουργίες λόγω διαρροής μπαταριών, βγάλτε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για περισσότερο από ένα μήνα.
- Σύρετε έξω το κάλυμμα ενώ πιέζετε τις πλευρές.

- **Αντικατάσταση μπαταρίας**
  Προσέχετε να μην αντιστρέψετε τη θέση (+) και τη θέση (–).

Ρύθμιση ρολογιού

Πριν θέσετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία, ρυθμίστε το ρολόι του τηλεχειριστηρίου σύμφωνα με τις διαδικασίες που παρουσιάζονται σε αυτήν την παράγραφο. Ο πίνακας ρολογιού στο τηλεχειριστήριο θα δείχνει την ώρα, ανεξάρτητα από το εάν η κλιματιστική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.



Αρχική ρύθμιση

Όταν οι μπαταρίες τοποθετούνται στο τηλεχειριστήριο, η ένδειξη ρολογιού δείχνει AM 0:00 και αναβοσβήνει.

① **Κουμπί ON** [▲ON▼]

Πατήστε το κουμπί ON [▲ON▼] για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

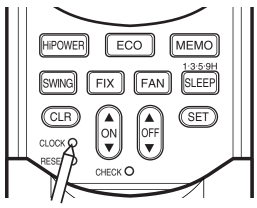
Με κάθε πάτημα του κουμπιού ON, αυξάνεται η ώρα κατά ένα λεπτό.
Εάν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ON, αυξάνεται η ώρα κατά δέκα λεπτά.

② **Κουμπί SET** (SET)

Πατήστε το κουμπί SET (SET).
Εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα και αρχίζει το ρολόι.

Συγχρονισμός ρολογιού

① **Κουμπί CLOCK**
Πατήστε το κουμπί CLOCK.
Αναβοσβήνει η ένδειξη ρολογιού.



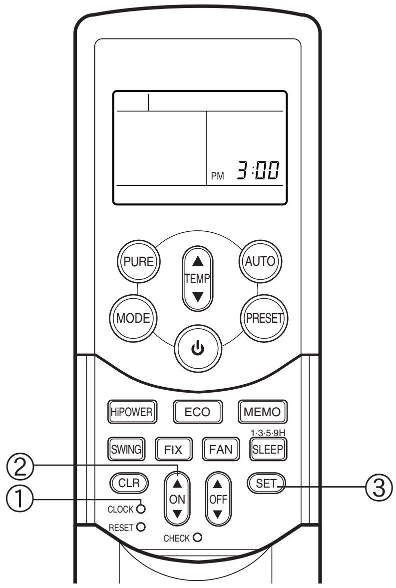
Πατήστε CLOCK

② **Κουμπί ON** [▲ON▼]

Πατήστε το κουμπί ON [▲ON▼] για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
Με κάθε πάτημα του κουμπιού ON, αυξάνεται η ώρα κατά ένα λεπτό.
Εάν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ON, αυξάνεται η ώρα κατά δέκα λεπτά.

③ **Κουμπί SET** (SET)

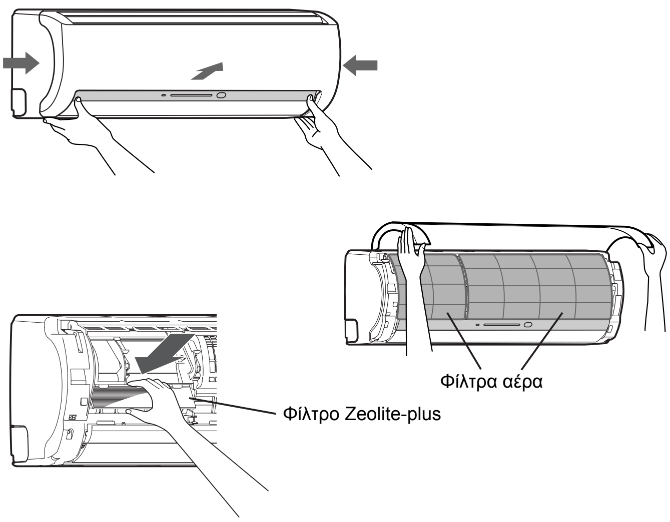
Πατήστε το κουμπί SET (SET).
Εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα και αρχίζει το ρολόι.



Προετοιμασία φίλτρων

① **Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα και βγάλτε τα φίλτρα αέρα.**

② **Προσαρμόστε το φίλτρο Zeolite-plus που παρέχεται.**



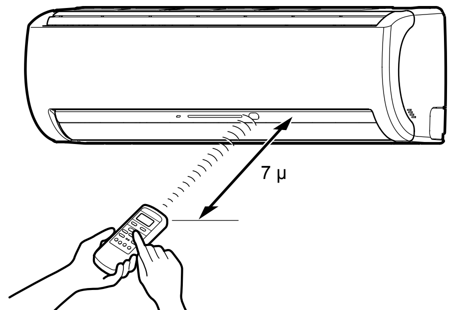
ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Η κλιματιστική μονάδα δεν θα λειτουργεί εάν εμποδίζουν κουρτίνες, πόρτες ή άλλα αντικείμενα τα σήματα από το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
- Προσέχετε να μη χυθούν υγρά επάνω στο τηλεχειριστήριο.
- Μην εκθέτετε το τηλεχειριστήριο σε άμεσο ηλιακό φως ή σε θερμότητα.
  Εάν ο δέκτης υπέρυθρων σημάτων στην εσωτερική μονάδα εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, η κλιματιστική μονάδα δεν θα λειτουργεί σωστά.
  Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να εμποδίσετε το ηλιακό φως να φθάσει στο δέκτη.
- Τα σήματα μπορεί να μη λαμβάνονται κανονικά, εάν το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η κλιματιστική μονάδα έχει φωτισμό φθορισμού με ηλεκτρονικούς εκκινητές. Εάν σχεδιάζετε να χρησιμοποιήσετε λάμπες φθορισμού, συμβουλευτείτε τον τοπικό προμηθευτή σας.
- Εάν ενεργοποιούνται άλλες ηλεκτρονικές συσκευές, μετακινήστε αυτές τις συσκευές ή συμβουλευτείτε τον τοπικό προμηθευτή σας.

Τοποθεσία τηλεχειριστηρίου

- Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο εκεί όπου τα σήματά του μπορούν να φθάσουν το δέκτη της εσωτερικής μονάδας (επιτρέπεται απόσταση έως 7 μέτρα).
- Όταν επιλέγετε λειτουργία χρονοδιακόπτη, το τηλεχειριστήριο αυτόματα μεταδίδει ένα σήμα στην εσωτερική μονάδα στον καθορισμένο χρόνο.
  Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε θέση όπου εμποδίζεται η σωστή μετάδοση σημάτων, μπορεί να προκληθεί καθυστέρηση έως 15 λεπτά.



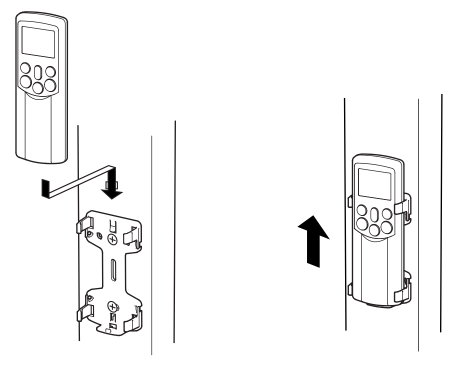
Θήκη τηλεχειριστηρίου

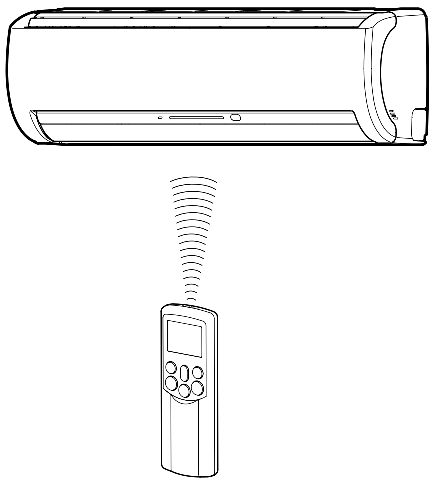
Τοποθέτηση θήκης τηλεχειριστηρίου

- Πριν την οριστική εγκατάσταση της θήκης του τηλεχειριστηρίου στον τοίχο ή σε κολόνα, ελέγξτε εάν μπορούν να ληφθούν τα σήματα του τηλεχειριστηρίου από την εσωτερική μονάδα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση τηλεχειριστηρίου

- Για να τοποθετήσετε το τηλεχειριστήριο, κρατήστε το παράλληλα προς τη θήκη τηλεχειριστηρίου και σπρώξτε το μέσα εντελώς. Για να βγάλετε το τηλεχειριστήριο, σύρετέ το προς τα πάνω και έξω από τη θήκη.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

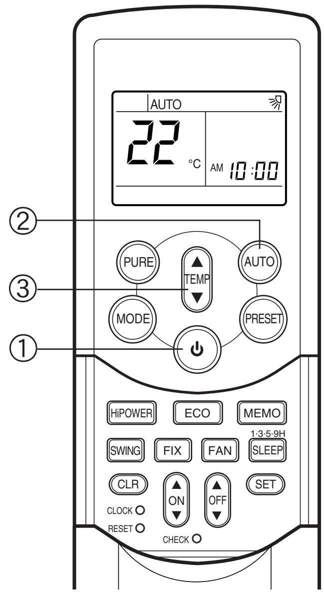
Όταν ρυθμίζετε την κλιματιστική μονάδα στη αυτόματη θέση λειτουργίας, αυτή αυτόματα επιλέγει ψύξη, θέρμανση (μοντέλα μόνο με αντλία θέρμανσης) ή μόνο λειτουργία ανεμιστήρα ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου. (☞ Βλέπε σελίδα 16).
Η ταχύτητα ανεμιστήρα και οι περσίδες ελέγχονται επίσης αυτόματα.

Εκκίνηση

① **Κουμπί ⏻**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

② **Κουμπί AUTO (AUTO)**
Πατήστε το κουμπί AUTO.

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▲TEMP▼)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.



- Ανάβει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη ή πορτοκαλί) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας. Η θέση λειτουργίας επιλέγεται σύμφωνα με τη θερμοκρασία του δωματίου και αρχίζει η λειτουργία περίπου μετά από 3 λεπτά.
- Εάν σας είναι δυσάρεστη η θέση λειτουργίας AUTO, μπορείτε να επιλέξετε χειροκίνητα τις επιθυμητές συνθήκες.
  Μπορείτε να αλλάξει τη θερμοκρασία, την ταχύτητα ανεμιστήρα και τη θέση περσίδων, και αλλάζει η θέση λειτουργίας (MODE) από AUTO σε A όταν αλλάξει η ταχύτητα ανεμιστήρα ή η θέση περσίδων.
  Εμφανίζονται επίσης οι ενδείξεις ταχύτητας ανεμιστήρα.

Διακοπή

Κουμπί ⏻
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗ)

Όταν ρυθμίζετε την κλιματιστική μονάδα στη θέση A ή την επαναφέρετε από την αυτόματη λειτουργία λόγω μιας αλλαγής στις ρυθμίσεις, η κλιματιστική μονάδα αυτόματα επιλέγει ψύξη, θέρμανση (μοντέλα μόνο με αντλία θέρμανσης) ή λειτουργία μόνο ανεμιστήρα ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου. (☞ Βλέπε σελίδα 16).

Εκκίνηση

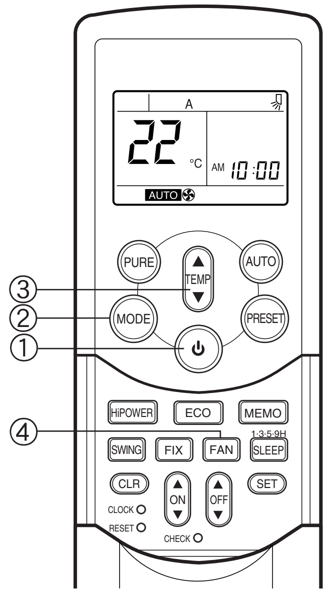
① **Κουμπί ⏻**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε A.

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▲TEMP▼)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

④ **Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)**

Επιλέξτε ένα από τα εξής "AUTO" ΧΑΜΗΛΗ ▬ , ΧΑΜΗΛΗ+ ▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ ▬▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ+ ▬▬▬▬ , ΥΨΗΛΗ ▬▬▬▬▬ .



- Ανάβει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας. Η θέση λειτουργίας επιλέγεται σύμφωνα με τη θερμοκρασία δωματίου και αρχίζει η λειτουργία περίπου μετά από 3 λεπτά.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία, την ταχύτητα ανεμιστήρα και τη θέση των περσίδων. Μπορείτε να επιλέξετε τις επιθυμητές συνθήκες χειροκίνητα.

Διακοπή

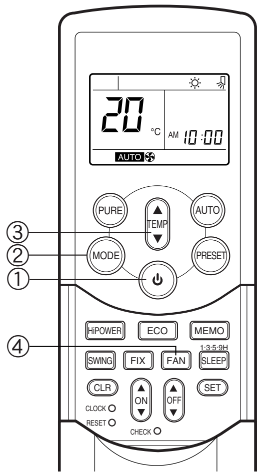
Κουμπί ⏻
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Εκκίνηση

① **Κουμπί ⏻**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.
② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε ΨΥΞΗ ❄ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ ☼ (μοντέλα μόνο με αντλία θέρμανσης).

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▲TEMP▼)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.
④ **Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)**
Επιλέξτε ένα από τα εξής “AUTO” ΧΑΜΗΛΗ ▬ , ΧΑΜΗΛΗ+ ▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ ▬▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ+ ▬▬▬▬ , ΥΨΗΛΗ ▬▬▬▬▬ .



- Ανάβει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας. Αρχίζει η λειτουργία μετά από περίπου 3 λεπτά.

Διακοπή

Κουμπί ⏻
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

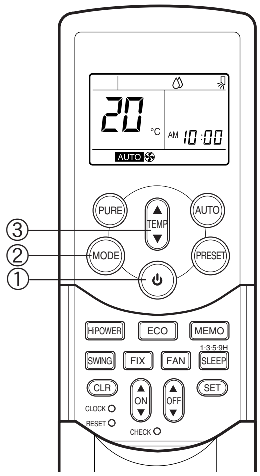
- Δεν είναι δυνατό να εκτελούνται λειτουργίες θέρμανσης από μοντέλο μόνο με ψύξη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Εκκίνηση

① **Κουμπί ⏻**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.
② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ 💧.

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▲TEMP▼)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.



- Η ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα είναι τοποθετημένη σταθερά στη θέση AUTO και εμφανίζεται η ένδειξη AUTO.
- Ανάβει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδα και αρχίζει η λειτουργία μετά από περίπου 3 λεπτά.

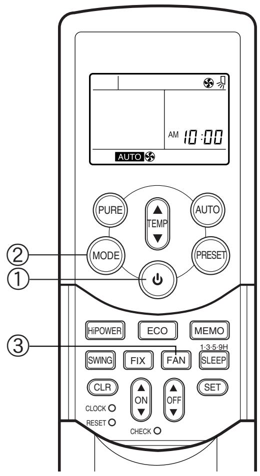
Διακοπή

Κουμπί ⏻
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΜΟΝΟ (μόνο μοντέλα με ψύξη μόνο)

Εκκίνηση

① **Κουμπί ⏻**
Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.
② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ ❀.
③ **Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)**
Επιλέξτε ένα από τα εξής “AUTO” ΧΑΜΗΛΗ ▬ , ΧΑΜΗΛΗ+ ▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ ▬▬▬ , ΜΕΣΑΙΑ+ ▬▬▬▬ , ΥΨΗΛΗ ▬▬▬▬▬ .



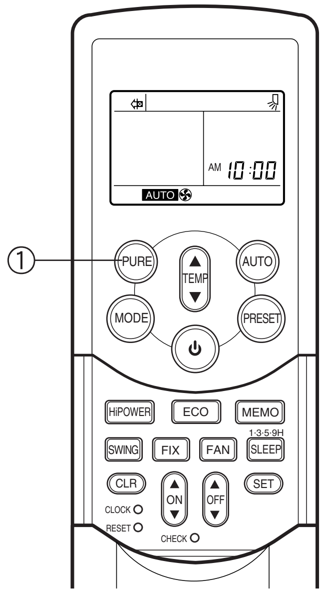
- Ανάβει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας. Η λειτουργία θα αρχίσει αμέσως.
- Ο τρόπος λειτουργίας ❀: ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ δεν ελέγχει τη θερμοκρασία.

Διακοπή

Κουμπί ⏻
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Πατήστε αυτό το κουμπί για να αρχίσει η λειτουργία ηλεκτρικού καθαρισμού αέρα.



Κατά τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδα

① **Κουμπί PURE**
Αν πατήσετε αυτό το κουμπί, αρχίζει η λειτουργία PURE.
- Ανάβει η ένδειξη πλάσματος PURE (μπλε) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας.
- Ενεργοποιούνται το φίλτρο καθαρισμού πλάσματος και ο ιονιστής αέρα.

Για να διακόψετε μόνο τη λειτουργία PURE
Κουμπί PURE
Εάν πατήσετε το κουμπί αυτό, διακόπτετε τη λειτουργία PURE.
- Σβήνει η ένδειξη πλάσματος PURE (μπλε) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας.
- Απενεργοποιούνται το φίλτρο καθαρισμού πλάσματος και ο ιονιστής αέρα.

Για να διακόψετε ταυτόχρονα τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδα
Κουμπί ⏻
Εάν πατήσετε το κουμπί αυτό, διακόπτετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και τη λειτουργία PURE.
- Σβήνουν η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη) και η ένδειξη πλάσματος PURE (μπλε) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
- Όταν πατήσετε το κουμπί ⏻ την επόμενη φορά, αρχίζει η λειτουργία με τη συνδυασμένη λειτουργία κλιματισμού και PURE.
- Κατά τη συνδυασμένη λειτουργία κλιματισμού και PURE, δεν μπορεί να διακοπεί η λειτουργία κλιματισμού μόνο.

Όταν διακοπεί η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας

① **Κουμπί PURE**
Εάν πατήσετε το κουμπί αυτό, αρχίζετε τη λειτουργία PURE.
- Ανάβει η ένδειξη πλάσματος PURE (μπλε) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
- Ο ιονιστής αέρα αρχίζει σε συνδυασμό με λειτουργία καθαρισμού αέρα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού αέρα, μια μικρή ποσότητα όζοντος παράγεται και ίσως παρατηρήσετε την οσμή.
- Όταν η ροή αέρα είναι αυτόματη, αλλάζει μεταξύ ΧΑΜΗΛΗ ▬ και ΜΕΣΑΙΑ+ ▬▬▬▬ .
  Η λειτουργία ΧΑΜΗΛΗ ▬ εκτελείται όταν καθαριστεί ο αέρας του εσωτερικού χώρου. Κατά τη λειτουργία, μπορεί να αλλάξει η θέση των περσίδων κατακόρυφης ροής εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλή.
- Μερικές φορές, όταν ανοίγετε τον μπροστινό πίνακα κατά τη λειτουργία PURE, ανάβει η ένδειξη φίλτρου FILTER (πορτοκαλί).
  Στην περίπτωση αυτή, διακόψτε τη λειτουργία PURE (διακόψτε επίσης τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας εάν βρίσκεται και αυτή σε λειτουργία) και μετά κλείστε τον μπροστινό πίνακα.
- Ανάβει η ένδειξη φίλτρου FILTER (πορτοκαλί) όταν έχει εκτελεστεί η λειτουργία PURE για περίπου 1.000 ώρες.
  Όταν ανάψει η ένδειξη, καθαρίστε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού. (☞ Βλέπε σελίδα 21).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Υψηλή ισχύς (Hi POWER)

- Η θέση (Hi POWER) (λειτουργία υψηλής ισχύος) ελέγχει αυτόματα τη θερμοκρασία του δωματίου, τη ροή αέρα και τον τρόπο λειτουργίας έτσι ώστε το δωμάτιο να ψύχεται γρήγορα το καλοκαίρι και να θερμαίνεται γρήγορα τον χειμώνα. (☞ Βλέπε σελίδα 16).

Ρύθμιση θέσης λειτουργίας Hi POWER

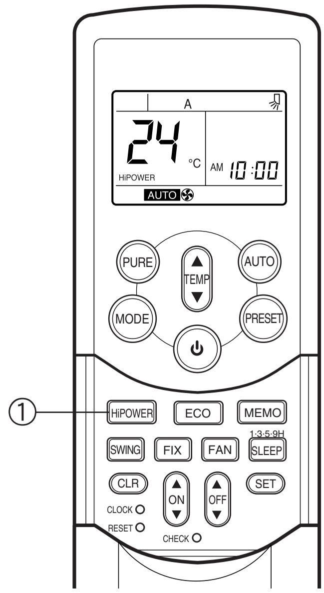
① **Κουμπί Hi POWER**
Πατήστε το κουμπί Hi POWER. Εμφανίζεται το σύμβολο “Hi POWER” στο τηλεχειριστήριο.

Ακύρωση θέσης λειτουργίας Hi POWER

① **Κουμπί Hi POWER**
Πατήστε ξανά το κουμπί Hi POWER μία φορά.
Σβήνει το σύμβολο “Hi POWER” στο τηλεχειριστήριο.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Δεν είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί η θέση λειτουργίας Hi POWER κατά τη λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ και ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ (μόνο μοντέλα με ψύξη μόνο).



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Χρονοδιακόπτης ON και χρονοδιακόπτης OFF

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη ON

① **Κουμπί ON** [ON]

Πατήστε το κουμπί ON [ON]. Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα.

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ON, η ώρα αυξάνεται κατά δέκα λεπτά.
Εάν πατάτε παρατεταμένα το κουμπί ON, η ώρα αυξάνεται κατά μία ώρα.

② **Κουμπί SET** (SET)
Πατήστε το κουμπί SET (SET) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη.
Εμφανίζεται η ένδειξη ώρας του χρονοδιακόπτη και αρχίζει ο χρονοδιακόπτης.

③ **Κουμπί CLR** (CLR)
Πατήστε το κουμπί CLR (CLR) για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη OFF

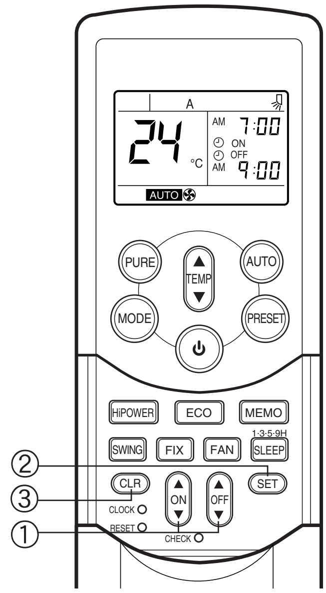
① **Κουμπί OFF** [OFF]

Πατήστε το κουμπί OFF [OFF].

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα.
Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί OFF, η ώρα αυξάνεται κατά δέκα λεπτά.
Εάν πατάτε παρατεταμένα το κουμπί OFF, η ώρα αυξάνεται κατά μία ώρα.

② **Κουμπί SET** (SET)
Πατήστε το κουμπί SET (SET) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη.
Εμφανίζεται η ένδειξη ώρας του χρονοδιακόπτη και αρχίζει ο χρονοδιακόπτης.

③ **Κουμπί CLR** (CLR)
Πατήστε το κουμπί CLR (CLR) για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Όταν επιλέγετε λειτουργία χρονοδιακόπτη, το τηλεχειριστήριο αυτόματα μεταδίδει το σήμα χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα, την καθορισμένη ώρα. Για το λόγο αυτό, κρατάτε το τηλεχειριστήριο σε μια θέση όπου μπορεί να μεταδώσει κανονικά το σήμα στην εσωτερική μονάδα.
- Εάν δεν πατήσετε το κουμπί SET (SET) εντός 30 δευτερολέπτων μετά τη ρύθμιση της ώρας, η ρύθμιση θα ακυρωθεί.

Όταν επιλεχθεί η θέση λειτουργίας με χρονοδιακόπτη, οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στο τηλεχειριστήριο.
Έτσι, η κλιματιστική μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί κάτω από τις ίδιες συνθήκες όπως όταν πατάτε το κουμπί [ON] ή [OFF] του τηλεχειριστηρίου.
Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ρολογιού.
Ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο “Ρύθμιση ρολογιού” στη σελίδα 6 για να ρυθμίσετε το ρολόι και μετά τον χρονοδιακόπτη.

Συνδυασμένος χρονοδιακόπτης (Ρύθμιση χρονοδιακοπτών ON και OFF ταυτόχρονα)
Χρονοδιακόπτης OFF —> Χρονοδιακόπτης ON
(Λειτουργία —> Διακοπή —> Λειτουργία)

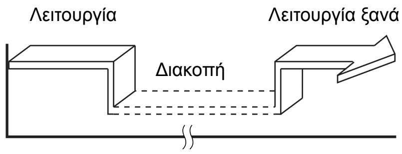
Αυτό το χαρακτηριστικό είναι χρήσιμο όταν θέλετε να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας όταν πηγαίνετε για ύπνο, και να την ξαναρχίσετε το πρωί όταν ξυπνάτε ή όταν επιστρέφετε στο σπίτι.
Παράδειγμα:
Διακοπή της λειτουργίας της κλιματιστικής μονάδας και εκ νέου εκκίνηση το επόμενο πρωί

Ρύθμιση συνδυασμένου χρονοδιακόπτη

(1) Πατήστε το κουμπί OFF για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.

(2) Πατήστε το κουμπί ON για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.

(3) Πατήστε το κουμπί SET (SET).



Χρονοδιακόπτης ON —> OFF
(Διακοπή —> Λειτουργία —> Διακοπή)

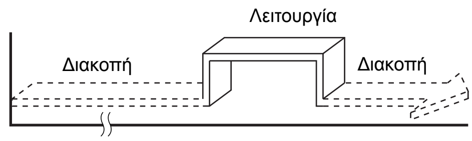
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη ρύθμιση για να αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας όταν ξυπνάτε το πρωί και να διακόπτετε τη λειτουργία όταν φεύγετε από το σπίτι.
Παράδειγμα:
Εκκίνηση της λειτουργίας της κλιματιστικής μονάδας το επόμενο πρωί και διακοπή της λειτουργίας

Ρύθμιση συνδυασμένου χρονοδιακόπτη

(1) Πατήστε το κουμπί ON για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.

(2) Πατήστε το κουμπί OFF για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.

(3) Πατήστε το κουμπί SET (SET).



- Θα ενεργοποιηθεί πρώτα η λειτουργία χρονοδιακόπτη ON ή OFF που είναι πλησιέστερη στην τρέχουσα ώρα.
- Εάν η ίδια ώρα έχει ρυθμιστεί και για τους δύο χρονοδιακόπτες ON και OFF, δεν θα εκτελεστεί καμιά λειτουργία χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορεί να διακοπεί η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα, το τηλεχειριστήριο θα μεταδώσει το σήμα στην εσωτερικη μονάδα και θα ακουστεί ένα μπιπ λήψης από την εσωτερική μονάδα αφού πατήσετε το κουμπί SET (SET).

Ημερήσιος συνδυασμένος χρονοδιακόπτης (ρύθμιση χρονοδιακοπτών ON και OFF ταυτόχρονα και ενεργοποίησή τους κάθε μέρα).

Αυτό το χαρακτηριστικό είναι χρήσιμο όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τους συνδυασμένους χρονοδιακόπτες την ίδια ώρα κάθε μέρα.

Ρύθμιση συνδυασμένου χρονοδιακόπτη

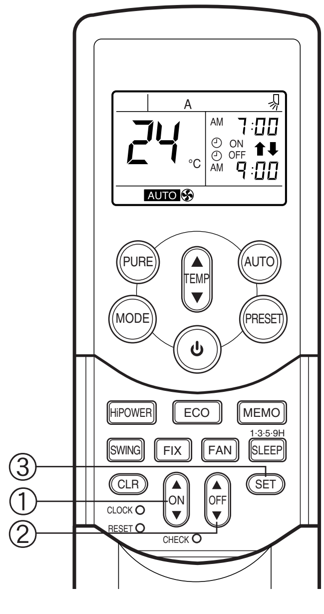
(1) Πατήστε το κουμπί ON για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.

(2) Πατήστε το κουμπί OFF για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.

(3) Πατήστε το κουμπί SET (SET).

(4) Μετά το βήμα (3), αναβοσβήνει ένα σύμβολο βέλους (⬆ ή ⬇) για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί SET (SET) κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει το σύμβολο αυτό.

- Εμφανίζονται και τα δύο βέλη (⬆, ⬇) ενώ ενεργοποιείται ο ημερήσιος χρονοδιακόπτης.



Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Πατήστε το κουμπί CLR (CLR).

Ένδειξη ρολογιού

Κατά τη λειτουργία χρονοδιακόπτη (χρονοδιακόπτης ON-OFF, OFF-ON, OFF), δεν εμφανίζεται η ένδειξη ρολογιού για να μπορεί εμφανίζεται η ώρα ρύθμισης. Για να δείτε την τρέχουσα ώρα, πατήστε για σύντομο χρονικό διάστημα το κουμπί SET για να εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

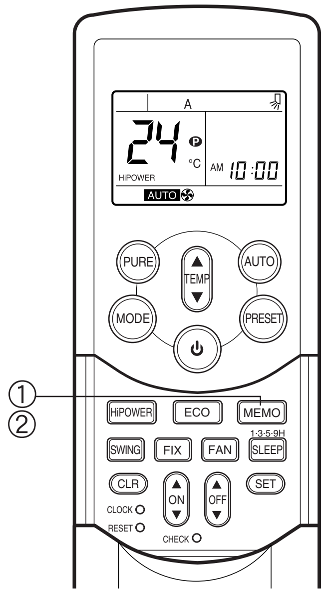
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ/ΠΡΟΡΥΘΜΙΣΗΣ

Για την ευκολία σας, χρησιμοποιήστε το κουμπί MEMO για να αποθηκεύσετε μια ρύθμιση που χρησιμοποιείτε συχνά.
Αρχίστε τη λειτουργία της κλιματιστική μονάδα στη θέση λειτουργίας που επιθυμείτε να αποθηκευτεί στο τηλεχειριστήριο.
Πατήστε το κουμπί όπως φαίνεται παρακάτω, ενώ η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί.

① **Κουμπί MEMO**
Πατήστε για σύντομο χρονικό διάστημα το κουμπί για την προετοιμασία της αποθήκευσης της ρύθμισης.
Τώρα αναβοσβήνουν όλα τα εικονίδια που εμφανίζονται, εκτός της ένδειξης ρολογιού και της ένδειξης τρόπου λειτουργίας.

② **Κουμπί MEMO**
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί MEMO για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη.
Εμφανίζεται το σύμβολο Ⓟ και αποθηκεύεται η ρύθμιση.

- Εάν δεν πατήσετε το κουμπί MEMO εντός 3 δευτερολέπτων ή εάν πατήσετε κάποιο άλλο κουμπί, ακυρώνεται η ρύθμιση μνήμης.
- Οι τρόποι λειτουργίας που μπορεί να αποθηκευτούν με το κουμπί MEMO είναι MODE, η θερμοκρασία, FAN, TIMER και Hi POWER.



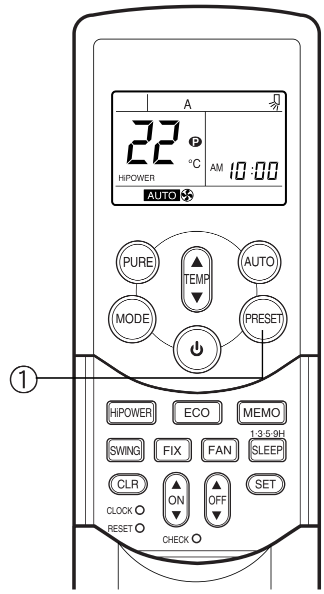
Για να θέσετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία με τη ρύθμιση που αποθηκεύτηκε με το κουμπί MEMO.

① **Κουμπί PRESET**
Πατήστε το κουμπί PRESET. Θα εμφανιστεί η ρύθμιση που αποθηκεύτηκε με το κουμπί MEMO και θα τεθεί σε λειτουργία η κλιματιστική μονάδα σύμφωνα με τη ρύθμιση.

(A): Όταν το κουμπί PRESET πατηθεί ενώ έχει διακοπεί η λειτουργία
- Ανάβει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION (πράσινη) στον πίνακα ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας και αρχίζει η λειτουργία μετά από περίπου 3 λεπτά.

(B): Όταν το κουμπί PRESET πατηθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας
- Ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει στη ρύθμιση που είναι αποθηκευμένη με το κουμπί MEMO.

- Αρχική ρύθμιση:
  MODE : AUTO
  Θερμοκρασία : 22



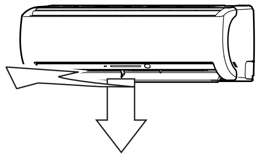
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

- Ρυθμίστε κατάλληλα τη διεύθυνση της ροής αέρα. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί δυσφορία και να δημιουργηθεί ανομοιόμορφη κατανομή θερμοκρασίας στο δωμάτιο.
- Ρυθμίστε την κατακόρυφη ροή αέρα με τη βοήθεια του τηλεχειριστηρίου.
- Ρυθμίστε την οριζόντια ροή αέρα χειροκίνητα.

Ρύθμιση κατακόρυφης ροής αέρα

Όταν επιλεγεί η θέση λειτουργίας AUTO ή A, η κλιματιστική μονάδα ρυθμίζει αυτόματα τη διεύθυνση της κατακόρυφης ροής αέρα σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας.



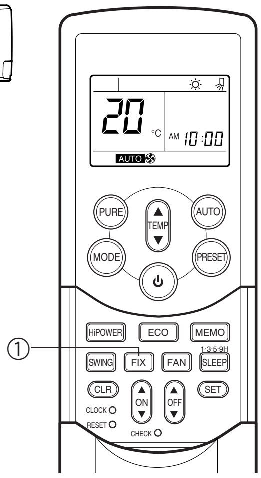
Για να ρυθμίσετε επιλεγμένη διεύθυνση ροής αέρα

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία όταν η κλιματιστική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.

① **Κουμπί FIX**

Πατήστε παρατεταμένα ή πατήστε για σύντομο χρονικό διάστημα το κουμπί FIX στο τηλεχειριστήριο για να μετακινήσετε τις περσίδες στην επιθυμητή διεύθυνση.

- Αλλάξτε τη διεύθυνση περσίδων κατακόρυφης ροής αέρα μέσα στο υποδεικνυόμενο πεδίο.
- Σε ακόλουθες λειτουργίες, η κατακόρυφη ροή αέρα ρυθμίζεται αυτόματα στη διεύθυνση που βάζετε τις περσίδες με τη βοήθεια του κουμπιού FIX.



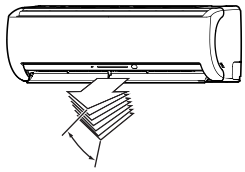
Για να αλλάξετε αυτόματα τη διεύθυνση ροής αέρα

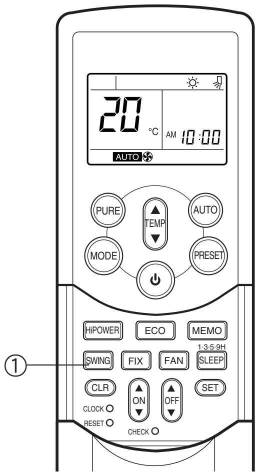
Εκτελέστε αυτήν τη λειτουργία όταν η κλιματιστική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.

① **Κουμπί SWING**

Πατήστε το κουμπί SWING στο τηλεχειριστήριο.

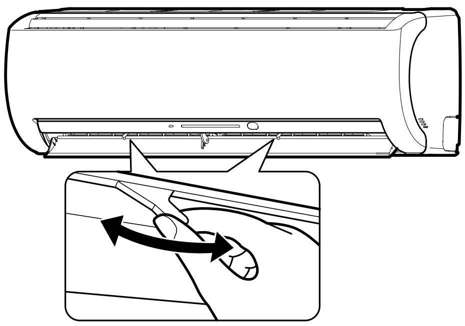
- Για να διακόψετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί SWING.
- Για να αλλάξετε τη διεύθυνση αιώρησης, πατήστε το κουμπί FIX.





ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

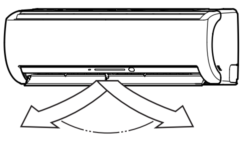
- Όταν δεν λειτουργεί η κλιματιστική μονάδα, θα ακυρωθούν τα κουμπιά FIX και SWING (συμπεριλαμβανομένου και όταν ρυθμίζεται ο χρονοδιακόπτης ON).
- Μη θέτετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα με τη διεύθυνση ροής ρυθμισμένη προς τα κάτω κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης. Διαφορετικά, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στην επιφάνεια των περσίδων κατακόρυφης ροής αέρα και να στάξει νερό.
- Μην κινείτε τις περσίδες κατακόρυφης ροής αέρα χειροκίνητα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το κουμπί FIX.
  Εάν κινείτε τις περσίδες με το χέρι, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία κατά τη λειτουργία.
  Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τις περσίδες, διακόψτε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας μία φορά και αρχίστε την ξανά.
- Όταν η κλιματιστική μονάδα τεθεί σε λειτουργία αμέσως αφού είχε ακινητοποιηθεί, οι περσίδες κατακόρυφης ροής αέρα μπορεί να μην κινηθούν για περίπου 10 δευτερόλεπτα.



Ρύθμιση οριζόντιας ροής αέρα

Προετοιμασία:

- Πιάστε το μοχλό στις περσίδες οριζόντιας ροής αέρα και κινήστε τις για να ρυθμίσετε τη διεύθυνση ροής αέρα όπως απαιτείται.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή αέρα στις αριστερές και δεξιές θέσεις στις γρίλιες.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

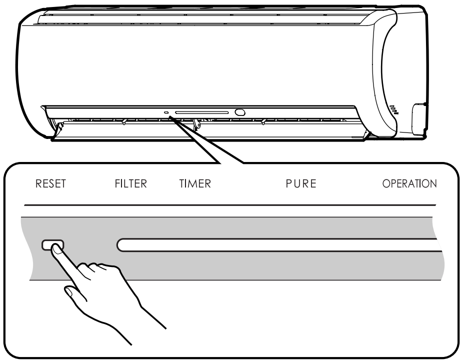
Αυτή η κλιματιστική μονάδα είναι εφοδιασμένη με αυτόματη λειτουργία επανεκκίνησης η οποία επιτρέπει στην κλιματιστική μονάδα να επανεκκινείται κάτω από τις ίδιες ρυθμίσεις λειτουργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Η λειτουργία αποκαθίσταται χωρίς προειδοποίηση τρία λεπτά μετά από την αποκατάσταση του ρεύματος.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ δεν είναι ρυθμισμένη εργοστασιακά κατά την αποστολή. Για το λόγο αυτό, είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε την κλιματιστική μονάδα για τη λειτουργία αυτή εάν απαιτείται.

ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ

Για να ρυθμίσετε την αυτόματη επανεκκίνηση συνεχίστε ως εξής:
Πρέπει να είναι ενεργοποιημένη η ηλεκτρική τροφοδοσία στη μονάδα. Εάν η ηλεκτρική τροφοδοσία ρεύματος είναι απενεργοποιημένη, δεν θα ρυθμιστεί η λειτουργία.
Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία επανεκκίνησης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RESET για 3 δευτερόλεπτα.
Η κλιματιστική μονάδα δέχεται τη ρύθμιση και ηχεί 3 φορές. Το σύστημα τώρα επανεκκινεί αυτόματα. Η ρύθμιση αυτόματης επανεκκίνησης έχει ενεργοποιηθεί.



Κουμπί RESET

(1) Όταν η κλιματιστική μονάδα είναι σε κατάσταση ετοιμότητας (δεν λειτουργεί).
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RESET για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
- Η κλιματιστική μονάδα αρχίζει να λειτουργεί. Ανάβει η πράσινη ένδειξη.
- Μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου, η κλιματιστική μονάδα ηχεί 3 φορές.
  Αναβοσβήνει η πράσινη ένδειξη για 5 δευτερόλεπτα.
- Η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί.

Εάν δεν είναι απαραίτητο να λειτουργεί η κλιματιστική μονάδα, πατήστε ξανά το κουμπί RESET ή χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

(2) Όταν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί.
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RESET για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
- Διακόπτεται η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας. Σβήνει η πράσινη ένδειξη.
- 3 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του κουμπιού, η κλιματιστική μονάδα ηχεί 3 φορές.
  Αναβοσβήνει η πράσινη ένδειξη για 5 δευτερόλεπτα.
- Διακόπτεται η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

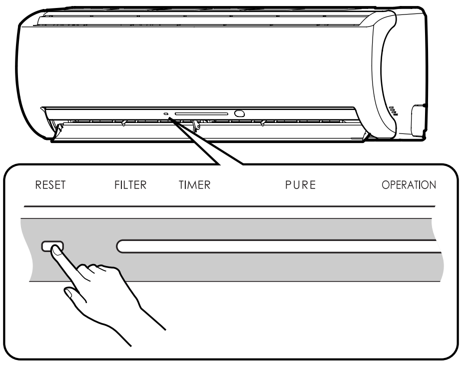
Εάν, αυτήν τη φορά, δεν επιθυμείτε τη διακοπή της λειτουργίας της κλιματιστικής μονάδας, χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να αρχίσετε ξανά τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας. Κατά την επακόλουθη λειτουργία, ανάβει η πράσινη ένδειξη.
- Η λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης δεν θα δεχθεί εντολή εάν ενεργοποιηθεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη με το τηλεχειριστήριο.
- Μετά από την επανεκκίνηση της κλιματιστικής μονάδας με τη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ, δεν αποκαθίσταται η αυτόματη λειτουργία κίνησης περσίδων (AUTO).

ΠΩΣ ΝΑ ΑΚΥΡΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης, συνεχίστε ως εξής:
Επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης. Η κλιματιστική μονάδα λαμβάνει τη ρύθμιση και ηχεί 3 φορές.
Τώρα χρειάζεται να αρχίσει η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας με το τηλεχειριστήριο επειδή διακόπηκε η κεντρική τροφοδοσία.
Ακυρώνεται η ρύθμιση αυτόματης επανεκκίνησης.

(1) Όταν η κλιματιστική μονάδα είναι σε κατάσταση ετοιμότητας (δεν λειτουργεί).
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RESET για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
- Η κλιματιστική μονάδα αρχίζει να λειτουργεί.
  Ανάβει η πράσινη ένδειξη.
- Μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου, η κλιματιστική μονάδα ηχεί 3 φορές.
- Η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί.

Εάν δεν είναι απαραίτητο να λειτουργεί η κλιματιστική μονάδα, πατήστε ξανά το κουμπί RESET ή χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να διακόψετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.



Κουμπί RESET

(2) Όταν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί.
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί RESET για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
- Διακόπτεται η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.
  Σβήνει η πράσινη ένδειξη.
- Μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου, η κλιματιστική μονάδα ηχεί 3 φορές.
- Διακόπτεται η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.

Εάν, αυτήν τη φορά, δεν επιθυμείτε τη διακοπή της λειτουργίας της κλιματιστικής μονάδας, χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να αρχίσετε ξανά τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας.
Κατά την επακόλουθη λειτουργία, ανάβει η πράσινη ένδειξη.

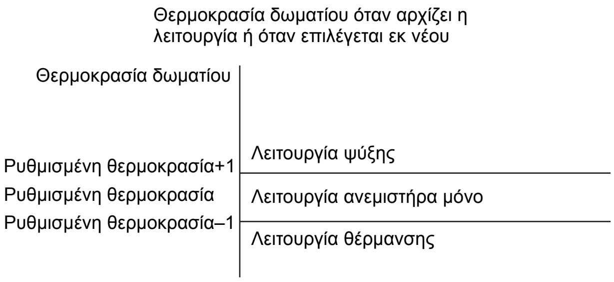
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

Αυτόματη λειτουργία

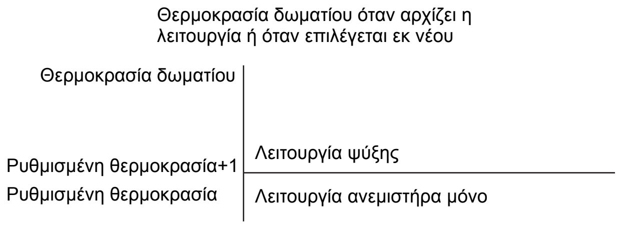
Όπως φαίνεται στις εικόνες 1 και 2, η αυτόματη θέση λειτουργίας επιλέγει τη λειτουργία με βάση τη θερμοκρασία δωματίου (Ta) όταν αρχίζει η λειτουργία.

Μοντέλα αντλίας θέρμανσης



Εικόνα 1

Μοντέλα μόνο με ψύξη



Εικόνα 2

Η θέση λειτουργίας επιλέγεται ξανά όταν ο συμπιεστής παραμείνει σε αδράνεια για 15 λεπτά.

Λειτουργία Hi POWER

Όταν πατάτε το κουμπί Hi POWER κατά τη διάρκεια λειτουργίας ψύξης, θέρμανσης ή A, η κλιματιστική μονάδα αρχίζει την ακόλουθη λειτουργία.

- **Λειτουργία ψύξης**
  Η λειτουργία ψύξης εκτελείται σε 1°C χαμηλότερα από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
  Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η ροή αέρα διευθύνεται προς τα κάτω. Η ταχύτητα ανεμιστήρα είναι επίσης ρυθμισμένη στην υψηλή θέση*. Όταν η θερμοκρασία δωματίου απέχει 1°C από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η ροή αέρα επιστρέφει στην κανονική της διεύθυνση.
  * Αυξάνεται το επίπεδο θορύβου ανάλογα με την ταχύτητα ανεμιστήρα.

- **Λειτουργία θέρμανσης (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)**
  Η λειτουργία θέρμανσης εκτελείται 2°C ψηλότερα από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
  Η διεύθυνση της ροής αέρα και η ταχύτητα ανεμιστήρα αλλάζουν αυτόματα ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας.

Λειτουργία ECO

Όταν πατάτε το κουμπί ECO κατά τη διάρκεια λειτουργίας ψύξης, θέρμανσης ή A, η κλιματιστική μονάδα αρχίζει την ακόλουθη λειτουργία.
Η ταχύτητα ανεμιστήρα ελέγχεται αυτόματα.

- **Λειτουργία ψύξης (❄)**
  Στη ζώνη ελάχιστης λειτουργίας, όπου η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί με ελάχιστη ικανότητα, η υπερβολική ψύξη εμποδίζεται με την αύξηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας.
  Με τον τρόπο αυτό, η θερμοκρασία δωματίου ελέγχεται μεταξύ της ζώνης ελάχιστης λειτουργίας και της ρυθμισμένης θερμοκρασίας.

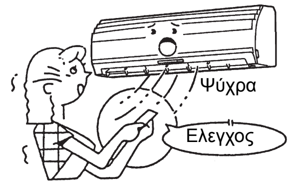
- **Λειτουργία θέρμανσης (☼) (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)**
  Στη ζώνη ελάχιστης λειτουργίας, όπου η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί με ελάχιστη ικανότητα, η υπερβολική θέρμανση εμποδίζεται με τη μείωση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας.
  Με τον τρόπο αυτό, η θερμοκρασία δωματίου ελέγχεται μεταξύ της ρυθμισμένης θερμοκρασίας και της ζώνης ελάχιστης λειτουργίας.

Λειτουργία αφύγρανσης ( )

Η θέση αφύγρανσης επιλέγει αυτόματα τη λειτουργία ψύξης αφύγρανσης ανάλογα με τη διαφορά μεταξύ της ρυθμισμένης θερμοκρασίας και της πραγματικής θερμοκρασίας δωματίου.
Η ένδειξη της ταχύτητας ανεμιστήρα δείχνει AUTO και χρησιμοποιείται χαμηλή ταχύτητα.

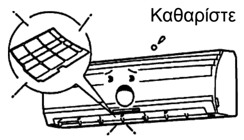
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διατηρήστε τη θερμοκρασία δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο



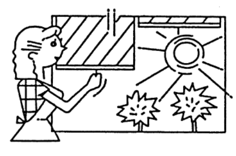
Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα

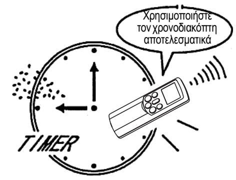
Τα φραγμένα φίλτρα αέρα εμποδίζουν την απόδοση της κλιματιστικής μονάδας. Καθαρίστε τα μία φορά κάθε δύο εβδομάδες.



Ποτέ μην ανοίγετε τις πόρτες και τα παράθυρα περισσότερο από ό,τι είναι απαραίτητο.

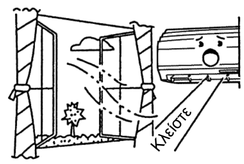
Για να διατηρείτε κρύο ή θερμό αέρα στο δωμάτιο, ποτέ μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα περισσότερο από ό,τι είναι απαραίτητο.





Κουρτίνες παραθύρων

Κατά τη λειτουργία ψύξης, κλείστε τις κουρτίνες για να αποφύγετε το άμεσο ηλιακό φως.
Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, κλείστε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θερμότητα στο εσωτερικό χώρο.

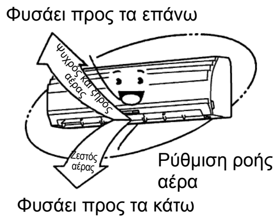


Χρησιμοποιήστε τον χρονοδιακόπτη αποτελεσματικά

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη για τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας.

Επιτρέψτε ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα δωματίου

Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής αέρα για ισόβαθμη κυκλοφορία του αέρα δωματίου.

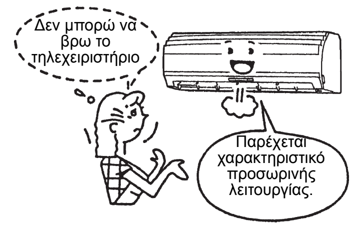


ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσωρινή λειτουργία

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για να λειτουργεί η μονάδα προσωρινά σε περίπτωση που χάσετε το τηλεχειριστήριο ή οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.

- Πατήστε το κουμπί RESET για να αρχίσει η αυτόματη λειτουργία (AUTO).
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η προσωρινή λειτουργία, ακυρώνεται η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου.
- Για να αρχίσει η λειτουργία ψύξης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για 10 δευτερόλεπτα.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Λειτουργία καθαρισμού

Η λειτουργία αυτή εκτελείται για να αφυγρανθεί το εσωτερικό της κλιματιστικής μονάδας προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η ανάπτυξη μούχλας, κτλ. στο εσωτερικό της κλιματιστικής μονάδας.

- Όταν διακοπεί η λειτουργία της μονάδας μετά από 10 λεπτά ή περισσότερο σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, αρχίζει αυτόματα η λειτουργία καθαρισμού και ανάβει η ένδειξη S.CLEAN στον πίνακα ενδείξεων της μονάδας.

Διάρκεια λειτουργίας καθαρισμού

- Η λειτουργία καθαρισμού διαρκεί 2 ώρες εάν η μονάδα λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης για λιγότερο από μία ώρα.
- Η λειτουργία καθαρισμού διαρκεί 4 ώρες εάν η μονάδα λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης για μία ώρα ή περισσότερο.

Παρατηρήσεις για τη λειτουργία καθαρισμού

- Η λειτουργία καθαρισμού δεν καθαρίζει την ατμόσφαιρα του δωματίου ούτε απομακρύνει τη μούχλα και τη σκόνη που υπάρχει ήδη στο εσωτερικό της κλιματιστικής μονάδας.
- Κατά τη λειτουργία, μπορεί να είναι ορατή μια μικρή ποσότητα πάγου. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.
- Ανοίγουν λίγο οι περσίδες κάθετης ροής.
- Εάν διακοπεί μια λειτουργία καθαρισμού που βρίσκεται σε εξέλιξη, θα επηρεαστεί αρνητικά η επίδραση του καθαρισμού.
- Για να διακόψετε εξαναγκαστικά τη λειτουργία καθαρισμού, πιέστε το κουμπί ⏻ δύο φορές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού.

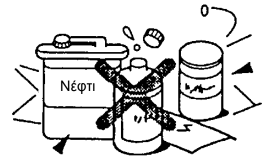
ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

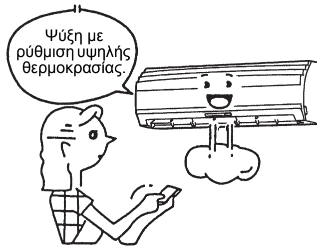


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε την κλιματιστική μονάδα, βεβαιωθείτε ότι κλείσατε την ασφάλεια κυκλώματος ή το διακόπτη κεντρικής ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Καθαρισμός εσωτερικής μονάδας και τηλεχειριστηρίου





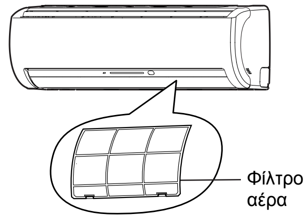
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό ύφασμα για να σκουπίσετε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.
- Όταν η κλιματιστική μονάδα είναι εξαιρετικά βρόμικη, χρησιμοποιήστε ένα ύφασμα βρεγμένο με κρύο νερό για να σκουπίσετε την εσωτερική μονάδα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βρεγμένο ύφασμα για το τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες για σκούπισμα ούτε να αφήνετε τέτοια υλικά επάνω στη μονάδα για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί η επιφάνεια να πάθει ζημιά ή να ξεθωριάσει.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, νέφτι, σκόνη γυαλίσματος ή άλλους διαλύτες για καθαρισμό. Τα υλικά αυτά μπορεί να κάνουν την πλαστική επιφάνεια να ραγίσει ή να παραμορφωθεί.

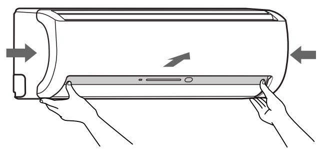
Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για τουλάχιστον 1 μήνα

(1) Εκτελέστε λειτουργία ανεμιστήρα για τρεις έως τέσσερις ώρες για να στεγνώσετε το εσωτερικό της μονάδας.
  - Εάν χρησιμοποιείτε υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας με τη λειτουργία ψύξης, εκτελείται λειτουργία ανεμιστήρα.

(2) Διακόψτε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και κλείστε την ασφάλεια κυκλώματος.
(3) Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.
(4) Βγάλτε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.



Ελέγξτε πριν από τη χρήση



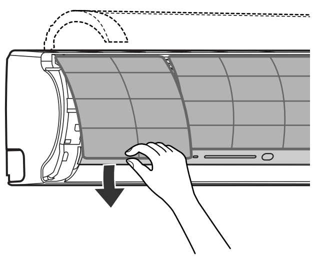
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Ελέγξτε ότι είναι τοποθετημένα τα φίλτρα αέρα.
- Ελέγξτε ότι η έξοδος και η είσοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας δεν είναι φραγμένες.

Καθαρισμός φίλτρου αέρα

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα κάθε 2 εβδομάδες.
Η απόδοση της κλιματιστικής μονάδας θα μειωθεί εάν τα φίλτρα αέρα είναι καλυμμένα με σκόνη.

Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα όσο συχνά απαιτείται.

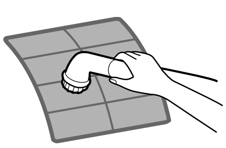
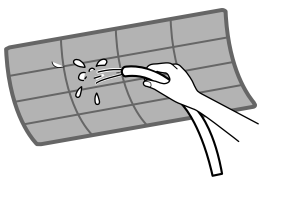


Προετοιμασία:
1. Σβήστε την κλιματιστική μονάδα με τη βοήθεια του τηλεχειριστηρίου.
2. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.

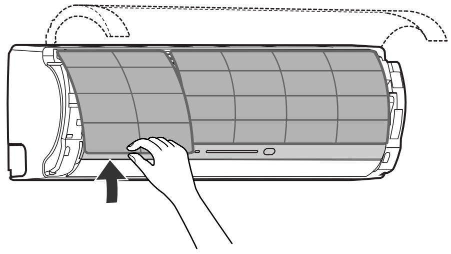
1 Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.
Σηκώστε τη γρίλια εισόδου αέρα στην οριζόντια θέση.

2 Πιάστε την αριστερή και τη δεξιά λαβή του φίλτρου αέρα και σηκώστε το φίλτρο σιγά-σιγά προς τα επάνω και μετά τραβήξτε το προς τα κάτω για να το βγάλετε από τη θήκη του φίλτρου.

3 Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να απομακρύνετε τη σκόνη από τα φίλτρα ή πλύντε τα με νερό.
Αφού πλύνετε τα φίλτρα αέρα στεγνώστε τα στη σκιά.

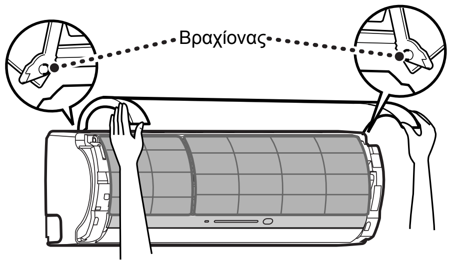
4 Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του φίλτρου αέρα έτσι ώστε η δεξιά και η αριστερή του άκρη να προσαρμόζονται στην εσωτερική μονάδα και το φίλτρο να είναι σταθερά τοποθετημένο.



5 Κλείστε τη γρίλια εισόδου αέρα.
* Εάν εμφανίζεται η ένδειξη FILTER στην εσωτερική μονάδα, πατήστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να σβήσετε την ένδειξη.

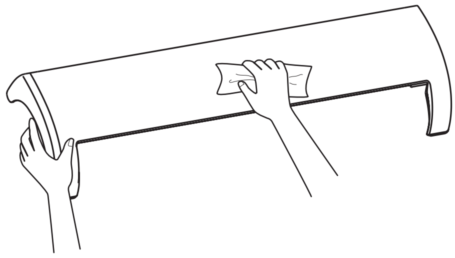
Καθαρισμός γρίλιας εισόδου αέρα

Προετοιμασία:
1. Σβήστε την κλιματιστική μονάδα με τη βοήθεια του τηλεχειριστηρίου.
2. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.



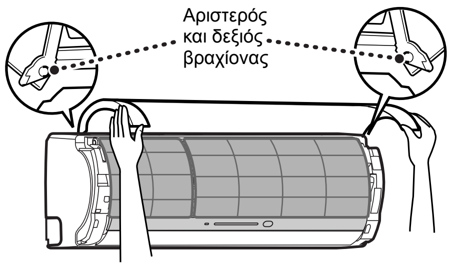
1 Βγάλτε τη γρίλια εισόδου αέρα.
Κρατήστε τις δύο πλευρές της γρίλιας εισόδου αέρα και ανοίξτε προς τα επάνω.
Βγάλτε τον αριστερό (ή το δεξιό) βραχίονα σπρώχνοντάς τον προς τα έξω και κατόπιν τραβώντας τον προς το μέρος σας.

2 Πλύντε τη γρίλια με νερό με τη βοήθεια μαλακού σπόγγου ή πετσέτας.
(Μη χρησιμοποιείτε μεταλλική βούρτσα τριψίματος ή άλλες σκληρές βούρτσες).
- Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια σκληρά αντικείμενα, θα προκαλέσετε γρατσουνιές στην επιφάνεια της γρίλιας και θα ξεκολλήσει το μεταλλικό περίβλημα.
- Εάν η γρίλια εισόδου αέρα είναι εξαιρετικά βρόμικη, καθαρίστε την με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό κουζίνας και ξεπλύντε με νερό.

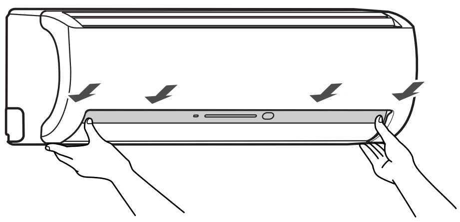


3 Σκουπίστε το νερό από τη γρίλια εισόδου αέρα και στεγνώστε τη.

4 Προσαρμόστε τον αριστερό και δεξιό βραχίονα της γρίλιας εισόδου αέρα στους άξονες στις δύο πλευρές της κλιματιστικής μονάδας και σπρώξτε τους εντελώς μέσα.



5 Τραβήξτε τη γρίλια εισόδου αέρα προς τα κάτω.
- Σπρώξτε τις θέσεις βελών (τέσσαρες) στο κάτω μέρος της γρίλιας εισόδου αέρα για να ελέγξετε ότι η γρίλια είναι εντελώς κλειστή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνιστάται ιδιαίτερα ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών/εξωτερικών μονάδων για συστήματα κλιματισμού που χρησιμοποιούνται σε καθημερινή βάση. Εάν δεν καθαρίζετε τις εσωτερικές/εξωτερκές μονάδες τακτικά, θα έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση ψύξης, παγετό, διαρροή νερού, αλλά και πρώιμη βλάβη του συμπιεστή.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσαρμογή φίλτρου Zeolite-plus

• Αφού εγκαταστήσετε την κλιματιστική μονάδα, προσαρμόστε φίλτρο Zeolite-plus που παρέχεται.

Προετοιμασία:

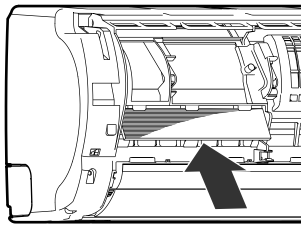
1. Σβήστε την κλιματιστική μονάδα με τη βοήθεια του τηλεχειριστηρίου.

Καθαρισμός φίλτρου Zeolite-plus

• Καθαρίστε το φίλτρο όταν καθαρίζετε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού. (Καθαρίστε τα περίπου μία φορά κάθε έξι μήνες).

Προετοιμασία:

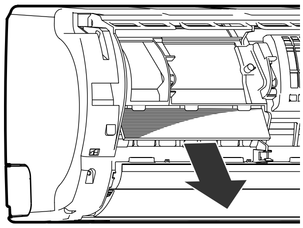
1. Σβήστε την κλιματιστική μονάδα με τη βοήθεια του τηλεχειριστηρίου.



1 Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.
Σηκώστε τη γρίλια εισόδου αέρα έως ότου κάνει έναν ήχο κλικ.

2 Βγάλτε το φίλτρο από την αριστερή πλευρά.
Πιάστε την αριστερή και τη δεξιά λαβή του φίλτρου αέρα και σηκώστε το σιγά-σιγά προς τα επάνω και μετά τραβήξτε το προς τα κάτω για να το βγάλετε από τη θήκη του φίλτρου.

3 Βγάλτε το φίλτρο Zeolite-plus από τον μπροστινό πίνακα.



4 Πλύντε το φίλτρο Zeolite-plus με νερό και μετά αποστραγγίξτε το.
- Εάν το φίλτρο είναι βρόμικο με σκόνη και ρύπους, χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να απομακρύνετε τη σκόνη πριν το πλύνετε με νερό. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό νερό όταν το πλένετε. Εάν χρησιμοποιήσετε βρόμικο νερό, τα απορρίμματα στο νερό θα κολλήσουν στο φίλτρο.
- Μην τρίβετε την επιφάνεια των φίλτρων.
- Στο τέλος του πλυσίματος με νερό, βεβαιωθείτε ότι πάντοτε ξεπλένετε το φίλτρο με καθαρό νερό.
- Εάν το φίλτρο είναι ιδιαίτερα βρόμικο, προσθέστε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό στην κανονική συγκέντρωση και μετά ξεβγάλτε το με καθαρό νερό έως ότου να μη σχηματίζεται σαπουνάδα.
- Στραγγίξτε απαλά αφού το πλύνετε με νερό.

5 Αφήστε το φίλτρο Zeolite-plus να στεγνώσει στον ήλιο.
- Τα φίλτρα χρειάζονται περίπου έξι ώρες για να στεγνώσουν σε άμεσο ηλιακό φως.

6 Βάλτε το φίλτρο Zeolite-plus και το φίλτρο αέρα και μετά κλείστε τη γρίλια εισόδου αέρα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

• Συνίσταται να αντικαθιστάτε το φίλτρο περίπου μία φορά κάθε έξι χρόνια.
Η λειτουργία αφαίρεσης οσμών θα μειωθεί όταν υπάρχουν δύσκολοι λεκέδες λόγω μακροχρόνιας χρήσης, όπως είναι η συσσώρευση πίσσας από τον καπνό τσιγάρου.

Τα φίλτρα πωλούνται ξεχωριστά
Φίλτρο Zeolite-plus
(RB-A612DE)

Καθαρισμός ιονιστή αέρα

- Καθαρίστε τον ιονιστή αέρα όταν καθαρίζετε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού. (Καθαρίστε τον περίπου μία φορά κάθε έξι μήνες).

Προετοιμασία:

1. Κλείστε την παροχή ρεύματος.

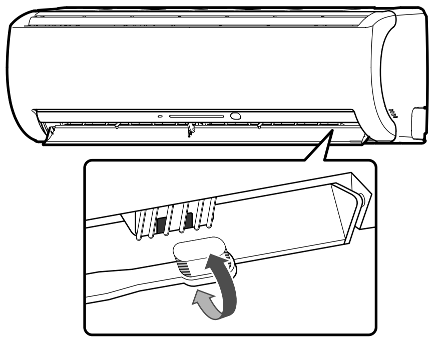
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

Αν αγγίξετε τα άκρα των μεταλλικών ακίδων που βρίσκονται μέσα στον ιονιστή αέρα (σκούρο μπλέ), μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

1 Ανοίξτε πλήρως τις περσίδες κατακόρυφης ροής αέρα με το χέρι.

2 Απομακρύνετε τη σκόνη από τον ιονιστή αέρα.
- Χρησιμοποιήστε οδοντόβουρτσα για να τρίψετε τις άκρες των μεταλλικών ακίδων που βρίσκονται μέσα στον ιονιστή αέρα (σκούρο μπλε) τρεις ή τέσσερις φορές.
- Μη χρησιμοποιείτε κομμάτια μπαμπάκι ή άλλα αντικείμενα με χνούδι.

3 Κλείστε τις περσίδες κατακόρυφης ροής αέρα.



Καθαρισμός του φίλτρου πλάσματος καθαρισμού

- Καθαρίστε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού όταν ανάψει η ένδειξη FILTER (πορτοκαλί). (Αυτή η ένδειξη ανάβει μετά από λειτουργία PURE περίπου 1.000 ωρών).
- Μετά από την ολοκλήρωση του καθαρισμού, πατήστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα.
- Εκτελέστε καθαρισμό περίπου μία φορά σε έξι μήνες.
- Ακόμα κι αν η ένδειξη FILTER δεν ανάβει, καθαρίστε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού όταν η μονάδα κάνει έναν ήχο βουητού, χτυπήματος ή βομβητή. Εάν ανάψει η ένδειξη κατά τη διάρκεια της νύκτας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα έως το πρωί χωρίς πρόβλημα, αλλά φροντίστε να εκτελέσετε καθαρισμό όσο το γρηγορότερο δυνατόν.

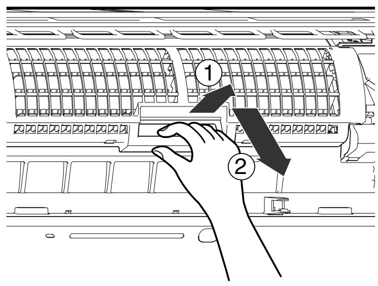
Προετοιμασία:

1. Κλείστε την παροχή ρεύματος.

1 Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.
Σηκώστε τη γρίλια εισόδου αέρα έως ότου κάνει έναν ήχο κλικ.

2 Πιάστε την αριστερή και τη δεξιά λαβή του φίλτρου αέρα και σηκώστε το σιγά-σιγά προς τα επάνω και μετά τραβήξτε το προς τα κάτω για να το βγάλετε από τη θήκη του φίλτρου.

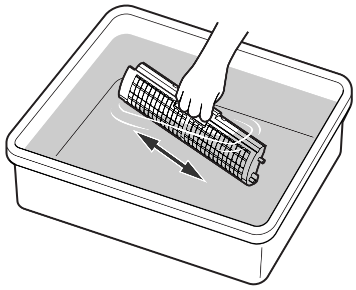
3 Βγάλτε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού.
- Πιάστε τις λαβές και μετά τραβήξτε προς τα έξω όπως φαίνεται στο ① και ②.



Έλεγχοι μετά τον καθαρισμό του φίλτρου πλάσματος καθαρισμού

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν ανάβει η ένδειξη FILTER μετά από την ενεργοποίηση της λειτουργίας PURE για μία ώρα ή περισσότερο.
   <Εάν δεν ανάψει, είναι κανονικό>
2. Εάν ανάψει η ένδειξη FILTER, ελέγξτε ξανά τα ακόλουθα.
   α) Προσαρμογή του φίλτρου πλάσματος καθαρισμού
   β) Προσαρμογή της γρίλιας εισόδου αέρα
   Και, βεβαιωθείτε ξανά ότι δεν ανάβει η ένδειξη FILTER μετά από την ενεργοποίηση της λειτουργίας PURE για μία ακόμη ώρα ή περισσότερο.
   <Εάν δεν ανάψει, είναι κανονικό>
3. Σε περίπτωση που ανάψει η ένδειξη FILTER, καλέστε έναν αντιπρόσωπο συντήρησης.

4 Πλύντε και μετά στεγνώστε.

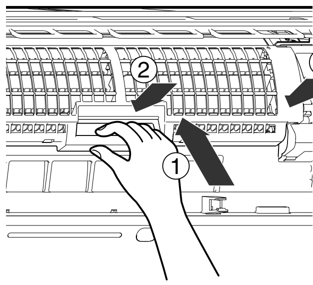


(1) Διαποτίστε το σε ζεστό νερό 40 έως 50°C για περίπου 10 έως 15 λεπτά. Εάν το λέκιασμα είναι ιδιαίτερα βαρύ, χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό (ήπια βασικό ή ουδέτερο) με 10 έως 15 φορές πυκνότερη συγκέντρωση από την κανονική.
(2) Τρίψτε επάνω-κάτω και δεξιά-αριστερά. Επίσης, τρίψτε την επιφάνεια απαλά με ένα σφουγγάρι.
(3) Ξεβγάλτε με τρεχούμενο νερό.
(4) Τινάξτε καλά και αφήστε τη μονάδα να στεγνώσει.
(Εάν οι λεκέδες λαδιού ή καπνού είναι ιδιαίτερα δύσκολες να αφαιρεθούν, επαναλάβετε τα βήματα (1) έως (4) δύο ή τρεις φορές).
(5) Αφήστε να στεγνώσει πλήρως στη σκιά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε κανένα προϊόν με την επισήμανση “λευκαντικό”.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα.
- Μην τρίβετε με βούρτσα τριψίματος ή παρόμοιο εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές ή εξαρτήματα πλυσίματος.
- Μη στεγνώνετε με στεγνωτήρα μαλλιών ή άλλη συσκευή που χρησιμοποιεί ζεστό αέρα. (Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωση της μονάδας).
- Αφού την καθαρίσετε, περιμένετε έως ότου η μονάδα είναι πλήρως στεγνή πριν την προσαρμόσετε. Μπορεί να ανάψει η ένδειξη FILTER εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί ενώ είναι υγρή.

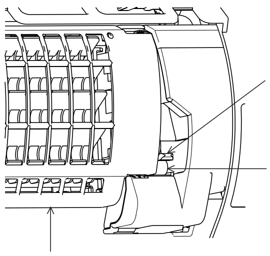
5 Βάλτε το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού.



- Πιάστε τις λαβές και μετά τοποθετήστε τη μονάδα συλλογής σκόνης όπως φαίνεται στο ①. Τοποθετήστε τη μονάδα συλλογής σκόνης μέσα στο δεξιό και το αριστερό οδηγό και μετά πιέστε κατά τη διεύθυνση ② αφού έχει τοποθετηθεί πλήρως.
- Πατήστε και τα δύο άκρα του φίλτρου πλάσματος καθαρισμού προς τη διεύθυνση ③ έως ότου οι προεξοχές και στα δύο άκρα του φίλτρου πλάσματος καθαρισμού τοποθετηθούν πλήρως μέσα στις θήκες.

Πατήστε προς τα μέσα το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού έως ότου οι προεξοχές που βρίσκονται στις δύο πλευρές να τοποθετηθούν πλήρως στις θήκες. Αν δεν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, μπορεί να ανάψει η ένδειξη FILTER (πορτοκαλί).

6 Προσαρμόστε το φίλτρο αέρα και μετά κλείστε τη γρίλια εισόδου αέρα.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών

Παρέχεται χαρακτηριστικό προστασίας που εμποδίζει την ενεργοποίηση της κλιματιστικής μονάδας για περίπου 3 λεπτά όταν γίνει επανεκκίνησή της αμέσως μετά τη λειτουργία της ή όταν είναι ανοικτός ο διακόπτης της ηλεκτρικής τροφοδοσίας ρεύματος. Αυτό το χαρακτηριστικό χρησιμοποιείται για την προστασία του μηχανήματος.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)

Λειτουργία πρόθερμανσης

Η κλιματιστική μονάδα δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μόλις αρχίσει η λειτουργία της.
Ο ζεστός αέρας εξέρχεται μετά από περίπου 5 λεπτά, όταν ζεσταθεί ο εναλλάκτης εσωτερικής θερμότητας.

Έλεγχος θερμού αέρα

Όταν η θερμοκρασία δωματίου φθάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, μειώνεται αυτόματα η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα.
Τη στιγμή αυτή, διακόπτεται η λειτουργία της εξωτερικής μονάδας.

Απόψυξη

Εάν σχηματιστεί παγετός στην εξωτερική μονάδα, αρχίζει αυτόματα η απόψυξη (για περίπου 5 ή 10 λεπτά) για να διατηρηθεί το αποτέλεσμα της θέρμανσης.

- Κατά τη λειτουργία απόψυξης, διακόπτεται η λειτουργία των ανεμιστήρων στην εσωτερική και στην εξωτερική μονάδα.
- Κατά τη λειτουργία απόψυξης, αποστραγγίζεται το νερό απόψυξης από το κατώτερο δίσκο της εξωτερικής μονάδας.

Ικανότητα θέρμανσης

Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, απορροφάται η θερμότητα από τον εξωτερικό χώρο και διοχετεύεται μέσα στο δωμάτιο. Αυτό ονομάζεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η θερμοκρασία στον εξωτερικό χώρο είναι πολύ χαμηλή, συνίσταται να χρησιμοποιείτε μια άλλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με την κλιματιστική μονάδα.

Πρόβλεψη για συγκεντρωμένο χιόνι

Επιλέξτε τη θέση για την εξωτερική μονάδα όπου δεν θα συγκεντρώνεται χιόνι, φύλλα ή άλλα εποχιακά απορρίμματα. Είναι σημαντικό να μη φραχτεί η ροή αέρα της εξωτερικής μονάδας επειδή θα έχει ως αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση θέρμανσης ή ψύξης. Κατά τη λειτουργία θέρμανσης και σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός, μπορεί να συσσωρευτεί και να παγώσει το νερό αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας ως αποτέλεσμα της αυτόματης απόψυξης. Είναι σημαντικό να υπάρχει καλή αποστράγγιση ή έξοδος νερών.

Διακοπή ρεύματος

Εάν συμβεί διακοπή ρεύματος κατά τη λειτουργία της μονάδας, αυτή διακόπτεται εντελώς.

- Η ένδειξη OPERATION (πράσινη) στην εσωτερική μονάδα αρχίζει να αναβοσβήνει όταν αποκατασταθεί το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Για να αρχίσετε ξανά τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί ⏻ στο τηλεχειριστήριο.
- Οι αστραπές ή ένα ασύρματο τηλέφωνο αυτοκινήτου μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία στη μονάδα. Κλείστε το διακόπτη ηλεκτρικής τροφοδοσίας και μετά ανοίξτε τον ξανά. Πατήστε το κουμπί ⏻ στο τηλεχειριστήριο για να ξαναρχίσει.

Συνθήκες λειτουργίας της κλιματιστικής μονάδα

Για κατάλληλη απόδοση, θέσετε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας.

Λειτουργία ψύξης	Εξωτερική θερμοκρασία:	5°C έως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου:	21°C έως 32°C
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ Σχετική υγρασία δωματίου — λιγότερο από 80%. Εάν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί έξω από το πεδίο αυτό, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στην επιφάνεια της κλιματιστικής μονάδας.	
Λειτουργία θέρμανσης (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)	Εξωτερική θερμοκρασία:	–15°C έως 24°C
	Θερμοκρασία δωματίου:	Λιγότερο από 28°C
Λειτουργία αφύγρανσης	Εξωτερική θερμοκρασία:	10°C έως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου:	17°C έως 32°C

Εάν η κλιματιστική μονάδα χρησιμοποιείται σε συνθήκες διαφορετικές από τις παραπάνω, μπορεί να ενεργοποιηθούν οι λειτουργίες ασφάλειας προστασίας.
Όταν η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη στην πολλαπλή εξωτερική μονάδα εναλλάκτη, μπορεί να νιώσετε θέρμανση σε λειτουργία θερμαντήρα ακόμη κι όταν αυτή είναι ρυθμισμένη στην απενεργοποίηση θερμότητας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Εάν προκύψει κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας, κλείστε τον κεντρικό ηλεκτρικό διακόπτη και απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

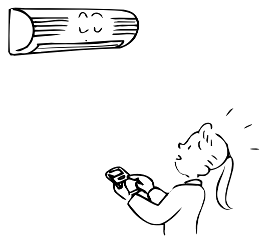
- Οι ενδείξεις αναβοσβήνουν σε πολύ μικρά διαστήματα (5 Hz). Επαναρυθμίστε την ασφάλεια κυκλώματος 2 έως 3 λεπτά μετά το σβήσιμο του κεντρικού διακόπτη τροφοδοσίας. Παρά τη λειτουργία επαναρύθμισης, οι ενδείξεις εξακολουθούν να ανάβουν και να σβήνουν.
- Η λειτουργία του διακόπτη είναι ασταθής.
- Η κεντρική ηλεκτρική ασφάλεια καίγεται συχνά ή η ασφάλεια κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Έπεσε ξένη ύλη ή νερό μέσα στην κλιματιστική μονάδα.
- Παρατηρούνται άλλες ασυνήθιστες καταστάσεις.

Πριν καλέσετε για συντήρηση ή επισκευές, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

Ελέγξτε ξανά

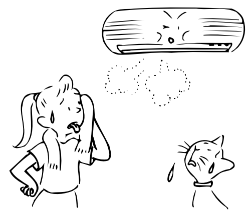
Δεν λειτουργεί

- Ο κεντρικός ηλεκτρικός διακόπτης είναι κλειστός.
- Κλείνει η ασφάλεια κυκλώματος για να διακόψει την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Η ασφάλεια της κεντρικής ηλεκτρικής τροφοδοσίας είναι καμένη.
- Διακόπηκε το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι άδειες.
- Είναι ρυθμισμένος ο χρονοδιακόπτης ON.
- Ως προστατευτικός μηχανισμός για την κλιματιστική μονάδα, αυτή δεν λειτουργεί για τρία λεπτά αμέσως μετά την επανεκκίνηση ή το άναμμα της κεντρικής ηλεκτρικής τροφοδοσίας.



Κακή απόδοση ψύξης ή θέρμανσης

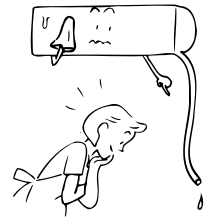
- Είναι φραγμένη η είσοδος ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Είναι ανοικτές οι πόρτες ή τα παράθυρα.
- Το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο με σκόνη.
- Οι περσίδες δεν είναι στη σωστή θέση.
- Η ταχύτητα ανεμιστήρα έχει ρυθμιστεί χαμηλά.
- Η κλιματιστική μονάδα είναι ρυθμισμένη στη θέση ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ECO.
- Η θερμοκρασία ρύθμισης είναι πολύ υψηλή (κατά τη λειτουργία ψύξης).
- Η θερμοκρασία ρύθμισης είναι πολύ χαμηλή (κατά τη λειτουργία θέρμανσης). (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)



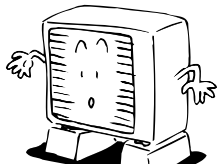
Πριν καλέσετε για συντήρηση ή επισκευές, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

Αυτά δεν είναι ελαττώματα.

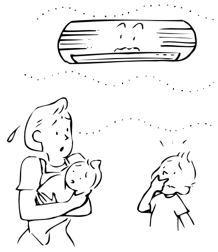
Δημιουργείται συμπύκνωση στο πίσω μέρος της εσωτερικής μονάδας.
- Η συμπύκνωση στο πίσω μέρος της εσωτερικής μονάδας συλλέγεται αυτόματα και αποστραγγίζεται έξω.



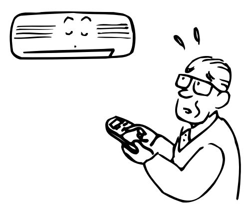
Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα κάνει ένα παράξενο θόρυβο.
- Όταν η θερμοκρασία μεταβάλλεται δραστικά, η εσωτερική ή εξωτερική μονάδα μπορεί να κάνει ένα παράξενο θόρυβο (όπως ένα θόρυβο τικ-τακ ή θόρυβο ροής) λόγω της διαστολής/συστολής μερών ή αλλαγή στη ροή ψυκτικού.



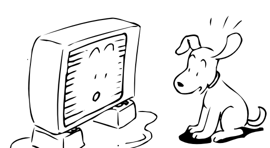
Μυρίζει ο αέρας του δωματίου.
Εκλύεται κακοσμία από την κλιματιστική μονάδα.
- Αναδίδονται οσμές που έχουν απορροφηθεί από τον τοίχο, χαλί, επίπλωση, ρουχισμός ή γούνες.
- Κατά τη λειτουργία PURE, μια μικρή ποσότητα όζοντος παράγεται και μπορεί να παρατηρήσετε οσμή.



Ανάβει και σβήνει η ένδειξη λειτουργίας OPERATION
- Όταν το ρεύμα αποκαθίσταται μετά από διακοπή ρεύματος ή όταν ο κεντρικός ηλεκτρικός διακόπτης ενεργοποιηθεί ανάβει και σβήνει η ένδειξη (1 Hz). Τοποθετήστε ξανά στο ON την ασφάλεια.



Δημιουργείται πάγος στην εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία θέρμανσης. (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)
Αποστραγγίζεται νερό από την εξωτερική μονάδα.
- Μερικές φορές κατά τη λειτουργία θέρμανσης δημιουργείται πάγος στην εξωτερική μονάδα. Στην περίπτωση αυτή, η μονάδα εκτελεί αυτόματα απόψυξη (για 2 έως 10 λεπτά) για τη βελτίωση της απόδοσης θέρμανσης.
- Κατά τη λειτουργία απόψυξης, διακόπτεται η ροή αέρα και από την εσωτερική και από την εξωτερική μονάδα.
- Ακούγεται ένα σφύριγμα όταν η ροή του ψυκτικού αλλάζει για απόψυξη.
- Αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα το νερό που προέρχεται από την αυτόματη απόψυξη κατά τη λειτουργία θέρμανσης.



Αλλάζει η ροή αέρα ακόμη κι εάν το κουμπί FAN δεν είναι ρυθμισμένο στη θέση AUTO.
- Όταν η θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα μειώνεται κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η κλιματιστική μονάδα αυτόματα αλλάζει ή διακόπτει τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μη νιώθουν το κρύο οι άνθρωποι στο δωμάτιο.



Δημιουργείται λευκή ομίχλη από παγωμένο αέρα ή νερό από την εξωτερική μονάδα.
- Μερικές φορές δημιουργείται ατμός από την εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή από την εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης.



Αυτόματη λειτουργία των περσίδων κατακόρυφης ροής (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)
- Όταν, κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία δωματίου ή η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή, οι περσίδες κατακόρυφης ροής κλείνουν μία φορά και μετά αυτόματα επανέρχονται στη θέση της αρχικής τους ρύθμισης.



Πριν καλέσετε για συντήρηση ή επισκευές, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

Αυτά δεν είναι ελαττώματα.

Ανάβει η ένδειξη φίλτρου FILTER

- Αυτή η ένδειξη ανάβει όταν έχει εκτελεστεί η λειτουργία PURE για περίπου 1.000 ώρες.
- Η ένδειξη μπορεί να ανάψει εάν ο μπροστινός πίνακας δεν είναι καλά κλειστός.
- Η ένδειξη μπορεί να ανάψει εάν το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού δεν είναι συνδεδεμένο με ασφάλεια.

Η εσωτερική μονάδα παράγει ήχους

- Το φίλτρο πλάσματος καθαρισμού μπορεί να κάνει έναν ήχο βουητού, χτυπήματος ή βομβητή όταν δεν είναι καθαρός.
- Όταν αρχίζει ή διακόπτεται η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας, οι κατακόρυφες περσίδες αέρα μπορεί να κάνουν έναν ήχο κουδουνίσματος ή σφυρίγματος.
- Λόγω των αλλαγών στη θερμοκρασία μερικά τμήματα μπορεί να διαστέλλονται ή να συστέλλονται και αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα έναν ήχο κτυπήματος.
- Όταν ρέει το ψυκτικό, μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα ή ήχος ροής.
- Μερικές φορές παράγεται ήχος βομβητή από τον ιονιστή αέρα.
- Μπορεί να παραχθεί σφύριγμα όταν η κλιματιστική μονάδα μεταβεί σε λειτουργία απόψυξης κατά τη διάρκεια λειτουργίας θέρμανσης.

Η εξωτερική μονάδα παράγει ήχους (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)

- Μπορεί να παραχθεί ήχος θροΐσματος όταν η κλιματιστική μονάδα μεταβεί σε λειτουργία απόψυξης κατά τη διάρκεια λειτουργίας θέρμανσης.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος		**Αντίστροφου κύκλου, διαιρούμενου τύπου**			
Μοντέλο		Εσωτερική μονάδα	Εξωτερική μονάδα	Εσωτερική μονάδα	Εξωτερική μονάδα
		RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Ηλεκτρική τροφοδοσία		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Ψυκτική ικανότητα	(kW) CAPA.	2,5		3,5	
Θερμαντική ικανότητα	(kW) CAPA.	3,2		4,2	
Ψυκτικό ρεύμα	(A) AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Ψυκτική ισχύς	(W) WATT.	30	520	30	890
Θερμαντικό ρεύμα	(A) AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Θερμαντική ισχύς	(W) WATT.	30	680	30	1.060
Διαστάσεις	Πλάτος (mm)	790	780	790	780
	Ύψος (mm)	250	550	250	550
	Βάθος (mm)	215	290	215	290
Καθαρό βάρος	(κιλά)	9	35	9	37

Τύπος		**Αντίστροφου κύκλου, διαιρούμενου τύπου**	
Μοντέλο		Εσωτερική Μονάδα	Εξωτερική Μονάδα
		RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Ηλεκτρική τροφοδοσία		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Ψυκτική ικανότητα	(kW) CAPA.	4,5	
Θερμαντική ικανότητα	(kW) CAPA.	5,5	
Ψυκτικό ρεύμα	(A) AMP.	0,15	6,45–5,90
Ψυκτική ισχύς	(W) WATT.	30	1.350
Θερμαντικό ρεύμα	(A) AMP.	0,15	7,07–6,47
Θερμαντική ισχύς	(W) WATT.	30	1.480
Διαστάσεις	Πλάτος (mm)	790	780
	Ύψος (mm)	250	550
	Βάθος (mm)	215	290
Καθαρό βάρος	(κιλά)	9	37

- Αυτές οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση για το σκοπό της ενσωμάτωσης τεχνικών βελτιώσεων.

Η καθορισμένη απόδοση της κλιματιστικής μονάδας βασίζεται στα δεδομένα που προσδιορίστηκαν κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες.

Για ψύξη

Θερμοκρασία εισόδου αέρα °C			
Σύνολο εσωτερικού πηνίου		Σύνολο εξωτερικού πηνίου	
Ξηρή λυχνία	Υγρή λυχνία	Ξηρή λυχνία	Υγρή λυχνία
27	19	35	24

Για θέρμανση (μοντέλα αντλίας θέρμανσης)

Θερμοκρασία εισόδου αέρα °C			
Σύνολο εσωτερικού πηνίου		Σύνολο εξωτερικού πηνίου	
Ξηρή λυχνία	Υγρή λυχνία	Ξηρή λυχνία	Υγρή λυχνία
20	—	7	6

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προδιαγραφές όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εξωτερική μονάδα πολλαπλών κλιματιστικών, ανατρέξτε στον πίνακα προδιαγραφών που παρέχεται με την εξωτερική μονάδα πολλαπλών κλιματιστικών.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ (Τηλεχειριστήριο)

Πριν καλέσετε για συντήρηση ή επισκευές, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

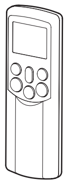
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά.		
Συμπτώματα	Αιτίες	Περιγραφή και αποκατάσταση
Αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας.	• Ελέγξτε εάν η θέση λειτουργίας MODE που εμφανίζεται στην ένδειξη είναι AUTO. **AUTO**	Δεν μπορείτε να αλλάξετε την ταχύτητα ανεμιστήρα και την κατεύθυνση περσίδων σε τρόπο λειτουργίας AUTO. Όταν πατηθούν τα κουμπιά SWING, FIX ή FAN σε τρόπο λειτουργίας AUTO, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει σε τρόπο λειτουργίας A.
Δεν είναι δυνατό να αλλάξει η ταχύτητα ανεμιστήρα.	• Ελέγξτε εάν η θέση λειτουργίας MODE που εμφανίζεται στην ένδειξη είναι : ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ. **: ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ**	Όταν επιλέγεται λειτουργία αφύγρανσης, η κλιματιστική μονάδα επιλέγει αυτόματα την ταχύτητα ανεμιστήρα. Η ταχύτητα ανεμιστήρα μπορεί να επιλεγεί κατά τη διάρκεια ΨΥΞΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, A και ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ.

Η ένδειξη σβήνει		
Συμπτώματα	Αιτίες	Περιγραφή
Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, δεν εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη.	• Ελέγξτε εάν ολοκληρώθηκε η λειτουργία χρονοδιακόπτη όταν εμφανίζεται στην ένδειξη το OFF TIMER.	Διακόπτεται η λειτουργία της κλιματιστική μονάδα όταν παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.
Μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα σβήνει η ένδειξη TIMER.	• Ελέγξτε εάν άρχισε η λειτουργία χρονοδιακόπτη όταν εμφανίζεται η ένδειξη ON TIMER **: ON**	Όταν η ώρα πλησιάζει την ώρα ρύθμισης για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη ON, η κλιματιστική μονάδα αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα και σβήνει η ένδειξη χρονοδιακόπτη ON.

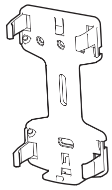
Δεν ακούγεται ο τόνος λήψης σήματος		
Συμπτώματα	Αιτίες	Περιγραφή
Η εσωτερική μονάδα δεν παράγει τόνο λήψης ακόμη και όταν πατάτε το κουμπί ⏻ .	• Ελέγξτε εάν ο πομπός υπέρυθρου σήματος του τηλεχειριστηρίου είναι κατάλληλα στραμμένος προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας όταν πατάτε το κουμπί ⏻ .	Στρέψτε τον πομπό υπέρυθρου σήματος του τηλεχειριστηρίου προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας, και μετά πατήστε το κουμπί ⏻ επανειλημμένα.

ACESSÓRIOS COMPONENTES DO FILTRO DE AR

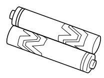
Telecomando



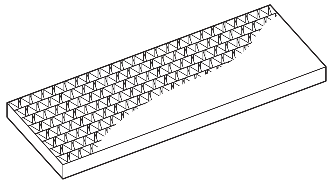
Suporte do telecomando



Pilhas (duas)



Filtro Zeolite-plus



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

PERIGO

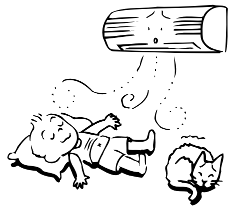
- NÃO TENTE INSTALAR ESTA UNIDADE POR INICIATIVA PRÓPRIA. A INSTALAÇÃO DEVE FICAR A CARGO DE UM TÉCNICO ESPECIALIZADO.
- NÃO TENTE REPARAR A UNIDADE POR INICIATIVA PRÓPRIA. ESTA UNIDADE NÃO TEM COMPONENTES QUE POSSAM SER REPARADOS PELO UTILIZADOR.
- A ABERTURA OU REMOÇÃO DA TAMPA EXPÔ-LO-Á A TENSÕES PERIGOSAS.
- A DESACTIVAÇÃO DO FORNECIMENTO DE ENERGIA NÃO IMPEDIRÁ UM EVENTUAL CHOQUE ELÉCTRICO.



AVISO ⚠

AVISOS ACERCA DA INSTALAÇÃO

- Solicite a instalação do ar condicionado a um revendedor ou a uma empresa especializada em trabalhos eléctricos.
- Se não instalar correctamente o ar condicionado, pode provocar alguns problemas, como fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- O ar condicionado deve ser correctamente ligado à terra.
- Não ligue o fio de terra a canalizações de gás ou água, fios de pára-raios ou fios de terra de telefones. Se não ligar o ar condicionado correctamente à terra, pode provocar um choque eléctrico.

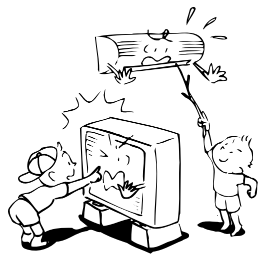


ATENÇÃO

PARA DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA PÚBLICA
Tem de ligar este aparelho à rede eléctrica pública através de um disjuntor automático ou um interruptor com uma separação de contacto de, pelo menos, 3 mm.

AVISOS ACERCA DA UTILIZAÇÃO

- Evite arrefecer demasiado a sala ou expor o corpo humano a um vento frio durante um longo período de tempo porque estes procedimentos podem ser prejudiciais para a saúde.
- Nunca insira os dedos ou paus na entrada e saída de ar para evitar lesões corporais e danos no aparelho porque existem ventoinhas a funcionar a alta velocidade dentro da entrada e saída de ar.
- Quando sentir alguma anomalia no ar condicionado (como cheiro a queimado ou refrigeração deficiente), desligue imediatamente o interruptor principal e o disjuntor automático da rede eléctrica pública para desligar o ar condicionado e contacte o revendedor.
- Se continuar a utilizar o ar condicionado com alguma anomalia, pode provocar falhas na máquina, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Não derrame água ou outro líquido sobre a unidade interior. Se a unidade estiver molhada, pode provocar um choque eléctrico.



PORTUGUÊS

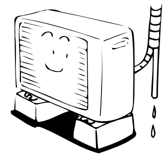
AVISOS ACERCA DA MUDANÇA E REPARAÇÃO

- Não mova nem repare a unidade por iniciativa própria.
- Como existe alta tensão no interior da unidade, pode apanhar um choque eléctrico quando remover a tampa e a unidade principal.
- Quando quiser mudar o ar condicionado para outro local, solicite a ajuda do revendedor. Se não ficar correctamente instalado, pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, solicite as reparações ao revendedor. Se o ar condicionado não for correctamente reparado, pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.

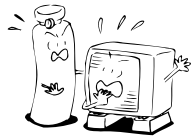


ATENÇÃO

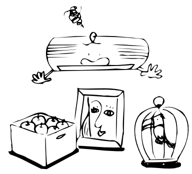
CUIDADOS COM A INSTALAÇÃO



- Coloque o tubo de drenagem num local que garanta uma drenagem perfeita.
- Uma drenagem incorrecta pode provocar uma inundação da casa e molhar a mobília.
- Ligue o ar condicionado a uma fonte de alimentação dedicada com uma tensão nominal. Caso contrário, a unidade pode avariar-se ou provocar um incêndio.

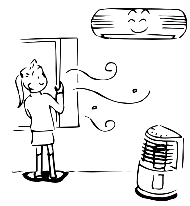


- Não instale a unidade num local onde possam ocorrer fugas de gás inflamável.
- A acumulação de gás inflamável em redor da unidade pode provocar um incêndio.
- Deve instalar a unidade interior de forma a que a parte superior fique pelo menos a 2 m de altura. Evite colocar objectos por cima da unidade interior.



CUIDADOS COM A UTILIZAÇÃO

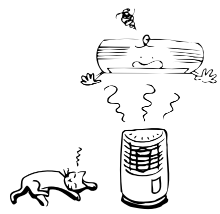
- Leia atentamente este manual antes de utilizar o ar condicionado. O manual inclui informações importantes sobre a utilização diária.
- Não utilize este ar condicionado para outros fins, como conservação de alimentação, instrumentos de precisão, obras de arte, criação de animais ou cultivo de plantas em vasos.



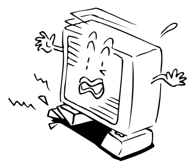
- Não instale o ar condicionado num espaço com um fim especial, como um barco ou qualquer tipo de veículo. Este procedimento pode prejudicar o desempenho da unidade.
- Evite expor plantas de vaso e animais ao ar condicionado porque pode prejudicar a sua saúde e crescimento.
- Quando utilizar o ar condicionado juntamente com um dispositivo de combustão no mesmo local, tenha atenção à ventilação e deixe entrar ar fresco na sala.
  Uma ventilação deficiente pode provocar uma diminuição do oxigénio.



- Quando utilizar o ar condicionado numa sala fechada, tenha atenção à ventilação da sala. Uma ventilação deficiente pode provocar uma diminuição do oxigénio.
- Não toque nos botões de operação com as mãos molhadas. Este procedimento pode provocar um choque eléctrico.
- Não coloque nenhum dispositivo de combustão num local exposto ao vento proveniente do ar condicionado. Este procedimento pode provocar uma combustão incompleta.



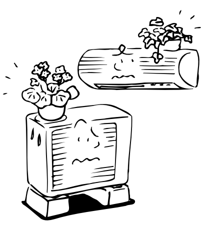
- Quando não utilizar o ar condicionado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor automático como medida de segurança. A desactivação da fonte de alimentação protege a unidade contra picos de tensão provocados por raios e pela corrente eléctrica.
- Não coloque um recipiente com água, como um vaso, sobre a unidade porque a água pode penetrar na unidade e provocar um choque eléctrico devido à deterioração do isolamento eléctrico.

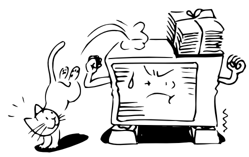


- Inspeccione ocasionalmente os blocos de cimento situados por baixo da unidade exterior. Se a base estiver danificada ou deteriorada, a unidade pode cair e ferir alguém.
- Não lave a unidade com água. Este procedimento pode provocar um choque eléctrico.
- Não limpe a unidade com álcool, benzina, diluente, limpa-vidros, pó para polir ou outro solvente porque pode deteriorar e danificar o ar condicionado.



- Antes de limpar a unidade, não se esqueça de desligar o interruptor principal ou o disjuntor automático para evitar lesões provocadas pela ventoinha eléctrica existente no interior.
- Para mais informações sobre o método de limpeza, consulte os capítulos “MANUTENÇÃO” e “MANUTENÇÃO ESPECIAL” nas páginas de 18 a 22.
- Não coloque nada sobre as unidades interior e exterior nem suba para cima delas. Se o fizer, podem cair e provocar ferimentos.
- Para maximizar o desempenho do ar condicionado, utilize-o dentro dos limites de temperatura indicados nas instruções. O incumprimento deste procedimento pode provocar uma avaria ou o derrame de água da unidade.

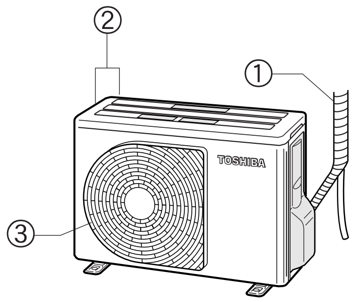




NOMES DAS PEÇAS

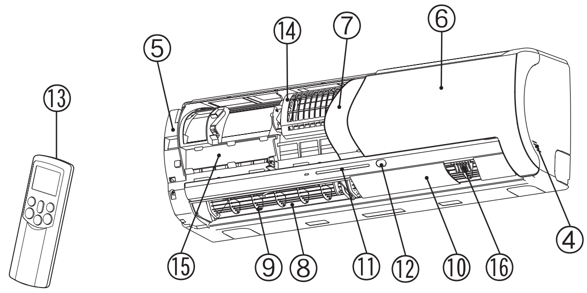
Unidade exterior

① Tubo de drenagem flexível, tubo de ligação de refrigerante e fios eléctricos
② Entrada de ar (Lateral e traseira)
③ Saída de ar



Unidade interior

④ Sensor da temperatura ambiente
⑤ Painel frontal
⑥ Grelha da entrada de ar
⑦ Filtro de ar
⑧ Saída de ar
⑨ Persiana do fluxo de ar horizontal
⑩ Persiana do fluxo de ar vertical
⑪ Painel do mostrador
⑫ Receptor de infravermelhos
⑬ Telecomando
⑭ Filtro de plasma de purificação
⑮ Filtro Zeolite-plus
⑯ Gerador de iões de ar

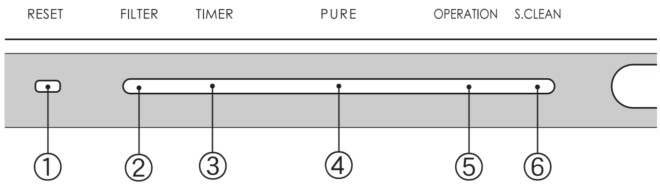


NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS DA UNIDADE INTERIOR

Painel do mostrador

Os estados de operação são indicados em seguida.

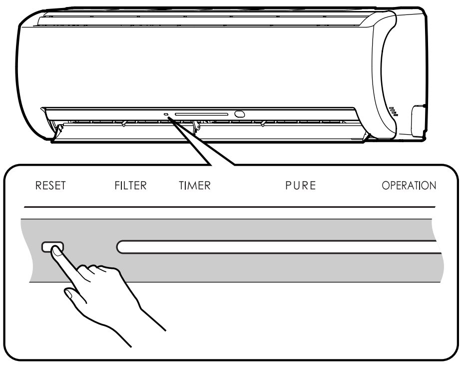
① Botão RESET
② Indicador FILTER (Laranja)
③ Indicador TIMER (Amarelo)
④ Indicador PURE (Azul)
⑤ Indicador OPERATION (Verde)
Os indicadores de operação piscam rapidamente (cinco vezes por segundo) quando activar as funções de protecção da segurança.
⑥ Indicador S.CLEAN (Verde)
Quando a unidade se desliga após 10 ou mais minutos de funcionamento no modo de seco ou refrigeração, a operação de limpeza é automaticamente activada e o indicador S.CLEAN do mostrador do painel da unidade acende-se.



Botão RESET

Se não conseguir localizar ou perder o telecomando, ou as pilhas estiverem gastas, carregue no botão RESET.

1. Carregue no botão RESET para activar a operação automática (AUTO). Volte a carregar neste botão para desligar o ar condicionado.



PORTUGUÊS

TELECOMANDO E FUNÇÕES

① **Transmissor de infravermelhos**
Transmite sinais à unidade interior.

② **Botão ⏻**
Carregue no botão para ligar o ar condicionado. (Emite um sinal sonoro de confirmação.) Volte a carregar no botão para desligar o ar condicionado. (Emite um sinal sonoro de confirmação.)
Se não ouvir o sinal sonoro de confirmação da unidade interior, carregue duas vezes no botão.

③ **Botão de selecção do modo (MODE)**
Carregue neste botão para seleccionar um modo. Sempre que carregar no botão, os modos executam a sequência a partir de A: Controlo de comutação automática, ❄: REFRIGERAÇÃO, 💧: SECO, ☼ : AQUECIMENTO (só nos modelos com bomba de calor), ✇: SÓ VENTOINHA (Apenas nos modelos só de refrigeração) e volta a A.
(Emite um sinal sonoro de confirmação.)

④ **Botão de temperatura (▲TEMP▼)**
▲ ... A temperatura configurada aumenta para 30°C.
▼ ... A temperatura configurada desce para 17°C.
(Emite um sinal sonoro de confirmação.)

⑤ **Botão de velocidade da ventoinha (FAN)**
Carregue neste botão para seleccionar a velocidade da ventoinha. Quando seleccionar AUTO, a velocidade da ventoinha é ajustada automaticamente de acordo com a temperatura ambiente. Pode também seleccionar manualmente a velocidade da ventoinha pretendida entre cinco configurações disponíveis.
(BAIXA ▬, BAIXA+ ▬▬, MÉD. ▬▬▬, MÉD.+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬) (Emite um sinal sonoro de confirmação.)

⑥ **Botão de regulação automática da persiana (SWING)**
Carregue neste botão para regular a inclinação da persiana. (Emite um sinal sonoro de confirmação.)
Volte a carregar no botão para parar a persiana. (Emite um sinal sonoro de confirmação.) (☞ ver página 14.)

⑦ **Botão de regulação da persiana (FIX)**
Carregue neste botão para ajustar a direcção do fluxo de ar. (Emite um sinal sonoro de confirmação.) (☞ ver página 14.)

⑧ **Botão de activação do temporizador (ON)**
Utilize este botão para configurar as horas do relógio e de activação do temporizador.
Para aumentar a hora, carregue em ▲ no botão ON [▲ON▼].
Para diminuir a hora, carregue em ▼ no botão ON [▲ON▼].

⑨ **Botão de desactivação do temporizador (OFF)**
Utilize este botão para configurar a hora de desactivação do temporizador.
Para aumentar a hora, carregue em ▲ no botão OFF [▲OFF▼].
Para diminuir a hora, carregue em ▼ no botão OFF [▲OFF▼].

⑩ **Botão de reserva (SET)**
Carregue neste botão para memorizar as configurações do temporizador. (Emite um sinal sonoro de confirmação.)

⑪ **Botão de cancelamento (CLR)**
Carregue neste botão para cancelar o temporizador de activação e desactivação. (Emite um sinal sonoro de confirmação.)

⑫ **Botão de alta potência (Hi POWER)**
Carregue neste botão para iniciar a operação em alta potência. (☞ ver página 16.)

⑬ **Botão de memória (MEMO)**
Carregue neste para preparar a memorização das configurações.
Carregue sem soltar durante mais de 3 segundos para memorizar a configuração indicada no telecomando e até aparecer a marca Ⓟ . (☞ ver página 13.)

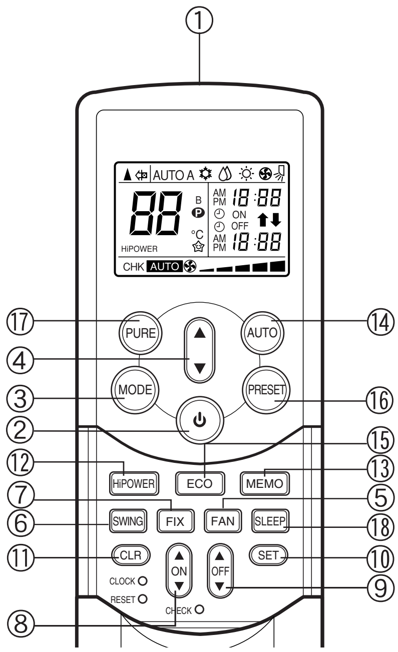
⑭ **Botão de operação automática (AUTO)**
Carregue neste botão para operar o ar condicionado automaticamente.
(Emite um sinal sonoro de confirmação.) (☞ ver página 16.)

⑮ **Botão de economia (ECO)**
Carregue neste botão para operar o ar condicionado economicamente. (☞ ver página 16.)

⑯ **Botão de pré-configuração (PRESET)**
Carregue neste botão para operar o ar condicionado de acordo com as configurações memorizadas com o botão MEMO. (☞ ver página 13.)

⑰ **Botão de purificação (PURE)**
Carregue neste botão para iniciar a operação de purificação do ar eléctrica.
Volte a carregar no botão para cancelar a operação de purificação.

⑱ **Botão do temporizador de desactivação automática (SLEEP)**
Carregue neste botão para iniciar o temporizador de desactivação automática (Temporizador OFF).
Pode seleccionar a hora do temporizador OFF entre quatro configurações (1, 3, 5 ou 9 horas).



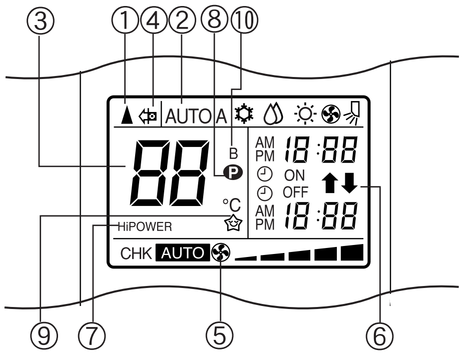
NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES DO TELECOMANDO

Mostrador

Todos os indicadores, excepto o indicador da hora, aparecem quando carregar no botão ⏻ .

① **Marca de transmissão**
Esta marca de transmissão (▲) indica quando o telecomando transmite sinais para a unidade interior.

② **Indicador de modo**
Indica o modo de operação actual.
- Modelos com bomba de calor
  (AUTO: Controlo automático, A: Controlo da comutação automática,
  ✲: REFRIGERAÇÃO, 💧: SECO, ☼ : AQUECIMENTO)
- Modelos só de refrigeração
  (AUTO: Controlo automático, A: Controlo de comutação automática,
  ✲: REFRIGERAÇÃO, 💧: SECO, ✇: SÓ VENTOINHA)



- Todos os indicadores aparecem na ilustração para efeitos de explicação. Durante a utilização, apenas os indicadores relevantes aparecem no telecomando.

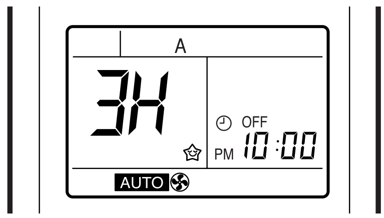
③ **Indicador de temperatura**
Indica a temperatura configurada (de 17°C a 30°C).

④ **Indicador de purificação (PURE)**
Mostra que a operação de purificação do ar eléctrica está em progresso.

⑤ **Indicador de velocidade da ventoinha**
Indica a velocidade da ventoinha seleccionada. Pode aparecer AUTO ou um dos cinco níveis de velocidade da ventoinha (BAIXA ▬ , BAIXA+ ▬▬ , MÉD. ▬▬▬ , MÉD.+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬).
Indica AUTO quando o modo de operação for AUTO ou 💧: SECO.

⑥ **Indicador do temporizador (TIMER) e relógio**
Aparece a configuração de hora para o temporizador ou o relógio.
A hora actual aparece sempre, excepto durante as operações do TEMPORIZADOR.

⑦ **Indicador Hi POWER (Alta potência)**
Indica o início do modo Hi POWER (Alta potência).
Carregue no botão Hi POWER para iniciar o modo e volte a carregar para parar o modo.



⑧ **Ⓟ Indicador (MEMORY)**
Fica intermitente durante 3 segundos quando carregar no botão MEMO durante a operação. A marca Ⓟ aparece quando carregar sem soltar no botão durante mais de 3 segundos enquanto a marca estiver intermitente.
Carregue noutro botão para desligar a marca.

⑨ **Indicador ECO**
Indica o início do modo ECO.
Carregue no botão ECO para iniciar o modo e volte a carregar no botão para parar o modo.

⑩ **Indicador de alteração da configuração do telecomando A-B**
- Quando a função de selecção do telecomando estiver programada, "B" aparece no visor do telecomando. (Quando a definição do telecomando for "A", não aparece nenhum indicação nesta posição).
  Função de selecção do telecomando

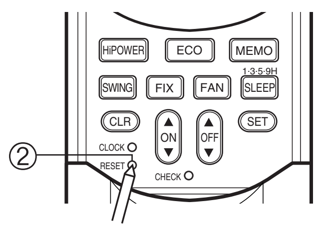
- Se estiverem instaladas duas unidades interiores no mesmo compartimento ou em compartimentos contíguos, pode iniciar ou parar a operação de ambas as unidades, ao mesmo tempo, quando utiliza o telecomando. Pode evitar que isso aconteça programando a função de selecção de maneira a que cada unidade interior só seja comandada pelo telecomando respectivo.
- Para utilizar a função de selecção do telecomando, contacte o distribuidor do ar condicionado ou a empresa que o instalou.

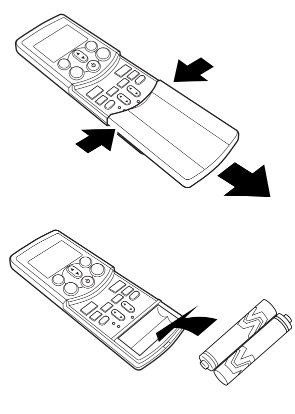
PREPARAÇÃO E VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Colocação das pilhas no telecomando

① **Retire a tampa e insira as pilhas.**

② **Carregue no botão RESET.**
O indicador do relógio fica intermitente. Acerte o relógio. Volte a montar a tampa.





PORTUGUÊS

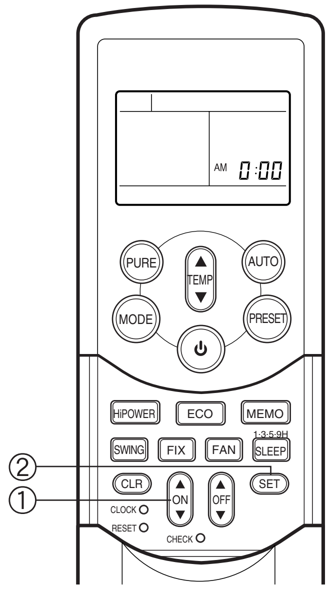
Pilhas

- Para substituir as pilhas, utilize duas pilhas novas (Tipo AAA).
- As pilhas durarão cerca de um ano em condições de utilização normais.
- Substitua as pilhas se não houver sinal sonoro de confirmação da unidade interior ou quando não conseguir operar o ar condicionado com o telecomando.
- Para evitar avarias devido a derrames das pilhas, retire as pilhas sempre que não vá utilizar o telecomando durante mais de um mês.
- Faça deslizar a tampa enquanto carrega nas partes laterais.

- **Substituição das pilhas**
  Tenha cuidado para não inverter as posições (+) e (–).

Acerto do relógio

Antes de utilizar o ar condicionado, acerte o relógio do telecomando com os procedimentos descritos nesta secção. O painel do relógio do telecomando indicará as horas, independentemente do ar condicionado estar a funcionar ou não.



Configuração inicial

Quando inserir as pilhas no telecomando, o painel do relógio apresenta AM 0:00 e fica intermitente.

① **Botão ON**

Carregue no botão ON para configurar a hora actual.

Sempre que carregar no botão ON, muda a hora em incrementos de um minuto.
Se premir sem soltar o botão ON, muda em incrementos de dez minutos.

② **Botão SET**

Carregue no botão SET .
A hora actual aparece e o relógio começa a funcionar.

Acerto do relógio

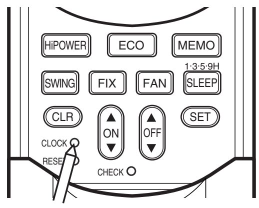
① **Botão CLOCK**
Carregue no botão CLOCK.
O indicador do relógio fica intermitente.

② **Botão ON**

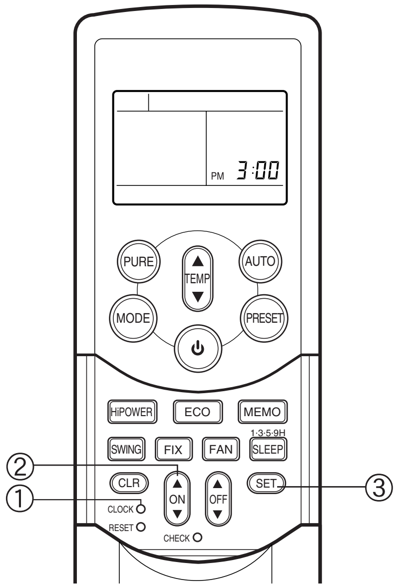
Carregue no botão ON para configurar a hora actual.
Sempre que carregar no botão ON, muda a hora em incrementos de um minuto.
Se premir sem soltar o botão ON, muda em incrementos de dez minutos.

③ **Botão SET**

Carregue no botão SET .
A hora actual aparece e o relógio começa a funcionar.



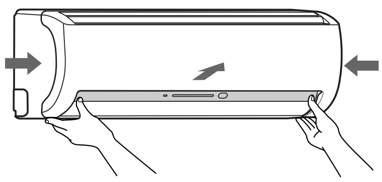
Carregar em CLOCK

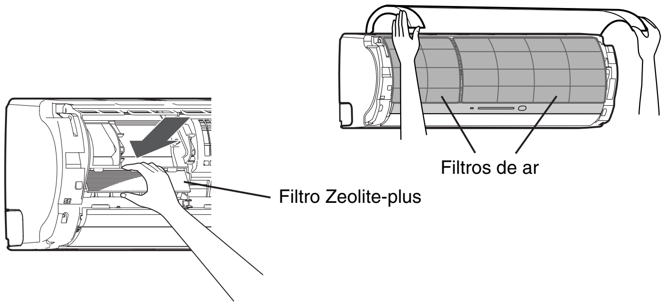


Preparação dos filtros

① **Abra a grelha de entrada de ar e retire os filtros de ar.**

② **Instale o filtro Zeolite-plus fornecido.**





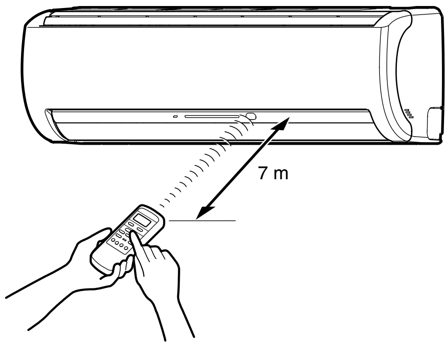
UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO

ATENÇÃO

- O ar condicionado não funciona se os sinais enviados pelo telecomando para a unidade interior forem bloqueados por cortinas, portas ou outros objectos.
- Tenha cuidado para não derramar líquidos para dentro do telecomando.
- Não exponha o telecomando aos raios solares ou ao calor.
  Se expuser o receptor de infravermelhos da unidade interior aos raios solares, o ar condicionado pode não funcionar correctamente.
  Utilize cortinas para que os raios solares não atinjam o receptor.
- Os sinais podem não ser recebidos correctamente, se a sala onde está o ar condicionado tiver iluminação fluorescente com accionadores electrónicos. Se quiser utilizar lâmpadas fluorescentes, consulte o revendedor local.
- No caso de outros aparelhos eléctricos serem activados pelo telecomando, desloque estes aparelhos para outro local ou consulte o revendedor local.

Localização do telecomando

- Mantenha o telecomando num local onde os sinais possam alcançar o receptor da unidade interior (É permitida uma distância até 7 m).
- Quando seleccionar a operação do temporizador, o telecomando transmite automaticamente um sinal para a unidade interior à hora especificada.
  Se mantiver o telecomando num local que impeça uma transmissão adequada dos sinais, pode ocorrer um atraso até 15 minutos.



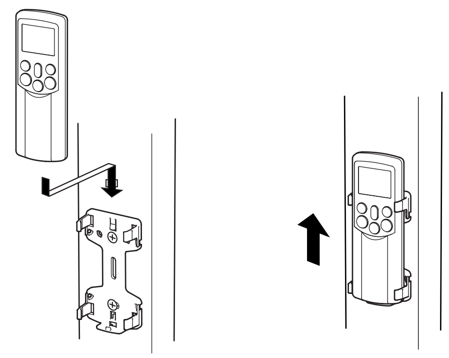
Suporte do telecomando

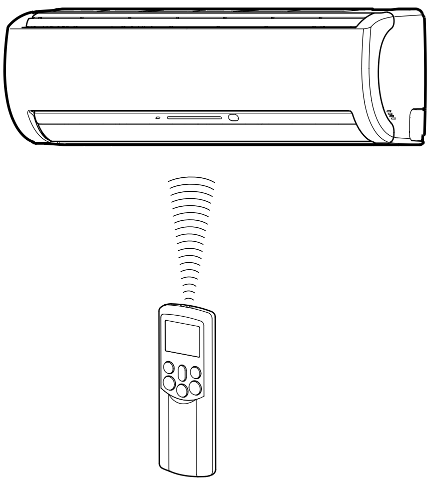
Instalação do suporte do telecomando

- Antes de instalar o suporte do telecomando numa parede ou num pilar, verifique se a unidade interior consegue receber os sinais do telecomando.

Montagem e remoção do telecomando

- Para colocar o telecomando, mantenha-o numa posição paralela ao suporte e empurre-o. Para retirar o telecomando, faça deslizar o telecomando e retire-o do suporte.





PORTUGUÊS

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

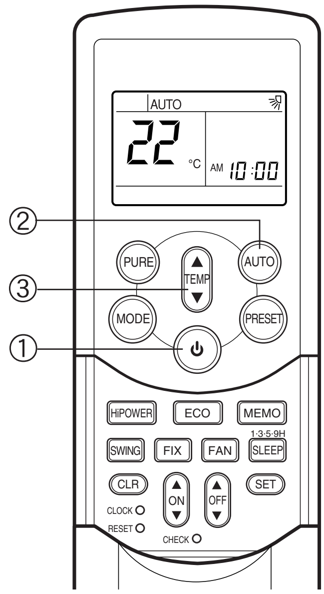
Quando configurar o ar condicionado para o modo AUTO, o aparelho selecciona automaticamente a operação de refrigeração, aquecimento (só nos modelos com bomba de calor) ou ventoinha, dependendo da temperatura ambiente. (☞ ver página 16.)
A velocidade da ventoinha e a inclinação da persiana são também controladas automaticamente.

Ligar

① **Botão ⏻**
Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

② **Botão AUTO (AUTO)**
Carregue no botão AUTO.

③ **Botão de temperatura (▲TEMP▼)**
Configure a temperatura pretendida.



- O indicador OPERATION (verde) do painel do mostrador da unidade interior acende-se. O modo de operação é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e iniciado decorridos cerca de 3 minutos.
- Se o modo AUTO for desconfortável, pode seleccionar as condições pretendidas manualmente.
  Pode alterar a temperatura, a velocidade da ventoinha e a posição da persiana. O modo é também alterado de AUTO para A quando alterar a velocidade da ventoinha ou a posição da persiana.
  O indicador de velocidade da ventoinha aparece também.

Desligar

Botão ⏻
Volte a carregar neste botão para desligar o ar condicionado.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA)

Quando configurar o ar condicionado para o modo A ou comutar a partir de AUTO devido a uma alteração nas configurações, o ar condicionado selecciona automaticamente a operação de refrigeração, aquecimento (só nos modelos com bomba de calor) ou ventoinha, dependendo da temperatura ambiente. (☞ ver página 16.)

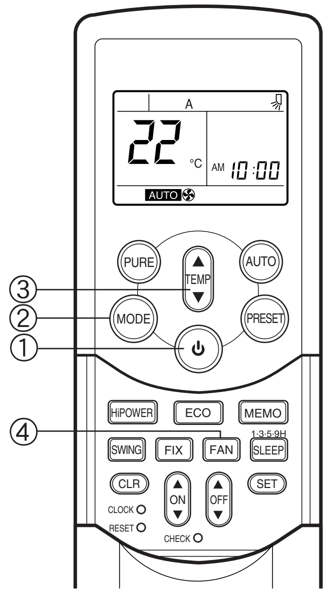
Ligar

① **Botão ⏻**
Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

② **Botão de selecção do modo (MODE)**
Seleccione A.

③ **Botão de temperatura (▲TEMP▼)**
Configure a temperatura pretendida.

④ **Botão de velocidade da ventoinha (FAN)**
Seleccione um dos modos "AUTO" BAIXA ▬ , BAIXA+ ▬▬ , MÉD. ▬▬▬ , MÉD.+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬ .



- O indicador OPERATION (verde) do painel do mostrador da unidade interior acende-se. O modo de operação é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e iniciado decorridos cerca de 3 minutos.
- Pode alterar a temperatura, velocidade da ventoinha e a posição da persiana. Pode seleccionar as condições pretendidas manualmente.

Desligar

Botão ⏻
Volte a carregar neste botão para desligar o ar condicionado.

OPERAÇÃO DO AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO

Ligar

① **Botão ⏻**

Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

② **Botão de selecção do modo (MODE)**

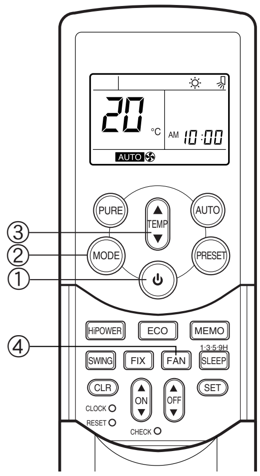
Seleccione REFRIGERAÇÃO ❄ ou AQUECIMENTO ☼ (só nos modelos com bomba de calor).

③ **Botão de temperatura (▲TEMP▼)**

Configure a temperatura pretendida.

④ **Botão de velocidade da ventoinha (FAN)**

Seleccione um dos modos "AUTO" BAIXA ▬ , BAIXA+ ▬▬ , MÉD. ▬▬▬ , MÉD.+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬ .



- O indicador OPERATION (verde) do painel do mostrador da unidade interior acende-se. A operação começa decorridos cerca de 3 minutos.

Desligar

Botão ⏻

Volte a carregar neste botão para desligar o ar condicionado.

- Os modelos só de refrigeração não executam as operações de aquecimento.

OPERAÇÃO A SECO

Ligar

① **Botão ⏻**

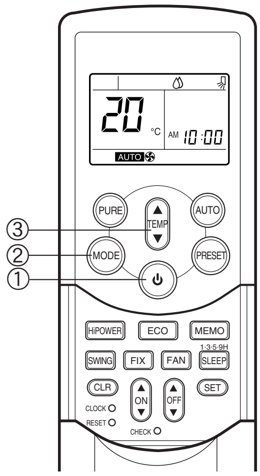
Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

② **Botão de selecção do modo (MODE)**

Seleccione SECO 💧.

③ **Botão de temperatura (▲TEMP▼)**

Configure a temperatura pretendida.



- O ajuste da velocidade da ventoinha é fixado em AUTO e AUTO aparece no mostrador.
- O indicador OPERATION (verde) do painel do mostrador da unidade interior acende-se e a operação começa decorridos cerca de 3 minutos.

Desligar

Botão ⏻

Volte a carregar neste botão para desligar o ar condicionado.

OPERAÇÃO SÓ VENTOINHA (Apenas nos modelos só de refrigeração)

Ligar

① **Botão ⏻**

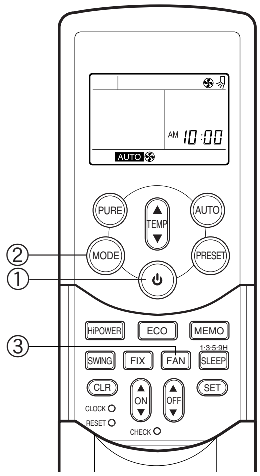
Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

② **Botão de selecção do modo (MODE)**

SÓ VENTOINHA ✇.

③ **Botão de velocidade da ventoinha (FAN)**

Seleccione um dos modos "AUTO" BAIXA ▬ , BAIXA+ ▬▬ , MÉD. ▬▬▬ , MÉD.+ ▬▬▬▬ , ALTA ▬▬▬▬▬ .



- O indicador OPERATION (verde) do painel do mostrador da unidade interior acende-se. A operação começa imediatamente.
- A ✇ : O modo SÓ VENTOINHA não controla a temperatura.

Desligar

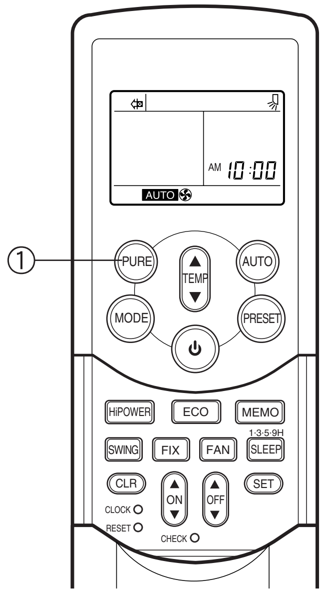
Botão ⏻

Volte a carregar neste botão para desligar o ar condicionado.

PORTUGUÊS

OPERAÇÃO PURE

Carregue neste botão para iniciar a operação eléctrica de purificação.



Durante a operação do ar condicionado

① **Botão PURE**
Se carregar neste botão inicia a operação PURE.
- O indicador PURE (azul) do painel do mostrador da unidade interior acende-se.
- O filtro de plasma de purificação e o gerador de iões de ar estão activados.

Para parar apenas a operação PURE

Botão PURE
Se carregar neste botão, pára a operação PURE.
- O indicador PURE (azul) do painel do mostrador da unidade interior apaga-se.
- O filtro de plasma e o gerador de iões de ar estão desactivados.

Para desligar o ar condicionado em simultâneo

Botão ⏻
Se carregar neste botão, pára o ar condicionado e a operação PURE.
- Os indicadores OPERATION (verde) e PURE (azul) do painel do mostrador da unidade interior apagam-se.

ATENÇÃO

- Quando voltar a carregar no botão ⏻ , a operação começa com a operação combinada do ar condicionado e PURE.
- Durante a operação combinada do ar condicionado e PURE, não é possível desligar o ar condicionado.

Quando o ar condicionado estiver parado

① **Botão PURE**
Se carregar neste botão, inicia a operação PURE.
- O indicador PURE (azul) do painel do mostrador da unidade interior acende-se.

INFORMAÇÕES

- O gerador de iões de ar arranca juntamente com a operação de purificação do ar.
- Durante a operação de purificação do ar, é produzida uma pequena quantidade de ozono e pode sentir o cheiro.
- Quando o fluxo de ar for automático, muda entre BAIXA ▬ e MÉD.+ ▬▬▬▬ .
  A operação BAIXA ▬ é executada quando o ar interior ficar limpo. Durante a operação, a posição das persianas de fluxo de ar verticais pode mudar se a temperatura ambiente estiver baixa.
- A abertura do painel frontal durante a operação PURE acende por vezes o indicador FILTER (laranja).
  Neste caso, pare a operação PURE (pare o ar condicionado se estiver a funcionar), e, em seguida, feche o painel frontal.
- O indicador FILTER (laranja) acende-se depois de executar a operação PURE durante 1.000 horas.
  Quando o indicador se acender, limpe o filtro de plasma de purificação. (☞ ver página 21.)

OPERAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA

Hi POWER (Alta potência)

- O modo Hi POWER controla automaticamente a temperatura ambiente, o fluxo de ar e o modo de operação para que a sala seja arrefecida no verão e aquecida no inverno rapidamente. (☞ ver página 16.)

Configuração do modo Hi POWER

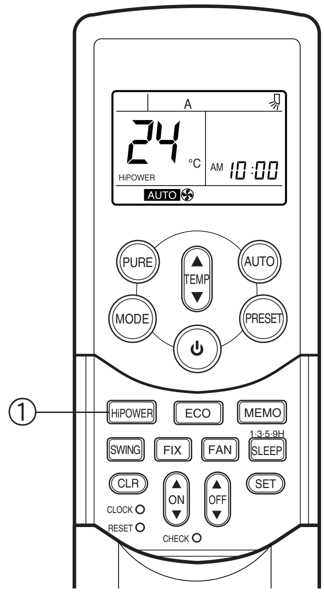
① **Botão Hi POWER**
Carregue no botão Hi POWER. A marca “Hi POWER” aparece no telecomando.

Cancelamento do modo Hi POWER

① **Botão Hi POWER**
Volte a carregar no botão Hi POWER.
A marca “Hi POWER” desaparece do telecomando.

ATENÇÃO

Não pode activar o modo Hi POWER durante a operação SECO e SÓ VENTOINHA (Apenas nos modelos só de refrigeração).



OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Temporizador ON e temporizador OFF

Configuração do temporizador ON

① **Botão ON**
Carregue no botão ON. Configure o temporizador para a hora pretendida.
Sempre que carregar no botão ON, a hora muda em incrementos de dez minutos.
Se carregar sem soltar no botão ON, muda a hora em incrementos de uma hora.

② **Botão SET**
Carregue no botão SET para configurar o temporizador.
A hora do temporizador aparece e o temporizador começa a funcionar.

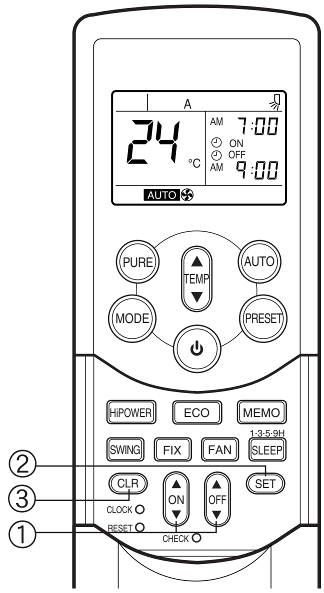
③ **Botão CLR**
Carregue no botão CLR para cancelar a configuração do temporizador.

Configuração do temporizador OFF

① **Botão OFF**
Carregue no botão OFF.
Configure o temporizador para a hora pretendida.
Sempre que carregar no botão OFF, a hora muda em incrementos de dez minutos.
Se carregar sem soltar no botão OFF, muda a hora em incrementos de uma hora.

② **Botão SET**
Carregue no botão SET para configurar o temporizador.
A hora do temporizador aparece e o temporizador começa a funcionar.

③ **Botão CLR**
Carregue no botão CLR para cancelar a configuração do temporizador.



ATENÇÃO

- Quando seleccionar a operação do temporizador, o telecomando transmite automaticamente o sinal do temporizador para a unidade interior à hora especificada. Mantenha o telecomando num local onde possa transmitir o sinal correctamente à unidade interior.
- Se não carregar no botão SET 30 segundos depois de configurar a hora, a configuração será cancelada.

Assim que seleccionar o modo de operação do temporizador, as configurações são guardadas no telecomando.

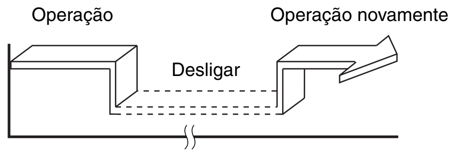
O ar condicionado começa a funcionar nas mesmas condições como se tivesse carregado no botão ON ou OFF do telecomando.
Não pode configurar o temporizador quando o mostrador do relógio estiver intermitente.
Siga as instruções descritas na secção “Acerto do relógio” na página 6 para acertar o relógio e configurar o temporizador.

PORTUGUÊS

Temporizador combinado (Configuração simultânea dos temporizadores ON e OFF)
Temporizador OFF —> Temporizador ON
(Operação —> Paragem —> Operação)

Esta função é útil quando quiser desligar o ar condicionado depois de adormecer e liga-o novamente de manhã quando acordar ou regressar a casa.
Exemplo:
Para desligar o ar condicionado e ligá-lo na manhã seguinte

Configuração do TEMPORIZADOR combinado



(1) Carregue no botão OFF [OFF] para configurar o temporizador OFF.

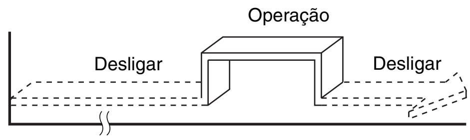
(2) Carregue no botão ON [ON] para configurar o temporizador ON.

(3) Carregue no botão SET [SET].

Temporizador ON —> Temporizador OFF
(Paragem —> Operação —> Paragem)

Pode utilizar esta configuração para ligar o ar condicionado quando acordar e desligá-lo quando sair de casa.
Exemplo:
Para ligar o ar condicionado na manhã seguinte e desligá-lo

Configuração do TEMPORIZADOR combinado



(1) Carregue no botão ON [ON] para configurar o temporizador ON.

(2) Carregue no botão OFF [OFF] para configurar o temporizador OFF.

(3) Carregue no botão SET [SET].

- A função do temporizador ON ou OFF mais próxima da hora actual é activada em primeiro lugar.
- Se configurar os temporizadores ON e OFF para a mesma hora, não é executada nenhuma operação do temporizador. O ar condicionado pode também parar de funcionar.

ATENÇÃO

O telecomando transmitirá o sinal à unidade interior decorridos cerca de 3 segundos e é emitido um sinal sonoro de transmissão pela unidade interior depois de carregar no botão SET [SET].

Temporizador combinado diário (Configuração simultânea dos temporizadores ON e OFF e activação diária.)

Esta função é útil quando quiser utilizar temporizadores combinados em simultâneo diariamente.

Configuração do TEMPORIZADOR combinado

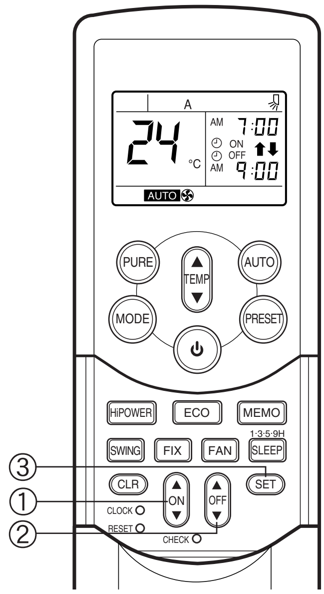
(1) Carregue no botão ON [ON] para configurar o temporizador ON.

(2) Carregue no botão OFF [OFF] para configurar o temporizador OFF.

(3) Carregue no botão SET [SET].

(4) Depois do passo (3), uma marca de seta (⬆ ou ⬇) fica intermitente durante cerca de 3 segundos. Carregue no botão SET [SET] enquanto estiver intermitente.

- Ambas as setas (⬆, ⬇) aparecem durante a activação do temporizador diário.



Cancelamento da operação do temporizador

Carregue no botão CLR [CLR].

Mostrador do relógio

Durante a operação do TEMPORIZADOR (temporizador ON-OFF, OFF-ON, OFF), o indicador do relógio não aparece para que a hora configurada possa aparecer. Para ver a hora actual, carregue no botão SET e a hora actual aparece durante cerca de 3 segundos.

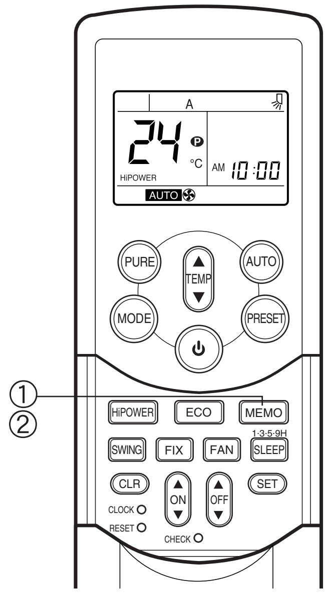
OPERAÇÃO PRÉ-CONFIGURADA/MEMÓRIA

Utilize o botão MEMO para memorizar uma operação utilizada frequentemente para maior comodidade.
Ligue o ar condicionado no modo de operação que pretende memorizar no telecomando.
Carregue no botão apresentado em seguida enquanto o ar condicionado estiver a funcionar.

① **Botão MEMO**
Carregue brevemente neste botão para preparar a máquina para memorizar a configuração.
Todos os ícones apresentados actualmente ficam intermitentes, excepto o indicador do relógio e o indicador de modo.

② **Botão MEMO**
Carregue sem soltar no botão MEMO durante mais de 3 segundos enquanto o indicador estiver intermitente.
A marca Ⓟ aparece e a configuração é memorizada.

- Se não carregar no botão MEMO durante 3 segundos ou se carregar noutro botão, a configuração MEMORY é cancelada.
- Os modos de operação que pode memorizar com o botão MEMO são MODE, Temperatura, FAN, TEMPORIZADOR (TIMER) e Hi POWER.



Para operar o ar condicionado com a configuração memorizada com o botão MEMO.

① **Botão PRESET**
Carregue no botão PRESET. A configuração memorizada com o botão MEMO aparece e o ar condicionado opera com base na configuração.

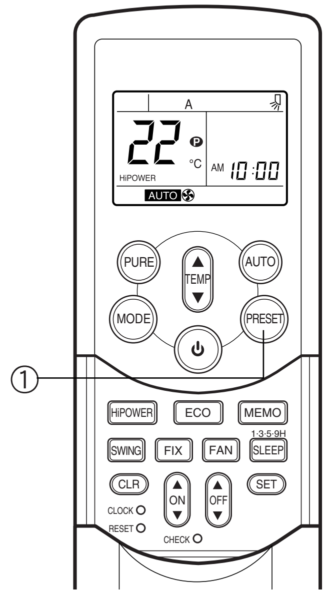
(A): Quando premir o botão PRESET com a operação parada

- O indicador OPERATION (verde) do painel do mostrador da unidade interior acende-se e a operação começa decorridos cerca de 3 minutos.

(B): Quando premir o botão PRESET durante a operação

- O modo de operação muda para a definição guardada com o botão MEMO.

- Configuração inicial:
  MODO : AUTO
  Temperatura : 22



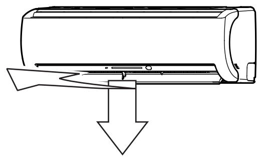
PORTUGUÊS

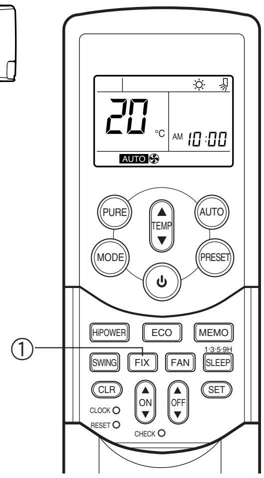
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Ajuste correctamente a direcção do fluxo de ar. O incumprimento deste procedimento poderá provocar algum desconforto e criar uma temperatura ambiente irregular.
- Ajuste o fluxo de ar vertical com o telecomando.
- Ajuste o fluxo de ar horizontal manualmente.

Ajustar o fluxo de ar vertical

O ar condicionado ajusta automaticamente a direcção do fluxo de ar vertical de acordo com as condições de operação quando seleccionar o modo AUTO ou A.





Para configurar a direcção do fluxo de ar seleccionada

Utilize esta função quando o ar condicionado estiver a funcionar.

① **Botão FIX**
Carregue sem soltar ou brevemente no botão FIX do telecomando para mover a persiana para a direcção pretendida.

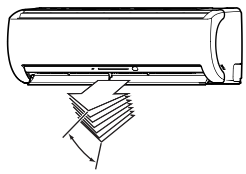
- Altere a direcção do fluxo de ar vertical dentro dos limites indicados.
- Em operações subsequentes, o fluxo de ar vertical é configurado automaticamente para a direcção configurada com o botão FIX.

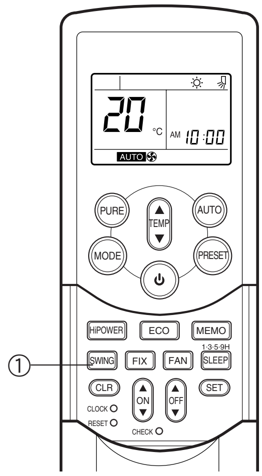
Para inclinar automaticamente a direcção do fluxo de ar

Execute esta função quando o ar condicionado estiver a funcionar.

① **Botão SWING**
Carregue no botão SWING no telecomando.

- Para parar a função, carregue no botão SWING.
- Para alterar a direcção de inclinação, carregue no botão FIX.





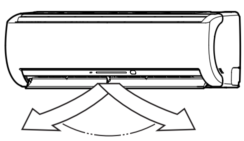
ATENÇÃO

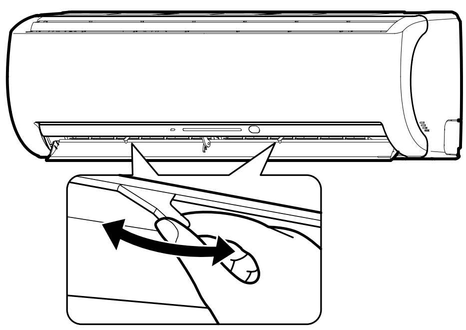
- Os botões FIX e SWING serão desactivados quando o ar condicionado não estiver a funcionar (mesmo quando configurar ON TIMER).
- Não opere o ar condicionado durante um longo período de tempo com o fluxo de ar direccionado para baixo em modo seco ou de refrigeração. Caso contrário, pode ocorrer condensação na superfície da persiana de fluxo de ar vertical e provocar gotejamentos de água.
- Não mova a persiana do fluxo de ar vertical manualmente. Utilize sempre o botão FIX.
  Se mover a persiana manualmente, pode avariar durante a operação.
  Se a persiana avariar, desligue o ar condicionado e volte a ligá-lo.
- Quando ligar o ar condicionado imediatamente após uma paragem, a persiana do fluxo de ar vertical pode não se mover durante cerca de 10 segundos.

Ajustar o fluxo de ar horizontal

Preparação:

- Mova a persiana do fluxo de ar horizontal com a respectiva alavanca para ajustar a direcção do fluxo de ar conforme necessário.
- Pode ajustar o fluxo de ar do lado esquerdo e direito das grelhas.





FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA

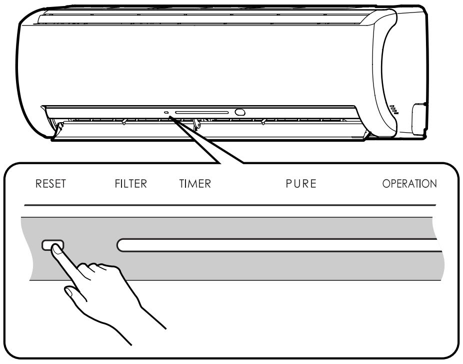
Este ar condicionado está equipado com uma função de reposição em marcha automática que permite retomar a operação sem a utilização do telecomando nas condições configuradas em caso de falha da corrente eléctrica. A operação é retomada sem aviso prévio três minutos após o restabelecimento da corrente eléctrica.

INFORMAÇÕES

A FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA não vem configurada de fábrica. Por isso, é necessário configurá-la, se a quiser utilizar.

COMO CONFIGURAR A FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA

Para configurar a função de reposição em marcha automática, efectue os procedimentos apresentados em seguida:
A unidade tem de estar ligada. Não é possível configurar a função com a unidade desligada.
Para activar a função de reposição em marcha automática, carregue sem soltar no botão RESET durante 3 segundos.
O ar condicionado recebe a configuração e emite três sinais sonoros. O sistema retoma a operação automaticamente. A configuração da reposição em marcha automática é activada.



Botão RESET

(1) Quando o ar condicionado estiver em modo de espera (sem funcionar).
Carregue sem soltar no botão RESET durante mais de 3 segundos.
- O ar condicionado começa a funcionar. O indicador verde acende-se.
- O ar condicionado emite três sinais sonoros decorridos 3 segundos.
O indicador verde pisca durante 5 segundos.
- O ar condicionado está a funcionar.

Se não quiser utilizar o ar condicionado neste momento, carregue novamente no botão RESET ou utilize o telecomando para desligar o ar condicionado.

(2) Quando o ar condicionado estiver a funcionar.
Carregue sem soltar no botão RESET durante mais de 3 segundos.
- O ar condicionado deixa de funcionar. O indicador verde apaga-se.
- O ar condicionado emite 3 sinais sonoros decorridos 3 segundos após o accionamento do botão.
O indicador verde pisca durante 5 segundos.
- O ar condicionado desliga-se.

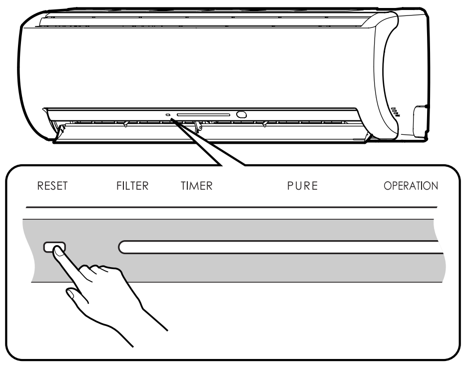
Se não quiser desligar o ar condicionado neste momento, utilize o telecomando para voltar a ligar o ar condicionado. Durante a operação subsequente, o indicador verde acende-se.
- A função de reposição em marcha automática não aceitará um comando se activar o temporizador com o telecomando.
- Depois de voltar a ligar o ar condicionado com a FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA, a operação de inclinação da persiana (AUTO) não é retomada.

COMO CANCELAR A FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA

Para cancelar a função de reposição em marcha automática, efectue os procedimentos apresentados em seguida:
Repita o procedimento de configuração. O ar condicionado recebe a configuração e emite 3 sinais sonoros.
É necessário reiniciar o ar condicionado manualmente com o telecomando depois de desligar a corrente eléctrica.
A configuração da função de reposição em marcha automática é cancelada.

(1) Quando o ar condicionado estiver em modo de espera (sem funcionar).
Carregue sem soltar no botão RESET durante mais de 3 segundos.
- O ar condicionado começa a funcionar.
O indicador verde acende-se.
- O ar condicionado emite três sinais sonoros decorridos 3 segundos.
- O ar condicionado está a funcionar.

Se não quiser ligar o ar condicionado neste momento, carregue novamente no botão RESET ou utilize o telecomando para desligar o ar condicionado.



Botão RESET

(2) Quando o ar condicionado estiver a funcionar.
Carregue sem soltar no botão RESET durante mais de 3 segundos.
- O ar condicionado deixa de funcionar.
O indicador verde apaga-se.
- O ar condicionado emite três sinais sonoros decorridos 3 segundos.
- O ar condicionado desliga-se.

Se não quiser desligar o ar condicionado neste momento, utilize o telecomando para voltar a ligar o ar condicionado.
O indicador verde acende-se durante a operação subsequente.

COMO FUNCIONA O AR CONDICIONADO

Operação automática

O modo de operação automática selecciona a operação com base nos dados da temperatura ambiente (Ta) quando liga o ar condicionado como se mostra nas figuras 1 e 2.

Modelos com bomba de calor

Temperatura ambiente quando ligar o ar condicionado ou seleccionar novamente

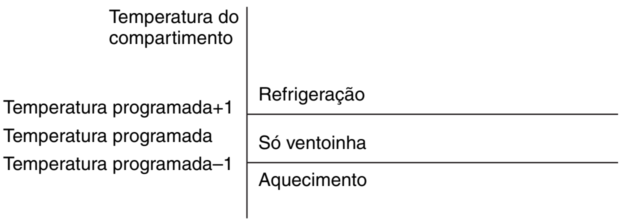


Figura 1

Modelos só de refrigeração

Temperatura ambiente quando ligar o ar condicionado ou seleccionar novamente

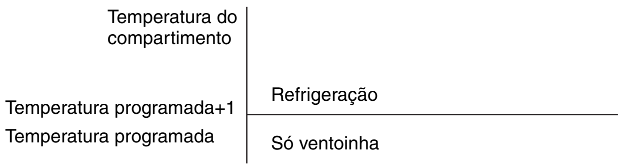


Figura 2

O modo de operação é seleccionado novamente depois de o compressor permanecer parado durante 15 minutos.

Operação de alta potência

Quando carregar no botão Hi POWER durante a refrigeração, aquecimento ou a operação A, o ar condicionado inicia a seguinte operação.

- **Operação de refrigeração**
  A operação de refrigeração é executada a menos 1°C do que a temperatura programada.
  Quando a temperatura do compartimento for superior à temperatura programada, o fluxo de ar é direccionado para baixo. A ventoinha começa a funcionar a alta velocidade*. Quando a temperatura estiver a 1°C da temperatura programada, o fluxo de ar volta à direcção anterior.
  * O nível de ruído aumenta de acordo com a velocidade da ventoinha.

- **Operação de aquecimento (modelos com bomba de calor)**
  Executa a operação de aquecimento 2°C acima da configuração.
  A direcção do fluxo de ar e a velocidade da ventoinha são mudadas automaticamente em função das condições de operação.

Operação ECO

Quando carregar no botão ECO durante o modo de refrigeração, aquecimento ou A, o ar condicionado inicia a seguinte operação.
A velocidade da ventoinha é controlada automaticamente.

- **Operação de refrigeração (❄)**
  Na zona de funcionamento mínimo, onde o ar condicionado funciona a uma capacidade mínima, o excesso de frio é evitado através de um aumento de temperatura.
  A temperatura ambiente é regulada entre a zona de funcionamento mínimo e a temperatura programada.

- **Operação de aquecimento (☼) (modelos com bomba de calor)**
  Na zona de funcionamento mínimo, onde o ar condicionado funciona a uma capacidade mínima, o excesso de calor é impedido através da diminuição de temperatura.
  A temperatura ambiente é regulada entre a zona de funcionamento mínimo e a temperatura programada.

Operação a seco (💧)

O modo de operação a seco selecciona automaticamente a operação de refrigeração a seco com base na diferença entre a temperatura programada e a temperatura ambiente actual.
O indicador de velocidade da ventoinha apresenta AUTO e é utilizada a velocidade baixa.

SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA

Mantenha a temperatura ambiente num nível confortável

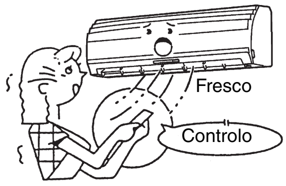
Limpe os filtros de ar
Os filtros de ar obstruídos reduzem o desempenho do ar condicionado. Limpe-os quinzenalmente.

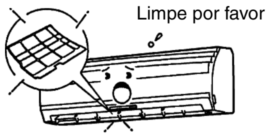
Nunca abra as portas e janelas mais do que o necessário
Para manter o ar frio ou quente na sala, nunca abra as portas e as janelas mais do que o necessário.

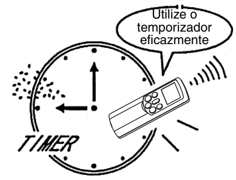
Cortinas das janelas
Feche as cortinas para evitar a incidência directa dos raios solares durante a operação de refrigeração.
Feche as cortinas para manter o calor durante a operação de aquecimento.

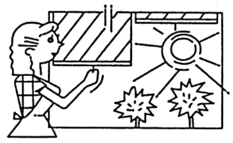
Utilize o temporizador eficazmente
Configure o temporizador para o período de operação pretendido.

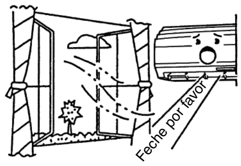
Obtenha uma circulação uniforme do ar
Ajuste a direcção do fluxo de ar para obter uma circulação homogénea do ar ambiente.

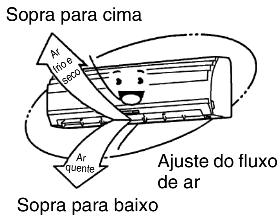










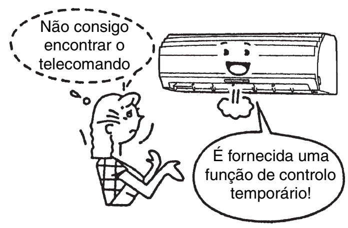


OPERAÇÃO TEMPORÁRIA

Operação temporária

Esta função serve para operar a unidade temporariamente em caso de não conseguir localizar o telecomando ou as pilhas estarem gastas.

- Carregue no botão RESET para activar a operação automática (AUTO).
- O telecomando não funciona durante a operação temporária.
- Carregue sem soltar no botão durante 10 segundos para iniciar a operação de refrigeração.



OPERAÇÃO DE LIMPEZA

Operação de limpeza

Esta função é utilizada para secar o interior do ar condicionado para reduzir a formação de bolor, etc. no seu interior.

- Quando a unidade se desliga após 10 ou mais minutos de funcionamento no modo de refrigeração ou seco, a operação de limpeza é automaticamente activada e o indicador S.CLEAN do mostrador da unidade acende-se.

Duração da operação de limpeza

- Se o sistema tiver estado a funcionar no modo de refrigeração ou seco durante menos de uma hora, a operação de limpeza dura 2 horas.
- Se tiver estado a funcionar no modo de refrigeração ou seco durante uma hora ou mais, a operação de limpeza dura 4 horas.

Informações sobre a operação de limpeza

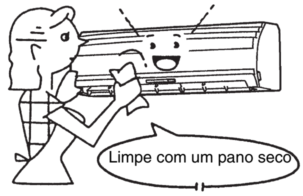
- A operação de limpeza não limpa o compartimento nem faz desaparecer o bolor e pó já existentes no ar condicionado.
- Durante o funcionamento, pode aparecer uma pequena quantidade de gelo: isto é normal e não indica um mau funcionamento.
- As persianas do fluxo de ar vertical abrem-se ligeiramente.
- Se interromper uma operação de limpeza em curso, anula o efeito da limpeza.
- Para parar a operação de limpeza à força, carregue duas vezes no botão ⏻ durante a limpeza.

PORTUGUÊS

MANUTENÇÃO

AVISO ⚠

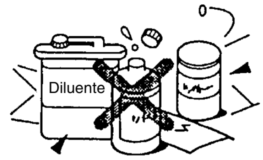
Antes de limpar o ar condicionado, não se esqueça de desligar o disjuntor automático ou o interruptor principal.

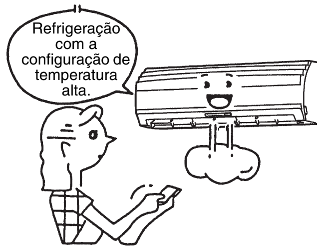


Limpeza da unidade interior e do telecomando

ATENÇÃO

- Utilize um pano seco para limpar a unidade interior e o telecomando.
- Quando o ar condicionado estiver extremamente sujo, utilize um pano humedecido em água fria para limpar a unidade interior.
- Nunca limpe o telecomando com um pano húmido.
- Não utilize um pano do pó com tratamento químico para limpeza nem deixe esses materiais na unidade durante um longo período de tempo. Este procedimento pode danificar ou enfraquecer a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó para polir ou outros solventes para limpeza. Estes produtos podem provocar fendas e deformações na superfície de plástico.

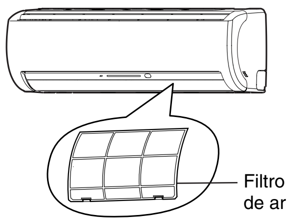




Quando não utilizar a unidade durante pelo menos 1 mês

(1) Ligue a ventoinha durante três ou quarto horas para secar o interior da unidade.
- Se utilizar a configuração de temperatura alta durante a operação de refrigeração, é executada a operação da ventoinha.

(2) Desligue o ar condicionado e o disjuntor automático.
(3) Limpe os filtros de ar.
(4) Retire as pilhas do telecomando.



Verificações antes da utilização

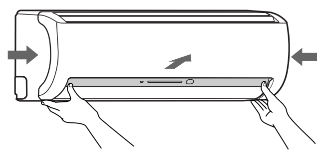
ATENÇÃO

- Verifique se os filtros de ar estão instalados.
- Verifique se a entrada e a saída de ar da unidade exterior estão desbloqueadas.

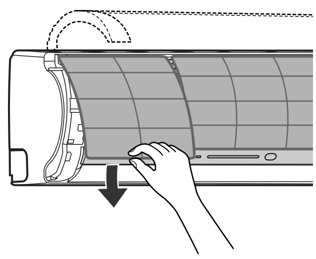
Limpeza do filtro de ar

Limpe os filtros de ar quinzenalmente.
O desempenho do ar condicionado diminui, se os filtros de ar estiverem cobertos de pó.

Limpe os filtros de ar frequentemente.



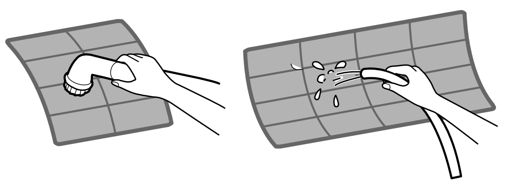
Preparação:
1. Desligue o ar condicionado com o telecomando.
2. Abra a grelha de entrada de ar.

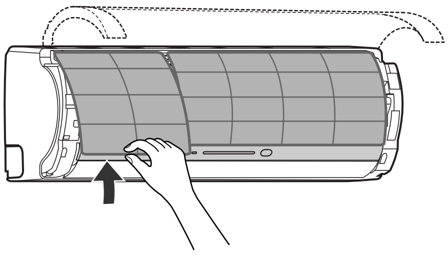


1 Abra a grelha de entrada de ar.
Levante a grelha de entrada de ar até à posição horizontal.

2 Segure nos manípulos esquerdo e direito do filtro de ar e levante-o ligeiramente e, em seguida, puxe-o para baixo para o remover do suporte.

3 Utilize um aspirador para retirar o pó dos filtros ou lavá-los com água.
Depois de lavar os filtros de ar, seque-os à sombra.



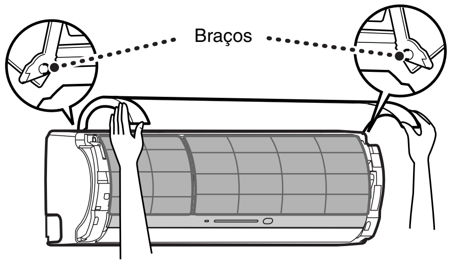


4 Insira a secção superior do filtro de ar para que as extremidades direita e esquerda encaixem correctamente na unidade interior.

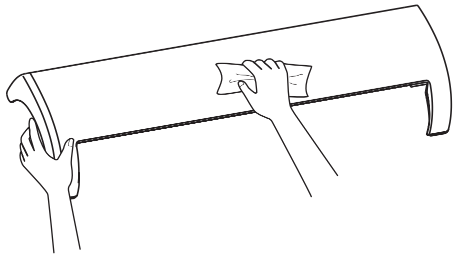
5 Feche a grelha de entrada de ar.
* Se o indicador FILTER da unidade interior aparecer, carregue no botão RESET na unidade interior para desligar o indicador.

Limpeza da grelha de entrada de ar

Preparação:
1. Desligue o ar condicionado com o telecomando.
2. Abra a grelha de entrada de ar.

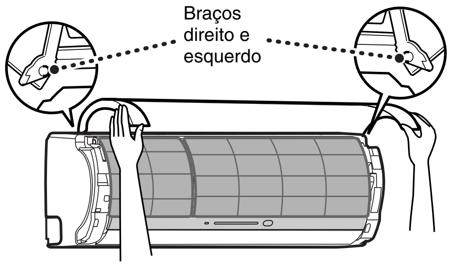


1 Retire a grelha de entrada de ar.
Segure nos dois lados da grelha de entrada de ar e abra-a para cima.
Retire o braço esquerdo (ou direito) empurrando-o para a parte de fora e depois puxando-o para si.

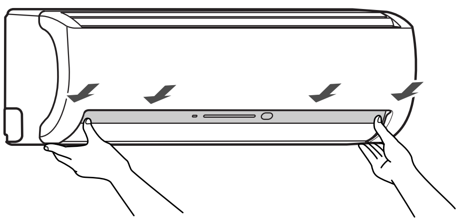


2 Limpe-a com água e uma esponja macia ou toalha.
(Não utilize escovas metálicas ou outras escovas duras.)
- A utilização destes objectos duros provocará riscos na superfície da grelha e a remoção do revestimento metálico.
- Se a grelha estiver extremamente suja, limpe a grelha de entrada de ar com um detergente de cozinha neutro e passe-a por água.

3 Limpe a água existente na grelha de entrada de ar e seque-a.



4 Instale os braços direito e esquerdo da grelha de entrada de ar nos veios existentes em ambos os lados do ar condicionado e empurre-os completamente.



5 Puxe a grelha de entrada de ar para baixo.
- Empurre os fixadores (quarto) existentes na parte inferior da grelha de entrada de ar para verificar se a grelha está correctamente fechada.

NOTA

A limpeza e a manutenção das unidades interior/exterior são fortemente recomendadas para sistemas de ar condicionado utilizados regularmente.
A falta de limpeza regular das unidades interior/exterior resultará numa refrigeração deficiente, formação de gelo, fugas de água e avaria prematura do compressor.

PORTUGUÊS

MANUTENÇÃO ESPECIAL

Instalação do filtro Zeolite-plus

- Depois de instalar o ar condicionado, instale o filtro Zeolite-plus fornecido.

Preparação:

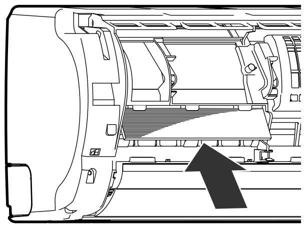
1. Desligue o ar condicionado com o telecomando.

Limpeza do filtro Zeolite-plus

- Limpe o filtro quando limpar o filtro de plasma de purificação. (Limpe uma vez semestralmente.)

Preparação:

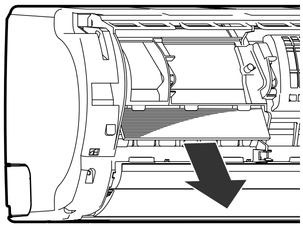
1. Desligue o ar condicionado com o telecomando.



1 Abra a grelha de entrada de ar.
Levante a grelha de entrada de ar até ouvir um estalido.

2 Retire o filtro de ar do lado esquerdo.
Segure nos manípulos esquerdo e direito do filtro de ar e levante-o ligeiramente e, em seguida, empurre-o para baixo para remover o filtro do suporte.

3 Retire o filtro Zeolite-plus do painel frontal.



4 Lave o filtro Zeolite-plus com água e seque-o.
- Se o filtro estiver sujo com pó e sujidade, utilize um aspirador para retirar a sujidade antes de os lavar com água. Utilize sempre água limpa para os lavar. Se utilizar água suja, os resíduos da água podem ficar no filtro.
- Não esfregue a superfície do filtro.
- Quando terminar a lavagem com água, passe o filtro sempre por água limpa.
- Se o filtro estiver especialmente sujo, adicione um detergente neutral na concentração standard e, em seguida, passe-o por água até não haver bolhas de sabão.
- Seque-o após a lavagem com água.

5 Coloque o filtro Zeolite-plus a secar ao sol.
- O filtro demora cerca de seis horas a secar ao sol.

6 Instale o filtro Zeolite-plus e o filtro de ar e depois feche a grelha de entrada de ar.

INFORMAÇÕES

- Recomendamos que substitua o filtro sexenalmente.
  O desempenho desodorizante diminuirá quando existirem várias manchas devido a longos períodos de utilização e à acumulação do fumo do tabaco.

Itens vendidos separadamente
Filtro Zeolite-plus (RB-A612DE)

Limpeza do gerador de iões de ar

- Quando limpar o filtro de plasma de purificação, limpe o ionizador de ar. (Limpe uma vez semestralmente.)

Preparação:

1. Desligue a corrente eléctrica.

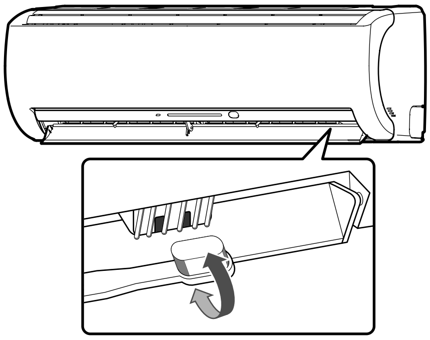
AVISO ⚠

O contacto das extremidades dos pinos metálicos existentes no gerador de iões de ar (azul escuro) pode resultar num choque eléctrico.

1 Abra as persianas do fluxo de ar vertical manualmente.

2 Retire o pó do gerador de iões de ar.
- Utilize uma escova dos dentes para esfregar as extremidades dos pinos metálicos existentes no gerador de iões de ar (azul escuro) três ou quatro vezes.
- Não utilize cotonetes ou outros objectos macios.

3 Feche as persianas do fluxo de ar vertical.



Limpeza do filtro de plasma de purificação

- Quando o indicador FILTER (laranja) se acender, limpe o filtro plasma de purificação. (Este indicador acende-se decorridas 1.000 horas de operação PURE.)
- Terminada a limpeza, carregue no botão RESET da unidade interior.
- Limpe a unidade semestralmente.
- Mesmo que o indicador FILTER não se acenda, limpe o filtro de plasma de purificação sempre que a unidade fizer um ruído seco, sussurrante ou um zumbido. Se o indicador se acender durante a noite, pode utilizar o ar condicionado até de manhã sem qualquer problema, mas limpe-o o mais rapidamente possível.

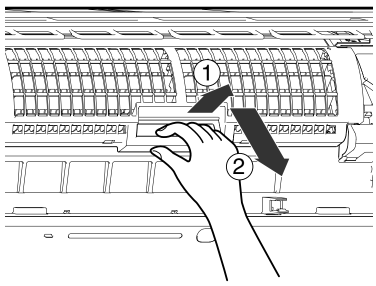
Preparação:

1. Desligue a corrente eléctrica.

1 Abra a grelha de entrada de ar.
Levante a grelha de entrada de ar até ouvir um estalido.

2 Segure nos manípulos esquerdo e direito do filtro de ar e levante-o ligeiramente e, em seguida, empurre-o para baixo para remover o filtro do suporte.

3 Retire o filtro de plasma de purificação.
- Segure nos manípulos e, em seguida, puxe-os como apresentado em ① e ②.



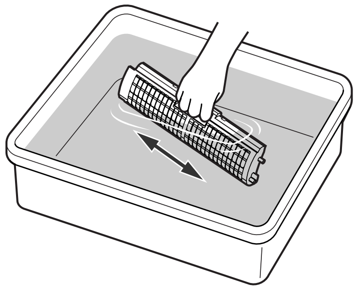
Verificações a efectuar depois de limpar o filtro de plasma de purificação

1. Verifique se o indicador FILTER não se acende activando a operação PURE durante uma hora ou mais.
   <Se a luz não se acender, tudo está normal>
2. Se o indicador FILTER se acender, volte a verificar o seguinte:
   a) A fixação do filtro de plasma de purificação
   b) A fixação da grelha de entrada de ar
   Depois, volte a confirmar se o indicador FILTER não se acende activando a operação PURE durante mais uma hora ou mais.
   <Se a luz não se acender, tudo está normal>
3. Se o indicador FILTER se acender, chame a assistência técnica.

PORTUGUÊS

4 Limpe e seque-a.

(1) Coloque-a em água quente a uma temperatura de 40 a 50°C durante cerca de 10 a 15 minutos. Se a sujidade for especialmente severa, utilize um composto de detergente de limpeza (básico fraco ou neutro) de 10 a 15 vezes inferior à concentração standard.
(2) Esfregue para cima e para baixo, da esquerda para a direita. Esfregue também a superfície com uma esponja.
(3) Passe-a por água corrente.
(4) Agite-a e deixe-a secar.
(Se as manchas de óleo ou fumo forem de difícil remoção, repita os passos de (1) a (4) duas ou três vezes.)
(5) Deixe-a secar na sombra.

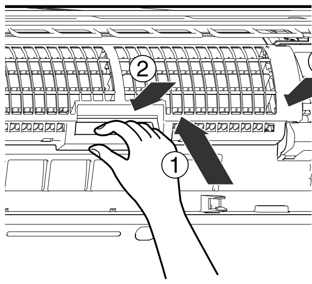


ATENÇÃO

- Nunca utilize produtos “branqueadores”.
- Não desmonte a unidade.
- Não esfregue com uma escova de esfrega ou similar.
- Não utilize equipamento ou dispositivos de lavagem.
- Não seque com um secador de cabelo ou outro aparelho que utilize ar quente. (O calor pode provocar a deformação da unidade.)
- Depois da limpeza, aguarde que a unidade seque completamente antes de a instalar. O indicador FILTER pode acender-se, se a unidade utilizada ainda estiver molhada.

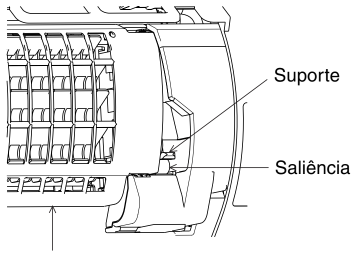
5 Montar o filtro de plasma de purificação.

- Segure nos manípulos e, em seguida, insira-o como apresentado em ①. Insira nas calhas direita e esquerda e, em seguida, carregue na direcção de ② depois de estarem encaixadas.
- Empurre ambas extremidades do filtro de plasma de purificação na direcção de ③ até as saliências de ambos os lados do filtro encaixarem completamente nos suportes.



Carregue no filtro de plasma de purificação até as saliências de ambos os lados encaixarem completamente nos suportes. Se a instalação não ficar feita correctamente, o indicador FILTER (laranja) pode acender-se.

6 Instale o filtro de ar e feche a grelha de entrada de ar.



OPERAÇÃO E DESEMPENHO DO AR CONDICIONADO

Função de protecção de três minutos

Uma função de protecção impede a activação do ar condicionado durante cerca de 3 minutos quando o reiniciar logo após a operação ou ligar o interruptor principal. Esta função protege a unidade.

Propriedades de aquecimento (modelos com bomba de calor)

Pré-aquecimento

O ar condicionado não emite ar quente logo após ser ligado.
O ar quente só começa a ser emitido decorridos 5 minutos quando o permutador de calor interno aquecer.

Controlo de ar quente

Quando a temperatura ambiente atingir a temperatura programada, a velocidade da ventoinha é reduzida automaticamente.
A unidade exterior pára neste momento.

Descongelação

Se a unidade exterior estiver congelada durante a operação de aquecimento, a descongelação é iniciada automaticamente (durante cerca de 5 a 10 minutos) para manter o efeito de aquecimento.
- As ventoinhas das unidades interior e exterior param durante a operação de descongelação.
- Durante a operação de descongelação, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

No modo de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado na sala. Chama-se sistema da bomba de calor. Quando temperatura exterior for muito baixa, recomendamos a utilização de outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Possibilidade de acumulação de neve

Seleccione uma localização para unidade exterior para que não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros resíduos sazonais. É muito importante que o fluxo de ar da unidade exterior não esteja bloqueado porque pode resultar num aquecimento ou numa refrigeração ineficaz. Durante o modo de aquecimento e a temperaturas abaixo de zero, a água drenada da unidade exterior pode acumular-se e congelar como resultado da descongelação automática. É muito importante a existência de uma drenagem adequada ou de um escoadouro.

Falha de energia

Uma falha de energia durante a operação pára a unidade completamente.
- O indicador OPERATION (verde) da unidade interior fica intermitente quando a corrente eléctrica for restabelecida.
- Para reiniciar a operação, carregue no botão ⏻ no telecomando.
- A unidade pode avariar devido a uma trovoada ou à proximidade de um telefone portátil. Desligue e volte a ligar o interruptor principal. Carregue no botão ⏻ no telecomando para reiniciar.

Condições de operação do ar condicionado

Para obter um desempenho adequado, utilize o ar condicionado nas seguintes condições.

Modo	Condição
Operação de refrigeração	Temperatura exterior: 5°C – 43°C
	Temperatura ambiente: 21°C – 32°C
	ATENÇÃO Humidade relativa da sala — inferior a 80%. Se o ar condicionado funcionar com uma humidade relativa superior, a superfície do ar condicionado pode atrair condensação.
Operação de aquecimento (modelos com bomba de calor)	Temperatura exterior: –15°C – 24°C
	Temperatura ambiente: Inferior a 28°C
Modo de operação a seco	Temperatura exterior: 10°C – 43°C
	Temperatura ambiente: 17°C – 32°C

Se utilizar o ar condicionado em condições diferentes das acima referidas, as funções de protecção de segurança podem ser activadas.
Quando a unidade interior estiver ligada à unidade exterior multi-inversor pode sentir o efeito do calor no modo de aquecimento mesmo que esteja regulado para calor desligado.

PORTUGUÊS

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ATENÇÃO

Se ocorrer alguma das condições apresentadas em seguida, desligue imediatamente o ar condicionado, desligue o interruptor de corrente e contacte o revendedor.

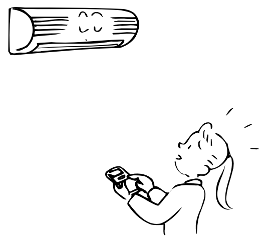
- Os indicadores ficam intermitentes em breves intervalos (5 Hz). Reinicie o disjuntor automático 2 ou 3 minutos depois de desligar o interruptor de corrente. Apesar da operação de reinicialização, os indicadores continuam a acender-se e a apagar-se.
- O interruptor não funciona correctamente.
- O fusível da corrente eléctrica rebenta-se frequentemente ou o disjuntor automático activa-se frequentemente.
- Entraram matérias estranhas ou água no ar condicionado.
- Existem outras situações pouco usuais.

Antes de recorrer à assistência técnica ou a eventuais reparações, verifique os seguintes pontos.

Verifique novamente

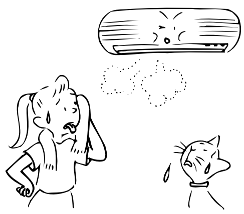
Inoperacional

- O interruptor de corrente está desligado.
- O disjuntor automático foi activado para cortar a corrente.
- O fusível da corrente eléctrica rebentou.
- A corrente eléctrica foi interrompida.
- As pilhas do telecomando estão gastas.
- O temporizador de arranque está configurado.
- Como mecanismo de protecção do ar condicionado, não funciona três minutos após a operação de reinicialização ou a ligação da corrente eléctrica.



Refrigeração ou aquecimento deficiente

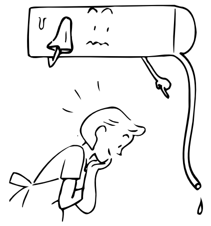
- A entrada ou a saída de ar da unidade exterior está obstruída.
- As portas ou janelas estão abertas.
- O filtro de ar está obstruído com pó.
- A persiana não está na posição correcta.
- A velocidade da ventoinha está na posição mínima.
- O ar condicionado está a funcionar no modo SECO ou ECO.
- A temperatura configurada é muito elevada (em modo de refrigeração).
- A temperatura configurada é muito baixa (em modo de aquecimento). (modelos com bomba de calor)



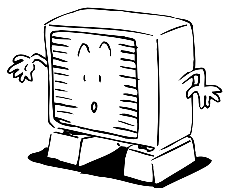
Antes de recorrer à assistência técnica ou a eventuais reparações, verifique os seguintes pontos.

Estes não são defeitos.

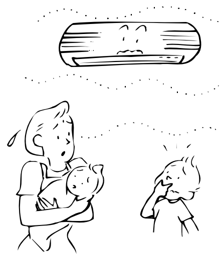
A parte posterior da unidade interior apresenta depósitos de condensação.
- A condensação existente na parte posterior da unidade interior é recolhida e drenada automaticamente.



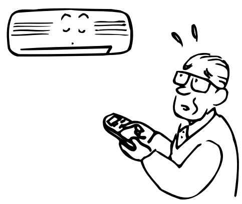
A unidade interior ou a unidade exterior faz um ruído estranho.
- Quando há uma mudança brusca de temperatura, a unidade interior ou exterior pode fazer um ruído estranho (como um tiquetaque ou um som de água a correr) devido à dilatação/contracção das peças ou à alteração do fluxo de refrigerante.



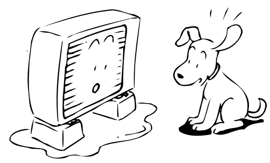
O ar ambiente tem um cheiro característico.
O ar condicionado emite um mau odor.
- Os odores impregnados na parede, carpete, mobília ou peles estão a ser exalados.
- Durante a operação PURE, é produzido uma pequena quantidade de ozono e pode sentir o cheiro.



O indicador OPERATION acende-se e apaga-se.
- O indicador acende-se e apaga-se (1 Hz) quando a corrente eléctrica é restabelecida após uma falha de energia ou a ligação do interruptor de corrente. Reinicie o disjuntor automático para ON.



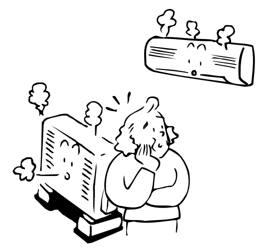
A unidade exterior fica coberta de gelo durante a operação de aquecimento. (modelos com bomba de calor)
A água é drenada da unidade exterior.
- A unidade exterior fica por vezes coberta de gelo durante a operação de aquecimento. Nesse caso, a unidade executa a descongelação automática (de 2 a 10 minutos) para melhorar a eficiência do aquecimento.
- Na operação de descongelação, o fluxo de ar das unidades interior e exterior pára.
- Ouve um som semelhante a um assobio quando alterar o fluxo do refrigerante para descongelação.
- A água resultante da descongelação automática durante a operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.



O fluxo de ar muda mesmo quando o botão FAN não está configurado para o modo AUTO.
- Quando a temperatura do ar emitido descer durante a operação de aquecimento, o ar condicionado altera ou interrompe automaticamente o fluxo de ar da unidade interior para evitar uma sensação de frio nas pessoas presentes na sala.



A unidade exterior gera uma névoa branca de ar ou água gelado/a.
- A unidade interior durante a operação de refrigeração ou a unidade exterior durante a operação de descongelação pode por vezes produzir algum vapor.



Operação automática das persianas de fluxo de ar verticais (modelos com bomba de calor)
- Quando a temperatura da sala ou a temperatura exterior for elevada durante a operação de aquecimento, as persianas de fluxo de ar verticais fecham-se e retomam automaticamente para a posição original configurada.



PORTUGUÊS

Antes de recorrer à assistência técnica ou a eventuais reparações, verifique os seguintes pontos.

Estes não são defeitos.

O indicador FILTER acende-se.

- Este indicador acende-se depois da operação PURE ter sido executada durante cerca de 1.000 horas.
- O indicador pode acender-se, se o painel frontal não estiver fechado correctamente.
- Se o filtro de plasma de purificação não estiver correctamente instalado o indicador pode acender-se.

Sons provenientes da unidade interior

- Quando o filtro de plasma de purificação estiver sujo, pode fazer um ruído seco, sussurrante ou um zumbido.
- Quando ligar a corrente eléctrica ou desligar o ar condicionado, as persianas do fluxo de ar verticais pode fazer um som ruidoso.
- Algumas peças pode expandir-se ou contrair-se devido às flutuações de temperatura e isto pode resultar num som muito alto.
- Quando o refrigerante estiver a fluir, pode ouvir um som sibilante ou um murmúrio.
- O gerador de iões de ar produz por vezes um zumbido.
- Pode ouvir um som sibilante quando o ar condicionado mudar da operação de aquecimento para a operação de descongelação.

Sons provenientes da unidade exterior (modelos com bomba de calor)

- Pode ouvir um som sussurrante quando o ar condicionado mudar da operação de aquecimento para a operação de descongelação.

ESPECIFICAÇÕES

Tipo			Ciclo inverso, tipo Split			
Modelo			Unidade interior	Unidade exterior	Unidade interior	Unidade exterior
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Fonte de alimentação			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacidade de refrigeração	(kW)	CAPA.	2,5		3,5	
Capacidade de aquecimento	(kW)	CAPA.	3,2		4,2	
Corrente de refrigeração	(A)	AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Potência de refrigeração	(W)	WATT.	30	520	30	890
Corrente de aquecimento	(A)	AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Potência de aquecimento	(W)	WATT.	30	680	30	1.060
Dimensões	Largura	(mm)	790	780	790	780
	Altura	(mm)	250	550	250	550
	Profundidade	(mm)	215	290	215	290
Peso líquido		(kg)	9	35	9	37

Tipo			Ciclo inverso, tipo Split	
Modelo			Unidade interior	Unidade exterior
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Fonte de alimentação			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacidade de refrigeração	(kW)	CAPA.	4,5	
Capacidade de aquecimento	(kW)	CAPA.	5,5	
Corrente de refrigeração	(A)	AMP.	0,15	6,45–5,90
Potência de refrigeração	(W)	WATT.	30	1.350
Corrente de aquecimento	(A)	AMP.	0,15	7,07–6,47
Potência de aquecimento	(W)	WATT.	30	1.480
Dimensões	Largura	(mm)	790	780
	Altura	(mm)	250	550
	Profundidade	(mm)	215	290
Peso líquido		(kg)	9	37

- Especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para efeitos de introdução de melhorias técnicas.

O desempenho especificado para o ar condicionado baseia-se nos dados determinados nas seguintes condições.

Para refrigeração

Temperatura de entrada de ar °C			
Módulo helicoidal interior		Módulo helicoidal exterior	
Bolbo seco	Bolbo húmido	Bolbo seco	Bolbo húmido
27	19	35	24

Para aquecimento (modelos com bomba de calor)

Temperatura de entrada de ar °C			
Módulo helicoidal interior		Módulo helicoidal exterior	
Bolbo seco	Bolbo húmido	Bolbo seco	Bolbo húmido
20	—	7	6

Para informações sobre as especificações na utilização em combinação com um ar condicionado com unidades exteriores múltiplas, consulte a tabela de especificações fornecida com o sistema respectivo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (TELECOMANDO)

Antes de recorrer à assistência técnica ou a eventuais reparações, verifique os seguintes pontos.

O telecomando não funciona correctamente.		
Problemas	Causas	Descrição e Solução
O modo de operação muda.	• Verifique se o modo indicado no mostrador é AUTO. **AUTO**	No modo AUTO não pode mudar a velocidade da ventoinha e a direcção da persiana. Quando carregar nos botões SWING, FIX ou FAN no modo AUTO, o modo muda para o modo A.
Não é possível alterar a velocidade da ventoinha.	• Verifique se o modo indicado no mostrador é : SECO. **: SECO**	Quando seleccionar a operação a seco, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade da ventoinha. Pode seleccionar a velocidade da ventoinha em : REFRIGERAÇÃO, : AQUECIMENTO, A e : SÓ VENTOINHA.

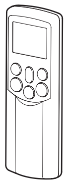
O mostrador não se acende		
Problemas	Causas	Descrição
Os indicadores do mostrador desaparecem decorrido algum tempo.	• Verifique se a operação do temporizador termina quando a mensagem OFF TEMPORIZADOR aparece no mostrador.	O ar condicionado pára visto que a hora configurada já passou.
O mostrador TEMPORIZADOR apaga-se decorrido um determinado período de tempo.	• Verifique se a operação do temporizador começou quando ON TEMPORIZADOR apareceu no mostrador. **: ON**	Quando chegar à hora de activação da operação do temporizador, o ar condicionado começa a funcionar automaticamente e o mostrador ON temporizador apaga-se.

O sinal sonoro de confirmação não é emitido		
Problemas	Causas	Descrição
A unidade interior não emite nenhum sinal sonoro mesmo quando carrega no botão ⏻ .	• Verifique se o transmissor de infravermelhos do telecomando está correctamente virado para o receptor da unidade interior quando carregar no botão ⏻ .	Aponte o transmissor de infravermelhos do telecomando para o receptor da unidade interior e, em seguida, carregue várias vezes no botão ⏻ .

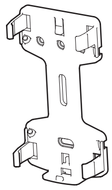
TILLBEHÖR

LUFTFILTERKOMPONENTER

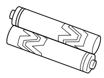
Fjärrkontroll



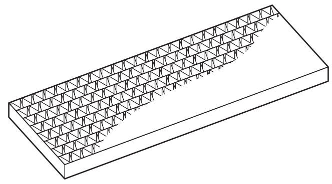
Hållare för fjärrkontroll



Batterier (två)



Zeolite-plus-filter



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA

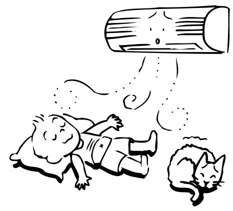
- FÖRSÖK INTE INSTALLERA DET HÄR AGGREGATET SJÄLV. DET HÄR AGGREGATET KRÄVER EN UTBILDAD INSTALLATÖR.
- FÖRSÖK INTE REPARERA AGGREGATET SJÄLV. DET HÄR AGGREGATET HAR INGA KOMPONENTER SOM DU KAN REPARERA.
- OM DU ÖPPNAR ELLER TAR BORT KÅPAN KOMMER DU ATT EXPONERAS FÖR FARLIG SPÄNNING.
- ATT STÄNGA AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN MOTVERKAR INTE RISKEN FÖR ELEKTRISK STÖT.



VARNING ⚠

VARNINGAR VID INSTALLATION

- Var noga med att be en återförsäljare eller en elektriker att installera luftkonditioneringen.
- Om luftkonditioneringen installeras felaktigt av dig själv kan det orsaka problem så som vattenläckage, elektrisk stöt, brand osv.
- Var noga med att alltid jorda luftkonditioneringen.
- Anslut inte jordledaren till gasledningar, vattenledningar, ljusarmaturer eller jordledare för telefoner. Om luftkonditioneringen är felaktigt jordad kan det orsaka elektrisk stöt.

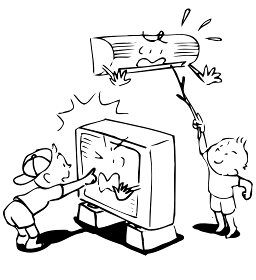


FÖRSIKTIGHET

SÅ HÄR KOPPLAR DU BORT AGGREGATET FRÅN NÄTSPÄNNINGEN
Den här utrustningen måste anslutas till nätet via ett överspänningsskydd eller en strömbrytare med en kontaktseparation på minst 3 mm.

VARNINGAR VID DRIFT

- Undvik att kyla ner rummet för mycket eller utsätta din kropp för kall luft under en längre tid då detta kan vara skadligt för din hälsa.
- Stick aldrig in fingrar eller stickor i luftutblåset eller luftintaget så att du inte skadar dig själv eller aggregatet. Snabbt roterande fläktar finns innanför både luftintaget och luftutblåset.
- När du märker något annorlunda med luftkonditioneringen (t.ex. bränd lukt eller dålig kyleffekt) ska du omedelbart stänga av huvudströmbrytaren för att stänga av luftkonditioneringen. Kontakta sedan din återförsäljare.
- Om du fortsätter att använda luftkonditioneringen när något är fel kan det orsaka att aggregatet går sönder, elektrisk stöt, brand osv.
- Spill inte vatten eller någon annan vätska på innedelen. Om det är fuktigt kan det orsaka en elektrisk stöt.



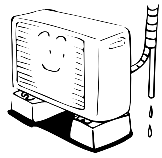
VARNINGAR VID FLYTTNING OCH REPARATION

- Försök inte flytta eller reparera aggregatet själv.
- Då det förekommer högspänning inuti aggregatet kan du få en elektrisk stöt när du tar bort kåpan och huvudenheten.
- Be alltid återförsäljaren att flytta luftkonditioneringen och installera den på en annan plats. Om den installeras felaktigt kan det orsaka elektrisk stöt eller brand.
- Närhelst luftkonditioneringen är i behov av reparation ska du be återförsäljaren reparera den åt dig. Om luftkonditioneringen repareras felaktigt kan det orsaka elektrisk stöt eller brand.

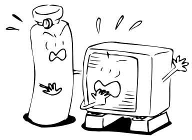


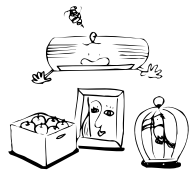
FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET VID INSTALLATION



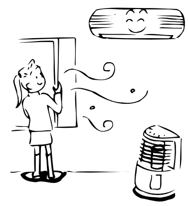
- Fäst dräneringsslangen för bästa dräneringsresultat.
- Felaktig dränering kan orsaka översvämning i huset och fuktskador på möbler.
- Var noga med att ansluta luftkonditioneringen till en separat nätanslutning med korrekt spänning. Annars kan aggregatet gå sönder och orsaka brand.
- Installera inte aggregatet på en plats där det kan förekomma brandfarlig gas.
- Det kan börja brinna om brandfarlig gas samlas runt aggregatet.
- Innedelen ska installeras så att dess överdel befinner sig på minst 2 meters höjd. Du ska även vara noga med att inte lägga något på innedelen.





FÖRSIKTIGHET VID DRIFT

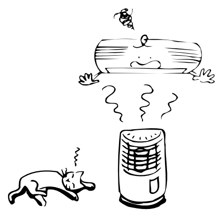
- Läs den här anvisningen noga innan du startar luftkonditioneringen. Anvisningen innehåller en hel del viktig information för den dagliga driften.
- Använd inte luftkonditioneringen för andra syften så som att bevara mat, precisionsinstrument, konstverk, djur eller plantor.
- Installera inte den här luftkonditioneringen i ett utrymme för speciella syften såsom på ett fartyg eller i ett fordon. Detta kan skada aggregatets prestanda.
- Undvik att utsätta krukväxter och djur för luften från luftkonditioneringen då det är skadligt för deras hälsa och tillväxt.



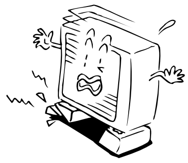
- När luftkonditioneringen används på samma plats som en förbränningsenhet ska du vara mycket noga med att sörja för god ventilation och låta frisk luft komma in i rummet. Dålig ventilation kan orsaka syrebrist.
- När luftkonditioneringar används i ett slutet rum ska du vara noga med att ventilera rummet. Dålig ventilation kan orsaka syrebrist.
- Rör inte kontrollknapparna med fuktiga händer. Detta kan orsaka elektrisk stöt.



- Placera inte någon förbränningsenhet på en plats där den är direkt utsatt för luftdrag från luftkonditioneringen. Detta kan orsaka ofullständig förbränning.
- När luftkonditioneringen inte ska användas under en längre tid ska dess huvudströmbrytare stängas av för säkerhets skull. Bortkoppling från nätet skyddar utrustningen från blixtnedslag och strömrusningar.
- Placera inte en behållare med vätska, t.ex. en vas, på aggregatet då vatten kan tränga in och orsaka en elektrisk stöt på grund av att den elektriska isoleringen förstörs.

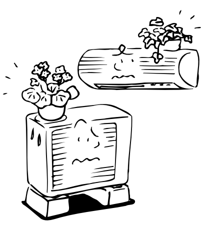


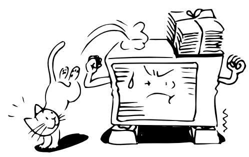
- Kontrollera betongblocken under utedelen då och då. Om basen blir skadad eller är sliten kan aggregatet falla och vålla skada.
- Tvätta inte aggregatet med vatten. Detta kan orsaka elektrisk stöt.
- Använd inte alkohol, bensen, thinner, fönsterputs, polermedel eller något annat lösningsmedel för att rengöra aggregatet då dessa kan orsaka förslitning och skada på luftkonditioneringen.



- Innan aggregatet rengörs ska du vara noga med att stänga av huvudströmbrytaren för att förhindra att du skadas av den elektriska fläkten.
- För mer information om rengöring, se “VANLIGT UNDERHÅLL” och “SPECIELLT UNDERHÅLL” på sidorna 18 till 22.
- Ställ inte något på och kliv inte på inne- eller utedelen. Om du gör det kan den falla och orsaka skada.
- För att luftkonditioneringen ska kunna arbeta med maximal prestanda ska den användas inom det driftstemperaturområde som anges i instruktionerna. Gör du inte detta kan det orsaka att den fungerar felaktigt, går sönder eller att vatten läcker från aggregatet.



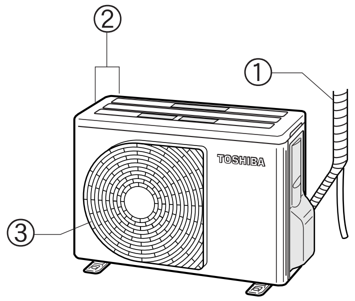




DELARNAS NAMN

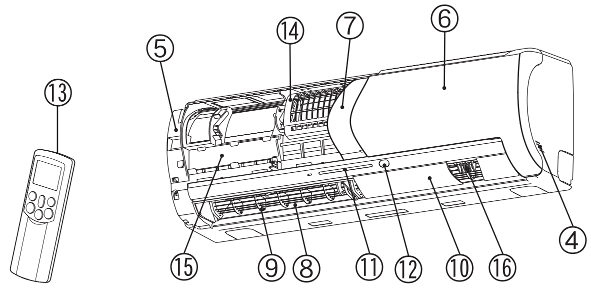
Utedel

① Dräneringsslang, anslutningsrör för köldmedium och elektriska anslutningar
② Luftintag (sida och baksida)
③ Luftutblås



Innedel

④ Givare, rumstemperatur
⑤ Frontpanel
⑥ Luftintagets galler
⑦ Luftfilter
⑧ Luftutblås
⑨ Horisontellt utloppsgaller
⑩ Vertikalt utloppsgaller
⑪ Displaypanel
⑫ Infraröd mottagare
⑬ Fjärrkontroll
⑭ Plasmareningsfiltret
⑮ Zeolite-plus-filter
⑯ Luftjoniserare

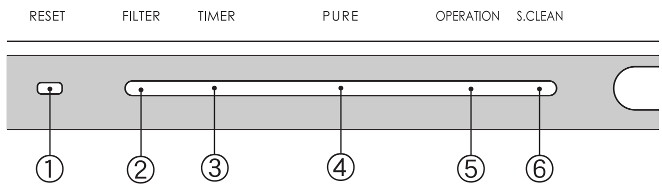


NAMN OCH FUNKTIONER FÖR INNEDELENS INDIKATORER OCH KONTROLLER

Displaypanel

Driftslägena visas nedan.

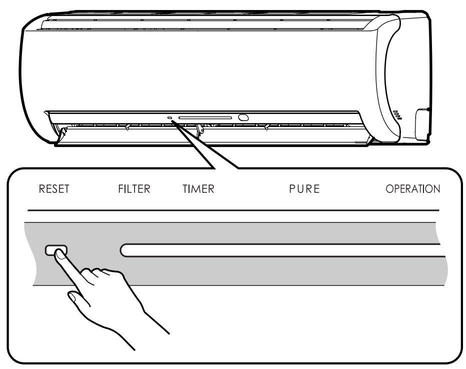
① RESET-knapp (återställning)
② FILTER-indikator (orange)
③ TIMER-indikator (gul)
④ PURE-indikator (luftrening) (blå)
⑤ OPERATION-indikator (grön)
Driftsindikatorerna blinkar snabbt (fem gånger per sekund) när en säkerhetsfunktion aktiverats.
⑥ S.CLEAN-indikator (grön)
När aggregatet stängs av efter att ha varit i drift i 10 minuter eller mer i kyl- eller torkläget startas rengöringsläget automatiskt och S.CLEAN-indikatorn på displaypanelen tänds.



RESET-knapp

Om du inte hittar din fjärrkontroll eller om dess batterier tagit slut trycker du på RESET-knappen.

1. Tryck på RESET-knappen för att starta den automatiska driften (AUTO). Tryck en gång till på knappen för att stänga av driften.



SVENSKA

FJÄRRKONTROLLEN OCH DESS FUNKTIONER

① **Infraröd sändare**
Sänder signaler till innedelen.

② **⏻ knapp**
Tryck på knappen för att starta driften. (Ett bekräftelsepip hörs.) Tryck en gång till på knappen för att stänga av driften. (Ett bekräftelsepip hörs.)
Om inget bekräftelsepip hörs från innedelen trycker du två gånger på knappen.

③ **Lägesväljarknapp (MODE)**
Tryck på den här knappen för att välja ett läge.
Varje gång du trycker på knappen växlas lägena från A: Automatisk växlingskontroll, ❄: KYLNING, 💧: TORKNING, ☼ : VÄRMNING (endast värmepumpmodeller), ⊛: ENDAST FLÄKT (endast enbart kylande modeller) och tillbaka till A.
(Ett bekräftelsepip hörs.)

④ **Temperaturknapp (▲TEMP▼)**

▲ .. Temperaturinställningen ökas till 30°C.
▼ ... Temperaturinställningen minskas till 17°C.
(Ett bekräftelsepip hörs.)

⑤ **Fläkthastighetsknapp (FAN)**
Tryck på den här knappen för att välja fläktens hastighet. När du väljer AUTO kommer fläktens hastighet att justeras automatiskt i enlighet med rummets temperatur. Du kan även manuellt välja mellan fem olika hastighetsinställningar.
(LÅG ▬, LÅG+ ▬▬, MEDIUM ▬▬▬, MEDIUM+ ▬▬▬▬, HÖG ▬▬▬▬▬) (Ett bekräftelsepip hörs.)

⑥ **Knapp för automatisk utloppsgallerstyrning (SWING)**
Tryck på knappen för att svänga utloppsgallret. (Ett bekräftelsepip hörs.)
Tryck en gång till på knappen för att stoppa utloppsgallrets svängande rörelse. (Ett bekräftelsepip hörs.) (☞ se sidan 14.)

⑦ **Knapp för inställning av utloppsgaller (FIX)**
Tryck på den här knappen för att ställa in luftflödets riktning. (Ett bekräftelsepip hörs.) (☞ se sidan 14.)

⑧ **Knapp för timeraktivering (ON)**
Använd den här knappen för att ställa in klockan och timerns aktiveringstid.
För att flytta fram tiden trycker du på ▲ på ON-knappen [▲ON▼].
För att flytta tillbaka tiden trycker du på ▼ på ON-knappen [▲ON▼].

⑨ **Knapp för avaktivering av timern (OFF)**
Använd den här knappen för att ställa in timerns avaktiveringstid.
För att flytta fram tiden trycker du på ▲ på ON-knappen [▲OFF▼].
För att flytta tillbaka tiden trycker du på ▼ på ON-knappen [▲OFF▼].

⑩ **Inställningsknapp (SET)**
Tryck på den här knappen för att spara tidsinställningarna. (Ett bekräftelsepip hörs.)

⑪ **Raderingsknapp (CLR)**
Tryck på den här knappen för att radera starttimern och avstängningstimern. (Ett bekräftelsepip hörs.)

⑫ **Högeffektsknapp (Hi POWER)**
Tryck på den här knappen för att starta drift med hög effekt. (☞ se sidan 16.)

⑬ **Minnesknapp (MEMO)**
Tryck på den här knappen för att förbereda sparande av inställningarna.
Håll knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder för att spara den inställning som visas på fjärrkontrollen och tills det att symbolen Ⓟ visas. (☞ se sidan 13.)

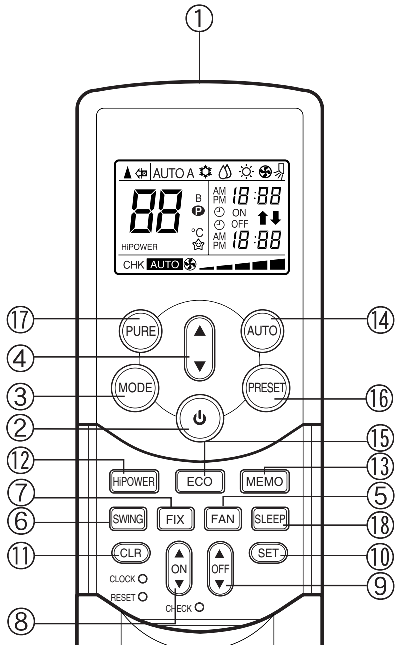
⑭ **Knapp för automatiskt drift (AUTO)**
Tryck på den här knappen för att luftkonditioneringen ska fungera automatiskt.
(Ett bekräftelsepip hörs.) (☞ se sidan 16.)

⑮ **Ekonomiknapp (ECO)**
Tryck på den här knappen för att luftkonditioneringen ska drivas ekonomiskt. (☞ se sidan 16.)

⑯ **Förinställningsknapp (PRESET)**
Tryck på den här knappen för att luftkonditioneringen ska fungera enligt de inställningar som sparats med MEMO-knappen. (☞ se sidan 13.)

⑰ **PURE-knapp (PURE)**
Tryck på den här knappen för att starta den elektriska luftreningsfunktionen.
Tryck en gång till på knappen för att stänga av driften.

⑱ **Knapp för insomningstimer (SLEEP)**
Tryck på den här knappen för att starta insomningstimerns (avstängningstimerns) funktion.
Du kan välja mellan fyra avstängningstider (1, 3, 5 eller 9 timmar).



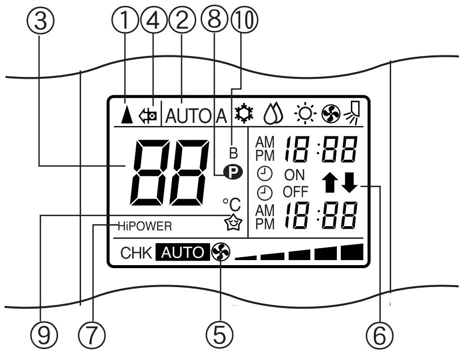
NAMN OCH FUNKTIONER FÖR FJÄRRKONTROLLENS INDIKATORER

Display

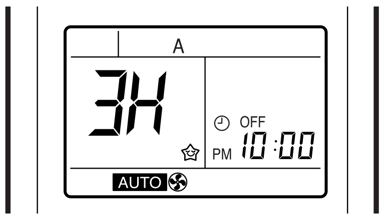
Alla indikatorer, förutom klockan, visas när du trycker på ⏻ knappen.

① **Sändarsymbol**
Den här sändarsymbolen (▲) visar när fjärrkontrollen sänder signaler till innedelen.

② **Lägesindikator**
Visar nuvarande driftsläge.
- Värmepumpmodeller
(AUTO: Automatisk kontroll, A: Automatisk växlingskontroll, ☼: KYLNING, ◊: TORKNING, ☼: VÄRME)
- Endast kylande modeller
(AUTO: Automatisk kontroll, A: Automatisk växlingskontroll, ☼: KYLNING, ◊: TORKNING, ❀: ENDAST FLÄKT)



- I illustrationen visas alla indikatorer i förklaringssyfte. Under drift visas endast de relevanta indikatorerna på fjärrkontrollen.



③ **Temperaturindikator**
Visar temperaturinställningen (17°C till 30°C).

④ **PURE-indikator**
Visar att den elektriska luftreningsfunktionen är i drift.

⑤ **Indikator för fläkthastighet**
Visar vald fläkthastighet. AUTO eller en av fem fläkthastigheter (LÅG ▬, LÅG+ ▬▬, MEDIUM ▬▬▬, MEDIUM+ ▬▬▬▬, HÖG ▬▬▬▬▬) kan visas.
Visar AUTO när driftsläget är antingen AUTO eller ◊: TORKNING.

⑥ **Indikatorer för klocka och timer**
Timerns inställning eller klockan visas.
Den aktuella tiden visas alltid förutom när TIMERN är i funktion.

⑦ **Hi POWER-indikator**
Visar när drift med hög effekt startas.
Tryck på Hi POWER-knappen för att starta funktionen och tryck på den en gång till för att stänga av funktionen.

⑧ **Ⓟ indikator (minne)**
Blinkar i 3 sekunder när MEMO-knappen trycks under drift.
Symbolen Ⓟ visas när du håller knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder när symbolen blinkar.
Tryck på en annan knapp för att ta bort symbolen.

⑨ **ECO-indikator**
Visar när ekonomiläget är aktiverat.
Tryck på ECO-knappen för att starta funktionen och tryck på den en gång till för att stänga av funktionen.

⑩ **A. B inställningsindikator för fjärrkontrollen**
- När fjärrkontrollens väljarläge har ändrats visas "B" på dess display. (När fjärrkontrollens är inställd på "A" visas inte någon indikator.)

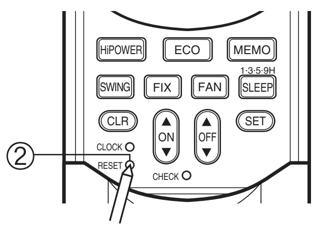
Fjärrkontrollens väljarläge

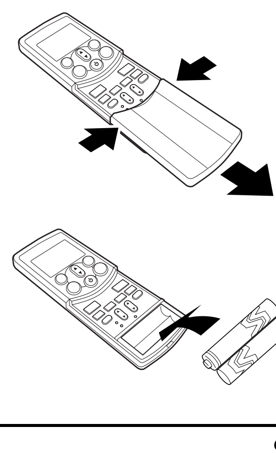
- Om två innedelar installeras i samma eller intilliggande rum kommer båda aggregaten att startas och stängas av samtidigt när fjärrkontrollen används. Det här kan förhindras genom att man ställer in väljarläget så att var och en av innedelarna endast styrs av respektive fjärrkontroll.
- För att använda fjärrkontrollens väljarläge ska du kontakta din återförsäljare eller installatör.

FÖRBEREDELSE OCH KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

Sätta i fjärrkontrollens batterier

① **Ta bort locket och sätt i batterierna.**
② **Tryck på RESET-knappen.**
Klockan blinkar. Ställ in klockan. Sätt tillbaka locket.





SVENSKA

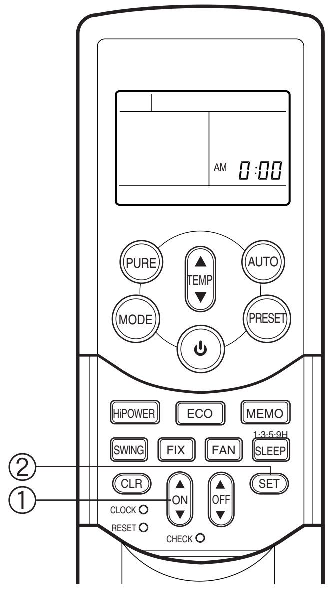
Batterier

- När du byter ut batterierna ska du använda två stycken nya batterier av typ AAA.
- Batterierna räcker i cirka ett år vid normal användning.
- Byt ut batterierna om du inte hör något bekräftelsepip från innedelen eller när luftkonditioneringen inte kan styras med fjärrkontrollen.
- För att undvika felaktig funktion på grund av batteriläckage ska du ta ut batterierna om du inte ska använda fjärrkontrollen på en månad eller mer.
- Tryck på lockets sidor och dra bort det.

- **Batteribyte**
  Var noga med att inte vända batteriets (+) och (–) poler åt fel håll.

Ställa in klockan

Innan du börjar styra luftkonditioneringen ska du ställa in fjärrkontrollens klocka med stegen i det här avsnittet. Klockan på fjärrkontrollen visar tiden oavsett om luftkonditioneringen är i drift eller inte.



Grundinställning

När batterierna sätts in i fjärrkontrollen visar klockan AM 0:00 blinkande.

① **ON-knapp** [▲ ON ▼]

Tryck på ON-knappen [▲ ON ▼] för att ställa in rätt tid.

Varje tryck på ON-knappen ställer fram tiden en minut.
Håll ON-knappen nedtryckt för att stega med steg om 10-minuter.

② **SET-knapp** [SET]

Tryck på SET-knappen [SET] .
Den inställda tiden visas och klockan startas.

Ställa in klockan

① **CLOCK-knapp**
Tryck på CLOCK-knappen.
Klockan blinkar.

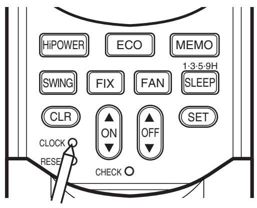
② **ON-knapp** [▲ ON ▼]

Tryck på ON-knappen [▲ ON ▼] för att ställa in rätt tid.

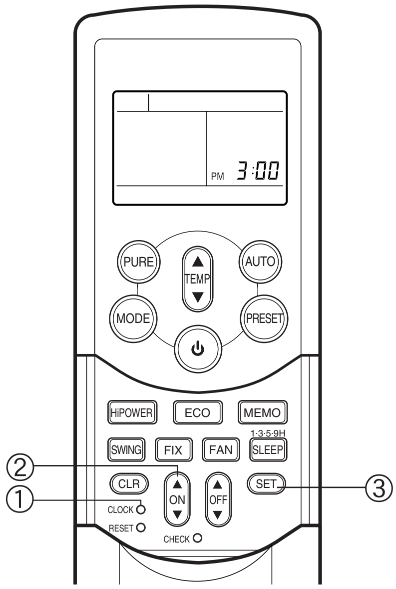
Varje tryck på ON-knappen ställer fram tiden en minut.
Håll ON-knappen nedtryckt för att stega med steg om 10-minuter.

③ **SET-knapp** [SET]

Tryck på SET-knappen [SET] .
Den inställda tiden visas och klockan startas.

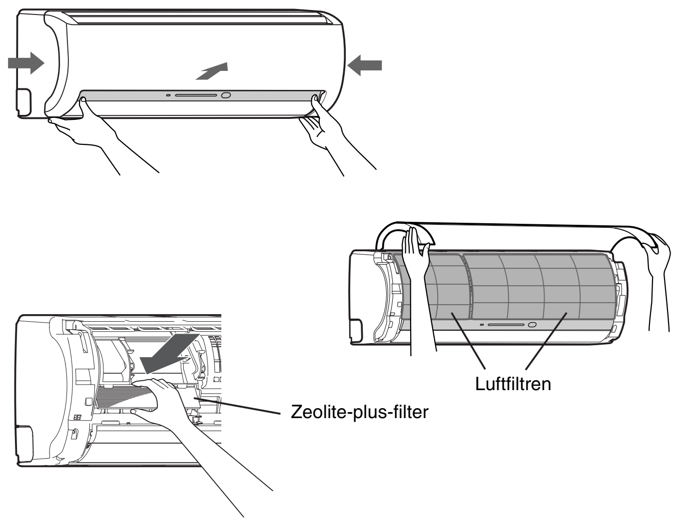


Tryck på CLOCK



Förbereda filtren

① **Öppna luftintagets galler och ta bort luftfiltren.**
② **Montera det medföljande Zeolite-plus-filtret.**



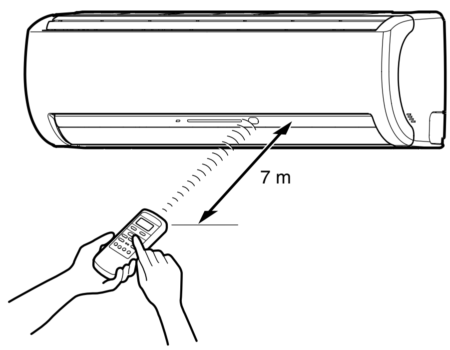
ANVÄNDA FJÄRRKONTROLLEN

FÖRSIKTIGHET

- Luftkonditioneringen kommer inte att fungera om gardiner, dörrar eller andra föremål hindrar signalerna från fjärrkontrollen till innedelen.
- Var försiktig så att inte någon form av vätska kan tränga in i fjärrkontrollen.
- Utsätt inte fjärrkontrollen för direkt solljus eller värme.
  Om den infraröda mottagaren på innedelen utsätts för direkt solljus kan det hända att luftkonditioneringen inte fungerar på rätt sätt.
  Använd gardiner för att förhindra solljuset från att nå mottagaren.
- Det kan hända att signalerna inte tas emot på rätt sätt om det finns lysrörsarmaturer med glimtändare i samma rum som luftkonditioneringen. Om du planerar att använda lysrör ska du först prata med din lokala återförsäljare.
- Om andra elektriska apparater aktiveras av fjärrkontrollen ska du flytta dessa apparater eller prata med din lokala återförsäljare.

Placering av fjärrkontrollen

- Placera fjärrkontrollen där dess signaler kan nå mottagaren på innedelen (ett avstånd på upp till 7 meter kan användas).
- När du väljer timerfunktion sänder fjärrkontrollen automatiskt signaler till innedelen vid den angivna tidpunkten.
  Om du förvarar fjärrkontrollen på en plats där signalöverföringen blockeras kan en tidsförskjutning på upp till 15 minuter uppstå.



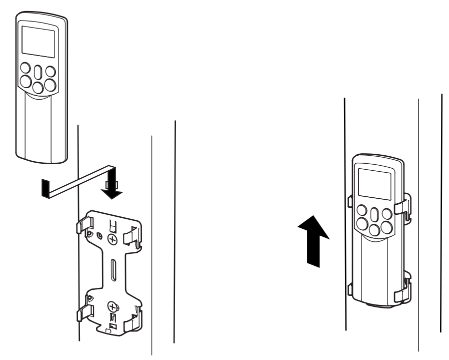
Hållare för fjärrkontroll

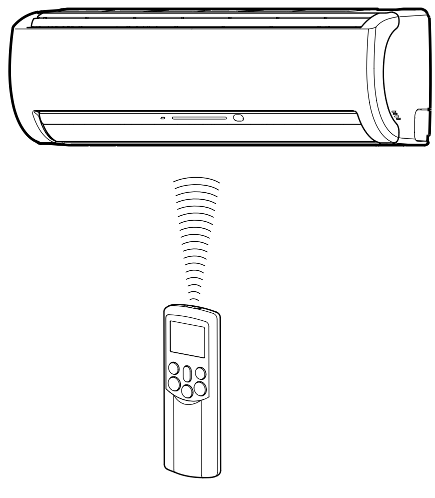
Montering av fjärrkontrollens hållare

- Innan du monterar fjärrkontrollens hållare på en vägg eller liknande ska du kontrollera att signalerna kan tas emot av innedelen.

Isättning och borttagning av fjärrkontrollen

- För att sätta i fjärrkontrollen håller du den parallellt med hållaren för att sedan trycka in den hela vägen. För att ta bort fjärrkontrollen för du den uppåt och ut från hållaren.





SVENSKA

AUTOMATISK DRIFT

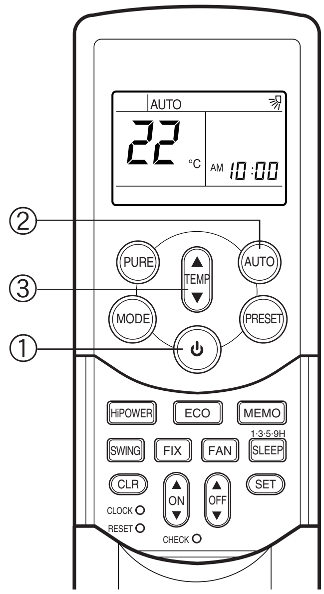
När du ställer in luftkonditioneringen på AUTO-läget väljer den automatiskt kylning, värmning (endast värmepumpmodeller) eller endast fläkt beroende på rummets temperatur. (☞ se sidan 16.)
Även fläktens hastighet och utloppsgallret styrs automatiskt.

Start

① **⏻ knapp**
Tryck på den här knappen för att starta luftkonditioneringen.

② **AUTO-knapp (AUTO)**
Tryck på AUTO-knappen.

③ **Temperaturknapp (▲TEMP▼)**
Ställ in önskad temperatur.



- OPERATION-indikatorn (grön) tänds på innedelens displaypanel. Driftsläget väljs i enlighet med rummets temperatur och driften startas efter cirka 3 minuter.
- Om AUTO-läget inte är komfortabelt kan du välja önskade inställningar manuellt. Temperaturen, fläktens hastighet och utloppsgallrets position kan ändras och läget ändras från AUTO till A när fläkthastigheten eller utloppsgallrets position ändras. Indikatorn för fläkthastigheten visas också.

Stänga av

⏻ knapp
Tryck på den här knappen igen för att stänga av luftkonditioneringen.

AUTOMATISK DRIFT (AUTOMATISK VÄXLING)

När du ställer in luftkonditioneringen på A-läget eller växlar från AUTO-läget på grund av en ändring av inställningarna, väljer luftkonditioneringen automatiskt kylning, värmning (endast värmepumpmodeller) eller endast fläkt beroende på rummets temperatur. (☞ se sidan 16.)

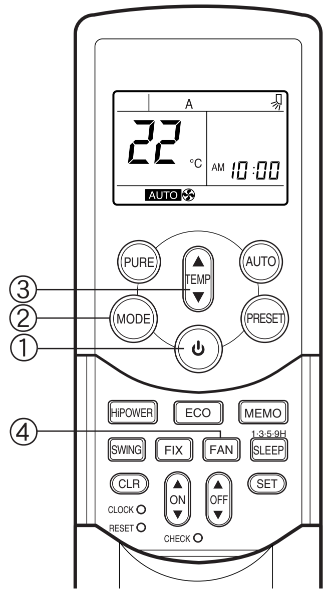
Start

① **⏻ knapp**
Tryck på den här knappen för att starta luftkonditioneringen.

② **Lägesväljarknapp (MODE)**
Välj A.

③ **Temperaturknapp (▲TEMP▼)**
Ställ in önskad temperatur.

④ **Fläkthastighetsknapp (FAN)**
Välj någon av inställningarna “AUTO” LÅG ▬ , LÅG+ ▬▬ , MEDIUM ▬▬▬ , MEDIUM+ ▬▬▬▬ , HÖG ▬▬▬▬▬ .



- OPERATION-indikatorn (grön) tänds på innedelens displaypanel. Driftsläget väljs i enlighet med rummets temperatur och driften startas efter cirka 3 minuter.
- Temperaturen, fläktens hastighet och utloppsgallrets position kan ändras. Du kan välja önskade inställningar manuellt.

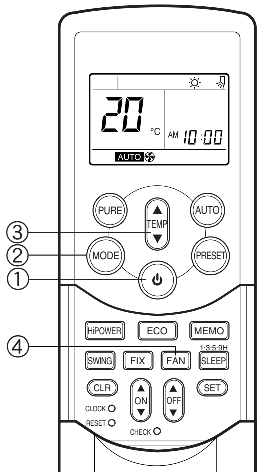
Stänga av

⏻ knapp
Tryck på den här knappen igen för att stänga av luftkonditioneringen.

KYLNING/VÄRMNING

Start

① ⏻ **knapp**
Tryck på den här knappen för att starta luftkonditioneringen.
② **Lägesväljarknapp (MODE)**
Välj KYLNING ❄ eller VÄRME ☼ (endast värmepumpmodeller).
③ **Temperaturknapp (▲TEMP▼)**
Ställ in önskad temperatur.
④ **Fläkthastighetsknapp (FAN)**
Välj någon av inställningarna "AUTO" LÅG ▬ , LÅG+ ▬▬ , MEDIUM ▬▬▬ , MEDIUM+ ▬▬▬▬ , HÖG ▬▬▬▬▬ .



- OPERATION-indikatorn (grön) tänds på innedelens displaypanel. Driften startas efter cirka 3 minuter.

Stänga av

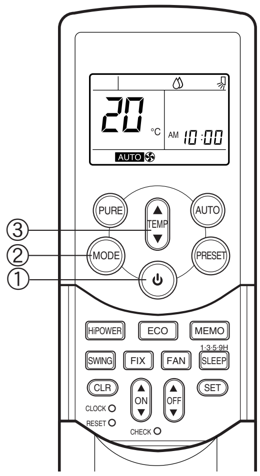
⏻ **knapp**
Tryck på den här knappen igen för att stänga av luftkonditioneringen.

- Värmefunktionen kan inte utföras av ett aggregat för endast kyla.

TORKNING

Start

① ⏻ **knapp**
Tryck på den här knappen för att starta luftkonditioneringen.
② **Lägesväljarknapp (MODE)**
Välj TORKNING 💧.
③ **Temperaturknapp (▲TEMP▼)**
Ställ in önskad temperatur.



- Fläkthastigheten ställs in på AUTO och AUTO visas.
- OPERATION-indikatorn (grön) tänds på innedelens displaypanel och driften startas efter cirka 3 minuter.

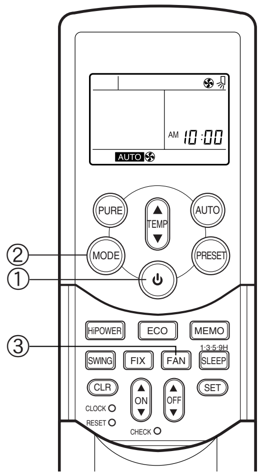
Stänga av

⏻ **knapp**
Tryck på den här knappen igen för att stänga av luftkonditioneringen.

ENDAST FLÄKT (endast enbart kylande modeller)

Start

① ⏻ **knapp**
Tryck på den här knappen för att starta luftkonditioneringen.
② **Lägesväljarknapp (MODE)**
ENDAST FLÄKT ✇.
③ **Fläkthastighetsknapp (FAN)**
Välj någon av inställningarna "AUTO" LÅG ▬ , LÅG+ ▬▬ , MEDIUM ▬▬▬ , MEDIUM+ ▬▬▬▬ , HÖG ▬▬▬▬▬ .



- OPERATION-indikatorn (grön) tänds på innedelens displaypanel. Driften startas omedelbart.
- Temperaturen styrs inte med ENDAST FLÄKTEN ✇ i drift.

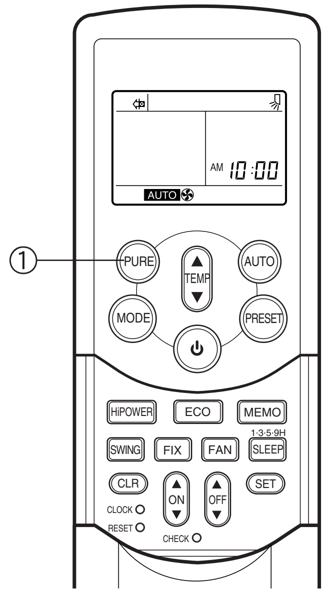
Stänga av

⏻ **knapp**
Tryck på den här knappen igen för att stänga av luftkonditioneringen.

SVENSKA

PURE-FUNKTIONEN

Tryck på den här knappen för att starta den elektriska luftreningsfunktionen.



Under drift av luftkonditioneringen

① **PURE-knapp**

Tryck på den här knappen för att starta PURE-funktionen.

- PURE-indikatorn (blå) tänds på innedelens displaypanel.
- Plasmareningsfiltret och luftjoniseringen aktiveras.

Så här stänger du av PURE-funktionen

PURE-knapp

Tryck på den här knappen för att stänga av PURE-funktionen.

- PURE-indikatorn (blå) släcks på innedelens displaypanel.
- Plasmareningsfiltret och luftjoniseringen avaktiveras.

Så här stänger du av luftkonditioneringens drift samtidigt

⏻ knapp

Trycker du på den här knappen stängs både luftkonditioneringen och PURE-funktionen av.

- OPERATION-indikatorn (grön) och PURE-indikatorn (blå) släcks på innedelens displaypanel.

FÖRSIKTIGHET

- Nästa gång du trycker på ⏻ kommer driften att startas med kombinerad luftkonditionering och PURE-funktion.
- Under kombinerad luftkonditionering och PURE-funktion kan inte endast luftkonditioneringen stängas av.

När luftkonditioneringen stängs av

① **PURE-knapp**

Tryck på den här knappen för att starta PURE-funktionen.

- PURE-indikatorn (blå) tänds på innedelens displaypanel.

INFORMATION

- Luftjoniseringen startar samtidigt med luftreningsfunktionen.
- Under luftreningen kommer en liten mängd ozon att produceras och du kan känna en viss lukt.
- När luftflödet är automatiskt ändras det mellan LÅG ▬ och MEDIUM+ ▬▬▬▬ .
  LÅG ▬ är aktivt när inomhusluften blir ren. Under drift kan positionen för de vertikala utloppsgallren ändras om rumstemperaturen är låg.
- Om man öppnar frontpanelen när PURE-funktionen är i drift kan ibland FILTER-indikatorn (orange) tändas.
  I så fall ska du stänga av PURE-funktionen (stäng även av luftkonditioneringen om den är i drift) och stäng sedan frontpanelen.
- FILTER-indikatorn (orange) tänds efter att PURE-funktionen utförts under cirka 1 000 timmar.
  När indikatorn tänds ska du rengöra plasmareningsfiltret. (☞ se sidan 21.)

DRIFT MED HÖG EFFEKT

Hög effekt (Hi POWER)

- Hi POWER-läget (drift med hög effekt) styr automatiskt rumstemperaturen, luftflödet och driftsläget så att rummet snabbt kyls ner på sommaren och snabbt värms upp på vintern. (☞ se sidan 16.)

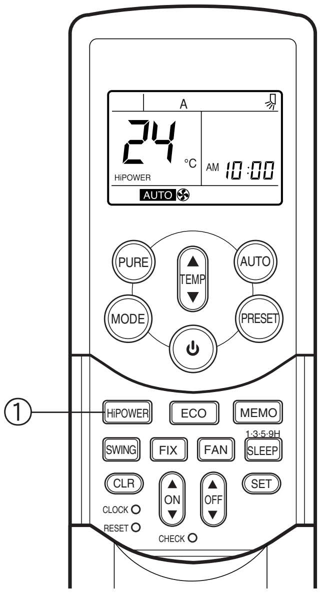
Inställning av Hi POWER-läget

① **Hi POWER-knapp**
Tryck på Hi POWER-knappen. Hi POWER-symbolen visas på fjärrkontrollen.

Avbryta Hi POWER-läget

① **Hi POWER-knapp**
Tryck en gång till på Hi POWER-knappen.
Hi POWER-symbolen på fjärrkontrollen försvinner.

FÖRSIKTIGHET
Hi POWER-läget kan inte aktiveras under TORKNING och ENDAST FLÄKT (endast enbart kylande modeller).



TIMER

Starttimer och avstängningstimer

Inställning av starttimern

① **ON-knapp** [ON]

Tryck på ON-knappen [ON]. Ställ in timern på önskad tid.

Varje gång ON-knappen trycks ändras tiden i steg om 10 minuter.
Håll ON-knappen nedtryckt för att stega med steg om 1 timme.

② **SET-knapp** (SET)
Tryck på SET-knappen (SET) för att ställa in timern.
Den inställda tiden visas och timern startas.

③ **CLR-knapp** (CLR)
Tryck på CLR-knappen (CLR) för att radera timerns inställning.

Ställa in avstängningstimern

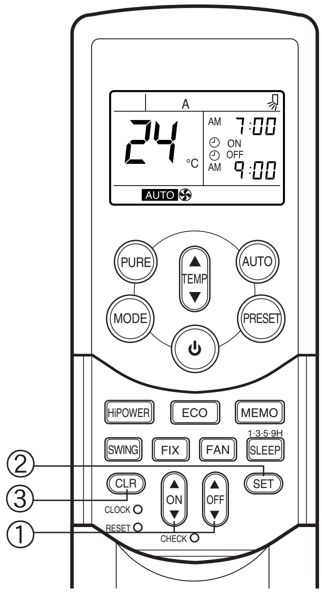
① **OFF-knapp** [OFF]

Tryck på OFF-knappen [OFF].

Ställ in timern på önskad tid.
Varje gång OFF-knappen trycks ändras tiden i steg om 10 minuter.
Håll OFF-knappen nedtryckt för att stega med steg om 1 timme.

② **SET-knapp** (SET)
Tryck på SET-knappen (SET) för att ställa in timern.
Den inställda tiden visas och timern startas.

③ **CLR-knapp** (CLR)
Tryck på CLR-knappen (CLR) för att radera timerns inställning.



FÖRSIKTIGHET

- När du väljer timerfunktion sänder fjärrkontrollen automatiskt timersignaler till innedelen vid den angivna tidpunkten. Därför är det viktigt att placera fjärrkontrollen på en plats där den kan sända signalerna till innedelen.
- Om du inte trycker på SET-knappen (SET) inom 30 sekunder efter att du ställt in tiden, kommer inställningen att raderas.

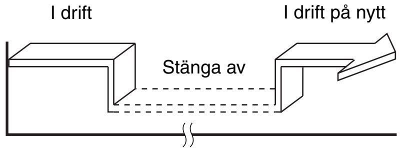
När du valt timerläget sparas inställningarna i fjärrkontrollen.
Sedan kommer luftkonditioneringen att starta driften med samma inställningar som om du tryckt på [ON] eller [OFF] på fjärrkontrollen.
Du kan inte ställa in timern när klockan blinkar.
Följ instruktionerna i avsnittet "Ställa in klockan" på sidan 6 för att ställa in klockan. Ställ sedan in timern.

SVENSKA

Kombinerad timer (samtidig inställning av start- och avstängningstimern)
Avstängningstimer —> Starttimer
(I drift —> Avstängd —> I drift)

Den här funktionen är användbar när du vill stänga av luftkonditioneringen efter att du somnat och starta den på nytt när du vaknar eller kommer tillbaka hem.
Exempel:
Så här stänger du av luftkonditioneringen och startar den igen nästa morgon

Inställning av kombinerad TIMER



(1) Tryck på OFF-knappen [OFF] för att ställa in avstängningstimern.

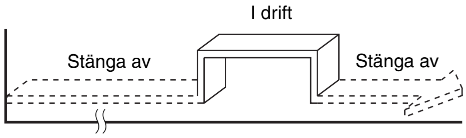
(2) Tryck på ON-knappen [ON] för att ställa in starttimern.

(3) Tryck på SET-knappen [SET].

Starttimer —> Avstängningstimer
(Avstängd —> I drift —> Avstängd)

Du kan använda den här inställningen för att starta luftkonditioneringen när du vaknar upp och stänga av den när du lämnar hemmet.
Exempel:
Så här startar du luftkonditioneringen nästa morgon för att sedan stänga av den

Inställning av kombinerad TIMER



(1) Tryck på ON-knappen [ON] för att ställa in starttimern.

(2) Tryck på OFF-knappen [OFF] för att ställa in avstängningstimern.

(3) Tryck på SET-knappen [SET].

- Den start- eller avstängningstimerns funktion som ligger närmast i tiden aktiveras först.
- Om samma tid är inställd för både start- och avstängningstimern kommer ingen timerfunktion att utföras. Det kan även hända att luftkonditioneringen stängs av.

FÖRSIKTIGHET

Cirka 3 sekunder senare kommer fjärrkontrollen att sända signalen till innedelen och ett bekräftelsepip hörs från innedelen efter att du tryckt på SET-knappen [SET].

Daglig kombinerad timer (samtidig inställning av start- och avstängningstimern samt aktivering varje dag)

Den här funktionen är användbar när du vill använda de kombinerade timerfunktionerna på samma tid varje dag.

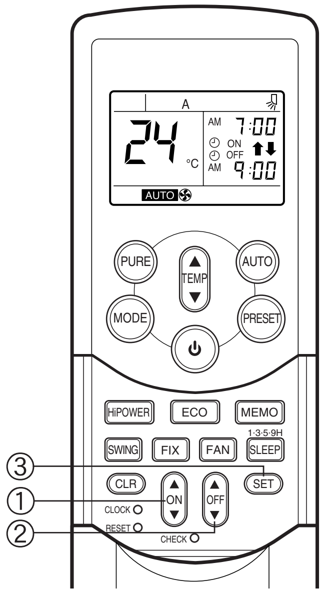
Inställning av kombinerad TIMER

(1) Tryck på ON-knappen [ON] för att ställa in starttimern.

(2) Tryck på OFF-knappen [OFF] för att ställa in avstängningstimern.

(3) Tryck på SET-knappen [SET].
(4) Efter steg (3) blinkar en pilsymbol (⬆ eller ⬇) under cirka 3 sekunder. Tryck på SET-knappen [SET] under tiden den blinkar.

- Båda pilarna (⬆, ⬇) visas när den dagliga timern är aktiverad.



Radera timerfunktionen

Tryck på CLR-knappen [CLR].

Visning av klockan

När TIMERN är i funktion (start-avstängning, avstängning-start, avstängning) visas inte klockan för att inställningstiden ska kunna visas. För att se klockan trycker du på SET-knappen och den aktuella tiden visas i cirka 3 sekunder.

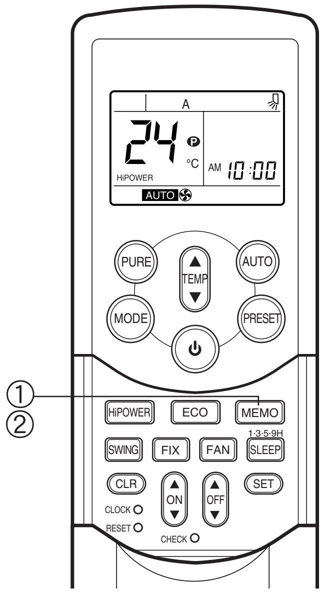
MINNE/FÖRINSTÄLLNING

Använd MEMO-knappen för att spara en ofta använd driftsinställning.
Starta luftkonditioneringen i det driftläge du vill att fjärrkontrollen ska spara.
Tryck på knappen enligt nedan under det att luftkonditioneringen är i drift.

① **MEMO-knapp**
Tryck på den här knappen för att förbereda sparande av inställningen.
Alla ikoner som för närvarande visas börjar blinka förutom klockan och lägesindikatorn.

② **MEMO-knapp**
Håll MEMO-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder under det att indikatorerna blinkar.
Symbolen **P** visas och inställningen sparas.

- Om du inte trycker på MEMO-knappen inom 3 sekunder eller om du trycker på någon annan knapp kommer minnesinställningen att avbrytas.
- Driftslägen som kan sparas med MEMO-knappen är läge, temperatur, FAN, TIMER och Hi POWER.



Så här använder du luftkonditioneringen med den inställning som sparats med MEMO-knappen.

① **PRESET-knapp**
Tryck på PRESET-knappen. Den inställning som sparats med MEMO-knappen visas och luftkonditioneringen startar med den inställningen.

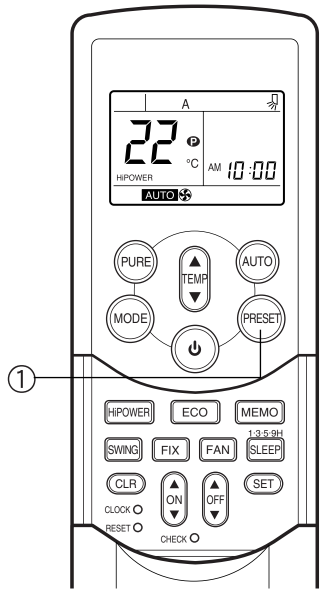
(A): När PRESET-knappen trycks då driften är avstängd

- OPERATION-indikatorn (grön) tänds på innedelens displaypanel och driften startas efter cirka 3 minuter.

(B): När PRESET-knappen trycks under drift

- Driftsläget ändras till den inställning som sparats med MEMO-knappen.

- Grundinställning:
  Läge : AUTO
  Temperatur : 22

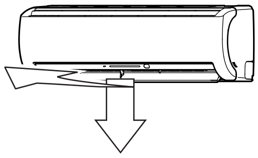


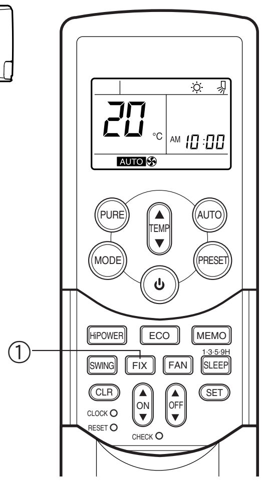
SVENSKA

ÄNDRING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING

- Justera luftflödets riktning korrekt. Om du inte gör det finns det risk för att det känns obekvämt och att rumstemperaturen fördelas ojämnt.
- Justera det vertikala luftflödet med fjärrkontrollen.
- Justera det horisontella luftflödet manuellt.

Justering av det vertikala luftflödet
Luftkonditioneringen justerar automatiskt det vertikala luftflödet så att det anpassas till driftsförhållandena när AUTO- eller A-läget är valt.





Så här ställer du in en vald riktning för luftflödet
Använd den här funktionen när luftkonditioneringen är i drift.

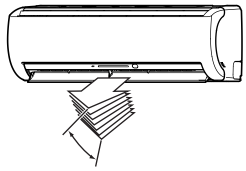
① **FIX-knapp**
Tryck på eller håll ner FIX-knappen på fjärrkontrollen för att flytta utloppsgallret till önskad inställning.

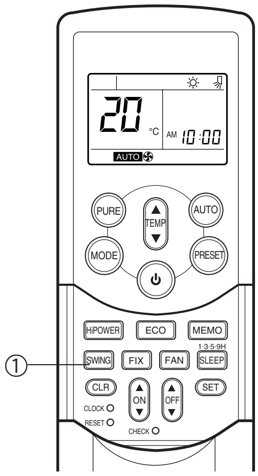
- Ändra det vertikala utloppsgallret inom det visade området.
- Vid efterföljande drift kommer luftflödet att ställas in i den vertikala riktning som du ställt in utloppsgallret på med FIX-knappen.

Så här ändrar du luftflödets riktning automatiskt
Utför den här funktionen när luftkonditioneringen är i drift.

① **SWING-knapp**
Tryck på SWING-knappen på fjärrkontrollen.

- För att avbryta funktionen trycker du på SWING-knappen igen.
- För att ändra svängriktningen trycker du på FIX-knappen.



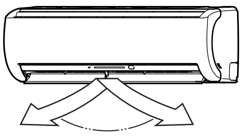


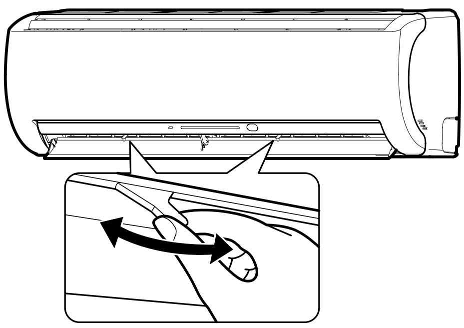
FÖRSIKTIGHET

- FIX- och SWING-knapparna avaktiveras när luftkonditioneringen inte är i drift (även då STARTTIMERN är inställd).
- Använd inte luftkonditioneringen under lång tid med luftflödet riktat neråt under kylning eller torkning. Det kan uppstå kondens på det vertikala utloppsgallret vilket kan orsaka att vatten droppar.
- Flytta inte det vertikala utloppsgallret manuellt. Använd alltid FIX-knappen. Om du flyttar utloppsgallret manuellt kan det fungera felaktigt under drift. Om utloppsgallret fungerar felaktigt ska du stänga av luftkonditioneringen för att sedan starta den igen.
- När luftkonditioneringen startas omedelbart efter att den stängts av kan det hända att det vertikala utloppsgallret inte rör sig på cirka 10 sekunder.

Justering av det horisontella luftflödet
Förberedelse:

- Ta tag i spaken på det horisontella utloppsgallret och flytta den för att ställa in luftflödets riktning efter behov.
- Du kan justera luftflödet till vänster och höger på gallren.





AUTOMATISK ÅTERSTART

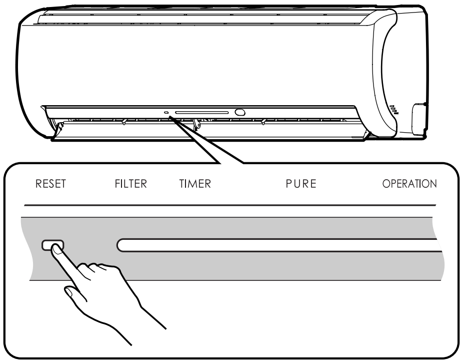
Den här luftkonditioneringen är utrustad med en automatisk återstartfunktion. Den gör det möjligt för luftkonditioneringen att (utan att aktiveras med fjärrkontrollen) startas om i samma driftläge igen efter att den stängts av på grund av ett strömavbrott. Driften återupptas utan varning tre minuter efter att strömmen återställts.

INFORMATION

Den AUTOMATISKA ÅTERSTARTFUNKTIONEN är inte aktiverad vid leverans från fabriken. Du måste aktivera den här funktionen om du vill använda den.

SÅ HÄR AKTIVERAS AUTOMATISK ÅTERSTART

Gör enligt följande för att aktivera den automatiska återstartfunktionen:
Aggregatets nätanslutning måste vara på. Funktionen kommer inte att aktiveras om strömmen är avstängd.
Håll RESET-knappen nedtryckt i 3 sekunder för att aktivera den automatiska återstartfunktionen.
Luftkonditioneringen tar emot inställningen och piper 3 gånger. Systemet startas nu om automatiskt. Den automatiska återstartfunktionen är aktiverad.



RESET-knapp

(1) När luftkonditioneringen står i viloläget (inte i drift).
Håll RESET-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder.
- Luftkonditioneringen startas. Den gröna indikatorn tänds.
- Efter cirka 3 sekunder piper luftkonditioneringen 3 gånger.
  Den gröna indikatorn blinkar i 5 sekunder.
- Luftkonditioneringen är i drift.

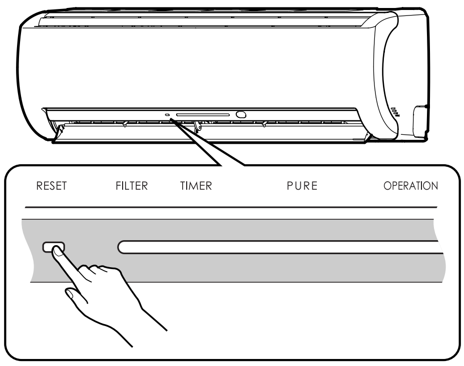
Om luftkonditioneringen inte behöver vara i drift vid det här tillfället trycker du på RESET-knappen igen eller så använder du fjärrkontrollen för att stänga av luftkonditioneringen.

(2) När luftkonditioneringen är i drift.
Håll RESET-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder.
- Luftkonditioneringen stängs av. Den gröna indikatorn släcks.
- 3 sekunder efter att knappen tryckts piper luftkonditioneringen 3 gånger.
  Den gröna indikatorn blinkar i 5 sekunder.
- Luftkonditioneringen stängs av.

Om du inte vill att luftkonditioneringen ska stängas av vid det här tillfället använder du fjärrkontrollen för att återstarta luftkonditioneringen. Under efterföljande drift tänds den gröna indikatorn.
- Den automatiska återstartfunktionen kommer inte att acceptera ett kommando om timerfunktion med fjärrkontrollen är aktiverad.
- Efter återstart av luftkonditioneringen med den AUTOMATISKA ÅTERSTARTFUNKTIONEN kommer utloppsgallrets svängande (AUTO) inte att återupptas.

SÅ HÄR AVAKTIVERAS AUTOMATISK ÅTERSTART

Gör enligt följande för att avaktivera den automatiska återstartfunktionen:
Upprepa inställningsproceduren. Luftkonditioneringen tar emot inställningen och piper 3 gånger.
Luftkonditioneringen måste nu startas om manuellt med fjärrkontrollen efter ett strömavbrott.
Den automatiska återstartfunktionen är avaktiverad.



RESET-knapp

(1) När luftkonditioneringen står i viloläget (inte i drift).
Håll RESET-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder.
- Luftkonditioneringen startas.
  Den gröna indikatorn tänds.
- Efter cirka 3 sekunder piper luftkonditioneringen 3 gånger.
- Luftkonditioneringen är i drift.

Om luftkonditioneringen inte behöver vara i drift vid det här tillfället trycker du på RESET-knappen igen eller så använder du fjärrkontrollen för att stänga av luftkonditioneringen.

(2) När luftkonditioneringen är i drift.
Håll RESET-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder.
- Luftkonditioneringen stängs av.
  Den gröna indikatorn släcks.
- Efter cirka 3 sekunder piper luftkonditioneringen 3 gånger.
- Luftkonditioneringen stängs av.

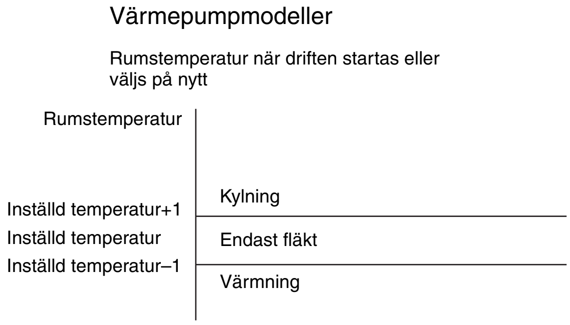
Om du inte vill att luftkonditioneringen ska stängas av vid det här tillfället använder du fjärrkontrollen för att återstarta luftkonditioneringen.
Under efterföljande drift tänds den gröna indikatorn.

SVENSKA

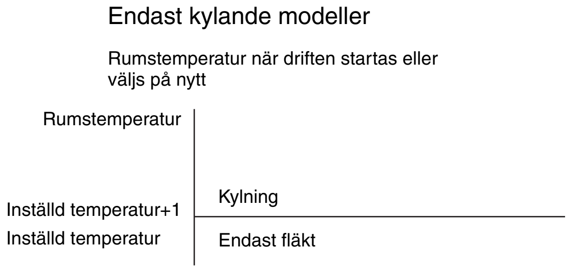
SÅ HÄR FUNGERAR LUFTKONDITIONERINGEN

Automatisk drift

Som visas i figur 1 och 2, väljer den automatiska driftfunktionen driftsläge beroende på rummets temperaturdata (Ta) när driften startas.



Figur 1



Figur 2

Driftsläget väljs på nytt efter att kompressorn varit stoppad i 15 minuter.

Drift med hög effekt

När du trycker på Hi POWER-knappen under kylning, värmning eller i A-läget startar luftkonditioneringen följande drift.

- **Kylning**
  Kylningen utförs vid 1°C lägre än temperaturinställningen.
  När rumstemperaturen är högre än temperaturinställningen riktas luftflödet neråt. Fläktens hastighet ställs in på hög*. När väl rumstemperaturen befinner sig inom 1°C från temperaturinställningen kommer luftflödet att återgå till dess ursprungliga riktning.
  * Bullernivån ökas i och med fläktens hastighet.

- **Värmning (värmepumpmodeller)**
  Värmningen utförs med 2°C högre temperatur än temperaturinställningen.
  Luftflödets riktning och fläktens hastighet ändras automatiskt i enlighet med driftsförhållandet.

Ekonomisk drift

När du trycker på ECO-knappen under kylning, värmning eller i A-läget startar luftkonditioneringen följande drift.
Fläktens hastighet kontrolleras automatiskt.

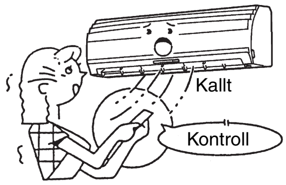
- **Kylning (❄)**
  I den minsta driftszonen, där luftkonditioneringen används med minimal kapacitet, motverkas överkylning genom att temperaturinställningen höjs.
  Rumstemperaturen regleras således mellan den minsta driftszonen och temperaturinställningen.

- **Värmning (☼) (värmepumpmodeller)**
  I den minsta driftszonen, där luftkonditioneringen används med minimal kapacitet, motverkas övervärmning genom att temperaturinställningen sänks.
  Rumstemperaturen regleras således mellan temperaturinställningen och den minsta driftszonen.

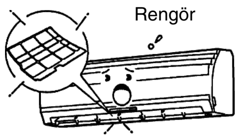
Torkning (💧)
Torkläget väljer automatiskt det kylande och torkande driftsläget baserat på skillnaden mellan temperaturinställningen och den verkliga rumstemperaturen.
Indikatorn för fläkthastighet visar AUTO och den låga hastigheten används.

TIPS FÖR EKONOMISK DRIFT

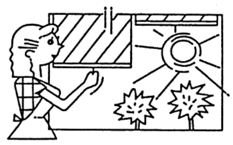
Bibehåll rumstemperaturen på en komfortabel nivå

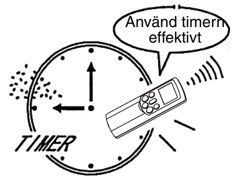


Rengör luftfiltren
Igensatta luftfilter försämrar luftkonditioneringens prestanda. Rengör dom varannan vecka.



Öppna aldrig fönster och dörrar mer än nödvändigt
För att behålla den kalla eller varma luften i rummet ska du inte öppna fönster och dörrar mer än nödvändigt.

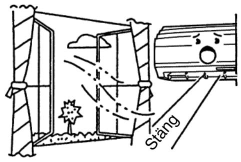


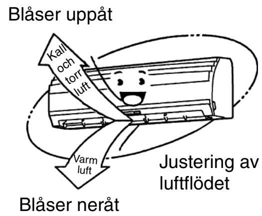


Gardiner
Under kylning ska du dra för gardinerna för att undvika direkt solljus.
Under värmning ska du dra för gardinerna för att bibehålla värmen.

Använd timern effektivt
Ställ in timern på önskad driftstid.

Underlätta jämn luftcirkulation
Justera luftflödets riktning för att få en jämn luftcirkulation.

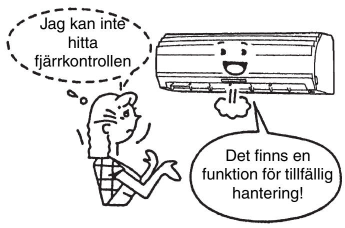




TILLFÄLLIG HANTERING

Tillfällig hantering
Den här funktionen används för att hantera aggregatet om du har förlagt fjärrkontrollen eller om dess batterier tagit slut.

- Tryck på RESET-knappen för att starta den automatiska driften (AUTO).
- När den tillfälliga hanteringen är aktiverad kan inte fjärrkontrollen användas.
- Håll knappen nedtryckt i 10 sekunder för att starta drift i kylläget.



RENGÖRING

Rengöring
Den här funktionen används för att torka luftkonditioneringens insida för att reducera tillväxten av mögel etc. inuti aggregatet.

- När aggregatet stängs av efter att ha varit i drift i 10 minuter eller mer i kyl- eller torkläget startas rengöringsläget automatiskt och S.CLEAN-indikatorn på displaypanelen tänds.

Rengöringens varaktighet

- Rengöringen pågår under två timmar om aggregatet har använts i kyl- eller torkläget under mindre än en timme.
- Rengöringen pågår under fyra timmar om aggregatet har använts i kyl- eller torkläget under en timme eller mer.

Om rengöringen

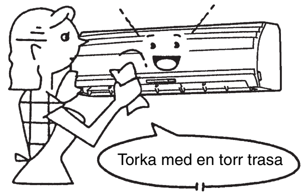
- Rengöringen kommer inte att göra rummet renare och den tar heller inte bort det mögel och damm som redan finns i luftkonditioneringen.
- Under drift kan en liten mängd frost synas. Det är helt normalt och indikerar inte något fel.
- De vertikala utloppsgallren öppnas något.
- Om en pågående rengöring avbryts kommer dess effekt att äventyras.
- För att stoppa rengöringen trycker du två gånger på ⏻ knappen under rengöringen.

SVENSKA

VANLIGT UNDERHÅLL

VARNING ⚠

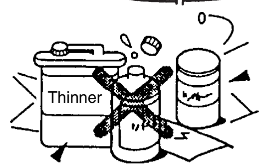
Innan du rengör luftkonditioneringen ska du vara noga med att stänga av strömbrytaren.



Rengöring av innedelen och fjärrkontrollen

FÖRSIKTIGHET

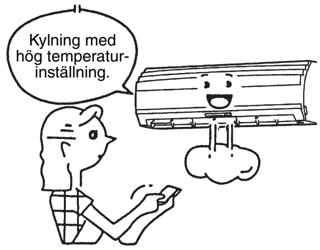
- Använd en torr trasa för att torka av innedelen och fjärrkontrollen.
- Om luftkonditioneringen är mycket smutsig kan du använda en trasa som fuktats med kallt vatten för att torka av innedelen.
- Använd aldrig en fuktig trasa för att torka av fjärrkontrollen.
- Använd inte en kemiskt behandlad dammvippa och lämna inte liknande på aggregatet under en längre tid. Det kan skada aggregatets yta.
- Använd inte bensin, thinner, polermedel eller andra lösningsmedel vid rengöring. Dessa kan göra att plastytan spricker eller deformeras.



När du inte ska använda luftkonditioneringen på minst en månad

(1) Använd aggregatet i fläktläget under tre till fyra timmar för att torka dess insida.
   - Om en hög temperaturinställning används i kylläget körs aggregatet i fläktläget.

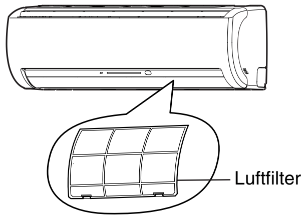
(2) Stäng av luftkonditioneringen och stäng av strömbrytaren.
(3) Rengör luftfiltren.
(4) Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.



Kontroller före drift

FÖRSIKTIGHET

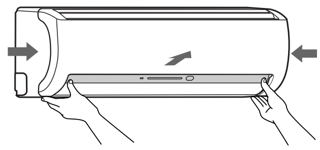
- Kontrollera att luftfiltren är monterade.
- Kontrollera att aggregatets luftintag och luftutlopp inte är blockerade.



Rengöring av luftfiltren

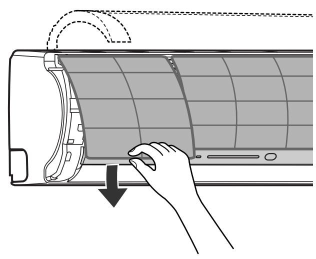
Rengör luftfiltren varannan vecka.
Luftkonditioneringens prestanda försämras om luftfiltren blir fulla av damm.

Rengör luftfiltren så ofta som möjligt.



Förberedelse:

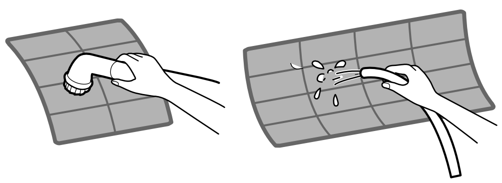
1. Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen.
2. Öppna luftintagets galler.



1 Öppna luftintagets galler.
Lyft upp gallret till horisontellt läge.

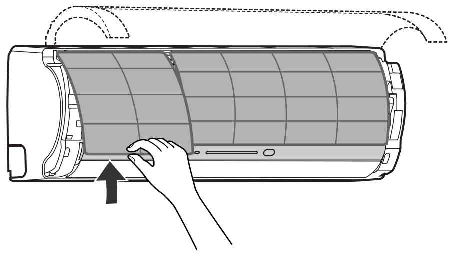
2 Ta tag i luftfiltrets vänstra och högra handtag och lyft upp det något. Dra det sedan neråt och ut från filterhållaren.

3 Använd en dammsugare för att ta bort dammet från filtren. Du kan även tvätta dom i vatten.
Efter att luftfiltren tvättats ska dom torkas på en plats där dom inte utsätts för direkt solljus.



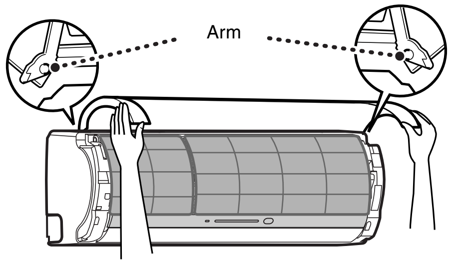
4 Sätt in luftfiltrets övre del så att dess vänstra och högra kanter passas in i innedelen.

5 Stäng luftintagets galler.
* Om FILTER-indikatorn på innedelen visas ska du trycka på RESET-knappen på innedelen för att stänga av indikatorn.



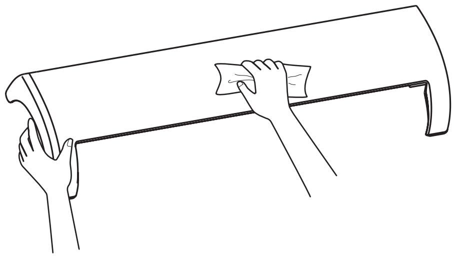
Rengöring av luftintagets galler

Förberedelse:
1. Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen.
2. Öppna luftintagets galler.



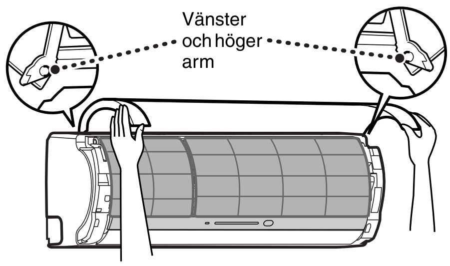
1 Ta bort luftintagets galler.
Håll i gallrets sidor och öppna uppåt.
Ta bort vänster (eller höger) arm genom att trycka den utåt för att sedan dra den åt dig.

2 Tvätta gallret i vatten med en mjuk svamp eller disktrasa.
(Använd inte en borste av metall eller annat hårt material.)
- Denna typ av hårda objekt gör så att gallrets yta repas och dess metallbeläggning lossar.
- Om gallret är mycket smutsigt kan det rengöras med ett neutralt diskmedel. Skölj sedan i vatten.

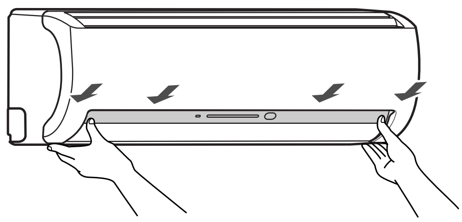


3 Torka bort vattnet från gallret och låt det torka.

4 Sätt tillbaka gallrets vänstra och högra arm på stagen och tryck in dom ordentligt.



5 Dra luftintagets galler neråt.
- Tryck på pilarnas placering (fyra) längst ner på gallret för att kontrollera att gallret är helt stängt.



OBS

Rengöring och underhåll av inne- och utedelen rekommenderas starkt för luftkonditioneringar som används regelbundet.
Om man inte rengör inne- och utedelen regelbundet kommer det att leda till dålig kyleffekt, isbildning, vattenläckage och kompressorfel.

SVENSKA

SPECIELLT UNDERHÅLL

Montering av Zeolite-plus-filtret

- När luftkonditioneringen installerats ska du montera det medföljande Zeolite-plus-filtret.

Förberedelse:

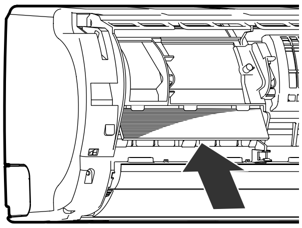
1. Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen.

Rengöring av Zeolite-plus-filtret

- Rengör filtret när du rengör plasmareningsfiltret. (Rengör ungefär var sjätte månad.)

Förberedelse:

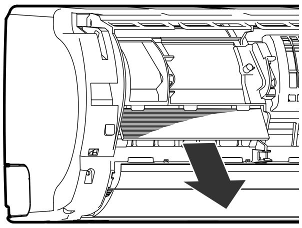
1. Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen.



1 Öppna luftintagets galler.
Lyft upp luftintagets galler tills det klickas fast på plats.

2 Ta bort luftfiltret från vänster sida.
Ta tag i luftfiltrets vänstra och högra handtag och lyft upp det något. Dra det sedan neråt och ut från filterhållaren.

3 Ta bort Zeolite-plus-filtret från frontpanelen.



4 Tvätta Zeolite-plus-filtret i vatten och låt det torka.
- Om filtret är belagda med damm och smuts kan du använda en dammsugare för att ta bort smutsen innan du tvättar dom i vatten. Var även noga med att använda rent vatten när du tvättar filtret. Om du använder smutsigt vatten kan partiklar fastna i filtret.
- Gnugga inte på filtrets yta.
- När du tvättat filtret i vatten ska du avsluta med att skölja i rent vatten.
- Om filtret är mycket smutsigt kan du använda ett neutralt rengöringsmedel i normal koncentration för att sedan skölja med rent vatten tills allt rengöringsmedel är borta.
- Torka försiktigt efter tvätt i vatten.

5 Låt Zeolite-plus-filtret torka i solen.
- Det tar cirka sex timmar för filtret att torka i direkt solljus.

6 Montera Zeolite-plus-filtret samt luftfiltret och stäng sedan luftintagets galler.

INFORMATION

- Det rekommenderas att du byter ut filtret en gång vart sjätte år.
Den luktborttagande prestandan minskas när det finns stora fläckar på grund av för lång användning, t.ex. tjärfläckar från cigarettrök.

Separat tillgängliga delar
Zeolite-plus-filter (RB-A612DE)

Rengöring av luftjoniseraren

- Rengör luftjoniseraren när du rengör plasmareningsfiltret. (Rengör ungefär var sjätte månad.)

Förberedelse:

1. Stäng av huvudströmbrytaren.

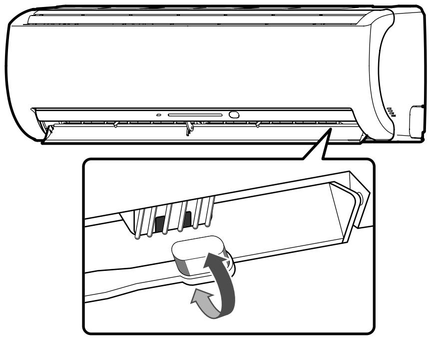
VARNING ⚠

Om du kommer i kontakt med metallstiften i luftjoniseraren (mörkblå) kan du få en elektrisk stöt.

1 Öppna de vertikala utloppsgallren helt för hand.

2 Ta bort dammet på luftjoniseraren.
- Använd en tandborste för att gnugga 3-4 gånger på metallstiftens ändar inuti luftjoniseraren (mörkblå).
- Använd inte bomullstops eller något annat luddigt.

3 Stäng de vertikala utloppsgallren.



Rengöring av plasmareningsfiltret

- Rengör plasmareningsfiltret när FILTER-indikatorn (orange) tänds. (Den här indikatorn tänds efter cirka 1 000 timmars drift i PURE-läget.)
- När rengöringen är avslutad trycker du på RESET-knappen på innedelen.
- Rengör ungefär var sjätte månad.
- Även om FILTER-indikatorn inte tänts ska du göra ren plasmareningsfiltret om aggregatet avger ett brummande, klickande eller surrande ljud. Om indikatorn tänds på natten kan luftkonditioneringen fortfarande användas till morgonen utan problem men var noga med att utföra rengöringen så snart som möjligt.

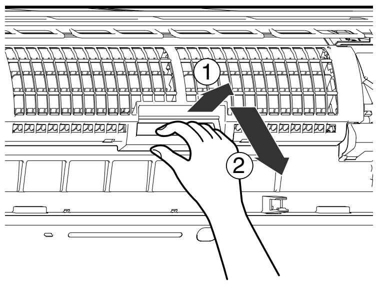
Förberedelse:

1. Stäng av huvudströmbrytaren.

1 Öppna luftintagets galler.
Lyft upp luftintagets galler tills det klickas fast på plats.

2 Ta tag i luftfiltrets vänstra och högra handtag och lyft upp det något. Dra det sedan neråt och ut från filterhållaren.

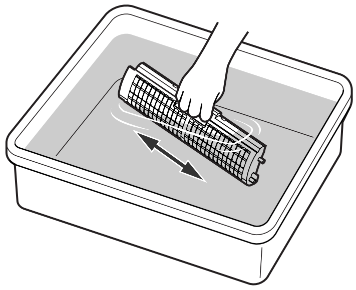
3 Ta ut plasmareningsfiltret.
- Ta tag i handtagen och dra ut det enligt ① och ②.



Kontroller efter rengöring av plasmareningsfiltret

1. Kontrollera att FILTER-indikatorn inte tänds genom att aktivera PURE-funktionen under en timme eller mer.
   <Om den inte tänds är det normalt.>
2. Om FILTER-indikatorn tänds ska du kontrollera följande.
   a) Sitter plasmareningsfiltret som det ska
   b) Sitter luftintagets galler som det ska
   Kontrollera på nytt att FILTER-indikatorn inte tänds genom att aktivera PURE-funktionen under ytterligare en timme eller mer.
   <Om den inte tänds är det normalt.>
3. Om FILTER-indikatorn tänds igen ska du kontakta en servicetekniker.

SVENSKA



4 Tvätta och torka.

(1) Blötlägg det i varmt vatten (40 till 50°C) i cirka 10 till 15 minuter. Om det är kraftigt fläckat kan du använda ett diskmedel (svagt basiskt eller neutralt) med 10 till 15 gånger starkare koncentration än normalt.

(2) Skrubba uppåt och neråt samt åt vänster och höger. Skrubba även ytan försiktigt med en svamp.

(3) Skölj under rinnande vatten.

(4) Skaka ordentligt och låt det torka.
(Om olje- eller rökfläckar är speciellt svåra att få bort kan du upprepa steg (1) till (4) två eller tre gånger.)

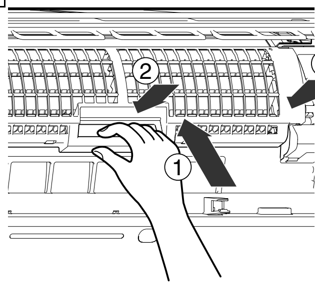
(5) Låt det torka ordentligt på en plats där det inte utsätts för direkt solljus.

FÖRSIKTIGHET

- Använd aldrig några produkter som är märkta som blekmedel.
- Försök inte ta isär enheten.
- Skrubba inte med en borste eller liknande.
- Använd inte disk- eller tvättmaskin.
- Torka inte med en hårtork eller någon annan apparat som använder varm luft. (Värmen kan orsaka deformation.)
- Efter rengöring ska du vänta tills dammsamlaren är helt torr innan den monteras. FILTER-indikatorn kan tändas om dammsamlaren är fuktig.

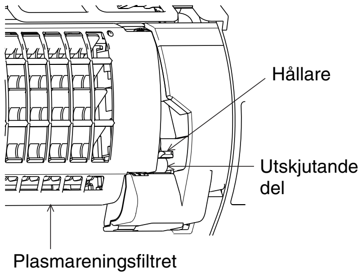
5 Montera plasmareningsfiltret.

- Ta tag i handtagen och sätt i det enligt ①. För in det i vänster och höger spår och tryck sedan i riktning ② hela vägen in.
- Tryck på plasmareningsfiltrets båda ändar i riktningen ③ tills dom utskjutande delarna på båda sidorna av plasmareningsfiltret är helt införda i hållarna.



Tryck in plasmareningsfiltret tills det att de utstickande delarna på båda sidorna är helt införda i hållarna. Om installationen inte är fullständigt utförd kan FILTER-indikatorn (orange) lysa.

6 Montera luftfiltret och stäng sedan luftintagets galler.



LUFTKONDITIONERINGENS DRIFT OCH PRESTANDA

3-minuters skyddsfunktion

Det finns en skyddsfunktion som förhindrar att luftkonditioneringen aktiveras under cirka 3 minuter från att den startats om omedelbart efter drift eller då huvudströmbrytaren slagits på. Funktionen används för att skydda aggregatet.

Värmningsegenskaper (värmepumpmodeller)

Förvärmning

Luftkonditioneringen avger inte varm luft omedelbart efter att den startats.
Varm luft avges efter cirka 5 minuter när innedelens värmeväxlare har värmts upp.

Varmluftkontroll

När rumstemperaturen når temperaturinställningen sänks fläktens hastighet automatiskt.
Utedelen stängs då av.

Avfrostning

Om frost bildats på utedelen under drift i värmeläget startas avfrostningen automatiskt (under cirka 5 till 10 minuter) för att bibehålla värmeeffekten.

- Fläktarna i både inne- och utedelen stängs av under avfrostningen.
- Under avfrostningen kommer vatten att rinna ut från utedelens bottenplatta.

Värmningskapacitet

I värmeläget absorberas värme från luften utomhus för att sedan avges inomhus. Detta kallas värmepumpsystemet. När temperaturen utomhus är för låg rekommenderas användning av en annan värmekälla i kombination med luftkonditioneringen.

Hänsyn till hopsamlad snö

Välj en placering av utedelen där den inte kommer att utsättas för snödrivor eller ansamling av skräp under vissa årstider. Det är viktigt att utedelens luftflöde inte hindras då detta leder till reducerad värmande eller kylande prestanda. I värmeläget och vid temperaturer under noll kan det vatten som dräneras från utedelen samlas och frysa. Det är viktigt att det finns lämplig dränering.

Strömavbrott

Om det inträffar ett strömavbrott så stannar driften helt.

- OPERATION-indikatorn (grön) på innedelen börjar blinka när strömmen kommit tillbaka.
- För att starta driften igen trycker du på ⏻ knappen på fjärrkontrollen.
- Blixtnedslag eller användning av trådlösa telefoner i närheten kan orsaka att luftkonditioneringen fungerar felaktigt. Stäng av huvudströmbrytaren för att sedan slå på den igen. Tryck på ⏻ knappen på fjärrkontrollen för att starta om.

Luftkonditioneringens driftsförhållanden

För korrekt prestanda ska luftkonditioneringen användas under följande temperaturförhållanden.

Kylning	Utomhustemperatur:	5°C till 43°C
	Rumstemperatur:	21°C till 32°C
	FÖRSIKTIGHET Rummets luftfuktighet — mindre än 80%. Om luftkonditioneringen används utanför dessa områden kan det bildas kondens på dess yta.	
Värmning (värmepumpmodeller)	Utomhustemperatur:	–15°C till 24°C
	Rumstemperatur:	Lägre än 28°C
Torkning	Utomhustemperatur:	10°C till 43°C
	Rumstemperatur:	17°C till 32°C

Om luftkonditioneringen används under andra förhållanden än de som angivits ovan kan dess säkerhetsfunktioner aktiveras.
När innedelen är ansluten till den inverterande utedelen för flera system, kan du känna en värmande effekt i värmarläget även om värmen är avstängd.

SVENSKA

FELSÖKNING

FÖRSIKTIGHET

Om något av följande förhållanden skulle uppstå ska du omedelbart stänga av luftkonditioneringen, stänga av huvudströmbrytaren och kontakta din återförsäljare.

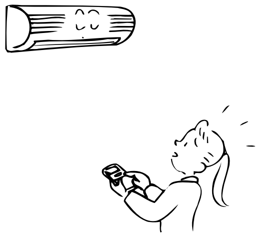
- Indikatorerna blinkar snabbt (5 Hz). Stäng av huvudströmbrytaren och vänta 2 till 3 minuter innan strömmen slås på igen. Trots återställningen fortsätter indikatorerna att blinka.
- Växling av driftslägen sker felaktigt.
- Huvudsäkringen löses ut ofta eller så aktiveras överspänningsskyddet ofta.
- Främmande föremål eller vatten har trängt in i luftkonditioneringen.
- Något annat onormalt förhållande har upptäckts.

Innan du begär service ska du kontrollera följande punkter.

Kontrollera på nytt

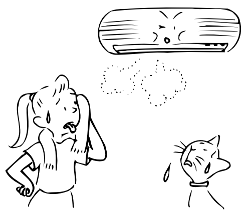
Fungerar inte

- Huvudströmbrytaren är avstängd.
- Kretsbrytaren är aktiverad för att bryta strömförsörjningen.
- Huvudsäkringen har löst ut.
- Den elektriska strömmen är bruten.
- Batterierna i fjärrkontrollen har tagit slut.
- Starttimern är inställd.
- Som en skyddsmekanism för luftkonditioneringen kan den inte sättas i drift under tre minuter omedelbart efter att den startats om eller då huvudströmbrytaren slagits på.



Dålig kyl- eller värmeprestanda

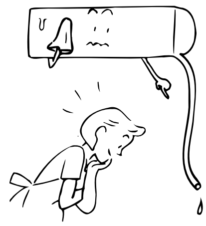
- Utedelens luftintag eller luftutblås är blockerade.
- Dörrar eller fönster är öppna.
- Luftfiltret är tilltäppt med damm.
- Utloppsgallren är inte i korrekt position.
- Fläktens hastighet är inställd på låg.
- Luftkonditioneringen är inställd på TORKNING- eller ECO-läget.
- Temperaturinställningen är för hög (under kylning).
- Temperaturinställningen är för låg (under värmning). (värmepumpmodeller)



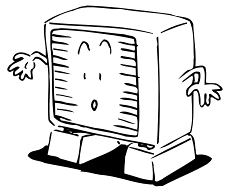
Innan du begär service ska du kontrollera följande punkter.

Dessa är inte defekter.

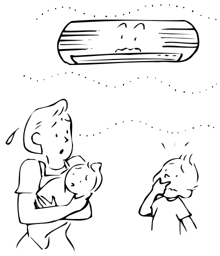
Kondens bildas på innedelens baksida.
- Kondens på innedelens baksida samlas automatiskt upp och dräneras ut.



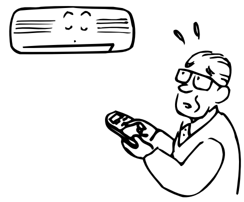
Inne- eller utedelen låter konstigt.
- När temperaturen ändras hastigt kan inne- eller utedelen låta konstigt (t.ex. tickande eller flödande) på grund av att olika delar expanderas/dras ihop eller förändringar i köldmediets flöde.



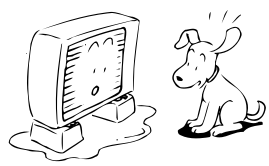
Luften i rummet luktar illa.
Det luktar illa från luftkonditioneringen.
- Lukt som absorberats i väggar, tapeter, tyg eller pälsar kommer ut.
- Under PURE-funktionen kommer en liten mängd ozon att produceras och du kan känna en viss lukt.



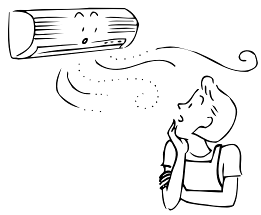
OPERATION-indikatorn tänds och släcks.
- Indikatorn tänds och släcks (1 Hz) när strömmen återställts efter ett strömavbrott eller när huvudströmbrytaren slagits på. Återställ överspänningsskyddet till påslaget läge.



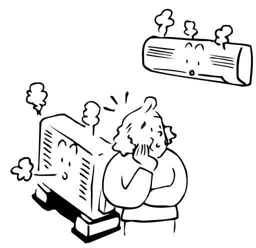
Frost bildas på utedelen under drift i värmeläget. (värmepumpmodeller)
Vatten dräneras från utedelen.
- Frost bildas ibland på utedelen under drift i värmeläget. I så fall utför aggregatet automatiskt avfrostning (under 2 till 10 minuter) för att förbättra värmningens effektivitet.
- Under avfrostningen stängs luftflödet av i både inne- och utedelen.
- Ett väsande ljud hörs när köldmediets flöde ändras för avfrostning.
- Det vatten som bildas vid automatisk avfrostning dräneras ut från utedelen.



Luftflödet ändras även om FAN-knappen inte är inställd på AUTO-läget.
- När den utblåsta luftens temperatur sjunker under värmning ändrar eller stoppar luftkonditioneringen automatiskt luftflödet från innedelen så att människorna i rummet inte ska frysa.



Ett vitt dis med kyld luft eller vatten avges från utedelen.
- Ibland genereras ånga från innedelen under kylning eller från utedelen under avfrostning.



Automatisk ändring av de vertikala utloppsgallren (värmepumpmodeller)
- När rumstemperaturen eller utomhustemperaturen är hög under värmning kommer de vertikala utloppsgallren att stängas en gång för att sedan automatiskt ställas in på deras ursprungliga position igen.



SVENSKA

Innan du begär service ska du kontrollera följande punkter.

Dessa är inte defekter.

FILTER-indikatorn tänds.
- Den här indikatorn tänds efter att PURE-funktionen varit i drift under cirka 1 000 timmar.
- Indikatorn kan tändas om frontpanelen inte är ordentligt stängd.
- Indikatorn kan tändas om plasmareningsfiltret inte är korrekt isatt.

Ljud från innedelen
- Plasmareningsfiltret kan avge ett brummande, klickande eller surrande ljud när det är smutsigt.
- När strömmen slås på eller när luftkonditioneringen stängs av kan det höras ett skallrande eller klappande ljud från de vertikala utloppsgallren.
- Vissa delar kan expandera eller krympa på grund av temperaturförändringar och det kan resultera i knäppande ljud.
- När köldmediet flödar kan ett väsande eller gurglande ljud höras.
- Ett surrande ljud hörs ibland från luftjoniseringen.
- Ett väsande ljud kan höras när luftkonditioneringen växlas till avfrostning under värmning.

Ljud från utedelen (värmepumpmodeller)
- Ett rasslande ljud kan höras när luftkonditioneringen växlas till avfrostning under värmning.

SPECIFIKATIONER

Typ			Reverserad cykel, splittyp			
Modell			Innedel	Utedel	Innedel	Utedel
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Strömförsörjning			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Kylande kapacitet	(kW)	CAPA.	2,5		3,5	
Värmningskapacitet	(kW)	CAPA.	3,2		4,2	
Strömförbrukning, kylning	(A)	AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Effektförbrukning, kylning	(W)	WATT.	30	520	30	890
Strömförbrukning, värmning	(A)	AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Effektförbrukning, värmning	(W)	WATT.	30	680	30	1 060
Dimensioner	Bredd	(mm)	790	780	790	780
	Höjd	(mm)	250	550	250	550
	Djup	(mm)	215	290	215	290
Nettovikt		(kg)	9	35	9	37

Typ			Reverserad cykel, splittyp	
Modell			Innedel	Utedel
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Strömförsörjning			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Kylande kapacitet	(kW)	CAPA.	4,5	
Värmningskapacitet	(kW)	CAPA.	5,5	
Strömförbrukning, kylning	(A)	AMP.	0,15	6,45–5,90
Effektförbrukning, kylning	(W)	WATT.	30	1 350
Strömförbrukning, värmning	(A)	AMP.	0,15	7,07–6,47
Effektförbrukning, värmning	(W)	WATT.	30	1 480
Dimensioner	Bredd	(mm)	790	780
	Höjd	(mm)	250	550
	Djup	(mm)	215	290
Nettovikt		(kg)	9	37

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande i syfte att införliva tekniska förbättringar.

Den angivna prestandan för luftkonditioneringen är baserad på data som bestämts under följande förhållanden.

För kylning

Temperatur vid luftintag °C			
Spole inomhus		Spole utomhus	
Torr termometer	Våt termometer	Torr termometer	Våt termometer
27	19	35	24

För värmning (värmepumpmodeller)

Temperatur vid luftintag °C			
Spole inomhus		Spole utomhus	
Torr termometer	Våt termometer	Torr termometer	Våt termometer
20	—	7	6

För mer information om specifikationerna när de används i kombination med en utedel för flera system ska du se specifikationstabellen som medföljer den utedelen.

SVENSKA

FELSÖKNING (fjärrkontroll)

Innan du begär service ska du kontrollera följande punkter.

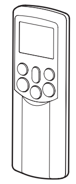
Fjärrkontrollen fungerar inte korrekt.		
Symptom	Orsaker	Beskrivning och åtgärd
Driftsläget växlas.	• Kontrollera om det läge som visas på displayen är AUTO. **AUTO**	Fläktens hastighet och utloppsgallrens riktning kan inte ändras i AUTO-läget. När någon av knapparna SWING, FIX eller FAN trycks i AUTO-läget kommer läget att växlas till A.
Fläktens hastighet kan inte ändras.	• Kontrollera om det läge som visas på displayen är : TORKNING. **: TORKNING**	När torkningen är vald väljer luftkonditioneringen fläktens hastighet automatiskt. Fläktens hastighet kan väljas i driftslägena KYLNING, VÄRMNING, A och ENDAST FLÄKT.

Displayen släcks.		
Symptom	Orsaker	Beskrivning
Indikatorerna på displayen visas inte efter en kort stund.	• Kontrollera om timerfuktionen är avsluta när AVSTÄNGNINGSTIMERN visas på displayen.	Luftkonditioneringen stängs av då inställningstiden har passerats.
Timerdisplayen stängs av efter en viss tid.	• Kontrollera om timerfuktionen är startad när STARTTIMERN visas på displayen. **: ON**	När tiden är inne för starttimerns tidsinställning startas luftkonditioneringen automatiskt och starttimerns display stängs av.

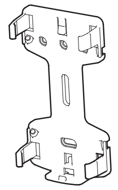
Signalens mottagningsljud hörs inte.		
Symptom	Orsaker	Beskrivning
Det hörs ingen mottagningston från innedelen även om knappen trycks.	• Kontrollera att fjärrkontrollens infraroda signalsändare är på rätt sätt riktad mot innedelens mottagare när knappen trycks.	Rikta fjärrkontrollens infraroda signalsändare mot innedelens mottagare och tryck sedan upprepade gånger på knappen.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ   КОМПОНЕНТЫ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

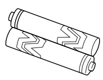
Пульт ДУ



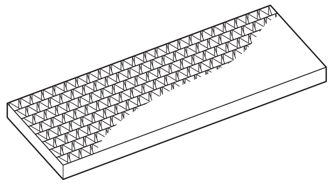
Держатель пульта ДУ



Батареи (две)



Фильтр Zeolite-plus



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПАСНО

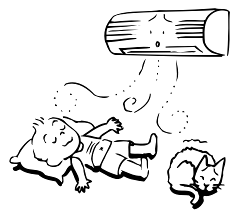
- НЕ ПЫТАЙТЕСЬ УСТАНАВЛИВАТЬ ЭТОТ АППАРАТ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ЭТОТ АППАРАТ ДОЛЖЕН УСТАНАВЛИВАТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.
- НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ АППАРАТ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ЭТОТ АППАРАТ НЕ СОДЕРЖИТ КОМПОНЕНТЫ, КОТОРЫЕ ВЫ МОЖЕТЕ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ.
- ОТКРЫВАНИЕ ИЛИ УДАЛЕНИЕ КРЫШКИ ПОДВЕРГНЕТ ВАС ВОЗДЕЙСТВИЮ ОПАСНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.
- ВЫКЛЮЧЕНИЕ СЕТЕВОГО НАПРЯЖЕНИЯ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ПОТЕНЦИАЛЬНУЮ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.



ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ ⚠

ПРЕДОСТРЕЖЕНИЯ ПРИ УСТАНОВКЕ

- Для установки кондиционера следует обратиться к дилеру или в мастерскую, специализирующуюся по электрическим работам.
- Если кондиционер неправильно установлен Вами, он может вызвать некоторые проблемы, такие, как протекание воды, поражение электрическим током, пожар и т.д.
- Следует всегда заземлять кондиционер.
- Не подсоединяйте провод заземления к газовым трубам, трубам для воды, молниеотводам и проводам заземления телефонов. Если кондиционер заземлен неправильно, это может вызвать поражение электрическим током.

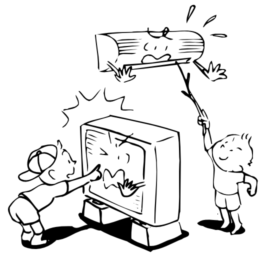


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ДЛЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ОТ СЕТЕВОГО ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
Это оборудование должно быть подсоединено к сетевому источнику электропитания с помощью автоматического выключателя или переключателя с разделением контактов по крайней мере 3 мм.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Избегайте слишком сильного охлаждения помещения или воздействия холодного ветра на тело человека в течение длительного времени, так как это может нанести вред Вашему здоровью.
- Никогда не вставляйте пальцы или палки в воздуховыпускное отверстие и воздухозаборное отверстие во избежание травмы или повреждения аппарата, так как вентиляторы работают с высокой скоростью внутри обоих воздухозаборного отверстия и воздуховыпускного отверстия.
- Если Вы заметите что-то с кондиционером происходит что-то необычное (такое, как запах горелого или слабая мощность охлаждения), немедленно отключите сетевой выключатель и автоматический выключатель от сети электропитания для остановки кондиционера и обратитесь к дилеру.
- Если кондиционер работает непрерывно в состоянии неисправности, это может привести к поломке аппарата, поражению электрическим током, пожару и т.д.
- Не проливайте воду или другие жидкости на внутренний блок. Если блок станет мокрым, это может вызвать поражение электрическим током.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ И РЕМОНТЕ

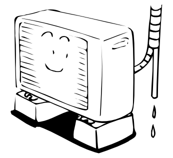
- Не пытайтесь перемещать или ремонтировать аппарат самостоятельно.
- Так как внутри аппарата имеется высокое напряжение, Вас может поразить электрическим током при снятии крышки и основного аппарата.
- С целью перемещения кондиционера для установки его в другом месте всегда обращайтесь к дилеру. Если он установлен неправильно, это может привести к поражению электрическим током или пожару.
- При необходимости ремонта кондиционера обратитесь к дилеру.
  Если кондиционер отремонтирован неправильно, это может привести к поражению электрическим током или пожару.



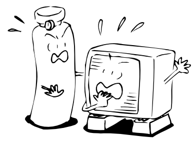
РУССКИЙ ЯЗЫК

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

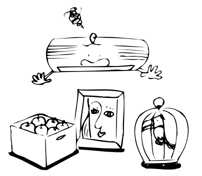
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ УСТАНОВКЕ



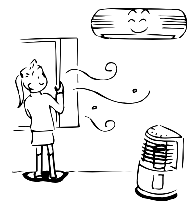
- Проложите сливной шланг безопасным способом для наилучших результатов по сливу.
- Неправильный слив может привести к затоплению дома и замоканию мебели.
- Следует подсоединить кондиционер к предназначенному источнику электропитания, имеющему номинальное напряжение. В противном случае, аппарат может сломаться, или может случиться пожар.
- Не устанавливайте аппарат в месте, где может протечь возгораемый газ.
- Если возгораемый газ накопится вокруг аппарата, может случиться пожар.
- Внутренний блок следует установить так, чтобы верх внутреннего блока находился на высоте по крайней мере 2 м. К тому же, избегайте размещения каких-либо предметов сверху внутреннего блока.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ



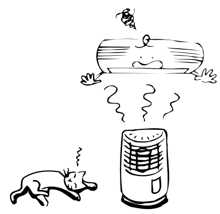
- Перед запуском кондиционера внимательно прочитайте эту инструкцию. Инструкция включает много важной информации для повседневной эксплуатации.
- Не используйте этот кондиционер для других целей, таких, как предохранение еды, точных инструментов, предметов искусства, разведения животных или роста растений в горшках.
- Не устанавливайте этот кондиционер в помещениях для специальных целей, таких, как судно или любой вид транспортного средства. Это может нанести вред работе машин.
- Избегайте воздействия ветра от кондиционера на растения в горшках и на животных, так как это нанесет вред их здоровью и росту.
- Когда кондиционер эксплуатируется вместе с прибором для горения в одном месте, постоянно обращайте внимание на вентиляцию и допуск свежего воздуха в помещение.
  Плохая вентиляция может привести к недостатку кислорода.



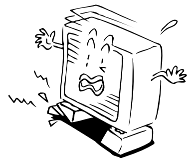
- Когда кондиционер используется в закрытом помещении, постоянно обращайте внимание на вентиляцию помещения. Плохая вентиляция может привести к недостатку кислорода.
- Не прикасайтесь к функциональным кнопкам мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- Не помещайте никакие приборы для горения в месте, которое непосредственно подвергается воздействию ветра от кондиционера. Это может привести к неполному сгоранию.



- Если кондиционер не будет использоваться в течение длительного периода времени, выключите сетевой выключатель или автоматический выключатель с целью безопасности. Отсоединение от сети электропитания предохраняет аппарат от молнии и сбоев электропитания.
- Не ставьте на аппарат сосуды с водой, такие, как вазы, так как вода может проникнуть в аппарат и вызвать поражение электрическим током вследствие ухудшения электроизоляции.
- Время от времени проверяйте бетонные блоки под наружным блоком. Если основа останется поврежденной или изношенной, блок может опрокинуться и, возможно, привести к травме.

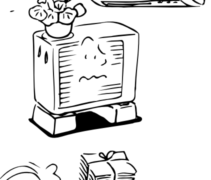


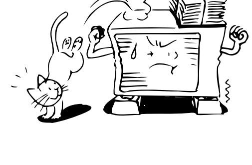
- Не мойте аппарат водой. Это может привести к поражению электрическим током.
- Не используйте для чистки аппарата спирт, бензин, растворитель, очиститель для стекла, чистящий порошок или другие растворители, так как они могут испортить и повредить кондиционер.
- Перед чисткой аппарата следует выключить сетевой выключатель или автоматический выключатель для предотвращения травм от электрического вентилятора, работающего внутри.
- За подробностями о методе чистки обращайтесь к разделам to “ОБЫЧНЫЙ УХОД” и “СПЕЦИАЛЬНЫЙ УХОД” на страницах с 18 по 22.



- Не ставьте ничего и не наступайте на внутренний аппарат и на наружный аппарат. Если Вы это сделаете, они могут перевернуться и вызвать травму.
- Для того, чтобы кондиционер функционировал с максимальной эффективностью, эксплуатируйте его в пределах диапазона рабочих температур, заданного в инструкции. Невыполнение этого условия, может вызвать неисправность, поломку или утечку воды из аппарата.



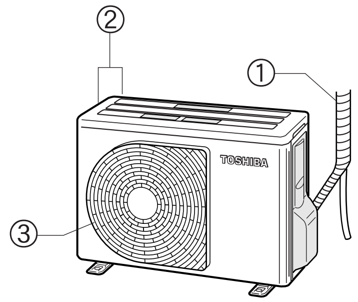




НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ

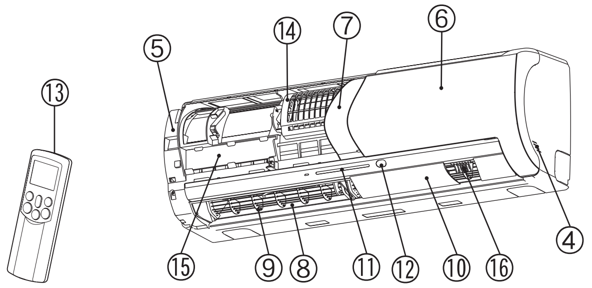
Наружный блок

① Сливной шланг, труба подвода холодильного агента и электрические провода
② Воздухозаборное отверстие (сбоку и сзади)
③ Воздуховыпускное отверстие



Внутренний блок

④ Сенсор температуры в помещении
⑤ Передняя панель
⑥ Решётка воздухозаборного отверстия
⑦ Воздушный фильтр
⑧ Воздуховыпускное отверстие
⑨ Желюзи горизонтального воздушного потока
⑩ Желюзи вертикального воздушного потока
⑪ Дисплейная панель
⑫ Приёмник инфракрасного сигнала
⑬ Пульт ДУ
⑭ Фильтр плазмоочистки
⑮ Фильтр Zeolite-plus
⑯ Ионизатор воздуха

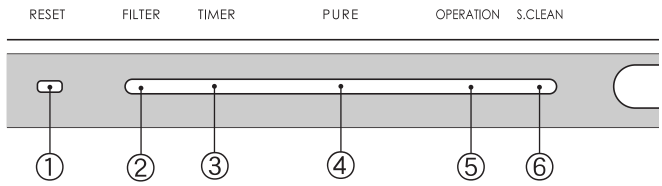


НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ ИНДИКАТОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕМ БЛОКЕ

Дисплейная панель

Состояния функцинирования показаны ниже.

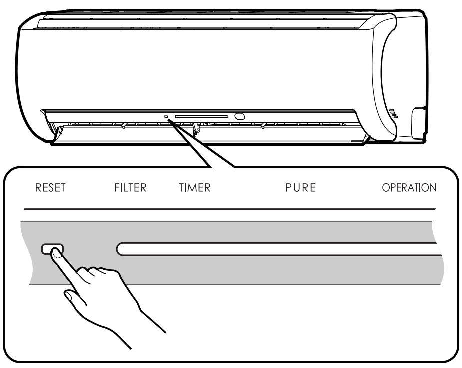
① Кнопка RESET
② Индикатор FILTER (оранжевый)
③ Индикатор TIMER (жёлтый)
④ Индикатор PURE (синий)
⑤ Индикатор OPERATION (зеленый)
При активизации функции защиты безопасности функциональные индикаторы мигают часто (пять раз в секунду).
⑥ Индикатор S.CLEAN (зеленый)
Когда аппарат выключается после функционирования в течение 10 или более минут в режиме охлаждения или осушения, операция очистки начинается автоматически, и на дисплейной панели аппарата включается индикатор S.CLEAN.



Кнопка RESET

Если Вы не положили на место или потеряли пульт ДУ, или истек срок службы его батарей, нажмите кнопку RESET.

1. Нажмите кнопку RESET для запуска автоматическиого функционирования (AUTO). Нажмите эту кнопку снова для остановки функционирования.



ПУЛЬТ ДУ И ЕГО ФУНКЦИИ

① **Передатчик инфракрасного сигнала**
Передает сигналы на внутренний блок.

② **⏻ кнопка**
Нажмите кнопку для запуска функционирования. (Слышен сигнал приёма.) Нажмите кнопку снова остановки функционирования. (Слышен сигнал приёма.)
Если с внутреннего блока не слышно сигнала приёма, нажмите кнопку дважды.

③ **Кнопка выбора режима (MODE)**
Нажмите эту кнопку для выбора режима. При каждом нажатии кнопки режим периодически повторяется в порядке от A: Автоматический контроль изменения,
✲ : ОХЛАЖДЕНИЕ, 💧 : ОСУШЕНИЕ, ☼ : ОБОГРЕВ (только модели тепловой накачки), ❀ ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР (только модели охлаждения) и обратно к A.
(Слышен сигнал приёма.)

④ **Кнопка температуры (▲TEMP▼)**
▲ ... Установка температуры увеличивается до 30°C.
▼ .... Установка температуры уменьшается до 17°C.
(Слышен сигнал приёма.)

⑤ **Кнопка скорости вентилятора (FAN)**
Нажмите эту кнопку для выбора скорости вентилятора. Если Вы выберите положение AUTO, скорость вентилятора автоматически регулируется в соответствии с температурой внутри помещения. Вы можете также вручную выбрать желаемую скорость вентилятора из пяти доступных установок.
(НИЗКАЯ ▬, НИЗКАЯ+ ▬▬, СРЕДНЯЯ ▬▬▬, СРЕДНЯЯ+ ▬▬▬▬, ВЫСОКАЯ ▬▬▬▬▬) (Слышен сигнал приёма.)

⑥ **Кнопка автоматических жалюзей (SWING)**
Нажмите эту кнопку для качания жалюзей. (Слышен сигнал приёма.)
Нажмите эту кнопку снова для остановки качания жалюзей. (Слышен сигнал приёма.) (☞ см. стр. 14.)

⑦ **Кнопка установки жалюзей (FIX)**
Нажмите эту кнопку для регулировки направления воздушного потока. (Слышен сигнал приёма.) (☞ см. стр. 14.)

⑧ **Кнопка включения таймера (ON)**
Используйте эту кнопку для изменения времени и времени включения таймера (ON).

Для увеличения времени нажмите ▲ кнопки ON [▲ON▼].

Для уменьшения времени нажмите ▼ кнопки ON [▲ON▼].

⑨ **Кнопка выключения таймера (OFF)**
Используйте эту кнопку для изменения времени выключения таймера (OFF).

Для увеличения времени нажмите ▲ кнопки OFF [▲OFF▼].

Для уменьшения времени нажмите ▼ кнопки OFF [▲OFF▼].

⑩ **Кнопка резервирования (SET)**
Нажмите эту кнопку для сохранения установок времени. (Слышен сигнал приёма.)

⑪ **Кнопка отмены (CLR)**
Нажмите эту кнопку для отмены таймера включения (ON) и таймера выключения (OFF). (Слышен сигнал приёма.)

⑫ **Кнопка высокой мощности (Hi POWER)**
Нажмите эту кнопку для запуска высокомощного функционирования. (☞ см. стр. 16.)

⑬ **Кнопка памяти (MEMO)**
Нажмите эту кнопку для готовности сохранения установок. Держите нажатой эту кнопку в течение 3 секунд для сохранения установки, указанной на пульте ДУ, и до тех пор, пока высвечивается значок Ⓟ. (☞ см. стр. 13.)

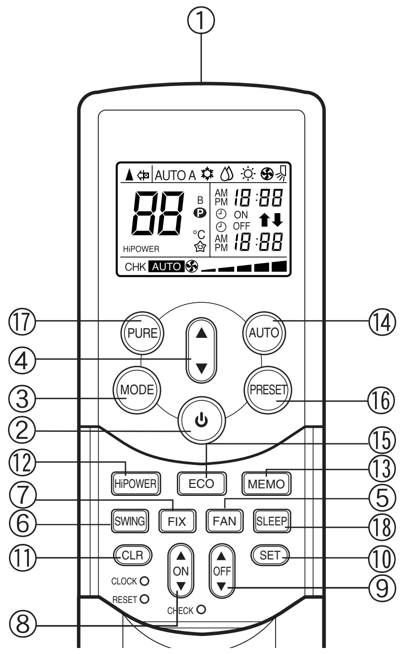
⑭ **Кнопка автоматического функционирования (AUTO)**
Нажмите эту кнопку для автоматического функционирования кондиционера.
(Слышен сигнал приёма.) (☞ см. стр. 16.)

⑮ **Кнопка экономичного режима (ECO)**
Нажмите эту кнопку для экономичного функционирования кондиционера. (☞ см. стр. 16.)

⑯ **Кнопка предварительной установки PRESET**
Нажмите эту кнопку для функционирования кондиционера в соответствии с установками, сохраненными с использованием кнопки MEMO. (☞ см. стр. 13.)

⑰ **Кнопка PURE (PURE)**
Нажмите эту кнопку для запуска операции электрической очистки воздуха.
Нажмите кнопку для остановки функционирования.

⑱ **Кнопка таймера сна (SLEEP)**
Нажмите эту кнопку для начала функционирования таймера сна (OFF timer).
Вы можете выбрать время таймера сна из следующих четырех установок (1, 3, 5 или 9 часов).



НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ ИНДИКАТОРОВ НА ПУЛЬТЕ ДУ

Дисплей

Все индикаторы, за исключаением индикатора часов, высвечиваются при нажатии кнопки ⏻.

① **Значок передачи**
Этот значок передачи (▲) указывает на то, что пульт ДУ передает сигналы на внутренний блок.

② **Индикатор режима**
Показывается текущий функциональный режим.
- модели тепловой накачки
(AUTO: Автоматический контроль, A: Автоматический контроль изменения, ✲: ОХЛАЖДЕНИЕ, 💧: ОСУШЕНИЕ, ☼ : ОБОГРЕВ)
- Модели только охлаждения
(AUTO: Автоматический контроль, A: Автоматический контроль изменения, ✲: ОХЛАЖДЕНИЕ, 💧: ОСУШЕНИЕ, ❁: ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР)

③ **Индикатор температуры**
Показывает установку температуры (17°C-30°C).

④ **Индикатор очистки воздуха (PURE)**
Показывает, что выполнятся операция по электрической очистке воздуха.

⑤ **Индикатор скорости вентилятора (FAN)**
Указывает выбранную скорость вентилятора. Может показываться автоматический режим (AUTO) или один из пяти уровней скорости вентилятора (НИЗКАЯ ▬, НИЗКАЯ+ ▬▬, СРЕДНЯЯ ▬▬▬, СРЕДНЯЯ+ ▬▬▬▬, ВЫСОКАЯ ▬▬▬▬▬).
Показывается AUTO, если функциониальный режим установлен в положение либо AUTO, либо 💧: ОСУШЕНИЕ.

⑥ **Индикатор таймера TIMER и времени часов**
Показывается установка времени для функционирования таймера или время часов.
За исключением работы таймера TIMER всегда показывается текущее время.

⑦ **Индикатор Hi POWER**
Показывается, когда начинается операция Hi POWER.
Нажмите кнопку Hi POWER для начала, а затем нажмите её снова для остановки операции.

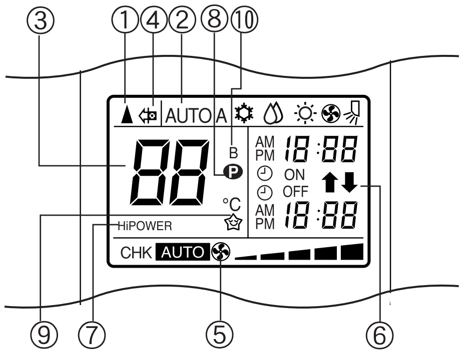
⑧ **Ⓟ Индикатор (MEMORY)**
Мигает в течение 3 секунд при нажатии кнопки MEMO во время функционирования.
Значок Ⓟ показывается при удерживании нажатой кнопки в течение более 3 секунд во время мигания значка.
Нажмите другую кнопку для выключения значка.

⑨ **Индикатор ECO**
Показывается при активизации функции ECO.
Нажмите кнопку ECO для начала, а затем нажмите её снова для остановки операции.

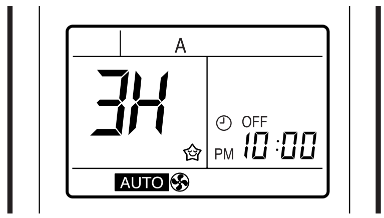
⑩ **Индикатор изменения пульта ДУ (A. B)**
- Когда установлена функция переключения пульта ДУ, на дисплее пульта ДУ появляется значок “B”. (Если установкой пульта ДУ является “A”, в этой позиции нет индикации.)

Функция переключения пульта ДУ

- Если два внутренних блока установлено в одном помещении или соседних помещениях, при работе пульта ДУ оба блока могут запускаться и останавливаться в одно и то же время. Это можно предотвратить, установив функцию переключения так, что каждый внутренний блок функционирует только при соответствующем пульте ДУ.
- Для использования функции переключения пульта ДУ, проконтактируйте с дилером кондициониров или компаниейпо установке.



- На рисунке все индикаторы показаны с целью объяснения. Во время функционирования на пульте ДУ показываются только соответствующие индикаторы.

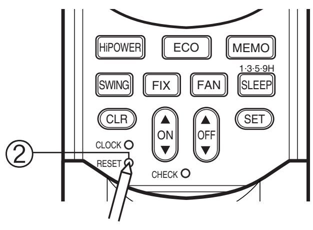


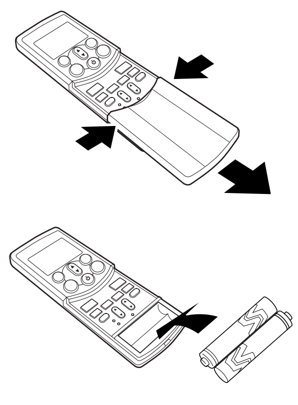
ПОДГОТОВКА И ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Загрузка батарей пульта ДУ

① **Удалите крышку и вставьте батареи.**

② **Нажмите кнопку RESET.**
Мигает индикатор времени на часах. Подрегулируйте время на часах. Снова присоедините крышку.





РУССКИЙ ЯЗЫК

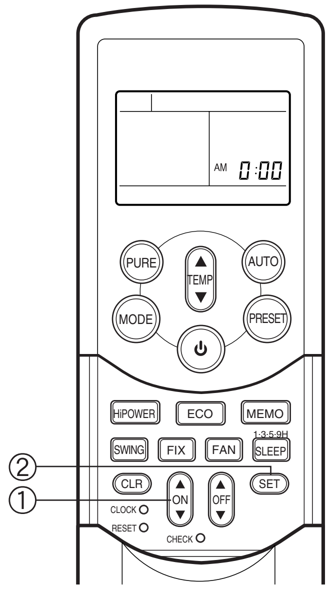
Батареи

- Для замены батарей используйте две новые батареи (типа AAA).
- При нормальном использовании срок службы батарей составит около одного года.
- Замените батареи, если нет звукового сигнала приёма с внутреннего блока, либо если экплуатация кондиционера с помощью пульта ДУ невозможна.
- Во избежание сбоев вследствие утечки батарей удалите батареи, если пульт ДУ не используется в течении более одного месяца.
- Сдвиньте крышку при нажатии сторон.

- **Замена батарей**
  Будьте осторожны, чтобы не обратить позицию (+) и позицию (–).

Установка времени на часах

Перед началом эксплуатации кондиционера установите время на часах пульта ДУ, используя процедуры, приведенные в этом разделе. На панели часов пульта ДУ будет показываться время независимо от того, используется кондиционер или нет.



Начальная установка

Если в пульт ДУ установлены батареи, на панели часов высвечивается и мигает индикация AM 0:00.

① **Кнопка ON** ▲ON▼

Нажмите кнопку ON ▲ON▼ для установки текущего времени.

При каждом нажатии кнопки ON время изменяется с одноминутными интервалами.
При удерживании нажатой кнопки ON время изменяется с десятиминутными интервалами.

② **Кнопка SET** (SET)

Нажмите кнопку SET (SET) .
Высвечивается текущее время, и начинается работа часов.

Регулировка времени на часах

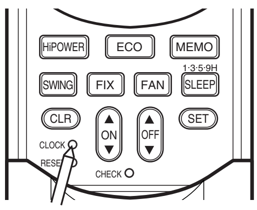
① **Кнопка CLOCK**
Нажмите кнопку CLOCK.
Мигает индикатор времени на часах.

② **Кнопка ON** ▲ON▼

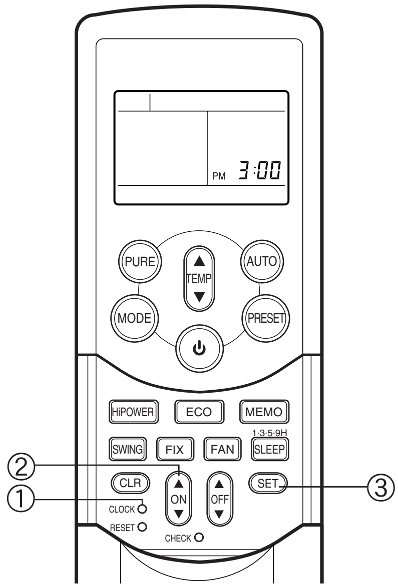
Нажмите кнопку ON ▲ON▼ для установки текущего времени.
При каждом нажатии кнопки ON время изменяется с одноминутными интервалами.
При удерживании нажатой кнопки ON время изменяется с десятиминутными интервалами.

③ **Кнопка SET** (SET)

Нажмите кнопку SET (SET) .
Высвечивается текущее время, и начинается работа часов.

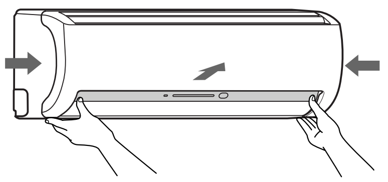


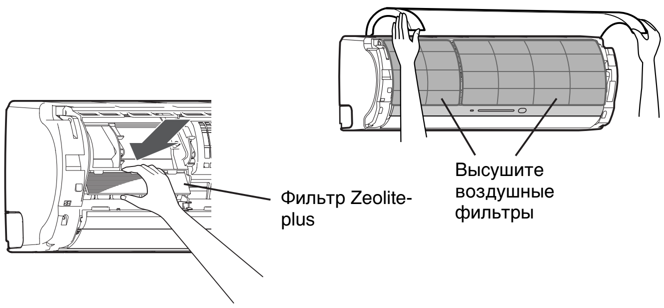
Нажмите кнопку CLOCK



Подготовка фильтров

① **Откройте решётку воздухозаборного отверстия и удалите воздушные фильтры.**
② **Присоедините поставляемый фильтр Zeolite-plus.**





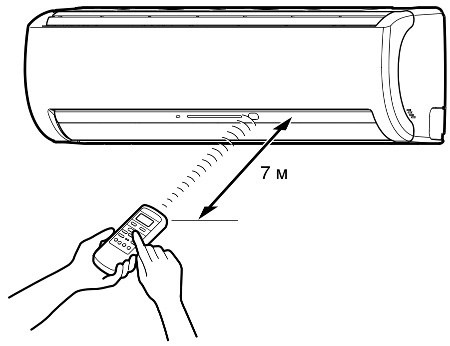
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДУ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если шторы, двери или другие объекты блокируют сигналы с пульта ДУ на внутренний блок, кондиционер не будет работать.
- Будьте осторожны, чтобы на пульт ДУ не пролились жидкости.
- Не подвергайте пульт ДУ воздействию прямого солнечного света или тепла.
  Если приёмник инфракрасного сигнала на внутреннем блоке подвергается воздействию прямого солнечного света, кондиционер может функционировать неправильно.
  Используйте шторы для предотвращения достижения приёмника солнечным светом.
- Сигналы могут приниматься неправильно, если в помещении, в котором используется кондиционер, имеется люминесцентное освещение с электронным пускателем. Если Вы планируете использование люминесцентных ламп, проконсультируйтесь в Вашим местным дилером.
- Если с помощью пульта ДУ активизируются другие электрические устройства, переместите эти устройства или проконсультируйтесь в Вашим местным дилером.

Местоположение пульта ДУ

- Храните пульт ДУ там, где его сигналы могут достигнуть приёмника внутреннего блока (допускается расстояние до 7 м).
- Если Вы выберите работу таймера, пульт ДУ автоматически передает сигнал на внутренний блок в заданное время.
  Если Вы храните пульт ДУ в месте, где блокируется правильная передача сигнала, может наблюдаться время задержки до 15 минут.



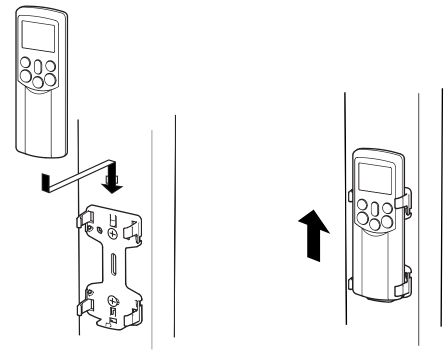
Держатель пульта ДУ

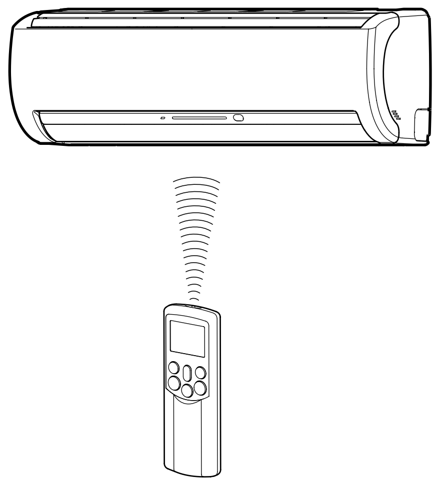
Установка держателя пульта ДУ

- Перед действительной установкой держателя пульта ДУ на стене или колонне, проверьте, возможно ли принятие сигналов пульта ДУ внутренним блоком.

Монтаж и удаление пульта ДУ

- Для монтажа пульта ДУ держите его параллельно держателю пульта ДУ и полностью нажмите на него. Для удаления пульта ДУ сдвиньте пульт ДУ вверх и вытащите из держателя.



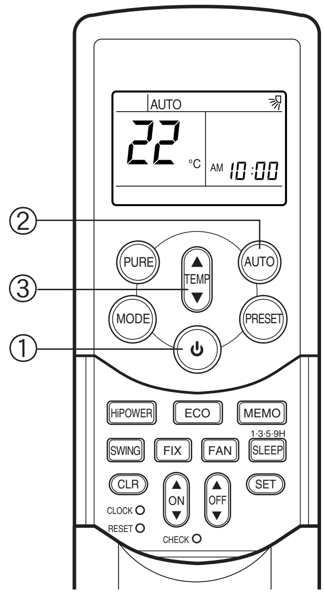


АВТОМАТИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Если Вы установите кондиционер в режим AUTO, он автоматически выберет операцию охлаждения, обогрева (только модели тепловой накачки) или только вентилятора в зависимости от температуры внутри помещения. (☞ см. стр. 16.)
Скорость вентилятора и жалюзей также контролируются автоматически.

Запуск

① ⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.
② **Кнопка AUTO (AUTO)**
Нажмите кнопку AUTO.
③ **Кнопка температуры (▲TEMP▼)**
Установите желаемую температуру.



- На дисплейной панели внутреннего блока высвечивается индикатор OPERATION (зеленый). Функциональный режим выбирается в зависимости от температуры внутри помещения, и начинается функционирование приблизительно через 3 минуты.
- Если режим AUTO является неудобным, Вы можете выбрать желаемые условия вручную. Возможно изменение температуры, скорости вентилятора и положения жалюзей, возможно также изменение режима MODE с AUTO на A, когда изменяется скорость вентилятора или положение жалюзей.
Показывается также индикатор скорости вентилятора.

Остановка

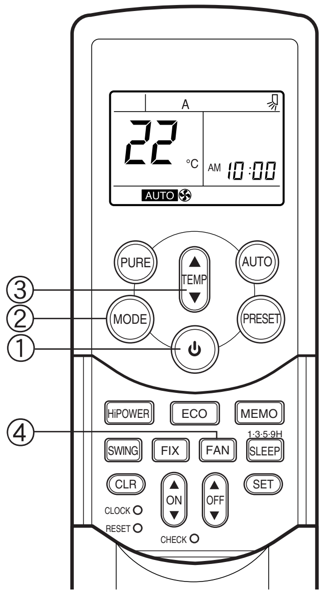
⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку снова для остановки кондиционера.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ)

Если Вы установите кондиционер в режим A или переключите его из режима AUTO вследствие изменения установок, кондиционер автоматически выберет операцию охлаждения, обогрева (только модели тепловой накачки) или только вентилятора в зависимости от температуры внутри помещения. (☞ см. стр. 16.)

Запуск

① ⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.
② **Кнопка выбора режима (MODE)**
Выберите A.
③ **Кнопка температуры (▲TEMP▼)**
Установите желаемую температуру.
④ **Кнопка скорости вентилятора (FAN)**
Выберите одну из установок “AUTO” НИЗКАЯ ▬ , НИЗКАЯ+ ▬▬, СРЕДНЯЯ ▬▬▬ , СРЕДНЯЯ+ ▬▬▬▬, ВЫСОКАЯ ▬▬▬▬▬.



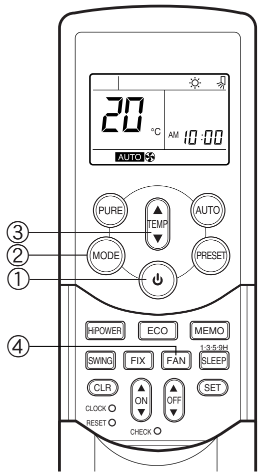
- На дисплейной панели внутреннего блока высвечивается индикатор OPERATION (зеленый). Функциональный режим выбирается в зависимости от температуры внутри помещения, и начинается функционирование приблизительно через 3 минуты.
- Возможно изменение температуры, скорости вентилятора и положения жалюзей. Вы можете выбрать желаемые условия вручную.

Остановка

⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку снова для остановки кондиционера.

ОПЕРАЦИЯ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА

Запуск



① ⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.

② **Кнопка выбора режима (MODE)**
Выберите установку ОХЛАЖДЕНИЕ ❄ или ОБОГРЕВ ☼ (только модели тепловой накачки).

③ **Кнопка температуры (▲TEMP▼)**
Установите желаемую температуру.

④ **Кнопка скорости вентилятора (FAN)**
Выберите одну из установок “AUTO” НИЗКАЯ ▬ , НИЗКАЯ+ ▬▬, СРЕДНЯЯ ▬▬▬,
СРЕДНЯЯ+ ▬▬▬▬, ВЫСОКАЯ ▬▬▬▬▬.

- На дисплейной панели внутреннего блока включается индикатор OPERATION (зеленый или оранжевый). Операция начинается приблизительно через 3 минуты.

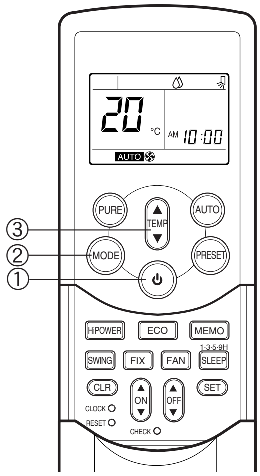
Остановка

⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку снова для остановки кондиционера.

- Операции обогрева не могут быть выполнены с помощью модели с только охлаждением.

ОПЕРАЦИЯ ОСУШЕНИЯ

Запуск



① ⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.

② **Кнопка выбора режима (MODE)**
Выберите установку ОСУШЕНИЕ 💧.

③ **Кнопка температуры (▲TEMP▼)**
Установите желаемую температуру.

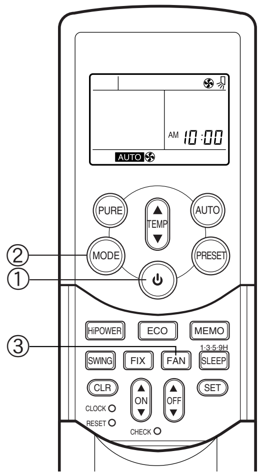
- Установка скорости вентилятора фиксируется на AUTO, и высвечивается индикация AUTO.
- На дисплейной панели внутреннего блока включается индикатор OPERATION (зеленый), и операция начинается приблизительно через 3 минуты.

Остановка

⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку снова для остановки кондиционера.

ТОЛЬКО ОПЕРАЦИЯ ВЕНТИЛЯТОРА (только модели охлаждения)

Запуск



① ⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.

② **Кнопка выбора режима (MODE)**
ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР ❀.

③ **Кнопка скорости вентилятора (FAN)**
Выберите одну из установок “AUTO” НИЗКАЯ ▬ , НИЗКАЯ+ ▬▬, СРЕДНЯЯ ▬▬▬,
СРЕДНЯЯ+ ▬▬▬▬, ВЫСОКАЯ ▬▬▬▬▬.

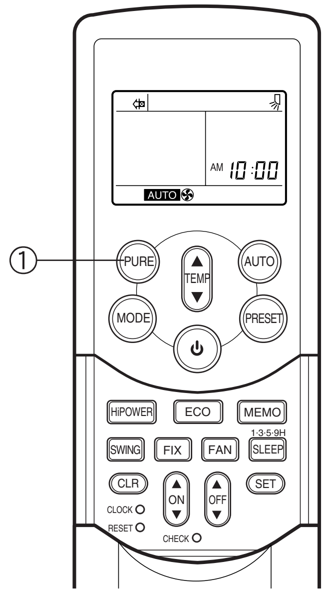
- На дисплейной панели внутреннего блока включается индикатор OPERATION (зеленый). Операция начнется немедленно.
- ❀: При операции ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР температура не контролируется.

Остановка

⏻ **кнопка**
Нажмите эту кнопку снова для остановки кондиционера.

ОПЕРАЦИЯ PURE

Нажмите эту кнопку для запуска операции электрической очистки воздуха.



Во время функционирования кондиционера

① **Кнопка PURE**

Нажмите эту кнопку для запуска операции PURE.

- На дисплейной панели внутреннего блока включается индикатор PURE (синий).
- Активизируются фильтр плазмоочистки и ионизатор воздуха.

Для остановки только операции PURE

Кнопка PURE

При нажатии этой кнопки останавливается операция PURE.

- На дисплейной панели внутреннего блока выключается индикатор PURE (синий).
- Дезактивизируются фильтр плазмоочистки и ионизатор воздуха.

Для остановки функционирования кондиционера в то же самое время

⏻ кнопка

При нажатии этой кнопки останавливается функционирования кондиционера и операция PURE.

- На дисплейной панели внутреннего блока выключаются индикаторы OPERATION (зеленый) и индикатор PURE (синий).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При нажатии кнопки ⏻ в следующий раз, операция начинается с комбинации функционирования кондиционера и операции PURE.
- Во время комбинации функционирования кондиционера и операции PURE остановка только функционирования кондиционера невозможна.

Если кондиционер остановлен

① **Кнопка PURE**

Нажмите эту кнопку для запуска операции PURE.

- На дисплейной панели внутреннего блока включается индикатор PURE (синий).

ИНФОРМАЦИЯ

- Ионизатор воздуха запускается в сочетании с операцией очистки воздуха.
- Во время операции очистки воздуха производится небольшое количество озона, а Вы можете заметить наличие запаха.
- Если воздушный поток является автоматическим, он изменяется между операциями НИЗКАЯ ▬ и СРЕДНЯЯ+ ▬▬▬▬ .
  Операция НИЗКАЯ ▬ выполняется, когда воздух внутри помещения становится чистым. Во время выполнения операции положение жалюзей вертикального воздушного потока может измениться, если температура внутри помещения является низкой.
- Открывание передней панели во время операции PURE иногда приводит к включению индиктора FILTER (оранжевого).
  В этом случае, остановите операцию PURE (остановите кондиционер, если он также функционирует), а затем закройте переднюю панель.
- Индиктор FILTER (оранжевый) включается после операции PURE, если она выполнялась в течение около 1 000 часов.
  При включении индикатора очистите фильтр плазмоочистки. (☞ см. стр. 21.)

ОПЕРАЦИЯ Hi POWER

Высокая мощность (Hi POWER)

- В режиме Hi POWER (высокомощная операция) автоматически контролируются температура внутри помещения, воздушный поток и функциональный режим так, что помещение быстро охлаждается летом и обогревается зимой. (☞ см. стр. 16.)

Установка режима Hi POWER

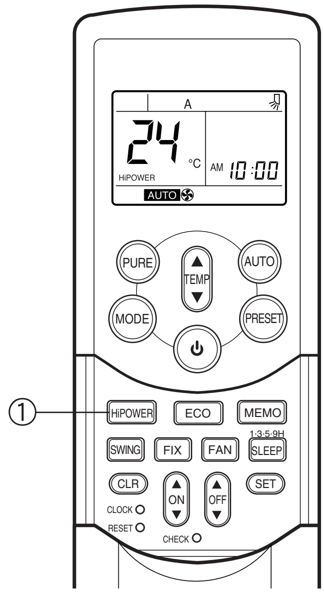
① **Кнопка Hi POWER**
Нажмите кнопку Hi POWER. На пульте ДУ показывается значок Hi POWER.

Отмена режима Hi POWER

① **Кнопка Hi POWER**
Нажмите кнопку Hi POWER снова один раз.
На пульте ДУ выключается значок Hi POWER.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Режим Hi POWER не может быть активизирован во время операции ОСУШЕНИЕ и ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР (только модели охлаждения).



ОПЕРАЦИЯ ТАЙМЕРА

Таймер включения (ON) и таймер выключения (OFF)

Установка таймера включения (ON)

① **Кнопка ON**

Нажмите кнопку ON. Установите желаемое время таймера.

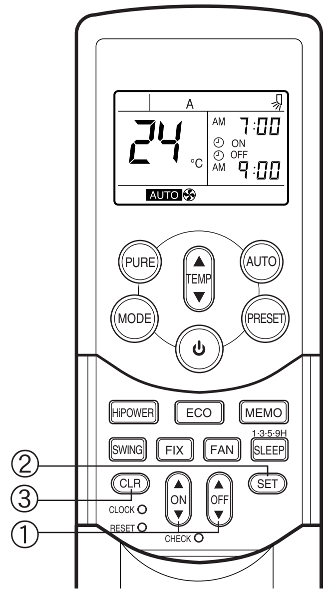
При каждом нажатии кнопки ON время изменяется с десятиминутными интервалами.
При удерживании нажатой кнопки ON время изменяется с интервалами в один час.

② **Кнопка SET**

Нажмите кнопку SET для установки таймера.
Высвечивается время таймера, и запускается таймер.

③ **Кнопка CLR**

Нажмите кнопку CLR для отмены установки таймера.



Установка таймера выключения (OFF)

① **Кнопка OFF**

Нажмите кнопку OFF.

Установите желаемое время таймера.
При каждом нажатии кнопки OFF время изменяется с десятиминутными интервалами.
При удерживании нажатой кнопки OFF время изменяется с интервалами в один час.

② **Кнопка SET**

Нажмите кнопку SET для установки таймера.
Высвечивается время таймера, и запускается таймер.

③ **Кнопка CLR**

Нажмите кнопку CLR для отмены установки таймера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если Вы выберите операцию таймера, пульт ДУ автоматически передает сигнал таймера на внутренний блок в заданное время. Следовательно, держите пульт ДУ в месте, где он может правильно передавать сигнал на внутренний аппарат.
- Если Вы не нажмете кнопку SET в течение 30 секунд после установки времени, установка будет отменена.

Как только Вы выбрали режим операции таймера, установки сохраняются в пульте ДУ.

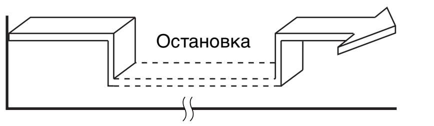
В дальнейшем, кондиционер начнет функционировать в тех же условиях, как если бы Вы нажали кнопку ON или кнопку OFF пульта ДУ.

Если мигает индикация времени на часах, Вы не можете установить таймер.
Для установки времени на часах следуйте инструкциям в разделе “Установка времени на часах” на стр. 6, а затем установите таймер.

Комбинированный таймер (Одновременная установка таймеров ON и OFF) Таймер OFF —> таймер ON (Операция —> Остановка —> Операция)

Эта функция является полезной, если Вы хотите остановить кондиционер после того, как Вы пойдете спать, и запустить его снова утром, когда Вы проснетесь или вернетесь домой.
Пример:
Для остановки кондиционера и его повторного запуска на следующее утро

Установка комбинированного таймера TIMER



(1) Нажмите кнопку OFF для установки таймера выключения OFF.

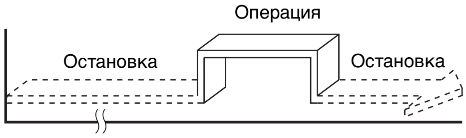
(2) Нажмите кнопку ON для установки таймера включения ON.

(3) Нажмите кнопку SET .

Таймер включения ON —> таймер выключения OFF (Остановка —> Операция —> Остановка)

Вы можете использовать эту установку для запуска кондиционера, когда Вы проснетесь, и его остановки, когда Вы уйдете из дома.
Пример:
Для запуска кондиционера на следующее утро и его остановки

Установка комбинированного таймера TIMER



(1) Нажмите кнопку ON для установки таймера включения ON.

(2) Нажмите кнопку OFF для установки таймера выключения OFF.

(3) Нажмите кнопку SET .

- Функция таймера ON или OFF, которая ближе к текущему времени активизируется первой.
- Если для обоих таймеров ON и OFF установлено одинаковое время, операции таймера не выполняются. К тому же, возможна остановка функционирования кондиционера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Приблизительно через 3 секунды пульт ДУ будет передавать сигнал на внутренний блок, и звуковой сигнал приёма будет слышен с внутреннего блока до тех пор, пока Вы не нажмете кнопку SET .

Дневной комбинированный таймер (одновременная установка таймеров ON и OFF и активизация каждый день).

Эта функция является полезной, если Вы хотите использовать комбинированные таймеры в одинаковое время каждый день.

Установка комбинированного таймера TIMER

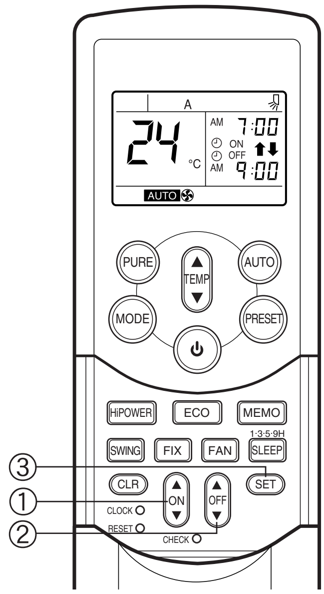
(1) Нажмите кнопку ON для установки таймера включения ON.

(2) Нажмите кнопку OFF для установки таймера выключения OFF.

(3) Нажмите кнопку SET .

(4) После пункта (3) мигает значок стрелки (⬆ или ⬇) в течение около 3 секунд. Нажмите кнопку SET во время этого мигания.

- Обе стрелки (⬆, ⬇) показываются во время активизации дневного таймера.



Отмена операции таймера

Нажмите кнопку CLR .

Индикация времени на часах

Во время операции TIMER (таймер ON-OFF, OFF-ON, OFF) индикатор времени на часах не показывается, поэтому возможно высвечивание установленного времени. Для просмотра текущего времени, кратковременно нажмите кнопку SET, и текущее время будет высвечено в течение около 3 секунд.

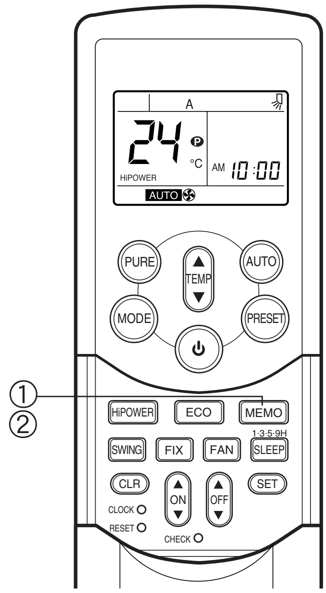
ОПЕРАЦИЯ ПАМЯТИ/ПРЕДУСТАНОВКИ

Для удобства используйте кнопку MEMO для сохранения часто используемых установок операций.
Запустите кондиционер в функциональном режиме, который Вы хотите сохранить в пульте ДУ.
Нажмите кнопку, как показано ниже, во время функционирования кондиционера.

① **Кнопка MEMO**
Кратковременно нажмите эту кнопку для готовности к сохранению установки.
Мигают все текущие показываемые пиктограммы, за исключением индикатора времени на часах и индикатора режима.

② **Кнопка MEMO**
Во время мигания индикатора удерживайте нажатой кнопку MEMO в течение более 3 секунд.
Показывается значок Ⓟ, и установка сохраняется.

- Если Вы не нажмете кнопку MEMO в течение 3 секунд, либо если Вы нажмете другую кнопку, установка MEMORY отменяется.
- Функциональными режимами, которые могут быть сохранены с помощью кнопки MEMO, являются режимы MODE, температуры, FAN, TIMER и Hi POWER.

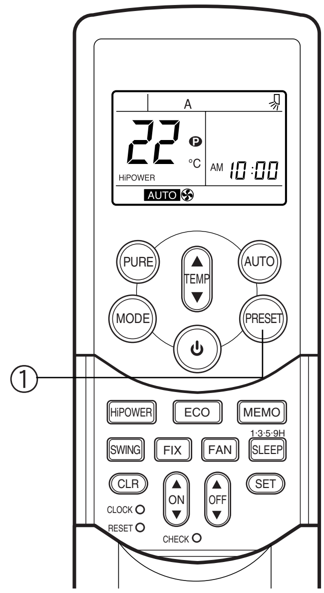


Для функционирования кондиционера с установкой, сохраненной с использованием кнопки MEMO.

① **Кнопка предварительной установки PRESET**
Нажмите кнопку PRESET. Будет показываться установка, сохраненная с помощью кнопки MEMO, и кондиционер функционирует, основываясь на этой установке.

(A): Когда кнопка PRESET нажата во время остановки функционирования
- На дисплейной панели внутреннего блока включается индикатор OPERATION (зеленый), и операция начинается приблизительно через 3 минуты.

(B): Когда кнопка PRESET нажата во время функционирования
- Функциональный режим изменяется на установку, сохраненную с использованием кнопки MEMO.
- Начальная установка :
  MODE (РЕЖИМ) : AUTO
  Температура : 22

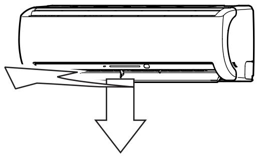


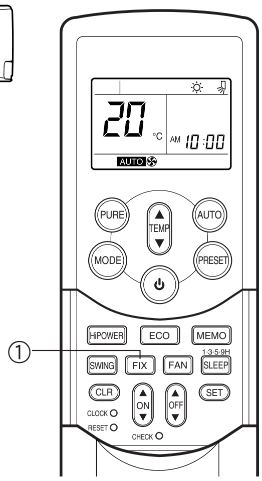
РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

- Правильно подрегулируйте направление воздушного потока. Невыполнение этого условия может привести к дискомфорту или вызвать неодинаковое распределение температуры внутри помещения.
- Подрегулируйте вертикальный воздушный поток, используя пульт ДУ.
- Подрегулируйте горизонтальный воздушный поток вручную.

Регулировка вертикального воздушного потока

Когда выбран режим AUTO или A, кондиционер автоматически регулирует вертикальное направление воздушного потока в соответствии с условиями функционирования.





Для установки выбранного направления воздушного потока

Используйте эту функцию при функционировании кондиционера.

① **Кнопка FIX**
Держите нажатой или кратковременно нажмите кнопку FIX на пульте ДУ для перемещения жалюзей в желаемое направление.

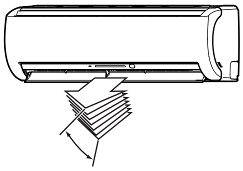
- Измените положение жалюзей вертикального направления воздушного потока в пределах указанного диапазона.
- В последущих операциях автоматически устанавливается вертикальный воздушный поток, который Вы установили для жалюзей, используя кнопку FIX.

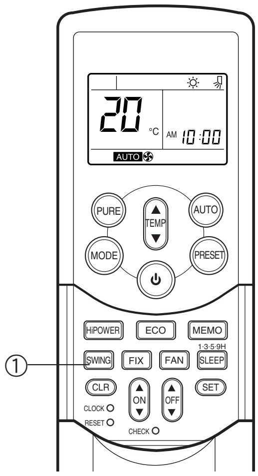
Для автоматического качания направления воздушного потока

Выполните эту функцию во время функционирования кондиционера.

① **Кнопка SWING**
Нажмите кнопку SWING на пульте ДУ.

- Для остановки функции нажмите кнопку SWING.
- Для изменения направления качания нажмите кнопку FIX.



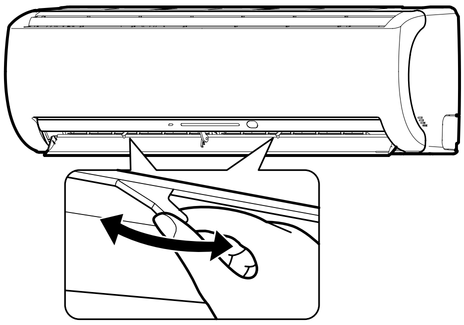


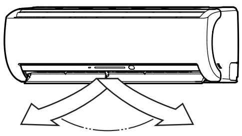
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если кондиционер не функционирует (включая, при установке ON TIMER), кнопки FIX и SWING будут отменены.
- Не эксплуатируйте кондиционер в течение длительного времени с направлением воздушного потока, установленным вниз во время операции охлаждения или осушения. В противном случае, может наблюдаться конденсация на поверхности жалюзей вертикального воздушного потока, и это может вызвать капанье воды.
- Не перемещайте жалюзи вертикального воздушного потока вручную. Всегда используйте кнопку FIX.
  Если Вы переместите жалюзи вручную, это может привести к сбою во время функционирования.
  Если произойдет сбой жалюзей, остановите кондиционер один раз, затем запустите его снова.
- Если кондиционер запущен немедленно после его остановки, жалюзи вертикального воздушного потока не будут перемещаться в течение около 10 секунд.

Регулировка горизонтального воздушного потока
Подготовка:

- Захватите рычаг на жалюзях горизонатального воздушного потока и переместите их для регулировки направления воздушного потока, как требуется.
- Вы можете подрегулировать воздушный поток в левом и правом положениях решёток.





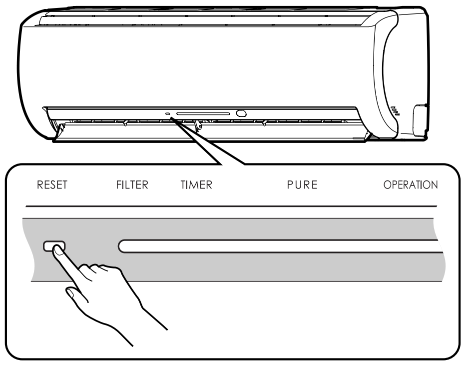
ОПЕРАЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКА

Этот кондиционер снабжен функцией автоматического повторного запуска, которая позволяет кондиционеру возобновить функционирование без использования пульта ДУ при функциональных установках во время сбоя электропитания. Функционирование возобновляется без предупреждения через 3 минуты после возобновления электропитания.

ИНФОРМАЦИЯ

ОПЕРАЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКА не установлена для работы при отправке кондиционера с завода, и поэтому необходимо установить эту функцию на аппарате, если это требуется.

КАК УСТАНОВИТ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК



Кнопка RESET

Для установки функции автоматического повторного запуска выполните следующее:
Аппарат должен быть подключен к сети электропитания. Если электропитание выключено, эта функция не будет установлена.
Для активизации функции автоматического повторного запуска держите нажатой кнопку RESET в течение 3 секунд.
Кондиционер принимает установку и издает звуковой сигнал 3 раза. Сейчас система повторно запускается автоматески. Активизирована установка автоматического повторного запуска.

(1) Когда кондиционер находится в режиме готовности (не работает).
Держите нажатой кнопку RESET в течение более 3 секунд.
- Кондиционер начинает функционировать. Включается зеленый индикатор.
- Приблизительно через 3 секунды кондиционер издает 3 звуковых сигнала. **Зеленый индикатор мигает в течение 5 секунд.**
- Кондиционер функционирует.

Если работа кондиционера не требуется в это время, нажмите кнопку RESET снова или используйте пульт ДУ для остановки кондиционера.

(2) Когда кондиционер функционирует.
Держите нажатой кнопку RESET в течение более 3 секунд.
- Кондиционер останавливает функционирование. Зеленый индикатор выключается.
- Через три секунды после нажатия кнопки кондиционер издает звуковой сигнал 3 раза. **Зеленый индикатор мигает в течение 5 секунд**
- Кондиционер останавливается.

Если Вы не хотите останавливать кондиционер в это время, используйте пульт ДУ для повторного запуска кондиционера. Зеленый индикатор включается во время следующей операции.
- Если с помощью пульта ДУ активизирована операция таймера, операция автоматического повторного запуска не будет принимать команду.
- После повторного запуска кондиционера с помощью операции АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКА, операция качания жалюзей (AUTO) не возобновляется.

КАК ОТМЕНИТЬ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК

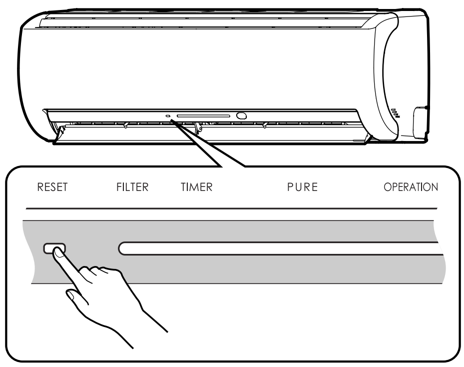
Для отмены операции автоматического повторного запуска выполните следующее:
Повторите процедуру установки. Кондиционер принимает установку и издает звуковой сигнал 3 раза.
Сейчас кондиционер следует повторно запустить вручную с помощью пульта ДУ после выключения сетевого электропитания.
Установка автоматического повторного запуска отменяется.

(1) Когда кондиционер находится в режиме готовности (не работает).
Держите нажатой кнопку RESET в течение более 3 секунд.
- Кондиционер начинает функционировать. Включается зеленый индикатор.
- Приблизительно через 3 секунды кондиционер издает 3 звуковых сигнала.
- Кондиционер функционирует.

Если работа кондиционера не требуется в это время, нажмите снова кнопку RESET или используйте пульт ДУ для остановки кондиционера.

(2) Когда кондиционер функционирует.
Держите нажатой кнопку RESET в течение более 3 секунд.
- Кондиционер останавливает функционирование. Зеленый индикатор выключается.
- Приблизительно через 3 секунды кондиционер издает 3 звуковых сигнала.
- Кондиционер останавливается.

Если Вы не хотите останавливать кондиционер в это время, используйте пульт ДУ для повторного запуска кондиционера.
Зеленый индикатор включается во время следующей операции.



Кнопка RESET

КАК РАБОТАЕТ КОНДИЦИОНЕР

Автоматическое функционирование

Как показано на рисунках 1 и 2,режим автоматического функционирования выбирает функционирование, основанное на данных температуры внутри помещения (Ta) при начале функционирования.

модели тепловой накачки

Температура внутри помощения при начале функционирования, либо когда выбрана снова

Температура внутри помещения	
Установленная температура+1	Операция охлаждения
Установленная температура	Операция вентилятора
Установленная температура–1	Операция обогрева

Рисунок 1

Модели только охлаждения

Температура внутри помощения при начале функционирования, либо когда выбрана снова

Температура внутри помещения	
Установленная температура+1	Операция охлаждения
Установленная температура	Операция вентилятора

Рисунок 2

Функциональный режим выбирается снова после остановки компрессора в течение 15 минут.

Операция Hi POWER

При нажатии кнопки Hi POWER во время охлаждения, обогрева или операции A, кондиционер начанает следующие операции.

- **Операция охлаждения**
  Операция охлаждения выполняется на 1°C ниже, чем установленная температура.
  Если температура внутри помещения выше, чем установленная температура, воздушный поток направлен вниз. Скорость вентилятора тоже установлена на высокую*. Как только температура внутри помещения находится в пределах 1°C от установленной температуры, воздушный поток возвращается к его предыдущему направлению.
  * Уровень шума повышается в соответствии со скоростью вентилятора.

- **Операция обогрева (модели тепловой накачки)**
  Операция обогрева выполнятеся на 2°C выше, чем установка температуры.
  Направление воздушного потока и скорость вентилятора автоматически переключаются в соответствии с функциональными условиями.

Операция ECO

Если Вы нажмете кнопку ECO во время охлаждения, обогрева или операции A, кондиционер начинается следующие операции.
Скоростью вентилятора контролируется автоматически.

- **Операция охлаждения (❄)**
  В минимальной рабочей зоне, когда кондиционер функционирует с минимальной мощностью, переохлаждение предотвращается путем повышения установки температуры.
  Таким образом, температура внутри помещения регулируется между минимальной рабочей зоной и установкой температуры.

- **Операция обогрева (☼) (модели тепловой накачки)**
  В минимальной рабочей зоне, когда кондиционер функционирует с минимальной мощностью, перегрев предотвращается путем понижения установки температуры.
  Таким образом, температура внутри помещения регулируется между минимальной рабочей зоной и установкой температуры.

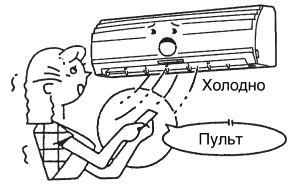
Операция осушение (💧)

Режим осушения автоматически выбирает операцию холодного осушения, основываясь на разнице между установкой температуры и действительной температурой внутри помещения.
Показывается индикатор скорости вентилятора AUTO, и используется низкая скорость.

СОВЕТЫ ДЛЯ ЭКОНОМИЧНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

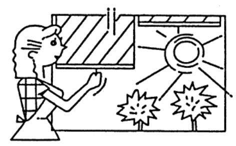
Поддерживайте комфортабельный уровень температуры внутри помещения

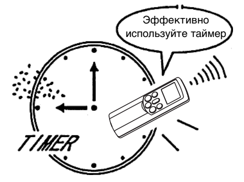




Прочистите воздушные фильтры
Засоренные воздушные фильтры приводят к ухудшению эффективности кондиционера. Прочищайте их раз в две недели.

Никогда не открывайте двери и окна на большее время, чем это необходимо
Для сохранения холодного или теплого воздуха в помещении никогда не открывайте двери и окна на большее время, чем это необходимо.

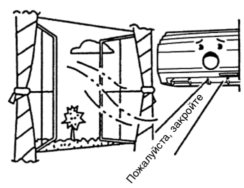


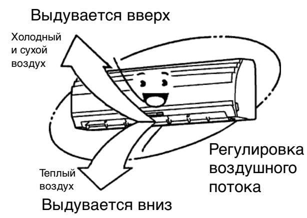


Оконные шторы
Во время операции охлаждения закройте шторы во избежание прямого солнечного света.
Во время операции обогрева закройте шторы для сохранения тепла.

Эффективно используйте таймер
Установите таймер на желаемое время функционирования.

Создайте равномерную циркуляцию воздуха в помещении
Подрегулируйте направление воздушного потока для одинаковой циркуляции воздуха в помещении.



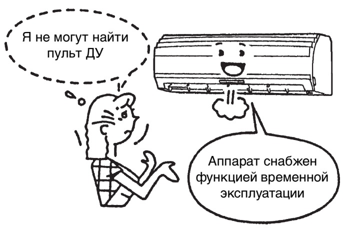


ВРЕМЕННАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Временная эксплуатация

Эта функция используется для временной эксплуатации аппарата в случае, если Вы не положили на место пульт ДУ, или батареи разрядились.

- Нажмите кнопку RESET для запуска автоматическиого функционирования (AUTO).
- Во время активизации временной эксплуатации операция пульта ДУ отменяется.
- Держите нажатой кнопку в течение 10 секунд для запуска операции охлаждения.



ОПЕРАЦИЯ ОЧИСТКИ

Операция очистки

Эта фукнция используется только для осушения внутри кондиционера для уменьшения роста плесени и т.д. внутри кондиционера.

- Когда аппарат выключается после функционирования в течение 10 или более минут в режиме охлаждения или осушки, операция очистки начинается автоматически, и на дисплейной панели аппарата включается индикатор S.CLEAN.

Продолжительность операции очистки

- Если аппарат функционирует в режиме охлаждения или осушения в течение менее одного часа, операция очистки продолжается в течение 2 часов.
- Если аппарат функционирует в режим охлаждения или осушения в течение более одного часа, операция очистки продолжается в течение 4 часов.

Об операции очистки

- Операция очистки не очистит помещение и не удалит плесень и пыль, уже находящуюся внутри кондиционера.
- Во время операции может быть видно небольшое количество изморози: Это является нормальным и не указывает на неисправность.
- Жалюзи вертикального воздушного потока слегка открыты.
- Если текущая операция очистки отменяется, эффект очистки может быть ухудшен.
- Для насильственной остановки операции очистки нажмите кнопку ⏻ дважды во время операции очистки.

ОБЫЧНЫЙ УХОД

ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ ⚠

Перед чисткой кондиционера следует выключить автоматический выключатель или сетевой выключатель.



Чистка внутреннего блока и пульта ДУ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте сухую ткань для протирания внутреннего блока и пульта ДУ.
- Если кондиционер сильно загрязнен, используйте ткань, смоченную в холодной воде для протирания внутреннего блока.
- Никогда не используйте влажную ткань для пульта ДУ.
- Не используйте для протирания распылитель на химической основе или не оставляйте такие материалы на блоке в течение длительного периода времени. Это может привести к повреждению или обесцвечиванию поверхности блока.
- Не используйте для чистки бензин, растворитель, полирующий порошок или другие растворители. Это может привести к трещинам или деформации пластмассовой поверхности.

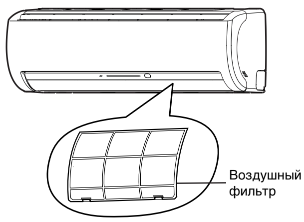




Если аппарат не используется в течение по крайней мере 1 месяца

(1) Выполняйте операцию вентилятора в течение трех-четырех часов для осушения внутри аппрата.
- Если для операции охлаждения используется установка высокой температуры, выполняется операция вентилятора.

(2) Остановите кондиционер и выключите автоматический выключатель.
(3) Прочистите воздушные фильтры.
(4) Удалите батареи из пульта ДУ.



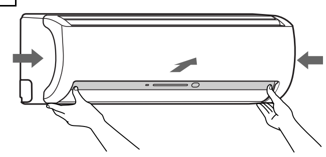
Проверьте перед эксплуатацией

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проверьте, что установлены воздушные фильтры.
- Проверьте, что воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия не блокированы.

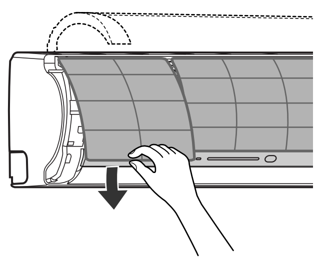
Чистка воздушных фильтров

Прочищайте воздушные фильтры каждые 2 недели.
Если воздушные фильтры покрыты пылью, эффективность кондиционера будет уменьшена.



Прочищайте воздушные фильтры, как можно чаще.

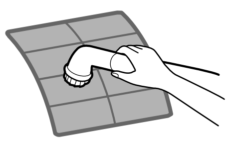
Подготовка:
1. Выключите кондиционер, используя пульт ДУ.
2. Откройте решётку воздухозаборного отверстия.

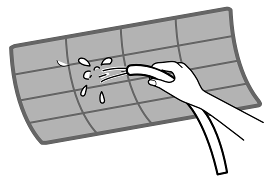


1 Откройте решётку воздухозаборного отверстия.
Поднимите решётку воздухозаборного отверстия в горизонтальное положение.

2 Захватите левую и правую ручки воздушного фильтра и поднимите его слегка, а затем потяните его вниз для вынимания из держателя фильтра.

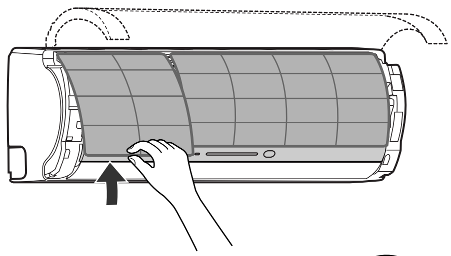
3 Используйте пылесос для удаления пыли с фильтров и промойте их водой.
После промывания фильтров высушите их в тени.





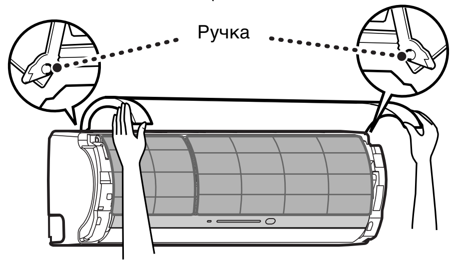
4 Вставьте верхний участок воздушного фильтра так, чтобы его правый и левый края вставились во внутренний блок и надежно установились на место.

5 Закройте решётку воздухозаборного отверстия.
* Если на внутреннем блоке показывается индикатор FILTER, нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке для выключения индикатора.



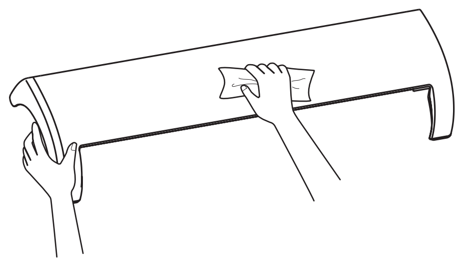
Чистка решётки воздухозаборного отверстия

Подготовка:
1. Выключите кондиционер, используя пульт ДУ.
2. Откройте решётку воздухозаборного отверстия.



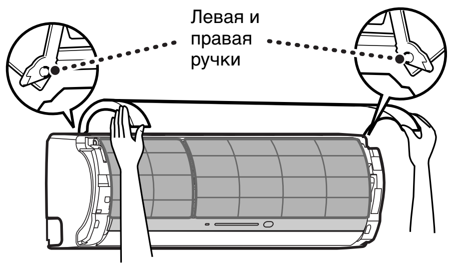
1 Удалите решётку воздухозаборного отверстия.
Держите две стороны решётки воздухозаборного отверстия и откройте вверх.
Удалите левую (или правую) ручку, нажав её в направлении наружу, а затем вытащив решётку в направлении к себе.

2 Промойте её водой, используя мягкую мочалку или полотенце.
(Не используйте металлическую чистящую щетку или другие жесткие щетки.)
- Использование таких жестких предметов приведет к царапинам на поверхности решётки и к снятию металлического покрытия.
- Если решётка воздухозаборного отверстия сильно загрязнена, прочистите её с помощью нейтрального кухонного порошка и промойте её водой.

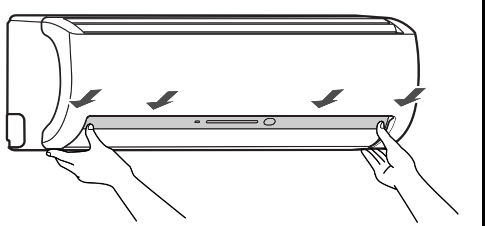


3 Протрите воду с решётки воздухозаборного отверстия и высушите её.

4 Вставьте левую и правую ручки решётки воздухозаборного отверстия в валы на двух сторонах кондиционера и нажмите на них полностью.



5 Потяните решётку воздухозаборного отверстия вниз.
- Нажмите места стрелок (четыре) снизу решётки воздухозаборного отверстия для проверки того, что решетка полностью закрыта.



ПРИМЕЧАНИЕ

Чистка и уход внутреннего/наружного блоков сильно рекомендуется для систем кондиционирования воздуха, которые используются регулярно.
Невыполнение регулярной чистки внутреннего/наружного блоков может привести к плохой эффективности охлаждения, заледенению, утечке воды и даже преждевременному сбою компрессора.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ УХОД

Присоединение фильтра Zeolite-plus

- После установки кондиционера присоедините поставляемый фильтр Zeolite-plus.

Подготовка:

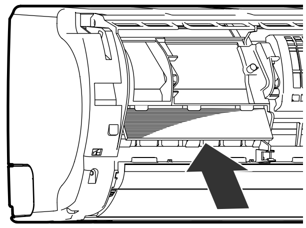
1. Выключите кондиционер, используя пульт ДУ.

Чистка фильтра Zeolite-plus

- Прочистите фильтры при чистке фильтра плазмоочистки. (Прочищайте приблизительно один раз каждые шесть месяцев.)

Подготовка:

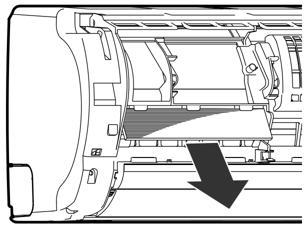
1. Выключите кондиционер, используя пульт ДУ.



1 Откройте решётку воздухозаборного отверстия.
Поднимите решётку воздухозаборного отверстия до тех пор, пока она не защелкнется на месте.

2 Поднимите воздушный фильтр с левой стороны.
Захватите левую и правую ручки воздушного фильтра и поднимите его слегка, а затем потяните его вниз для вынимания из держателя фильтра.

3 Удалите фильтр Zeolite-plus с передней панели.



4 Промойте фильтр Zeolite-plus водой, а затем высушите.
- Если фильтр загрязнен пылью и грязью, используйте пылесос для удаления грязи перед мытьем водой. К тому же, следует всегда использовать для мытья чистую воду. Если используется грязная вода, осколки в воде могут прилипнуть к фильтру.
- Не трите поверхность фильтра.
- В конце мытья водой следует всегда ополоснуть фильтр чистой водой.
- Если фильтр особенно загрязнен, добавьте нейтральный порошок в стандартной концентрации, а затем промойте чистой водой до тех пор, пока больше не будет мыльных пузырей.
- После мытья водой аккуратно просушите.

5 Дайте фильтру Zeolite-plus высохнуть на солнце.
- Высыхание фильтра на прямом солнце занимает около шести часов.

6 Присоедините фильтер Zeolite-plus и воздушный фильтр, затем закройте решётку воздухозаборного отверстия.

ИНФОРМАЦИЯ

- Рекомендуется заменять фильтр один раз каждые шесть лет.
Если имеются сильные пятна вследствие продолжительных периодов использования, такие, как тар, накопившийся от сигаретного дыма, эффективность деодорирования упадет.

Части продаются отдельно
Фильтр Zeolite-plus (RB-A612DE)

Чистка ионизатора воздуха

- Прочистите ионизатор воздуха при чистке фильтра плазмоочистки. (Прочищайте приблизительно один раз каждые шесть месяцев.)

Подготовка:

1. Выключите электропитание.

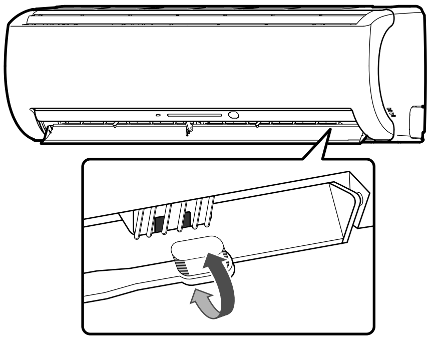
ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ ⚠

Прикосновение к концам металлических штырей внутри ионизатора воздуха (темно-синих) может привести к поражению электрическим током.

1 Полностью откройте рукой жалюзи вертикального потока воздуха.

2 Удалите пыль на ионизаторе воздуха.
- Используйте зубную щетку для протирания концов металлических штырей (темно-синих) три или четыре раза.
- Не используйте ватные тампоны или другие предметы с ворсой.

3 Закройте жалюзи вертикального потока воздуха.



Чистка фильтра плазмоочистки

- Если включается индикатор FILTER (оранжевый), прочистите фильтр плазмоочистки. (Этот индикатор включается после выполнения операции PURE в течение около 1 000 часов.)
- По окончании чистки нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке.
- Выполняйте чистку один раз каждые шесть месяцев.
- Даже если индикатор FILTER не включается, прочистите фильтр плазмоочистки всегда, когда аппарат издает стучащий, щелкающий или жужжащий звук. Если индикатор включается ночью, можно все еще использовать кондиционер до утра без проблем, но следует произвести чистку, как можно скорее.

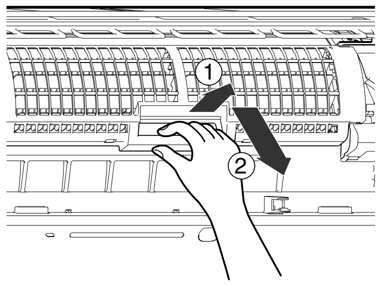
Подготовка:

1. Выключите электропитание.

1 Откройте решётку воздухозаборного отверстия.
Поднимите решётку воздухозаборного отверстия до тех пор, пока она не защелкнется на месте.

2 Захватите левую и правую ручки воздушного фильтра и поднимите его слегка, а затем потяните его вниз для вынимания из держателя фильтра.

3 Вытащите фильтр плазмоочистки.
- Захватите ручки, а затем вытащите, как показано на ① и ②.

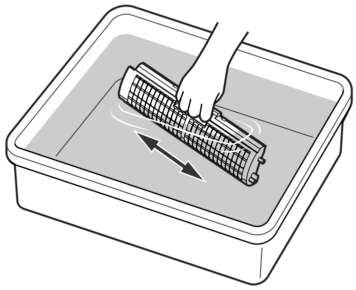


Проверки после чистки фильтра плазмоочистки

1. Убедитесь в том, что индикаторная лампа FILTER не включается при активизации операции PURE в течение одного или более часа.
   <Если она не включается, это является нормальным.>
2. Если индикаторная лампа FILTER включается, повторно проверьте следующее.
   a) Установка фильтра плазмоочистки
   b) Установка решётки воздухозаборного отверстия
   А также, повторно убедитесь в том, что индикаторная лампа FILTER не включается при активизации операции PURE в течение последующих одного или более часа.
   <Если она не включается, это является нормальным.>
3. В случае, если индикаторная лампа FILTER включается, вызовите, пожалуйста, специалиста по техобслуживанию.

4 Промойте, а затем высушите.

(1) Замочите в горячей воде с температурой 40°C – 50°C в течение около 10–15 минут. Если пятная являются очень сильными, используйте стиральную чистящую пасту (слабую основную или нейтральную) при 10–15 раз от стандартной концентрации.
(2) Потрите вверх и вниз, и потрите влево и вправо. К тому же, аккуратно потрите поверхность с помощью мочалки.
(3) Промойте проточной водой.
(4) Слегка встряхните и дайте блоку высохнуть.
(Если удаление масляных или дымовых пятен сильно затруднено, повторите пункты (1)–(4) два или три раза.)
(5) Дайте полностью высохнуть в тени.



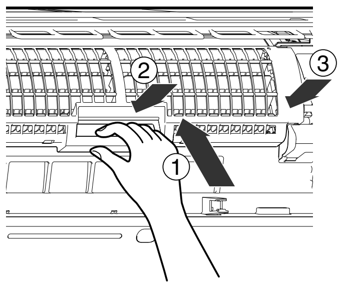
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не используйте никакие изделия, промаркированные, как “отбеливатель”.
- Не пытайтесь разбирать блок.
- Не трите чистящей щеткой или подобным предметом.
- Не используйте приборы или оборудование для мытья.
- Не сушите с помощью сушилки для волос или другого прибора, использующего горячий воздух. (Тепло может привести к деформации блока.)
- После чистки подождите, пока блок не высохнет полностью перед его присоединением. Если блок используется в мокром виде, индикатор FILTER может включиться.

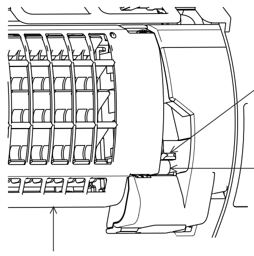
5 Присоедините фильтра плазмоочистки.

- Захватите ручки, а затем вставьте, как показано на ①. Вставьте в правую и левую направляющие рельсы, затем нажмите в направлении ② после того, как он вставился полностью.
- Нажмите на оба конца фильтра плазмоочистки в направлении ③ до тех пор, пока выступы на обеих сторонах фильтра плазмоочистки полностью не вставятся в держатели.

Нажмите на фильтр плазмоочистки до тех пор, пока выступы на обеих сторонах полностью не вставятся в держатели. Если установка не завершена, может высвечиваться индикатор FILTER (оранжевый).



6 Присоедините воздушный фильтр, а затем закройте решётку воздухозаборного отверстия.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И РАБОТА КОНДИЦИОНЕРА

Трехминутная защитная функция

Защитная функция обеспечена для предотвращения активизации кондиционера в течение приблизительно 3 минут, если он запущен повторно немедленно после эксплуатации или при включении сетевого выключателя. Она используется для защиты аппарата.

Операция обогрева (модели тепловой накачки)

Операция предварительного обогрева

Кондиционер не может доставлять теплый воздух сразу же после его запуска.
Если внутренний теплообменник разогрелся, теплый воздух выдувается через приблизительно 5 минут.

Контроль теплого воздуха

Если температура внутри помещения достигла установленной температуры, скорость внутреннего вентилятора автоматически уменьшается.
Наружный блок в это время останавливается.

Размораживание

Если изморозь формируется на наружном блоке во время операции обогрева, размораживание запускается автоматически (в течение приблизительно 5–10 минут) для сохранения эффекта обогрева.

- Во время операции размораживания вентиляторы на обоих внутреннем и наружном блоках останавливаются.
- Во время операции размораживания размороженная вода сливается с нижней пластины наружного блока.

Обогревательная мощность

При операции обогрева тепло поглощается извне и высвобождается в помещение. Это называется системой тепловой накачки. Если наружная температура является слишком низкой, рекомендуется использование другого нагревательного аппарата в сочетании с кондиционером.

Рассмотрение относительно накопления снега

Выберите положение для наружного блока, где он не будет подвергаться снеговым наносам, накоплению листьев и другому сезонным обломкам. Важно, чтобы воздушный поток наружного блока не блокировался, так как это может привести к уменьшению эффективности обогрева или охлаждения. Во время режима обогрева и при близких к нулю температурах, вода сливается из наружного блока, так как результаты автоматического размораживания могут накопиться и замерзнуть. Важно обеспечение адекватного слива и поглощения.

Сбой электропитания

При сбое электропитания во время функционирования аппарат полностью останавливается.

- Во время восстановления электропитания на внутреннем блоке начинает мигать индикатор OPERATION (зеленый).
- Для повторного запуска функционирования нажмите кнопку ⏻ на пульте ДУ.
- Молния или работа беспроводного автомобильного телефона поблизости может привести к сбою аппарата. Выключите сетевой выключатель, а затем включите его снова. Нажмите кнопку ⏻ на пульте ДУ для повторного запуска.

Условия эксплуатации кондиционера

С целью правильного функционирования эксплуатируйте кондиционер при следующих температурных условиях.

Операция охлаждения	Температура вне помещения: 5°C – 43°C
	Температура внутри помещения: 21°C – 32°C
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Относительная влажность внутри помещения — менее 80%. Если кондиционер эксплуатируется вне этого диапазона, на поверхности кондиционера может произойти конденсация.
Операция обогрева (модели тепловой накачки)	Температура вне помещения: –15°C – 24°C
	Температура внутри помещения: Менее чем 28°C
Операция осушения	Температура вне помещения: 10°C – 43°C
	Температура внутри помещения: 17°C – 32°C

Если кондиционер использовался при условиях, отличных от приведенных выше, могут быть активизированы функции защиты безопасности.
Когда внутренний блок подсоединен к мульти инверторному наружному блоку, то Вы можете ощущать эффект обогрева в режиме обогревателя, даже если он установлен на отсутствие обогрева.

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если имеется любое из следующих условий, немедленно остановите кондиционер, выключите сетевой выключатель и проконтактируйте с дилером.

- Индикаторы мигают с короткими интервалами (5 Гц). Повторно установите автоматический выключатель через 2–3 минуты после выключения сетевого выключателя. Несмотря на операцию повторной установки, индикаторы все еще продолжают включаться и выключаться.
- Операция включения является неустойчивой.
- Сетевой предохранитель часто перегорает, либо часто активизируется автоматический выключатель.
- Постороннее вещество или вода попали внутрь кондиционера.
- Наблюдаются любые другие необычные условия.

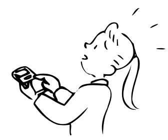
Перед тем, как обратиться за техобслуживанием и ремонтом, проверьте следующие пункты.

Проверить повторно

Не функционирует

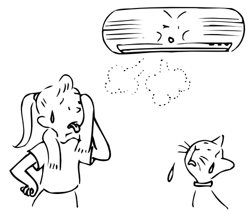
- Сетевой выключатель выключен.
- Автоматический выключатель активизирован с целью отключения электропитания.
- Сетевой предохранитель перегорел.
- Электрический ток остановился.
- Батареи в пульте ДУ разрядились.
- Установлен таймер включения ON.
- В качестве защитного механизма для кондиционера, он не функционирует в течение трех минут немедленно после повторного запуска функционирования или включении электропитания.





Плохая эффективность охлаждения или обогрева

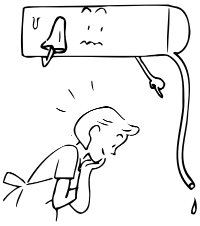
- Блокированы воздухозаборное или воздуховыпускное отверстия наружного блока.
- Открыты двери и окна.
- Воздушный фильтр засорен пылью.
- Жалюзи не находятся в правильном положении.
- Скорость вентилятора установлена на низкую.
- кондиционер установлен в режим ОСУШЕНИЕ или ECO.
- Установка температуры является слишком высокой (во время операции охлаждения).
- Установка температуры является слишком низкой (во время операции обогрева). (модели тепловой накачки)



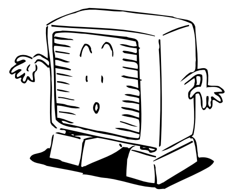
Перед тем, как обратиться за техобслуживанием и ремонтом, проверьте следующие пункты.

Это не является дефектом.

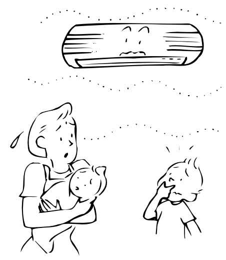
Кондесация формируется сзади внутреннего блока.
- Конденсации сзади внутреннего блока собирается автоматически и сливается наружу.



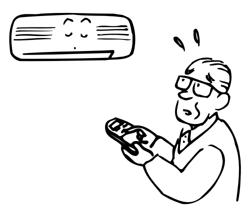
Внутренний блок и наружный блок издают странный шум.
- Если температура резко изменяется, внутренний блок и наружный блок могут издавать странный шум (такой, как “тик-так” шум или шум течения) вследствие расширения/сокращения части или изменения потока холодильного агента.



Воздух в помещении пахнет.
Из кондиционера поступает неприятный запах.
- Запахи, поглощенные в стене, ковре, мебели, одежде или мехах поступают наружу.
- Во время операции PURE производится небольшое количество озона, и Вы можете заметить запах.

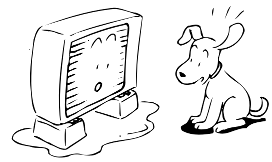


Индикатор OPERATION включается и выключается.
- Если питание восстанавливатеся после сбоя электропитания, или если включается сетевой выключатель, индикатор включается и выключается (1 Гц). Повторно установите автоматический выключатель в положение ON.



Во время операции обогрева на наружном блоке формируется изморозь. (модели тепловой накачки)

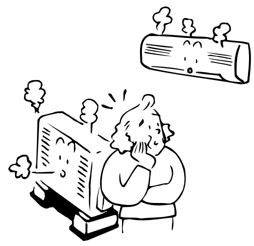
Вода сливается с наружного блока.
- Изморозь иногда формируется на наружном блоке во время операции обогрева. В этом случае аппарат выполнит автоматическое размораживание (в течение 2–10 минут) для улучшения эффективности обогрева.
- При операции размораживания воздушный поток с обоих внутреннего и наружного блоков останавливается.
- Если поток холодильного агента изменяется для размораживания, слышен шипящий звук.
- Вода, образованная при автоматическом размораживании во время операции обогрева, сливается с наружного блока.



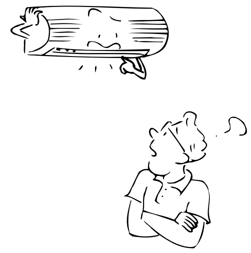
Воздушный поток изменяется, даже если кнопка FAN не установлена в режим AUTO.
- Когда температура выдуваемого воздуха понижается во время операции обогрева, кондиционер автоматически изменяет или останавливает воздушный поток с внутреннего блока так, чтобы люди в помещении не чувствовали холод.



Белый туман охлажденного воздуха или вода генерируется с наружного блока.
- Пар иногда генерируется с внутреннего блока во время операции охлаждения или наружного блока во время операции размораживания.



Автоматическая операция жалюзей вертикального воздушного потока (модели тепловой накачки)
- Когда температура внутри помещения или температура вне помещения повышается во время операции обогрева, жалюзи вертикального воздушного потока закрываются один раз, а затем снова автоматически устанавливаются в оригинальное положение.



Перед тем, как обратиться за техобслуживанием и ремонтом, проверьте следующие пункты.

Это не является дефектом.

Включается индикатор FILTER.

- Этот индикатор включается после того, как операция PURE была выполнена в течение около 1 000 часов.
- Если передняя панель не закрыта плотно, возможно включение индикатора.
- Если фильтр плазмоочистки не присоединен плотно, может включаться индикатор.

Звуки, издаваемые внутренним блоком

- Если фильтр плазмоочистки загрязнен, он может издавать стучащий, щелкающий или жужжащий звук.
- При включении электропитания или при остановке кондиционера жалюзи вертикального воздушного потока могут издавать гремящий звук или звук загрузки.
- Некоторые части могут расшириться или сузиться вследствие флуктуации температуры, и этом может привести к стучащему звуку.
- При протекании холодильного агента может слышаться шипящий звук или полоскательный звук.
- Ионизатор воздуха издает иногда жужжащий звук.
- При включении кондиционера для операции размораживания во время операции обогрева может издаваться шипящий звук.

Звуки, издаваемые наружным блоком (модели тепловой накачки)

- При включении кондиционера для операции размораживания во время операции обогрева может издаваться шелестящий звук.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип			Обратимый цикл, разделительный тип			
Модель			Внутренний блок	Наружный блок	Внутренний блок	Наружный блок
			RAS-B10GKVP-E	RAS-10GAVP-E	RAS-B13GKVP-E	RAS-13GAVP-E
Источник электропитания			220–240 В ~50 Гц 220 В ~60 Гц		220–240 В ~50 Гц 220 В ~60 Гц	
Охлаждающая мощность	(кВт)	CAPA.	2,5		3,5	
Обогревательная мощность	(кВт)	CAPA.	3,2		4,2	
Охлаждающий ток	(A)	AMP.	0,15	2,48–2,26	0,15	4,25–3,89
Охлаждающая мощность	(Вт)	WATT	30	520	30	890
Обогревающий ток	(A)	AMP.	0,15	3,25–2,96	0,15	4,52–4,13
Обогревающая мощность	(W)	WATT	30	680	30	1 060
Размеры	Ширина	(мм)	790	780	790	780
	Высота	(мм)	250	550	250	550
	Глубина	(мм)	215	290	215	290
Вес нетто		(кг)	9	35	9	37

Тип			Обратимый цикл, разделительный тип	
Модель			Внутренний блок	Наружный блок
			RAS-B16GKVP-E	RAS-16GAVP-E
Источник электропитания			220–240 В ~50 Гц 220 В ~60 Гц	
Охлаждающая ёмкость	(кВт)	CAPA.	4,5	
Обогревательная мощность	(кВт)	CAPA.	5,5	
Охлаждающий ток	(A)	AMP.	0,15	6,45–5,90
Охлаждающая мощность	(Вт)	WATT	30	1 350
Обогревающий ток	(A)	AMP.	0,15	7,07–6,47
Обогревающая мощность	(Вт)	WATT	30	1 480
Размеры	Ширина	(мм)	790	780
	Высота	(мм)	250	550
	Глубина	(мм)	215	290
Вес нетто		(кг)	9	37

- Эти технические характеристики могут изменяться без уведомления с целью введения технических улучшений.

Заданное функционирование кондиционера основано на данных, определенных при следующих условиях.

Для охлаждения

Температура воздухозаборного отверстия °C			
Сборка внутреннего змеевика		Сборка наружного змеевика	
Шарик сухого термометра	Шарик смоченного термометра	Шарик сухого термометра	Шарик смоченного термометра
27	19	35	24

Для обогрева (модели тепловой насос)

Температура воздухозаборного отверстия °C			
Сборка внутреннего змеевика		Сборка наружного змеевика	
Шарик сухого термометра	Шарик смоченного термометра	Шарик сухого термометра	Шарик смоченного термометра
20	—	7	6

За подробностями о технических характеристиках при использовании в сочетании с многоэлементным наружным блоком кондиционера обращайтесь к таблице технических характеристик, поставляемой с многоэлементным наружным блоком кондиционера.

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (пульт ДУ)

Перед тем, как обратиться за техобслуживанием и ремонтом, проверьте следующие пункты.

Пульт ДУ функционирует неправильно.		
Симптомы	Причины	Описание и предпринимаемые меры
Переключается функциональный режим.	• Проверьте, высвечивается ли установка AUTO для режима MODE. **AUTO**	Изменение скорости вентилятрора и направления жалюзей невозможны в режиме AUTO. Если нажимаются кнопки SWING, FIX, или FAN в режиме AUTO, режим изменяется на режим A.
Изменение скорости вентилятора невозможно.	• Проверьте, высвечивается ли установка ОСУШЕНИЕ для режима MODE. **: ОСУШЕНИЕ**	Когда выбрана операция осушения, скорость вентилятора для кондиционера выбирается автоматически. Скорость вентилятора может быть выбрана во время операций ОХЛАЖДЕНИЕ, ОБОГРЕВ, A и ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР.

Индикация гаснет		
Симптомы	Причины	Описание
Индикаторы на дисплее не показываются через короткое время.	• Если на дисплее показывается индикация OFF TIMER, проверьте, закончилась ли операция таймера.	кондиционер останавливается, так как истекло установленное время.
Индикация TIMER выключается через определенный период времени.	• Если на дисплее показывается индикация ON TIMER, проверьте, началась ли операция таймера. **: ON**	Когда время достигнет времени, установленного для операции таймера включения ON, кондиционер начинается функционировать автоматически, и инидкация таймера ON выключается.

Не слышен звук сигнала приёма		
Симптомы	Причины	Описание
Даже при нажатии кнопки не слышен звук сигнала приема.	• Проверьте, направлен ли передатчик инфракрасного сигнала пульта ДУ в направлении приёмника внутреннего блока при нажатии кнопки .	Направьте передатчик инфракрасного сигнала пульта ДУ в направлении приёмника внутреннего блока, а затем повторно нажмите кнопку .

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

E075003445–①